叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 北极探险(arctic Adventures) 000001

2. 北极探险(arctic Adventures) 000002

3. 北极探险(arctic Adventures) 000003

4. 北极探险(arctic Adventures) 000004

5. 北极探险(arctic Adventures) 000005

6. 北极探险(arctic Adventures) 000006

7. 北极探险(arctic Adventures) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北极探险(Arctic Adventures)
第1/7页

[ˌwʌtʃˈeɪtʃˌdʒiː] ['kɪŋstən]
WHG **Kingston**
汞 金斯顿

WHG金斯顿

" ['ɑːrktɪk] [əd'ventʃəz]
" **Arctic** **Adventures**
" 北极 冒险

“北极探险”

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

“第一章。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd]['poʊlər] [berz] , [weɪlz] [ænd; ənd] ['rɔːrkwəl] ,
I **had** **often** **dreamed** **of** **icebergs** **and** **Polar** **bears** **,** **whales** **and** **rorquals** **,**
我 有 经常 梦见 的 冰山 和 极性 熊 , 鲸鱼 和 须鲸 ,
[ʌv; əv] ['wɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [siːlz] ,
of **walruses** **and** **seals** **,**
的 海象 和 封印 ,

我常常梦见冰山和北极熊，鲸鱼和须鲸，海象和海豹。

[ʌv; əv] ['ɛskɪˌmoʊz] , [ænd; ənd]['læˌplændərz][ænd; ənd] ['kaɪæks] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs][ænd; ənd]
of **Esquimaux** **,** **and** **Laplanders** **and** **kayaks** **,** **of** **the** **Aurora** **Borealis** **and**
的 爱斯基摩人 , 和 拉普兰人 和 皮划艇 , 的 这 极光 北极光 和
[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,
the **midnight** **sun** **,**
这 午夜 太阳 ,

关于爱斯基摩人、拉普兰人和皮划艇，关于北极光和午夜太阳，

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ,
and **numerous** **other** **wonders** **of** **the** **arctic** **regions** **,**
和 很多的 其他 奇迹 的 这 北极 地区 ,

以及北极地区的其他众多奇观，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][aɪ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [ðə; ði]['hɑːrdi] ['nɔːrsmən] , [ʌv; əv][ænd; ənd]
and **here** **was** **I** **on** **board** **the** **stout** **ship** **the** **Hardy** **Norseman** **,** **of** **and**
和 这里 曾是 我 在 木板 这 肥硕 船 这 哈迪 北欧人 , 的 和
[frʌm; frəm] [dʌn'diː] ,
from **Dundee** **,**
从 邓迪 ,

于是，我登上了那艘坚固的“哈迪·诺斯曼”号轮船，它往返于邓迪港和邓迪港之间。

['kæptɪn] ['hʌdsn] , ['mæstər] , ['æktʃuəli] [ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
Captain **Hudson** **,** **Master** **,** **actually** **on** **my** **way** **to** **behold** **them** **,** **to** **engage** **in** **the**
队长 哈德逊 , 掌握 , 实际上 在 我的 方式 到 看哪 他们 , 到 从事 在 这
[əd'ventʃəz] ,
adventures **,**
冒险 ,

哈德逊船长，船长，我其实正要去亲眼目睹他们，参与到这些冒险之中。

[ænd; ənd] [pərˈtʃæns] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] [wɪtʃ] [ˈvɔɪɪdʒɝz] [ɪn] [ðoʊz]

and	perchance	to	endure	the	perils	and	hardships	which	voyagers	in	those
和	或许	到	忍受	这	危险	和	艰辛	哪个	航海者	在	那些

[ˈnɔːrðərn] [ˈsiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] .

northern	seas	must	be	prepared	to	encounter	.
北方	海域	必须	是	准备	到	遇到	.

或许还要忍受北方海域航行者必须做好面对的危险和艰辛。

[bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][baɪ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [lerd] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ]

Born	in	the	Highlands	,	and	brought	up	by	my	uncle	,	the	laird	of	Glenlochy	,	a
出生	在	这	高地	,	和	带来	向上	经过	我的	叔叔	,	这	领主	的	-	,	一个

[kiːn] [ˈspɔːrtsmən] ,

keen	sportsman	,
敏锐的	运动员	,

我出生于苏格兰高地，由我的叔叔——格伦洛奇的领主——抚养长大，他是一位热衷的运动爱好者。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [roʊm] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈneɪtɪv] [hɪlz] , [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [ˈɔːf(ə)n]

I	had	been	accustomed	to	roam	over	my	native	hills	,	rifle	in	hand	,	often
我	有	到过	习惯	到	漫游	超过	我的	本国的	丘陵	,	步枪	在	手	,	经常

[wɪˈðaʊt] [ʃuːz] ,

without	shoes	,
没有	鞋	,

我习惯了手持步枪，光着脚在故乡的山丘上游荡。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ɪˈfemɪnət] .

the	use	of	which	I	looked	upon	as	effeminate	.
这	使用	的	哪个	我	看起来	之上	作为	阴柔的	.

我认为这种用法很女性化。

[aɪ] [fɪrd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈbaɪtɪŋ] [koʊld] , [nɔːr][ðə; ði] [ˈperɪlz] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

I	feared	neither	the	biting	cold	,	nor	the	perils	I	expected	to	meet	with	.
我	害怕	两者都不	这	咬	寒冷的	,	也不	这	危险	我	预期的	到	见面	和	.

我既不怕刺骨的寒冷，也不怕预料中会遇到的危险。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

I	had	a	motive	also	for	undertaking	the	trip	.
我	有	一个	动机	还	为了	承诺	这	旅行	.

我此行也有自己的目的。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈændruː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [ˈnɔːrsmən] [ænd; ənd][wiː; wi]

My	brother	Andrew	had	become	surgeon	of	the	Hardy	Norseman	and	we
我的	兄弟	安德鲁	有	变得	外科医生	的	这	哈迪	北欧人	和	我们

[wɜːr; wər][bəuθ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [ˈdeɪvɪd] ,

were	both	anxious	to	obtain	tidings	of	our	second	brother	David	,
是	两个都	焦虑的	到	获得	消息	的	我们的	第二	兄弟	大卫	,

我的哥哥安德鲁成了“哈迪·诺斯曼号”的外科医生，我们俩都急切地想知道我们二哥大卫的消息。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kəˈpæsəti][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [bɛrənts] ,

who	had	gone	in	the	same	capacity	on	board	the	Barentz	,
WHO	有	已消失	在	这	相同的	容量	在	木板	这	巴伦茨	,

曾以同样身份登上巴伦支号的人，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [jɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋ] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə]

which	had	sailed	the	previous	year	on	a	whaling	and	sealing	voyage	to
哪个	有	航行	这	以前的	年	在	一个	捕鲸	和	密封	航程	到

[ˈspits,bəːgən] [ænd; ənd][ˈnoʊvə] [ˈzɛmblə] ,

Spitzbergen	and	Nova	Zembla	,
斯匹次卑尔根	和	新星	泽姆布拉	,

该船前一年曾前往斯匹次卑尔根岛和新地岛进行捕鲸和捕海豹航行。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [sɪns] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

and	had	not	since	been	heard	of	.
和	有	不是	自从	到过	听到	的	.

此后便杳无音讯。

[aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['iːðər] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['tʃoʊzn] [maɪ]['fjuːtʃər] [prə'feʃ(ə)n] ;

I	was	younger	than	either	,	and	had	not	yet	chosen	my	future	profession	;
我	曾是	年轻	比	任何一个	,	和	有	不是	然而	选定	我的	未来	职业	;

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

我比他们都年轻，而且还没有决定未来的职业；尽管如此，

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ,

having	always	had	a	fancy	for	the	sea	,
拥有	总是	有	一个	想要	为了	这	海	,

我一直对大海情有独钟，

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ri'æləti] [ə'proʊtʃt] [maɪ]

I	was	glad	of	an	opportunity	of	judging	how	near	the	reality	approached	my
我	曾是	高兴的	的	一个	机会	的	评判	如何	靠近	这	现实	接近	我的

[ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

imaginings	,
想象	,

我很高兴有机会去判断现实与我的想象有多接近。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend]

besides	the	chief	motive	which	had	induced	me	to	apply	to	our	old	friend
除了	这	首席	动机	哪个	有	诱导	我	到	申请	到	我们的	老的	朋友

['kæptɪn] ['hʌdsn] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['ændruː] .

Captain	Hudson	for	leave	to	accompany	Andrew	.
队长	哈德逊	为了	离开	到	陪伴	安德鲁	.

除了促使我向我们的老朋友哈德逊上尉申请陪同安德鲁出行的主要动机之外。

[aɪ][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self]['dʒen(ə)rəli]['juːsf(ə)l] , [tuː; tə][ækt][æz; əz]['pɜːrsər][ænd; ənd]

I	had	undertaken	to	make	myself	generally	useful	,	to	act	as	purser	and
我	有	已	到	制作	我	一般来说	有用	,	到	行为	作为	乘务长	和

['kæptənz] [klɜːrk] ,

captain's	clerk	,
船长的	职员	,

我曾承诺尽我所能提供帮助，担任事务长和船长文书。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [ə'weɪ] ,

to	assist	in	taking	care	of	the	ship	when	the	boats	were	away	,
到	协助	在	采取	关心	的	这	船	什么时候	这	船	是	离开	,

当小艇离开时，协助照看船舶。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][maɪ] ['brʌðər] [wen] ['nesəseri] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz]

and	to	help	my	brother	when	necessary	,	so	that	I	was	generally	known	as
和	到	帮助	我的	兄弟	什么时候	必要的	,	所以	那	我	曾是	一般来说	已知	作为

[ðə; ði] “ ['dɑːktɚz] [meit] .

the	“	doctor's	mate	.
这	“	医生的	伴侣	.

并在必要时帮助我的哥哥，因此我通常被称为“医生的助手”。

” [ðə; ði]['hɑːrdi] - [kruː] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['skɔtʃmən] , ['ʃɛtˌlændərz] , ['ɔːrkni] [men] ,

”	The	Hardy	Norseman's	crew	consisted	of	Scotchmen	,	Shetlanders	,	Orkney	men	,
”	这	哈迪	-	全体人员	由.....组成	的	苏格兰人	,	设得兰群岛人	,	奥克尼群岛	男人	,

[nɔr'wiːdʒənz] , [ænd; ənd] [deɪnz] .

Norwegians	,	and	Danes	.
挪威人	,	和	丹麦人	.

“哈迪·诺斯曼号”的船员由苏格兰人、设得兰群岛人、奥克尼群岛人、挪威人和丹麦人组成。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['sændi] [stɛgəl] , [ðə; ði] ['boʊsn] , [ə; eɪ][boʊld]

The	most	notable	among	them	was	Sandy	Steggall	,	the	boatswain	,	a	bold
这	最多	值得注意的	之中	他们	曾是	沙	斯特格尔	,	这	水手长	,	一个	大胆的

[hɑːr'puːnər] ,

harpooner	,
捕鲸手	,

其中最引人注目的是水手长桑迪·斯特加尔，他是一位勇敢的捕鲸手。

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [tʌŋ] — [ðə; ði]['sekənd] [meit] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

who	possessed	a	tongue	—	the	second	mate	used	to	say	—	as	long	as	a
WHO	拥有	一个	舌头	—	这	第二	伴侣	用过的	到	说	—	作为	长的	作为	一个

[weɪl] [spɪr] ,

whale	spear	,
鲸	矛	,

二副常说，他的舌头像鲸鱼的鱼叉一样长。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] ['wægɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

which	he	kept	wagging	day	and	night	,
哪个	他	保留	摇尾巴	天	和	夜晚	,

他日夜不停地挥舞着它，

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][noʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [laɪf][baɪ] ['lɪsnɪŋ]

and	I	got	no	little	insight	into	the	particulars	of	our	future	life	by	listening
和	我	得到	不	小的	洞察力	进入	这	细节	的	我们的	未来	生活	经过	聆听

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [jɑːnz] .

to	his	yarns	.
到	他的	纱线	.

通过聆听他的故事，我对我们未来生活的细节有了相当深入的了解。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [æt; ət] [siː] , [wen] [wʌn] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [kɑːm] , [aɪ] [went]

We	had	not	been	long	at	sea	,	when	one	night	,	it	having	fallen	calm	,	I	went
我们	有	不是	到过	长的	在	海	,	什么时候	一	夜晚	,	它	拥有	倒下	冷静的	,	我	去

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

我们出海不久，一天晚上，风平浪静，我走到船头去。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] [ə'sembld] ,

where	I	found	the	watch	on	deck	assembled	,
在哪里	我	成立	这	手表	在	甲板	组装	,

我在甲板上发现了组装好的手表，

['sændi] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['boʊsn] ,

Sandy	and	two	or	three	others	holding	forth	in	succession	,	though	the	boatswain	,
沙	和	二	或者	三	其他的	保持	前进	在	演替	,	尽管	这	水手长	,

桑迪和其他两三个人轮番发言，尽管水手长……

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] , [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒf(ə)n] .

by	virtue	of	his	rank	,	claimed	the	right	of	speaking	the	oftenest	.
经过	美德	的	他的	秩	,	声称	这	正确的	的	请讲	这	最常	.

他凭借自己的地位，声称自己有权发言最多。

['wʌndərf(ə)l] [wɜːr; wər] ['sændiːz] [jɑːnz] .

Wonderful	were	Sandy's	yarns	.
精彩的	是	桑迪的	纱线	.

桑迪讲的故事真精彩。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [ber] , [wen] ,

He	told	how	once	he	had	been	surprised	by	a	bear	,	when	,
他	讲述	如何	一次	他	有	到过	惊讶	经过	一个	熊	,	什么时候	,

他讲述了自己有一次被熊吓了一跳的经历，当时……

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] ,

as	he	was	on	the	point	of	being	carried	off	,
作为	他	曾是	在	这	观点	的	存在	携带	离开	,

就在他即将被抬走的时候，

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [naɪf] ['ɪntuː]['bruːɪnz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz]

he	stuck	his	long	knife	into	bruin's	heart	,	and	the	creature	fell	dead	at	his
他	卡住	他的	长的	刀	进入	布鲁因的	心	,	和	这	生物	跌倒	死的	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

他将长刀刺入棕熊的心脏，那动物倒在他脚下死了。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [wen] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['spits,bəːgən] ,

On	another	occasion	,	when	landing	on	the	coast	of	Spitzbergen	,
在	其他	场合	,	什么时候	降落	在	这	海岸	的	斯匹次卑尔根	,

另一次，当他们登陆斯匹次卑尔根岛海岸时，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [faʊnd] [ə; eɪ] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ded] [men] [wɪ'ðɪn] ,

he	and	his	companions	found	a	hut	with	three	dead	men	within	,
他	和	他的	同伴	成立	一个	小屋	和	三	死的	男人	之内	,

他和同伴们发现了一间小屋，里面有三具男尸。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['ʃæloʊ] [greɪvz; grɑːvz] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['hævɪŋ] ['berid] [ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ənd]

and	others	lying	in	shallow	graves	,	the	former	having	buried	the	latter	,	and
和	其他的	说谎	在	浅的	坟墓	,	这	以前的	拥有	埋葬	这	后者	,	和

[ðen] [daɪd] [ðəm'selvz] ,

then	died	themselves	,
然后	死亡	他们自己	,

还有一些人躺在浅坟里，这些人埋葬了后者，然后自己也死了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['hjuːmən] [soʊl] [nɪr] [tuː; tə] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] .

without	a	human	soul	near	to	close	their	eyes	.
没有	一个	人类	灵魂	靠近	到	关闭	他们的	眼睛	.

没有人类灵魂在身边，他们无法闭上双眼。

[ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['ʃɪpmeɪt] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Again	,	he	had	come	upon	the	grave	of	an	old	shipmate	who	had	been
再次	,	他	有	来	之上	这	严重	的	一个	老的	船友	WHO	有	到过

[ded] ['twenti] ['jɪrz] ,

dead	twenty	years	,
死的	二十	年	,

他又一次来到了一位老船友的坟墓前，这位船友已经去世二十年了。

[huːz] [fitʃər] , ['froʊz(ə)n]['ɪntuː]['mɑːrb(ə)l] , [lʊkt] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [wen] [fɜːrst] [pleɪst] [ðer; ðər] ,

whose	features	,	frozen	into	marble	,	looked	as	fresh	as	when	first	placed	there	,
谁	特征	,	冷冻	进入	大理石	,	看起来	作为	新鲜的	作为	什么时候	第一的	放置	那里	,

他的容貌被凝固在大理石上，看起来仍然像刚被放置在那里时一样鲜活。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]

the	only	change	being	that	his	hair	and	beard	had	grown	more	than	half	a
这	仅有的	改变	存在	那	他的	头发	和	胡须	有	生长	更多的	比	一半	一个

['fæðəm] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

fathom	in	length	.
捉摸	在	长度	.

唯一的变化是他的头发和胡须长了超过半英寻长。

[jɑːrn]['æftər][jɑːrn][ʌv; əv] ['ʃɪprek] [ænd; ənd][dɪ'zæstər][wʌz; wəz] [spʌn] ,

Yarn	after	yarn	of	shipwreck	and	disaster	was	spun	,
纱	后	纱	的	海难	和	灾难	曾是	旋转	,

人们编造了一个又一个关于沉船和灾难的故事，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['deɪvɪd] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] ,

until	I	began	to	wish	that	David	had	not	gone	to	sea	,
直到	我	开始	到	希望	那	大卫	有	不是	已消失	到	海	,

直到我开始后悔大卫当初没去航海，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	that	we	could	have	avoided	the	necessity	of	going	to	look	for	him	.
和	那	我们	可以	有	避免	这	必要性	的	去	到	看	为了	他	.

我们本来可以避免去找他的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːmbər] [hjuːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nærətɪvz] ,

With	the	bright	sun	-	light	of	the	next	morning	I	had	forgotten	the	more	sombre	hues	of	his	narratives	,
和	这	明亮的	太阳	-	光	的	这	下一个	早晨	我	有	被遗忘的	这	更多的	阴沉	色调	的	他的	叙事	,

第二天早晨明媚的阳光下，我已经忘记了他叙述中那些较为阴郁的色彩。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['iːgərnəs] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

and	looked	forward	with	as	much	eagerness	as	at	first	to	the	adventures	we	might	meet	with	.
和	看起来	向前	和	作为	很多	渴望	作为	在	第一的	到	这	冒险	我们	可能	见面	和	.

我们像当初一样，满怀热情地期待着接下来可能会遇到的冒险。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊld] ,

That	afternoon	I	had	occasion	to	go	into	the	hold	,
那	下午	我	有	场合	到	去	进入	这	抓住	,

那天下午我有机会去船舱里看看。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] ['boʊsn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] ,

accompanied	by	the	boatswain	and	another	man	carrying	a	lantern	,
伴随	经过	这	水手长	和	其他	男人	携带	一个	灯笼	,

在水手长和另一名提着灯笼的男子的陪同下，

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['stɔrz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [stoʊd] [æft] , [wen] ,

to	search	for	some	stores	which	ought	to	have	been	stowed	aft	,	when	,
到	搜索	为了	一些	商店	哪个	应该	到	有	到过	已存放	后部	,	什么时候	,

寻找一些本应存放在船尾的物品，当时，

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [moʊn] .

as	I	was	looking	about	,	I	fancied	I	heard	a	moan	.
作为	我	曾是	寻找	关于	,	我	幻想	我	听到	一个	呻吟	.

我四处张望的时候，好像听到了一声呻吟。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊsn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

I	called	the	attention	of	the	boatswain	to	it	.
我	称为	这	注意力	的	这	水手长	到	它	.

我提醒了水手长注意这件事。

[wiː; wi] ['lisnd] .

We	listened	.
我们	听着	.

我们听取了意见。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [hɪr] , [dʒæk] !

“	Bring	the	light	here	,	Jack	!
“	带来	这	光	这里	,	杰克	!

“杰克，把光带到这里来！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
" he said to the seaman , and he made his way in the direction
" 他 说 到 这 水手 , 和 他 制成 他的 方式 在 这 方向
[wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'siːdid] .
whence the sound proceeded .
何处 这 声音 继续 .

他对水手说，然后便朝着声音传来的方向走去。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪk'skleɪm] —
Presently , as he stooped down , I heard him exclaim —
目前 , 作为 他 弯腰 向下 , 我 听到 他 惊叹 —

这时，他弯下腰，我听到他惊呼道——

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [maɪ] [læd] ? "
" Where do you come from , my lad ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 我的 小伙子 ? "

"孩子，你来自哪里？"

" [frʌm; frəm] [dʌn'diː] .
" From Dundee .
" 从 邓迪 .

"来自邓迪。"

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] , [soʊ][aɪ][gɑːt][ɪn] [hɪr] ,
I wanted to go to sea , so I got in here ,
我 通缉 到 去 到 海 , 所以 我 得到 在 这里 ,

我想出海，所以就来了这里。

" ['ænsər] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [spoʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .
" answered the person to whom he spoke , in a weak voice .
" 回答 这 人 到 谁 他 辐 , 在 一个 虚弱的 嗓音 .

"他用微弱的声音回答了对方。"

" [kʌm] [aʊt] [ðen] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔːr'self] , " [sed] ['sændi] .
" Come out then and show yourself , " said Sandy .
" 来 出去 然后 和 展示 你自己 , " 说 沙 .

"那就出来露露面吧，"桑迪说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː] !
" But that's more than I can do !
" 但 那就是 更多的 比 我 能 做 !

"但这已经超出我的能力范围了！"

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

这就是答案。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] [ðen] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['boʊsn] , ['drægɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt][maɪ] [oʊn]
" I'll help you then , " returned the boatswain , dragging out a lad about my own
" 患病的 帮助 你 然后 , " 返回 这 水手长 , 拖拽 出去 一个 小伙子 关于 我的 自己的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

"那我来帮你吧，"水手长说着，拉出一个和我年纪相仿的小伙子。

[ə'pærəntli] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [kræmpt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm'self] .
apparently so weak and cramped as to be utterly unable to help himself .
显然 所以 虚弱的 和 狭窄 作为 到 是 完全地 无法 到 帮助 他自己 .

他显然非常虚弱和局促，以至于完全无法自救。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][let][juː; jʊ][daɪ] ,

“	**We**	**must**	**carry**	**you**	**to**	**the**	**doctor**	**,**	**for**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**let**	**you**	**die**	**,**
”	我们	必须	携带	你	到	这	医生	,	为了	我们	不	想	到	让	你	死	,

“我们必须把你送到医生那里，因为我们不想让你死。”

[ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ” [əb'zɜːrvd] ['sændi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk]

though	**you**	**have**	**no**	**business**	**to**	**be**	**here**	**,**	**”**	**observed**	**Sandy**	**,**	**with**	**a**	**look**		
尽管	你	有	不	商业	到	是	这里	,	”	观察到	沙	,	和	一个	看		

[ʌv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] .

of	**commiseration**	**.**
的	怜悯	.

“虽然你不应该出现在这里，”桑迪带着同情的神情说道。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] ,

He	**afterwards**	**remarked**	**to**	**me**	**,**	**“**	**I**	**did**	**the**	**same**	**thing**	**myself**	**,**				
他	然后	评论	到	我	,	“	我	做过	这	相同的	事物	我	,				

他后来对我说：“我自己也做过同样的事情。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] ['lædi] .

and	**I**	**couldna**	**say**	**anything**	**hard**	**to**	**the**	**puir**	**laddie**	**.**
和	我	可以	说	任何事物	难的	到	这	普伊	小伙子	.

我实在没办法对那个可怜的小家伙说任何难听的话。

” [ðə; ði] ['boʊsn] [æt; ət][wʌns] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər][ʌp][ɑːn] [dek] .

”	**The**	**boatswain**	**at**	**once**	**carried**	**the**	**young**	**stranger**	**up**	**on**	**deck**	**.**
”	这	水手长	在	一次	携带	这	年轻的	陌生人	向上	在	甲板	.

水手长立刻把这位年轻的陌生人抱上了甲板。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [reɪt] [hɪm; ɪm] [wel] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ,

The	**captain**	**had**	**begun**	**to**	**rate**	**him**	**well**	**for**	**coming**	**on**	**board**	**without**	**leave**	**,**
这	队长	有	开始	到	速度	他	出色地	为了	未来	在	木板	没有	离开	,

船长开始对他未经许可登船的行为给予好评。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [fɪt][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌmən]

but	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**ill**	**fit**	**to**	**bear**	**it**	**,**	**he**	**told**	**me**	**to**	**summon**		
但	看到	那	他	曾是	患病的	合身	到	熊	它	,	他	讲述	我	到	召唤		

[ðə; ði]['dɑːktər] ,

the	**doctor**	**,**
这	医生	,

但他见自己身体虚弱，无法承受，便让我去叫医生。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] .

who	**was**	**below**	**.**
WHO	曾是	以下	.

下面是谁?

[aɪ] [kɔːld] ['ændruː] , [huː] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

I	**called**	**Andrew**	**,**	**who**	**returned**	**with**	**me**	**to**	**the**	**deck**	**.**
我	称为	安德鲁	,	WHO	返回	和	我	到	这	甲板	.

我给安德鲁打了电话，他和我一起回到了甲板上。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] ['ændruː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʌls] .

“	**What's**	**your**	**name**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**captain**	**,**	**while**	**Andrew**	**was**	**feeling**	**his**	**pulse**	**.**	
”	是什么	你的	姓名	?	”	问	这	队长	,	尽管	安德鲁	曾是	感觉	他的	脉冲	.	

“你叫什么名字？”船长问道，安德鲁一边问他，一边摸着他的脉搏。

“ ['juːən] - , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**Ewen**	**Muckilligan**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	尤恩	-	,	”	曾是	这	回答	.

答案是“尤恩·穆基利根”。

[æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] , [aɪ] [lʊkt] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ]

As	I	heard	the	name	,	I	looked	more	particularly	than	before	at	the	young
作为	我	听到	这	姓名	,	我	看起来	更多的	特别	比	前	在	这	年轻的

-

[fitʃər] ,

stowaway's	features	,
-	特征	,

听到这个名字，我比之前更加仔细地打量起这个年轻偷渡者的五官。

[ænd; ənd] ['rɛkəg,naɪzd] [æn; ən][oʊld] ['skuːlfeloʊ] [ænd; ənd] [tʃʌm] [ʌv; əv] [maɪn] .

and	recognised	an	old	schoolfellow	and	chum	of	mine	.
和	已确认	一个	老的	同学	和	密友	的	矿	.

我认出了我的一位老同学兼好友。

[bəuθ][hɪz; ɪz] ['perənts] ['biːɪŋ] [ded] ,

Both	his	parents	being	dead	,
两个都	他的	父母	存在	死的	,

他的父母都去世了，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] ['ʌndər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['relətɪvz] [huː] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]

he	had	been	left	under	charge	of	some	relatives	who	cared	very	little	for
他	有	到过	左边	在下面	收费	的	一些	亲属	WHO	关心	非常	小的	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他被托付给一些亲戚照顾，但他们对他漠不关心。

“ [hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['suːnər] [hiː; hi]

“	He	only	requires	some	food	to	bring	him	round	,	but	the	sooner	he
“	他	仅有的	需要	一些	食物	到	带来	他	圆形的	,	但	这	很快	他

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] ,

has	it	the	better	,
有	它	这	更好的	,

“他只需要一些食物就能恢复意识，但越早吃越好。”

” [əb'zɜːrvd] ['ændruː] .

”	observed	Andrew	.
”	观察到	安德鲁	.

安德鲁说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptənz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [pleɪst] [ɪn][maɪ] [bɜːrθ] , [wer] ,

With	the	captain's	permission	,	I	got	him	placed	in	my	berth	,	where	,
和	这	船长的	允许	,	我	得到	他	放置	在	我的	泊位	,	在哪里	,

征得船长的同意后，我安排他睡在我的铺位上，在那里，

['æftər] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [brɔːθ] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

after	swallowing	a	basin	of	broth	,	he	fell	asleep	.
后	吞咽	一个	盆地	的	肉汤	,	他	跌倒	睡着了	.

他喝下一大碗肉汤后就睡着了。

[baɪ] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['remədi] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

By	frequent	repetition	of	the	same	remedy	,	he	was	able	,	after	a	couple	of
经过	频繁	重复	的	这	相同的	补救	,	他	曾是	有能力的	,	后	一个	夫妻	的

[deɪz] ,

days	,
天	,

通过反复使用同一种疗法，几天后，他就能……

[tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ədˈministəd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['lektʃər] ,

to	stand	on	his	feet	,	when	the	captain	administered	a	severe	lecture	,
到	站立	在	他的	脚	,	什么时候	这	队长	管理	一个	严重	演讲	,

当船长严厉训斥他时，他仍然站了起来。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['ves(ə)l] [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɪn]

telling	him	that	he	must	send	him	back	by	the	first	vessel	we	might	fall	in
讲述	他	那	他	必须	发送	他	后退	经过	这	第一的	血管	我们	可能	落下	在

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

告诉他，他必须用我们可能遇到的第一艘船把他送回去。

['juːən] , [haʊ'evər] , ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kən'sɪdər]

Ewen	,	however	,	begged	so	hard	to	remain	,	that	the	captain	promised	to	consider
尤恩	,	然而	,	乞求	所以	难的	到	保持	,	那	这	队长	承诺	到	考虑

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

然而，尤恩苦苦哀求留下，船长答应考虑此事。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [nə'sesəti] ,

“	I	may	as	well	make	a	virtue	of	necessity	,
〃	我	可能	作为	出色地	制作	一个	美德	的	必要性	,

我不如把无奈变成美德，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] ['hoʊmwərd] - [baʊnd] [krɑːft] ,

for	we	are	not	at	all	likely	to	fall	in	with	any	homeward	-	bound	craft	,
为了	我们	是	不是	在	全部	可能	到	落下	在	和	任何	回家	-	边界	工艺	,

因为我们根本不可能搭上任何返航的船只。

〃 [hiː; hi] ['æftərwərdz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] ['ændruː] .

〃	he	afterwards	observed	to	Andrew	.
〃	他	然后	观察到	到	安德鲁	.

他随后对安德鲁说道。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ][toʊld] ['juːən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['iːzi] ,

Hearing	this	,	I	told	Ewen	that	he	might	make	his	mind	easy	,
听力	这	,	我	讲述	尤恩	那	他	可能	制作	他的	头脑	简单的	,

听到这话，我告诉尤恩，他或许可以放松一下。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

that	if	he	had	determined	to	be	a	sailor	he	had	now	an	opportunity
那	如果	他	有	决定	到	是	一个	水手	他	有	现在	一个	机会

[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

of	learning	his	profession	,
的	学习	他的	职业	,

如果他决心成为一名水手，那么现在他就有机会学习这门职业了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [skuːl] .

though	he	would	gain	his	experience	in	a	very	rough	school	.
尽管	他	会	获得	他的	经验	在	一个	非常	粗糙的	学校	.

虽然他是在一所条件非常艰苦的学校里积累经验的。

[æz; əz] ['juːən] [wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ]

As	Ewen	was	in	every	sense	a	gentleman	,	he	was	allowed	to	mess	with
作为	尤恩	曾是	在	每一个	感觉	一个	绅士	,	他	曾是	允许	到	混乱	和

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

由于尤恩在各方面都是一位绅士，所以允许他戏弄我们；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hʌdsn] ,

for	which	permission	I	was	very	grateful	to	Captain	Hudson	,
为了	哪个	允许	我	曾是	非常	感激的	到	队长	哈德逊	,

我非常感谢哈德森船长给予的许可。

[æz; əz][moʊst] ['kæptɪnz] [wʊd] [hæv; həv][sent][hɪm; ɪm]['fɔːrwərd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	most	captains	would	have	sent	him	forward	to	take	his	chance	with	the
作为	最多	队长	会	有	发送	他	向前	到	拿	他的	机会	和	这

[men] .

men	.
男人	.

大多数队长都会派他上前去，让他和士兵们一起冒险。

[hiː; hi] [suːn] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

He	soon	proved	that	he	intended	to	adhere	to	his	resolution	.
他	很快	已证实	那	他	故意的	到	粘着	到	他的	解决	.

他很快就证明了他打算坚持自己的决定。

[ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz][set][tuː; tə] ,

On	all	occasions	he	showed	his	willingness	to	do	whatever	he	was	set	to	,
在	全部	场合	他	显示	他的	意愿	到	做	任何	他	曾是	放	到	,

他始终表现出愿意完成被安排的任何任务。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] .

while	he	was	as	active	and	daring	as	any	one	on	board	.
尽管	他	曾是	作为	积极的	和	大胆	作为	任何	一	在	木板	.

他在船上的活跃度和胆量丝毫不逊于任何人。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['fɔːrwərd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːkt] [ɔːf]

We	were	forward	one	evening	,	talking	to	the	men	,	after	they	had	knocked	off
我们	是	向前	一	晚上	,	说	到	这	男人	,	后	他们	有	敲门	离开

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

一天晚上，我们来到工地，和那些下班的男人们交谈。

[ðə; ði]['sekənd] [meit] ['hævɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [fɜːrst] [meit] , [ænd; ənd]

the	second	mate	having	charge	of	the	deck	,	the	captain	,	first	mate	,	and
这	第二	伴侣	拥有	收费	的	这	甲板	,	这	队长	,	第一的	伴侣	,	和

['ændruː] ['biːɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

Andrew	being	below	,
安德鲁	存在	以下	,

二副负责甲板，船长、大副和安德鲁在下层甲板。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt][wiː; wi] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][traɪ] [huː] [kʊd; kəd][fɜːrst] [riːtʃ] [ðə; ði][meɪn]

when	it	was	suggested	that	we	two	should	try	who	could	first	reach	the	main
什么时候	它	曾是	建议	那	我们	二	应该	尝试	WHO	可以	第一的	抵达	这	主要的

[trʌk] .

truck	.
卡车	.

有人建议我们俩应该比比谁先到达主卡车。

[wʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] - [tɑːp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪzn] [krɔːs] -

One	was	to	start	from	the	fore	-	top	,	the	other	from	the	mizen	cross	-
一	曾是	到	开始	从	这	前	-	顶部	,	这	其他	从	这	米岑	叉	-

[triːz] .

trees	.
树木	.

一种方法是从前顶开始，另一种方法是从后山十字树开始。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [ðen] [ə'send] [ðə; ði] ['menməst] .

We	were	to	come	down	on	deck	and	then	ascend	the	mainmast	.
我们	是	到	来	向下	在	甲板	和	然后	上升	这	主桅杆	.

我们要先下到甲板上，然后再爬上主桅杆。

[wiː; wi][kæst][lɑːts] .

We	cast	lots	.
我们	投掷	很多	.

我们抽签。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈjuːən] [ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] - [tɑːp] , [aɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	decided	that	Ewen	should	start	from	the	fore	-	top	,	I	from	the
它	曾是	决定	那	尤恩	应该	开始	从	这	前	-	顶部	,	我	从	这

[ˈlætər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

latter	position	.
后者	位置	.

最终决定由尤恩从最前面开始，我从后面开始。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [meit] [laɪkt] [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] .

The	second	mate	liked	the	fun	,	and	did	not	interfere	.
这	第二	伴侣	喜欢	这	乐趣	,	和	做过	不是	干扰	.

二副觉得这样很有趣，并没有干预。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈziʃənz] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪgnəl] — [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] -

We	took	up	our	positions	,	waiting	for	the	signal	—	the	wave	of	a	boat	-
我们	采取	向上	我们的	职位	,	等待	为了	这	信号	—	这	海浪	的	一个	船	-

[flæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .

flag	from	the	deck	.
旗帜	从	这	甲板	.

我们各就各位，等待信号——甲板上挥动的船旗。

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] ['juːən] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,

The	moment	I	saw	it	,	without	waiting	to	ascertain	what	Ewen	was	about	,
这	片刻	我	锯	它	,	没有	等待	到	探明	什么	尤恩	曾是	关于	,

我第一眼看到它，甚至都没等弄清楚尤恩到底想干什么，

[aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɪzn] [ʃraʊdz] ;

I	began	to	run	down	the	mizen	shrouds	;
我	开始	到	跑步	向下	这	米岑	裹尸布	;

我开始沿着后桅横桁往下跑；

[hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [dɪˈsendɪd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [steɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [hæf] [ʌp][ðə; ði]

he	in	the	meantime	descended	by	the	back	stay	and	was	already	half	up	the
他	在	这	与此同时	下降	经过	这	后退	停留	和	曾是	已经	一半	向上	这

[meɪn] ['rɪgɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][saɪd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['rætlɪn] [ɑːn][ðə; ði]

main	rigging	on	the	port	side	before	I	had	my	feet	on	the	ratlines	on	the
主要的	索具	在	这	港口	边	前	我	有	我的	脚	在	这	鼠线	在	这

['stɑːrbərd] [saɪd] .

starboard	side	.
右舷	边	.

与此同时，他顺着后支索往下爬，在我双脚踩上右舷的横桁之前，他已经爬到了左舷主索具的一半。

[wen] [wʌns][ðer; ðər][aɪ] [meɪd] [gʊd] [pleɪ] ,

When	once	there	I	made	good	play	,
什么时候	一次	那里	我	制成	好的	玩	,

我在那里发挥出色之后，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] - [mæst] ,

but	he	kept	ahead	of	me	and	had	already	reached	the	royal	-	mast	,
但	他	保留	前方	的	我	和	有	已经	达到	这	皇家	-	桅杆	,

['swɔːrmɪŋ] [ʌp][ˌaɪ ˈtiː] ,

swarming	up	it	,
蜂拥而至	向上	它	,

但他一直领先于我，已经到达了皇家桅杆，正蜂拥而上。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [triːz] .

before	I	had	got	on	the	cross	-	trees	.
前	我	有	得到	在	这	叉	-	树木	.

在我爬上十字树之前。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [trʌk] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] “ [wʌn] ！[wʌn] ！

As	he	gained	the	truck	he	shouted	“	Won	!	won	!
作为	他	获得	这	卡车	他	喊叫	“	韩元	！	韩元	！

当他追上卡车时，他大喊：“赢了！赢了！”

” [aɪ][slɪd] [daʊn] , [əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][maɪˈself] [dɪˈfiːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

”	I	slid	down	,	acknowledging	myself	defeated	,	and	feeling	not	a	little
”	我	滑行	向下	,	承认	我	战败	,	和	感觉	不是	一个	小的

[ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][maɪ] [ɪgˈzɜːʃənz] .

exhausted	by	my	exertions	.
筋疲力尽的	经过	我的	努力	.

“我滑了下来，承认自己失败了，并且感到筋疲力尽。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][maɪ] [oʊn] [senˈseiʃənz] , [aɪ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [let][goʊ][ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .

Judging	by	my	own	sensations	,	I	feared	that	he	might	let	go	and	be	killed	.
评判	经过	我的	自己的	感觉	,	我	害怕	那	他	可能	让	去	和	是	被杀	.

根据我自己的感觉，我担心他会松手而被杀。

[aɪ] [derd] [nɑːt] , [æz; əz][aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [daʊn] , [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

I	dared	not	,	as	I	made	my	way	down	,	look	up	to	see	what	he	was	doing	.
我	敢于	不是	,	作为	我	制成	我的	方式	向下	,	看	向上	到	看	什么	他	曾是	正在做	.

我往下走的时候，不敢抬头去看他在做什么。

[ˈskersli] [hæd; həd][aɪ][pʊt][maɪ] [fʊt] [ɑːn] [dek] [ðæn; ðən][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

Scarcely	had	I	put	my	foot	on	deck	than	he	stood	by	my	side	,
几乎	有	我	放	我的	脚	在	甲板	比	他	站立	经过	我的	边	,

我刚踏上甲板，他就站在我身边了。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈsendɪd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [steɪ] .

having	descended	by	the	back	stay	.
拥有	下降	经过	这	后退	停留	.

从后支索下来。

[ðə; ði] [kruː] [əˈplɔːd] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,

The	crew	applauded	both	of	us	,
这	全体人员	鼓掌	两个都	的	我们	,

船员们为我们俩鼓掌。

[ænd; ənd] [ˈjuːən] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [reɪzd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌestɪˈmeɪʃn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

and	Ewen	was	greatly	raised	in	their	estimation	when	they	found	that	he
和	尤恩	曾是	非常	提高	在	他们的	估算	什么时候	他们	成立	那	他

[hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmeɪnˌtɑːp] .

had	never	been	before	higher	than	the	maintop	.
有	绝不	到过	前	更高	比	这	主顶	.

当他们发现尤恩以前从未到过比主顶更高的地方时，尤恩在他们心中的地位大大提升。

[ˈsændi] [stɛgəl] , [ðə; ði] [ˈboʊsn] , [haʊˈevər] , [huː] [suːn] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,

Sandy	Steggall	,	the	boatswain	,	however	,	who	soon	afterwards	came	on	deck	,
沙	斯特格尔	,	这	水手长	,	然而	,	WHO	很快	然后	来了	在	甲板	,

然而，水手长桑迪·斯特加尔随后也来到了甲板上。

[skəuldid] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˈfɑːli] , [ænd; ənd] [ˈreɪtɪd][ðə; ði] [men] [wel] [fɔːr; fər]

scolded	both	of	us	for	our	folly	,	and	rated	the	men	well	for
责骂	两个都	的	我们	为了	我们的	蠢事	,	和	评级	这	男人	出色地	为了

[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

encouraging	us	.
鼓励	我们	.

他斥责了我们俩的愚蠢行为，并称赞了那些鼓励我们的人。

“ [wʌt] [wʊd] [jiː; ji][hæv; həv] [sed] [ɪf] [ðiːz] [twɑː] ['lædiz] [hæd; həd]['broʊkən][ðer; ðər] [neks] ,

“	What	would	ye	have	said	if	these	twa	laddies	had	broken	their	necks	,
”	什么	会	是的	有	说	如果	这些	twa	小伙子们	有	破碎的	他们的	脖子	,

“如果这两个小伙子摔断了脖子，你们会怎么说？”

[ɔːr] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [bɪn] [draʊnd] ?

or	fallen	overboard	and	been	drowned	?
或者	倒下	落水	和	到过	溺水	?

或者落水溺亡?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[wiː; wi][hæd; həd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] , [fɔːr] [dɔːgz][ɑːn] [bɔːrd] , [ɔːl] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪmlz] ; [tuː]

We	had	,	I	should	have	said	,	four	dogs	on	board	,	all	powerful	animals	;	two
我们	有	,	我	应该	有	说	,	四	狗	在	木板	,	全部	强大的	动物	;	二

[wɜːr; wər] [nju'faʊndlənd] [dɔːgz] ,

were	Newfoundland	dogs	,
是	纽芬兰	狗	,

应该说，我们船上有四条狗，都是力气很大的动物；其中两条是纽芬兰犬。

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [maʊnt] [seɪnt] ['bəːnəd; bə'nɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

one	was	a	genuine	Mount	Saint	Bernard	,	and	a	fourth	was	a
一	曾是	一个	真的	山	圣	伯纳德	,	和	一个	第四	曾是	一个

['mʌŋgrəl] , [ə; eɪ] ['ʃægi] ['mɑːnstər] ,

mongrel	,	a	shaggy	monster	,
杂种狗	,	一个	毛茸茸	怪物	,

其中一只才是真正的圣伯纳犬，第四只则是一只杂种狗，一只毛茸茸的怪物。

[brɔːt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] ['nɔːrweɪ] .

brought	by	our	captain	from	Norway	.
带来	经过	我们的	队长	从	挪威	.

这是我们船长从挪威带来的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [rɪ'spektɪvli] [æz; əz]['brʊnoʊ] , [rɑːb] , [ælp] [ænd; ənd][næp] .

They	were	known	respectively	as	Bruno	,	Rob	,	Alp	and	Nap	.
他们	是	已知	分别	作为	布鲁诺	,	抢	,	阿尔卑斯山	和	午睡	.

他们分别被称为布鲁诺、罗布、阿尔普和纳普。

[wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] , ['saɪtɪd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ; [ænd; ənd] ,

We	had	crossed	the	Arctic	circle	,	sighted	the	coast	of	Norway	;	and	,
我们	有	交叉	这	北极	圆圈	,	目击者	这	海岸	的	挪威	;	和	,

我们已经越过北极圈，看到了挪威海岸线；而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] [æt; ət][ðə; ði][mæst] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [ɔːl] ['redi] ,

with	the	crow's	nest	at	the	mast	head	,	and	the	boats	all	ready	,
和	这	乌鸦的	巢	在	这	桅杆	头	,	和	这	船	全部	准备好	,

桅杆顶端的瞭望台已经搭建完毕，小船也都准备就绪。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [wer] [wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][æt; ət] ['eni] ['aʊər] [tuː; tə] [fɔːl]

we	were	approaching	the	latitude	where	we	might	expect	at	any	hour	to	fall
我们	是	接近	这	纬度	在哪里	我们	可能	预计	在	任何	小时	到	落下

[ɪn][wɪð; wɪθ][aɪs] .

in	with	ice	.
在	和	冰	.

我们正接近随时可能遭遇冰层的纬度。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ['sevrəl] ['rɔːrkwəl] [ɔːr] [fɪnɝz] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] ['maɪti] ['mɒnstəz] [ʌv; əv]

We	had	already	seen	several	rorquals	or	finners	;	but	those	mighty	monsters	of
我们	有	已经	已见	一些	须鲸	或者	芬纳斯	;	但	那些	强大的	怪物	的

[ðə; ði] [diːp] ,

the	deep	,
这	深的	,

我们之前已经见过几只须鲸或鳍鲸；但那些深海巨兽，

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌʌnəd'vaɪzəbl] [tuː; tə] [ə'tæk] ,

the	largest	species	of	the	whale	,	it	was	considered	unadvisable	to	attack	,
这	最大	物种	的	这	鲸	,	它	曾是	经过考虑的	不建议	到	攻击	,

由于它是体型最大的鲸鱼种类，因此攻击它被认为是不明智的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [ænd; ənd][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][tɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði]['boʊts]

as	they	afford	comparatively	little	oil	and	are	apt	to	turn	upon	the	boats
作为	他们	买得起	比较	小的	油	和	是	易于	到	转动	之上	这	船

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

and	destroy	them	.
和	破坏	他们	.

因为它们提供的石油相对较少，而且它们很可能会反扑并摧毁船只。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

“	There	she	spouts	!
“	那里	她	喷嘴	!

“她在那里喷水！”

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

There	she	spouts	!
那里	她	喷嘴	!

她又开始喷水了！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪts]

”	shouted	the	captain	from	the	crow's	nest	,	which	he	or	one	of	the	mates
”	喊叫	这	队长	从	这	乌鸦的	巢	,	哪个	他	或者	一	的	这	伙伴们

[hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [kən'tɪnjuəli] .

had	occupied	continually	.
有	占领	持续	.

“船长从桅杆顶端的瞭望台上喊道，他或他的某个水手长一直占据着那里。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

In	a	few	minutes	the	boats	were	in	the	water	,
在	一个	很少	分钟	这	船	是	在	这	水	,

几分钟后，船只就下水了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɪ'loʊ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɑːn] [dek] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	the	watch	below	came	tumbling	on	deck	,	carrying	their	clothes	with	them
和	这	手表	以下	来了	翻滚	在	甲板	,	携带	他们的	衣服	和	他们

.

:
.

下面的守望者们滚落到甲板上，连同他们的衣服一起滚落下来。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .

As	I	could	pull	a	good	oar	,	I	got	a	seat	in	one	of	the	boats	.
作为	我	可以	拉	一个	好的	桨	,	我	得到	一个	座位	在	一	的	这	船	.

因为我划桨技术不错，所以我在其中一条船上获得了一个座位。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [weɪl] ,

We	were	in	chase	of	the	true	whale	,
我们	是	在	追赶	的	这	真的	鲸	,

我们当时正在追逐真正的鲸鱼，

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɔːrkwəl][baɪ][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ɪts]

which	can	easily	be	distinguished	from	the	rorqual	by	the	mode	of	its
哪个	能	容易地	是	杰出的	从	这	须鲸	经过	这	模式	的	它是

['spaʊtɪŋ] .

spouting	.
喷水	.

通过喷水方式，可以很容易地将其与须鲸区分开来。

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ,

Marking	the	spot	where	it	sounded	,
标记	这	点	在哪里	它	听起来	,

在声音响起的地方做个标记，

[wiː; wi][hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]

we	had	hopes	of	getting	up	to	it	the	next	time	it	should	rise	to	the
我们	有	希望	的	获得	向上	到	它	这	下一个	时间	它	应该	上升	到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

我们曾希望下次它浮出水面时能登上它。

[wiː; wi] [leɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ɪts] [ə'pɪrəns] .

We	lay	on	our	oars	waiting	anxiously	for	its	appearance	.
我们	躺	在	我们的	桨	等待	焦虑地	为了	它是	外貌	.

我们趴在船桨上，焦急地等待它的出现。

['prez(ə)ntli] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] .

Presently	up	it	came	half	a	mile	off	.
目前	向上	它	来了	一半	一个	英里	离开	.

目前它已经上升了半英里。

[wiː; wi] [geɪv] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

We	gave	way	with	a	will	.
我们	给予	方式	和	一个	将要	.

我们心甘情愿地让步了。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['mɑːnstər] , ['aʊər; ɑːr] [hɑːr'puːnər] , ['sændi] , ['θroʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːr] ,

As	we	approached	the	monster	,	our	harpooner	,	Sandy	,	throwing	in	his	oar	,
作为	我们	接近	这	怪物	,	我们的	捕鲸手	,	沙	,	投掷	在	他的	桨	,

[gɑːt][hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] .

got	his	gun	ready	.
得到	他的	枪	准备好	.

当我们接近怪物时，我们的捕鲸手桑迪扔下船桨，准备好了他的枪。

[hiː; hi]['faɪərd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi][wɜːr; wər][fæst] .

He	fired	,	and	in	a	moment	we	were	fast	.
他	被解雇	,	和	在	一个	片刻	我们	是	快速地	.

他开火了，我们瞬间就跑了。

[ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [juː 'es][wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː] [foʊm] ,

The	sea	around	us	was	broken	into	foam	,
这	海	大约	我们	曾是	破碎的	进入	泡沫	,

我们周围的海水翻腾成泡沫，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [spreɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃər] [daɪvd] ,

and	we	were	covered	with	spray	as	the	creature	dived	,
和	我们	是	涵盖	和	喷	作为	这	生物	潜水	,

那生物潜入水中时，我们被溅起的水花淋了个透。

['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [fluː] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːlərd] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [suːn]

dragging	out	the	line	which	flew	over	the	bollard	at	a	rate	which	would	soon
拖拽	出去	这	线	哪个	飞翔	超过	这	系船柱	在	一个	速度	哪个	会	很快

[hæv; həv] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] [hæd; həd] [nɑːt] ['wɔːtər] [bɪn] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

have	set	it	on	fire	had	not	water	been	thrown	upon	it	.
有	放	它	在	火	有	不是	水	到过	抛掷	之上	它	.

拖着缆绳飞速掠过系船柱，如果不是有人用水浇灭，系船柱很快就会着火。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [stɑːf] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒæk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

Immediately	a	staff	,	with	the	Jack	at	the	end	,
立即地	一个	职员	,	和	这	杰克	在	这	结尾	,

立即插入一根棍子，棍子末端是杰克，

[wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fæst] ,

was	raised	in	our	boat	as	a	signal	that	we	were	fast	,
曾是	提高	在	我们的	船	作为	一个	信号	那	我们	是	快速地	,

我们在船上举起它，作为我们速度很快的信号。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['boʊts] [keɪm] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] .

and	the	other	two	boats	came	pulling	up	to	our	assistance	.
和	这	其他	二	船	来了	拉	向上	到	我们的	协助	.

另外两艘船也驶来支援我们。

[tuː] [laɪnz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt]

Two	lines	were	drawn	out	,	and	the	boat	was	dragged	along	at	a	rapid	rate
二	线条	是	绘制	出去	,	和	这	船	曾是	拖拽	沿着	在	一个	迅速的	速度

,

,

,

两条绳子被拉了出来，船被快速地拖着前进。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['baʊz, 'boʊz] .

sending	the	water	flying	over	her	bows	.
发送	这	水	飞行	超过	她	弓	.

水花飞溅到船头。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [peɪs] ['slækənd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [laɪn]

At	length	the	pace	slackened	and	we	were	able	to	haul	in	our	line
在	长度	这	步伐	松弛	和	我们	是	有能力的	到	运输	在	我们的	线

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'gen] [kɔɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði]

until	the	whole	of	one	and	part	of	the	other	was	again	coiled	away	in	the
直到	这	所有的	的	一	和	部分	的	这	其他	曾是	再次	卷曲	离开	在	这

[tʌb] .

tubs	.
浴缸	.

最终，速度慢了下来，我们得以收紧绳索，直到一根绳索全部和另一根绳索的一部分再次盘绕在桶里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [hæd; həd] [riːtʃt] [juː 'es] .

By	this	time	the	other	boats	had	reached	us	.
经过	这	时间	这	其他	船	有	达到	我们	.

这时其他船只也已经到达了我们这里。

[fɜːrst] [wʌn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

First	one	on	one	side	,	then	on	the	other	,
第一的	一	在	一	边	,	然后	在	这	其他	,

先在一边，再在另一边。

[gɑːt] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['faɪər] [tuː] [mɔːr] [hɑːr'puːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ,

got	close	enough	to	fire	two	more	harpoons	into	the	body	of	the	monster	,
得到	关闭	足够的	到	火	二	更多的	鱼叉	进入	这	身体	的	这	怪物	,

靠近到足以向怪物体内发射两支鱼叉的距离后，

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ['sevrəl] [læns] [wɜːr; wər] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

besides	**which**	**several**	**lances**	**were**	**darted**	**into**	**it**	**.**
除了	哪个	一些	长矛	是	飞镖	进入	它	.

除此之外，还有几支长矛射入其中。

[ə'gen] [ðə; ði] [weɪl] [daɪvd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,

Again	**the**	**whale**	**dived**	**,**	**leaving**	**the**	**surface**	**covered**	**with**	**blood**	**and**	**oil**	**,**
再次	这	鲸	潜水	,	离开	这	表面	涵盖	和	血	和	油	,

鲸鱼再次潜入水中，水面被鲜血和油脂覆盖。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

but	**it**	**was**	**only**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**
但	它	曾是	仅有的	为了	一个	短的	时间	.

但这只是短暂的。

[naʊ] [ə'gen] ['raɪzɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] ,

Now	**again**	**rising**	**,**	**she**	**lay**	**almost**	**motionless**	**,**
现在	再次	上升	,	她	躺	几乎	静止不动	,

她再次起身，几乎一动不动地躺着。

[waɪl] [wiː; wi] [pʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [plaɪ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['dedli] [læns] ,

while	**we**	**pulled**	**up**	**and**	**plied**	**her**	**with**	**our**	**deadly**	**lances**	**,**
尽管	我们	拉	向上	和	合拢	她	和	我们的	致命	长矛	,

当我们靠岸并用致命的长矛攻击她时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrts] .

trying	**to**	**find**	**out**	**the**	**most**	**vital**	**parts**	**.**
尝试	到	寻找	出去	这	最多	必不可少的	部分	.

试图找出最关键的部分。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] “ [bæk] !

Then	**there**	**came**	**a**	**cry**	**of**	**“**	**Back**	**!**
然后	那里	来了	一个	哭	的	”	后退	!

然后传来一声“回来！”

[bæk] !

back	**!**
后退	!

后退!

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !

all	**of**	**you**	**!**
全部	的	你	!

你们所有人!

” [wiː; wi] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [fluːks] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fjʊriəsli] [læʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

”	**We**	**had**	**barely**	**time**	**to**	**escape**	**from**	**beneath**	**her**	**flukes**	**,**	**with**	**which**	**she**	**furiously**	**lashed**	**the**	**water**	**,**
”	我们	有	仅仅	时间	到	逃脱	从	下面	她	吸虫	,	和	哪个	她	愤怒地	鞭打	这	水	,

“我们几乎没有时间从她猛烈拍打水面的尾鳍下逃脱。”

[ʌn'tɪl] , [hɜːr; hər] [streŋθ] [ɪg'zɔːstɪd] , [ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [mæs] .

until	**,**	**her**	**strength**	**exhausted**	**,**	**she**	**floated**	**a**	**lifeless**	**mass**	**.**
直到	,	她	力量	筋疲力尽的	,	她	漂浮	一个	无生命	大量的	.

直到她精疲力竭，变成一团毫无生气的物体漂浮在水面上。

[ə; eɪ][dʒæk][wʌz; wəz] [stʌk] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['bɑːdi][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [tʃeɪs] ['æftər][ə; eɪ]['sekənd] [weɪl]

A	jack	was	stuck	into	her	body	and	we	made	chase	after	a	second	whale
一个	杰克	曾是	卡住	进入	她	身体	和	我们	制成	追赶	后	一个	第二	鲸

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə'pɪrd] ,

which	had	just	before	appeared	,
哪个	有	只是	前	出现	,

一只海豹刺入了她的身体，我们追赶着刚才出现的第二头鲸鱼。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['prɪti] [sɪ'vɪr] [faɪt] [wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	after	a	pretty	severe	fight	we	succeeded	in	killing	it	.
和	后	一个	漂亮的	严重	斗争	我们	成功了	在	杀	它	.

经过一番激烈的战斗，我们最终成功将其击毙。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [toʊ] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['praɪzɪz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ɔːl'redi] [ə; eɪ]

We	had	now	to	tow	our	two	prizes	alongside	the	ship	,	already	a
我们	有	现在	到	拖	我们的	二	奖品	旁边	这	船	,	已经	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

considerable	distance	off	,
大量	距离	离开	,

现在我们必须把我们捕获的两件战利品拖到船边，而此时船已经离岸相当远了。

[ðə; ðɪ][wɪnd] ['biːɪŋ] [tuː] [laɪt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə] [biːt] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

the	wind	being	too	light	to	enable	her	to	beat	up	to	us	.
这	风	存在	也	光	到	使能够	她	到	打	向上	到	我们	.

风力太小，她无法追上我们。

[æz; əz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

As	only	one	of	the	whales	could	be	brought	alongside	at	a	time	,
作为	仅有的	一	的	这	鲸鱼	可以	是	带来	旁边	在	一个	时间	,

由于一次只能将一头鲸鱼拉到船边，

[ðə; ðɪ][læst][wiː; wi] [kɪld] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [toʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['boʊts] ,

the	last	we	killed	was	taken	in	tow	by	the	other	boats	,
这	最后的	我们	被杀	曾是	已采取	在	拖	经过	这	其他	船	,

我们杀死的最后一条鱼被其他船只拖走了。

[waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [strʌk] .

while	we	remained	with	the	first	which	we	had	struck	.
尽管	我们	剩余	和	这	第一的	哪个	我们	有	击	.

我们则继续待在我们击中的第一个目标上。

“ [kʌm] , [lædz] , ” [sed] ['sændi] , “ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [ɪn] [toʊ] ,

“	Come	,	lads	,	”	said	Sandy	,	“	we	will	take	our	fish	in	tow	,
“	来	,	小伙子们	,	”	说	沙	,	“	我们	将要	拿	我们的	鱼	在	拖	,

“来吧，伙计们，”桑迪说，“我们把鱼拖过去。”

[ænd; ənd][get][æz; əz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	get	as	near	the	ship	as	we	can	.
和	得到	作为	靠近	这	船	作为	我们	能	.

尽可能靠近那艘船。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] ['θretnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['suːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ðɪ]

The	weather	looks	a	bit	threatening	,	and	the	sooner	we	are	alongside	the
这	天气	看起来	一个	少量	威胁	,	和	这	很快	我们	是	旁边	这

['betər] .

better	.
更好的	.

天气看起来有点恶劣，我们越早到达越好。

” [wiː; wi][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [əd'vaɪzd] , [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .

”	We	did	as	he	advised	,	though	we	made	but	little	progress	.
”	我们	做过	作为	他	建议	,	尽管	我们	制成	但	小的	进步	.

“我们按照他的建议做了，但进展甚微。”

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [əˈnʌðər] [weɪl] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈspaʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt]

We	had	not	gone	far	when	another	whale	was	seen	spouting	in	an	opposite
我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	其他	鲸	曾是	已见	喷水	在	一个	对面的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

direction	to	the	ship	.
方向	到	这	船	.

我们还没走多远，就看到另一头鲸鱼朝与船相反的方向喷水。

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] ,

The	temptation	to	try	to	kill	it	was	too	great	to	be	resisted	,
这	诱惑	到	尝试	到	杀	它	曾是	也	伟大的	到	是	抵抗	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

想要杀死它的诱惑实在太大，难以抗拒，而且，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] , [ˈkæstɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][praɪz]

regardless	of	the	threatening	look	of	the	weather	,	casting	off	from	our	prize
不管	的	这	威胁	看	的	这	天气	,	铸件	离开	从	我们的	奖

[wiː; wi] [meɪd] [tʃeɪs] .

we	made	chase	.
我们	制成	追赶	.

尽管天气恶劣，我们还是解开缆绳，追赶目标。

[ðə; ði] [weɪl] [ˈsaʊndɪd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

The	whale	sounded	just	before	we	got	up	to	her	,
这	鲸	听起来	只是	前	我们	得到	向上	到	她	,

就在我们靠近鲸鱼之前，鲸鱼发出了一声低沉的叫声。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,

but	we	knew	she	would	rise	to	the	surface	again	before	long	,
但	我们	知道	她	会	上升	到	这	表面	再次	前	长的	,

但我们知道她很快就会再次浮出水面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] .

and	we	lay	on	our	oars	waiting	for	her	appearance	.
和	我们	躺	在	我们的	桨	等待	为了	她	外貌	.

我们趴在船桨上，等待她的出现。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [spaʊts] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

“	There	she	spouts	,	there	she	spouts	!
“	那里	她	喷嘴	,	那里	她	喷嘴	!

“她喷水，她喷水！”

” [kraɪd] [ˈsændi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] , [ˈaʊər; ɑːr] [tʃeɪs] .

”	cried	Sandy	,	and	we	saw	,	not	a	quarter	of	a	mile	off	,	our	chase	.
”	哭	沙	,	和	我们	锯	,	不是	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	,	我们的	追赶	.

“桑迪喊道，我们看到，就在不到四分之一英里远的地方，我们的追逐开始了。”

[əˈgen] [wiː; wi] [geɪv] [weɪ] .

Again	we	gave	way	.
再次	我们	给予	方式	.

我们再次让步了。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːnstər][ˈsændi] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] [ˈredi] .

As	we	got	close	to	the	monster	Sandy	stood	up	with	his	gun	ready	.
作为	我们	得到	关闭	到	这	怪物	沙	站立	向上	和	他的	枪	准备好	.

当我们靠近怪物时，桑迪站了起来，枪已上膛。

[hiː; hi][ˈfaɪərd] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][hɑːrˈpuːn] .

He	fired	,	following	up	his	shot	with	his	hand	harpoon	.
他	被解雇	,	下列的	向上	他的	射击	和	他的	手	鱼叉	.

他开枪射击，随后又用手叉补了一枪。

[ðə; ði] [laɪnz] [ræn] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɛndz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] [ænd; ənd] [wiː; wi]

The	lines	ran	out	at	a	rapid	rate	until	the	ends	were	reached	and	we
这	线条	跑	出去	在	一个	迅速的	速度	直到	这	结束	是	达到	和	我们

[hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [tuː; tə] [bend] [ɑːn] .

had	no	others	to	bend	on	.
有	不	其他的	到	弯曲	在	.

绳子很快就用完了，直到走到尽头，我们没有其他可以弯曲的绳子了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['saʊndɪŋ] , [ðə; ði] [weɪl] [swæm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Instead	of	sounding	,	the	whale	swam	along	the	surface	,
反而	的	听起来	,	这	鲸	游泳	沿着	这	表面	,

鲸鱼没有下潜，而是沿着水面游动。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['æftər] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndz] [aɪ] ,

dragging	the	boat	after	her	right	in	the	wind's	eye	,
拖拽	这	船	后	她	正确的	在	这	风的	眼睛	,

她拖着船，迎着风向前进。

[waɪl] [ðə; ði] [foʊm] [ɪn] [θɪk] ['mæsɪz] [fluː] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] .

while	the	foam	in	thick	masses	flew	over	us	.
尽管	这	泡沫	在	厚的	群众	飞翔	超过	我们	.

厚厚的泡沫像瀑布一样在我们头顶飞过。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] ,

The	sea	was	getting	up	,
这	海	曾是	获得	向上	,

海浪开始上涨，

[ænd; ənd] [suːn] [nɑːt] ['oʊnli] [spreɪ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [keɪm] ['wɑːʃɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	soon	not	only	spray	but	the	tops	of	the	waves	came	washing	over	the
和	很快	不是	仅有的	喷	但	这	最高额	的	这	波浪	来了	洗涤	超过	这

['gʌnl] .

gunwale	.
舷缘	.

很快，不仅浪花飞溅，就连浪尖也拍打在了舷缘上。

[stɪl] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

Still	our	only	chance	of	winning	the	prize	was	to	hold	on	,	and	we
仍然	我们的	仅有的	机会	的	获胜	这	奖	曾是	到	抓住	在	,	和	我们

[hoʊpt] ,

hoped	,
希望	,

我们赢得奖项的唯一机会仍然是坚持下去，我们希望如此。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] , [ðæt] [ɪts] [streŋθ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

from	the	exertions	the	whale	was	making	,	that	its	strength	would	soon	be
从	这	努力	这	鲸	曾是	制作	,	那	它是	力量	会	很快	是

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

从鲸鱼的剧烈运动中可以看出，它的力量很快就会耗尽。

[aɪ] [lʊkt] [ə'stɜːrn] .

I	looked	astern	.
我	看起来	倒车	.

我向船尾望去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði]

The	ship	was	nowhere	to	be	seen	,	nor	could	I	distinguish	the	flag	of	the
这	船	曾是	无处	到	是	已见	,	也不	可以	我	区分	这	旗帜	的	这

['ʌðər] [weɪl] .

other	whale	.
其他	鲸	.

那艘船不见踪影，我也认不出另一头鲸鱼的旗帜。

['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn]

Our	position	was	critical	,	and	we	had	to	depend	entirely	upon
我们的	位置	曾是	批判的	,	和	我们	有	到	依赖	完全	之上

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

我们的处境非常危急，我们必须完全依靠自己。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [weɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['slækən] [ɪts] [spiːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn]

At	length	the	whale	began	to	slacken	its	speed	,	and	we	began	to	haul	in
在	长度	这	鲸	开始	到	放松	它是	速度	,	和	我们	开始	到	运输	在

[ðə; ði] [laɪnz] .

the	lines	.
这	线条	.

最终，鲸鱼的速度开始减慢，我们也开始收线。

['sændi] [gɑːt] [ə'nʌðər] [gʌn] ['redi] ,

Sandy	got	another	gun	ready	,
沙	得到	其他	枪	准备好	,

桑迪又准备了一把枪。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [læns] [æt; ət][hænd][tuː; tə][dɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	had	half	-	a	-	dozen	lances	at	hand	to	dart	into	the	back	of	the
和	有	一半	-	一个	-	打	长矛	在	手	到	镖	进入	这	后退	的	这

['mɑːnstər] [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

monster	when	we	should	get	up	to	it	.
怪物	什么时候	我们	应该	得到	向上	到	它	.

我们手边有六支长矛，以便在接近怪物时刺穿它的背部。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['fæðəmz] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ['reɪzɪŋ] [ɪts][hjuːdʒ] [fluːks] ,

We	were	within	half	-	a	-	dozen	fathoms	when	,	suddenly	raising	its	huge	flukes	,
我们	是	之内	一半	-	一个	-	打	英寻	什么时候	,	突然	提高	它是	巨大的	吸虫	,

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'gen] ,

down	it	went	again	,
向下	它	去	再次	,

我们距离水深只有六英寻左右，突然，它抬起巨大的尾鳍，又潜了下去。

['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪnz] .

dragging	out	the	lines	.
拖拽	出去	这	线条	.

拉长线条。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][mæn] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]

Suddenly	the	man	whose	business	it	was	to	attend	to	the	coil	of	the	hand
突然	这	男人	谁	商业	它	曾是	到	出席	到	这	线圈	的	这	手

[hɑːr'puːn] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .

harpoon	gave	a	loud	cry	.
鱼叉	给予	一个	大声	哭	.

突然，负责照看手鱼叉卷筒的那个人大声喊了一声。

[bɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt]

Before	**anyone**	**could**	**stop**	**him**	**he**	**was**	**overboard**	**,**	**disappearing**	**in**	**an**	**instant**
前	任何人	可以	停止	他	他	曾是	落水	,	消失	在	一个	立即的

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

under	**the**	**water**	**.**
在下面	这	水	.

还没等任何人阻止他，他就已经落水了，瞬间消失在水下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ,

It	**was**	**no**	**use**	**cutting**	**the**	**line**	**,**	**and**	**,**
它	曾是	不	使用	切割	这	线	,	和	,

剪断电线也没用，而且

[ənˈles] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ðə; ði] [weɪl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz]

unless	**by**	**a**	**miracle**	**the**	**whale**	**should**	**return**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**his**	**fate**	**was**
除非	经过	一个	奇迹	这	鲸	应该	返回	到	这	表面	,	他的	命运	曾是

[siːld] .

sealed	**.**
密封	.

除非奇迹发生，鲸鱼能够重返水面，否则它的命运已定。

[aʊt] [ræn][ðə; ði][laɪnz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfæðəmz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] .

Out	**ran**	**the**	**lines**	**,**	**but**	**a**	**few**	**fathoms**	**remained**	**in**	**the**	**tubs**	**.**
出去	跑	这	线条	,	但	一个	很少	英寻	剩余	在	这	浴缸	.

缆绳已经放出，但水槽里还剩下几英寻的水。

“ [get] [ðə; ði][æks] [ˈredi] , [tɑːm] ,

“	**Get**	**the**	**axe**	**ready**	**,**	**Tom**	**,**
“	得到	这	斧头	准备好	,	汤姆	,

“汤姆，把斧子准备好。”

” [sed] [ˈsændi] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈʌðər] [pʊr] [ˈfɛloʊz] [pleɪs] .

”	**said**	**Sandy**	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**taken**	**the**	**other**	**poor**	**fellow's**	**place**	**.**
”	说	沙	到	这	男人	WHO	有	已采取	这	其他	贫穷的	同伴们	地方	.

桑迪对代替另一个可怜家伙的人说道。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑːlərd] , [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈmɑːnstərz]

In	**vain**	**he**	**attempted**	**to**	**take**	**a**	**turn**	**round**	**the**	**bollard**	**,**	**to**	**check**	**the**	**monster's**
在	徒劳	他	尝试过	到	拿	一个	转动	圆形的	这	系船柱	,	到	查看	这	怪物的

[dɪˈsent] ;

descent	**;**
下降	;

他徒劳地试图绕着系船柱转一圈，阻止怪物的下降；

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['dɪpt] ,

each	**time**	**that**	**he**	**did**	**so**	**the**	**bows**	**dipped**	**,**
每个	时间	那	他	做过	所以	这	弓	浸入	,

他每次这样做，弓弦都会下沉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][boʊt][mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [drɔːn] [daʊn] ,

and	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**boat**	**must**	**inevitably**	**be**	**drawn**	**down**	**,**
和	它	似乎	作为	如果	这	船	必须	不可避免地	是	绘制	向下	,

看起来，这艘船似乎注定要沉没。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][let][ðə; ði][laɪn] [aʊt][hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz][roʊz] .

but	**as**	**he**	**let**	**the**	**line**	**out**	**her**	**bows**	**rose**	**.**
但	作为	他	让	这	线	出去	她	弓	玫瑰	.

但当他放出鱼线时，她的弓弦却升了起来。

[stɪl] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [meɪd] [hɪm; ɪm][hoʊld][ɑːn] .

Still	**the**	**hope**	**of**	**obtaining**	**the**	**whale**	**made**	**him**	**hold**	**on**	**.**
仍然	这	希望	的	获得	这	鲸	制成	他	抓住	在	.

然而，得到鲸鱼的希望让他坚持了下来。

[wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpmeɪt] ;

We	might	also	recover	the	body	of	our	shipmate	;
我们	可能	还	恢复	这	身体	的	我们的	船友	;

我们或许还能找回我们同伴的遗体;

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laɪv] [wiː; wi] [nuː] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

that	he	should	be	alive	we	knew	was	impossible	.
那	他	应该	是	活	我们	知道	曾是	不可能的	.

我们知道他活着是不可能的。

[ðə; ði] [laɪn] [ræn] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɪtər] [end] .

The	line	ran	out	,	it	was	near	the	bitter	end	.
这	线	跑	出去	,	它	曾是	靠近	这	苦的	结尾	.

线路断了，已经接近尾声了。

[aɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]['æftər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kaʊntər] - ['bælənsɪŋ] [ðə; ði]

I	sprang	to	the	after	-	part	of	the	boat	to	assist	in	counter	-	balancing	the
我	弹簧	到	这	后	-	部分	的	这	船	到	协助	在	柜台	-	平衡	这

['preʃər] ['fɔːrwərd] .

pressure	forward	.
压力	向前	.

我跳到船尾，帮助平衡船头的压力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][ə'veɪl] , [ɔːl'redi] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] .

But	this	did	not	avail	,	already	the	water	was	rushing	over	the	bows	.
但	这	做过	不是	可用	,	已经	这	水	曾是	匆忙	超过	这	弓	.

但这并没有用，海水已经漫过船头了。

[tuː] [ʃɑːrp] [bloʊz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] .

Two	sharp	blows	were	given	.
二	锋利的	打击	是	给定	.

两次重击。

[ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] [luːs] .

The	whale	was	loose	.
这	鲸	曾是	松动的	.

那头鲸鱼挣脱了束缚。

[wiː; wi] [maɪt] [jet] , [haʊ'evər] , [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [laɪnz] ,

We	might	yet	,	however	,	recover	the	lines	,
我们	可能	然而	,	然而	,	恢复	这	线条	,

不过，我们或许还能找回这些线路。

[æz; əz][ðə; ði] ['wuːndz] [ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [pruːv] ['mɔːrt(ə)l] .

as	the	wounds	the	monster	had	received	must	ultimately	prove	mortal	.
作为	这	伤口	这	怪物	有	已收到	必须	最终	证明	凡人	.

因为怪物所受的伤最终必然是致命的。

[ə'gen] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

Again	we	took	to	our	oars	to	keep	the	boat's	head	to	the	sea	,
再次	我们	采取	到	我们的	桨	到	保持	这	船的	头	到	这	海	,

我们再次划桨，使船头始终朝向大海。

[waɪl] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [mʌst; məst]

while	we	watched	for	the	reappearance	of	the	whale	which	we	knew	must
尽管	我们	观看	为了	这	再次出现	的	这	鲸	哪个	我们	知道	必须

[suːn] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

soon	rise	to	the	surface	.
很快	上升	到	这	表面	.

我们一边观察着鲸鱼的再次出现，一边知道它很快就会浮出水面。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['iːgərli] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

We	had	been	too	eagerly	engaged	to	pay	attention	to	the	appearance	of
我们	有	到过	也	急切地	已订婚的	到	支付	注意力	到	这	外貌	的

[ðə; ði] ['weðər] .

the	weather	.
这	天气	.

我们当时太投入了，以至于没有注意到天气情况。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] , [bɪ'kʌm] ['veri] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

It	had	now	,	we	found	,	become	very	much	worse	than	before	.
它	有	现在	,	我们	成立	,	变得	非常	很多	更糟	比	前	.

我们发现，现在情况比以前糟糕得多。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði] [weɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [toʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

Even	should	we	kill	the	whale	we	could	not	hope	to	tow	it	to	the	ship	.
甚至	应该	我们	杀	这	鲸	我们	可以	不是	希望	到	拖	它	到	这	船	.

即使我们杀死了鲸鱼，也无法把它拖到船上。

[wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [-] [laɪf]

With	bitter	disappointment	we	had	to	acknowledge	that	our	shipmate's	life
和	苦的	失望	我们	有	到	承认	那	我们的	船友的	生活

[hæd; həd] [bɪn] ['juːsləsli] [lɔːst] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['leɪbər] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

had	been	uselessly	lost	and	our	own	labour	thrown	away	,
有	到过	无用	丢失的	和	我们的	自己的	劳动	抛掷	离开	,

我们怀着无比的失望不得不承认，我们同伴的生命白白牺牲了，我们自己的努力也付诸东流。

[waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [hoʊp] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wʊd] [ə'gen] ['mɑːdərət]

while	we	could	only	hope	against	hope	that	the	weather	would	again	moderate
尽管	我们	可以	仅有的	希望	反对	希望	那	这	天气	会	再次	缓和

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [kɪld] .

and	that	we	should	fall	in	with	the	whale	we	had	before	killed	.
和	那	我们	应该	落下	在	和	这	鲸	我们	有	前	被杀	.

我们只能抱着渺茫的希望，希望天气能够再次好转，希望我们能够再次遇到之前猎杀的那头鲸鱼。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [bæk]

We	had	now	to	consider	our	own	safety	,	and	to	try	to	get	back
我们	有	现在	到	考虑	我们的	自己的	安全	,	和	到	尝试	到	得到	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

to	the	ship	.
到	这	船	.

现在我们必须考虑自身安全，并设法返回船上。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [weɪl] [ɪn]

We	knew	that	she	would	have	beat	up	to	the	boats	which	had	the	whale	in
我们	知道	那	她	会	有	打	向上	到	这	船	哪个	有	这	鲸	在

[toʊ] .

tow	.
拖	.

我们知道她肯定会追上拖着鲸鱼的船只。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] ,

We	had	the	wind	in	our	favour	,
我们	有	这	风	在	我们的	偏爱	,

我们当时顺风而行。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fæst] ['raɪzɪŋ] ['siːz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['perələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

but	to	run	before	the	fast	rising	seas	would	soon	be	perilous	in	the	extreme	.
但	到	跑步	前	这	快速地	上升	海域	会	很快	是	危险的	在	这	极端	.

但是，在海平面快速上涨之前逃跑很快就会变得极其危险。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr]

It	must	be	done	,	however	,	for	we	had	come	away	without	food	or
它	必须	是	完毕	,	然而	,	为了	我们	有	来	离开	没有	食物	或者

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

然而，这件事必须要做，因为我们离开时既没有食物也没有水。

[ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [meɪd] [juː 'es] ['dʌbli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] .

and	hunger	and	thirst	made	us	doubly	anxious	to	get	on	board	.
和	饥饿	和	口渴	制成	我们	双倍	焦虑的	到	得到	在	木板	.

饥渴交加让我们更加迫切地想要登船。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

Already	the	sun	had	set	.
已经	这	太阳	有	放	.

太阳已经落山了。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][fɑːr][lɔːŋgər] [taɪm] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

We	had	been	a	far	longer	time	away	than	we	had	supposed	.
我们	有	到过	一个	远的	更长	时间	离开	比	我们	有	据称	.

我们离开的时间比预想的要长得多。

[naɪt] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] .

Night	came	down	upon	us	.
夜晚	来了	向下	之上	我们	.

夜幕降临。

[ðə; ði] ['boʊts] ['kʌmpəs] ['fiːbli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['læntərn] [wʊd] , [haʊ'evər] , [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə]

The	boat's	compass	feebly	lighted	by	the	lantern	would	,	however	,	enable	us	to
这	船的	罗盘	虚弱地	照明	经过	这	灯笼	会	,	然而	,	使能够	我们	到

[stɪr] [ə; eɪ]['prɑːpər] [kɔːrs] .

steer	a	proper	course	.
转向	一个	恰当的	课程	.

不过，船上的罗盘在灯笼微弱的照明下，足以让我们确定正确的航向。

[wiː; wi] [bent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] , [bʌt; bət] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [siː] ,

We	bent	to	our	oars	,	but	,	unaccustomed	to	pull	in	so	heavy	a	sea	,
我们	弯曲	到	我们的	桨	,	但	,	不习惯	到	拉	在	所以	重的	一个	海	,

我们奋力划桨，但由于不习惯在如此汹涌的海浪中航行，

[aɪ][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [maɪn] ['muːvɪŋ] .

I	had	great	difficulty	in	keeping	mine	moving	.
我	有	伟大的	困难	在	保持	矿	移动	.

我的车很难保持运转。

['evri] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] ['foʊmɪŋ]

Every	instant	it	seemed	as	if	we	must	be	overwhelmed	by	the	foaming
每一个	立即的	它	似乎	作为	如果	我们	必须	是	不堪重负	经过	这	起泡

['biləuz] [wɪtʃ] [roʊld] [ʌp] [ə'stɜːrn] .

billows	which	rolled	up	astern	.
波澜	哪个	滚动	向上	倒车	.

每一刻，我们都仿佛要被船尾翻滚的泡沫巨浪淹没。

['sændi] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] ,

Sandy	had	taken	his	place	at	the	steering	oar	,
沙	有	已采取	他的	地方	在	这	转向	桨	,

桑迪已经坐到了掌舵的桨位上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tʃɪrɪŋ] [wɜːrdz] ['ɜːdʒd] [juː 'es][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] ;

and	with	cheering	words	urged	us	to	continue	our	exertions	;
和	和	欢呼	字	敦促	我们	到	继续	我们的	努力	;

他们用鼓励的话语激励我们继续努力；

[bʌt; bət] [ɔːl] [hændz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [nɑːkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd]

but	all	hands	by	this	time	were	pretty	well	knocked	up	with	what	we	had
但	全部	双手	经过	这	时间	是	漂亮的	出色地	敲门	向上	和	什么	我们	有

['priːviəsli] [gɔːn] [θruː] .

previously	gone	through	.
之前	已消失	通过	.

但到那时，我们所有人都已经被之前经历的一切搞得筋疲力尽了。

[wiː; wi] [tʌgd] [ænd; ənd] [tʌgd] [ə'weɪ] ; [naʊ] [ə; eɪ] [siː] [rɔːrd] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [naʊ] [ɑːn] [ðə; ði]

We	tugged	and	tugged	away	;	now	a	sea	roared	up	on	one	side	,	now	on	the
我们	拉扯	和	拉扯	离开	;	现在	一个	海	咆哮	向上	在	一	边	,	现在	在	这

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

我们拼命拉扯；一会儿海浪从一边咆哮而来，一会儿又从另一边咆哮而来；

[naʊ] [wiː; wi] [plʌndʒd] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [gʌlf] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]

now	we	plunged	down	into	a	deep	gulf	from	which	it	seemed	as	if	we
现在	我们	暴跌	向下	进入	一个	深的	海湾	从	哪个	它	似乎	作为	如果	我们

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [raɪz] .

should	never	rise	.
应该	绝不	上升	.

现在我们坠入了一个深渊，似乎永远也无法从中爬出来。

[aɪ] [hæd; həd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [tuː'mʌltʃuəs]

I	had	supposed	it	impossible	that	a	boat	could	live	in	such	tumultuous
我	有	据称	它	不可能的	那	一个	船	可以	居住	在	这样的	动荡的

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

我原以为船只不可能在如此汹涌的海面上生存。

[nɑːt] [ə; eɪ] [stɑːr] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ['oʊvər] [hed] ,

Not	a	star	could	be	discovered	over	head	,
不是	一个	星星	可以	是	发现	超过	头	,

头顶上没有发现一颗星星。

[waɪl] [ə'raʊnd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['dɪmli] [dɪ'sɜːrn] [dɑːrk] ['lɪkwɪd] ['mæsɪz] [kæpt] [wɪð; wɪθ] [hɪsɪŋ]

while	around	we	could	only	dimly	discern	dark	liquid	masses	capped	with	hissing
尽管	大约	我们	可以	仅有的	依稀	辨别	黑暗的	液体	群众	封顶	和	嘶嘶声

[foʊm] .

foam	.
泡沫	.

周围我们只能隐约看到一些黑色的液体团块，上面覆盖着嘶嘶作响的泡沫。

[haʊ] ['ɜːrnɪstli] [aɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,

How	earnestly	I	longed	for	daylight	and	quiet	,
如何	切实	我	渴望	为了	日光	和	安静的	,

我多么渴望阳光和宁静啊！

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] !

and	to	be	once	more	on	the	deck	of	our	ship	!
和	到	是	一次	更多的	在	这	甲板	的	我们的	船	!

能够再次站在我们船的甲板上！

[aɪ] [nuː] [tuː] [haʊ] ['æŋkʃəs] [maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [biː; bi] .

I	knew	too	how	anxious	my	brother	would	be	.
我	知道	也	如何	焦虑的	我的	兄弟	会	是	.

我也知道我哥哥会有多焦虑。

[ðoʊ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [tɔːst] , [ðə; ði] [boʊt] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [floʊt] .

Though	tumbled	and	tossed	,	the	boat	still	continued	to	float	.
尽管	翻滚	和	抛掷	,	这	船	仍然	持续	到	漂浮	.

尽管翻滚颠簸，这艘船仍然漂浮在水面上。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] [baɪ] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] .

Hour	after	hour	passed	by	,	they	seemed	to	be	days	or	weeks	.
小时	后	小时	通过了	经过	,	他们	似乎	到	是	天	或者	周	.

时间一分一秒地过去，感觉好像过了几天甚至几周。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [aɪ] ['fænsɪd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['deɪlaɪt] ['evri] ['moʊmənt]

We	had	been	pulling	I	fancied	all	night	,	and	expected	daylight	every	moment
我们	有	到过	拉	我	幻想	全部	夜晚	,	和	预期的	日光	每一个	片刻

[tuː; tə] [ə'pɪr] ,

to	appear	,
到	出现	,

我们整晚都在做着我喜欢的事，每时每刻都盼望着天亮。

[wen] ['sændi] [ɪk'skleɪmd] —

when	Sandy	exclaimed	—
什么时候	沙	惊呼	—

当桑迪惊呼时——

“ [hə'rɑː] [bɔɪz] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['ʃɪps] [laɪt] .

“	Hurrah	boys	,	there's	the	ship's	light	.
“	欢呼	男孩们	,	有	这	船的	光	.

“好样的，伙计们，船灯亮了。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [naʊ] .

We	shall	get	safe	on	board	now	.
我们	将	得到	安全的	在	木板	现在	.

现在我们可以安全登机了。

” [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʃɪps] [laɪt] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]

”	Although	we	could	see	the	ship's	light	,	we	could	not	be	seen	from	her
”	虽然	我们	可以	看	这	船的	光	,	我们	可以	不是	是	已见	从	她

[dek] ,

deck	,
甲板	,

“虽然我们能看到那艘船的灯光，但从她的甲板上却看不到我们。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː 'es] .

and	she	might	be	standing	away	from	us	.
和	她	可能	是	常设	离开	从	我们	.

她可能正站在离我们较远的地方。

['sændi] ['æŋkʃəsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [laɪt] , [ðen] ['ɔːltərd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] ,

Sandy	anxiously	watched	the	light	,	then	altered	our	course	more	to	the	eastward	,
沙	焦虑地	观看	这	光	,	然后	已修改	我们的	课程	更多的	到	这	向东	,

桑迪焦急地注视着灯光，然后调整航向，向东驶去。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [siː] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [biːm] ['rendərd] ['aʊər; ɑːr] [kən'dɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [mɔːr]

whereby	the	sea	being	brought	on	our	beam	rendered	our	condition	even	more
由此	这	海	存在	带来	在	我们的	光束	渲染	我们的	状况	甚至	更多的

['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

dangerous	than	before	.
危险的	比	前	.

因此，海水从船舷涌来，使我们的处境比以前更加危险。

['sændi] [ə'ʃʊrd] [juː 'es] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['nɪrər] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,

Sandy	assured	us	,	however	,	that	we	were	getting	nearer	;	and	at	last	,
沙	保证	我们	,	然而	,	那	我们	是	获得	更近	;	和	在	最后的	,

然而，桑迪向我们保证，我们正在越来越接近目标；最后，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] , [wiː; wi] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

believing	that	we	might	be	heard	,	we	all	shouted	together	at	the	top	of
相信	那	我们	可能	是	听到	,	我们	全部	喊叫	一起	在	这	顶部	的

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] ,

our	voices	,
我们的	声音	,

我们以为我们的声音会被听到，于是齐声高声喊叫。

[fə'getiŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blɑːks] [ænd; ənd] [dæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ə'genst] [ðə; ði]

forgetting	that	the	rattling	of	the	blocks	and	dash	of	the	sea	against	the
遗忘	那	这	嘎嘎作响	的	这	积木	和	短跑	的	这	海	反对	这

[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] ['rendərd] ['aʊər; ɑːr] [kraɪz] [ɪn'ɔːdəbl] .

sides	of	the	ship	would	have	rendered	our	cries	inaudible	.
侧面	的	这	船	会	有	渲染	我们的	哭泣	听不清	.

我们却忘记了，木块的碰撞声和海浪拍打船舷的声音会让我们喊叫声变得无人听见。

[aɪ] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [mə'kænɪkli] , ['skersli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz]

I	had	for	long	been	pulling	on	mechanically	,	scarcely	knowing	what	I	was
我	有	为了	长的	到过	拉	在	机械地	,	几乎	会心	什么	我	曾是

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

我长期以来一直机械地拖延着，几乎不知道自己在做什么。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] ['sændi] [ə'gen] [ʃaʊt] [aʊt] , “ [hiːv] [læd] , [hiːv] ,

when	I	heard	Sandy	again	shout	out	,	“	Heave	lad	,	heave	,
什么时候	我	听到	沙	再次	喊	出去	,	“	举	小伙子	,	举	,

当我再次听到桑迪喊道：“加油，伙计，加油！”

” [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['boʊmən] ['stændɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

”	and	looking	round	I	saw	the	bowman	standing	up	with	a	rope	in	his	hand	.
”	和	寻找	圆形的	我	锯	这	弓箭手	常设	向上	和	一个	绳索	在	他的	手	.

我环顾四周，看到弓箭手站了起来，手里拿着一根绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [slæk] .

It	had	been	hove	to	him	,	but	the	end	must	have	been	slack	.
它	有	到过	霍夫	到	他	,	但	这	结尾	必须	有	到过	松弛	.

它原本应该属于他，但结尾肯定有些松懈。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]

We	had	now	to	regain	the	ship	which	was	flying	from	us	,	but
我们	有	现在	到	恢复	这	船	哪个	曾是	飞行	从	我们	,	但

[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] ,

could	that	be	done	,
可以	那	是	完毕	,

我们现在必须夺回那艘正从我们身边飞走的飞船，但这能做到吗？

[aɪ] [æskt] [maɪ'self] .

I	asked	myself	.
我	问	我	.

我问自己。

[ə'gen] ['sændi] [tʃɪrd] [ˌjuː 'es] [ʌp] [baɪ] [iks'kleimɪŋ] , “ [ʃiːl] [hiːv] [tuː; tə] , [lædz] ; ['nevər] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː]

Again	Sandy	cheered	us	up	by	exclaiming	,	“	She'll	heave	to	,	lads	;	never	doubt	it
再次	沙	欢呼	我们	向上	经过	惊呼	,	“	壳	举	到	,	小伙子们	;	绝不	怀疑	它

, [ʃiːl] [hiːv] [tuː; tə] .

,	she'll	heave	to	.
,	壳	举	到	.

桑迪又一次让我们振作起来，她大声说道：“伙计们，她一定会停船的；不要怀疑，她一定会停船的。”

" [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [fɪrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][dɑːrk] [hʌl] ['kwɪkli]

"	Of	that	I	feared	there	was	but	little	chance	,	for	her	dark	hull	quickly
"	的	那	我	害怕	那里	曾是	但	小的	机会	,	为了	她	黑暗的	船体	迅速地

[ə'gen] ['dɪsə'pɪrd] ,

again	disappeared	,
再次	消失	,

"我担心这种可能性微乎其微，因为她那漆黑的船体很快又消失了。"

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	I	could	no	longer	see	even	the	least	glimmer	of	light	.
和	我	可以	不	更长	看	甚至	这	至少	微光	的	光	.

我再也看不到一丝光亮了。

['sændi] , [haʊ'evər] , [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ɑːn][wiː; wi] [pʊld] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Sandy	,	however	,	declared	that	he	could	,	and	on	we	pulled	as	before	.
沙	,	然而	,	声明	那	他	可以	,	和	在	我们	拉	作为	前	.

然而，桑迪却声称他可以，于是我们像之前一样继续拉车。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [pæst] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wʌns] [mɔːr] [sɔː]

I	should	have	said	that	we	passed	another	long	hour	before	we	once	more	saw
我	应该	有	说	那	我们	通过了	其他	长的	小时	前	我们	一次	更多的	锯

[ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	hull	of	the	ship	,
这	船体	的	这	船	,

我应该说，我们又过了一个小时才再次看到船体。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tɔːl] [mɑːsts] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

and	her	tall	masts	swaying	to	and	fro	against	the	sky	.
和	她	高的	桅杆	摇晃	到	和	弗	反对	这	天空	.

她高耸的桅杆在天空中摇曳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [get] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]

It	was	no	easy	matter	to	get	alongside	,	half	full	of	water	as	was	our
它	曾是	不	简单的	事情	到	得到	旁边	,	一半	满的	的	水	作为	曾是	我们的

[boʊt] .

boat	.
船	.

我们的船半船都灌满了水，靠岸并不容易。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['sændi] , [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hʊkɪŋ] [ɑːn] ,

Thanks	to	the	skill	of	Sandy	,	we	at	length	succeeded	in	hooking	on	,
谢谢	到	这	技能	的	沙	,	我们	在	长度	成功了	在	钩子	在	,

多亏了桑迪的娴熟技巧，我们最终成功挂上了钩子。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən]

and	the	boat	was	hoisted	on	board	,	by	which	time	I	was	more	dead	than
和	这	船	曾是	吊起	在	木板	,	经过	哪个	时间	我	曾是	更多的	死的	比

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

小船被吊上船，那时我已经奄奄一息了。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['juːən] ['kærid] [ˌem 'iː] [bɪ'loʊ] ,

My	brother	and	Ewen	carried	me	below	,
我的	兄弟	和	尤恩	携带	我	以下	,

哥哥和尤恩把我抬到下面去，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][hɑːt] [brɔːθ] .

and	I	was	speedily	restored	by	a	basin	of	hot	broth	.
和	我	曾是	迅速地	恢复	经过	一个	盆地	的	热的	肉汤	.

一盆热肉汤很快就让我恢复了元气。

['juːən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts][ænd; ənd]

Ewen	had	begun	to	tell	me	what	had	happened	to	the	other	boats	and
尤恩	有	开始	到	告诉	我	什么	有	发生	到	这	其他	船	和

[ðə; ði] [weɪl] ,

the	whale	,
这	鲸	,

尤恩开始向我讲述其他船只和鲸鱼的遭遇，

[wen] , ['iːgər] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] , [aɪ] [drɑːpt] [ɔːf] [fæst] [ə'sliːp] .

when	,	eager	as	I	was	to	know	,	I	dropped	off	fast	asleep	.
什么时候	,	渴望的	作为	我	曾是	到	知道	,	我	掉落	离开	快速地	睡着了	.

尽管我迫切想知道答案，却很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ] [ə'woʊk] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [geɪl] ['reɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]

In	the	morning	,	when	I	awoke	,	I	found	a	furious	gale	raging	,	and	the	ship
在	这	早晨	,	什么时候	我	醒来	,	我	成立	一个	狂怒	大风	愤怒	,	和	这	船

[hoʊv] [tuː; tə] .

hove	to	.
霍夫	到	.

早上醒来时，我发现狂风怒号，船只好停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrsi] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [wen] [wiː; wi][dɪd] ,

It	was	a	mercy	we	had	got	on	board	when	we	did	,
它	曾是	一个	怜悯	我们	有	得到	在	木板	什么时候	我们	做过	,

我们当时能登上这艘船真是万幸。

[fɔːr; fər] [ɪf] [nɑːt][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

for	if	not	we	should	in	all	probability	have	been	lost	.
为了	如果	不是	我们	应该	在	全部	可能性	有	到过	丢失的	.

否则，我们很可能已经迷路了。

['ændruː] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd] [bɪn] [toʊd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

Andrew	told	me	that	the	whale	had	been	towed	up	alongside	,	but	that	,
安德鲁	讲述	我	那	这	鲸	有	到过	被拖走	向上	旁边	,	但	那	,

安德鲁告诉我，那头鲸鱼是被拖到岸边的，但是，

[bɪ'fɔːr] [hæf][ðə; ði] ['blʌbər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][kæst][ˌaɪ 'tiː]

before	half	the	blubber	had	been	cut	off	,	they	had	been	compelled	to	cast	it
前	一半	这	大声哭	有	到过	切	离开	,	他们	有	到过	被迫	到	投掷	它

[ə'drɪft] .

adrift	.
漂流	.

鲸脂还没被割掉一半，他们就被迫把它扔到海里漂走了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'gen] ['getɪŋ]

The	captain	intended	to	wait	where	we	were	in	the	hopes	of	again	getting
这	队长	故意的	到	等待	在哪里	我们	是	在	这	希望	的	再次	获得

[hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

hold	of	it	,
抓住	的	它	,

船长打算留在原地等待，希望能再次拿到它。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ,

and	of	picking	up	the	other	whale	we	had	killed	,
和	的	挑选	向上	这	其他	鲸	我们	有	被杀	,

以及捡拾我们猎杀的另一头鲸鱼，

[ænd; ənd][pər'hæps]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæd; həd] ['wuːndɪd] .

and	perhaps	also	the	one	we	had	wounded	.
和	也许	还	这	一	我们	有	受伤	.

或许也包括我们伤到的那个人。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ə; eɪ] [daʊn] - [raɪt] [geɪl] [æt; ət] [siː] ['riːəli] [ɪz] .

I	had	now	to	learn	what	a	down	-	right	gale	at	sea	really	is	.
我	有	现在	到	学习	什么	一个	向下	-	正确的	大风	在	海	真的	是	.

我现在必须好好体验一下海上真正的狂风是什么样子了。

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]

I	had	thought	it	would	be	good	fun	,	but	I	found	it	very	much	the
我	有	想法	它	会	是	好的	乐趣	,	但	我	成立	它	非常	很多	这

['kɑːntreri] .

contrary	.
相反	.

我原以为会很有趣，但结果却恰恰相反。

[ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] - [kɑːk] ; [ðə; ði] [mɑːsts] , [ja:dz] , ['bʌlkhed]

The	stout	ship	was	tossed	about	like	a	shuttle	-	cock	;	the	masts	,	yards	,	bulkheads
这	肥硕	船	曾是	抛掷	关于	喜欢	一个	穿梭	-	公鸡	;	这	桅杆	,	码	,	舱壁

,

,
,

这艘结实的船像羽毛球一样被抛来抛去；桅杆、横桁、舱壁，

[ænd; ənd] ['evri] ['tɪmbər] [ɪn][hɜːr; hər] , [kriːkt] [ænd; ənd] [groʊn] ; [ðə; ði] ['ledn] ['siːz] [kæpt]

and	every	timber	in	her	,	creaked	and	groaned	;	the	leaden	seas	capped
和	每一个	木材	在	她	,	嘎吱作响	和	呻吟	;	这	铅灰色	海域	封顶

[wɪð; wɪθ] [foʊm] ,

with	foam	,
和	泡沫	,

她身上的每一根木头都嘎吱作响，发出呻吟；铅灰色的海面上泛着泡沫。

[naʊ] [roʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊlwərks] , [naʊ] [sæŋk] [daʊn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] [gʌlf] ,

now	rose	high	above	the	bulwarks	,	now	sank	down	forming	a	yawning	gulf	,
现在	玫瑰	高的	多于	这	堡垒	,	现在	沉没	向下	成型	一个	打哈欠	海湾	,

时而高高耸立于舷墙之上，时而深陷下去，形成一道巨大的深渊。

[waɪl] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [tɔːst] [frʌm; frəm] [wʌn] [weɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] -

while	the	stout	ship	was	tossed	from	one	wave	to	the	other	like	a	shuttle	-
尽管	这	肥硕	船	曾是	抛掷	从	一	海浪	到	这	其他	喜欢	一个	穿梭	-

[kɑːk] .

cock	.
公鸡	.

那艘坚固的船像羽毛球一样在波浪间颠簸。

[æz; əz] [maɪ] ['duːti] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [dek] , [aɪ] [leɪ] [daʊn] , ['fɪrfəli] ['taɪərd] ,

As	my	duty	did	not	require	me	to	be	on	deck	,	I	lay	down	,	fearfully	tired	,
作为	我的	责任	做过	不是	要求	我	到	是	在	甲板	,	我	躺	向下	,	恐惧地	疲劳的	,

由于我的职责不需要我在甲板上，我便躺了下来，虽然疲惫不堪。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [drɑːpt] [ɔːf] ,

intending	to	go	to	sleep	;	but	,	before	I	dropped	off	,
意图	到	去	到	睡觉	;	但	,	前	我	掉落	离开	,

本来打算睡觉；但是，在我睡着之前，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] .

the	captain	came	into	his	cabin	to	look	at	his	chart	.
这	队长	来了	进入	他的	舱	到	看	在	他的	图表	.

船长走进船舱查看海图。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	asked	him	to	tell	me	our	position	.
我	问	他	到	告诉	我	我们的	位置	.

我问他我们的位置在哪里。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪftɪŋ] [sʌm; səm]['aʊərz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [ænd; ənd] [ber] ['aɪlənd] ,

We	had	been	drifting	some	hours	to	the	northward	,	and	Bear	Island	,
我们	有	到过	漂流	一些	小时	到	这	向北	,	和	熊	岛	,

我们已经向北漂流了几个小时，然后看到了熊岛。

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['spits,bəːgən] [ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] , [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

which	lies	between	Spitzbergen	and	Norway	,	was	not	far	off	.
哪个	谎言	之间	斯匹次卑尔根	和	挪威	,	曾是	不是	远的	离开	.

它位于斯匹次卑尔根岛和挪威之间，距离不远。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəsis] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

While	he	was	sitting	at	the	table	with	his	compasses	in	his	hand	,
尽管	他	曾是	坐着	在	这	桌子	和	他的	指南针	在	他的	手	,

他坐在桌旁，手里拿着圆规，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

I	felt	a	sudden	shock	,	and	,	though	for	an	instant	the	ship	appeared	to
我	毛毡	一个	突然	震惊	,	和	,	尽管	为了	一个	立即的	这	船	出现	到

[biː; bi] ['moʊʃnləs] ,

be	motionless	,
是	静止不动	,

我感到一阵剧痛，虽然那一瞬间船身似乎静止不动了，

[ʃiː; ʃi] ['trembld] [θruː'aʊt] ['evri] ['tɪmbər] .

she	trembled	throughout	every	timber	.
她	颤抖	自始至终	每一个	木材	.

她浑身颤抖，仿佛要将每一根木头都吞噬。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

Then	came	a	sound	like	the	roar	of	thunder	,
然后	来了	一个	声音	喜欢	这	吼	的	雷	,

接着传来一声如同雷鸣般的巨响，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ʌv; əv][plæŋks] ,

followed	by	a	fearful	crashing	and	rending	of	planks	,
随后	经过	一个	可怕	崩溃	和	渲染	的	木板	,

随后传来令人胆寒的木板破碎和撕裂声。

[waɪl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiːv] [sent] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [luːs] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] ['liːwərd] .

while	a	sudden	heave	sent	me	and	everything	loose	in	the	cabin	to	leeward	.
尽管	一个	突然	举	发送	我	和	一切	松动的	在	这	舱	到	背风面	.

突然一阵颠簸，我和船舱里所有松散的东西都被甩到了下风处。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rʌʃt] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd][aɪ] [spræŋ] [ʌp] ['æftər][hɪm; ɪm] .

The	captain	rushed	on	deck	,	and	I	sprang	up	after	him	.
这	队长	匆忙	在	甲板	,	和	我	弹簧	向上	后	他	.

船长冲上甲板，我也跟着跳了起来。

[maɪ][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

My	first	impression	was	that	the	ship	was	going	down	,
我的	第一的	印象	曾是	那	这	船	曾是	去	向下	,

我的第一印象是这艘船要沉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

and	that	the	waves	were	already	rolling	over	her	.
和	那	这	波浪	是	已经	滚动	超过	她	.

海浪已经向她翻滚而来。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [siː] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [biːm] [ænd; ənd] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɑːn]

A	tremendous	sea	had	struck	her	on	the	beam	and	came	pouring	down	on
一个	巨大的	海	有	击	她	在	这	光束	和	来了	浇注	向下	在

['aʊər; ɑːr] [dek] [laɪk][ə; eɪ]['kætərækt] ['swiːpɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

our	deck	like	a	cataract	sweeping	all	before	it	.
我们的	甲板	喜欢	一个	白内障	扫荡	全部	前	它	.

巨浪猛烈地拍打着船身，像瀑布一样倾泻而下，席卷了我们的甲板，所到之处，无不被吞噬。

[rek] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [met] [maɪ] [vjuː] .

Wreck	and	destruction	met	my	view	.
破坏	和	破坏	遇见	我的	看法	.

映入眼帘的是一片废墟和破坏。

[ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv] [reɪlz] [ænd; ənd] ['bʊlwərks] , ['stɑːnʃənz] , ['bɪnəkl] ,

The	quarter	-	deck	was	cleared	of	rails	and	bulwarks	,	stanchions	,	binnacle	,
这	四分之一	-	甲板	曾是	已清除	的	铁轨	和	堡垒	,	支柱	,	箱体	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,

and	the	greater	portion	of	the	wheel	,
和	这	更大的	部分	的	这	车轮	,

后甲板上的铁轨、舷墙、支柱、罗经座以及大部分车轮都被清理掉了。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔːrtər] ['boʊts] , ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] ,

while	one	of	the	quarter	boats	,	having	been	torn	away	from	the	davits	,
尽管	一	的	这	四分之一	船	,	拥有	到过	撕裂	离开	从	这	吊艇架	,

其中一艘救生艇被从吊艇架上扯了下来，

[ðə; ði] [rek] [hʌŋ] [ɪn] [tuː] ['frægmənts] ['bætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] .

the	wreck	hung	in	two	fragments	battering	against	the	side	.
这	破坏	悬挂	在	二	片段	殴打	反对	这	边	.

残骸断成两截，悬挂在船舷上拍打着。

[ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːk] [riːtʃt] [maɪ] [ɪr] .

A	piercing	shriek	reached	my	ear	.
一个	冲孔	尖叫	达到	我的	耳朵	.

一声刺耳的尖叫传入我的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['liːwərd] [ɑːn]

It	rose	from	a	poor	fellow	whom	I	could	see	floating	away	to	leeward	on
它	玫瑰	从	一个	贫穷的	同伴	谁	我	可以	看	漂浮的	离开	到	背风面	在

[ðə; ði] ['bɪnəkl] ,

the	binnacle	,
这	箱体	,

它从一个可怜的家伙身上升起，我看到他正顺着罗经座向背风方向漂去。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [noʊ]['hjuːmən] ['paʊər] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

well	knowing	that	no	human	power	could	assist	him	.
出色地	会心	那	不	人类	力量	可以	协助	他	.

他很清楚，没有任何人力能够帮助他。

[ə'nʌðər] ['ɔːlsoʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [dek] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [strʌk] ['prɑːbəbli] [baɪ] ['frægmənts]

Another	also	who	had	been	on	deck	was	missing	,	struck	probably	by	fragments
其他	还	WHO	有	到过	在	甲板	曾是	丢失的	,	击	大概	经过	片段

[ʌv; əv] ['bʊlwərks] ,

of	bulwarks	,
的	堡垒	,

另一名当时也在甲板上的人失踪了，可能是被舷墙碎片击中。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .

and	carried	away	.
和	携带	离开	.

被带走了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	captain	took	in	at	a	glance	the	state	of	things	,
这	队长	采取	在	在	一个	瞥一眼	这	状态	的	事物	,

船长一眼就看清了形势。

[ænd; ənd] [ðen] ['isjuːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][toʊn] , [reɪzd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][men] .

and	then	issuing	his	orders	in	a	firm	tone	,	raised	confidence	in	the	men	.
和	然后	发行	他的	订单	在	一个	公司	语气	,	提高	信心	在	这	男人	.

然后他以坚定的语气下达命令，提高了士兵们的信心。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tɪlər] [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['ʃætərd] [wiːl] .

A	long	tiller	was	shipped	to	replace	the	shattered	wheel	.
一个	长的	耕耘机	曾是	已发货	到	代替	这	破碎	车轮	.

为了替换破碎的车轮，运来了一根长柄耕耘机。

[ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [klɪrd] .

The	wreck	was	cleared	.
这	破坏	曾是	已清除	.

残骸已被清理干净。

[s'pɑːz] [wɜːr; wər] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːnʃənz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['bʊlwərks] ,

Spars	were	lashed	to	the	stanchions	to	serve	as	bulwarks	,
桅杆	是	鞭打	到	这	支柱	到	服务	作为	堡垒	,

桅杆被捆绑在支柱上，起到护舷的作用。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ʃɔːrt] [taɪm] [kəm'pærətɪv] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .

and	in	a	wonderfully	short	time	comparative	order	was	restored	.
和	在	一个	太棒了	短的	时间	比较	命令	曾是	恢复	.

在极短的时间内，相对秩序就恢复了。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [geɪlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðoʊ] [ʃɑːrp] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ʃɔːrt] .

The	gales	of	those	northern	regions	during	the	summer	though	sharp	are	generally	short	.
这	狂风	的	那些	北方	地区	期间	这	夏天	尽管	锋利的	是	一般来说	短的	.

夏季北方地区的大风虽然猛烈，但通常持续时间较短。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] ['mɔdəreitid] [wiː; wi] [meɪd] [seɪl] ,

As	soon	as	the	weather	moderated	we	made	sail	,
作为	很快	作为	这	天气	温和	我们	制成	帆	,

天气一转暖，我们就扬帆起航了。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [weɪlz] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ,

to	try	and	pick	up	the	whales	we	had	killed	,
到	尝试	和	挑选	向上	这	鲸鱼	我们	有	被杀	,

试图找回我们猎杀的鲸鱼，

[ɔːr] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] ['ʌðər] .

or	if	unable	to	find	them	to	attack	others	.
或者如果		无法	到	寻找	他们	到	攻击	其他的	.

或者如果找不到它们，就攻击其他人。

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kru:] ['mi:ntaɪm] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] ['dæmɪdʒɪz]

The	carpenter	and	his	crew	meantime	were	busily	employed	in	repairing	damages
这	木匠	和	他的	全体人员	与此同时	是	忙碌地	受雇	在	维修	损害

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðər] [boʊt] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] .

and	building	another	boat	in	lieu	of	the	one	which	had	been	lost	.
和	建筑	其他	船	在	代替	的	这	一	哪个	有	到过	丢失的	.

与此同时，木匠和他的船员们正忙着修复损坏的船只，并建造另一艘船来代替丢失的那艘。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kroʊz] [nest] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ded] [weɪlz] ,

A	sharp	look	-	out	was	kept	from	the	crow's	nest	for	the	dead	whales	,
一个	锋利的	看	-	出去	曾是	保留	从	这	乌鸦的	巢	为了	这	死的	鲸鱼	,

人们在瞭望台上严阵以待，寻找死鲸的踪迹。

[ɔ:r] [fɔ:r; fər] ['eni] [freʃ] [weɪlz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] ['spaʊtɪŋ] .

or	for	any	fresh	whales	which	might	be	seen	spouting	.
或者	为了	任何	新鲜的	鲸鱼	哪个	可能	是	已见	喷水	.

或者任何可能被看到喷水的新鲜鲸鱼。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstæk] ,

“	I	am	afraid	it	is	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	,
”	我	是	害怕的	它	是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	,

恐怕这就像大海捞针一样。

” [əb'zɜ:rvd] ['sændi] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

”	observed	Sandy	to	me	.
”	观察到	沙	到	我	.

桑迪对我说。

“ [stɪl] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['traɪɪŋ] ; [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] ,

“	Still	there	is	nothing	like	trying	;	one	or	two	may	be	seen	,	to	be	sure	,
”	仍然	那里	是	没有什么	喜欢	尝试	;	一	或者	二	可能	是	已见	,	到	是	当然	,

“不过，尝试总比不尝试好；当然，也许能看到一两个，

[bʌt; bət] [æz; əz] [tu:; tə] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['meni] , [ɪts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spekt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [du:] ,

but	as	to	falling	in	with	many	,	it's	more	than	I	expect	we	shall	do	,
但	作为	到	坠落	在	和	许多	,	它是	更多的	比	我	预计	我们	将	做	,

但要说融入很多人，那恐怕比我预想的要多得多。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['moʊstli] , [du:] [ji:; ji] [si:] , [gɔ:n] ['nɔ:rθwərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪs] .

for	they	are	mostly	,	do	ye	see	,	gone	northward	among	the	ice	.
为了	他们	是	大多	,	做	是的	看	,	已消失	向北	之中	这	冰	.

你看，它们大多都已向北迁徙到冰原之中了。

” [dʒʌst] [æz; əz] ['sændi] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['sekənd] [meit] [frʌm; frəm]

”	Just	as	Sandy	had	delivered	himself	of	this	opinion	,	the	second	mate	from
”	只是	作为	沙	有	发表	他自己	的	这	观点	,	这	第二	伴侣	从

[ðə; ði] ['kroʊz] [nest] ['ʃaʊtɪd] : —

the	crow's	nest	shouted	:	—
这	乌鸦的	巢	喊叫	:	—

桑迪刚说完这番话，二副就从桅杆顶端的瞭望台上喊道：——

“ [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [spaʊts] !

“	There	she	spouts	!
”	那里	她	喷嘴	!

“她在那里喷水！”

[ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [spaʊts] ! ” [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] .

There	she	spouts	!	”	and	pointed	to	the	north	-	east	.
那里	她	喷嘴	!	”	和	尖	到	这	北	-	东方	.

她往那儿喷水！”，并指向东北方向。

[ðə; ði] [laʊd] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːn] [dek] [suːn] ['sʌmənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] .

The	loud	stamping	of	the	men	on	deck	soon	summoned	those	who	were	below	.
这	大声	冲压	的	这	男人	在	甲板	很快	被召唤	那些	WHO	是	以下	.

甲板上水手们响亮的跺脚声很快把下面的人都叫了过来。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊsn] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [went] ,

The	first	mate	took	charge	of	one	boat	,	and	the	boatswain	,	with	whom	I	went	,
这	第一的	伴侣	采取	收费	的	一	船	,	和	这	水手长	,	和	谁	我	去	,

大副负责一艘小艇，而我则和水手长一起去。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

另一个。

[ə'weɪ] [wiː; wi] [pʊld] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

Away	we	pulled	as	fast	as	we	could	lay	our	backs	to	the	oars	,
离开	我们	拉	作为	快速地	作为	我们	可以	躺	我们的	背部	到	这	桨	,

我们拼尽全力划桨，背靠着船桨，飞快地出发了。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['saʊndɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] ,

hoping	to	get	up	to	the	whale	before	she	sounded	,	but	we	were	disappointed	;	down	she	went	,
希望	到	得到	向上	到	这	鲸	前	她	听起来	,	但	我们	是	失望的	;	向下	她	去	,

我们原本希望在鲸鱼下潜之前游到它身边，但我们失望了；它沉了下去。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌriːə'pɪrəns] .

and	we	had	to	wait	for	her	reappearance	.
和	我们	有	到	等待	为了	她	再次出现	.

我们只能等待她再次出现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nekst] [kʌm] [ʌp] .

It	was	uncertain	where	she	would	next	come	up	.
它	曾是	不确定	在哪里	她	会	下一个	来	向上	.

她接下来会出现在哪里，还不得而知。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [meɪts] [boʊt] ['pædlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

We	saw	the	mate's	boat	paddling	to	the	northward	.
我们	锯	这	朋友的	船	划桨	到	这	向北	.

我们看到船员的小船向北划去。

“ [ʃiːl] [nɑːt] [kʌm] [ʌp][ðer; ðər] , ” [əb'zɜːrvd] ['sændi] , ['stɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

“	She'll	not	come	up	there	,	”	observed	Sandy	,	steering	to	the	west	.
“	壳	不是	来	向上	那里	,	”	观察到	沙	,	转向	到	这	西方	.

“她不会上去的，”桑迪一边说着，一边向西驶去。

[wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] , ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪnstənts] ['noʊtɪs] .

We	kept	our	oars	slowly	moving	,	ready	to	give	way	at	an	instant's	notice
我们	保留	我们的	桨	缓慢地	移动	,	准备好	到	给	方式	在	一个	即时	注意

.

:
.

我们缓慢地划着桨，随时准备让路。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pruːvd] [ðæt] ['niːðər] [wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪl] [ə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	result	proved	that	neither	was	right	,	for	the	whale	appeared	between	the
这	结果	已证实	那	两者都不	曾是	正确的	,	为了	这	鲸	出现	之间	这

[tuː] [pɔɪnts] .

two	points	.
二	积分	.

结果证明两者都不正确，因为鲸鱼出现在两点之间。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [spaʊts] !

"	There	she	spouts	!
"	那里	她	喷嘴	!

“她在那里喷水！”

" ['ʃaʊtɪd] ['sændi] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [pʊld] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn]

"	shouted	Sandy	,	and	away	we	pulled	as	if	our	lives	depended	upon
"	喊叫	沙	,	和	离开	我们	拉	作为	如果	我们的	生活	取决于	之上

['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] .

our	exertions	.
我们的	努力	.

“桑迪喊道，我们拼命地往前拉，仿佛我们的生命都取决于我们的努力。”

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['nɪrər] [ðə; ði] [weɪl] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Our	boat	was	somewhat	nearer	the	whale	than	was	the	other	,
我们的	船	曾是	有些	更近	这	鲸	比	曾是	这	其他	,

我们的船比另一艘船离鲸鱼更近一些。

[ænd; ənd] ['sændi] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] .

and	Sandy	was	eager	to	have	the	honour	of	winning	the	prize	.
和	沙	曾是	渴望的	到	有	这	荣誉	的	获胜	这	奖	.

桑迪非常渴望获得赢得该奖项的荣誉。

[ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [saɪz] .

The	whale	was	evidently	one	of	the	largest	size	.
这	鲸	曾是	显然	一	的	这	最大	尺寸	.

这头鲸鱼显然是体型最大的鲸鱼之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [siːmd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

It	had	discovered	our	approach	and	seemed	prepared	for	the	encounter	.
它	有	发现	我们的	方法	和	似乎	准备	为了	这	遇到	.

它已经发现了我们的接近方式，似乎做好了迎战的准备。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] ,

Notwithstanding	this	we	pulled	on	,
虽然	这	我们	拉	在	,

尽管如此，我们还是继续前进。

['sændi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz][hɑːr'puːn]['ɪntuː]

Sandy	standing	in	the	bows	with	his	gun	ready	to	send	his	harpoon	into
沙	常设	在	这	弓	和	他的	枪	准备好	到	发送	他的	鱼叉	进入

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [saɪd] .

the	monster's	side	.
这	怪物的	边	.

桑迪站在船头，举着枪，准备将鱼叉射向怪物的侧腹。

[hiː; hi]['faɪərd][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][laɪn][ræn][aʊt] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,

He	fired	and	,	as	the	line	ran	out	,	seizing	his	spear	,
他	被解雇	和	,	作为	这	线	跑	出去	,	抓住	他的	矛	,

他开枪射击，当鱼线耗尽时，他抓起长矛，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][pla:ntid]

he	was	in	the	act	of	thrusting	it	not	far	from	where	he	had	planted
他	曾是	在	这	行为	的	推进	它	不是	远的	从	在哪里	他	有	已种植

[hɪz; ɪz][hɑːr'puːn] ,

his	harpoon	,
他的	鱼叉	,

他正准备将鱼叉刺入离他插鱼叉的地方不远的地方。

[wen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : —

when	he	shouted	:	—
什么时候	他	喊叫	:	—

当他喊道：——

“ [bæk] [ʌv; əv][ɔːl] !

“	Back	of	all	!
”	后退	的	全部	!

“全部退后！”

[bæk] [ʌv; əv][ɔːl] !

Back	of	all	!
后退	的	全部	!

全部倒退！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [taɪm] ,

”	It	was	indeed	time	,
”	它	曾是	的确	时间	,

“确实是时候了。”

[fɔːr; fər]['sændi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

for	Sandy	had	observed	by	the	movements	of	the	whale	that	it	was
为了	沙	有	观察到	经过	这	移动	的	这	鲸	那	它	曾是

[ə'baʊt][tuː; tə] [θroʊ] [ɪt'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

about	to	throw	itself	out	of	the	water	.
关于	到	扔	本身	出去	的	这	水	.

因为桑迪从鲸鱼的动作中观察到，它即将跃出水面。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [stroʊks] [ˌaɪ 'tiː][roʊz] [kəm'pliːtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Before	we	had	pulled	a	couple	of	strokes	it	rose	completely	above	the
前	我们	有	拉	一个	夫妻	的	笔画	它	玫瑰	完全地	多于	这

['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] ,

surface	,	and	,
表面	,	和	,

我们还没划几下，它就完全浮出了水面，而且

['ræpɪdli] ['tɜːrnɪŋ] , [daʊn] [keɪm] [ɪts] [ɪ'nɔːrməs] [fluːks] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

rapidly	turning	,	down	came	its	enormous	flukes	on	the	very	centre	of	our	boat	,
快速	转弯	,	向下	来了	它是	巨大的	吸虫	在	这	非常	中心	的	我们的	船	,

它猛地转身，巨大的尾鳍狠狠地拍在了我们船的正中央。

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənts] ['hætʃɪt] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

cutting	it	in	two	,	as	if	a	giant's	hatchet	had	descended	upon	it	.
切割	它	在	二	,	作为	如果	一个	巨人的	斧头	有	下降	之上	它	.

像被巨人的斧头砍成两截一样。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] [spræŋ] ['oʊvərbɔːrd][ænd; ənd][swæm][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

Those	who	were	able	sprang	overboard	and	swam	in	all	directions	for	our
那些	WHO	是	有能力的	弹簧	落水	和	游泳	在	全部	方向	为了	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

那些能跳进海里的人为了保命，向四面八方游去。

[tuː] [pʊr] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [ðoʊz] ['pɑːndərəs]
Two poor fellows in the centre of the boat had been struck by those ponderous
二 贫穷的 伙伴们 在 这 中心 的 这 船 有 到过 击 经过 那些 沉重的
[fluːks] ,
flukes ,
吸虫 ,

船中央有两个倒霉蛋被那些沉重的尾鳍击中了。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] , [sæŋk] [ɪ'miːdiətli] .
and , without uttering a cry , sank immediately .
和 , 没有 发出声音 一个 哭 , 沉没 立即地 .

然后，一声不吭地沉了下去。

[waɪl] ['sændi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
While Sandy , with a spear in his hand ,
尽管 沙 , 和 一个 矛 在 他的 手 ,

桑迪手里拿着一根长矛，

[stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] [ʌn'tɪl] [dʒɜːrk] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] [bloʊ] ,
still clung to the bows until jerked off by a second blow ,
仍然 紧紧抓住 到 这 弓 直到 猛地一抖 离开 经过 一个 第二 吹 ,

仍然紧紧抓住弓身，直到被第二次击打猛地拉开。

[wɪtʃ] [sent] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
which sent that part of the boat flying into the air .
哪个 发送 那 部分 的 这 船 飞行 进入 这 空气 .

这导致船体的一部分飞向空中。

[æz; əz][aɪ][swæm] [ə'weɪ] [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [dred] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [weɪl]
As I swam away I looked round with a horrible dread of seeing the whale
作为 我 游泳 离开 我 看起来 圆形的 和 一个 可怕 恐惧 的 看到 这 鲸
['oʊpən] - [maʊðd] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] ;
open - mouthed following me ;
打开 - 嘴巴 下列的 我 ;

我游走时，回头望去，心中充满恐惧，害怕看到鲸鱼张着大嘴跟着我；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts] [fluːks] [reɪzd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː]
but , instead , I caught sight of its flukes raised high in the air , and down it
但 , 反而 , 我 捕捉 视线 的 它是 吸虫 提高 高的 在 这 空气 , 和 向下 它
[daɪvd] ,
dived ,
潜水 ,

但是，我看到的却是它高高翘起的尾鳍，然后它就俯冲下去了。

['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] [stɪl] [fæst] .
carrying out the line still fast .
携带 出去 这 线 仍然 快速地 .

继续快速行进。

['sændi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [swɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]
Sandy shouted out to us to swim back to the wreck to try and secure
沙 喊叫 出去 到 我们 到 游泳 后退 到 这 破坏 到 尝试 和 安全的
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

桑迪大声喊我们游回沉船残骸处，试图固定住船尾。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪts] [boʊt] [maɪt] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ;
that the mate's boat might get hold of it when she came up ;
那 这 朋友的 船 可能 得到 抓住 的 它 什么时候 她 来了 向上 ;

当她上来的时候，大副的船可能会抓住它；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tʌb] [ɪt'self] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

but	just	then	the	tub	itself	floated	away	and	,	as	may	be	supposed	,
但	只是	然后	这	浴缸	本身	漂浮	离开	和	,	作为	可能	是	据称	,

但就在这时，浴缸本身漂走了，而且，正如人们所料，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [wət'evər] [wʊd] [ə'sɪst] [tuː; tə] [floʊt] [juː 'es] .

we	were	all	eager	to	get	hold	of	whatever	would	assist	to	float	us	.
我们	是	全部	渴望的	到	得到	抓住	的	任何	会	协助	到	漂浮	我们	.

我们都渴望得到任何能帮助我们漂浮起来的东西。

[sʌm; səm] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] , ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

Some	clung	to	the	fragments	of	the	wreck	,	others	to	the	oars	,
一些	紧紧抓住	到	这	片段	的	这	破坏	,	其他的	到	这	桨	,

有些人紧紧抓住残骸碎片，有些人则抓住船桨。

[ʌn'tɪl] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði] [meɪts] [boʊt] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] .

until	rescued	by	the	mate's	boat	,	which	quickly	reached	the	scene	of	the	disaster	.
直到	获救	经过	这	朋友的	船	,	哪个	迅速地	达到	这	场景	的	这	灾难	.

直到被船员的船救起，该船迅速赶到灾难现场。

[hæd; həd][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['ʃɪpˌmeɪts] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

Had	not	our	two	shipmates	lost	their	lives	,
有	不是	我们的	二	船友	丢失的	他们的	生活	,

如果我们的两位船友没有丧生，

[ðɪs] ['æksɪdənt][wʌz; wəz] [tuː] ['kɑːmən] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

this	accident	was	too	common	an	occurrence	to	make	us	think	much	about	the
这	事故	曾是	也	常见的	一个	发生	到	制作	我们	思考	很多	关于	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

这种事故太常见了，我们并没有过多地考虑这件事。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][wiː; wi][ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi]

No	sooner	were	we	on	board	than	we	pulled	away	in	the	direction	we
不	很快	是	我们	在	木板	比	我们	拉	离开	在	这	方向	我们

[θɔːt] [ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [ˌriːə'pɪr] ,

thought	the	whale	would	reappear	,
想法	这	鲸	会	再现	,

我们刚一上船，就朝着我们认为鲸鱼会再次出现的方向驶去。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] [tuː; tə] [briːð] .

knowing	that	it	must	soon	come	to	the	surface	again	to	breathe	.
会心	那	它	必须	很快	来	到	这	表面	再次	到	呼吸	.

它知道自己很快又要浮出水面呼吸了。

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi]

As	I	lay	exhausted	in	the	bottom	of	the	boat	I	heard	the	cry	of	“	There	she
作为	我	躺	筋疲力尽的	在	这	底部	的	这	船	我	听到	这	哭	的	“	那里	她

[spaʊts] !

spouts	!
喷嘴	!

当我筋疲力尽地躺在船底时，我听到有人喊道：“她喷水了！”

” [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kruː] ['roʊɪŋ] ['lʌstɪli] [ə'weɪ] .

”	and	I	saw	the	crew	rowing	lustily	away	.
”	和	我	锯	这	全体人员	划船	热情地	离开	.

“我看到船员们奋力划桨离去。”

[aɪ] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	soon	recovered	sufficiently	to	look	about	me	.
我	很快	恢复	足够	到	看	关于	我	.

我很快恢复了意识，能够环顾四周。

[ðə; ði] [meit] [ə'prouʧt] ['kɔːʃəsli] , [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] ['vɪʃəs] [trɪk] [ðə; ði] [weɪl]

The	mate	approached	cautiously	,	to	be	prepared	for	any	vicious	trick	the	whale
这	伴侣	接近	谨慎地	,	到	是	准备	为了	任何	恶毒	诡计	这	鲸

[maɪt] [pleɪ] .

might	play	.
可能	玩	.

同伴小心翼翼地靠近，以防鲸鱼耍任何恶招。

[hiː; hi]['faɪərd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][men] [ʃaʊt] : —

He	fired	,	and	I	heard	the	men	shout	:	—
他	被解雇	,	和	我	听到	这	男人	喊	:	—

他开了枪，我听到男人们喊道：——

“ [ə; eɪ][fɔːl] , [ə; eɪ][fɔːl] !

“	A	fall	,	a	fall	!
”	一个	落下	,	一个	落下	!

“摔倒了，摔倒了！”

” ['sevrəl] [læns] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [stʌk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

”	Several	lances	were	also	stuck	into	it	.
”	一些	长矛	是	还	卡住	进入	它	.

“还有几根长矛插在它身上。”

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [daɪvd] .

The	creature	dived	.
这	生物	潜水	.

那生物潜入了水中。

[ə; eɪ] ['sekənd] [laɪn][wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ræn][tuː; tə][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː] ['slækənd] ,

A	second	line	was	bent	on	,	but	before	it	ran	to	the	end	it	slackened	,
一个	第二	线	曾是	弯曲	在	,	但	前	它	跑	到	这	结尾	它	松弛	,

第二根线也弯了上去，但还没到尽头就松弛了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɔːld] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [weɪl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [læns] .

and	we	hauled	up	ready	to	attack	the	whale	with	our	lances	.
和	我们	拖拽	向上	准备好	到	攻击	这	鲸	和	我们的	长矛	.

我们扬帆起航，准备用长矛攻击鲸鱼。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [θɜːrd] [boʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,

By	this	time	a	third	boat	had	come	up	,
经过	这	时间	一个	第三	船	有	来	向上	,

这时，第三艘船也驶了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪl] [ə'pɪrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

and	when	the	whale	appeared	it	was	attacked	on	both	sides	.
和	什么时候	这	鲸	出现	它	曾是	遭到攻击	在	两个都	侧面	.

当鲸鱼出现时，它遭到了来自两侧的攻击。

['æftər][sʌm; səm]['vaɪələnt] ['strʌglz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] .

After	some	violent	struggles	it	turned	over	on	its	side	.
后	一些	暴力	斗争	它	转向	超过	在	它是	边	.

经过一番激烈的搏斗，它翻了个身，侧翻在地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] .

It	was	dead	.
它	曾是	死的	.

它死了。

[ˌrekə'lektɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['ʃɪpˌmeɪts] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [səb'duːd]

Recollecting	**the**	**loss**	**of**	**our**	**two**	**shipmates**	**the**	**shout**	**of**	**triumph**	**was**	**subdued**
回忆	这	损失	的	我们的	二	船友	这	喊	的	胜利	曾是	低沉的

，

，

，

回想起两位战友的牺牲，胜利的欢呼声变得低沉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [riˈfreind] [frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][æz; əz][wiː; wi] [toʊd] [ðə; ði] [praɪz]

and	**the**	**crews**	**refrained**	**from**	**singing**	**as**	**usual**	**as**	**we**	**towed**	**the**	**prize**
和	这	船员	克制	从	歌唱	作为	通常	作为	我们	被拖走	这	奖

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] ，

towards	**the**	**ship** **，**
向	这	船 ，

当我们把战利品拖向船只时，船员们没有像往常那样唱歌。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

which	**was**	**beating**	**up**	**to**	**meet**	**us**	**.**
哪个	曾是	殴打	向上	到	见面	我们	.

它正奋力向我们招手。

[aɪ] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['flensɪŋ] ，” [ɔːr] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['blʌbər] .

I	**now**	**saw**	**the**	**whole**	**operation**	**of**	**“**	**flensing**	**，**	**”**	**or**	**cutting**	**off**	**the**	**blubber**	**.**
我	现在	锯	这	所有的	手术	的	“	剥皮	，	”	或者	切割	离开	这	大声哭	.

现在我看到了整个“剥皮”过程，也就是切掉鲸脂的过程。

[ə; eɪ][bænd][wʌz; wəz][fɜːrst] [fɔːrmd] [raʊnd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][fɪnz] , [kɔːld]

A	**band**	**was**	**first**	**formed**	**round**	**the**	**animal**	**，**	**between**	**the**	**head**	**and**	**fins**	**，**	**called**
一个	乐队	曾是	第一的	形成	圆形的	这	动物	，	之间	这	头	和	鳍	，	称为

[ðə; ði] “ [kent] .

the	**“**	**kent**	**.**
这	“	肯特	.

首先在动物的头部和鳍之间形成一个带状物，称为“肯特”。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tæklz] ， [kɔːld] [ðə; ði] “ [kent] - ['pɜːrtʃəs] ，” [wʌz; wəz] [fɪkst] , [baɪ]

”	**To**	**this**	**a**	**series**	**of**	**tackles**	**，**	**called**	**the**	**“**	**kent**	**-**	**purchase**	**，**	**”**	**was**	**fixed**	**，**	**by**
”	到	这	一个	系列	的	铲球	，	称为	这	“	肯特	-	购买	，	”	曾是	固定的	，	经过

[wɪtʃ] [miːnz] ，

which	**means**	**，**
哪个	方法	，

“为此，制定了一系列被称为‘肯特购买’的措施，通过这些措施，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] , [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [raʊnd]

with	**the**	**aid**	**of**	**the**	**windlass**	**，**	**the**	**body**	**of**	**the**	**whale**	**could**	**be**	**turned**	**round**
和	这	援助	的	这	绞盘	，	这	身体	的	这	鲸	可以	是	转向	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] .

and	**round**	**.**
和	圆形的	.

借助绞盘，鲸鱼的身体可以不停地旋转。

[ðə; ði] ['blʌbər] [wʌz; wəz] [ðen] [kʌt] [ɔːf][baɪ] [speɪdz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [naɪvz] ，

The	**blubber**	**was**	**then**	**cut**	**off**	**by**	**spades**	**and**	**large**	**knives**	**，**
这	大声哭	曾是	然后	切	离开	经过	黑桃	和	大的	刀具	，

然后，人们用铁锹和大刀将鲸脂割下来。

['pærəlel] [kʌts] ['biːɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ，

parallel	**cuts**	**being**	**made**	**from**	**end**	**to**	**end**	**，**
平行线	削减	存在	制成	从	结尾	到	结尾	，

从一端到另一端进行平行切割，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [krɔːs] [kʌts] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [tʌn] [iːtʃ] .

and	then	divided	by	cross	cuts	into	pieces	about	half	a	ton	each	.
和	然后	分割	经过	叉	削减	进入	件	关于	一半	一个	吨	每个	.

然后被横切成每块约半吨重的块。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɑːn] [dek] [wɜːr; wər] [kʌt] ['ɪntuː] ['smɔːlər] ['pɔːʃənz] [ænd; ənd] [stoʊd] [bɪ'loʊ] [ɪn]

These	being	hoisted	up	on	deck	were	cut	into	smaller	portions	and	stowed	below	in
这些	存在	吊起	向上	在	甲板	是	切	进入	较小的	部分	和	已存放	以下	在

[kæsk] .

casks	.
酒桶	.

这些被吊到甲板上的货物被切成小块，然后装进桶里存放在下面。

[ðə; ði] [hoʊl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌbər] [ə'bʌv] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] , [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['fɜːrðər]

The	whole	part	of	the	blubber	above	water	being	cut	off	,	the	body	was	further
这	所有的	部分	的	这	大声哭	多于	水	存在	切	离开	,	这	身体	曾是	更远

[tɜːrnd] [raʊnd] ,

turned	round	,
转向	圆形的	,

水面以上的脂肪层全部被切除后，鱼身进一步翻转。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ə; eɪ] [nuː] ['pɔːrʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [strɪpt] [ɔːf] ,

so	as	to	expose	a	new	portion	;	and	,	this	being	stripped	off	,
所以	作为	到	暴露	一个	新的	部分	;	和	,	这	存在	脱衣舞	离开	,

从而露出新的部分；并且，当这一部分被剥离后，

[ə'nʌðər] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

another	turn	to	the	body	was	given	.
其他	转动	到	这	身体	曾是	给定	.

尸体又被翻了个身。

[ðə; ði] [kent] [wʌz; wəz] [ðen] [ʌn'rəʊld] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['weɪlboʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ]

The	kent	was	then	unrolled	,	and	,	the	whalebone	from	the	head	being
这	肯特	曾是	然后	展开	,	和	,	这	鲸骨	从	这	头	存在

[ɪk'stræktɪd] ,

extracted	,
提取	,

然后，人们展开了鲸鱼皮，取出鲸头上的鲸骨。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] , [kɔːld] [ðə; ði] " [kreŋ] , " [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ə'drɪft] ,

the	remainder	of	the	mass	,	called	the	"	kreng	,	"	was	allowed	to	go	adrift	,
这	余	的	这	大量的	,	称为	这	"	克伦	,	"	曾是	允许	到	去	漂流	,

其余的泥沙，被称为"kreng"，被允许随波逐流。

[ə'fɔːd] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːli] , [wɪtʃ] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ]

affording	a	fine	feast	to	the	mollies	,	which	in	countless	numbers	had	been	flying
负担得起	一个	美好的	盛宴	到	这	莫莉鱼	,	哪个	在	无数	数字	有	到过	飞行

[raʊnd] [juː 'es] ,

round	us	,
圆形的	我们	,

这为在我们周围飞来飞去的无数只鲛鳐鱼提供了一顿丰盛的大餐。

['redi] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [praɪz] .

ready	to	take	possession	of	their	prize	.
准备好	到	拿	拥有	的	他们的	奖	.

准备领取他们的奖品。

[frʌm; frəm][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts] ,

From	its	power	of	wing	and	its	general	habits	,
从	它是	力量	的	翼	和	它是	一般的	习惯	,

从其翅膀的力量和一般习性来看，

[ðə; ði] ['fʊlmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [meɪ] [biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]

the	fulmar	of	the	north	may	be	likened	to	the	albatross	of	the	southern
这	海燕	的	这	北	可能	是	类似	到	这	信天翁	的	这	南部

['hemɪsfɪr] .

hemisphere	.
半球	.

北半球的海燕可以比作南半球的信天翁。

[waɪ] [ðə; ði] ['fʊlmər] [ɪz] [kɔːld] ['mɑːli] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] .

Why	the	fulmar	is	called	molly	I	could	not	learn	.
为什么	这	海燕	是	称为	莫莉	我	可以	不是	学习	.

我一直没能弄明白为什么海燕叫莫莉。

['sændi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['meni] ['seɪləz] [bɪ'liːv] [ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][biː; bi]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

Sandy	assured	me	that	many	sailors	believe	the	birds	to	be	animated	by	the
沙	保证	我	那	许多	水手们	相信	这	鸟类	到	是	动画	经过	这

['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːnlənd] ['skɪpər] .

spirits	of	the	ancient	Greenland	skippers	.
烈酒	的	这	古老的	格陵兰	船长	.

桑迪向我保证，许多水手都相信这些鸟是由古代格陵兰船长的灵魂赋予生命的。

“ [fɔːr; fər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [duː][jiː; ji] [siː] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

“	For	because	,	do	ye	see	,	”	he	remarked	,
“	为了	因为	,	做	是的	看	,	”	他	评论	,

“因为，你们明白吗？”他说道。

“ [ðə; ði] ['mɑːli] [hæv; həv][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['blʌbər] [æz; əz] [ðoʊz] [oʊld] ['fɛloʊz] [hæd; həd]

“	the	mollies	have	as	great	a	liking	for	blubber	as	those	old	fellows	had
“	这	莫莉鱼	有	作为	伟大的	一个	喜欢	为了	大声哭	作为	那些	老的	伙伴们	有

.

:
.

“这些鲻鱼和那些老家伙一样，都非常喜欢鲸脂。”

” [ðə; ði] ['fʊlmər] ['hævɪŋ] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [fluː] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [aɪs][tuː; tə][ðə; ði]

”	The	fulmars	having	gorged	themselves	flew	away	towards	the	nearest	ice	to	the
”	这	海燕	拥有	饱食	他们自己	飞翔	离开	向	这	最近的	冰	到	这

['nɔːrθwərd] ,

northward	,
向北	,

“饱餐之后，海燕们飞向北方最近的冰面。”

[ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi] [naʊ] [stiəd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv]

in	which	direction	we	now	steered	,	the	captain	having	abandoned	all	hope	of
在	哪个	方向	我们	现在	转向	,	这	队长	拥有	弃	全部	希望	的

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [weɪlz] .

recovering	the	lost	whales	.
恢复中	这	丢失的	鲸鱼	.

船长已经放弃了找回失踪鲸鱼的所有希望，我们便朝着这个方向驶去。

['skersli] [hæd; həd][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['blʌbər] [stoʊd] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ]

Scarcely	had	we	got	the	blubber	stowed	away	than	it	again	began	to	blow
几乎	有	我们	得到	这	大声哭	已存放	离开	比	它	再次	开始	到	吹

[hɑːrd] ,

hard	,
难的	,

我们刚把鲸脂收好，风又开始猛烈地刮了起来。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪr] ['nɔːrθwərd] , [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [lʊk] [aʊt] ['biːɪŋ] [kept]

but	we	were	still	able	to	steer	northward	,	a	constant	look	out	being	kept
但	我们	是	仍然	有能力的	到	转向	向北	,	一个	持续的	看	出去	存在	保留

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] .

for	the	ice	.
为了	这	冰	.

但我们仍然能够向北航行，同时时刻注意冰面情况。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [wen] [aɪ] [hɜːrd] “ [hɑːrd][tuː; tə] ['stɑːrbərd] , ” ['ʃaʊtɪd] ,

We	were	standing	on	when	I	heard	“	Hard	to	starboard	,	”	shouted	,
我们	是	常设	在	什么时候	我	听到	“	难的	到	右舷	,	”	喊叫	,

我们当时正站在那里，突然听到有人喊：“右舷硬控！”

[ænd; ənd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] , [ʌv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪp] ,

and	on	looking	ahead	I	saw	a	huge	mass	of	ice	,	of	fantastic	shape	,
和	在	寻找	前方	我	锯	一个	巨大的	大量的	的	冰	,	的	极好的	形状	,

向前望去，我看到一大块形状奇特的冰。

['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz] , [hæd; həd][wiː; wi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

rising	out	of	the	water	,	of	sufficient	size	,	had	we	touched	it	and
上升	出去	的	这	水	,	的	充足的	尺寸	,	有	我们	感动	它	和

[kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn] ,

caused	it	to	overturn	,
导致	它	到	颠覆	,

从水中升起的物体，体积足够大，如果我们触碰它并使其翻转，它就会翻过来。

[tuː; tə][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

to	have	crushed	the	ship	.
到	有	碎	这	船	.

已经把船撞毁了。

['skreɪpɪŋ] [baɪ][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kaʊntləs]

Scraping	by	we	found	ourselves	almost	immediately	afterwards	surrounded	by	countless
刮擦	经过	我们	成立	我们自己	几乎	立即地	然后	包围	经过	无数

['mæsɪz] , ['difərɪŋ] ['greɪtli] [ɪn][saɪz] ,

masses	,	differing	greatly	in	size	,
群众	,	不同	非常	在	尺寸	,

侥幸脱险后，我们几乎立刻发现自己被无数大小不一的人群包围了。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [luːs] [drɪft] - [aɪs] .

most	of	them	being	loose	drift	-	ice	.
最多	的	他们	存在	松动的	漂移	-	冰	.

其中大部分是松散的浮冰。

['aʊər; ɑːr] [staʊt] [ʃɪp] , [haʊ'evər] , [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

Our	stout	ship	,	however	,	still	continued	her	course	,
我们的	肥硕	船	,	然而	,	仍然	持续	她	课程	,

然而，我们这艘坚固的船仍然继续航行。

[ə'vɔɪdɪŋ] [sʌm; səm] ['mæsɪz] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːf] ['ʌðər] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wel] - [prə'tektɪd]

avoiding	some	masses	and	turning	off	other	pieces	from	her	well	-	protected
避免	一些	群众	和	转弯	离开	其他	件	从	她	出色地	-	受保护

['baʊz, 'boʊz] .

bows	.
弓	.

避开一些人群，并从她精心保护的弓箭中关闭其他一些区域。

['evri] [maɪl][wiː; wi] [əd'vænst] , [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɪkər] .

Every	mile	we	advanced	,	the	ice	was	becoming	thicker	.
每一个	英里	我们	先进的	,	这	冰	曾是	成为	较厚	.

每前进一英里，冰层就变得更厚。

[stɪl] [ɑːn][wiː; wi] [went] , ['θredɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['mæsɪz] .

Still	on	we	went	,	threading	our	way	through	the	heaving	masses	.
仍然	在	我们	去	,	螺纹	我们的	方式	通过	这	起伏	群众	.

我们继续前行，穿过熙熙攘攘的人群。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['siːsləs] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ] [rɔːr] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['laʊdnəs]

At	length	,	above	the	ceaseless	splashing	sound	,	a	roar	increasing	in	loudness
在	长度	,	多于	这	不停歇	溅起水花	声音	,	一个	吼	增加	在	响度

[strʌk] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

struck	our	ears	.
击	我们的	耳朵	.

最终，在持续不断的泼水声之上，一声越来越响亮的轰鸣声传入我们的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['biːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] [fɪkst] [aɪs] ,

It	was	the	ocean	beating	on	the	still	fixed	ice	,
它	曾是	这	海洋	殴打	在	这	仍然	固定的	冰	,

那是海浪拍打着依然静止的冰面。

[ænd; ənd]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] ['hɜːrlɪŋ] ['frægmənts] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['bætərɪŋ]

and	ever	and	anon	hurling	fragments	against	it	with	the	force	of	battering
和	曾经	和	匿名	投掷	片段	反对	它	和	这	力量	的	殴打

[ræmz] .

rams	.
公羊	.

而且时不时地，它还会像攻城槌一样，将碎片砸向它。

“ [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['sɜːrvɪs] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [meit] ,

“	The	sea	is	doing	us	good	service	,	”	observed	the	mate	,
“	这	海	是	正在做	我们	好的	服务	,	”	观察到	这	伴侣	,

“大海对我们很有帮助，”大副说道。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][fləu] .

“	for	it	will	break	up	the	floes	.
“	为了	它	将要	休息	向上	这	浮冰	.

因为它会打散浮冰。

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

”	It	seemed	to	me	much	more	likely	that	the	ship	would	be	dashed	to	pieces	.
”	它	似乎	到	我	很多	更多的	可能	那	这	船	会	是	虚线	到	件	.

“在我看来，这艘船更有可能被撞得粉碎。”

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [fɪkst] [aɪs][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] , [wiː; wi] [hoʊv]

When	,	however	,	the	fixed	ice	could	be	seen	from	the	crow's	nest	,	we	hove
什么时候	,	然而	,	这	固定的	冰	可以	是	已见	从	这	乌鸦的	巢	,	我们	霍夫

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

然而，当从瞭望台上可以看到固定冰面时，我们就停船了。

[tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] ['weðər] .

to	wait	for	calmer	weather	.
到	等待	为了	更平静	天气	.

等待天气转晴。

[ðer; ðər][wiː; wi] [leɪ] ,

There	we	lay	,
那里	我们	躺	,

我们躺在那里，

[tɔːst] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [slæbz] [ænd; ənd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [aɪs] [ˈgraɪndɪŋ] [təˈgeðər] [ɔːr] [ˈroʊlɪŋ]

tossed	about	with	the	huge	slabs	and	masses	of	ice	grinding	together	or	rolling
抛掷	关于	和	这	巨大的	板	和	群众	的	冰	研磨	一起	或者	滚动

[ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] ,

over	each	other	around	us	,
超过	每个	其他	大约	我们	,

我们被周围巨大的冰块和冰堆抛来抛去，这些冰块相互摩擦或翻滚。

[ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [dek] ,

and	threatening	every	moment	to	come	crashing	down	on	our	deck	,
和	威胁	每一个	片刻	到	来	崩溃	向下	在	我们的	甲板	,

随时都有可能砸到我们的甲板上，

[waɪl] [riˈɪtəreɪtɪd] [bloʊz] [keɪm] [ˈθʌndərɪŋ] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑːr] [saɪdz] .

while	reiterated	blows	came	thundering	against	our	sides	.
尽管	重申	打击	来了	雷鸣	反对	我们的	侧面	.

与此同时，我们两侧遭受了如雷般的重击。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈθɪkli] , [ˈkʌvərɪŋ]

Night	came	on	,	and	shortly	afterwards	the	snow	began	to	fall	thickly	,	covering
夜晚	来了	在	,	和	不久	然后	这	雪	开始	到	落下	浓密	,	覆盖

[ˈaʊər; ɑːr] [dek] ,

our	deck	,
我们的	甲板	,

夜幕降临，不久之后雪开始下得很大，覆盖了我们的露台。

[waɪl] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [əˈmɪd] [ðə; ði]

while	from	one	side	of	the	heavens	the	full	moon	burst	forth	from	amid	the
尽管	从	一	边	的	这	天	这	满的	月亮	爆裂	前进	从	之中	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

而与此同时，一轮满月从天际的云层中冉冉升起。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [siːn] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ɪts] [ˈhɒrəz] .

lighting	up	the	scene	,	increasing	rather	than	diminishing	its	horrors	.
灯光	向上	这	场景	,	增加	相当	比	减少	它是	恐怖	.

灯光照亮了现场，反而加剧了恐怖气氛，而不是减弱了恐怖感。

[ðə; ði] [snoʊ] ['sɜːkld] [ɪn] [θɪk] [ˈediz] [raʊnd] [ˌjuː ˈes] , [ðə; ði] [siː] [foʊmd] [ænd; ənd] [reɪdʒd] ,

The	snow	circled	in	thick	eddies	round	us	,	the	sea	foamed	and	raged	,
这	雪	圈起来	在	厚的	涡流	圆形的	我们	,	这	海	泡沫	和	愤怒	,

雪花在我们周围形成厚厚的漩涡，大海翻腾咆哮，泡沫翻滚。

[ænd; ənd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [ˈmoʊʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [swept] [baɪ] ; [ðə; ði] [ˈtɪmbɝz] [streɪnd]

and	masses	of	ice	in	the	wildest	motion	were	swept	by	;	the	timbers	strained
和	群众	的	冰	在	这	最狂野的	运动	是	扫荡	经过	;	这	木材	紧张

[ænd; ənd] [kriːkt] ,

and	creaked	,
和	嘎吱作响	,

大块冰块剧烈翻滚着被卷过；木材发出嘎吱嘎吱的响声。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [riˈɪtəreɪtɪd] [ʃɑːks] , [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [rend]

while	the	ship	shook	under	the	reiterated	shocks	,	sufficient	it	seemed	to	rend
尽管	这	船	摇晃	在下面	这	重申	冲击	,	充足的	它	似乎	到	撕裂

[hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] ,

her	into	fragments	,
她	进入	片段	,

船体在反复的冲击下剧烈摇晃，似乎要被震成碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [pri'ventid] [hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] .

but	the	ice	which	had	collected	round	her	prevented	her	destruction	.
但	这	冰	哪个	有	集	圆形的	她	阻止	她	破坏	.

但是聚集在她周围的冰阻止了她的毁灭。

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [went] [ɑːn] [dek] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [sliːp] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Ewen	and	I	occasionally	went	on	deck	,	for	to	sleep	was	impossible	.
尤恩	和	我	偶尔	去	在	甲板	,	为了	到	睡觉	曾是	不可能的	.

我和尤恩偶尔会到甲板上去，因为根本睡不着觉。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ?

“	Are	you	sorry	you	came	to	sea	?
”	是	你	对不起	你	来了	到	海	?

你后悔出海吗?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [laɪk] ,

“	No	,	”	he	answered	,	“	I	wanted	to	know	what	a	storm	was	like	,
”	不	,	”	他	回答	,	“	我	通缉	到	知道	什么	一个	风暴	曾是	喜欢	,

“不，”他回答说，“我想知道暴风雨是什么样子。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [its] [kɑːm] [ə'gen] .

and	now	I	shall	be	satisfied	,	but	I	shall	be	glad	when	it's	calm	again	.
和	现在	我	将	是	使满意	,	但	我	将	是	高兴的	什么时候	它是	冷静的	再次	.

现在我感到满足了，但我更希望一切恢复平静。

” [wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] .

”	When	I	awoke	a	change	had	come	over	the	scene	.
”	什么时候	我	醒来	一个	改变	有	来	超过	这	场景	.

“当我醒来时，眼前的景象已经发生了变化。”

[aɪ] [went] [ɑːn] [dek] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kɑːm] [pri'veild] .

I	went	on	deck	,	a	perfect	calm	prevailed	.
我	去	在	甲板	,	一个	完美的	冷静的	最终获胜	.

我走到甲板上，那里一片平静。

[ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv][aɪs] .

All	round	us	were	piles	of	ice	.
全部	圆形的	我们	是	堆	的	冰	.

我们周围全是成堆的冰。

[ðə; ði] [blɑːks] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː] [ʃeɪdz] ,

The	blocks	and	masses	which	stood	out	against	the	sky	were	cast	into	shades	,
这	积木	和	群众	哪个	站立	出去	反对	这	天空	是	投掷	进入	色调	,

那些在天空映衬下显得格外醒目的方块和体块，都被笼罩在了阴影之中。

[waɪl] [ðə; ði]['lev(ə)l] [fləu] ['spɑːkld] [laɪk] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

while	the	level	floes	sparkled	like	silver	in	the	rising	sun	.
尽管	这	等级	浮冰	闪闪发光	喜欢	银	在	这	上升	太阳	.

旭日东升，碧波荡漾，宛如银光闪闪。

[fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['hiːvɪŋ] ['sloʊli] .

Far	away	to	the	southward	we	could	still	see	the	ocean	heaving	slowly	.
远的	离开	到	这	向南	我们	可以	仍然	看	这	海洋	起伏	缓慢地	.

在遥远的南方，我们仍然可以看到大海缓缓地起伏。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [liːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɜːrg] [ænd; ənd] [fləu] ['oʊpənd] [aʊt] ,

In	a	short	time	,	however	,	leads	between	the	bergs	and	floes	opened	out	,
在	一个	短的	时间	,	然而	,	线索	之间	这	山脉	和	浮冰	打开	出去	,

然而，不久之后，冰山和浮冰之间就出现了水道。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [liːd] .

the	water	being	of	the	colour	of	lead	.
这	水	存在	的	这	颜色	的	带领	.

水呈铅灰色。

[ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [seɪl] ,

All	hands	were	called	up	to	make	sail	,
全部	双手	是	称为	向上	到	制作	帆	,

所有船员都被召集起来准备扬帆起航。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] ['fɔːrsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fləu] , [ʌn'tɪl] ['oʊpən]['wɔːtər][wʌz; wəz]

and	we	stood	on	forcing	our	way	between	the	floes	,	until	open	water	was
和	我们	站立	在	强制	我们的	方式	之间	这	浮冰	,	直到	打开	水	曾是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

我们奋力挤过浮冰之间的空地，直到到达开阔水域。

[ðoʊ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['lɔːfti] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [fləu] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi]

though	in	every	direction	lofty	icebergs	and	extensive	floes	were	still	to	be
尽管	在	每一个	方向	高远	冰山	和	广泛的	浮冰	是	仍然	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

尽管在各个方向仍然可以看到高耸的冰山和广阔的浮冰。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrg] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk][fɔːrm][ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kʌlərz] .

Many	of	the	bergs	were	of	the	most	fantastic	form	and	brilliant	colours	.
许多	的	这	山脉	是	的	这	最多	极好的	形式	和	杰出的	颜色	.

许多冰山形状奇特，色彩绚丽。

[sʌm; səm][hæd; həd]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][væst][saɪz] ,

Some	had	arches	of	vast	size	,
一些	有	拱门	的	广阔的	尺寸	,

有些拱门规模宏大，

['ʌðər] ['kævərnz][wɔːrn][ɪn][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] [ə'pɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [bluː]

others	caverns	worn	in	them	within	which	the	ice	appeared	of	the	brightest	blue
其他的	洞穴	磨损	在	他们	之内	哪个	这	冰	出现	的	这	最亮的	蓝色的

[ænd; ənd] [griːn] ,

and	green	,
和	绿色的	,

其他洞穴则是在它们内部侵蚀形成的，洞穴内的冰呈现出最明亮的蓝色和绿色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第2/7页

['kɜːtənd] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['aɪsɪklz] , [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['steɪnləs] [waɪt] .

curtained	with	glittering	icicles	,	all	without	being	of	stainless	white	.
帘幕	和	闪闪发光	冰柱	,	全部	没有	存在	的	防锈的	白色的	.

被闪闪发光的冰柱所笼罩，但并非纯白色。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒɜːrn(ə)l] [wɜːr; wər] [aɪ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl]

I	should	fill	up	the	whole	of	my	journal	were	I	to	attempt	to	describe	all
我	应该	充满	向上	这	所有的	的	我的	杂志	是	我	到	试图	到	描述	全部

[ðə; ði] ['wʌndɝz] [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['riːdʒənz] .

the	wonders	and	beauties	of	the	Arctic	regions	.
这	奇迹	和	美女	的	这	北极	地区	.

如果我要描述北极地区的所有奇观和美景，我的日记本恐怕都要写满了。

['aʊər; ɑːr] ['ɑːbdʒekt] , [wen] [weɪlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɪl]

Our	object	,	when	whales	were	not	to	be	met	with	,	was	to	kill
我们的	目的	,	什么时候	鲸鱼	是	不是	到	是	遇见	和	,	曾是	到	杀

['wɔːlrəsiz] ,

walruses	,
海象	,

如果没有遇到鲸鱼，我们的目标是猎杀海象。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nesəseri] [gɪr] .

and	for	this	purpose	our	boats	were	provided	with	the	necessary	gear	.
和	为了	这	目的	我们的	船	是	假如	和	这	必要的	齿轮	.

为此，我们的船只配备了必要的装备。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [iːtʃ] [boʊt] [sɪks] [hɑːr'puːn] - ['hedz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [waɪt] [paɪn] .

We	had	in	each	boat	six	harpoon	-	heads	,	and	four	shafts	of	white	pine	.
我们	有	在	每个	船	六	鱼叉	-	头部	,	和	四	轴	的	白色的	松树	.

每条船上有六个鱼叉头和四根白松木杆。

[iːtʃ] [hɑːr'puːn] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ɪts] [nek] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] , [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn]

Each	harpoon	had	fastened	to	its	neck	one	end	of	a	line	,	twelve	or	fifteen
每个	鱼叉	有	系紧	到	它是	脖子	一	结尾	的	一个	线	,	十二	或者	十五

['fæðəmz] [lɔːŋ] ,

fathoms	long	,
英寻	长的	,

每支鱼叉的颈部都系着一根长十二到十五英寻的绳索，

[ðə; ði] [laɪn] ['biːɪŋ] [kɔɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪts] ['prɑːpər] [bɑːks] .

the	line	being	coiled	away	in	its	proper	box	.
这	线	存在	卷曲	离开	在	它是	恰当的	盒子	.

电线被盘绕在专用的盒子里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːŋgər] [laɪnz] ,

It	is	not	necessary	to	have	longer	lines	,
它	是	不是	必要的	到	有	更长	线条	,

没有必要排那么长的队。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [dʌz] [nɑːt] ['friːkwənt] ['wɔːtər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['fæðəmz] [diːp] ,

because	the	walrus	does	not	frequent	water	more	than	fifteen	fathoms	deep	,
因为	这	海象	做	不是	频繁	水	更多的	比	十五	英寻	深的	,

因为海象很少出没于水深超过十五英寻的水域，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ɪk'si:d] [ðæt] [depθ] ,

and	even	should	the	water	exceed	that	depth	,
和	甚至	应该	这	水	超过	那	深度	,

即使水深超过那个深度，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] .

owing	to	the	pressure	above	him	he	is	unable	to	exert	his	full	strength	.
欠款	到	这	压力	多于	他	他	是	无法	到	发挥	他的	满的	力量	.

由于上方的压力，他无法发挥全部力量。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [hɑ:r'pu:n] , [wi:; wi][hæd; həd] [fɔ:r] [læns] [naɪn] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Besides	these	harpoons	,	we	had	four	lances	nine	feet	in	length	,
除了	这些	鱼叉	,	我们	有	四	长矛	九	脚	在	长度	,

除了这些鱼叉，我们还有四根九英尺长的长矛。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪərn] [bɑ:rbd] ['hedz] [wɜ:r; wər] ['strɔ:ŋli] [fɪkst] .

to	which	the	iron	barbed	heads	were	strongly	fixed	.
到	哪个	这	铁	带倒刺的	头部	是	强烈	固定的	.

铁制倒钩头牢固地固定在其上。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][aɪs] , [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [blæk] ['hedz]

As	we	were	approaching	the	ice	,	we	caught	sight	of	two	hundred	black	heads
作为	我们	是	接近	这	冰	,	我们	捕捉	视线	的	二	百	黑色的	头部

, [æt; ət] [li:st] ,

,	at	least	,
,	在	至少	,

当我们靠近冰面时，我们看到了至少两百个黑色的脑袋。

['swɪmɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'lɔ:ŋ] .

swimming	rapidly	along	.
游泳	快速	沿着	.

快速游动。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:rs] , [ɔ:r] ['wɔ:lrəsiz] ,

They	were	morse	,	or	walruses	,
他们	是	摩尔斯	, 或者		海象	,

它们是摩尔斯电码，或者海象，

[ænd; ənd] ['ændru:] [dɪ'klerd] [hæd; həd][gɑ:t] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [hu:] [wʊd] [rɪ'tɑ:rd][ðer; ðər]

and	Andrew	declared	had	got	young	with	them	who	would	retard	their
和	安德鲁	声明	有	得到	年轻的	和	他们	WHO	会	减速	他们的

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

安德鲁宣称，他与年轻人在一起，这将阻碍他们的进步。

[θri:] ['boʊts][wɜ:r; wər] ['ɪnstəntli] ['loʊɝd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɑ:pər] [gɪr] .

Three	boats	were	instantly	lowered	with	their	proper	gear	.
三	船	是	即刻	降低	和	他们的	恰当的	齿轮	.

三艘小艇连同所有必要的装备一起迅速下水。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ]['sændi] , [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['wɔ:lrəs] - ['hʌntər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns]

I	went	with	Sandy	,	who	was	an	experienced	walrus	-	hunter	,	and	at	once
我	去	和	沙	,	WHO	曾是	一个	经验丰富的	海象	-	猎人	,	和	在	一次

[tʊk] [ðə; ði] [li:d] .

took	the	lead	.
采取	这	带领	.

我和经验丰富的海象猎人桑迪一起去，我立刻就冲到了前面。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [waɪl] [ə'hed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['wɔːlrəsɪz]

We	made	the	boat	fly	through	the	water	,	while	ahead	was	the	herd	of	walruses
我们	制成	这	船	飞	通过	这	水	,	尽管	前方	曾是	这	一群	的	海象

[be'ləuɪŋ] ,

bellowing	,
咆哮	,

我们让船在水中飞驰，前方是一群海象的吼叫声。

[snɔːtɪŋ] , ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] .

snorting	,	blowing	,	and	splashing	.
吸鼻	,	吹	,	和	溅起水花	.

发出哼哼声、吹气声和溅水声。

[ðə; ði] [hɜːrd] [kept] [kloʊz] [tə'geðər] , [naʊ] ['daɪvɪŋ] , [naʊ] [ˌriːə'piərɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

The	herd	kept	close	together	,	now	diving	,	now	reappearing	simultaneously	.
这	一群	保留	关闭	一起	,	现在	潜水	,	现在	重新出现	同时地	.

兽群紧密地聚在一起，时而潜入水中，时而同时浮出水面。

[wʌn] ['moʊmənt] [wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] ['grɪzli] ['hedz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tʌsks] [ə'bʌv] [ðə; ði]

One	moment	we	saw	their	grizzly	heads	and	long	gleaming	white	tusks	above	the
一	片刻	我们	锯	他们的	灰熊	头部	和	长的	闪闪发光	白色的	象牙	多于	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

前一刻我们还看到它们灰白的脑袋和闪亮的白色长牙露出水面，

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [spaʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,

then	they	gave	a	spout	and	took	a	breath	of	fresh	air	,
然后	他们	给予	一个	喷口	和	采取	一个	气息	的	新鲜的	空气	,

然后他们吐出一口水，深深地吸了一口新鲜空气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [braʊn] [bæks] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] ['flɪpərz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi]

and	the	next	moment	their	brown	backs	and	huge	flippers	were	to	be
和	这	下一个	片刻	他们的	棕色的	背部	和	巨大的	脚蹼	是	到	是

[siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [daʊn] .

seen	and	the	whole	herd	were	down	.
已见	和	这	所有的	一群	是	向下	.

下一刻，人们看到了它们棕色的背部和巨大的鳍状肢，整个兽群都倒下了。

['sændi] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɑːrt] .

Sandy	stood	up	in	the	bows	with	his	harpoon	ready	for	a	dart	.
沙	站立	向上	在	这	弓	和	他的	鱼叉	准备好	为了	一个	镖	.

桑迪站在船头，举起鱼叉，准备投掷。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ʌp] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɔːlrəsɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər]

In	a	few	seconds	up	again	came	the	walruses	,	and	we	were	in	their
在	一个	很少	秒	向上	再次	来了	这	海象	,	和	我们	是	在	他们的

[mɪdst] .

midst	.
中间	.

几秒钟后，海象们又浮了上来，我们置身于它们之中。

[ðə; ði] [hɑːr'puːn] [fluː] [frʌm; frəm] ['sændiːz] [hænd] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːlrəs] .

The	harpoon	flew	from	Sandy's	hand	deep	into	the	body	of	the	nearest	walrus	.
这	鱼叉	飞翔	从	桑迪的	手	深的	进入	这	身体	的	这	最近的	海象	.

鱼叉从桑迪手中飞出，深深刺入了附近那头海象的体内。

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [əˈnʌðər] [hɑːrˈpuːn] [ænd; ənd] [ˈdɑːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] “ [ˈdʒʌŋɚ] ” [wɪtʃ] [keɪm]

He	then	seized	another	harpoon	and	darted	it	into	a	“	junger	”	which	came
他	然后	查获	其他	鱼叉	和	飞镖	它	进入	一个	“	荣格	”	哪个	来了

[ˈswɪmɪŋ] [ɪnˈkɔːʃəsli] [baɪ] .

swimming	incautiously	by	.
游泳	不谨慎地	经过	.

然后他又抓起一支鱼叉，射向一群不顾一切游过来的“丛林”。

[ɪts] [ˈmʌðər] , [ˈhɪrɪŋ] [ɪts] [ˈpleɪntɪv] [kraɪ] , [rʌʃt] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [tʌsks]

Its	mother	,	hearing	its	plaintive	cry	,	rushed	towards	us	with	her	formidable	tusks
它是	母亲	,	听力	它是	哀怨	哭	,	匆忙	向	我们	和	她	强大	象牙

, [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] ;

,	endeavouring	to	recover	it	;
,	努力	到	恢复	它	;

它的母亲听到它哀怨的叫声，张开它那可怕的獠牙朝我们冲过来，想要把它找回来；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪg] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːt]

but	before	she	had	time	to	dig	them	in	the	side	of	the	boat	a	shot
但	前	她	有	时间	到	挖	他们	在	这	边	的	这	船	一个	射击

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [frʌm; frəm] [ˈsændiːz] [spɪr] [hæd; həd]

from	one	of	our	guns	and	a	plunge	from	Sandy's	spear	had
从	一	的	我们的	枪支	和	一个	暴跌	从	桑迪的	矛	有

[ˈtɜːmɪneɪtɪd] [hɜːr; hər] [ɪgˈzɪstəns] .

terminated	her	existence	.
终止	她	存在	.

但还没等她把它们挖进船舷，我们的一发枪声和桑迪的鱼叉就结束了她的生命。

[ðə; ði] “ [ˈdʒʌŋɚ] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈwɪmpərɪŋ] [bɑːrk] ,

The	“	junger	,	”	which	was	only	slightly	wounded	,	uttered	a	whimpering	bark	,
这	“	荣格	,	”	哪个	曾是	仅有的	轻微地	受伤	,	说出	一个	呜咽	吠	,

那只只受了轻伤的“丛林”发出了一声呜咽的吠叫。

[wen] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈwɔːlrəsiz] [swæm] [ˈfɪrsli] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] ,

when	a	score	or	more	of	walruses	swam	fiercely	towards	us	,
什么时候	一个	分数	或者	更多的	的	海象	游泳	激烈地	向	我们	,

当二十多头海象凶猛地向我们游来时，

[ˈrɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] , [ˈredi] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r]

rearing	their	heads	out	of	the	water	,	snorting	and	blowing	,	ready	to	tear
饲养	他们的	头部	出去	的	这	水	,	吸鼻	和	吹	,	准备好	到	撕

[ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ˈfrægmənts] .

the	boat	to	fragments	.
这	船	到	片段	.

它们将头伸出水面，喷着鼻息，准备将船撕成碎片。

[ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [kɪld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kæf] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ɪts] [kraɪz] ,

Several	were	killed	before	the	calf	had	ceased	its	cries	,
一些	是	被杀	前	这	小牛	有	停止	它是	哭泣	,

小牛犊还没停止啼叫，就有好几头牛被杀了。

[wen] [ðeɪ] [ˈpruːdntli] [rɪˈtaɪərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbulits] [ænd; ənd] [ðə; ði]

when	they	prudently	retired	to	a	distance	to	escape	our	bullets	and	the
什么时候	他们	谨慎地	退休	到	一个	距离	到	逃脱	我们的	子弹	和	这

[θrʌsts] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [spiə] .

thrusts	from	our	spears	.
推力	从	我们的	长矛	.

当他们谨慎地退到一定距离，躲避我们的子弹和长矛的刺击时。

[wiː; wi] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [sɪks] [ˈwɔːlrəsiz] ; [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] [ðeɪ] [sæŋk] .

We	had	secured	six	walruses	;	for	,	though	others	were	wounded	they	sank	.
我们	有	安全	六	海象	;	为了	,	尽管	其他的	是	受伤	他们	沉没	.

我们捕获了六头海象；因为，虽然其他海象受伤了，但它们都沉入了海底。

[soʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃeɪs] , [ðæt] ,

So	well	satisfied	was	the	captain	with	the	result	of	our	chase	,	that	,
所以	出色地	使满意	曾是	这	队长	和	这	结果	的	我们的	追赶	,	那	,

船长对我们的追击结果非常满意，以至于

[suːn] ['æftər] [ðə; ði] ['blʌbər] [ænd; ənd] [skɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊd] [ə'weɪ] ,

soon	after	the	blubber	and	skins	had	been	stowed	away	,
很快	后	这	大声哭	和	皮肤	有	到过	已存放	离开	,

鲸脂和兽皮装船后不久，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tʃeɪs] .

he	ordered	the	two	boats	to	be	prepared	for	another	chase	.
他	订购	这	二	船	到	是	准备	为了	其他	追赶	.

他命令两艘船做好再次追逐的准备。

['ændruː] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [spɔːrt] , [went] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] [boʊt] ,

Andrew	,	who	wished	to	see	the	sport	,	went	in	the	boatswain's	boat	,
安德鲁	,	WHO	希望	到	看	这	运动	,	去	在	这	水手长的	船	,

安德鲁想看看这项运动，于是坐上了水手长的船。

[ænd; ənd] ['juːən] [gɑːt] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [æn; ən] [ɔːr] [wel] .

and	Ewen	got	leave	to	accompany	us	,	he	being	now	able	to	pull	an	oar	well	.
和	尤恩	得到	离开	到	陪伴	我们	,	他	存在	现在	有能力的	到	拉	一个	桨	出色地	.

尤恩获准和我们一起去，因为他现在已经能很好地划桨了。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] , [ænd; ənd] ,

We	could	see	the	land	to	the	westward	,	and	,
我们	可以	看	这	土地	到	这	向西	,	和	,

我们可以看到西边的陆地，而且，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] [wʊd] [ə'laʊ] ,

by	keeping	as	close	to	it	as	the	ice	would	allow	,
经过	保持	作为	关闭	到	它	作为	这	冰	会	允许	,

尽可能靠近冰面，

[wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] .

we	hoped	to	fall	in	with	plenty	of	game	.
我们	希望	到	落下	在	和	很多	的	游戏	.

我们希望能够参与到大量的游戏中来。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [pʊld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [wer] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] ['oʊpən] .

We	accordingly	pulled	away	to	the	west	where	the	sea	was	tolerably	open	.
我们	因此	拉	离开	到	这	西方	在哪里	这	海	曾是	勉强可以接受	打开	.

于是我们向西驶去，那里的海面相对开阔。

['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi]

Our	wish	was	to	find	the	animals	asleep	on	the	ice	where	they	could	be
我们的	希望	曾是	到	寻找	这	动物	睡着了	在	这	冰	在哪里	他们	可以	是

[mɔːr] ['iːzəli] [ə'tækt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]

more	easily	attacked	and	secured	than	in	the	water	in	which	they	have	the
更多的	容易地	遭到攻击	和	安全	比	在	这	水	在	哪个	他们	有	这

[miːnz] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðer; ðər] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ,

means	of	exerting	their	great	strength	to	the	uttermost	,
方法	的	施力	他们的	伟大的	力量	到	这	极致	,

我们希望找到那些睡在冰面上的动物，这样比在水中更容易攻击和捕获它们，因为在水中它们可以最大限度地发挥其强大的力量。

[ˌwer'æz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['mɜːrsi] .

whereas	on	the	ice	they	were	at	our	mercy	.
然而	在	这	冰	他们	是	在	我们的	怜悯	.

而在冰面上，他们却任由我们摆布。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][fər'gɑːt] [haʊ] ['meni]

The	days	were	now	increasing	in	length	so	much	that	we	often	forgot	how	many
这	天	是	现在	增加	在	长度	所以	很多	那	我们	经常	忘了	如何	许多

['aʊərz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] .

hours	we	had	been	out	.
小时	我们	有	到过	出去	.

白天越来越长，以至于我们经常忘记自己在外待了多少个小时。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

Though	the	Arctic	summer	was	approaching	the	weather	continued	uncertain	.
尽管	这	北极	夏天	曾是	接近	这	天气	持续	不确定	.

尽管北极夏季即将到来，但天气仍然变幻莫测。

[wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [tuː] ['ɔːrd(ə)neri] - [saɪzd] ['wɔːlrəsiz] , [wen] [ə; eɪ][θɜːrd] , [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['feloʊ]

We	had	killed	two	ordinary	-	sized	walruses	,	when	a	third	,	an	enormous	fellow
我们	有	被杀	二	普通的	-	尺寸	海象	,	什么时候	一个	第三	,	一个	巨大的	同伴

,

,

,

我们猎杀了两个普通大小的海象，这时又猎杀了第三个，一个体型巨大的家伙。

[wʌz; wəz] [siːn] ['sliːpɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] .

was	seen	sleeping	not	far	from	the	edge	of	the	floe	.
曾是	已见	睡眠	不是	远的	从	这	边缘	的	这	浮冰	.

有人看到它在离浮冰边缘不远的地方睡觉。

[wiː; wi] [ə'proʊtʃt] ['kɔːʃəsli] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

We	approached	cautiously	,	hoping	to	kill	him	,
我们	接近	谨慎地	,	希望	到	杀	他	,

我们小心翼翼地接近他，希望能杀了他。

[ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə][get][ə; eɪ][hɑːr'puːn] [wel] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

or	at	all	events	to	get	a	harpoon	well	secured	in	his	body	.
或者	在	全部	活动	到	得到	一个	鱼叉	出色地	安全	在	他的	身体	.

或者无论如何都要把鱼叉牢牢地插在他的身体里。

[wʌns] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wiŋkt] [æn; ən] [aɪ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə]

Once	he	lifted	up	his	head	and	winked	an	eye	,	but	did	not	appear	to
一次	他	抬起	向上	他的	头	和	眨眼	一个	眼睛	,	但	做过	不是	出现	到

[ˌæprɪ'hend] ['deɪndʒər] .

apprehend	danger	.
逮捕	危险	.

他抬起头，眨了眨眼，但似乎并没有意识到危险。

[wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθs] [wiː; wi]['ɜːdʒd][ðə; ði][boʊt] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .

With	bated	breaths	we	urged	the	boat	slowly	forward	.
和	被	呼吸	我们	敦促	这	船	缓慢地	向前	.

我们屏住呼吸，慢慢地催促船向前行驶。

[maɪ] ['brʌðər] ['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ænəməlz] [hed] .

My	brother	fired	and	the	bullet	went	crashing	into	the	animal's	head	.
我的	兄弟	被解雇	和	这	子弹	去	崩溃	进入	这	动物	头	.

我哥哥开了枪，子弹击中了那只动物的头部。

[nekst] ['ɪnstənt] ['sændi] , ['liːpɪŋ] [aʊt] , [droʊv] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] ['ɪntuː][ɪts]['bɑːdi] .

Next	instant	Sandy	,	leaping	out	,	drove	his	harpoon	into	its	body	.
下一个	立即的	沙	,	跳跃	出去	,	驾驶	他的	鱼叉	进入	它是	身体	.

下一刻，桑迪跳了出来，将鱼叉刺入了它的身体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

It	was	fortunate	that	he	succeeded	in	doing	this	,
它	曾是	幸运	那	他	成功了	在	正在做	这	,

幸运的是，他成功做到了这一点。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːlrəs][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] [roʊld] [ɪt'self]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]['ræpɪdli] ['kæriɪŋ]

as	the	walrus	by	a	violent	effort	rolled	itself	over	into	the	water	rapidly	carrying
作为	这	海象	经过	一个	暴力	努力	滚动	本身	超过	进入	这	水	快速	携带

[aʊt][ðə; ði][laɪn] ,

out	the	line	,
出去	这	线	,

海象猛地翻身跳入水中，迅速带动着鱼线前进。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːlərd] .

the	end	of	which	was	secured	to	the	bollard	.
这	结尾	的	哪个	曾是	安全	到	这	系船柱	.

末端固定在系船柱上。

['sændi][hæd; həd] ['berli] [taɪm][tuː; tə] [liːp] [bæk]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [wen] [ə'weɪ][wiː; wi] [went] ,

Sandy	had	barely	time	to	leap	back	into	the	boat	,	when	away	we	went	,
沙	有	仅仅	时间	到	飞跃	后退	进入	这	船	,	什么时候	离开	我们	去	,

桑迪还没来得及跳回船上，我们就开走了。

[toʊd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːlrəs] ,

towed	by	the	walrus	,
被拖走	经过	这	海象	,

被海象拖着，

[ðə; ði][baʊ; boʊ] [prest] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] ['θretnd] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

the	bow	pressed	down	in	a	way	which	threatened	to	drag	it	under	water	.
这	弓	按下	向下	在	一个	方式	哪个	威胁	到	拖	它	在下面	水	.

船首向下压，几乎要把它拖入水中。

['sændi] [stʊd] ['redi] , [æks][ɪn][hænd] , [tuː; tə][kʌt][ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Sandy	stood	ready	,	axe	in	hand	,	to	cut	the	line	to	save	us	from	such	a
沙	站立	准备好	,	斧头	在	手	,	到	切	这	线	到	节省	我们	从	这样的	一个

[kə'tæstrəfi] .

catastrophe	.
灾难	.

桑迪手持斧头，严阵以待，准备砍断铁链，使我们免遭这场灾难。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][laɪn] ['slækənd] .

Suddenly	the	line	slackened	.
突然	这	线	松弛	.

突然，线松弛了。

[ðə; ði]['wɔːlrəs] [daɪvd][ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .

The	walrus	dived	and	shortly	afterwards	came	up	again	.
这	海象	潜水	和	不久	然后	来了	向上	再次	.

海象潜入水中，不久后又浮了上来。

[maɪ] ['brʌðər] ['faɪərd][ænd; ənd] [mɪst] .

My	brother	fired	and	missed	.
我的	兄弟	被解雇	和	错过	.

我哥哥开枪没打中。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] .

The	animal	disappeared	.
这	动物	消失	.

动物消失了。

[wiː; wi] [felt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['iːzi] ,

We	felt	far	from	easy	,
我们	毛毡	远的	从	简单的	,

我们感觉很不轻松，

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪts] ['raɪzɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər]

for	we	knew	that	there	was	a	great	chance	of	its	rising	directly	under
为了	我们	知道	那	那里	曾是	一个	伟大的	机会	的	它是	上升	直接地	在下面

[ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tuː] ['pɑːsəbli] ['kæpsaɪz] ,

the	boat	which	it	might	too	possibly	capsize	,
这	船	哪个	它	可能	也	可能	倾覆	,

因为我们知道它很有可能直接从船底升起，而船也有可能因此倾覆。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ə; eɪ] [plæŋk] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [tʌsks] ,

or	it	might	tear	out	a	plank	with	its	formidable	tusks	,
或者	它	可能	撕	出去	一个	板	和	它是	强大	象牙	,

或者它可能会用它那可怕的獠牙撕下一块木板。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] ['strʌgld] [ɪn]

when	it	would	follow	up	the	proceeding	by	attacking	us	as	we	struggled	in
什么时候	它	会	跟随	向上	这	进行中	经过	攻击	我们	作为	我们	挣扎	在

[ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

随后，当我们在水中挣扎时，它又向我们发起攻击。

['hæpɪli] , [haʊ'evər] , [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wuːndz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

Happily	,	however	,	exhausted	by	the	wounds	it	had	received	,	it	rose	a	short
快乐地	,	然而	,	筋疲力尽的	经过	这	伤口	它	有	已收到	,	它	玫瑰	一个	短的

['dɪstəns] [ə'hed] ,

distance	ahead	,
距离	前方	,

然而，令人欣慰的是，它因伤势过重而精疲力竭，向前飞了一小段距离后便重新站了起来。

[wen] [ə; eɪ] [θrʌst] [frʌm; frəm] ['ænˌdruːz] [spɪr] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [kə'rɪr] .

when	a	thrust	from	Andrew's	spear	finished	its	career	.
什么时候	一个	推力	从	安德鲁的	矛	完成的	它是	职业	.

安德鲁的长矛刺穿了它，结束了它的一生。

[wiː; wi] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæklz] [wiː; wi] ['kærid] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

We	hauled	it	up	on	the	ice	by	means	of	the	tackles	we	carried	for	the
我们	拖拽	它	向上	在	这	冰	经过	方法	的	这	铲球	我们	携带	为了	这

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

我们用随身携带的冰镐把它拉到了冰面上。

[tuː; tə] [dɪ'nuːd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['blʌbər] .

to	denude	the	huge	body	of	the	skin	and	blubber	.
到	剥夺	这	巨大的	身体	的	这	皮肤	和	大声哭	.

剥去庞大身躯上的皮肤和脂肪。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

We	were	so	busily	engaged	in	the	operation	,
我们	是	所以	忙碌地	已订婚的	在	这	手术	,

我们当时正忙于执行任务，

[ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [ɪn'veləpt]

that	we	did	not	perceive	the	approach	of	a	thick	fog	which	quickly	enveloped
那	我们	做过	不是	感知	这	方法	的	一个	厚的	多雾路段	哪个	迅速地	被包裹

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们没有察觉到浓雾的逼近，它迅速将我们笼罩。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

while	the	wind	began	to	blow	directly	on	the	ice	.
尽管	这	风	开始	到	吹	直接地	在	这	冰	.

这时，风开始直接吹向冰面。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	became	important	therefore	to	get	a	good	offing	to	avoid	the	risk	of	the
它	成为	重要的	所以	到	得到	一个	好的	离岸	到	避免	这	风险	的	这

[boʊt] ['biːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

boat	being	dashed	to	pieces	.
船	存在	虚线	到	件	.

因此，获得良好的起航条件至关重要，以避免船只被撞得粉碎的风险。

[wiː; wi] [naʊ] [stiəd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [laɪ] ,

We	now	steered	in	the	direction	we	supposed	the	ship	to	lie	,
我们	现在	转向	在	这	方向	我们	据称	这	船	到	说谎	,

我们随即朝着我们认为船所在的方向驶去。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['fɪfti] ['fæðəmz] [ə'hed] [wiː; wi] [nuː] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

but	as	we	could	not	see	fifty	fathoms	ahead	we	knew	well	that	we	were
但	作为	我们	可以	不是	看	五十	英寻	前方	我们	知道	出色地	那	我们	是

['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [mɪs] [hɜːr; hər] .

very	likely	to	miss	her	.
非常	可能	到	错过	她	.

但由于我们无法看清前方五十英寻的距离，我们很清楚我们很可能会错过她。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] , ['getɪŋ] [ʌp] , ['θretnd] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [swɑːmp]

The	wind	increased	and	the	sea	,	getting	up	,	threatened	every	instant	to	swamp
这	风	增加	和	这	海	,	获得	向上	,	威胁	每一个	立即的	到	沼泽

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

风势渐强，海浪汹涌，随时都有可能将船淹没。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] , ” [kraɪd] ['sændi] ; “ [hiːv] ['oʊvərbɔːrd] [ðə; ði] ['blʌbər] [ænd; ənd] [skɪnz] ,

“	It	must	be	done	,	”	cried	Sandy	;	“	heave	overboard	the	blubber	and	skins	,
“	它	必须	是	完毕	,	”	哭	沙	;	“	举	落水	这	大声哭	和	皮肤	,

“必须这么做，”桑迪喊道；“把鲸脂和兽皮扔到海里去，

['betər] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['empti] [boʊt] [ðæn; ðən] [nɑːt] [get] [bæk] [æt; ət] [ɔːl] .

better	get	back	to	the	ship	with	an	empty	boat	than	not	get	back	at	all	.
更好的	得到	后退	到	这	船	和	一个	空的	船	比	不是	得到	后退	在	全部	.

宁愿空着船回到船上，也不愿根本回不去。

” [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [əu'beid] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt]

”	His	directions	were	obeyed	and	everything	not	absolutely	required	in	the	boat
”	他的	方向	是	服从	和	一切	不是	绝对地	必需的	在	这	船

[wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

was	thrown	out	of	her	.
曾是	抛掷	出去	的	她	.

“他的指示得到了执行，船上所有非绝对必需的东西都被扔了出去。”

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kæst][ɑːn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
Notwithstanding this there was still the danger of being cast on a mass of
虽然 这 那里 曾是 仍然 这 危险 的 存在 投掷 在 一个 大量的 的
['floʊtɪŋ] [aɪs] ,
floating ice ,
漂浮的 冰 ,

尽管如此，仍然存在被抛到一大块浮冰上的危险。

[ɔːr][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [kʌm] ['tɔplɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] [wʊd] [hæv; həv]
or of having one come toppling down on us , when our destruction would have
或者 的 拥有 一 来 倾倒 向下 在 我们 , 什么时候 我们的 破坏 会 有
[bɪn] ['sɜːrt(ə)n] .
been certain .
到过 肯定 .

或者，当一座大山倒塌在我们身上时，我们的毁灭已成定局。

[wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
We did our utmost to keep the boat's head to the sea ,
我们 做过 我们的 极致 到 保持 这 船的 头 到 这 海 ,

我们竭尽全力保持船头朝向大海。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [daʊn] .
as the only hope we had of saving her from going down .
作为 这 仅有的 希望 我们 有 的 保存 她 从 去 向下 .

这是我们救她免于沉没的唯一希望。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
What had become of the other boat we could not tell .
什么 有 变得 的 这 其他 船 我们 可以 不是 告诉 .

我们不知道另一艘船的情况如何。

[wiː; wi] [lʊkt] [aʊt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['noʊwer] ['vɪzəb(ə)l] .
We looked out for her , but she was nowhere visible .
我们 看起来 出去 为了 她 , 但 她 曾是 无处 可见的 .

我们四处寻找她，但始终不见她的踪影。

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [tuː] , [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [smɔːl] ['perəl] ,
Our ship , too , was in no small peril ,
我们的 船 , 也 , 曾是 在 不 小的 危险 ,

我们的船也处境十分危险。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [maɪt] — [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [ɔːf][ðə; ði]['sɑːlɪd][aɪs] — [biː; bi] [dæʃt]
for she might — should she be unable to beat off the solid ice — be dashed
为了 她 可能 — 应该 她 是 无法 到 打 离开 这 坚硬的 冰 — 是 虚线
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
against it and knocked to pieces .
反对 它 和 敲门 到 件 .

因为如果她无法击退坚硬的冰面，她可能会被撞到冰面上，摔得粉碎。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [fləu] ,
All night long we pulled on , amid the heaving waves and tossing floes ,
全部 夜晚 长的 我们 拉 在 , 之中 这 起伏 波浪 和 抛掷 浮冰 ,

我们整夜都在波涛汹涌、浮冰翻滚中奋力前行。

['sʌmtaɪmz] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
sometimes narrowly escaping being thrown on one of them .
有时 勉强 逃脱 存在 抛掷 在 一 的 他们 .

有时险些被扔到他们其中一个身上。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn][wʌz; wəz] ['drɪvn]

We	could	hear	them	crashing	and	grinding	together	as	one	was	driven
我们	可以	听到	他们	崩溃	和	研磨	一起	作为	一	曾是	驱动

[ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

against	the	other	.
反对	这	其他	.

我们可以听到它们碰撞和摩擦的声音，一个被撞到另一个身上。

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [sʌn] [raɪz] ,

I	,	for	one	,	did	not	expect	to	see	another	sun	rise	,
我	,	为了	一	,	做过	不是	预计	到	看	其他	太阳	上升	,

我个人而言，并没有期待看到太阳再次升起。

[nɔːr][dɪd] ['prɑːbəbli] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] .

nor	did	probably	any	of	my	companions	.
也不	做过	大概	任何	的	我的	同伴	.

我的同伴们可能也没有。

[fjuː] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Few	words	were	exchanged	between	us	.
很少	字	是	交换	之间	我们	.

我们之间几乎没有交谈。

['sændi] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] ,

Sandy	sat	at	the	steering	oar	,
沙	卫星	在	这	转向	桨	,

桑迪坐在舵桨旁，

['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]['deindʒəz] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['tʃɪrɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp]

keeping	an	anxious	look	out	for	dangers	ahead	and	occasionally	cheering	us	up
保持	一个	焦虑的	看	出去	为了	危险	前方	和	偶尔	欢呼	我们	向上

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] .

to	continue	our	exertions	.
到	继续	我们的	努力	.

时刻警惕前方的危险，偶尔也会鼓励我们继续努力。

“ [pʊl] [ə'weɪ] , [lædz] , [pʊl] [ə'weɪ] ; [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [hæz; həz] [kept] [ə'floʊt] [soʊ] [lɔːŋ] ,

“	Pull	away	,	lads	,	pull	away	;	as	the	boat	has	kept	afloat	so	long	,
“	拉	离开	,	小伙子们	,	拉	离开	;	作为	这	船	有	保留	漂浮	所以	长的	,

“伙计们，快走，快走；船已经漂浮了这么久了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdənt] [swɪm] [tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz]['oʊvər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

there's	no	reason	why	she	shouldn't	swim	till	the	gale	is	over	,	”	he	cried	out	.
有	不	原因	为什么	她	不应该	游泳	直到	这	大风	是	超过	,	”	他	哭	出去	.

“她完全可以一直游到风暴过去，”他喊道。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['hevi] [siː] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [raɪt] ['oʊvər]

Just	then	,	however	,	a	heavy	sea	came	rolling	up	,	and	down	it	came	right	over
只是	然后	,	然而	,	一个	重的	海	来了	滚动	向上	,	和	向下	它	来了	正确的	超过

['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz] ,

our	bows	,
我们的	弓	,

然而就在这时，巨浪翻滚而来，直扑我们的船头。

['ɔːlmoʊst] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .

almost	filling	the	boat	.
几乎	填充	这	船	.

几乎把船装满了。

" ['nevər] [fɪr] , [beɪl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['dɑːktər] , " [kraɪd] ['sændi] ; [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['juːən] [set]
" Never fear , bale it out , doctor , " cried Sandy ; and my brother and Ewen set
" 绝不 害怕 , 包 它 出去 , 医生 , " 哭 沙 ; 和 我的 兄弟 和 尤恩 放
[tuː; tə] [wɜːrk] ,
to work ,
到 工作 ,

"别担心，快去救火，医生！"桑迪喊道；于是我哥哥和尤恩开始动手。

[ænd; ənd] , ['hæpɪli] , [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [siː] [strʌk] [ˌjuː 'es] , [gɑːt] [ðə; ði] [boʊt] [friː] .
and , happily , before another sea struck us , got the boat free .
和 , 快乐地 , 前 其他 海 击 我们 , 得到 这 船 自由的 .

幸运的是，在另一波巨浪袭来之前，我们把船弄了出来。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rəʊəz] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] ['ventʃər] [tuː; tə] [siːs] ['pʊlɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt]
None of the rowers , however , could venture to cease pulling for an instant
没有任何 的 这 划船者 , 然而 , 可以 风险投资 到 停止 拉 为了 一个 立即的
;
;
;

然而，没有一个划桨手敢有片刻停止划桨；

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [mʌtʃ] ['prɑːgres] ,
not that we made much progress ,
不是 那 我们 制成 很多 进步 ,

其实我们并没有取得多大进展，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
but it was all - important to keep the boat's head to the sea .
但 它 曾是 全部 - 重要的 到 保持 这 船的 头 到 这 海 .

但最重要的是要保持船头朝向大海。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðɪs] ,
Looking up some few minutes after this ,
寻找 向上 一些 很少 分钟 后 这 ,

几分钟后，我抬头望去，

[aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [laɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['liːwərd] .
I fancied that I saw a peculiar light away to leeward .
我 幻想 那 我 锯 一个 奇特 光 离开 到 背风面 .

我好像看到背风方向远处有一道奇特的光芒。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ['sændiːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] , [kloʊz]
I was just going to draw Sandy's attention to it , when I discovered , close
我 曾是 只是 去 到 画 桑迪的 注意力 到 它 , 什么时候 我 发现 , 关闭
['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [liː] ,
under our lee ,
在下面 我们的 李 ,

我正打算提醒桑迪注意这件事，却发现，就在我们背风面附近，

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['aɪsbɜːrg] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [skaɪ] .
a huge iceberg towering up towards the sky .
一个 巨大的 冰山 参天 向上 向 这 天空 .

一座巨大的冰山高耸入云。

[hæd; həd] [wiː; wi] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm]
Had we been on the opposite side , it would have afforded us some
有 我们 到过 在 这 对面的 边 , 它 会 有 提供 我们 一些
['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪl] ,
shelter from the gale ,
庇护所 从 这 大风 ,

如果我们当时在海的另一边，就能躲避一些狂风了。

[prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] ['tɑːp(ə)l] ['oʊvər] .

provided	**it**	**did**	**not**	**topple**	**over**	**.**
假如	它	做过	不是	倾倒	超过	.

只要它不倒塌就行。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

As	**,**	**however**	**,**	**we**	**were**	**to**	**windward**	**,**
作为	,	然而	,	我们	是	到	迎风	,

然而，由于我们当时处于上风向，

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

we	**had**	**the**	**greatest**	**difficulty**	**in**	**escaping**	**from**	**being**	**thrown**	**upon**	**it**	**.**
我们	有	这	最	困难	在	逃脱	从	存在	抛掷	之上	它	.

我们费了九牛二虎之力才从被扔到它上面脱身。

['sændiːz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃriːk] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] ,

Sandy's	**voice**	**sounded**	**almost**	**like**	**a**	**shriek**	**as**	**he**	**urged**	**us**	**to**	**pull**	**away**	**,**
桑迪的	嗓音	听起来	几乎	喜欢	一个	尖叫	作为	他	敦促	我们	到	拉	离开	,

桑迪催促我们赶紧离开时，声音几乎像是尖叫。

[waɪl] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [sɜːrf] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]

while	**he**	**kept**	**the**	**boat**	**off**	**from**	**the**	**furious**	**surf**	**,**	**which**	**,**	**with**	**a**	**sound**	**of**
尽管	他	保留	这	船	离开	从	这	狂怒	冲浪	,	哪个	,	和	一个	声音	的

['θʌndər] ,

thunder	**,**
雷	,

他竭力让船远离汹涌的波涛，波涛发出雷鸣般的巨响。

[biːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrg] .

beat	**upon**	**the**	**lower**	**portion**	**of**	**the**	**berg**	**.**
打	之上	这	降低	部分	的	这	伯格	.

敲击冰山的下部。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [ɜːrdʒɪŋ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɔːl] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['deɪndʒər] .

We	**did**	**not**	**need**	**urging**	**,**	**for**	**we**	**all**	**saw**	**our**	**danger**	**.**
我们	做过	不是	需要	敦促	,	为了	我们	全部	锯	我们的	危险	.

我们无需催促，因为我们都看到了危险。

[ðoʊ] [ðə; ði] [siː] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

Though	**the**	**sea**	**tumbled**	**about**	**much**	**as**	**before**	**,**
尽管	这	海	翻滚	关于	很多	作为	前	,

虽然海面依然像以前一样波涛汹涌，

[wiː; wi] [felt] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [wen] [ðə; ði] [bɜːrg] [wʌz; wəz] [pæst] .

we	**felt**	**in**	**comparative**	**safety**	**when**	**the**	**berg**	**was**	**passed**	**.**
我们	毛毡	在	比较	安全	什么时候	这	伯格	曾是	通过了	.

越过冰山后，我们感到相对安全了。

[stɪl] , ['ʌðər] [bɜːrg] [ɔːr] [fləu] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kaʊntər] ,

Still	**,**	**other**	**bergs**	**or**	**floes**	**might**	**have**	**to**	**be**	**encountered**	**,**
仍然	,	其他	山脉	或者	浮冰	可能	有	到	是	遭遇	,

不过，可能还会遇到其他冰山或浮冰。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

and	**we**	**knew**	**not**	**at**	**what**	**moment**	**we**	**might**	**come**	**upon**	**them**	**.**
和	我们	知道	不是	在	什么	片刻	我们	可能	来	之上	他们	.

我们并不知道何时会与他们相遇。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [wiː; wi] [ɔːl] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] .

How	**anxiously**	**we**	**all**	**wished**	**for**	**daylight**	**I**	**need**	**not**	**say**	**.**
如何	焦虑地	我们	全部	希望	为了	日光	我	需要	不是	说	.

无需赘言，我们当时是多么渴望天亮。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

At	length	it	came	,	presenting	a	wild	scene	of	confusion	around	us	,
在	长度	它	来了	,	呈现	一个	荒野	场景	的	困惑	大约	我们	,

最终它来了，周围一片混乱。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz]['tɜːrbjələnt][æz; əz]['evər] .

the	ocean	as	turbulent	as	ever	.
这	海洋	作为	湍流	作为	曾经	.

海洋依旧波涛汹涌。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['mɜːrsɪfəli] [prɪ'zɜːrv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	had	been	mercifully	preserved	through	it	,
我们	有	到过	仁慈地	保存完好	通过	它	,

我们侥幸活了下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['trʌstɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['bɔɪənt] [krɑːft] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	we	trusted	that	our	buoyant	craft	would	carry	us	back	to	the	ship	.
和	我们	可信	那	我们的	浮力	工艺	会	携带	我们	后退	到	这	船	.

我们相信，我们那艘浮力十足的小船会把我们带回船上。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [aʊt] , [fɑːr][ɔːf] , [ə; eɪ] [spek] ,

She	,	however	,	was	not	to	be	seen	,	but	we	made	out	,	far	off	,	a	speck	,
她	,	然而	,	曾是	不是	到	是	已见	,	但	我们	制成	出去	,	远的	离开	,	一个	斑点	,

然而，我们却不见她的踪影，只是远远地看到一个小黑点。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] , [naʊ] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] ,

now	on	the	top	of	a	wave	,	now	disappearing	in	the	trough	,
现在	在	这	顶部	的	一个	海浪	,	现在	消失	在	这	槽	,

时而站在浪尖，时而消失在波谷之中。

[wɪtʃ] ['sændi] [dɪ'klerd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .

which	Sandy	declared	was	the	other	boat	.
哪个	沙	声明	曾是	这	其他	船	.

桑迪宣称那是另一艘船。

['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts] [roʊz] ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər]

Our	spirits	rose	somewhat	,	but	we	were	getting	exhausted	from	hunger
我们的	烈酒	玫瑰	有些	,	但	我们	是	获得	筋疲力尽的	从	饥饿

[ænd; ənd] [θɜːrst] ,

and	thirst	,
和	口渴	,

我们精神稍稍振作了一些，但饥渴交加让我们精疲力竭。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fuːd] [nɔːr]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

for	we	had	no	food	nor	water	with	us	,
为了	我们	有	不	食物	也不	水	和	我们	,

因为我们身上既没有食物也没有水。

[nɔːr] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [sperd] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

nor	if	we	had	could	we	have	spared	time	to	eat	and	drink	.
也不	如果	我们	有	可以	我们	有	幸存	时间	到	吃	和	喝	.

即使我们有时间，我们也无法抽出时间吃饭喝水。

[æz; əz] ['deɪlaɪt] [ɪn'kriːst] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][lænd] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['sændi] [stiəd] ,

As	daylight	increased	we	made	out	the	land	,	for	which	Sandy	steered	,
作为	日光	增加	我们	制成	出去	这	土地	,	为了	哪个	沙	转向	,

随着天色渐亮，我们辨认出了桑迪掌舵的那片陆地。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['duːɪŋ] .

as	the	other	boat	was	apparently	doing	.
作为	这	其他	船	曾是	显然	正在做	.

另一艘船显然也在这样做。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [fʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] ,

The	thought	of	setting	foot	on	shore	,	and	obtaining	a	short	rest	,
这	想法	的	环境	脚	在	支撑	,	和	获得	一个	短的	休息	,

想到即将踏上岸边，稍作休息，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'nuː] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] .

encouraged	us	to	renew	our	exertions	.
鼓励	我们	到	更新	我们的	努力	.

激励我们重新努力。

[ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

The	ice	had	been	driven	away	from	us	,
这	冰	有	到过	驱动	离开	从	我们	,

冰层已被驱散。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bæriər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

and	formed	a	barrier	some	distance	off	from	the	land	.
和	形成	一个	障碍	一些	距离	离开	从	这	土地	.

并在距离陆地一段距离的地方形成了一道屏障。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['betər] ['prɑːgres] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

We	were	thus	able	to	make	better	progress	than	during	the	night	.
我们	是	因此	有能力的	到	制作	更好的	进步	比	期间	这	夜晚	.

因此，我们得以取得比夜间更好的进展。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ['klɪrli] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] .

We	could	now	distinguish	the	other	boat	clearly	over	the	starboard	quarter	.
我们	可以	现在	区分	这	其他	船	清楚地	超过	这	右舷	四分之一	.

现在我们可以清楚地看到右舷后方的另一艘船。

['mɪstər] ['pætɝsən] , [ðə; ði] ['sekənd] [meit] ,

Mr	Patterson	,	the	second	mate	,
先生	帕特森	,	这	第二	伴侣	,

二副帕特森先生

['evɪdəntli] [kən'sɪdərd] — [æz; əz][dɪd] ['sændi] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

evidently	considered	—	as	did	Sandy	—	that	it	would	be	hopeless	to	try	and
显然	经过考虑的	—	作为	做过	沙	—	那	它	会	是	绝望	到	尝试	和

[get][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

get	on	board	the	ship	until	the	gale	was	over	.
得到	在	木板	这	船	直到	这	大风	曾是	超过	.

显然，桑迪也认为，在风暴过去之前，试图登上这艘船是徒劳的。

[pər'hæps][hiː; hi] [fɪrd] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,

Perhaps	he	feared	,	as	we	did	,
也许	他	害怕	,	作为	我们	做过	,

或许他也和我们一样感到担忧，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [floʊ] [ɔːr] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz]

that	she	had	been	knocked	to	pieces	on	a	floe	or	against	one	of	the	icebergs
那	她	有	到过	敲门	到	件	在	一个	浮冰	或者	反对	一	的	这	冰山

['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

floating	about	.
漂浮的	关于	.

她可能被撞到浮冰上或漂浮的冰山上，摔得粉身碎骨。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][lænd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] [ænd; ənd]

As	we	approached	the	land	we	saw	that	it	was	fringed	with	rocks	and
作为	我们	接近	这	土地	我们	锯	那	它	曾是	流苏	和	岩石	和

['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] ,

masses	of	ice	,
群众	的	冰	,

当我们靠近陆地时，发现它四周环绕着岩石和大片冰体。

[bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['perələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [wei] .

between	which	it	would	be	perilous	in	the	extreme	to	make	our	way	.
之间	哪个	它	会	是	危险的	在	这	极端	到	制作	我们的	方式	.

在这两地之间穿行将极其危险。

[stɪl] , [ən'les] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [li:] [saɪd] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .

Still	,	unless	we	could	get	round	to	the	lee	side	,	it	must	be	done	.
仍然	,	除非	我们	可以	得到	圆形的	到	这	李	边	,	它	必须	是	完毕	.

但是，除非我们能绕到背风面，否则就必须这么做。

['sændi] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

Sandy	stood	up	to	look	for	the	shore	.
沙	站立	向上	到	看	为了	这	支撑	.

桑迪站起身来寻找海岸。

[ə; eɪ] [beɪ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [wer] [ðə; ði] [si:] [broʊk] [wɪð; wɪθ] [les] [fɔ:rs] .

A	bay	presented	itself	where	the	sea	broke	with	less	force	.
一个	湾	呈现	本身	在哪里	这	海	打破	和	较少的	力量	.

海浪拍打的地方形成了一个海湾，水流在这里变得不那么猛烈。

[wi:; wi] [stʊd] [ɑ:n] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [aɪs] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['si:ðɪŋ] ['wɔ:tərz] , [naʊ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,

We	stood	on	rocks	and	ice	rising	up	amidst	the	seething	waters	,	now	on	one	side	,
我们	站立	在	岩石	和	冰	上升	向上	在……之中	这	沸腾	水	,	现在	在	一	边	,

我们站在汹涌的水流中隆起的岩石和冰面上，现在我们站在一边。

[naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

now	on	the	other	.
现在	在	这	其他	.

现在转到另一边。

['sændi] [stiəd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] [skɪl] .

Sandy	steered	between	them	with	consummate	skill	.
沙	转向	之间	他们	和	完善	技能	.

桑迪以精湛的驾驶技术从他们之间穿过。

['mɪstər] ['pætɜ-sənz] [boʊt] ['fɑ:loʊd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

Mr	Patterson's	boat	followed	at	some	distance	.
先生	帕特森的	船	随后	在	一些	距离	.

帕特森先生的船跟在后面一段距离。

[ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] [weɪv] [keɪm] ['swi:pɪŋ] [ʌp] ,

A	foaming	wave	came	sweeping	up	,
一个	起泡	海浪	来了	扫荡	向上	,

汹涌的波涛汹涌而来，

[ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kærid] ['fɔ:rwərd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]

on	the	summit	of	which	we	were	carried	forward	until	we	could	hear	the
在	这	首脑	的	哪个	我们	是	携带	向前	直到	我们	可以	听到	这

['boʊts] [ki:l] [greɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

boat's	keel	grate	on	the	beach	.
船的	龙骨	格特	在	这	海滩	.

我们被推到山顶，一直向前，直到能听到船底龙骨撞击沙滩的声音。

“ [dʒʌmp] [aʊt] , [dʒʌmp] [aʊt] !

“	Jump	out	,	jump	out	!
“	跳	出去	,	跳	出去	!

“跳出去，跳出去！”

” [kraɪd] ['sændi] [tu:; tə][ðə; ði] [men] ['fɔ:rwərd] , [hu:] [əu'beid] , [ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntər] ,

”	cried	Sandy	to	the	men	forward	,	who	obeyed	,	and	,	carrying	the	painter	,
”	哭	沙	到	这	男人	向前	,	WHO	服从	,	和	,	携带	这	画家	,

“桑迪朝前面的男人们喊道，”他们照做了，然后抬着油漆工走了过来。

['drægd] [ðə; ði] [boʊt] [sʌm; səm] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [strænd] .

dragged	the	boat	some	way	up	the	strand	.
拖拽	这	船	一些	方式	向上	这	链	.

把船拖到沙滩上的一段距离。

[wiː; wi] [ɔːl] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnl] ,

We	all	followed	,	and	,	putting	our	shoulders	to	the	gunwale	,
我们	全部	随后	,	和	,	推杆	我们的	肩膀	到	这	舷缘	,

我们都跟着做了，然后，肩膀抵着舷缘，

[hæd; həd] [hɜːr; hər] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .

had	her	safe	out	of	the	power	of	the	waves	.
有	她	安全的	出去	的	这	力量	的	这	波浪	.

让她安全地脱离了海浪的威胁。

[wiː; wi] [ðen] [ræn] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] , [huːz] [boʊt] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

We	then	ran	to	assist	our	shipmates	,	whose	boat	had	suffered	more	than
我们	然后	跑	到	协助	我们的	船友	,	谁	船	有	遭受	更多的	比

['aʊərz] ,

ours	,
我们的	,

然后我们跑去帮助其他船员，他们的船受损比我们的更严重。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; [ɪn'diːd] , [ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] , [wiː; wi] [faʊnd]

and	was	almost	knocked	to	pieces	;	indeed	,	on	examining	her	,	we	found
和	曾是	几乎	敲门	到	件	;	的确	,	在	检查	她	,	我们	成立

, [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [dɪs'meɪ] ,

,	to	our	dismay	,
,	到	我们的	沮丧	,

她几乎被打得支离破碎；事实上，检查之后，我们惊恐地发现，

[ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fɪt] [fɔːr; fər] [siː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [rɪ'per] [ðæn; ðən] , [wɪ'ðaʊt]

that	to	make	her	fit	for	sea	she	would	require	more	repairs	than	,	without
那	到	制作	她	合身	为了	海	她	会	要求	更多的	维修	比	,	没有

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

要让她适于出海，她需要的修理比没有工具时要多得多。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] .

we	were	able	to	give	.
我们	是	有能力的	到	给	.

我们有能力捐赠。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðʌs] ['oʊnli] [wʌn] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

We	had	thus	only	one	boat	in	which	to	make	our	escape	from	the	island	,
我们	有	因此	仅有的	一	船	在	哪个	到	制作	我们的	逃脱	从	这	岛	,

因此，我们只有一艘船可以用来逃离这座岛屿。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

and	she	was	insufficient	to	carry	the	whole	of	the	party	.
和	她	曾是	不足的	到	携带	这	所有的	的	这	派对	.

她不足以带领整个政党。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɑːt] [ə'pɪr] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

Should	the	ship	not	appear	,	therefore	,	we	should	be	compelled	to	remain	,
应该	这	船	不是	出现	,	所以	,	我们	应该	是	被迫	到	保持	,

因此，如果船只没有出现，我们就只能被迫留下。

[ænd; ənd][pərˈhæps][hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrktɪk] [ˈwɪntər] [wɪð; wɪθ] [ˈveri]

and	perhaps	have	to	endure	the	hardships	of	an	arctic	winter	with	very
和	也许	有	到	忍受	这	艰辛	的	一个	北极	冬天	和	非常

[ɪnˈædɪkwət] [miːnz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [səˈpɔːrt] .

inadequate	means	for	our	support	.
不足	方法	为了	我们的	支持	.

我们或许不得不忍受北极冬季的艰辛，而维持我们生活所需的资源却非常匮乏。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

We	were	,	however	,	on	shore	,	and	at	all	events	safe	for	the	present	;
我们	是	,	然而	,	在	支撑	,	和	在	全部	活动	安全的	为了	这	展示	;

然而，我们当时已经上岸，至少目前是安全的；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪðaʊt] [fuːd] , ['fjuːəl] , [ɔːr] ['ʃeltər] , [ɪkˈsept] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʊd]

but	we	were	without	food	,	fuel	,	or	shelter	,	except	such	as	our	boat	would
但	我们	是	没有	食物	,	燃料	,	或者	庇护所	,	除了	这样的	作为	我们的	船	会

[əˈfɔːrd] [ˌjuː ˈes] .

afford	us	.
买得起	我们	.

但是，除了船上能提供的住所之外，我们没有食物、燃料或住所。

['wɔːtər][wiː; wi][kʊd; kəd] [prəˈkjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] ['drɪvn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Water	we	could	procure	from	the	fragments	of	icebergs	driven	on	the	beach	,
水	我们	可以	采购	从	这	片段	的	冰山	驱动	在	这	海滩	,

我们可以从被冲上沙滩的冰山碎片中获取水，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə][əbˈteɪn] ['iːðər] ['wɔːlrəsiz] [ɔːr] [siːlz] ,

but	we	were	unlikely	to	obtain	either	walruses	or	seals	,
但	我们	是	不太可能	到	获得	任何一个	海象	或者	封印	,

但我们不太可能捕获到海象或海豹。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ;

as	they	would	have	sought	the	shelter	of	the	lee	side	of	the	island	;
作为	他们	会	有	寻求	这	庇护所	的	这	李	边	的	这	岛	;

因为他们会寻求岛屿背风面的庇护；

['iːv(ə)n][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪvn] .

even	the	birds	had	deserted	the	shore	on	which	we	were	driven	.
甚至	这	鸟类	有	荒凉的	这	支撑	在	哪个	我们	是	驱动	.

就连我们被驱赶到的那片海岸上的鸟儿都弃之不顾了。

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd] , ['hoʊpɪŋ] ,

We	determined	,	therefore	,	to	make	an	excursion	across	the	island	,	hoping	,
我们	决定	,	所以	,	到	制作	一个	短途旅行	穿过	这	岛	,	希望	,

['iːðər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

either	to	reach	the	other	side	,
任何一个	到	抵达	这	其他	边	,

因此，我们决定横穿该岛，希望能够到达岛的另一边。

[ɔːr] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['reɪndɪr] [ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

or	fall	in	with	reindeer	or	other	animals	.
或者	落下	在	和	驯鹿	或者	其他	动物	.

或者与驯鹿或其他动物混在一起。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] , [prɪˈfɜːrd] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['boʊts] ,

Several	of	the	men	,	overcome	with	fatigue	,	preferred	remaining	under	the	boats	,
一些	的	这	男人	,	克服	和	疲劳	,	首选	其余的	在下面	这	船	,

一些男子因过度疲劳，宁愿待在船底。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [maɪt] [əbˈteɪn] .

waiting	for	the	food	we	might	obtain	.
等待	为了	这	食物	我们	可能	获得	.

等待我们可能获得的食物。

[maɪ] ['brʌðər] , ['sændi] , ['juːən] , [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] [meit] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] - ,

My	brother	,	Sandy	,	Ewen	,	and	I	,	with	the	second	mate	and	Charley	Croil	,
我的	兄弟	,	沙	,	尤恩	,	和	我	,	和	这	第二	伴侣	和	查理	-	,

我和我的兄弟桑迪、尤恩，还有二副和查理·克罗伊尔，

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [læd] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] , [set] [ɔːf] ; [ðə; ði] [meit] ,

a	fine	young	lad	of	whom	I	have	not	yet	spoken	,	set	off	;	the	mate	,
一个	美好的	年轻的	小伙子	的	谁	我	有	不是	然而	说	,	放	离开	;	这	伴侣	,

一位我之前还没提到过的英俊小伙子出发了；大副，

[maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] , [ænd; ənd] ['sændi] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd] [laɪnz] ,

my	brother	,	and	I	having	our	rifles	,	and	Sandy	his	harpoon	and	lines	,
我的	兄弟	,	和	我	拥有	我们的	步枪	,	和	沙	他的	鱼叉	和	线条	,

我和我哥哥带着步枪，桑迪带着他的鱼叉和鱼线。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kærid] [læns] .

while	the	others	carried	lances	.
尽管	这	其他的	携带	长矛	.

其他人则手持长矛。

[ðoʊ] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [wiːk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [fæst] , ['hʌŋgər] ['ɜːdʒd] [ˌjuː 'es][ɑːn] ;

Though	feeling	somewhat	weak	from	our	long	fast	,	hunger	urged	us	on	;
尽管	感觉	有些	虚弱的	从	我们的	长的	快速地	,	饥饿	敦促	我们	在	;

虽然长时间的禁食让我们感到有些虚弱，但饥饿感驱使着我们继续前进；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

and	in	spite	of	the	roughness	of	the	ground	,	making	our	way	to	the
和	在	尽管如此	的	这	粗糙度	的	这	地面	,	制作	我们的	方式	到	这

['westwərd] ,

westward	,
向西	,

尽管地面崎岖不平，我们还是向西行进，

[wiː; wi] [suːn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

we	soon	lost	sight	of	our	companions	on	the	beach	.
我们	很快	丢失的	视线	的	我们的	同伴	在	这	海滩	.

我们很快就在海滩上跟同伴们失去了联系。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[wiː; wi] [faʊnd] ['træmpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] ['veri] [fə'tiːgɪŋ] ,

We	found	tramping	across	the	rough	ground	very	fatiguing	,
我们	成立	徒步旅行	穿过	这	粗糙的	地面	非常	令人疲惫的	,

我们发现，在崎岖不平的地面上跋涉非常累人。

[fɔːr; fər][ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd]['spʌndʒi] ,

for	in	most	places	it	was	soft	and	spongy	,
为了	在	最多	地方	它	曾是	柔软的	和	海绵状的	,

因为在大多数地方，它柔软而有弹性。

[ɪk'sept] [wer] [wiː; wi] [krɔːst] [mɔːr] ['lev(ə)l] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ber] [rɑːk] .

except	where	we	crossed	more	level	ridges	of	bare	rock	.
除了	在哪里	我们	交叉	更多的	等级	山脊	的	裸	岩石	.

除了我们穿越较为平坦的裸露岩石山脊的地方。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənɪŋ] [ðer; ðər]

Already	**the**	**grass**	**was**	**beginning**	**to**	**grow**	**,**	**and**	**flowers**	**were**	**opening**	**their**
已经	这	草	曾是	开始	到	生长	,	和	花朵	是	开幕	他们的

[petlz] ,

petals	**,**
花瓣	,

草已经开始生长，花朵也开始绽放花瓣。

[ɔːlˈðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər] [ˈpɑːrʃəli] [ˈfroʊz(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [krɔːs]

although	**most**	**of**	**the**	**streams**	**were**	**partially**	**frozen**	**and**	**we**	**could**	**only**	**cross**
虽然	最多	的	这	溪流	是	部分	冷冻	和	我们	可以	仅有的	叉

[ðem; ðəm][baɪ] [ˈweɪdɪŋ] [ˌhæfˈweɪ] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [niːz] [ɪn] [slʌʃ] .

them	**by**	**wading**	**halfway**	**up**	**to**	**our**	**knees**	**in**	**slush**	**.**
他们	经过	涉水	半	向上	到	我们的	膝盖	在	泥浆	.

虽然大部分溪流都部分结冰，我们只能趟过齐膝深的冰泥才能过河。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt] [səˈfɪʃntli] [nɪr] [tuː; tə] [ˈeni] [dɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃæns]

As	**yet**	**we**	**had**	**not**	**got**	**sufficiently**	**near**	**to**	**any**	**deer**	**to**	**give**	**us**	**a**	**chance**
作为	然而	我们	有	不是	得到	足够	靠近	到	任何	鹿	到	给	我们	一个	机会

[ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn] ,

of	**obtaining**	**some**	**venison**	**,**
的	获得	一些	鹿肉	,

我们还没有接近到足以让我们有机会获得鹿肉的距离。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlɔːŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæpitaits] [ʌv; əv][hæf] - [stɑːrvd] [men] ,

for	**which**	**we**	**were**	**longing**	**with**	**the**	**appetites**	**of**	**half**	**-**	**starved**	**men**	**,**
为了	哪个	我们	是	渴望	和	这	食欲	的	一半	-	饥饿	男人	,

我们像半饥半饱的人一样渴望着它，

[nɔːr][hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ˈeni] [bɜːrdz] .

nor	**had**	**we**	**been**	**able**	**to**	**catch**	**any**	**birds**	**.**
也不	有	我们	到过	有能力的	到	抓住	任何	鸟类	.

我们也没能抓到任何鸟。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][ˈoʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔːlrəsiz] [ɑːr; ər] ,

“	**We**	**shall**	**have**	**to**	**get**	**over**	**to**	**where**	**the**	**walruses**	**are**	**,**
“	我们	将	有	到	得到	超过	到	在哪里	这	海象	是	,

“我们得去海象出没的地方看看。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [ɪˈnʌf] [ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ˌjuː ˈes][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

and	**it**	**will**	**be**	**hard**	**if**	**we**	**don't**	**get**	**enough**	**then**	**to**	**fill**	**us**	**up**	**to**	**the**
和	它	将要	是	难的	如果	我们	不	得到	足够的	然后	到	充满	我们	向上	到	这

[θroʊt] ,

throats	**,**
喉咙	,

如果我们得不到足够的食物来填饱肚子，那就很难熬了。

” [əbˈzɜːrvd] [ˈsændi] , “ [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd] [faʊl] [ˈræðər] [skers] .

”	**observed**	**Sandy**	**,**	**“**	**though**	**we**	**may**	**chance**	**to**	**find**	**fowl**	**rather**	**scarce**	**.**
”	观察到	沙	,	“	尽管	我们	可能	机会	到	寻找	鸡	相当	稀少	.

桑迪观察到，“虽然我们可能会发现家禽相当稀少。”

” [ɑːn][wiː; wi] [ˈtrʌdʒd] , [maɪl][ˈæftər][maɪl] , [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [belts] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr]

”	**On**	**we**	**trudged**	**,**	**mile**	**after**	**mile**	**,**	**drawing**	**in**	**our**	**belts**	**and**	**keeping**	**up**	**our**
”	在	我们	艰难跋涉	,	英里	后	英里	,	绘画	在	我们的	腰带	和	保持	向上	我们的

[ˈspɪrɪts] ,

spirits	**,**
烈酒	,

我们继续艰难跋涉，一英里又一英里，勒紧腰带，振奋精神。

['ɜːdʒd] ['fɔːrwərd] [baɪ] [hoʊp] .

urged	forward	by	hope	.
敦促	向前	经过	希望	.

在希望的驱使下前行。

[æt; ət] [læst] [maɪ] ['brʌðər] ['ændruː] , [huː] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ]

At	last	my	brother	Andrew	,	who	was	leading	,	reached	the	top	of	a	high
在	最后的	我的	兄弟	安德鲁	,	WHO	曾是	领导	,	达到	这	顶部	的	一个	高的

['rɑːki] [ledʒ] ,

rocky	ledge	,
岩石	壁架	,

最后，走在最前面的哥哥安德鲁登上了高高的岩石峭壁顶端。

[wɪtʃ] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,

which	lay	directly	across	our	course	,
哪个	躺	直接地	穿过	我们的	课程	,

它正好横穿我们的航线，

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə]

when	he	turned	round	and	made	a	signal	to	us	with	his	hand	to
什么时候	他	转向	圆形的	和	制成	一个	信号	到	我们	和	他的	手	到

[ə'proʊtʃ] ['kɔːʃəsli] .

approach	cautiously	.
方法	谨慎地	.

他转过身，向我们挥手示意我们小心靠近。

[aɪ] ['fɑːloʊd] , ['sændi] [keɪm] [nekst] .

I	followed	,	Sandy	came	next	.
我	随后	,	沙	来了	下一个	.

我接着上，桑迪随后也上了车。

[wiː; wi] [suːn] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] ,

We	soon	climbed	up	the	rock	,
我们	很快	攀登	向上	这	岩石	,

我们很快爬上了岩石，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [loʊ] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [hɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	we	saw	before	us	a	low	shore	and	lofty	hills	in	the	distance	.
什么时候	我们	锯	前	我们	一个	低的	支撑	和	高远	丘陵	在	这	距离	.

当我们看到眼前是低矮的海岸线，远处是高耸的山峦。

[ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [pɑːrt] [meltid] .

The	ice	was	in	great	part	melted	.
这	冰	曾是	在	伟大的	部分	融化	.

冰层大部分已经融化了。

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] ['kaʊntləs] [waɪld] [faʊl] , [ə'sembld] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['flɑːks] , — [swɔnz] , [giːs] ,

Near	the	shore	were	countless	wild	fowl	,	assembled	in	large	flocks	,	—	swans	,	geese	,
靠近	这	支撑	是	无数	荒野	鸡	,	组装	在	大的	羊群	,	—	天鹅	,	鹅	,

[dʌks] , [snaɪps] ,

ducks	,	snipes	,
鸭子	,	狙击手	,

岸边聚集着无数野禽，成群结队，有天鹅、鹅、鸭子、鹬等等。

[təːnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

terns	,	and	many	others	.
燕鸥	,	和	许多	其他的	.

燕鸥，以及其他许多鸟类。

['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

Scrambling	down	the	rock	,	we	were	soon	blazing	away	right	and	left	.
争抢	向下	这	岩石	,	我们	是	很快	炽烈	离开	正确的	和	左边	.

我们沿着岩石向下攀爬，很快就左右开火。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es][æn; ən]

In	a	few	minutes	we	killed	a	sufficient	number	of	birds	to	afford	us	an
在	一个	很少	分钟	我们	被杀	一个	充足的	数字	的	鸟类	到	买得起	我们	一个

['æmp(ə)l] [fiːst] .

ample	feast	.
充足	盛宴	.

短短几分钟内，我们就猎杀了足够多的鸟，足够我们享用一顿丰盛的大餐。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ,

The	question	was	how	to	cook	them	,
这	问题	曾是	如何	到	厨师	他们	,

问题是如何烹饪它们。

[æz; əz][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [triːz] [wɜːr; wər] [les] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]

as	the	stems	of	the	largest	trees	were	less	in	circumference	than	our
作为	这	茎	的	这	最大	树木	是	较少的	在	圆周	比	我们的

[smɔːl] ['fɪŋgərz] .

small	fingers	.
小的	手指	.

最大的树的树干周长也比我们的小手指细。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evər] ,

We	managed	,	however	,
我们	管理	,	然而	,

我们做到了，但是……

[tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [twɪgz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv]

to	collect	a	sufficient	quantity	of	moss	and	twigs	to	make	up	a	diminutive
到	收集	一个	充足的	数量	的	苔藓	和	树枝	到	制作	向上	一个	小字

['faɪər] ,

fire	,
火	,

收集足够数量的苔藓和树枝来生一小堆火，

[æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [braʊn] , [ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['θɜːrəli] [kʊk] , ['aʊər; ɑːr] ['fɪʃi] -

at	which	we	browned	,	though	we	could	not	thoroughly	cook	,	our	fishy	-
在	哪个	我们	棕色	,	尽管	我们	可以	不是	彻底	厨师	,	我们的	腥	-

['teɪstɪŋ] [faʊl] .

tasting	fowl	.
品尝	鸡	.

我们把有鱼腥味的禽肉煎至棕色，但没能完全煮熟。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələr] .

We	were	,	indeed	,	too	hungry	to	be	particular	.
我们	是	,	的确	,	也	饥饿的	到	是	特别的	.

我们当时确实饿坏了，没心思挑剔。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hʌŋgər] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

After	we	had	satisfied	our	own	hunger	,	we	began	to	think	of	our
后	我们	有	使满意	我们的	自己的	饥饿	,	我们	开始	到	思考	的	我们的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

填饱肚子后，我们开始想念同伴们。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Two	of	the	men	volunteered	to	return	with	a	supply	of	the	birds	sufficient
二	的	这	男人	自愿	到	返回	和	一个	供应	的	这	鸟类	充足的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] ,

for	the	crew	,
为了	这	全体人员	,

其中两名男子自愿带回足够船员食用的鸟类。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][juː 'es] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

while	the	remainder	of	us	continued	our	route	to	the	west	.
尽管	这	余	的	我们	持续	我们的	路线	到	这	西方	.

而我们其余的人则继续向西行进。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd] ['sɜːrkɪt] [raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .

We	had	to	make	a	wide	circuit	round	the	end	of	a	lake	.
我们	有	到	制作	一个	宽的	电路	圆形的	这	结尾	的	一个	湖	.

我们必须绕着湖的尽头走一大圈。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər] [dɪr] .

As	may	be	supposed	,	we	kept	a	bright	look	-	out	for	deer	.
作为	可能	是	据称	,	我们	保留	一个	明亮的	看	-	出去	为了	鹿	.

正如大家所料，我们时刻警惕着鹿群的出现。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

We	had	gone	some	distance	,
我们	有	已消失	一些	距离	,

我们已经走了一段路，

[wen] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['væli] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] .

when	we	observed	a	couple	in	a	small	valley	where	the	snow	had	melted	.
什么时候	我们	观察到	一个	夫妻	在	一个	小的	谷	在哪里	这	雪	有	融化	.

我们在一个小山谷里看到了一对情侣，那里的雪已经融化了。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['reɪndɪr] , [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd] ; ['mɪstər]

To	have	a	better	chance	of	securing	the	reindeer	,	we	divided	;	Mr
到	有	一个	更好的	机会	的	确保	这	驯鹿	,	我们	分割	;	先生

['pætɜ-sən] , ['sændi] ,

Patterson	,	Sandy	,
帕特森	,	沙	,

为了更有机会抓到驯鹿，我们分成了两组：帕特森先生、桑迪、

[ænd; ənd] ['juːən] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	Ewen	making	their	way	along	the	side	of	the	hill	,
和	尤恩	制作	他们的	方式	沿着	这	边	的	这	爬坡道	,

尤恩和他们沿着山坡走去，

[waɪl] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ,

while	my	brother	and	I	proceeded	up	the	valley	,
尽管	我的	兄弟	和	我	继续	向上	这	谷	,

当我和哥哥继续沿着山谷向上走时，

[kən'siːlɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['gʌliːz] ,

concealing	ourselves	among	the	rocks	or	in	the	gullies	,
隐藏	我们自己	之中	这	岩石	或者	在	这	沟壑	,

我们把自己藏在岩石间或沟壑里，

['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

hoping	thus	to	get	within	shot	of	the	deer	.
希望	因此	到	得到	之内	射击	的	这	鹿	.

希望以此进入猎鹿的视野范围。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['liːwərd] ,

The	wind	came	down	the	valley	,	so	that	we	were	to	leeward	,
这	风	来了	向下	这	谷	,	所以	那	我们	是	到	背风面	,

风从山谷吹来，所以我们处于下风处。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

and	had	some	prospect	of	getting	close	to	the	game	without	being
和	有	一些	前景	的	获得	关闭	到	这	游戏	没有	存在

[pər'si:vd] .

perceived	.
感知	.

而且有希望在不被发现的情况下接近比赛。

['greɪtli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es]

Greatly	to	our	satisfaction	we	saw	that	the	animals	were	coming	towards	us
非常	到	我们的	满意	我们	锯	那	这	动物	是	未来	向	我们

, ['braʊzɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .

,	browsing	on	their	way	.
,	浏览	在	他们的	方式	.

令我们非常欣慰的是，我们看到这些动物正朝我们走来，边走边吃草。

[wi:; wi] , ['ðerfɔ:r] , [nelt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑ:k] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪr] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] .

We	,	therefore	,	knelt	down	behind	a	rock	,	waiting	until	the	deer	should	approach	.
我们	,	所以	,	跪下	向下	在后面	一个	岩石	,	等待	直到	这	鹿	应该	方法	.

因此，我们跪在一块岩石后面，等待鹿群靠近。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪd] ,

At	length	we	could	hear	the	sound	they	made	,
在	长度	我们	可以	听到	这	声音	他们	制成	,

最终我们听到了它们发出的声音。

[mʌntʃɪŋ] [ðə; ði]['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:r] [ɔ:f][ðə; ði] [mɔ:s] [ænd; ənd] [græs] .

munching	the	herbage	as	they	tore	off	the	moss	and	grass	.
咀嚼	这	草本植物	作为	他们	撕裂	离开	这	苔藓	和	草	.

它们一边啃食草本植物，一边撕扯掉苔藓和野草。

[æt; ət] [ðɪs] ['ændru:] [roʊz][ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

At	this	Andrew	rose	and	fired	at	one	,	and	I	,	imitating	his	example	,
在	这	安德鲁	玫瑰	和	被解雇	在	一	,	和	我	,	模仿	他的	例子	,

[eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

aimed	at	the	other	.
旨在	在	这	其他	.

于是安德鲁起身向其中一人开枪，我效仿他的做法，向另一人开枪。

['greɪtli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

Greatly	to	our	disappointment	,	as	the	smoke	cleared	away	,
非常	到	我们的	失望	,	作为	这	抽烟	已清除	离开	,

令我们大失所望的是，随着烟雾散去，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [bəuθ][ðə; ði] [dɪr] ['skæmpərɪŋ] [ɔ:f] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ,

we	could	see	both	the	deer	scampering	off	up	the	valley	,
我们	可以	看	两个都	这	鹿	四处奔跑	离开	向上	这	谷	,

我们可以看到两只鹿沿着山谷飞奔而去。

[bʌt; bət][wʌn] [su:n] [fel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	one	soon	fell	behind	the	other	.
但	一	很快	跌倒	在后面	这	其他	.

但其中一人很快就落后于另一人。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

It	had	been	hit	in	the	shoulder	.
它	有	到过	打	在	这	肩膀	.

它的肩膀中弹了。

['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] [ˌaɪ 'ti:] [went] ; [wi:; wi] [meɪd] [tʃeɪs] ,

Slower	and	slower	it	went	;	we	made	chase	,
慢点	和	慢点	它	去	;	我们	制成	追赶	,

它越走越慢，我们追了上去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

but	it	still	kept	a	long	way	ahead	of	us	.
但	它	仍然	保留	一个	长的	方式	前方	的	我们	.

但它仍然远远领先于我们。

[wiː; wi][bəuθ] [riːˈləʊdid] [æz; əz][wiː; wi][ræn] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] ,

We	both	reloaded	as	we	ran	,	hoping	to	overtake	it	and	get	another	shot	,
我们	两个都	重新加载	作为	我们	跑	,	希望	到	超过	它	和	得到	其他	射击	,

我们边跑边重新装弹，希望能追上它再补一枪。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

should	it	not	in	the	meantime	come	to	the	ground	.
应该	它	不是	在	这	与此同时	来	到	这	地面	.

如果它在此期间没有落地的话。

['greɪtli] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] ['sʌd(ə)nli] [stɑːp] ,

Greatly	to	my	delight	,	I	saw	the	deer	which	I	had	shot	suddenly	stop	,
非常	到	我的	喜	,	我	锯	这	鹿	哪个	我	有	射击	突然	停止	,

令我欣喜的是，我看到我射中的那只鹿突然停了下来。

[wen] ['prez(ə)ntli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

when	presently	over	it	fell	.
什么时候	目前	超过	它	跌倒	.

当它倒塌时。

[ðə; ði] ['ʌðər] [held] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] , [wen] [ðæt] [tuː] [roʊld] ['oʊvər] .

The	other	held	on	for	some	time	longer	,	when	that	too	rolled	over	.
这	其他	握住	在	为了	一些	时间	更长	,	什么时候	那	也	滚动	超过	.

另一块木板又坚持了一段时间，然后也翻倒了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] , [ðoʊ] [wiː; wi] ['skersli] [nuː] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] .

We	had	a	long	chase	,	though	we	scarcely	knew	how	far	we	had	gone	.
我们	有	一个	长的	追赶	,	尽管	我们	几乎	知道	如何	远的	我们	有	已消失	.

我们进行了一场漫长的追逐，尽管我们几乎不知道自己跑了多远。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['noʊwer] [siː] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] .

On	looking	round	we	could	nowhere	see	our	companions	.
在	寻找	圆形的	我们	可以	无处	看	我们的	同伴	.

环顾四周，我们却不见同伴的踪影。

[aɪ]['faɪərd][ɔːf][maɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

I	fired	off	my	rifle	to	attract	their	attention	,
我	被解雇	离开	我的	步枪	到	吸引	他们的	注意力	,

我开枪射击以吸引他们的注意力。

[æz; əz][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri]

as	we	wanted	them	to	assist	us	in	cutting	up	the	deer	and	to	carry
作为	我们	通缉	他们	到	协助	我们	在	切割	向上	这	鹿	和	到	携带

[bæk] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] .

back	the	venison	.
后退	这	鹿肉	.

我们希望他们能帮助我们分割鹿肉，并把鹿肉运回去。

['skersli] [hæd; həd][aɪ]['faɪərd][ðæn; ðən][aɪ] [sɔː] ,

Scarcely	had	I	fired	than	I	saw	,
几乎	有	我	被解雇	比	我	锯	,

我刚开枪就看到了，

['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] ['mɑːnstər] ,

coming	out	of	a	hollow	in	the	side	of	the	hill	,	a	huge	white	monster	,
未来	出去	的	一个	空洞的	在	这	边	的	这	爬坡道	,	一个	巨大的	白色的	怪物	,

从山坡侧面的一个凹陷处走出来，一个巨大的白色怪物，

['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['smɔːlər] ['kriːtʃərz] , [wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][wʌns] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ber]

followed	**by**	**two**	**smaller**	**creatures**	**,**	**which**	**I**	**at**	**once**	**knew**	**must**	**be**	**a**	**bear**
随后	经过	二	较小的	生物	,	哪个	我	在	一次	知道	必须	是	一个	熊

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kʌbz] .

and	**her**	**cubs**	**.**
和	她	幼崽	.

随后出现了两个较小的动物，我立刻意识到那一定是熊和它的幼崽。

[hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [ə'proʊpriət] ['aʊər; ɑːr]['venɪsn,'venɪzn] , [æn; ən]['ɑːbdʒekt]

Her	**intention**	**was**	**evidently**	**to**	**appropriate**	**our**	**venison**	**,**	**an**	**object**
她	意图	曾是	显然	到	合适的	我们的	鹿肉	,	一个	目的

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

which	**we**	**were**	**anxious**	**to**	**defeat**	**.**
哪个	我们	是	焦虑的	到	击败	.

她的意图显然是夺取我们的鹿肉，而我们则竭力阻止她得逞。

['ændruː] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən]

Andrew	**had**	**seen**	**her**	**,**	**and**	**stood**	**with**	**his**	**rifle**	**ready**	**for**	**an**
安德鲁	有	已见	她	,	和	站立	和	他的	步枪	准备好	为了	一个

[ɪn'kaʊntər] .

encounter	**.**
遇到	.

安德鲁看到了她，并持枪严阵以待，准备迎战。

[aɪ] [riː'ləʊdid] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	**reloaded**	**as**	**rapidly**	**as**	**I**	**could**	**.**
我	重新加载	作为	快速	作为	我	可以	.

我以最快的速度重新装弹。

[wiː; wi][hæd; həd] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃoʊn] [ɑːr'selvz] [fɜːrst] - [reɪt] [ʃɑːts] ,

We	**had**	**neither**	**of**	**us**	**shown**	**ourselves**	**first**	**-**	**rate**	**shots**	**,**
我们	有	两者都不	的	我们	所示	我们自己	第一的	-	速度	镜头	,

我们俩都没展现出一流的射击技巧。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [maɪt] [mɪs] [ðə; ði] [ber] ,

and	**I**	**was**	**afraid**	**that**	**my**	**brother**	**might**	**miss**	**the**	**bear**	**,**
和	我	曾是	害怕的	那	我的	兄弟	可能	错过	这	熊	,

我担心我哥哥可能会错过那只熊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siːz] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

and	**that**	**she**	**might**	**seize**	**him**	**before**	**I**	**could**	**go**	**to**	**his**	**rescue**	**.**
和	那	她	可能	抢占	他	前	我	可以	去	到	他的	救援	.

她可能会在我去营救他之前抓住他。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][sæt][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ; [ðen] , [wʌns] [mɔːr] ['drɑːpɪŋ] [daʊn]

The	**animal**	**sat**	**upon**	**her**	**haunches**	**sniffing**	**the**	**air**	**;**	**then**	**,**	**once**	**more**	**dropping**	**down**
这	动物	卫星	之上	她	臀部	嗅闻	这	空气	;	然后	,	一次	更多的	下降	向下

, [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] ,

,	**she**	**approached**	**,**
,	她	接近	,

那只动物蹲坐在地上，嗅着空气；然后，它再次蹲下，走了过来。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] [dɪr] [ɔːr] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər]

resolved	**to**	**carry**	**off**	**the**	**deer**	**or**	**attack**	**us**	**should**	**we**	**attempt**	**to**	**prevent**	**her**
已解决	到	携带	离开	这	鹿	或者	攻击	我们	应该	我们	试图	到	防止	她

.

:
.

它决心叼走这只鹿，或者如果我们试图阻止它，它就会攻击我们。

['ændru:] [ə'ləʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][get] [wɪ'ðɪn] [twelv] ['peɪsɪz][ɔ:r][soʊ] , [wen] [hi:; hi]['faɪərd][æt; ət]

Andrew	**allowed**	**her**	**to**	**get**	**within**	**twelve**	**paces**	**or**	**so**	**,**	**when**	**he**	**fired**	**at**
安德鲁	允许	她	到	得到	之内	十二	步幅	或者	所以	,	什么时候	他	被解雇	在

[hɜ:r; hər] [hed] .

her	**head**	**.**
她	头	.

安德鲁让她走到离他大约十二步远的地方，然后朝她的头部开枪。

[ðə; ði] [ber] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɑ:pɪŋ] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , [tu:; tə][maɪ] ['hɔ:rər] [rʌʃt] [tɔ:rdz] [maɪ]

The	**bear**	**,**	**instead**	**of**	**dropping**	**as**	**I**	**expected**	**,**	**to**	**my**	**horror**	**rushed**	**towards**	**my**
这	熊	,	反而	的	下降	作为	我	预期的	,	到	我的	恐怖	匆忙	向	我的

['brʌðər] .

brother	**.**
兄弟	.

令我惊恐的是，熊并没有像我预想的那样倒下，而是朝着我哥哥猛扑过来。

“ [li:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [fɔ:r; fər][aɪ] [derd] [nɑ:t]['faɪər][æz; əz][hi:; hi] [ðen] [stʊd] ,

“	**Leap**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**”**	**I**	**shouted**	**,**	**for**	**I**	**dared**	**not**	**fire**	**as**	**he**	**then**	**stood**	**,**
“	飞跃	出去	的	这	方式	,	”	我	喊叫	,	为了	我	敢于	不是	火	作为	他	然后	站立	,

“快跳开！”我喊道，因为他当时站在那里，我不敢开枪。

[lest] [aɪ] [maɪt] [hɪt][hɪm; ɪm] .

lest	**I**	**might**	**hit**	**him**	**.**
免得	我	可能	打	他	.

免得我打他。

[hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [maɪ][əd'vaɪs] , [wen] [aɪ] ['levld] [maɪ]['raɪf(ə)l] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]

He	**followed**	**my**	**advice**	**,**	**when**	**I**	**levelled**	**my**	**rifle**	**,**	**knowing**	**that**	**his**	**life**	**,**	**and**
他	随后	我的	建议	,	什么时候	我	平整	我的	步枪	,	会心	那	他的	生活	,	和

['prɑ:bəbli] [maɪ] [oʊn] ,

probably	**my**	**own**	**,**
大概	我的	自己的	,

他听从了我的建议，当我举起步枪时，我知道他的生命，也可能包括我的生命，都将受到威胁。

[maɪt] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][maɪ][eɪm] .

might	**depend**	**upon**	**the**	**accuracy**	**of**	**my**	**aim**	**.**
可能	依赖	之上	这	准确性	的	我的	目的	.

可能取决于我瞄准的准确性。

[ðə; ði] [ber] , ['graʊlɪŋ] [tə'rɪfɪkli] , [keɪm] [ɑ:n] ,

The	**bear**	**,**	**growling**	**terrifically**	**,**	**came**	**on**	**,**
这	熊	,	咆哮	异常	,	来了	在	,

那头熊发出震耳欲聋的咆哮声，走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] [θri:] [ja:dz] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][roʊz][ɑ:n][hɜ:r; hər][haɪnd][legz] , ['stretʃɪŋ] [aʊt]

and	**when**	**about**	**three**	**yards**	**from**	**me**	**rose**	**on**	**her**	**hind**	**legs**	**,**	**stretching**	**out**
和	什么时候	关于	三	码	从	我	玫瑰	在	她	后	腿	,	伸展	出去

[hɜ:r; hər]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [pɔ:z] ,

her	**formidable**	**paws**	**,**
她	强大	爪子	,

当她离我大约三码远的时候，她用后腿站了起来，伸出了她那威风凛凛的爪子，

[ə'baʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd][græsp][ˌem 'i:][ɪn][hɜ:r; hər] ['dedli] [ɪm'breɪs] .

about	**to**	**spring**	**and**	**grasp**	**me**	**in**	**her**	**deadly**	**embrace**	**.**
关于	到	春天	和	抓牢	我	在	她	致命	拥抱	.

她即将扑过来，用她致命的拥抱将我紧紧抓住。

[aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ə'dʒɪlətɪ][aɪ]

I	pulled	the	trigger	,	and	as	I	did	so	jumped	back	with	all	the	agility	I
我	拉	这	扳机	,	和	作为	我	做过	所以	跳了起来	后退	和	全部	这	敏捷	我

[pə'zest] ,

possessed	,
拥有	,

我扣动扳机，同时以我全部的敏捷身手向后跳去。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][maɪ] [ʃɑ:t] [feɪl][tu:; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] ,

knowing	that	should	my	shot	fail	to	take	effect	,
会心	那	应该	我的	射击	失败	到	拿	影响	,

我知道如果我的投篮没有生效，

[aɪ] [maɪt] — ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] — [bi:; bi][tɔ:rn][tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][hɜ:r; hər]

I	might	—	even	though	she	were	mortally	wounded	—	be	torn	to	pieces	by	her
我	可能	—	甚至	尽管	她	是	致命的	受伤	—	是	撕裂	到	件	经过	她

[ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

teeth	and	claws	before	another	minute	was	over	.
牙齿	和	爪子	前	其他	分钟	曾是	超过	.

即使她身负重伤，我也可能在一分钟之内就被她的牙齿和爪子撕成碎片。

[greɪt] [wʌz; wəz][maɪ] ['θæŋkfulnəs] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][hju:dʒ]['bɑ:di] [sɪŋk] ['sloʊli] [tu:; tə][ðə; ði]

Great	was	my	thankfulness	when	I	saw	her	huge	body	sink	slowly	to	the
伟大的	曾是	我的	感恩	什么时候	我	锯	她	巨大的	身体	下沉	缓慢地	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

看到她庞大的身躯缓缓沉入地面，我心中充满了感激。

[wer] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] ; [stɪl] ,

where	she	lay	without	moving	a	limb	;	still	,
在哪里	她	躺	没有	移动	一个	肢	;	仍然	,

她静静地躺着，一动不动；

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ded] , [aɪ][dʒɔɪnd] ['ændru:] ,

as	I	thought	it	possible	that	she	might	not	be	dead	,	I	joined	Andrew	,
作为	我	想法	它	可能的	那	她	可能	不是	是	死的	,	我	加入	安德鲁	,

因为我怀疑她可能没死，所以我加入了安德鲁的行列。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˌri:'loʊdɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [ɔ:f] .

who	was	reloading	a	few	paces	off	.
WHO	曾是	重新装弹	一个	很少	步幅	离开	.

几步开外有人正在重新装弹。

[ðə; ði] [ber] [kʌbz] , [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] , [naʊ] [keɪm] [ʌp] ,

The	bear	cubs	,	who	had	followed	her	a	short	distance	behind	,	now	came	up	,
这	熊	幼崽	,	WHO	有	随后	她	一个	短的	距离	在后面	,	现在	来了	向上	,

跟在她身后不远处的小熊崽们也跟了上来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜ:r; hər]['bɑ:di] , [nɑ:t] [ˌʌndər'stændɪŋ] [waɪ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .

and	began	pulling	away	at	her	body	,	not	understanding	why	she	did	not	move	.
和	开始	拉	离开	在	她	身体	,	不是	理解	为什么	她	做过	不是	移动	.

他开始挣脱她的身体，不明白她为什么一动不动。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ded] .

We	were	soon	convinced	that	she	was	perfectly	dead	.
我们	是	很快	确信	那	她	曾是	完美	死的	.

我们很快就确信她已经彻底死了。

[wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ?

What	was	now	to	be	done	with	the	little	animals	?
什么	曾是	现在	到	是	完毕	和	这	小的	动物	?

现在该如何处置这些小动物呢?

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [muːv] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['baɪtɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['sævɪdʒli] .

When	they	found	that	she	would	not	move	,	they	began	biting	at	her	savagely	.
什么时候	他们	成立	那	她	会	不是	移动	,	他们	开始	咬	在	她	野蛮地	.

当它们发现她一动不动时，就开始疯狂地撕咬她。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [suːn] ['sentɪd] [aʊt] [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

However	,	they	soon	scented	out	the	deer	,	and	,	while	we	were	employed	in	cutting	them	up	,
然而	,	他们	很快	香味	出去	这	鹿	,	和	,	尽管	我们	是	受雇	在	切割	他们	向上	,

然而，他们很快就发现了鹿的踪迹，而当我们忙着宰杀鹿的时候，

[keɪm] [tuː; tə] [juː 'es] [ænd; ənd] ['iːgərli] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wiː; wi] [θruː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

came	to	us	and	eagerly	devoured	the	pieces	we	threw	to	them	,
来了	到	我们	和	急切地	吞噬	这	件	我们	扔	到	他们	,

它们来到我们身边，狼吞虎咽地吃掉了我们扔给它们的食物。

[ðeɪ] [nɑːt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [fɪr] [ʌv; əv] [juː 'es] , [nɔːr] ['æŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] ['triːtɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

they	not	showing	the	slightest	fear	of	us	,	nor	anger	at	the	way	we	treated	their	mother	.
他们	不是	显示	这	丝毫	害怕	的	我们	,	也不	愤怒	在	这	方式	我们	治疗	他们的	母亲	.

他们没有丝毫对我们感到害怕，也没有对我们对待他们母亲的方式感到愤怒。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [mɔːr] [miːt] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] ,

We	had	now	more	meat	than	we	could	carry	away	,
我们	有	现在	更多的	肉	比	我们	可以	携带	离开	,

我们现在拥有的肉已经超过了我们能带走的数量。

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] ,

even	with	the	assistance	of	the	rest	of	the	party	;	and	,	as	they	did	not	appear	,
甚至	和	这	协助	的	这	休息	的	这	派对	;	和	,	作为	他们	做过	不是	出现	,

即使有其他党员的协助；而且，由于他们没有出现，

[wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .

we	each	took	a	heavy	load	and	prepared	to	set	off	.
我们	每个	采取	一个	重的	加载	和	准备	到	放	离开	.

我们各自背负着沉重的行李，准备出发。

['ændruː] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Andrew	,	who	was	anxious	to	take	the	little	creatures	on	board	,
安德鲁	,	WHO	曾是	焦虑的	到	拿	这	小的	生物	在	木板	,

安德鲁很想把这些小家伙们带上船。

[sə'dʒestɪd] ['fæsnɪŋ] [sʌm; səm] [laɪnz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

suggested	fastening	some	lines	we	had	in	our	pockets	round	their	necks	to	lead	them	with	us	,
建议	紧固	一些	线条	我们	有	在	我们的	口袋	圆形的	他们的	脖子	到	带领	他们	和	我们	,

建议把我们口袋里的绳子系在它们的脖子上，牵着它们走。

[bʌt; bət] [noʊ] [fɔːrs] [wʊd] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

but	no	force	would	compel	them	to	budge	.
但	不	力量	会	迫使	他们	到	预算	.

但没有任何力量能迫使他们让步。

[aɪ] [traɪd] , [haʊ'evər] ,

I	tried	,	however	,
我	尝试	,	然而	,

我试过了，但是

[tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [muːv] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

to	get	them	to	move	by	putting	a	small	piece	of	meat	a	short	distance
到	得到	他们	到	移动	经过	推杆	一个	小的	片	的	肉	一个	短的	距离

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] ,

from	their	noses	,
从	他们的	鼻子	,

为了引诱它们移动，可以在离它们鼻子不远的地方放一小块肉。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

when	they	both	darted	forward	to	catch	it	.
什么时候	他们	两个都	飞镖	向前	到	抓住	它	.

他们俩同时向前冲去接住了它。

[aɪ] [ðen] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] ,

I	then	gradually	increased	the	distance	between	the	pieces	of	meat	,
我	然后	逐步地	增加	这	距离	之间	这	件	的	肉	,

然后我逐渐增加肉块之间的距离，

[ænd; ənd] [gɑːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

and	got	them	out	of	sight	of	their	mother	.
和	得到	他们	出去	的	视线	的	他们的	母亲	.

然后把他们带离了母亲的视线范围。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [dɪr] ,

Following	the	traces	left	by	the	wounded	deer	,
下列的	这	痕迹	左边	经过	这	受伤	鹿	,

循着受伤鹿留下的痕迹，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

we	were	enabled	to	make	our	way	with	more	certainty	than	we	should
我们	是	已启用	到	制作	我们的	方式	和	更多的	肯定	比	我们	应该

['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

otherwise	have	done	.
否则	有	完毕	.

我们得以比原本更有把握地前行。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] ,

At	last	we	caught	sight	of	our	shipmates	,
在	最后的	我们	捕捉	视线	的	我们的	船友	,

我们终于看到了我们的船友们。

[huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [smɔːl] ['ʃægi] [kəm'pænjənz] ,

who	were	not	a	little	astonished	at	seeing	our	two	small	shaggy	companions	,
WHO	是	不是	一个	小的	惊讶	在	看到	我们的	二	小的	毛茸茸	同伴	,

他们看到我们两个毛茸茸的小伙伴时，都颇感惊讶。

[ænd; ənd] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

and	highly	delighted	at	finding	that	we	had	brought	so	fine	a	supply	of
和	高度	高兴极了	在	寻找	那	我们	有	带来	所以	美好的	一个	供应	的

[miːt] .

meat	.
肉	.

我们非常高兴地发现，我们带来了如此上好的肉类。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

On	hearing	of	the	abundance	we	had	left	behind	,	they	wanted	us	to	return
在	听力	的	这	丰富	我们	有	左边	在后面	,	他们	通缉	我们	到	返回

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

with	them	;
和	他们	;

他们听说我们留下了丰厚的遗产，就想让我们跟他们一起回去；

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['hævɪŋ] [dʌn] ['aʊər; ɑːr]['duːti] ,

but	we	,	having	done	our	duty	,
但	我们	,	拥有	完毕	我们的	责任	,

但是，我们尽到了自己的职责，

[prɪ'fɜːrd] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

preferred	resting	in	a	sheltered	spot	on	the	side	of	the	hill	,
首选	休息	在	一个	避难所	点	在	这	边	的	这	爬坡道	,

喜欢在山坡上避风的地方休息。

[waɪl] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr] [træks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd]

while	they	followed	our	tracks	to	bring	away	some	more	venison	and
尽管	他们	随后	我们的	轨道	到	带来	离开	一些	更多的	鹿肉	和

['bɛrz] [fleʃ] .

bear's	flesh	.
熊的	肉	.

他们顺着我们的踪迹带走了更多的鹿肉和熊肉。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌbz] ['gæmbəld] [tə'geðər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

In	the	meantime	the	little	cubs	gambolled	together	at	our	feet	,
在	这	与此同时	这	小的	幼崽	嬉戏	一起	在	我们的	脚	,

与此同时，小幼崽们在我们脚边嬉戏玩耍。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [sʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] .

occasionally	coming	up	to	get	a	suck	at	a	piece	of	venison	.
偶尔	未来	向上	到	得到	一个	吸	在	一个	片	的	鹿肉	.

偶尔会过来吸一口鹿肉。

[ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] , [iːtʃ] [mæn] ['stægərɪŋ] ['ʌndər] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz][hiː; hi]

The	party	at	length	arrived	,	each	man	staggering	under	as	much	meat	as	he
这	派对	在	长度	到达的	,	每个	男人	令人震惊	在下面	作为	很多	肉	作为	他

[kʊd; kəd] ['kæri] .

could	carry	.
可以	携带	.

一行人终于到了，每个人都踉跄着，扛着自己能扛得动的所有肉。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kən'sʌlt] [ɪn] [wʌt] , [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] .

They	all	sat	down	that	we	might	consult	in	what	,	direction	we	should	proceed	.
他们	全部	卫星	向下	那	我们	可能	咨询	在	什么	,	方向	我们	应该	继续	.

他们都坐下来商量，我们应该朝着哪个方向前进。

['mɪstər] ['pætɚsən] [wɪʃt] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ðʌs] [fɑːr] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

Mr	Patterson	wished	,	as	we	had	gone	thus	far	,	to	continue	on	to	the
先生	帕特森	希望	,	作为	我们	有	已消失	因此	远的	,	到	继续	在	到	这

[liː] [saɪd] ,

lee	side	,
李	边	,

帕特森先生希望，既然我们已经走了这么远，就继续向背风面走去。

[wer] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhɑːrbər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt]

where	he	believed	that	a	harbour	would	be	found	into	which	the	ship	might
在哪里	他	相信	那	一个	港口	会	是	成立	进入	哪个	这	船	可能

[ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [pʊt] ,

possibly	have	put	,
可能	有	放	,

他认为在那里会找到一个港口，这艘船或许可以停靠在那里。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ,

for	he	was	certain	she	would	not	,	if	she	could	help	it	,
为了	他	曾是	肯定	她	会	不是	,	如果	她	可以	帮助	它	,

因为他确信，如果可以的话，她绝不会那样做。

[əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

approach	the	other	side	of	the	island	.
方法	这	其他	边	的	这	岛	.

前往岛屿的另一侧。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈboʊts] [raʊnd] ,

Should	such	be	the	case	,	we	hoped	to	be	able	to	get	the	boats	round	,
应该	这样的	是	这	案件	,	我们	希望	到	是	有能力的	到	得到	这	船	圆形的	,

如果情况真是如此，我们希望能够把船调过来。

[ˈiːðər] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [aɪs] .

either	by	the	shore	or	by	the	ice	.
任何一个	经过	这	支撑	或者	经过	这	冰	.

无论是在岸边还是在冰面上。

[wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [ˌjuː ˈes] ,

We	had	still	three	men	who	had	accompanied	us	,
我们	有	仍然	三	男人	WHO	有	伴随	我们	,

还有三个和我们一起来的男士，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈboʊts] - [kruːz] [wʊd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi] [ɪn] [wɑːnt] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	the	boats	'	crews	would	by	this	time	be	in	want	of	food	.
和	这	船	-	船员	会	经过	这	时间	是	在	想	的	食物	.

此时，船上的船员们肯定已经缺食物了。

[ˈmɪstər] [ˈpætɚsən] [əˈkɔːrdɪŋli] [sent] [bæk] [ˈsændi] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Mr	Patterson	accordingly	sent	back	Sandy	and	two	of	them	,
先生	帕特森	因此	发送	后退	沙	和	二	的	他们	,

于是，帕特森先生把桑迪和他们中的两个人送了回去。

[iːtʃ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈvenɪsn, ˈvenɪzn] [ænd; ənd] [ˈbɛrz] [fleʃ] .

each	carrying	a	load	of	venison	and	bear's	flesh	.
每个	携带	一个	加载	的	鹿肉	和	熊的	肉	.

每人都背着一捆鹿肉和熊肉。

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈboʊsn] , [ˈæftər] [prəˈvɪʒ(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [men] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

He	directed	the	boatswain	,	after	provisioning	the	men	,	to	search	along	the	shore	,
他	指导	这	水手长	,	后	供应	这	男人	,	到	搜索	沿着	这	支撑	,

他给水手们备好补给后，命令水手长沿岸搜寻。

[ænd; ənd] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	ascertain	if	there	was	any	possibility	of	getting	the	boat	over	it	.
和	探明	如果	那里	曾是	任何	可能性	的	获得	这	船	超过	它	.

并确定是否有可能让船越过它。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [berz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [sed] ['sændi] ; “ [ðeɪl] [ə'mjuːz]

“	We	had	better	take	the	little	bears	with	us	,	”	said	Sandy	;	“	they'll	amuse
”	我们	有	更好的	拿	这	小的	熊	和	我们	,	”	说	沙	;	“	他们会	娱乐

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

“我们最好把小熊们带上，”桑迪说，“它们会逗男人们开心的。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] , [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] .

and	,	if	the	worst	comes	to	the	worst	,	we	can	eat	them	.
和	,	如果	这	最差	来	到	这	最差	,	我们	能	吃	他们	.

如果情况变得最糟糕，我们还可以把它们吃掉。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'dɒpt] ['aʊər; ɑːr][plæn] ,

”	Saying	this	,	and	adopting	our	plan	,
”	说	这	,	和	收养	我们的	计划	,

“这么说，并采纳我们的计划，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,

he	threw	a	small	piece	of	meat	before	the	noses	of	the	little	animals	,
他	扔	一个	小的	片	的	肉	前	这	鼻子	的	这	小的	动物	,

他把一小块肉扔到小动物们的鼻子前，

[huː] [æt; ət][wʌns] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	at	once	rushed	forward	to	seize	it	,
WHO	在	一次	匆忙	向前	到	抢占	它	,

他立刻冲上前去抢夺它，

[nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənt] .

not	aware	that	it	was	part	of	the	flesh	of	their	parent	.
不是	意识到的	那	它	曾是	部分	的	这	肉	的	他们的	父母	.

他们并不知道那是他们父母的血肉的一部分。

“ [juːl] [biː; bi] [gɔːdʒɪŋ] [jɔːr'selvz] , [jiː; ji]['lɪt(ə)l] ['glʌtnz] , ” [əb'zɜːrvd] ['sændi] , [ænd; ənd] ,

“	You'll	be	gorging	yourselves	,	ye	little	gluttons	,	”	observed	Sandy	,	and	,
”	你会	是	暴饮暴食	你们自己	,	是的	小的	贪食者	,	”	观察到	沙	,	和	,

“你们这些小饕餮啊，”桑迪说道，然后

['fæsnɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] , [hiː; hi] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪm; ɪm] ,

fastening	a	piece	of	meat	to	the	line	,	he	dragged	it	after	him	,
紧固	一个	片	的	肉	到	这	线	,	他	拖拽	它	后	他	,

他把一块肉绑在绳子上，拖着它往后走。

[hwiskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [gɑːt][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

whisking	it	away	the	moment	the	creatures	got	up	to	it	.
搅拌	它	离开	这	片刻	这	生物	得到	向上	到	它	.

这些生物刚一靠近，就立刻把它带走了。

[ðʌs] [en'taɪst] , [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][juː 'es] , [ðer; ðər][fɜːrst] [frendz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn]

Thus	enticed	,	they	parted	from	us	,	their	first	friends	,	without	the	slightest	sign
因此	诱人的	,	他们	分手了	从	我们	,	他们的	第一的	朋友们	,	没有	这	丝毫	符号

[ʌv; əv] [rɪ'gret] ,

of	regret	,
的	后悔	,

就这样，他们被诱惑着离开了我们这些他们最初的朋友，没有丝毫遗憾之情。

['iːgərli] ['fɑːloʊɪŋ] ['sændi][ænd; ənd][ðə; ði][men] .

eagerly	following	Sandy	and	the	men	.
急切地	下列的	沙	和	这	男人	.

紧紧跟随桑迪和男人们。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][nɑːt][tuː; tə][ɪkˈspend] [mɔːr] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðæn; ðən][wiː; wi]

As	it	was	important	not	to	expend	more	powder	and	shot	than	we
作为	它	曾是	重要的	不是	到	花费	更多的	粉末	和	射击	比	我们

[kʊd; kəd] [help] ,

could	help	,
可以	帮助	,

因为重要的是不要浪费超出我们能力范围的火药和弹丸，

[wiː; wi] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [miːt] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] ,

we	carried	a	larger	supply	of	meat	than	we	should	otherwise	have	done	,
我们	携带	一个	更大的	供应	的	肉	比	我们	应该	否则	有	完毕	,

我们携带的肉类数量比正常情况下应该携带的要多。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [fuːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [læst] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪf] [ˈnesəseri] .

so	that	we	might	have	food	enough	to	last	us	for	several	days	if	necessary	.
所以	那	我们	可能	有	食物	足够的	到	最后的	我们	为了	一些	天	如果	必要的	.

这样，必要时我们就能有足够的食物维持几天。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈsʌmwʌt] [sloʊ] ,

Our	progress	was	therefore	somewhat	slow	,
我们的	进步	曾是	所以	有些	慢的	,

因此，我们的进展有些缓慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	it	was	not	until	the	sun	had	set	that	we	caught	sight	of	the
和	它	曾是	不是	直到	这	太阳	有	放	那	我们	捕捉	视线	的	这

[ˈoʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

直到太阳落山，我们才看到大海。

[ɔːr] [ˈræðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [bɜːrg] [wɪtʃ] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

or	rather	of	the	fields	of	ice	and	bergs	which	covered	it	,
或者	相当	的	这	字段	的	冰	和	山脉	哪个	涵盖	它	,

或者更确切地说，是指覆盖着它的冰原和冰山。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər] ,

with	here	and	there	a	line	of	open	water	,
和	这里	和	那里	一个	线	的	打开	水	,

这里不时有一片开阔水域，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [koʊst] .

showing	that	it	was	breaking	up	and	being	driven	away	from	the	coast	.
显示	那	它	曾是	打破	向上	和	存在	驱动	离开	从	这	海岸	.

这表明它正在解体并被推离海岸。

[dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævɜːsɪŋ] ,

Descending	from	some	high	ground	which	we	had	been	traversing	,
下降	从	一些	高的	地面	哪个	我们	有	到过	穿越	,

我们从之前行进的高地上下来，

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [beɪ] ,

we	found	ourselves	on	the	shores	of	a	deep	bay	,
我们	成立	我们自己	在	这	海岸	的	一个	深的	湾	,

我们发现自己身处一个深湾的岸边，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrðərn] [saɪd] [ˈbɔːdəd] [baɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] ,

on	the	northern	side	bordered	by	cliffs	and	rocks	,
在	这	北方	边	带边框	经过	悬崖	和	岩石	,

北侧以悬崖和岩石为界，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [end] .

but	with	a	sandy	beach	at	the	inner	end	.
但	和	一个	沙	海滩	在	这	内	结尾	.

但内侧尽头是一片沙滩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['pɑːrʃəli] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [smɔːl] [fləu] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] , [sʌm; səm]

It	was	already	partially	open	,	and	although	small	floes	floated	about	,	some
它	曾是	已经	部分	打开	,	和	虽然	小的	浮冰	漂浮	关于	,	一些

[rɪ'meɪnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

remained	attached	to	the	shore	.
剩余	随附的	到	这	支撑	.

它已经部分解开了，虽然有一些小浮冰漂浮在水面上，但有些仍然附着在岸边。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['pætɚsən] .

“	This	is	just	the	place	I	hoped	to	find	,	”	observed	Mr	Patterson	.
“	这	是	只是	这	地方	我	希望	到	寻找	,	”	观察到	先生	帕特森	.

“这正是我希望找到的地方，”帕特森先生说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ]

“	If	we	are	compelled	to	remain	here	we	shall	be	able	to	obtain	a	supply
“	如果	我们	是	被迫	到	保持	这里	我们	将	是	有能力的	到	获得	一个	供应

[ʌv; əv] [fɪʃ] ,

of	fish	,
的	鱼	,

“如果我们被迫留在这里，我们将能够获得鱼类供应。”

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][spɑːt] ['wɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [siːlz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['friːkwənt] .

while	it	is	the	sort	of	spot	walruses	and	seals	are	likely	to	frequent	.
尽管	它	是	这	种类	的	点	海象	和	封印	是	可能	到	频繁	.

虽然这里是海象和海豹经常出没的地方。

” [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pæs]

”	We	had	now	to	look	out	for	a	sheltered	nook	in	which	we	could	pass
”	我们	有	现在	到	看	出去	为了	一个	避难所	角落	在	哪个	我们	可以	经过

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

“我们现在必须寻找一个避风的角落，以便过夜。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] [tuː] , ” [aɪ] [riˈmɑːkt] ,

“	We	shall	be	able	to	have	a	fire	too	,	”	I	remarked	,
“	我们	将	是	有能力的	到	有	一个	火	也	,	”	我	评论	,

“我们也可以生火，”我说道。

[æz; əz][aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][drɪft] - [wʊd] , [wɪtʃ] [leɪ] [ə'bʌv] [haɪ] ['wɔːtər] - [mɑːrk] .

as	I	pointed	to	a	quantity	of	drift	-	wood	,	which	lay	above	high	water	-	mark	.
作为	我	尖	到	一个	数量	的	漂移	-	木头	,	哪个	躺	多于	高的	水	-	标记	.

我指着一堆漂浮在高水位线以上的浮木。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['juːən] [ænd; ənd] - [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,

“	You	and	Ewen	and	Croil	collect	it	then	,	”	he	answered	,
“	你	和	尤恩	和	-	收集	它	然后	,	”	他	回答	,

“那你、尤恩和克罗伊尔去取吧，”他回答道。

“ [waɪl] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][aɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑːt] .

“	while	the	doctor	and	I	search	for	a	sheltered	spot	.
“	尽管	这	医生	和	我	搜索	为了	一个	避难所	点	.

“我和医生正在寻找一个避风的地方。”

” [waɪl] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wʊd] [aɪ][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [kəm'pænjənz] ,

”	While	picking	up	the	wood	I	was	separated	from	my	companions	,
”	尽管	挑选	向上	这	木头	我	曾是	分开	从	我的	同伴	,

“捡柴的时候，我和同伴们走散了。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['mɪstər] ['pætɜ·sən] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər]

and	found	myself	going	in	the	direction	Mr	Patterson	and	my	brother
和	成立	我	去	在	这	方向	先生	帕特森	和	我的	兄弟

[hæd; həd]['teɪkən] .

had	taken	.
有	已采取	.

我发现自己正朝着帕特森先生和我哥哥走过的方向前进。

['pæsɪŋ] [raʊnd] [sʌm; səm] ['rɑːks] , [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [dɑːrk] ['hedz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Passing	round	some	rocks	,	I	saw	several	dark	heads	in	the	water	,
通过	圆形的	一些	岩石	,	我	锯	一些	黑暗的	头部	在	这	水	,

绕过一些岩石时，我看到水里有几个黑色的脑袋。

[wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][wʌns] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] ['wɔːlrəsiz] .

which	I	at	once	recognised	as	walruses	.
哪个	我	在	一次	已确认	作为	海象	.

我一眼就认出那是海象。

[æz; əz][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][lænd][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] , [aɪ] [went] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

As	I	felt	sure	they	would	not	land	to	attack	me	,	I	went	on	without	hesitation	.
作为	我	毛毡	当然	他们	会	不是	土地	到	攻击	我	,	我	去	在	没有	犹豫	.

由于我确信他们不会降落攻击我，所以我毫不犹豫地继续前进。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Presently	I	heard	a	shout	.
目前	我	听到	一个	喊	.

这时我听到一声喊叫。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [aɪ] [sɔː] ['mɪstər] ['pætɜ·sən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [klʌbd] ,

Looking	round	the	rock	I	saw	Mr	Patterson	,	with	his	rifle	clubbed	,
寻找	圆形的	这	岩石	我	锯	先生	帕特森	,	和	他的	步枪	俱乐部	,

我绕到岩石后面，看到了帕特森先生，他的步枪被棍子打歪了。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['despərət] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['wɔːlrəs] .

engaged	in	what	seemed	to	me	a	desperate	conflict	with	a	huge	walrus	.
已订婚的	在	什么	似乎	到	我	一个	绝望的	冲突	和	一个	巨大的	海象	.

在我看来，他正与一头巨大的海象进行着一场殊死搏斗。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['flæpər] ,

Though	he	was	retreating	,	the	creature	,	working	its	way	on	with	its	flappers	,
尽管	他	曾是	撤退	,	这	生物	,	在职的	它是	方式	在	和	它是	时髦女郎	,

虽然他正在后退，但那生物却用它的鳍状肢继续前进。

[prest] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][flaɪ] .

pressed	him	so	hard	that	it	was	impossible	for	him	to	turn	and	fly	.
按下	他	所以	难的	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	转动	和	飞	.

他被压得那么紧，以至于无法转身飞翔。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [ʌn'slʌŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['kærɪd] [æt; ət][maɪ] [bæk] ,

I	immediately	unslung	my	rifle	,	which	I	had	hitherto	carried	at	my	back	,
我	立即地	解开	我的	步枪	,	哪个	我	有	迄今为止	携带	在	我的	后退	,

我立即卸下一直背在背上的步枪。

[bʌt; bət] [derd] [nɑːt]['faɪər][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['wuːndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	dared	not	fire	for	fear	of	wounding	him	.
但	敢于	不是	火	为了	害怕	的	受伤	他	.

但他不敢开枪，怕伤到他。

[aɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

I	hurried	on	,
我	慌忙	在	,

我匆匆赶路。

[ɪn'devər] [tuː; tə][get][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs][soʊ][ðæt][aɪ] [maɪt] [teɪk] [ʃʊr] [eɪm] ,

endeavouring	**to**	**get**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**walrus**	**so**	**that**	**I**	**might**	**take**	**sure**	**aim**	**,**
努力	到	得到	到	一	边	的	这	海象	所以	那	我	可能	拿	当然	目的	,

我努力绕到海象的一侧，以便能够准确瞄准。

[wen] , [tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] , [ðə; ði] [meɪts] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .

when	**,**	**to**	**my**	**horror**	**,**	**the**	**mate's**	**foot**	**slipped**	**,**	**and**	**down**	**he**	**came**	**with**	**great**	**force**	**.**
什么时候	,	到	我的	恐怖	,	这	朋友的	脚	滑倒了	,	和	向下	他	来了	和	伟大的	力量	.

令我惊恐的是，船员的脚滑了一下，他重重地摔了下来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][hjuːdʒ]['mɑːnstər][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	**next**	**instant**	**the**	**huge**	**monster**	**was**	**upon**	**him**	**,**
这	下一个	立即的	这	巨大的	怪物	曾是	之上	他	,

下一刻，那巨大的怪物就扑向了他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɪg][ɪts]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [tʌsks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	**was**	**about**	**to**	**dig**	**its**	**formidable**	**tusks**	**into**	**his**	**body**	**.**
和	曾是	关于	到	挖	它是	强大	象牙	进入	他的	身体	.

它那可怕的獠牙就要刺入他的身体。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] .

In	**another**	**moment**	**he**	**might**	**be**	**killed**	**.**
在	其他	片刻	他	可能	是	被杀	.

他可能随时都会丧命。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['nɪrli] ['twenti] ['peɪsɪz] [ɔːf] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .

I	**was**	**still**	**nearly**	**twenty**	**paces**	**off**	**,**	**but**	**there**	**was**	**not**	**a**	**moment**	**to**	**be**	**lost**	**.**
我	曾是	仍然	几乎	二十	步幅	离开	,	但	那里	曾是	不是	一个	片刻	到	是	丢失的	.

我当时离目标还有将近二十步远，但一刻也不能耽搁。

[preɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['bʊlɪt] [maɪt] [teɪk] [ɪ'fekt] , [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] .

Praying	**that**	**my**	**bullet**	**might**	**take**	**effect**	**,**	**I**	**lifted**	**my**	**rifle**	**and**	**fired**	**.**
祈祷	那	我的	子弹	可能	拿	影响	,	我	抬起	我的	步枪	和	被解雇	.

我祈祷子弹能够奏效，然后举起步枪射击。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɑːt] ,

Then	**,**	**without**	**stopping**	**to**	**see**	**the**	**result**	**of**	**my**	**shot**	**,**
然后	,	没有	停止	到	看	这	结果	的	我的	射击	,

然后，我没有停下来查看射击结果，

[aɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [stɪl] ['biːɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [meit] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [tə'rɪfɪk] [tʌsks] .

I	**dashed**	**forward**	**in**	**the**	**hopes**	**of**	**still**	**being**	**in**	**time**	**to**	**drag**	**the**	**mate**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**the**	**monster's**	**terrific**	**tusks**	**.**
我	虚线	向前	在	这	希望	的	仍然	存在	在	时间	到	拖	这	伴侣	出去	的	这	方式	的	这	怪物的	了不起	象牙	.

我奋力向前冲去，希望能及时把同伴从怪物的可怕獠牙下拖出来。

['θæŋkfl] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːlrəs][wʌz; wəz][nɑːt] ['muːvɪŋ] ,

Thankful	**I**	**was**	**to**	**see**	**that**	**the**	**walrus**	**was**	**not**	**moving**	**,**
感恩	我	曾是	到	看	那	这	海象	曾是	不是	移动	,

我很庆幸看到海象一动不动。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][ɪts] [tʌsks] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [meit] .

but	**still**	**it**	**might**	**with**	**one**	**blow**	**of**	**its**	**tusks**	**have**	**killed**	**the**	**mate**	**.**
但	仍然	它	可能	和	一	吹	的	它是	象牙	有	被杀	这	伴侣	.

但它仍然有可能用它的獠牙一击杀死它的配偶。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] ['ændruː] , [huː] [wʌz; wəz] , [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [aɪ] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

Shouting	**to**	**Andrew**	**,**	**who**	**was**	**,**	**I**	**supposed**	**,**	**not**	**far**	**off**	**,**	**I**	**sprang**	**forward**	**.**
喊叫	到	安德鲁	,	WHO	曾是	,	我	据称	,	不是	远的	离开	,	我	弹簧	向前	.

我朝安德鲁大喊，我想他应该就在不远处，然后猛地向前跳去。

[ðə; ði]['wɔːlrəs][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [fɪrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meit] .

The	**walrus**	**was**	**dead**	**,**	**and**	**so**	**I**	**feared**	**was**	**the**	**mate**	**.**
这	海象	曾是	死的	,	和	所以	我	害怕	曾是	这	伴侣	.

海象死了，我担心它的伴侣也死了。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd][hiː; hi] ['ʌtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

Not	**a**	**sound**	**did**	**he**	**utter**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**were**	**closed**	**.**
不是	一个	声音	做过	他	说出	,	和	他的	眼睛	是	关闭	.

他一言不发，双眼紧闭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][dræg][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

It	**was**	**with**	**the**	**greatest**	**difficulty**	**that**	**I**	**could**	**drag**	**him**	**from**	**under**	**the**
它	曾是	和	这	最	困难	那	我	可以	拖	他	从	在下面	这

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] .

body	**of**	**the**	**walrus**	**.**
身体	的	这	海象	.

我费了九牛二虎之力才把他从海象身下拖出来。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['ændruː] [əˈpɪrd] ,

Again	**and**	**again**	**I**	**shouted**	**,**	**and**	**at**	**last**	**Andrew**	**appeared**	**,**
再次	和	再次	我	喊叫	,	和	在	最后的	安德鲁	出现	,

我一遍又一遍地呼喊，最后安德鲁出现了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪkˈspresɪŋ] [noʊ]['lɪt(ə)l] [dɪsˈmeɪ] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [bɪˈheld] .

his	**countenance**	**expressing**	**no**	**little**	**dismay**	**at**	**what**	**he**	**beheld**	**.**
他的	面容	表达	不	小的	沮丧	在	什么	他	观看	.

他脸上露出对所见景象的相当惊愕的神色。

“ [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [əˈlaɪv] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [meit] .

“	**He**	**is**	**still**	**alive**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**after**	**he**	**had**	**examined**	**the**	**mate**	**.**
“	他	是	仍然	活	,	”	他	说	,	后	他	有	检查	这	伴侣	.

“他还活着，”他检查完同伴后说道。

“ [ðə; ði]['wɔːlrəs][hæz; həz][nɑːt] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌsks] ,

“	**The**	**walrus**	**has**	**not**	**wounded**	**him**	**with**	**its**	**tusks**	**,**
“	这	海象	有	不是	受伤	他	和	它是	象牙	,

“海象并没有用象牙伤到他，

[bʌt; bət][hæz; həz] [wel] - [naɪ] [prest] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

but	**has**	**well**	**-**	**nigh**	**pressed**	**the**	**breath**	**out**	**of**	**his**	**body**	**,**
但	有	出色地	-	夜	按下	这	气息	出去	的	他的	身体	,

但他几乎被挤压得喘不过气来。

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv]['broʊkən][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz] .

and	**may**	**possibly**	**have**	**broken**	**some**	**of**	**his**	**ribs**	**.**
和	可能	可能	有	破碎的	一些	的	他的	肋骨	.

而且可能还断了几根肋骨。

[wiːl] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][draɪ] [keɪv] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] ,

We'll	**carry**	**him**	**to**	**a**	**dry**	**cave**	**I**	**have**	**just**	**found**	**,**
出色地	携带	他	到	一个	干燥	洞穴	我	有	只是	成立	,

我们会把他抬到我刚刚发现的一个干燥的山洞里。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ['hiːl] [suːn] [kʌm] [raʊnd] .

in	**which**	**we**	**can**	**light**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**he'll**	**soon**	**come**	**round**	**.**
在	哪个	我们	能	光	一个	火	,	和	我	希望	地狱	很快	来	圆形的	.

我们可以在那里生火，我希望他很快就会想通。

[get] ['juːən] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] .

Get	Ewen	and	Croil	to	assist	us	.
得到	尤恩	和	-	到	协助	我们	.

请 Ewen 和 Croil 来协助我们。

〃 [aɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] .

〃	I	hurried	along	the	shore	and	summoned	them	.
〃	我	慌忙	沿着	这	支撑	和	被召唤	他们	.

我沿着海岸匆匆赶去，把他们叫了过来。

[wiː; wi] [ɔːl] [fɔːr] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kævərn] .

We	all	four	managed	to	carry	the	mate	to	the	cavern	.
我们	全部	四	管理	到	携带	这	伴侣	到	这	洞穴	.

我们四个人合力把同伴抬到了洞穴里。

[waɪl] ['ændruː] [ə'tendid] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['juːən] , - [ænd; ənd] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [drɪft] - [wʊd]

While	Andrew	attended	to	him	,	Ewen	,	Croil	and	I	brought	the	drift	-	wood
尽管	安德鲁	参加	到	他	,	尤恩	,	-	和	我	带来	这	漂移	-	木头

[wiː; wi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] ,

we	had	collected	,
我们	有	集	,

安德鲁照顾他的时候，尤恩、克罗伊尔和我搬来了我们收集的浮木。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [draɪ] [mɔːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ə; eɪ] [fleɪm] ,

and	getting	some	dry	moss	from	the	rocks	to	kindle	a	flame	,
和	获得	一些	干燥	苔藓	从	这	岩石	到	点燃	一个	火焰	,

然后从岩石上取些干苔藓来生火，

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] .

we	soon	had	a	fire	blazing	.
我们	很快	有	一个	火	炽烈	.

我们很快就生起了一堆火。

['ændruː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʌn'feɪvərəbli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meit] .

Andrew	reported	unfavourably	of	the	mate	.
安德鲁	据报道	不利的	的	这	伴侣	.

安德鲁对这位女伴的评价不高。

[tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] ['fɪrfəli] [krʌʃt] .

Two	of	his	ribs	were	broken	,	and	his	legs	fearfully	crushed	.
二	的	他的	肋骨	是	破碎的	,	和	他的	腿	恐惧地	碎	.

他的两根肋骨断了，双腿也被严重压碎。

“ [mʌtʃ] [tɜːrnz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Much	turns	upon	his	having	a	good	constitution	to	enable	him	to	get	over	it	,
“	很多	转弯	之上	他的	拥有	一个	好的	宪法	到	使能够	他	到	得到	超过	它	,

“他能否克服难关很大程度上取决于他是否拥有良好的体质。”

〃 [əb'zɜːrvd] [maɪ] ['brʌðər] .

〃	observed	my	brother	.
〃	观察到	我的	兄弟	.

“我哥哥说道。”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['tempərət] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,

“	He	has	been	a	temperate	man	,	and	that's	in	his	favour	,
“	他	有	到过	一个	温带	男人	,	和	那就是	在	他的	偏爱	,

“他为人节制，这对他是件好事。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] ['kerf(ə)l] ['nɜːrsɪŋ] ,

but	I	wish	that	he	was	safe	on	board	,	as	he	requires	careful	nursing	,
但	我	希望	那	他	曾是	安全的	在	木板	,	作为	他	需要	小心	护理	,

但我希望他在船上是安全的，因为他需要精心护理。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [əb'teɪn] [ɪn] [ðɪs] [waɪld]['riːdʒən] .

and	that's	more	than	he	can	obtain	in	this	wild	region	.
和	那就是	更多的	比	他	能	获得	在	这	荒野	地区	.

而且，这已经是他在这片蛮荒之地所能获得的更多了。

" [ə; eɪ] [rɪ'stɔːrətɪv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːktər] ['ɔːlweɪz] ['kærid] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔːt] [ðə; ði] [meit]

"	A	restorative	which	the	doctor	always	carried	,	at	length	brought	the	mate
"	一个	修复	哪个	这	医生	总是	携带	,	在	长度	带来	这	伴侣

['sʌmwʌt] [raʊnd] ,

somewhat	round	,
有些	圆形的	,

"医生随身携带的一种恢复性药物，最终使这位伴侣的病情稍稍好转。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

and	he	was	able	to	speak	.
和	他	曾是	有能力的	到	说话	.

他能说话了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [hiː; hi] [æskt] .

"	Have	you	seen	anything	of	the	ship	?	"	was	the	first	question	he	asked	.
"	有	你	已见	任何事物	的	这	船	?	"	曾是	这	第一的	问题	他	问	.

"你有没有看到船上的任何东西？"这是他问的第一个问题。

" [noʊ] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][hɜːr; hər][soʊ] [suːn] , " ['ænsər] ['ændruː] ;

"	No	,	we	did	not	expect	her	so	soon	,	"	answered	Andrew	;
"	不	,	我们	做过	不是	预计	她	所以	很快	,	"	回答	安德鲁	;

"不，我们没想到她这么快就来了，"安德鲁回答说；

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [aɪ] [der] [seɪ] ! "

"	she	will	come	here	in	good	time	,	I	dare	say	!	"
"	她	将要	来	这里	在	好的	时间	,	我	敢	说	!	"

"我敢说，她很快就会来的！"

" [ðen] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['boʊts] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] [meit] .

"	Then	where	are	the	boats	?	"	inquired	the	mate	.
"	然后	在哪里	是	这	船	?	"	询问	这	伴侣	.

"那船呢？"大副问道。

" [wʌn] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] , " [sed] ['ændruː] ;

"	One	is	very	much	damaged	,	"	said	Andrew	;
"	一	是	非常	很多	损坏的	,	"	说	安德鲁	;

"其中一人伤势非常严重，"安德鲁说；

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

"	we	must	wait	for	a	favourable	opportunity	for	bringing	the	other	to
"	我们	必须	等待	为了	一个	有利	机会	为了	带来	这	其他	到

[ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

this	side	of	the	island	.
这	边	的	这	岛	.

"我们必须等待一个合适的时机，将对方带到岛的这一边。"

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

In	the	meantime	you	must	try	and	go	to	sleep	.
在	这	与此同时	你	必须	尝试	和	去	到	睡觉	.

在此期间，你必须试着入睡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ɪz][best][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

In	the	morning	we	will	see	what	is	best	to	be	done	.
在	这	早晨	我们	将要	看	什么	是	最好的	到	是	完毕	.

明天早上我们再看看最好的解决办法是什么。

" [ðə; ði] [pʊr] [meɪt] [æskt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [leɪ] [bæk] [ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst]

"	The	poor	mate	asked	no	further	questions	,	but	lay	back	in	an	almost
"	这	贫穷的	伴侣	问	不	更远	问题	,	但	躺	后退	在	一个	几乎

[ʌn'kɑːnʃəs] [steɪt] ,

unconscious	state	,
无意识	状态	,

“可怜的同伴没有再问任何问题，只是躺了下来，几乎失去了意识。”

[waɪl] ['ændruː] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

while	Andrew	sat	by	his	side	,	endeavouring	to	alleviate	his	sufferings	.
尽管	安德鲁	卫星	经过	他的	边	,	努力	到	减轻	他的	苦难	.

安德鲁坐在他身边，尽力减轻他的痛苦。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] , ['hævɪŋ] [kʊkt] [sʌm; səm]['venɪsn̩'venɪzn] , [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['sʌpər] ,

The	rest	of	us	,	having	cooked	some	venison	,	made	a	hearty	supper	,
这	休息	的	我们	,	拥有	煮熟	一些	鹿肉	,	制成	一个	爽朗	晚餐	,

我们其他人煮了一些鹿肉，做了一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l] .

but	the	mate	was	unable	to	eat	a	morsel	.
但	这	伴侣	曾是	无法	到	吃	一个	小块	.

但他的同伴却一口也吃不下。

['ændruː] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn] ['sendɪŋ] ['juːən][ænd; ənd][ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]

Andrew	decided	on	sending	Ewen	and	me	back	the	next	morning	to	obtain	a
安德鲁	决定	在	发送	尤恩	和	我	后退	这	下一个	早晨	到	获得	一个

['kʊkɪŋ] [pɑːt] ,

cooking	pot	,
烹饪	锅	,

安德鲁决定第二天早上派尤恩和我回去取一个烹饪锅。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] [brɔːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪt] ,

in	which	he	might	make	some	broth	for	the	mate	,
在	哪个	他	可能	制作	一些	肉汤	为了	这	伴侣	,

他或许会为伴侣熬些肉汤，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [boʊt] ,

as	well	as	to	bring	the	sail	of	the	damaged	boat	,
作为	出色地	作为	到	带来	这	帆	的	这	损坏的	船	,

以及取回受损船只的帆，

[wɪtʃ] [maɪt] [ə'sɪst] [tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .

which	might	assist	to	shelter	him	from	the	cold	.
哪个	可能	协助	到	庇护所	他	从	这	寒冷的	.

这或许有助于他抵御寒冷。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ,

Should	it	be	found	impossible	to	get	the	boat	round	to	the	bay	,
应该	它	是	成立	不可能的	到	得到	这	船	圆形的	到	这	湾	,

如果发现无法将船开到海湾，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ,

he	thought	it	would	be	best	to	leave	her	there	,
他	想法	它	会	是	最好的	到	离开	她	那里	,

他认为最好把她留在那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ɔːl][ðə; ði][men] [kʌm] [əˈkrɔːs] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [gɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] ,

and	to	let	all	the	men	come	across	,	bringing	the	gear	of	the	two	boats	,
和	到	让	全部	这	男人	来	穿过	,	带来	这	齿轮	的	这	二	船	,

并让所有的人都过来，带着两艘船上的装备，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

and	as	much	of	the	wood	of	the	wrecked	one	as	they	could	carry	.
和	作为	很多	的	这	木头	的	这	损毁	一	作为	他们	可以	携带	.

以及他们能搬走的尽可能多的沉船木材。

[hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] , [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kævərn]['hæbɪtəb(ə)l] .

His	idea	was	to	build	a	hut	,	or	to	make	the	cavern	habitable	.
他的	主意	曾是	到	建造	一个	小屋	,	或者	到	制作	这	洞穴	适宜居住	.

他的想法是建造一个小屋，或者让洞穴适宜居住。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [berz] [ænd; ənd] ['wɔːlrəsiz] [æz; əz][wiː; wi]

It	was	agreed	that	we	should	catch	as	many	bears	and	walruses	as	we
它	曾是	同意	那	我们	应该	抓住	作为	许多	熊	和	海象	作为	我们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

大家一致同意，我们应该尽可能多地捕捉熊和海象。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [kənˈstrʌktiŋ] [ðə; ði] [hʌt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]

so	that	we	might	have	materials	for	constructing	the	hut	as	well	as	for
所以	那	我们	可能	有	材料	为了	建造	这	小屋	作为	出色地	作为	为了

['kʌvərɪŋ] [ɑːrˈselvz] .

covering	ourselves	.
覆盖	我们自己	.

这样我们就可以有材料来建造小屋，也可以有材料来遮风挡雨。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

“	It	will	be	wise	at	once	to	make	preparations	for	the	winter	.
“	它	将要	是	明智的	在	一次	到	制作	准备工作	为了	这	冬天	.

“现在就应该为过冬做好准备。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [prəˈveɪd] ['ʃeltər] , [fuːd] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd]['fjuːəl] ,

We	must	provide	shelter	,	food	,	clothing	,	and	fuel	,
我们	必须	提供	庇护所	,	食物	,	衣服	,	和	燃料	,

我们必须提供住所、食物、衣物和燃料。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪ][ɔːl][hændz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [sets] [ɪn] , ” [sed] ['ændruː] .

and	this	will	fully	occupy	all	hands	until	the	cold	weather	sets	in	,	”	said	Andrew	.
和	这	将要	完全	占据	全部	双手	直到	这	寒冷的	天气	套	在	,	”	说	安德鲁	.

“在寒冷天气到来之前，这项工作将使所有人的精力都投入其中，”安德鲁说道。

“ [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [kæst][ɑːn] [ʃɔːr] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,

“	Had	we	been	cast	on	shore	here	at	the	end	of	the	summer	,
“	有	我们	到过	投掷	在	支撑	这里	在	这	结尾	的	这	夏天	,

“如果我们在夏末被冲到这里的岸上，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti][hæv; həv] ['perɪʃt] ;

we	should	in	all	probability	have	perished	;
我们	应该	在	全部	可能性	有	遇难	;

我们很可能已经丧命了；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ɪgˈzɪstəns] [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [sprɪŋ]

but	now	I	hope	that	we	shall	be	able	to	support	existence	until	another	spring
但	现在	我	希望	那	我们	将	是	有能力的	到	支持	存在	直到	其他	春天

,

,

,

但我现在希望我们能够维持生存到下一个春天。

[wen] [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ɔːf] .

when	we	may	expect	the	appearance	of	a	ship	to	take	us	off	.
什么时候	我们	可能	预计	这	外貌	的	一个	船	到	拿	我们	离开	.

那时我们或许会期待一艘船出现，接我们离开。

" ['aʊər; ɑːr][plænz] ['biːɪŋ] [əˈreɪndʒd] , ['ændruː] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][get]

"	Our	plans	being	arranged	,	Andrew	told	us	to	lie	down	and	try	and	get
"	我们的	计划	存在	安排	,	安德鲁	讲述	我们	到	说谎	向下	和	尝试	和	得到

[sʌm; səm] [sliːp] ,

some	sleep	,
一些	睡觉	,

“计划安排妥当后，安德鲁让我们躺下，试着睡一会儿。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɪn] [keɪs] ['eni] [praʊlɪŋ] [ber] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

saying	that	he	would	keep	watch	in	case	any	prowling	bear	should	pay	us	a	visit	,
说	那	他	会	保持	手表	在	案件	任何	潜行	熊	应该	支付	我们	一个	访问	,

他说他会放哨，以防有熊出没。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [meit] .

besides	which	he	wished	to	attend	to	the	mate	.
除了	哪个	他	希望	到	出席	到	这	伴侣	.

除此之外，他还想照顾一下大副。

[aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][let][ˌem 'iː][sɪt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,

I	begged	him	,	however	,	to	let	me	sit	up	for	a	couple	of	hours	,
我	乞求	他	,	然而	,	到	让	我	坐	向上	为了	一个	夫妻	的	小时	,

但我恳求他让我坐几个小时。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['fænsi] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ɪndʒərd] [kəm'pænjən] [rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz]

promising	to	call	him	,	should	I	fancy	that	our	injured	companion	required	his
有前途	到	称呼	他	,	应该	我	想要	那	我们的	受伤	伴侣	必需的	他的

[əˈsɪstəns] .

assistance	.
协助	.

我承诺，如果我觉得受伤的同伴需要他的帮助，我会打电话给他。

[hiː; hi][æt; ət][læst] [kənˈsentid] .

He	at	last	consented	.
他	在	最后的	同意	.

他最终同意了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][fæst] [əˈsliːp] .

In	a	few	minutes	he	and	the	rest	of	the	party	were	fast	asleep	.
在	一个	很少	分钟	他	和	这	休息	的	这	派对	是	快速地	睡着了	.

几分钟后，他和同伴们都睡着了。

[aɪ] ['kerfəli] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] , [ðen] , ['æftər][sʌm; səm][taɪm] , ['fiːlɪŋ] ['draʊzi] , [aɪ] [tʊk] [maɪ]

I	carefully	made	up	the	fire	,	then	,	after	some	time	,	feeling	drowsy	,	I	took	my
我	小心	制成	向上	这	火	,	然后	,	后	一些	时间	,	感觉	昏昏欲睡	,	我	采取	我的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

我小心翼翼地生起火来，过了一会儿，感到昏昏欲睡，便拿起了我的步枪。

[ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kævərn] .

and	went	outside	the	cavern	.
和	去	外部	这	洞穴	.

然后走出了洞穴。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] [laɪt] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪn] [ðæt] ['lætɪtuːd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt]

The	night	was	tolerably	light	,	indeed	the	darkness	in	that	latitude	was	of	short
这	夜晚	曾是	勉强可以接受	光	,	的确	这	黑暗	在	那	纬度	曾是	的	短的

[du'reɪʃn] .

duration	.
期间	.

夜晚还算明亮，事实上，那个纬度的黑夜持续时间很短。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] [leɪ] ,

As	I	looked	in	the	direction	where	the	body	of	the	walrus	lay	,
作为	我	看起来	在	这	方向	在哪里	这	身体	的	这	海象	躺	,

当我看向海象尸体所在的方向时，

[aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [sɔː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [waɪt] ['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

I	fancied	I	saw	two	or	three	white	objects	on	the	rocks	.
我	幻想	我	锯	二	或者	三	白色的	对象	在	这	岩石	.

我好像看到岩石上有两三个白色物体。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɔːr][aɪs] ; [bʌt; bət] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

At	first	I	thought	that	they	were	piles	of	snow	or	ice	;	but	,	watching	them
在	第一的	我	想法	那	他们	是	堆	的	雪	或者	冰	;	但	,	观看	他们

[ə'tentɪvli] ,

attentively	,
认真地	,

起初我以为它们是一堆堆雪或冰；但是，仔细观察后，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ,

I	observed	that	they	were	moving	,
我	观察到	那	他们	是	移动	,

我观察到他们在移动，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [berz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

and	I	had	no	doubt	they	were	bears	attracted	by	the	body	of	the	dead
和	我	有	不	怀疑	他们	是	熊	吸引	经过	这	身体	的	这	死的

['wɔːlrəs] ,

walrus	,
海象	,

我毫不怀疑它们是被死海象尸体吸引来的熊。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['bæŋkwɪt] .

on	which	they	expected	to	banquet	.
在	哪个	他们	预期的	到	宴会	.

他们原本打算在那里举行宴会。

[aɪ] [naʊ] [rɪg'retɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [skɪn] ,

I	now	regretted	that	we	had	not	had	time	to	carry	off	the	skin	,
我	现在	后悔	那	我们	有	不是	有	时间	到	携带	离开	这	皮肤	,

现在我后悔我们当时没有时间把皮带走。

[wɪtʃ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['rendərd] ['væljuːləs] .

which	would	of	course	be	torn	to	pieces	and	rendered	valueless	.
哪个	会	的	课程	是	撕裂	到	件	和	渲染	无价值	.

当然，这些物品会被撕成碎片，变得毫无价值。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] [berz] ,

I	was	much	tempted	to	try	and	shoot	the	bears	,
我	曾是	很多	受诱惑	到	尝试	和	射击	这	熊	,

我当时很想射杀那些熊。

[wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːstɪŋ] ,

which	I	might	easily	have	done	while	they	were	feasting	,
哪个	我	可能	容易地	有	完毕	尽管	他们	是	盛宴	,

趁他们宴饮的时候，我完全可以这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [maɪ][poʊst] ,

but	I	considered	that	I	ought	not	to	leave	my	post	,
但	我	经过考虑的	那	我	应该	不是	到	离开	我的	邮政	,

但我认为我不应该擅离职守。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [ə'weɪk] ['ændru:] , [hu:] [rɪ'kwaɪərd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [hi:; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn]

and	I	did	not	like	to	awake	Andrew	,	who	required	all	the	rest	he	could	obtain
和	我	做过	不是	喜欢	到	醒	安德鲁	,	WHO	必需的	全部	这	休息	他	可以	获得

,

,

,

我不想吵醒安德鲁，他需要尽可能多地休息。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

I	therefore	returned	to	the	cave	and	sat	down	by	the	fire	,
我	所以	返回	到	这	洞穴	和	卫星	向下	经过	这	火	,

于是我回到山洞，坐在火堆旁。

['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:d] .

thankful	for	the	warmth	it	afforded	.
感恩	为了	这	温暖	它	提供	.

感谢它带来的温暖。

[wen] [aɪ] [dʒʌdʒd] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [aɪ] [ə'raʊzd] [maɪ] ['brʌðər] .

When	I	judged	I	had	been	on	watch	a	couple	of	hours	,	I	aroused	my	brother	.
什么时候	我	评判	我	有	到过	在	手表	一个	夫妻	的	小时	,	我	被唤醒	我的	兄弟	.

当我估计自己已经值班几个小时后，我唤醒了我的兄弟。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] [ɪn][nɑ:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [berz] ,

“	You	were	right	in	not	trying	to	shoot	the	bears	,
”	你	是	正确的	在	不是	尝试	到	射击	这	熊	,

“你不去射杀熊是对的，

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][hæd; həd][ju:; jʊ] [kɪld] [wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [hæv; həv][set][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ,

for	even	had	you	killed	one	the	others	might	have	set	upon	you	,
为了	甚至	有	你	被杀	一	这	其他的	可能	有	放	之上	你	,

即使你杀了一个，其他的也可能攻击你。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] , ” [hi:; hi] [sed] .

and	we	cannot	afford	to	lose	another	of	our	party	,	”	he	said	.
和	我们	不能	买得起	到	失去	其他	的	我们的	派对	,	”	他	说	.

“我们不能再失去我们党内的任何成员了，”他说。

“ [laɪ] [daʊn] [naʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ;

“	Lie	down	now	,	as	you	have	a	long	journey	before	you	;
”	说谎	向下	现在	,	作为	你	有	一个	长的	旅行	前	你	;

“现在躺下吧，因为你还有很长的路要走；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] ['oʊvər] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [naɪt]

and	I	shall	be	glad	if	you	can	bring	the	men	over	here	before	another	night
和	我	将	是	高兴的	如果	你	能	带来	这	男人	超过	这里	前	其他	夜晚

[sets] [ɪn] .

sets	in	.
套	在	.

如果你能在夜幕降临之前把这些人带过来，我将不胜感激。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [wen] [maɪ] ['brʌðər] [ə'woʊk] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

”	It	was	broad	daylight	when	my	brother	awoke	me	and	the	rest	.
”	它	曾是	广阔	日光	什么时候	我的	兄弟	醒来	我	和	这	休息	.

“大白天，我哥哥把我和其他人叫醒了。”

[ðə; ði] [meit] [ə'pɪrd] ['sʌmwʌt] ['betər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['fiːvərɪʃ] ['sɪmptəmz]

The	mate	appeared	somewhat	better	,	and	,	as	he	had	no	feverish	symptoms
这	伴侣	出现	有些	更好的	,	和	,	作为	他	有	不	发烧	症状

,

,

,

船员看起来好些了，而且没有发烧症状，

['ændruː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] .

Andrew	expressed	his	belief	that	he	would	recover	.
安德鲁	表达	他的	信仰	那	他	会	恢复	.

安德鲁表示他相信自己会康复。

['hævɪŋ] ['brekfəstid] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊkt] ['venɪsn̩'venɪzn][fɔːr; fər]

Having	breakfasted	and	done	up	a	portion	of	the	cooked	venison	for
拥有	早餐	和	完毕	向上	一个	部分	的	这	煮熟	鹿肉	为了

[prə'vɪʒnz] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

provisions	during	our	journey	,
条款	期间	我们的	旅行	,

吃过早餐后，我们把一部分煮熟的鹿肉做成了旅途中的储备食物。

['juːən] [ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf] , ['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ] ['brʌðər] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ewen	and	I	set	off	,	leaving	Croil	to	assist	my	brother	in	taking	care	of	the
尤恩	和	我	放	离开	,	离开	-	到	协助	我的	兄弟	在	采取	关心	的	这

[meit] .

mate	.
伴侣	.

我和尤恩出发了，留下克罗伊尔协助我哥哥照顾伴侣。

['ændruː] [tʃɑːrdʒd] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spend]['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ɑːn][bɜːrdz] ,

Andrew	charged	us	not	to	expend	our	powder	on	birds	,
安德鲁	带电	我们	不是	到	花费	我们的	粉末	在	鸟类	,

安德鲁告诫我们不要把火药浪费在鸟类身上。

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] .

or	we	might	have	shot	as	many	as	we	required	.
或者	我们	可能	有	射击	作为	许多	作为	我们	必需的	.

或者我们可能已经拍摄了我们需要的足够数量。

['evri] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] ['flɑːks] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [stɪl] [mɔːr] ['nɔːrðərn]

Every	hour	they	were	arriving	in	large	flocks	on	their	way	to	still	more	northern
每一个	小时	他们	是	抵达	在	大的	羊群	在	他们的	方式	到	仍然	更多的	北方

['riːdʒənz] ,

regions	,
地区	,

每隔一小时，它们就成群结队地抵达，继续向更北方的地区迁徙。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

where	they	might	enjoy	the	long	summer	day	without	interruption	.
在哪里	他们	可能	享受	这	长的	夏天	天	没有	中断	.

在那里，他们可以不受打扰地享受漫长的夏日时光。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz]

I	will	not	describe	the	journey	,	which	we	managed	to	accomplish	in	about	six	hours
我	将要	不是	描述	这	旅行	,	哪个	我们	管理	到	完成	在	关于	六	小时

.

:

.

我不会描述这段旅程，我们大约花了六个小时就完成了。

['sændi] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [bɪ'heɪvɪŋ] [wel] ,

Sandy	,	who	came	to	meet	us	,	reported	that	the	men	were	behaving	well	,
沙	,	WHO	来了	到	见面	我们	,	据报道	那	这	男人	是	行为	出色地	,

前来与我们见面的桑迪报告说，这些人表现良好。

['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

thankful	for	the	food	we	had	sent	them	;	but	,	as	far	as	he	could
感恩	为了	这	食物	我们	有	发送	他们	;	但	,	作为	远的	作为	他	可以

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

他很感谢我们送去的食物；但是，就他判断而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

it	would	be	impossible	to	get	the	boat	round	for	the	present	,
它	会	是	不可能的	到	得到	这	船	圆形的	为了	这	展示	,

目前来看，把船开过来是不可能的。

['iːðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪs] [ɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lænd] .

either	over	the	ice	or	across	the	land	.
任何一个	超过	这	冰	或者	穿过	这	土地	.

无论是在冰面上还是在陆地上。

[ɔːl] [hændz] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['ændruː] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .

All	hands	therefore	were	ready	to	obey	the	directions	Andrew	had	sent	them	.
全部	双手	所以	是	准备好	到	服从	这	方向	安德鲁	有	发送	他们	.

因此，所有人都准备服从安德鲁的指示。

[waɪl] ['juːən] [ænd; ənd] [aɪ] ['restɪd] , [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['loʊdz] [iːtʃ] [mæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] .

While	Ewen	and	I	rested	,	they	made	up	the	loads	each	man	was	to	carry	.
尽管	尤恩	和	我	休息	,	他们	制成	向上	这	负载	每个	男人	曾是	到	携带	.

在我和尤恩休息的时候，他们把每个人要背的重量都装好了。

[æz; əz] [tuː; tə] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]

As	to	launching	the	boat	among	the	rocks	which	fringed	that	side	of	the	island
作为	到	发射	这	船	之中	这	岩石	哪个	流苏	那	边	的	这	岛

,

,
,

至于在岛屿那一侧的岩石间下水，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ən'les] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːməst, 'kɑːlməst] ['weðər] ,

it	was	clearly	impossible	unless	in	the	calmest	weather	,
它	曾是	清楚地	不可能的	除非	在	这	最平静	天气	,

除非天气风平浪静，否则显然不可能做到。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;

without	the	risk	of	her	being	knocked	to	pieces	;
没有	这	风险	的	她	存在	敲门	到	件	;

不会有被打得粉身碎骨的风险；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [siː] [kən'tɪnjuəli] [roʊld] [ɪn] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [aɪs] ,

for	the	sea	continually	rolled	in	huge	masses	of	ice	,
为了	这	海	持续	滚动	在	巨大的	群众	的	冰	,

因为大海不断卷起巨大的冰块，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərɪŋ] [saʊnd] [wɜːr; wər] ['ʃɪvəd] ['ɪntuː] ['frægmənts] .

which	with	thundering	sound	were	shivered	into	fragments	.
哪个	和	雷鸣	声音	是	瑟瑟发抖	进入	片段	.

伴随着雷鸣般的巨响，它们被震成了碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt]

It	seemed	surprising	that	we	had	escaped	,	when	we	looked	at	the	spot
它	似乎	奇怪	那	我们	有	逃脱	，什么时候		我们	看起来	在	这	点

[wer] [wiː; wi][hæd; həd]['lændɪd] .

where	we	had	landed	.
在哪里	我们	有	登陆	.

当我们看向降落地点时，我们都觉得我们竟然逃脱了，这简直是个奇迹。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] ,

“	We	are	all	ready	,
”	我们	是	全部	准备好	,

“我们都准备好了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd]['juːən] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌdʒ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	if	you	and	Ewen	think	you	can	trudge	back	by	the	way	you	have
和	如果	你	和	尤恩	思考	你	能	跋涉	后退	经过	这	方式	你	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

如果你和尤恩认为你们可以沿着来时的路艰难地返回，

[wiːl] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] ['sændi] .

we'll	set	out	at	once	,	”	said	Sandy	.
出色地	放	出去	在	一次	,	”	说	沙	.

“我们马上出发，”桑迪说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [wiː; wi] ['ænsər] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ,

“	All	right	,	”	we	answered	,	springing	to	our	feet	and	taking	our	rifles	,
“	全部	正确的	,	”	我们	回答	,	弹簧	到	我们的	脚	和	采取	我们的	步枪	,

“好的，”我们回答道，一边跳起来拿起步枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] — [ɔːl][ðə; ði] [men] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] — [wiː; wi][led][ðə; ði] [weɪ] .

with	a	few	articles	—	all	the	men	would	let	us	carry	—	we	led	the	way	.
和	一个	很少	文章	—	全部	这	男人	会	让	我们	携带	—	我们	引领	这	方式	.

我们带着几件物品——所有男人都允许我们携带的物品——走在前面。

[ðə; ði] [men] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃætərd] [boʊt] , [ɔːr][ɔːrz; oʊrz] , [ɔːr]

The	men	,	however	,	had	not	taken	any	of	the	shattered	boat	,	or	oars	,	or
这	男人	,	然而	,	有	不是	已采取	任何	的	这	破碎	船	,	或者	桨	,	或者

[sˈpɑːz] ,

spars	,
桅杆	,

然而，这些人并没有拿走任何破碎的船体、船桨或桅杆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [brɪŋ]

and	it	would	,	therefore	,	be	necessary	to	make	another	journey	to	bring
和	它	会	,	所以	,	是	必要的	到	制作	其他	旅行	到	带来

[ðem; ðəm] [ə'krɔːs] .

them	across	.
他们	穿过	.

因此，有必要再做一次旅行，把他们带过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第3/7页

[ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['bɑːtəm] ['ʌpˌmoʊst] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst]

The	other	boat	was	turned	bottom	upmost	,	out	of	the	reach	of	the	highest
这	其他	船	曾是	转向	底部	最高	,	出去	的	这	抵达	的	这	最高

[taɪd] ,

tide	,
潮	,

另一艘船船底朝上，位于最高潮位无法触及的地方。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [pleɪst] ['ʌndər] [hɜːr; hər] .

with	the	things	we	had	to	leave	placed	under	her	.
和	这	事物	我们	有	到	离开	放置	在下面	她	.

我们不得不留下的东西都放在了她身下。

[wiː; wi] [tʊk] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn]

We	took	longer	to	perform	the	journey	back	than	we	had	occupied	in
我们	采取	更长	到	履行	这	旅行	后退	比	我们	有	占领	在

['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [men] ,

coming	,	as	the	men	,
未来	,	作为	这	男人	,

我们返程所花的时间比来时更长，因为男人们

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hevi] ['loʊdz] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [proʊ'siːd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['juːən] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd]

with	their	heavy	loads	,	could	not	proceed	as	fast	as	Ewen	and	I	had
和	他们的	重的	负载	,	可以	不是	继续	作为	快速地	作为	尤恩	和	我	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

由于负重过重，他们无法像我和尤恩那样快速前进。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər] - ,

On	approaching	the	bay	we	looked	out	for	Croil	,
在	接近	这	湾	我们	看起来	出去	为了	-	,

靠近海湾时，我们寻找克罗伊尔的踪迹。

[huːm] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

whom	we	expected	to	see	on	the	watch	for	us	.
谁	我们	预期的	到	看	在	这	手表	为了	我们	.

我们原本以为会看到有人在监视我们。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] ['vɪzəb(ə)l] .

He	was	nowhere	visible	.
他	曾是	无处	可见的	.

他消失得无影无踪。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɪr] , [bʌt; bət] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

We	shouted	to	give	notice	that	we	were	near	,	but	no	reply	reached	us	.
我们	喊叫	到	给	注意	那	我们	是	靠近	,	但	不	回复	达到	我们	.

我们大声喊叫，示意我们已靠近，但没有收到任何回应。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ” [əb'zɜːrvd] ['juːən] .

“	He	is	probably	in	the	cave	assisting	the	doctor	,	”	observed	Ewen	.
”	他	是	大概	在	这	洞穴	协助	这	医生	,	”	观察到	尤恩	.

“他可能正在山洞里协助医生，”尤恩说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [meit] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrs] .

“	I	hope	the	mate	is	not	worse	.
”	我	希望	这	伴侣	是	不是	更糟	.

“我希望我的伴侣情况不会更糟。”

” [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [sɔː] [maɪ] [ˈbrʌðər] ,

”	On	getting	near	the	shore	,	however	,	we	saw	my	brother	,
”	在	获得	靠近	这	支撑	,	然而	,	我们	锯	我的	兄弟	,

“然而，当我们靠近岸边时，我们看到了我的哥哥，

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

who	had	just	come	out	of	the	cave	.
WHO	有	只是	来	出去	的	这	洞穴	.

刚刚从山洞里出来的人。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈheɪs(ə)n] [ɑːn] .

He	waved	to	us	to	hasten	on	.
他	挥手	到	我们	到	趋	在	.

他挥手示意我们快点走。

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kʌm] !

“	Thank	heaven	you	are	come	!
”	感谢	天堂	你	是	来	!

“感谢老天你来了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [jʌŋ] - .

“	I	am	very	anxious	about	young	Croil	.
”	我	是	非常	焦虑的	关于	年轻的	-	.

“我非常担心小克罗伊尔。”

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [əˈgoʊ] [tuː; tə] [kəˈlekt] [drɪft] - [wʊd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt]

He	went	away	a	couple	of	hours	ago	to	collect	drift	-	wood	,	and	has	not
他	去	离开	一个	夫妻	的	小时	前	到	收集	漂移	-	木头	,	和	有	不是

[rɪˈtɜːrnd] .

returned	.
返回	.

他几个小时前出门去捡浮木，到现在还没回来。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [meit] , [huː] [stɪl] [kənˈtɪnjuːz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [prɪˈkeriəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

I	could	not	leave	the	mate	,	who	still	continues	in	a	very	precarious	condition	,
我	可以	不是	离开	这	伴侣	,	WHO	仍然	继续	在	一个	非常	岌岌可危	状况	,

我不能离开我的同伴，他仍然处境非常危险。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈæksɪdənt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ;

to	look	for	him	,	and	I	fear	that	some	accident	has	happened	;
到	看	为了	他	,	和	我	害怕	那	一些	事故	有	发生	;

我去找他，恐怕他出了什么意外；

[ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [əˈtækt] [ˈiːðər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈwɔːlrəs] [ɔːr] [ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,

probably	he	has	been	attacked	either	by	a	walrus	or	a	bear	,	and	,	if	so	,
大概	他	有	到过	遭到攻击	任何一个	经过	一个	海象	或者	一个	熊	,	和	,	如果	所以	,

他很可能遭到了海象或熊的袭击，如果是这样的话，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈkæʒuəltiz] . ”

I	fear	that	he	will	be	added	to	our	list	of	casualties	.	”
我	害怕	那	他	将要	是	额外	到	我们的	列表	的	伤亡	.	”

我担心他会成为我们伤亡名单上的一员。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ， ” [aɪ] ['ænsər] .

“	We	must	find	him	at	all	events	,	”	I	answered	.
”	我们	必须	寻找	他	在	全部	活动	，	”	我	回答	.

“我们无论如何都必须找到他，”我回答道。

“ [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [ber] ，

“	Should	he	have	been	attacked	by	a	bear	,
”	应该	他	有	到过	遭到攻击	经过	一个	熊	，

“如果他遭到熊的袭击，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['treɪsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

we	shall	discover	some	traces	which	will	show	what	has	happened	to	him	.
我们	将	发现	一些	痕迹	哪个	将要	展示	什么	有	发生	到	他	.

我们将发现一些线索，这些线索将揭示他身上发生了什么事。

” [ðə; ði][men] ， ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðer; ðər]['loʊdz] , ['taɪərd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [dɪ'spɜːrst] [ɪn][ɔːl]

”	The	men	,	having	deposited	their	loads	,	tired	as	they	were	,	dispersed	in	all
”	这	男人	，	拥有	已存	他们的	负载	，	疲劳的	作为	他们	是	，	分散的	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

“男人们卸下货物后，虽然疲惫不堪，却还是四散奔逃。

['sændi] ， ['juːən] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] .

Sandy	,	Ewen	,	and	I	went	to	the	northward	under	the	cliffs	.
沙	，	尤恩	，	和	我	去	到	这	向北	在下面	这	悬崖	.

桑迪、尤恩和我向北走到悬崖下。

['evri] ['moʊmənt][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [læd] ,

Every	moment	I	expected	to	see	the	mangled	remains	of	the	poor	lad	,
每一个	片刻	我	预期的	到	看	这	残缺不全	遗迹	的	这	贫穷的	小伙子	,

我每时每刻都担心会看到那个可怜男孩残缺不全的遗体。

[ɔːr] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ， [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [ber] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

or	traces	of	his	blood	,	should	a	bear	have	carried	him	off	.
或者	痕迹	的	他的	血	，	应该	一个	熊	有	携带	他	离开	.

或者，如果他被熊叼走了，那里会留下他的血迹。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][felt] [ʃʊr] ，

Of	one	thing	we	felt	sure	,
的	一	事物	我们	毛毡	当然	,

有一件事我们非常确定，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ，

that	he	would	have	kept	as	close	as	he	could	to	the	beach	,
那	他	会	有	保留	作为	关闭	作为	他	可以	到	这	海滩	,

他会尽可能地待在离海滩近的地方。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [hoʊp] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [drɪft] - [wʊd] .

where	he	might	hope	to	meet	with	drift	-	wood	.
在哪里	他	可能	希望	到	见面	和	漂移	-	木头	.

他或许会在那里遇到漂流木。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ， [haʊ'evər] , ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] [klɪfs] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['ɪntuː]

Before	long	,	however	,	our	progress	was	stopped	by	cliffs	which	jutted	out	into
前	长的	，	然而	，	我们的	进步	曾是	停止	经过	悬崖	哪个	突出的	出去	进入

[ðə; ði] [siː] ，

the	sea	,
这	海	,

然而不久之后，我们前进的步伐就被伸入海中的悬崖阻挡住了。

[ðoʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

though	we	saw	that	there	was	a	continuation	of	the	beach	farther	on	.
尽管	我们	锯	那	那里	曾是	一个	续篇	的	这	海滩	更远	在	.

虽然我们看到海滩在更远的地方还有延伸部分。

[wiː; wi] [hæd; həd] , ['ðerfɔːr] ,

We	had	,	therefore	,
我们	有	,	所以	,

因此，我们有了

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['levə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər]

to	climb	up	and	try	to	find	a	way	down	again	to	the	level	of	the	water
到	爬	向上	和	尝试	到	寻找	一个	方式	向下	再次	到	这	等级	的	这	水

.

:

.

爬上去，然后想办法再回到水面。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] [tæsk] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪf] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [læst] .

It	was	no	easy	task	to	climb	the	cliff	,	but	we	accomplished	it	at	last	.
它	曾是	不	简单的	任务	到	爬	这	悬崖	,	但	我们	完成	它	在	最后的	.

攀登悬崖并非易事，但我们最终还是成功了。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

We	went	on	for	some	distance	,
我们	去	在	为了	一些	距离	,

我们继续走了一段路，

[bʌt; bət] [soʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

but	so	precipitous	were	the	cliffs	that	it	seemed	impossible	that	we	should
但	所以	陡峭	是	这	悬崖	那	它	似乎	不可能的	那	我们	应该

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'send] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['seɪfti] .

be	able	to	descend	with	any	safety	.
是	有能力的	到	下降	和	任何	安全	.

但悬崖峭壁如此陡峭，我们似乎不可能安全地下去。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [piəd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

Every	now	and	then	we	peered	over	them	,
每一个	现在	和	然后	我们	窥视	超过	他们	,

我们时不时地从他们身上往里窥视，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	as	I	was	doing	so	I	thought	I	saw	an	object	lying	close	to	the
和	作为	我	曾是	正在做	所以	我	想法	我	锯	一个	目的	说谎	关闭	到	这

[beɪs] [sʌm; səm] [weɪ] [ɑːn] .

base	some	way	on	.
根据	一些	方式	在	.

就在我这样做的时候，我好像看到一个物体躺在离基地不远的地方。

[aɪ] [felt] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

I	felt	almost	sure	that	it	was	a	human	being	,
我	毛毡	几乎	当然	那	它	曾是	一个	人类	存在	,

我几乎可以肯定那是一个人。

[waɪl] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] .

while	not	far	from	it	was	what	looked	like	the	wreck	of	a	boat	.
尽管	不是	远的	从	它	曾是	什么	看起来	喜欢	这	破坏	的	一个	船	.

离那里不远处，似乎有一艘船的残骸。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pʊr] - [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] ,

That	it	was	poor	Croil	we	could	have	little	doubt	,
那	它	曾是	贫穷的	-	我们	可以	有	小的	怀疑	,

我们几乎可以肯定，那人就是可怜的克罗伊尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ə'pɪrd] [tuː] ['prɑːbəb(ə)l] .

and	that	he	had	been	killed	by	a	fall	from	above	appeared	too	probable	.
和	那	他	有	到过	被杀	经过	一个	落下	从	多于	出现	也	可能	.

他从高处坠落身亡的可能性似乎太大了。

['sændi] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

Sandy	,	who	was	of	this	opinion	,
沙	,	WHO	曾是	的	这	观点	,

桑迪也持这种观点。

[toʊld] ['juːən] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp]

told	Ewen	and	me	to	wait	while	he	hurried	back	to	obtain	a	coil	of	rope
讲述	尤恩	和	我	到	等待	尽管	他	慌忙	后退	到	获得	一个	线圈	的	绳索

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ,

which	he	had	brought	from	the	boat	,
哪个	他	有	带来	从	这	船	,

他告诉尤恩和我稍等片刻，然后赶紧回去取他从船上带来的那卷绳子。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd]

as	also	the	assistance	of	some	of	the	other	men	should	they	have	returned
作为	还	这	协助	的	一些	的	这	其他	男人	应该	他们	有	返回

.

:

.

以及其他一些人如果回来的话也能提供帮助。

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] , ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ,

Ewen	and	I	accordingly	went	on	,	and	,	carefully	looking	over	the	cliff	,
尤恩	和	我	因此	去	在	,	和	,	小心	寻找	超过	这	悬崖	,

于是，我和尤恩继续前行，小心翼翼地向悬崖边望去。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['ʃɪpmeɪt] .

to	our	sorrow	discovered	that	it	was	indeed	our	poor	shipmate	.
到	我们的	悲哀	发现	那	它	曾是	的确	我们的	贫穷的	船友	.

令我们悲痛的是，我们发现那确实是我们可怜的船友。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɪld] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

That	he	had	fallen	from	such	a	height	without	being	killed	seemed	impossible	.
那	他	有	倒下	从	这样的	一个	高度	没有	存在	被杀	似乎	不可能的	.

他从那么高的地方摔下来竟然毫发无损，这简直不可思议。

“ [teɪk] [ker] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] ['juːən] ,

“	Take	care	that	we	do	not	share	his	fate	,	”	I	observed	to	Ewen	,
“	拿	关心	那	我们	做	不是	分享	他的	命运	,	”	我	观察到	到	尤恩	,

“小心别让我们落得和他一样的下场，”我对尤恩说道。

[æz; əz][aɪ][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [les] [prɪ'sɪpɪtəs] [pɑːrt] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

as	I	got	up	to	ascertain	if	there	was	any	less	precipitous	part	near	at	hand	,
作为	我	得到	向上	到	探明	如果	那里	曾是	任何	较少的	陡峭	部分	靠近	在	手	,

当我起身查看附近是否有坡度较缓的地方时，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'send] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊp] .

by	which	we	could	descend	without	waiting	for	the	rope	.
经过	哪个	我们	可以	下降	没有	等待	为了	这	绳索	.

这样我们就可以不用等待绳索就能下去了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs]

As	far	as	I	could	discover	there	were	no	marks	on	the	edge	of	the	cliffs
作为	远的	作为	我	可以	发现	那里	是	不	标记	在	这	边缘	的	这	悬崖

[tuː; tə] [ʃoʊ] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] .

to	show	from	whence	he	had	fallen	.
到	展示	从	何处	他	有	倒下	.

据我所见，悬崖边缘没有任何痕迹可以表明他是从哪里坠落的。

['goʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] , [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [sloʊpt] ['daʊnwərdz]

Going	**on**	**a**	**little**	**further**	**I**	**found**	**a**	**narrow**	**ledge**	**,**	**which**	**apparently**	**sloped**	**downwards**
去	在	一个	小的	更远	我	成立	一个	狭窄的	壁架	,	哪个	显然	倾斜的	向下

.

:

.

再往前走一点，我发现了一条狭窄的岩架，它似乎向下倾斜。

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ðɪs] [ledʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Very	**likely**	**he**	**had**	**attempted**	**to**	**make**	**his**	**way**	**by**	**this**	**ledge**	**to**	**the**	**shore**	**.**
非常	可能	他	有	尝试过	到	制作	他的	方式	经过	这	壁架	到	这	支撑	.

他很可能曾试图沿着这条岩架走到岸边。

[frʌm; frəm][ɪts] [ɪk'striːm] ['næroʊnəs] [aɪ][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ'self][tuː; tə]

From	**its**	**extreme**	**narrowness**	**I**	**felt**	**that**	**it**	**would**	**be**	**folly**	**to**	**trust**	**myself**	**to**
从	它是	极端	狭窄	我	毛毡	那	它	会	是	蠢事	到	相信	我	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

因为它极其狭窄，我觉得把自己托付给它是一种愚蠢的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [fɔːl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	**that**	**I**	**should**	**probably**	**fall**	**as**	**he**	**had**	**done**	**.**
和	那	我	应该	大概	落下	作为	他	有	完毕	.

而且我可能也会像他一样跌倒。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ] [hɜːrd] ['juːən] [ɪk'skleɪm] —

While	**looking**	**about**	**I**	**heard**	**Ewen**	**exclaim**	**—**
尽管	寻找	关于	我	听到	尤恩	惊叹	—

我环顾四周，听到尤恩惊呼道——

“ [hiː; hi][ɪz] ['muːvɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lɪft] [hɪz; ɪz][hænd] !

“	**He**	**is**	**moving**	**,**	**I**	**saw**	**him**	**lift**	**his**	**hand**	**!**
“	他	是	移动	,	我	锯	他	举起	他的	手	!

“他动了，我看到他举起了手！”

” [hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] : “ [hə'loʊ] !

”	**He**	**then**	**shouted**	**out**	**:**	**“**	**Hullo**	**!**
”	他	然后	喊叫	出去	:	“	你好	!

然后他大喊：“你好！”

- , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

Croil	**,**	**we**	**are**	**coming**	**to**	**help**	**you**	**.**
-	,	我们	是	未来	到	帮助	你	.

克罗伊尔，我们来帮你了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

”	**It**	**was**	**a**	**great**	**relief**	**to**	**know**	**that**	**the**	**lad**	**was**	**alive**	**,**
”	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	知道	那	这	小伙子	曾是	活	,

得知孩子还活着，我真是松了一口气。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [stɪl] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['sændi] .

though	**it**	**made**	**us**	**still**	**more**	**anxious**	**for**	**the**	**return**	**of**	**Sandy**	**.**
尽管	它	制成	我们	仍然	更多的	焦虑的	为了	这	返回	的	沙	.

但这反而让我们更加盼望桑迪的归来。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'pɪrd] .

At	**last**	**he**	**appeared**	**.**
在	最后的	他	出现	.

他终于出现了。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] ?
Now came the question , Who should descend ?
现在 来了 这 问题 , WHO 应该 下降 ?

现在的问题是，谁应该下去?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæzərdəs] [tæsk] .
It was a hazardous task .
它 曾是 一个 危险 任务 .

这是一项危险的任务。

['sændi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ] [daʊn] ,
Sandy insisted on going down ,
沙 坚持 在 去 向下 ,

桑迪坚持要下去，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [dɪ'send] [ðæn; ðən][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ][roʊp] .
but I felt that I would much rather descend than have to hold the rope .
但 我 毛毡 那 我 会 很多 相当 下降 比 有 到 抓住 这 绳索 .

但我感觉我宁愿往下爬，也不愿拉着绳子。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] ['sændi] , “ [aɪl] [trʌst] [juː; jʊ] .
“ No , no , ” said Sandy , “ I'll trust you .
“ 不 , 不 , ” 说 沙 , “ 患病的 相信 你 .

“不，不，”桑迪说，“我会相信你的。”

[aɪl] [stɪk] [ðɪs] [steɪk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
I'll stick this stake into the ground ,
患病的 戳 这 赌注 进入 这 地面 ,

我会把这根木桩插进土里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [end][ðə; ðɪ][roʊp] [wɪl] [biː; bi][fɜːrm] [ɪ'nʌf] .
and if you hold on to the upper end the rope will be firm enough .
和 如果 你 抓住 在 到 这 上 结尾 这 绳索 将要 是 公司 足够的 .

如果你抓住绳子的上端，绳子就会足够牢固。

” [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ðɪ] [roʊp] [æz; əz] ['sændi] [prə'poʊzd] ,
” While we were securing the rope as Sandy proposed ,
” 尽管 我们 是 确保 这 绳索 作为 沙 建议的 ,

“在我们按照桑迪的提议固定绳子的时候，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [roʊp] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
a man with another length of rope came running towards us .
一个 男人 和 其他 长度 的 绳索 来了 跑步 向 我们 .

一个男人拿着另一段绳子朝我们跑来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ]
It was fortunate he brought it , for the first was not sufficiently long
它 曾是 幸运 他 带来 它 , 为了 这 第一的 曾是 不是 足够 长的
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .
to reach the bottom .
到 抵达 这 底部 .

幸好他带了它，因为第一根线不够长，无法到达底部。

['aʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [meɪd] , [ænd; ənd] ['sændi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ə; eɪ]
Our preparations were speedily made , and Sandy , with the activity of a
我们的 准备工作 是 迅速地 制成 , 和 沙 , 和 这 活动 的 一个
['seɪlər] ,
sailor ,
水手 ,

我们迅速做好了准备，桑迪像个水手一样干劲十足，

['slaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

sliding	over	the	edge	of	the	cliff	,
滑动	超过	这	边缘	的	这	悬崖	,

滑落悬崖边缘，

[glaidid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][roʊp] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] - [leɪ] .

glided	down	by	the	rope	until	he	reached	the	spot	where	Croil	lay	.
滑翔	向下	经过	这	绳索	直到	他	达到	这	点	在哪里	-	躺	.

他顺着绳子滑行而下，直到到达克罗伊尔躺着的地方。

[aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] [aʊt][fɔːr; fər][help] ,

I	fancied	that	I	heard	him	shout	out	for	help	,
我	幻想	那	我	听到	他	喊	出去	为了	帮助	,

我好像听到他大声呼救了，

[soʊ][aɪ][toʊld]['juːən] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

so	I	told	Ewen	to	hold	on	to	the	stake	,	and	,	taking	hold	of	the	rope	,
所以	我	讲述	尤恩	到	抓住	在	到	这	赌注	,	和	,	采取	抓住	的	这	绳索	,

于是我告诉尤恩抓住木桩，然后自己抓住绳子，

[slɪd] [daʊn] [æz; əz] ['sændi] [hæd; həd] [dʌn] .

slid	down	as	Sandy	had	done	.
滑行	向下	作为	沙	有	完毕	.

像桑迪一样滑了下来。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [sə'pɔːrtɪŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

I	saw	him	,	as	I	reached	the	bottom	,	supporting	Croil	in	his	arms	.
我	锯	他	,	作为	我	达到	这	底部	,	支持	-	在	他的	武器	.

当我到达谷底时，我看到他正抱着克罗伊尔。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , [hjuː] , [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ,

“	I	did	not	want	you	to	come	,	Hugh	,	but	as	you	are	here	,
”	我	做过	不是	想	你	到	来	,	休	,	但	作为	你	是	这里	,

“休，我本来不想让你来的，但既然你来了，

[juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː][ɪn] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lædi] .

you	can	help	me	in	getting	up	the	laddie	.
你	能	帮助	我	在	获得	向上	这	小伙子	.

你可以帮我把孩子扶起来。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [laɪf][ɪn][hɪm; ɪm] ,

There	is	still	life	in	him	,
那里	是	仍然	生活	在	他	,

他仍然有生命力。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən] ['evri] [boʊn][ɪn][hɪz; ɪz]

but	he	has	had	a	shaking	which	might	have	broken	every	bone	in	his
但	他	有	有	一个	摇晃	哪个	可能	有	破碎的	每一个	骨	在	他的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

但他经历了一次剧烈的震动，可能震断了他全身的每一根骨头。

[ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['eni][ɑːr; ər]['broʊkən] .

though	I	cannot	discover	that	any	are	broken	.
尽管	我	不能	发现	那	任何	是	破碎的	.

虽然我没有发现任何损坏的部件。

[wiː; wi][mʌst; məst] [hɔɪst] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['dʒentli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kænɑːt] [ber] ['eni] [rʌf] ['hændlɪŋ] , [ðæts]

We	must	hoist	him	up	gently	,	for	he	cannot	bear	any	rough	handling	,	that's
我们	必须	提升	他	向上	轻轻地	,	为了	他	不能	熊	任何	粗糙的	处理	,	那就是

['sɜːrt(ə)n] .

certain	.
肯定	.

我们必须轻柔地把他抬起来，因为他绝对承受不了任何粗暴的对待。

" [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt]

"	I	suggested	that	we	should	make	a	cradle	from	the	wreck	of	the	boat
"	我	建议	那	我们	应该	制作	一个	摇篮	从	这	破坏	的	这	船

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['temptɪd] - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

which	had	tempted	Croil	to	try	to	reach	the	beach	.
哪个	有	受诱惑	-	到	尝试	到	抵达	这	海滩	.

“我建议我们用那艘诱使克罗伊尔试图到达海滩的沉船残骸做一个摇篮。”

['sændi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [smɔːl] [laɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ; [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [piːs] ,

Sandy	had	some	small	line	in	his	pocket	;	I	also	had	another	piece	,
沙	有	一些	小的	线	在	他的	口袋	;	我	还	有	其他	片	,

桑迪口袋里有一小段鱼线；我口袋里还有另一段。

[ænd; ənd] [dɪk] [blæk] — [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] — [hæd; həd]

and	Dick	Black	—	the	man	who	had	come	to	our	assistance	—	had
和	迪克	黑色的	—	这	男人	WHO	有	来	到	我们的	协助	—	有

[brɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [kɔɪl] ,

brought	a	whole	coil	,
带来	一个	所有的	线圈	,

前来帮忙的迪克·布莱克带来了一整卷线圈，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

which	he	threw	down	to	us	.
哪个	他	扔	向下	到	我们	.

他把它扔给了我们。

[wiː; wi] [suːn] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [ðə; ði] [læd] ,

We	soon	formed	a	cradle	,	in	which	we	placed	the	lad	,
我们	很快	形成	一个	摇篮	,	在	哪个	我们	放置	这	小伙子	,

我们很快搭起了一个摇篮，把孩子放了进去。

[siˈkjuəɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

securing	it	to	the	end	of	the	rope	.
确保	它	到	这	结尾	的	这	绳索	.

将其固定在绳子的末端。

[wiː; wi][hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

We	had	,	besides	this	,
我们	有	,	除了	这	,

除此之外，我们还有

[laɪnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]

lines	sufficient	to	enable	me	to	stand	below	and	assist	to	guide	it	in	its
线条	充足的	到	使能够	我	到	站立	以下	和	协助	到	指导	它	在	它是

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

足够的绳索使我能够站在下方并协助引导它上升。

['sændi] [ðen] [swɔːmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

Sandy	then	swarmed	up	to	the	top	,
沙	然后	蜂拥而至	向上	到	这	顶部	,

随后，桑迪蜂拥而至，冲到顶端。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tuː] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔɪst] [ə'weɪ] [waɪl] [aɪ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]

and	he	and	our	two	companions	began	to	hoist	away	while	I	guided	the
和	他	和	我们的	二	同伴	开始	到	提升	离开	尽管	我	引导	这

['kreɪd(ə)l][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

cradle	from	below	.
摇篮	从	以下	.

于是他和我们的两个同伴开始抬升，而我则在下面引导摇篮。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['seɪfli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

I	was	thankful	to	see	Croil	at	length	safely	placed	on	the	top	of	the	cliff	.
我	曾是	感恩	到	看	-	在	长度	安全	放置	在	这	顶部	的	这	悬崖	.

看到克罗伊尔最终被安全地安置在悬崖顶上，我感到很欣慰。

[ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [ðen] [let] [daʊn] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][sɪt]

The	rope	was	then	let	down	,	and	making	a	bow	-	line	in	which	I	could	sit
这	绳索	曾是	然后	让	向下	,	和	制作	一个	弓	-	线	在	哪个	我	可以	坐

,

,

,

然后绳子被放下来，形成了一个我可以坐下的弓形绳索。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rest][tuː; tə] [hɔːl] [ə'weɪ] .

I	shouted	to	the	rest	to	haul	away	.
我	喊叫	到	这	休息	到	运输	离开	.

我大声命令其他人赶紧搬走。

[aɪ] [felt] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['dæŋglɪŋ] [ɪn][mɪd] - [er] ,

I	felt	rather	uncomfortable	as	I	found	myself	dangling	in	mid	-	air	,
我	毛毡	相当	不舒服	作为	我	成立	我	悬挂	在	中	-	空气	,

我悬在半空中，感觉很不自在。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði][roʊp] [ʃʊd; ʃəd] [get] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] , [bʌt; bət][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] [wɪ'ðaʊt]

for	fear	the	rope	should	get	cut	by	the	rocks	,	but	I	reached	the	top	without
为了	害怕	这	绳索	应该	得到	切	经过	这	岩石	,	但	我	达到	这	顶部	没有

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

我担心绳子会被岩石割断，但我平安地到达了山顶。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

I	was	thankful	to	find	that	Croil	had	come	to	himself	,
我	曾是	感恩	到	寻找	那	-	有	来	到	他自己	,

我很庆幸克罗伊尔已经恢复了意识。

[ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] .

though	unable	to	describe	how	he	had	fallen	.
尽管	无法	到	描述	如何	他	有	倒下	.

虽然他无法描述自己是如何摔倒的。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][mɑːrk] [ðɪs] [spɑːt] , [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] ;

“	We	must	mark	this	spot	,	to	come	back	for	that	wood	;
“	我们	必须	标记	这	点	,	到	来	后退	为了	那	木头	;

“我们必须标记这个地方，以便回来取那堆木头；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [gɑːd] - [send][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

it	will	be	a	perfect	god	-	send	to	us	,
它	将要	是	一个	完美的	上帝	-	发送	到	我们	,

这对我们来说简直是天赐之物。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt] ['evri] [skræp][ʌv; əv]['fjuːəl][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .

for	we	shall	want	every	scrap	of	fuel	we	can	find	,	”	I	observed	.
为了	我们	将	想	每一个	废料	的	燃料	我们	能	寻找	,	”	我	观察到	.

“因为我们需要找到的每一丝燃料，”我说道。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri] - [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

The	cradle	enabled	us	to	carry	Croil	without	difficulty	to	the	cave	,
这	摇篮	已启用	我们	到	携带	-	没有	困难	到	这	洞穴	,

有了摇篮，我们就能毫不费力地把克罗伊尔抬到山洞里。

[wer] [maɪ] ['brʌðər] [æt; ət][wʌns] [ə'tendid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

where	my	brother	at	once	attended	to	him	.
在哪里	我的	兄弟	在	一次	参加	到	他	.

我哥哥立刻上前照料他。

['wʌndərf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [nɑːt][ə; eɪ][boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['broʊkən] ,

Wonderful	as	it	seemed	,	not	a	bone	in	his	body	was	broken	,
精彩的	作为	它	似乎	,	不是	一个	骨	在	他的	身体	曾是	破碎的	,

虽然看起来奇迹般地好，但他身上竟然没有一根骨头断过。

[nɔːr][hæd; həd][hɪz; ɪz][spaɪn] [rɪ'siːvd] ['eni]['ɪndʒəri] , [wɪtʃ] ['ændruː] [æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi]

nor	had	his	spine	received	any	injury	,	which	Andrew	at	first	thought	might	be
也不	有	他的	脊柱	已收到	任何	受伤	,	哪个	安德鲁	在	第一的	想法	可能	是

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

他的脊柱也没有受到任何损伤，这与安德鲁最初认为的情况有所不同。

[hiː; hi] [ðʌs] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [maɪt] [get] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [biː; bi][æz; əz] [wel]

He	thus	hoped	that	the	lad	might	get	round	and	in	a	short	time	be	as	well
他	因此	希望	那	这	小伙子	可能	得到	圆形的	和	在	一个	短的	时间	是	作为	出色地

[æz; əz]['evər] .

as	ever	.
作为	曾经	.

因此，他希望这孩子能康复，很快就能恢复健康。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [meɪt] , [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keriəs]

He	was	far	more	anxious	about	the	mate	,	who	still	remained	in	a	precarious
他	曾是	远的	更多的	焦虑的	关于	这	伴侣	,	WHO	仍然	剩余	在	一个	岌岌可危

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

他更担心的是他的伴侣，他仍然处境危险。

['sʌpər] ['oʊvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['biːɪŋ] [set] , [wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] ,

Supper	over	and	a	watch	being	set	,	we	all	lay	down	inside	the	cave	,
晚餐	超过	和	一个	手表	存在	放	,	我们	全部	躺	向下	里面	这	洞穴	,

晚饭后，我们定好了值班表，然后都躺回了山洞里。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [bleizd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	our	feet	to	the	fire	which	blazed	in	front	of	it	.
和	我们的	脚	到	这	火	哪个	燃烧的	在	正面	的	它	.

我们双脚踏向面前熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pæst] [ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

And	thus	passed	the	third	night	of	our	residence	on	the	island	.
和	因此	通过了	这	第三	夜晚	的	我们的	住宅	在	这	岛	.

就这样，我们在岛上的第三个夜晚过去了。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

['sændi] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['riːəl] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

Sandy	and	my	brother	had	now	become	the	real	leaders	of	the	party	,
沙	和	我的	兄弟	有	现在	变得	这	真实的	领导人	的	这	派对	,

桑迪和我哥哥现在已经成为党的真正领导人。

[æz; əz][ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['ɔːrdərz] .

as	the	mate	was	too	ill	to	issue	orders	.
作为	这	伴侣	曾是	也	患病的	到	问题	订单	.

因为大副病得太重，无法下达命令。

[wiː; wi] ['spiːdəli] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [sɑːd] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ruːft] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	speedily	built	a	hut	with	sods	and	stones	,	and	roofed	it	with	the
我们	迅速地	建造	一个	小屋	和	草皮	和	石头	,	和	有顶棚	它	和	这

['boʊts] [seɪlz] .

boat's	sails	.
船的	帆	.

我们迅速用草皮和石头搭建了一个小屋，并用船帆盖上了屋顶。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'boʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kævərn] .

It	proved	a	far	more	comfortable	abode	than	the	cavern	.
它	已证实	一个	远的	更多的	舒服的	住所	比	这	洞穴	.

事实证明，这里比洞穴舒适得多。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [drɪft] - [wʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

We	also	collected	all	the	drift	-	wood	we	could	find	,
我们	还	集	全部	这	漂移	-	木头	我们	可以	寻找	,

我们还收集了所有能找到的浮木。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [kɔːst] - [hɪz; ɪz][laɪf] .

including	that	of	the	wrecked	boat	which	had	so	nearly	cost	Croil	his	life	.
包括	那	的	这	损毁	船	哪个	有	所以	几乎	成本	-	他的	生活	.

其中包括那艘几乎夺走克罗伊尔性命的沉船。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːntəti] , [haʊ'evər] ,

On	examining	the	quantity	,	however	,
在	检查	这	数量	,	然而	,

然而，仔细检查数量后发现，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][læst][ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪntər] .

we	saw	that	it	was	utterly	insufficient	to	last	us	through	a	winter	.
我们	锯	那	它	曾是	完全地	不足的	到	最后的	我们	通过	一个	冬天	.

我们发现这些物资根本不够我们度过一个冬天。

[maɪ] ['brʌðər] , ['ðerfɔːr] , [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [tɜːrf][ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

My	brother	,	therefore	,	proposed	that	we	should	cut	turf	and	dry	it	during	the
我的	兄弟	,	所以	,	建议的	那	我们	应该	切	草皮	和	干燥	它	期间	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

因此，我哥哥提议我们应该在夏天割草皮并把它晒干。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['aʊtər]

and	advised	that	the	hut	should	be	much	increased	in	size	,	with	two	outer
和	建议	那	这	小屋	应该	是	很多	增加	在	尺寸	,	和	二	外

['tʃembər] ,

chambers	,
房间	,

并建议大幅扩大小屋的面积，增设两个外室。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]

by	which	the	inner	room	could	be	approached	and	but	a	small	quantity	of
经过	哪个	这	内	房间	可以	是	接近	和	但	一个	小的	数量	的

[koʊld] [er] [əd'mɪtɪd] .

cold	air	admitted	.
寒冷的	空气	承认	.

由此可以进入内室，但只能引入少量冷空气。

[ə; eɪ][læmp][ʌv; əv]['wɔːlrəs] - ['blʌbər] [ɔːr] ['bɛrz] [griːs] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][wɔːrm][ˌaɪ 'tiː]

A	lamp	of	walrus	'	blubber	or	bear's	grease	would	be	sufficient	to	warm	it
一个	灯	的	海象	-	大声哭	或者	熊的	润滑脂	会	是	充足的	到	温暖的	它

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

用海象脂肪或熊油做的灯就足以在夜间取暖了。

['prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] .

provided	that	the	walls	were	thick	enough	to	keep	out	the	cold	.
假如	那	这	墙壁	是	厚的	足够的	到	保持	出去	这	寒冷的	.

前提是墙壁足够厚，能够抵御寒冷。

['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] ['paʊdər] ['biːɪŋ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Our	stock	of	powder	being	small	it	was	necessary	to	husband	it	with
我们的	库存	的	粉末	存在	小的	它	曾是	必要的	到	丈夫	它	和

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,

the	greatest	care	,
这	最	关心	,

由于我们的火药库存量少，因此必须极其谨慎地使用。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['oʊnli] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz][wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə]

and	we	therefore	agreed	to	shoot	only	such	animals	as	were	necessary	to
和	我们	所以	同意	到	射击	仅有的	这样的	动物	作为	是	必要的	到

[sə'plaɪ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

supply	ourselves	with	food	.
供应	我们自己	和	食物	.

因此，我们一致同意只猎杀那些为我们提供食物所必需的动物。

[aɪ] [kɪld] [θriː] [dɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] [wɪtʃ] [wʌn] [naɪt] [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

I	killed	three	deer	and	a	bear	which	one	night	paid	us	a	visit	,
我	被杀	三	鹿	和	一个	熊	哪个	一	夜晚	有薪酬的	我们	一个	访问	,

我猎杀了三只鹿和一头熊，那头熊一天晚上来拜访我们。

[ænd; ənd]['sændi] [kɪld] [tuː] ['wɔːlrəsiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] .

and	Sandy	killed	two	walruses	which	he	found	asleep	on	the	rocks	.
和	沙	被杀	二	海象	哪个	他	成立	睡着了	在	这	岩石	.

桑迪杀死了两头他发现正在岩石上睡觉的海象。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]['sændi] [hoʊpt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

From	the	appearance	of	the	ice	Sandy	hoped	at	length	that	he	would	be
从	这	外貌	的	这	冰	沙	希望	在	长度	那	他	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [boʊt] .

able	to	bring	round	the	boat	.
有能力的	到	带来	圆形的	这	船	.

从冰的状况来看，桑迪希望他最终能够把船绕过去。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['floʊtɪŋ] [baɪ] ,

For	several	days	a	huge	mass	had	been	seen	floating	by	,
为了	一些	天	一个	巨大的	大量的	有	到过	已见	漂浮的	经过	,

连续几天，人们都看到一个巨大的物体漂浮在水面上。

['kærid] [ɑːn] [ə'pærəntli] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] ,

carried	on	apparently	by	a	strong	current	,
携带	在	显然	经过	一个	强的	当前的	,

显然是由一股强劲的水流推动的，

[waɪl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd] ['iːðər] [meltid] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

while	that	in	the	bay	had	either	melted	or	had	been	blown	out	by	the	wind	.
尽管	那	在	这	湾	有	任何一个	融化	或者	有	到过	吹	出去	经过	这	风	.

而海湾里的冰要么融化了，要么被风吹走了。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈboʊts] [kruː] , [ˈkæriɪŋ] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] -

He	accordingly	set	off	with	the	boat's	crew	,	carrying	provisions	for	several	days	'
他	因此	放	离开	和	这	船的	全体人员	,	携带	条款	为了	一些	天	-

[kənˈsʌmpʃ(ə)n] .

consumption	.
消耗	.

于是他带着船员出发了，船上载有足够几天食用的补给品。

[ˈjuːən] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈmiːntaɪm] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈnɔːrθwərd] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Ewen	and	I	meantime	made	our	way	northward	to	explore	the	part	of	the
尤恩	和	我	与此同时	制成	我们的	方式	向北	到	探索	这	部分	的	这

[ˈaɪlənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ˈvɪzɪtɪd] .

island	we	had	not	yet	visited	.
岛	我们	有	不是	然而	到访	.

与此同时，我和尤恩向北行进，去探索岛上我们尚未到访过的部分。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [fɑːr] [ˈgreɪtər] [ɪkˈstent] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

We	saw	that	it	was	of	far	greater	extent	than	we	had	supposed	,
我们	锯	那	它	曾是	的	远的	更大的	程度	比	我们	有	据称	,

我们发现它的范围远远超出了我们的想象。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈhæps] [hæv; həv] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [ɪf] [wiː; wi]

and	that	we	should	perhaps	have	to	camp	out	two	or	three	nights	if	we
和	那	我们	应该	也许	有	到	营	出去	二	或者	三	夜晚	如果	我们

[ˌpəːsiˈviəd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtempt] .

persevered	in	our	attempt	.
坚持不懈	在	我们的	试图	.

如果我们坚持尝试，或许需要露营两到三晚。

[æz; əz] [ˈændruː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [bɪˈfɔːr] [ˈnaɪtfɔːl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə]

As	Andrew	had	charged	us	to	return	before	nightfall	we	were	about	to
作为	安德鲁	有	带电	我们	到	返回	前	黄昏	我们	是	关于	到

[dəˈrekt] [ˈaʊər; ɑːr] [steps] [ˈhoʊmwərdz] ,

direct	our	steps	homewards	,
直接的	我们的	步骤	回家	,

由于安德鲁嘱咐我们要在天黑前返回，我们正准备踏上回家的路。

[wen] [juːənz] [ʃɑːrp] [aɪz] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈlʊkɪŋ] [maʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

when	Ewen's	sharp	eyes	discovered	a	peculiar	looking	mound	at	the	top	of	a
什么时候	尤恩的	锋利的	眼睛	发现	一个	奇特	寻找	冢	在	这	顶部	的	一个

[ˈhedlənd ˈhedlænd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] .

headland	some	distance	to	the	northward	.
海岬	一些	距离	到	这	向北	.

尤恩敏锐的目光发现，在北方不远处的一个岬角顶端，有一个形状奇特的土堆。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈleɪ] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊər] [wiː; wi] [ˈhɜːrid] [ɑːn] .

As	it	would	not	delay	us	more	than	an	hour	we	hurried	on	.
作为	它	会	不是	延迟	我们	更多的	比	一个	小时	我们	慌忙	在	.

由于不会耽搁我们超过一个小时，我们便加快了脚步。

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈhedlənd ˈhedlænd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [beɪ] , [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [hʌt]

Below	the	headland	was	a	bay	,	on	the	shores	of	which	we	saw	a	hut
以下	这	海岬	曾是	一个	湾	,	在	这	海岸	的	哪个	我们	锯	一个	小屋

.

:
.

海岬下方是一个海湾，我们在海湾岸边看到了一间小屋。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ɪnˈhæbɪtɪd] ?

Could	it	be	inhabited	?
可以	它	是	有人居住的	?

这里可能有人居住吗?

[ɪf] [soʊ][wiː; wi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [huːz] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd]

If	so	we	might	meet	with	some	one	whose	experience	of	the	country	would
如果	所以	我们	可能	见面	和	一些	一	谁	经验	的	这	国家	会

[biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [juːz] .

be	of	the	greatest	use	.
是	的	这	最	使用	.

如果真是这样，我们或许能遇到一位对该国情况非常了解的人，这将对我们大有帮助。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈempti] .

We	were	considerably	disappointed	on	entering	the	hut	to	find	it	empty	.
我们	是	相当	失望的	在	进入	这	小屋	到	寻找	它	空的	.

进入小屋后发现里面空无一人，我们感到非常失望。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈpærəntli] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [dɪˈzɜːrtɪd] .

It	had	apparently	been	for	a	long	time	deserted	.
它	有	显然	到过	为了	一个	长的	时间	荒凉的	.

它显然已经荒废了很久。

[wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhedlənd,ˈhedlænd] .

Without	delay	we	climbed	up	the	top	of	the	headland	.
没有	延迟	我们	攀登	向上	这	顶部	的	这	海岬	.

我们毫不犹豫地爬上了海岬的顶端。

[wiː; wi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [kern] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [raʊnd] [ænd; ənd]

We	examined	the	cairn	carefully	,	and	found	that	it	was	built	round	and
我们	检查	这	石堆	小心	,	和	成立	那	它	曾是	建造	圆形的	和

[kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l] ,

contained	a	bottle	,
包含	一个	瓶子	,

我们仔细检查了石堆，发现它是圆形的，里面有一个瓶子。

[ɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [əˈpærəntli] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]

on	opening	which	I	discovered	a	paper	having	a	few	lines	apparently	written	with
在	开幕	哪个	我	发现	一个	纸	拥有	一个	很少	线条	显然	书面	和

[ðə; ði][bɜːrnt] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] .

the	burnt	end	of	a	stick	.
这	烧焦的	结尾	的	一个	戳	.

打开后，我发现里面有一张纸，上面有几行字，显然是用烧焦的棍子末端写的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][soʊ] [ˈnɪrli] [ɪˈledʒəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [aɪ]

They	were	in	English	,	but	so	nearly	illegible	that	it	was	with	difficulty	I
他们	是	在	英语	,	但	所以	几乎	无法辨认	那	它	曾是	和	困难	我

[kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] .

could	read	them	.
可以	读	他们	.

虽然是用英文写的，但是字迹非常潦草，几乎无法辨认，我费了好大劲才看懂。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sərˈpraɪz] [wen] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] —

What	was	my	surprise	when	I	made	out	the	words	—
什么	曾是	我的	惊喜	什么时候	我	制成	出去	这	字	—

当我辨认出这些字时，我感到非常惊讶——

“ [left] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪlər] [bɛrənts] .

“	Left	here	by	the	whaler	Barentz	.
“	左边	这里	经过	这	捕鲸船	巴伦茨	.

“这是捕鲸船巴伦茨留下的。”

[sɔː] [hɜːr; hər] [drɪft] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [bɪˈset] [baɪ][aɪs] .

Saw	her	drift	out	to	sea	,	beset	by	ice	.
锯	她	漂移	出去	到	海	,	围困	经过	冰	.

眼睁睁看着她被冰雪包围，漂向大海深处。

[fɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] ['perɪʃt] .

Fear	that	she	was	overwhelmed	,	and	all	on	board	perished	.
害怕	那	她	曾是	不堪重负	,	和	全部	在	木板	遇难	.

她担心自己被巨浪吞噬，船上所有人遇难。

[spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [hɪr] .

Spent	the	winter	here	.
花费	这	冬天	这里	.

我在这里度过了冬天。

[ə; eɪ] [slu:p] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] , [hoʊp][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ɔ:f] [baɪ][hɜ:r; hər] .

A	sloop	coming	into	the	bay	,	hope	to	be	taken	off	by	her	.
一个	单桅帆船	未来	进入	这	湾	,	希望	到	是	已采取	离开	经过	她	.

一艘单桅帆船驶入海湾，希望她能接走它。

“ ['deɪvɪd]['oʊgəlvi] .

“	David	Ogilvy	.
“	大卫	奥美	.

“大卫·奥格威。”

” [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][maɪ] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] ['brʌðər] ; [wʌt] [hæd; həd] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

”	Here	was	a	trace	of	my	long	-	lost	brother	;	what	had	since	become	of
”	这里	曾是	一个	痕迹	的	我的	长的	-	丢失的	兄弟	;	什么	有	自从	变得	的

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

“这是我失散多年的哥哥的踪迹；他后来怎么样了？”

[hæd; həd][hi:; hi][gɑ:t][ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [slu:p] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['jʊrəp] , [ɔ:r][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bɪn]

Had	he	got	off	in	the	sloop	and	returned	to	Europe	,	or	had	she	been
有	他	得到	离开	在	这	单桅帆船	和	返回	到	欧洲	,	或者	有	她	到过

[lɔ:st] ?

lost	?
丢失的	?

他是否乘坐单桅帆船下船返回了欧洲，还是她已经失踪了？

[hæd; həd][ðə; ði]['fɔ:rmər] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]

Had	the	former	been	the	case	,	we	should	have	heard	of	him	before	we
有	这	以前的	到过	这	案件	,	我们	应该	有	听到	的	他	前	我们

[seɪld] .

sailed	.
航行	.

如果情况属实，我们在启航前就应该听说过他。

[wi:; wi] ['hɜ:rid] ['i:gərli] [bæk] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] ['ændru:] .

We	hurried	eagerly	back	to	discuss	the	subject	with	Andrew	.
我们	慌忙	急切地	后退	到	讨论	这	主题	和	安德鲁	.

我们急忙赶回去和安德鲁讨论这件事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hʌt] .

It	was	dark	before	we	reached	the	hut	.
它	曾是	黑暗的	前	我们	达到	这	小屋	.

我们到达小屋时天已经黑了。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][noʊ][kən'klu:ʒ(ə)n] .

We	talked	and	talked	,	but	could	arrive	at	no	conclusion	.
我们	谈话	和	谈话	,	但	可以	到达	在	不	结论	.

我们谈了又谈，但始终无法达成任何结论。

['ændru:] [fɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rst] .

Andrew	feared	for	the	worst	.
安德鲁	害怕	为了	这	最差	.

安德鲁担心最坏的情况会发生。

[ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [nɑːt] [əˈraɪvd] , [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [ˈskersli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ðæt] [deɪ] .

The	boat	had	not	arrived	,	indeed	we	scarcely	expected	to	see	her	that	day	.
这	船	有	不是	到达的	,	的确	我们	几乎	预期的	到	看	她	那	天	.

船还没到，事实上，我们那天几乎没指望能见到她。

[nekst] [deɪ] [pæst] [baɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] .

Next	day	passed	by	and	she	did	not	appear	.
下一个	天	通过了	经过	和	她	做过	不是	出现	.

第二天过去了，她还是没有出现。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [ɪˈlæpst] .

Two	more	days	elapsed	.
二	更多的	天	过去	.

又过了两天。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

We	were	constantly	on	the	look	out	for	her	.
我们	是	不断地	在	这	看	出去	为了	她	.

我们一直在寻找她。

[aɪ] [prəˈpoʊzd] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

I	proposed	going	over	to	try	to	ascertain	what	had	happened	.
我	建议的	去	超过	到	尝试	到	探明	什么	有	发生	.

我提议过去看看发生了什么事。

[ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] ,

The	mate	was	getting	somewhat	better	,
这	伴侣	曾是	获得	有些	更好的	,

那位同伴的情况有所好转。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ˈænˌdruːz] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈeksərsaɪz] [waɪl] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪr] .

and	I	took	Andrew's	place	that	he	might	go	out	and	take	some	exercise	while	in	search	of	a	deer	.
和	我	采取	安德鲁的	地方	那	他	可能	去	出去	和	拿	一些	锻炼	尽管	在	搜索	的	一个	鹿	.

我代替安德鲁去寻找鹿，这样他就可以出去锻炼一下。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] [ˈpætɝsən] , [huː] [spoʊk] [ˈhoʊpfəli] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [kəˈmenst] ,

I	was	talking	with	Mr	Patterson	,	who	spoke	hopefully	of	getting	away	before	the	winter	commenced	,
我	曾是	说	和	先生	帕特森	,	WHO	辐	希望	的	获得	离开	前	这	冬天	开始	,

我和帕特森先生聊了聊，他满怀希望地表示希望能在冬天到来之前离开。

[wen] [ˈjuːən] [rʌʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [ɪksˈkleɪmɪŋ] —

when	Ewen	rushed	into	the	hut	exclaiming	—
什么时候	尤恩	匆忙	进入	这	小屋	惊呼	—

尤恩冲进小屋，大喊道——

“ [ə; eɪ] [seɪl] , [ə; eɪ] [seɪl] !

“	A	sail	,	a	sail	!
“	一个	帆	,	一个	帆	!

“帆，帆！”

[ʃiːz] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [beɪ] . ”

She's	standing	for	the	bay	.	”
她是	常设	为了	这	湾	.	”

她代表海湾挺身而出。

“ [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , ” [sed] ['mɪstər] ['pætɝsən] ;

“	Go	and	have	a	look	at	her	,	”	said	Mr	Patterson	;
”	去	和	有	一个	看	在	她	,	”	说	先生	帕特森	;

“去看看她，”帕特森先生说；

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

“	I	was	sure	we	should	get	off	before	long	.
”	我	曾是	当然	我们	应该	得到	离开	前	长的	.

“我确信我们很快就能下车了。”

” [aɪ] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [kə'lektɪd] ,

”	I	rushed	down	to	the	beach	,	where	I	found	the	rest	of	the	party	collected	,
”	我	匆忙	向下	到	这	海滩	,	在哪里	我	成立	这	休息	的	这	派对	集	,

我冲到海滩上，发现其他人都已经聚集在那里了。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] .

gazing	at	the	approaching	vessel	.
凝视	在	这	接近	血管	.

凝视着驶近的船只。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdi] ['nɔːrsmən] , [trɪm][ænd; ənd] [tɔːt] .

She	was	the	Hardy	Norseman	,	trim	and	taut	.
她	曾是	这	哈迪	北欧人	,	修剪	和	紧绷	.

她就像一个英勇的北欧战士，身材苗条紧致。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .

There	was	no	doubt	about	the	matter	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	这	事情	.

这件事毫无疑问。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['glaɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [naʊ] [smuːð] ['oʊʃ(ə)n] .

On	she	came	,	gliding	over	the	now	smooth	ocean	.
在	她	来了	,	滑翔	超过	这	现在	光滑的	海洋	.

她来了，滑过如今平静的海面。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][bɜːrst][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [θroʊt] .

A	shout	of	joy	burst	from	our	throats	.
一个	喊	的	喜悦	爆裂	从	我们的	喉咙	.

我们喉咙里迸发出喜悦的呐喊。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .

All	our	troubles	were	over	,	as	we	thought	.
全部	我们的	麻烦	是	超过	,	作为	我们	想法	.

我们以为所有的麻烦都结束了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['fɪrləsli] [ɑːn] , ['evɪdəntli] ['pailətid][baɪ][wʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

She	stood	fearlessly	on	,	evidently	piloted	by	one	who	knew	the	harbour	,
她	站立	无畏地	在	,	显然	试飞	经过	一	WHO	知道	这	港口	,

她无所畏惧地站在船上，显然是由一位熟悉港口的人驾驶的。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] .

and	at	length	came	to	an	anchor	.
和	在	长度	来了	到	一个	锚	.

最后，他们抛锚停泊。

[hɜːr; hər][seɪlz][wɜːr; wər] [fɜːrld] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Her	sails	were	furled	immediately	,	and	a	boat	approached	the	shore	.
她	帆	是	卷曲	立即地	,	和	一个	船	接近	这	支撑	.

她的船帆立即收了起来，一艘小船驶向岸边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt] ['nɪrər] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] ['boʊsn] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] .

As	she	got	nearer	we	saw	that	the	boatswain	was	steering	.
作为	她	得到	更近	我们	锯	那	这	水手长	曾是	转向	.

随着她靠近，我们看到水手长正在掌舵。

[hɪz; ɪz] [boʊt] [hæd; həd] [ðen] [gɑːt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

His	boat	had	then	got	off	and	fallen	in	with	the	ship	.
他的	船	有	然后	得到	离开	和	倒下	在	和	这	船	.

他的船随后脱离了船体，落入了大船中。

[sʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] , [æz; əz] [hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

Such	,	indeed	,	he	told	us	,	as	he	sprang	on	the	beach	,	had	been	the
这样的	,	的确	,	他	讲述	我们	,	作为	他	弹簧	在	这	海滩	,	有	到过	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

他跳上沙滩，告诉我们，事实的确如此。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [dʌn] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ɑːn] , [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl]

Had	he	not	done	so	she	would	have	passed	on	,	supposing	that	we	had	all
有	他	不是	完毕	所以	她	会	有	通过了	在	,	假如	那	我们	有	全部

[bɪn] [lɔːst] ;

been	lost	;
到过	丢失的	;

如果他没有这样做，她就会去世，因为她会以为我们都死了；

[fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] ,

for	,	although	short	-	handed	,
为了	,	虽然	短的	-	递交	,

虽然人手不足，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðər] [kəm'peld]

the	captain	had	determined	on	prosecuting	the	fishery	until	the	weather	compelled
这	队长	有	决定	在	起诉	这	渔业	直到	这	天气	被迫

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

him	to	return	.
他	到	返回	.

船长决心继续捕鱼，直到天气迫使他返回为止。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd] - , [huː] — [æz; əz] ['ændruː] [sed] — [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər]

Carrying	the	mate	and	Croil	,	who	—	as	Andrew	said	—	had	turned	the	corner
携带	这	伴侣	和	-	,	WHO	—	作为	安德鲁	说	—	有	转向	这	角落

, [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [bɔːrd] ,

,	we	were	soon	on	board	,
,	我们	是	很快	在	木板	,

我们带着大副和克罗伊尔（正如安德鲁所说，克罗伊尔已经转过弯了），很快就上了船。

['hɑːrtɪli] ['welkəmd] [baɪ] [ɔːl] [hændz] .

heartily	welcomed	by	all	hands	.
衷心地	欢迎	经过	全部	双手	.

受到大家的热烈欢迎。

['aʊər; ɑːr] [hʌt] [ænd; ənd] [stɔːr] [ʌv; əv] ['fjuːəl] [wɜːr; wər] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

Our	hut	and	store	of	fuel	were	left	for	the	benefit	of	any	other
我们的	小屋	和	店铺	的	燃料	是	左边	为了	这	益处	的	任何	其他

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [huː] [maɪt] [biː; bi] [kæst] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

unfortunate	people	who	might	be	cast	on	the	island	,
不幸	人们	WHO	可能	是	投掷	在	这	岛	,

我们把小屋和燃料储备留下来，以备其他不幸被困在岛上的人使用。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kærid] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

but	the	meat	and	skins	were	,	of	course	,	carried	with	us	.
但	这	肉	和	皮肤	是	,	的	课程	,	携带	和	我们	.

当然，肉和皮毛都是我们随身携带的。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [wiː; wi] [seɪld] ['sloʊli] [ɑːn] ,

As	the	sea	was	now	open	to	the	northward	,	we	sailed	slowly	on	,
作为	这	海	曾是	现在	打开	到	这	向北	,	我们	航行	缓慢地	在	,

由于北方海域已经敞开，我们便缓缓航行。

[ðə; ði]['boʊts] ['friːkwəntli] ['biːɪŋ] [sent] [ɪn][tuː; tə] [ʃuːt] ['wɔːlrəsiz] [ɔːr] [siːlz] ,

the	boats	frequently	being	sent	in	to	shoot	walruses	or	seals	,
这	船	频繁地	存在	发送	在	到	射击	海象	或者	封印	,

经常有船只被派去射杀海象或海豹，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [væst] ['kwɑːntətiz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [aɪs] .

of	which	vast	quantities	were	seen	on	the	rocks	and	floating	ice	.
的	哪个	广阔的	数量	是	已见	在	这	岩石	和	漂浮的	冰	.

其中大量的在岩石和浮冰上都能看到。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːf][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['spits,bəːgən] .

We	were	now	off	the	coast	of	Spitzbergen	.
我们	是	现在	离开	这	海岸	的	斯匹次卑尔根	.

我们现在位于斯匹次卑尔根岛海岸附近。

['pæsɪŋ] [sʌm; səm]['aɪləndz] , [wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]

Passing	some	islands	,	we	pulled	on	shore	in	expectation	of	obtaining	some
通过	一些	岛屿	,	我们	拉	在	支撑	在	期待	的	获得	一些

['wɔːlrəsiz] .

walruses	.
海象	.

经过一些岛屿后，我们靠岸，希望能猎到一些海象。

[wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl] ,

We	had	killed	several	,
我们	有	被杀	一些	,

我们杀死了好几个人，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪdər] [dʌks] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst][leɪd]

when	we	saw	among	the	rocks	a	number	of	eider	ducks	which	had	just	laid
什么时候	我们	锯	之中	这	岩石	一个	数字	的	绒鸭	鸭子	哪个	有	只是	铺设

[ðer; ðər] [egz] .

their	eggs	.
他们的	鸡蛋	.

我们在岩石间看到许多刚刚产卵的绒鸭。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] [ænd; ənd] ['boʊsn] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

The	first	mate	and	boatswain	,	who	were	in	command	of	the	boats	,
这	第一的	伴侣	和	水手长	,	WHO	是	在	命令	的	这	船	,

负责指挥小艇的大副和水手长，

['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] - ['stretʃərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] , [wen] [wiː; wi] [rʌʃt]

ordered	us	to	land	with	the	boat	-	stretchers	in	our	hands	,	when	we	rushed
订购	我们	到	土地	和	这	船	-	担架	在	我们的	双手	,	什么时候	我们	匆忙

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] ,

in	among	the	birds	,
在	之中	这	鸟类	,

命令我们手持担架登陆，然后我们冲进了鸟群之中。

['nɔkiŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

knocking	them	over	right	and	left	.
敲门	他们	超过	正确的	和	左边	.

把他们左右撞倒。

[waɪl] [ðeɪ] [leɪ] [stʌnd] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

While	they	lay	stunned	,	we	were	directed	to	pull	off	the	down	from	their
尽管	他们	躺	目瞪口呆	,	我们	是	指导	到	拉	离开	这	向下	从	他们的

[brests] .

breasts	.
乳房	.

她们惊愕地躺在那里，我们被指示去扯掉她们胸前的羽绒。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kəˈlektɪd] [æn; ən]

We	were	thus	employed	for	several	hours	,	during	which	we	collected	an
我们	是	因此	受雇	为了	一些	小时	,	期间	哪个	我们	集	一个

[ɪˈnɔːrməs] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈaɪdər] [daʊn] ,

enormous	quantity	of	eider	down	,
巨大的	数量	的	绒鸭	向下	,

于是我们工作了几个小时，期间收集了大量的绒鸭绒。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [egz] .

as	well	as	a	vast	number	of	eggs	.
作为	出色地	作为	一个	广阔的	数字	的	鸡蛋	.

以及大量的鸡蛋。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði] [ˈskɪpər] [sent] [ˌjuː ˈes] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [səˈplaɪ] .

On	returning	on	board	,	the	skipper	sent	us	back	for	a	further	supply	.
在	返回	在	木板	,	这	船长	发送	我们	后退	为了	一个	更远	供应	.

返回船上后，船长又派我们回去补充物资。

[æz; əz][wiː; wi] [əbˈteɪnd] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [daʊn] ,

As	we	obtained	nearly	four	hundred	pounds	of	down	,
作为	我们	获得	几乎	四	百	磅	的	向下	,

我们收集到了近400磅羽绒，

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [paʊnd] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈgɪni] [ɪn] [ˈɪŋgləənd] ,

and	as	each	pound	is	worth	a	guinea	in	England	,
和	作为	每个	磅	是	值得	一个	几内亚	在	英格兰	,

而由于每英镑在英国价值一几尼，

[ðə; ði] [ˈskɪpər] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪz] [wɜːrk] , [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][wɜːr; wər]

the	skipper	was	well	pleased	with	our	day's	work	,	more	so	than	were
这	船长	曾是	出色地	高兴	和	我们的	天	工作	,	更多的	所以	比	是

[ðə; ði] [pʊr] [dʌks] ,

the	poor	ducks	,
这	贫穷的	鸭子	,

船长对我们今天的工作非常满意，比那些可怜的鸭子还要满意。

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːrm] [ˈweskɪts] [ænd; ənd] [egz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

deprived	of	their	warm	waistcoats	and	eggs	at	the	same	time	.
被剥夺的	的	他们的	温暖的	马甲	和	鸡蛋	在	这	相同的	时间	.

它们既失去了温暖的背心，又失去了鸡蛋。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði][stɜːrn][aɪs] [seɪvz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈskrɪpʃn] .

Happily	the	stern	ice	saves	them	from	frequent	visits	of	the	same	description	.
快乐地	这	船尾	冰	保存	他们	从	频繁	访问	的	这	相同的	描述	.

幸运的是，船尾的冰层使他们免于频繁遭遇同样的厄运。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɔːlrəs] [əˈsliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

As	we	were	pulling	along	we	caught	sight	of	a	walrus	asleep	on	a	rock	.
作为	我们	是	拉	沿着	我们	捕捉	视线	的	一个	海象	睡着了	在	一个	岩石	.

我们继续前行时，看到一只海象正趴在岩石上睡觉。

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [ˈsændi][ænd; ənd] [tuː] [ʌðər] [men] [ˈlændɪd] .

Without	disturbing	the	animal	,	Sandy	and	two	other	men	landed	.
没有	令人不安	这	动物	,	沙	和	二	其他	男人	登陆	.

桑迪和另外两名男子在不惊扰动物的情况下着陆了。

[hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] [wʌz; wəz] [suːn] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] ,

His	**harpoon**	**was**	**soon**	**plunged**	**into**	**the**	**side**	**of**	**the**	**walrus**	**,**
他的	鱼叉	曾是	很快	暴跌	进入	这	边	的	这	海象	,

他的鱼叉很快刺入了海象的侧腹。

[waɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

while	**the**	**end**	**of**	**the**	**line**	**still**	**remained**	**in**	**the**	**boat**	**.**
尽管	这	结尾	的	这	线	仍然	剩余	在	这	船	.

而绳子的末端仍然留在船上。

[ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [kə'menst] .

A	**fierce**	**struggle**	**commenced**	**.**
一个	凶猛的	斗争	开始	.

一场激烈的斗争开始了。

[ðə; ði]['wɔːlrəs] , ['roʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tʌsks] [ˌʌp'reɪzd] , [keɪm]

The	**walrus**	**,**	**rolling**	**into**	**the**	**water**	**with**	**head**	**erect**	**and**	**tusks**	**upraised**	**,**	**came**
这	海象	,	滚动	进入	这	水	和	头	直立	和	象牙	抬起	,	来了

['swɪmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][boʊt] ,

swimming	**towards**	**the**	**boat**	**,**
游泳	向	这	船	,

海象昂首挺胸，獠牙高高扬起，翻滚着进入水中，向船游来。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiə] [θrʌst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri]

regardless	**of**	**the**	**spears**	**thrust**	**at**	**it**	**,**	**and**	**had**	**almost**	**gained**	**the**	**victory**
不管	的	这	长矛	推力	在	它	,	和	有	几乎	获得	这	胜利

,

,

,

尽管遭到长矛攻击，而且几乎已经取得了胜利，

[wen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [θruː] [ɪts] [hed] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

when	**a**	**shot**	**through**	**its**	**head**	**put**	**an**	**end**	**to**	**its**	**existence**	**.**
什么时候	一个	射击	通过	它是	头	放	一个	结尾	到	它是	存在	.

一枪穿心，结束了它的生命。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , ['hævɪŋ] [ə'gen] ['lændɪd] ,

The	**next**	**day**	**,**	**having**	**again**	**landed**	**,**
这	下一个	天	,	拥有	再次	登陆	,

第二天，他们再次降落后，

[wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːlz] [baɪ] [kən'siːlɪŋ] [ɑːr'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði]

we	**killed**	**a**	**number**	**of**	**seals**	**by**	**concealing**	**ourselves**	**behind**	**the**	**rocks**	**on**	**the**
我们	被杀	一个	数字	的	封印	经过	隐藏	我们自己	在后面	这	岩石	在	这

[ʃɔːr] ,

shore	**,**
支撑	,

我们躲在岸边的岩石后面，杀死了不少海豹。

[waɪl] [ðeɪ] [leɪ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

while	**they**	**lay**	**enjoying**	**the**	**warm**	**sun**	**on**	**the**	**ice**	**.**
尽管	他们	躺	享受	这	温暖的	太阳	在	这	冰	.

他们躺在冰面上享受温暖的阳光。

['ændruː] , ['juːən] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wʌt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

Andrew	**,**	**Ewen**	**,**	**and**	**I**	**were**	**some**	**what**	**ahead**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**	**,**
安德鲁	,	尤恩	,	和	我	是	一些	什么	前方	的	这	休息	的	这	派对	,

安德鲁、尤恩和我比其他人走得稍微快一些。

[wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək] .

when	**we**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**bear**	**lying**	**down**	**under**	**the**	**shelter**	**of**	**a**	**hummock**	**.**
什么时候	我们	捕捉	视线	的	一个	熊	说谎	向下	在下面	这	庇护所	的	一个	小丘	.

当我们看到一只熊躺在小土丘下时。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [stɔːk] [hɪm; ɪm] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [siːl] ['sʌnɪŋ] [ɪt'self] [ə'pɑːn]

We	were	intending	to	stalk	him	,	when	we	saw	a	seal	sunning	itself	upon
我们	是	意图	到	茎	他	,	什么时候	我们	锯	一个	海豹	日光浴	本身	之上

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

我们原本打算跟踪他，结果看到一只海豹在冰面上晒太阳。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] .

some	distance	off	.
一些	距离	离开	.

距离有点远。

[ðə; ði] [ber] [krept] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʃeltər] ,

The	bear	crept	from	behind	his	place	of	shelter	,
这	熊	悄悄地爬	从	在后面	他的	地方	的	庇护所	,

熊从它的藏身之处悄悄溜了出来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sʌn] .

and	began	to	roll	about	as	if	also	to	enjoy	the	sun	.
和	开始	到	卷	关于	作为	如果	还	到	享受	这	太阳	.

然后开始翻滚，好像也想享受阳光。

[ðə; ði] [siːl] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪts] [hed] , [wen] ['bruːɪn] [stɑːpt] , ['laɪɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	seal	lifted	up	its	head	,	when	Bruin	stopped	,	lying	almost	on	his	back	,
这	海豹	抬起	向上	它是	头	,	什么时候	布鲁因	停止	,	说谎	几乎	在	他的	后退	,

当布鲁因停下脚步，几乎仰面躺着时，海豹抬起了头。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] [preɪ] .

with	his	legs	in	the	air	,	and	his	eyes	directed	towards	his	expected	prey	.
和	他的	腿	在	这	空气	,	和	他的	眼睛	指导	向	他的	预期的	猎物	.

他双腿朝天，目光投向他预期的猎物。

[ðə; ði] [siːl] [drɑːpt] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,

The	seal	dropped	its	head	,	and	the	bear	began	once	more	to	move	forward	,
这	海豹	掉落	它是	头	,	和	这	熊	开始	一次	更多的	到	移动	向前	,

海豹低下了头，熊再次开始向前走去。

[ə'gen] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktlɪ] ['moʊʃnləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['siːlz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

again	to	stop	and	remain	perfectly	motionless	until	the	seal's	eyes	were	closed	.
再次	到	停止	和	保持	完美	静止不动	直到	这	海豹的	眼睛	是	关闭	.

再次停止并保持一动不动，直到海豹闭上眼睛。

[ə'gen] ['bruːɪn] [əd'vænst] , [wen] [ðə; ði] [siːl] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəs]

Again	Bruin	advanced	,	when	the	seal	,	which	must	have	been	somewhat	suspicious
再次	布鲁因	先进的	,	什么时候	这	海豹	,	哪个	必须	有	到过	有些	可疑的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['heri] ['kriːtʃər] ,

of	the	hairy	creature	,
的	这	毛茸茸	生物	,

布鲁因再次向前走去，这时那只海豹，想必对这个毛茸茸的生物有些戒备，

[lʊkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

looked	about	it	.
看起来	关于	它	.

四处看了看。

[fɔːr; fər] [jet] [ə'nʌðər] [taɪm] ['bruːɪn] [stɑːpt] , [ʌn'tɪl] , [ðə; ði] ['siːlz] [səs'piʃənz] [wʌns] [mɔːr] ['lʌld] ,

For	yet	another	time	Bruin	stopped	,	until	,	the	seal's	suspicions	once	more	lulled	,
为了	然而	其他	时间	布鲁因	停止	,	直到	,	这	海豹的	怀疑	一次	更多的	昏昏欲睡	,

布鲁因又一次停了下来，直到海豹的疑虑再次消散。

[ðə; ði] [ber] [gɑːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][wʌn] [liːp] [tuː; tə] [baʊnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [preɪ] , [wen] ,

the	**bear**	**got**	**near**	**enough**	**with**	**one**	**leap**	**to**	**bound**	**upon**	**his**	**prey**	**,**	**when**	**,**
这	熊	得到	靠近	足够的	和	一	飞跃	到	边界	之上	他的	猎物	,	什么时候	,

熊纵身一跃，便已足够接近猎物，准备扑向它，这时，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [ded] , [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈterɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ɪts] [fleʃ] .

before	**the**	**seal**	**was**	**dead**	**,**	**he**	**began**	**tearing**	**away**	**at**	**its**	**flesh**	**.**
前	这	海豹	曾是	死的	,	他	开始	撕裂	离开	在	它是	肉	.

海豹还没死，他就开始撕扯它的血肉。

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .

We	**determined**	**to**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**his**	**supper**	**.**
我们	决定	到	放	一个	停止	到	他的	晚餐	.

我们决定阻止他吃晚饭。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd] [les] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,

While	**he**	**was**	**thus**	**employed**	**and**	**less**	**on**	**the**	**watch**	**than**	**usual**	**,**
尽管	他	曾是	因此	受雇	和	较少的	在	这	手表	比	通常	,

在他因此获得工作机会且值班时间比平时少的时候，

[wiː; wi] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [priˈventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

we	**crept**	**up**	**to**	**him**	**and**	**a**	**shot**	**through**	**his**	**head**	**prevented**	**him**	**from**
我们	悄悄地爬	向上	到	他	和	一个	射击	通过	他的	头	阻止	他	从

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

gaining	**the**	**water**	**.**
获得	这	水	.

我们悄悄靠近他，一枪爆头阻止了他落水。

[wiː; wi] [ðʌs] [gɑːt][bəuθ] [ber] [ænd; ənd] [siːl] .

We	**thus**	**got**	**both**	**bear**	**and**	**seal**	**.**
我们	因此	得到	两个都	熊	和	海豹	.

因此，我们既看到了熊，也看到了海豹。

[aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [berz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ɑːn] [bɔːrd] ,

I	**forgot**	**to**	**mention**	**the**	**two**	**young**	**bears**	**which**	**had**	**been**	**carried**	**on**	**board**	**,**
我	忘了	到	提到	这	二	年轻的	熊	哪个	有	到过	携带	在	木板	,

我忘了提船上带的两只小熊。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [greɪt] [pets] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] .

and	**had**	**become**	**great**	**pets**	**with**	**the**	**men**	**.**
和	有	变得	伟大的	宠物	和	这	男人	.

它们和男人们成了非常要好的宠物。

[wiː; wi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [məˈnædʒəri] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɔːlrəsiz] ,

We	**added**	**to**	**our**	**menagerie**	**a**	**couple**	**of**	**young**	**walruses**	**,**
我们	额外	到	我们的	动物园	一个	夫妻	的	年轻的	海象	,

我们动物园里又添置了几头小海象。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːt] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈslɔːtəd] .

which	**we**	**caught**	**after**	**their**	**mothers**	**were**	**slaughtered**	**.**
哪个	我们	捕捉	后	他们的	母亲们	是	屠杀	.

它们是我们在它们的母亲被屠杀后抓到的。

[wʌn] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dɪk] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhæri] .

One	**went**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Dick**	**,**	**the**	**other**	**Harry**	**.**
一	去	经过	这	姓名	的	迪克	,	这	其他	哈里	.

一个名叫迪克，另一个名叫哈利。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] [lʊkt] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [ˈwaɪzli] [kept] [əˈpɑːrt] .

They	**and**	**the**	**bears**	**looked**	**suspiciously**	**at**	**each**	**other**	**,**	**but**	**wisely**	**kept**	**apart**	**.**
他们	和	这	熊	看起来	可疑地	在	每个	其他	,	但	明智地	保留	除	.

他们和熊互相猜疑地打量着对方，但明智地保持了距离。

[ðə; ði] ['wɔ:lrəsiz] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] ; [fɔ:r; fər] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

The	walruses	were	somewhat	of	a	nuisance	;	for	,	being	of	an	independent
这	海象	是	有些	的	一个	滋扰	;	为了	,	存在	的	一个	独立的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

海象有点碍事；因为它们性格独立，

[ðeɪ] ['wɔləpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [rɔ:rd] [fɑ:r] ['laʊdər] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]

they	walloped	about	the	deck	,	and	at	night	roared	far	louder	than	did	the
他们	猛击	关于	这	甲板	,	和	在	夜晚	咆哮	远的	更大声	比	做过	这

[berz] ,

bears	,
熊	,

它们在甲板上横冲直撞，夜里咆哮的声音比熊吼声还要大得多。

[wɪtʃ] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz] , [slʌŋk] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['kɛnəlz] .

which	,	frightened	at	the	loud	noise	,	slunk	into	their	kennels	.
哪个	,	害怕	在	这	大声	噪音	,	斯伦克	进入	他们的	犬舍	.

它们被巨响吓坏了，溜进了狗窝。

[wi:; wi] [fed] [ðə; ði] ['wɔ:lrəsiz] [ɑ:n]['gru:əl] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][su:t][ðem; ðəm] ['veri] [wel] .

We	fed	the	walruses	on	gruel	,	which	seemed	to	suit	them	very	well	.
我们	美联储	这	海象	在	粥	,	哪个	似乎	到	套装	他们	非常	出色地	.

我们用粥喂海象，它们似乎很喜欢吃。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] [waɪl] ['ændru:] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

At	length	,	one	evening	while	Andrew	and	I	were	seated	in	the	cabin	,
在	长度	,	一	晚上	尽管	安德鲁	和	我	是	坐着	在	这	舱	,

终于有一天晚上，我和安德鲁坐在船舱里时，

[æz; əz] ['kæptɪn] ['hʌdsn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑ:n] [dek] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]

as	Captain	Hudson	was	on	the	point	of	going	on	deck	,	we	heard	a
作为	队长	哈德逊	曾是	在	这	观点	的	去	在	甲板	,	我们	听到	一个

[trə'mendəs] [nɔɪz] ,

tremendous	noise	,
巨大的	噪音	,

当哈德森船长正要上甲板时，我们听到了一声巨响。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][hju:dʒ]['bɑ:di][hæd; həd] ['fɔ:lən] [daʊn] ,

as	if	some	huge	body	had	fallen	down	,
作为	如果	一些	巨大的	身体	有	倒下	向下	,

仿佛有什么巨大的物体倒了下来，

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɪti] [sɪ'vɪr] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɪpər] .

followed	by	a	cry	and	some	pretty	severe	expressions	from	the	skipper	.
随后	经过	一个	哭	和	一些	漂亮的	严重	表达式	从	这	船长	.

随后是一声叫喊，船长表情十分严肃。

[ɑ:n] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] , [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sprɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ]['mæstər] [dɪk] ,

On	rushing	out	,	we	found	him	sprawling	on	the	floor	with	Master	Dick	,
在	匆忙	出去	,	我们	成立	他	蔓延	在	这	地面	和	掌握	迪克	,

我们冲出去时，发现他和迪克少爷一起倒在地板上。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] , ['wɑ:ləpɪŋ] [ænd; ənd] ['flɔpiŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p]

who	had	come	rolling	down	the	hatchway	,	walloping	and	flopping	on	the	top
WHO	有	来	滚动	向下	这	舱口	,	殴打	和	扑腾	在	这	顶部

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

一个东西从舱口滚了下来，重重地摔在他身上。

['hævɪŋ] ['ekstrɪˌkeɪtid][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [nɑːt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Having	**extricated**	**the**	**captain**	**,**	**who**	**was**	**fortunately**	**not**	**much**	**the**	**worse**	**for**	**his**
拥有	脱困	这	队长	,	WHO	曾是	幸运的是	不是	很多	这	更糟	为了	他的

['tʌmb(ə)l] ,

tumble	**,**
翻滚	,

船长被救出后，所幸他摔倒后伤势并不严重。

[wiː; wi] [hɔːld] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l]['mɑːnstər] [ʌp][ɑːn] [dek] ,

we	**hauled**	**the**	**slippery**	**little**	**monster**	**up**	**on**	**deck**	**,**
我们	拖拽	这	滑	小的	怪物	向上	在	甲板	,

我们把这个滑溜溜的小怪物拖到了甲板上，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]['prɑːpər] ['restɪŋ] - [pleɪs] — [ə; eɪ][bɪg] [tʌb] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]

and	**took**	**it**	**to**	**its**	**proper**	**resting**	**-**	**place**	**—**	**a**	**big**	**tub**	**in**	**which**	**it**	**ought**	**to**
和	采取	它	到	它是	恰当的	休息	-	地方	—	一个	大的	浴缸	在	哪个	它	应该	到

[hæv; həv] [bɪn] [kən'faɪnd] .

have	**been**	**confined**	**.**
有	到过	受限	.

然后把它带到了它应该安息的地方——一个它本该被囚禁的大浴缸里。

[ðoʊ] [weɪlz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [skers] , [wiː; wi] [kɪld] ['wɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [siːlz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

Though	**whales**	**were**	**somewhat**	**scarce**	**,**	**we**	**killed**	**walruses**	**and**	**seals**	**sufficient**	**to**
尽管	鲸鱼	是	有些	稀少	,	我们	被杀	海象	和	封印	充足的	到

['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['skɪpər] ,

satisfy	**the**	**skipper**	**,**
满足	这	船长	,

虽然鲸鱼数量不多，但我们猎杀的海象和海豹数量足以让船长满意。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [berz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

a	**good**	**many**	**bears**	**,**	**and**	**a**	**vast**	**number**	**of**	**birds**	**.**
一个	好的	许多	熊	,	和	一个	广阔的	数字	的	鸟类	.

有很多熊，还有大量的鸟类。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['stɪrɪŋ] [nɔːrθ] , ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] [siː] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst]

We	**continued**	**steering**	**north**	**,**	**keeping**	**away**	**from**	**the**	**land**	**,**	**the**	**sea**	**being**	**almost**
我们	持续	转向	北	,	保持	离开	从	这	土地	,	这	海	存在	几乎

[ɪn'taɪərli] ['oʊpən] ,

entirely	**open**	**,**
完全	打开	,

我们继续向北航行，远离陆地，因为海面几乎完全敞开。

[wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['aɪsˌbɜːgz] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

with	**masses**	**of**	**ice**	**and**	**occasionally**	**icebergs**	**floating**	**about**	**.**
和	群众	的	冰	和	偶尔	冰山	漂浮的	关于	.

周围漂浮着大量的冰块，偶尔还有冰山。

[nɑːt][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

Not	**a**	**creature**	**of**	**any**	**sort**	**was**	**seen**	**on**	**the**	**ice**	**,**
不是	一个	生物	的	任何	种类	曾是	已见	在	这	冰	,

冰面上没有发现任何生物。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɔːk] [ænd; ənd] [siː] ['pærəts] [ɪn][væst] ['nʌmbərz] [roʊz][ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒentli]

but	**little**	**auks**	**and**	**sea**	**parrots**	**in**	**vast**	**numbers**	**rose**	**and**	**perched**	**on**	**the**	**gently**
但	小的	海雀	和	海	鹦鹉	在	广阔的	数字	玫瑰	和	栖息	在	这	轻轻地

['rɪplɪŋ] [siː] .

rippling	**sea**	**.**
涟漪	海	.

但大量的小海雀和海鹦鹉飞起，栖息在轻轻荡漾的海面上。

[ðə; ði] [wɪnd] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [wiː; wi] [gɑːt] [aʊt] [laɪnz] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ʃɑːrks] ,

The	wind	having	fallen	we	got	out	lines	to	fish	for	sharks	,
这	风	拥有	倒下	我们	得到	出去	线条	到	鱼	为了	鲨鱼	,

风停了，我们便放下鱼线去钓鲨鱼。

[ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [wʌn] [twelv] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

and	soon	caught	one	twelve	feet	in	length	.
和	很快	捕捉	一	十二	脚	在	长度	.

很快，他们就钓到了一条十二英尺长的鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [baɪ] [ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] , [wen] , [ɪts] ['lɪvər] ['biːɪŋ] [kʌt] [aʊt] ,

It	was	hoisted	on	board	by	a	block	and	tackle	,	when	,	its	liver	being	cut	out	,
它	曾是	吊起	在	木板	经过	一个	堵塞	和	处理	,	什么时候	,	它是	肝	存在	切	出去	,

它被用滑轮组吊上船，然后，它的肝脏被切除。

['sændi] , ['bloʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [tuːb] , [ɪn'fleɪtɪd] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃər] , [wɪtʃ]

Sandy	,	blowing	through	a	tube	,	inflated	the	stomach	of	the	creature	,	which
沙	,	吹	通过	一个	管子	,	膨胀	这	胃	的	这	生物	,	哪个

[wʌz; wəz] [ðen] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] .

was	then	thrown	overboard	.
曾是	然后	抛掷	落水	.

桑迪对着一根管子吹气，使这只生物的肚子鼓了起来，然后把它扔到了海里。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bɑːdi] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ,

The	object	of	this	was	to	prevent	the	body	from	sinking	,
这	目的	的	这	曾是	到	防止	这	身体	从	下沉	,

这样做的目的是为了防止尸体下沉。

[wen] [ɪts] ['breðrən] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [rɪ'meɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

when	its	brethren	would	have	devoted	their	attention	to	its	remains	instead	of
什么时候	它是	弟兄们	会	有	奉献	他们的	注意力	到	它是	遗迹	反而	的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['blʌbər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊks] [wɜːr; wər] [beɪt] .

to	the	blubber	with	which	the	hooks	were	baited	.
到	这	大声哭	和	哪个	这	钩子	是	诱饵	.

而它的同类们本应将注意力放在它的遗骸上，而不是放在用来做鱼饵的鲸脂上。

[wiː; wi] [kɔːt] ['sevrəl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

We	caught	several	in	the	same	way	.
我们	捕捉	一些	在	这	相同的	方式	.

我们用同样的方法抓到了好几个。

[iːtʃ] ['lɪvər] ['jiːldɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪts] [ɪn'taɪər] [weɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] - [ɔɪl] , [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃəbl]

Each	liver	yielded	almost	its	entire	weight	of	a	fine	fish	-	oil	,	undistinguishable
每个	肝	产生	几乎	它是	全部的	重量	的	一个	美好的	鱼	-	油	,	无法区分的

[frʌm; frəm] [ˌsiː oʊ 'diː] - ['lɪvər] [ɔɪl] ,

from	cod	-	liver	oil	,
从	鳕鱼	-	肝	油	,

每个肝脏几乎都能榨出与其重量相同的优质鱼油，这种鱼油与鳕鱼肝油几乎没有区别。

[ðoʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz] .

though	I	do	not	know	if	it	possesses	the	same	qualities	.
尽管	我	做	不是	知道	如果	它	拥有	这	相同的	品质	.

虽然我不知道它是否具有相同的品质。

[ə'gen] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːstwərd] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [wiː; wi] [meɪd] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .

Again	a	light	breeze	from	the	eastward	springing	up	,	we	made	further	progress	.
再次	一个	光	微风	从	这	向东	弹簧	向上	,	我们	制成	更远	进步	.

东风再次吹起，我们继续前进。

[ə; eɪ] [heɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kroʊz] [nest] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪl] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ɔːl]

A	hail	from	the	crow's	nest	announcing	that	a	sail	was	in	sight	made	us	all
一个	冰雹	从	这	乌鸦的	巢	宣布	那	一个	帆	曾是	在	视线	制成	我们	全部

[lʊk] [aʊt] .

look	out	.
看	出去	.

瞭望台上传来一声呼喊，说看到有帆船出现，我们都抬头望去。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['soʊldʒɚz] [wɪnd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz]

Having	a	soldier's	wind	we	were	approaching	each	other	from	opposite	directions
拥有	一个	士兵的	风	我们	是	接近	每个	其他	从	对面的	方向

.

:
.

我们像士兵一样，从相反的方向接近彼此。

[æz; əz] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [druː] [nɪr] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

As	the	stranger	drew	near	we	watched	her	with	much	interest	.
作为	这	陌生人	画	靠近	我们	观看	她	和	很多	兴趣	.

陌生人走近时，我们饶有兴趣地看着她。

['kæptɪn] ['hʌdsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [θruː] [ðer; ðər] ['glæsɪz] .

Captain	Hudson	and	the	first	mate	were	examining	her	through	their	glasses	.
队长	哈德逊	和	这	第一的	伴侣	是	检查	她	通过	他们的	眼镜	.

哈德森船长和大副正透过眼镜观察她。

“ [ɪf] [ðæts] [nɑːt] [ðə; ði] [bɛrənts] [ɪts] [hɜːr; hər] [goʊst] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	If	that's	not	the	Barentz	it's	her	ghost	!	”	exclaimed	the	captain	.
“	如果	那就是	不是	这	巴伦茨	它是	她	鬼	!	”	惊呼	这	队长	.

“如果那不是巴伦支号，那就是她的鬼魂！”船长惊呼道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [saɪz] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [meɪt] ;

“	It's	a	ship	of	her	size	,	at	all	events	,	”	observed	the	mate	;
“	它是	一个	船	的	她	尺寸	,	在	全部	活动	,	”	观察到	这	伴侣	;

“无论如何，这是一艘与她体型相当的船，”大副说道；

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .

“	she	looks	as	if	she	had	spent	a	long	time	in	the	ice	.
“	她	看起来	作为	如果	她	有	花费	一个	长的	时间	在	这	冰	.

“她看起来像是在冰上待了很久。”

” [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

”	The	moment	I	heard	this	,
”	这	片刻	我	听到	这	,

“我一听到这话，

[maɪ] [hɑːrt] [lept] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['deɪvɪd]

my	heart	leapt	with	joy	at	the	thought	that	we	should	find	our	brother	David
我的	心	跳跃	和	喜悦	在	这	想法	那	我们	应该	寻找	我们的	兄弟	大卫

[ɑːn] [bɔːrd] ,

on	board	,
在	木板	,

想到我们会在船上找到我们的兄弟大卫，我的心欣喜若狂。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [kern] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

until	I	recollected	the	cairn	and	the	document	he	had	left	behind	him	.
直到	我	回忆	这	石堆	和	这	文档	他	有	左边	在后面	他	.

直到我记起他留下的石堆和文件。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] , ['æftər] [ɔːl] , [hæv; həv] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

Could	he	,	after	all	,	have	got	on	board	his	ship	,
可以	他	,	后	全部	,	有	得到	在	木板	他的	船	,

他最终会不会已经登上了他的船？

[ɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ?

or	could	he	have	been	lost	while	she	had	escaped	?
或者	可以	他	有	到过	丢失的	尽管	她	有	逃脱	?

或者他是否在她逃跑时迷路了?

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ,

As	the	wind	was	very	light	a	boat	was	lowered	,
作为	这	风	曾是	非常	光	一个	船	曾是	降低	,

由于风力很小，一艘小船被放下来。

[ænd; ənd] ['ændruː] [ænd; ənd][aɪ] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [pʊld] [ə'weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz]

and	Andrew	and	I	having	jumped	into	her	pulled	away	that	we	might	as
和	安德鲁	和	我	拥有	跳了起来	进入	她	拉	离开	那	我们	可能	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

soon	as	possible	learn	what	had	happened	.
很快	作为	可能的	学习	什么	有	发生	.

于是安德鲁和我跳上她的车，赶紧离开，以便尽快了解发生了什么事。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] ['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [saɪdz] .

We	were	soon	clambering	up	the	stranger's	sides	.
我们	是	很快	攀爬	向上	这	陌生人的	侧面	.

我们很快就爬上了陌生人的侧身。

[ɑːn][hɜːr; hər] [dek] [stʊd] [ə; eɪ] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['fæmɪʃt] [kruː] .

On	her	deck	stood	a	gaunt	and	famished	crew	.
在	她	甲板	站立	一个	瘦削	和	饥饿	全体人员	.

甲板上站着一群面容憔悴、饥肠辘辘的船员。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [reɪndʒd]['oʊvər][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [wiː; wi][ɪn] [veɪn] [sɔːt] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['deɪvɪd] .

As	our	eyes	ranged	over	their	countenances	we	in	vain	sought	that	of	our	brother	David	.
作为	我们的	眼睛	范围	超过	他们的	面容	我们	在	徒劳	寻求	那	的	我们的	兄弟	大卫	.

我们的目光扫过他们的面容，却始终找不到我们兄弟大卫的面容。

“ [wʌt] [ʃɪp] [ɪz] [ðɪs] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [wiː; wi] [pʊt] .

“	What	ship	is	this	?	”	was	the	first	question	we	put	.
”	什么	船	是	这	?	”	曾是	这	第一的	问题	我们	放	.

“这是什么船？”这是我们提出的第一个问题。

“ [ðə; ði] [bɛrənts] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .

“	The	Barentz	,	”	answered	her	captain	,	stepping	forward	.
”	这	巴伦茨	,	”	回答	她	队长	,	步进	向前	.

“巴伦支号，”她的船长回答道，并向前走了一步。

“ [ɪz]['deɪvɪd]['oʊgəlvi][ɑːn] [bɔːrd] ? ” [in'kwaiəd] ['ændruː] .

“	Is	David	Ogilvy	on	board	?	”	inquired	Andrew	.
”	是	大卫	奥美	在	木板	?	”	询问	安德鲁	.

“大卫·奥格威参与了吗？”安德鲁问道。

“ [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	I	regret	to	say	that	he	is	not	,	”	answered	the	captain	,
”	我	后悔	到	说	那	他	是	不是	,	”	回答	这	队长	,

“很遗憾，他不是，”船长回答道。

[æt; ət][wʌns] ['kwentʃɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][hoʊps] .

at	once	quenching	all	our	hopes	.
在	一次	淬火	全部	我们的	希望	.

一下子粉碎了我们所有的希望。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['æftərwərdz]

“	He	was	on	shore	,	when	we	were	driven	off	the	land	and	afterwards
”	他	曾是	在	支撑	，什么时候	我们	是	驱动	离开	这	土地	和	然后	

['kærid] ['nɔːrθwərd] ,

carried	northward	,
携带	向北	,

“当我们被驱离陆地并随后被向北漂流时，他正在岸上。”

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'set] [ɪn][ðə; ði][aɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

where	we	were	beset	in	the	ice	from	which	we	have	only	just	escaped	.
在哪里	我们	是	围困	在	这	冰	从	哪个	我们	有	仅有的	只是	逃脱	.

我们曾被困在冰层中，刚刚才脱险。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['piːp(ə)l]

Had	he	been	with	us	,	the	lives	of	some	of	our	poor	people
有	他	到过	和	我们	,	这	生活	的	一些	的	我们的	贫穷的	人们

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] ,

would	have	been	saved	,
会	有	到过	已保存	,

如果他当时和我们在一起，我们一些穷人的生命就能得救了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ɔːl] [prɪ'zɜːrv] .

and	the	health	of	all	preserved	.
和	这	健康	的	全部	保存完好	.

所有人的健康都得到了保障。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːrdi] ['nɔːrsmən] ,

”	On	hearing	that	our	ship	was	the	Hardy	Norseman	,
”	在	听力	那	我们的	船	曾是	这	哈迪	北欧人	,

“听说我们的船是‘哈迪·诺斯曼号’，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

the	captain	expressed	his	wish	to	come	on	board	in	our	boat	,
这	队长	表达	他的	希望	到	来	在	木板	在	我们的	船	,

船长表示希望登上我们的船。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔːst] , [ɔːr] [bɪn] ['rendərd] ['ʌtərli] [ʌn'sɜːrvɪsəbl] .

all	his	own	having	been	lost	,	or	been	rendered	utterly	unserviceable	.
全部	他的	自己的	拥有	到过	丢失的	，或者		到过	渲染	完全地	无法使用	.

他自己的所有东西都丢失了，或者完全无法使用了。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] ,

I	need	not	say	that	he	received	a	warm	welcome	,
我	需要	不是	说	那	他	已收到	一个	温暖的	欢迎	,

毋庸置疑，他受到了热烈欢迎。

[waɪl] ['kæptɪn] ['hʌdsn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

while	Captain	Hudson	promised	to	supply	him	and	his	crew	with	all	the
尽管	队长	哈德逊	承诺	到	供应	他	和	他的	全体人员	和	全部	这

[freʃ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌæntɪskɔː'bjuːtɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] .

fresh	provisions	and	antiscorbutics	he	could	spare	.
新鲜的	条款	和	抗坏血病药物	他	可以	空闲的	.

哈德逊船长承诺会尽其所能为他和他的船员提供所有新鲜的食物和抗坏血病药物。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɛrənts] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [ʌv; əv]

The	captain	of	the	Barentz	was	much	grieved	on	hearing	of	our	fears	of
这	队长	的	这	巴伦茨	曾是	很多	伤心	在	听力	的	我们的	恐惧	的

['deɪvɪdz] [feɪt] .

David's	fate	.
大卫的	命运	.

巴伦支号的船长听到我们对大卫命运的担忧，非常难过。

[stɪl] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp] , [ɪn][hɜːr; hər] ['bætərd]
Still , as I looked at his ship , I could scarcely hope , in her battered
仍然 , 作为 我 看起来 在 他的 船 , 我 可以 几乎 希望 , 在 她 伤痕累累
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

然而，当我看着他那艘破败不堪的船时，我几乎无法抱有任何希望。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːtʃ] [pɔːrt][ɪn] ['seɪfti] .
that she would reach port in safety .
那 她 会 抵达 港口 在 安全 .

她会安全抵达港口。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[hæd; həd][maɪ] ['brʌðər] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz][lɑːt][tuː; tə] ['perɪʃ]
had my brother remained on board it might have been his lot to perish
有 我的 兄弟 剩余 在 木板 它 可能 有 到过 他的 很多 到 沦
[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][rest] .
with all the rest .
和 全部 这 休息 .

如果我哥哥当时还在船上，他可能也会和其他人一起遇难。

['kæptɪn] ['hʌdsn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .
Captain Hudson suggested that he and his crew should come on board .
队长 哈德逊 建议 那 他 和 他的 全体人员 应该 来 在 木板 .

哈德森船长建议他和他的船员登船。

[ðɪs] [hiː; hi] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'klaɪnd] ['duːɪŋ] .
This he positively declined doing .
这 他 积极地 拒绝 正在做 .

他断然拒绝这样做。

['hævɪŋ] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['æftər] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər] [tuː]
Having got his ship out of the ice and escaped after being shut up for two
拥有 得到 他的 船 出去 的 这 冰 和 逃脱 后 存在 关闭 向上 为了 二
['wɪntɚz] ,
winters ,
冬天 ,

在被困冰层中两个冬天后，他终于将船从冰中解救出来。

[hiː; hi] ['fʊli] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
he fully believed that he should be able to take her home .
他 完全 相信 那 他 应该 是 有能力的 到 拿 她 家 .

他坚信自己应该能够带她回家。

['ændruː] [ə'gen] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [bɛrənts] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [men] [ə'mʌŋ]
Andrew again went on board the Barentz and prescribed for the sick men among
安德鲁 再次 去 在 木板 这 巴伦茨 和 规定 为了 这 生病的 男人 之中
[ðə; ði] [kruː] .
the crew .
这 全体人员 .

安德鲁再次登上巴伦支号，为船上生病的船员开药。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ðæt][wiː; wi]['pɑːrtɪd]

It	was	not	until	the	next	day	,	when	a	breeze	sprang	up	,	that	we	parted
它	曾是	不是	直到	这	下一个	天	, 什么时候		一个	微风	弹簧	向上	,	那	我们	分手了

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

直到第二天微风拂面，我们才依依不舍地告别。

['lɪt(ə)l] [sə'poʊzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

little	supposing	at	the	time	what	was	in	store	for	us	.
小的	假如	在	这	时间	什么	曾是	在	店铺	为了	我们	.

当时我们几乎没想到等待着我们的会是什么。

[wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['kɑːnstəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dens] [mɪsts] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]

We	now	found	ourselves	constantly	surrounded	by	dense	mists	which	made	it	difficult
我们	现在	成立	我们自己	不断地	包围	经过	稠密	薄雾	哪个	制成	它	难的

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [fləu] ,

to	avoid	the	enormous	icebergs	and	floes	,
到	避免	这	巨大的	冰山	和	浮冰	,

我们发现自己始终被浓雾包围，这使得我们很难避开巨大的冰山和浮冰。

[wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	floated	on	the	surface	of	the	water	.
哪个	漂浮	在	这	表面	的	这	水	.

它漂浮在水面上。

['hæpɪli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] , [ɔːr]['broʊkən]['ɪntuː] [laɪt] ['weɪvlɪts; 'weɪvləts]

Happily	for	us	,	the	sea	was	perfectly	calm	,	or	broken	into	light	wavelets
快乐地	为了	我们	,	这	海	曾是	完美	冷静的	,	或者	破碎的	进入	光	小波

[baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] .

by	the	gentle	breeze	.
经过	这	温和的	微风	.

幸运的是，海面非常平静，或者只是被微风吹成轻柔的波浪。

[ðə; ði] ['siːsləs] [ænd; ənd] ['melənkɑːli] [saʊnd] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][aɪs] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]

The	ceaseless	and	melancholy	sound	produced	by	the	waste	of	ice	disturbed	the
这	不停歇	和	忧郁	声音	生产	经过	这	浪费	的	冰	不安	这

['saɪləns] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɜːrld] .

silence	which	would	otherwise	have	reigned	over	the	ocean	world	.
沉默	哪个	会	否则	有	统治	超过	这	海洋	世界	.

冰块消融时发出的持续不断的、忧郁的声音，打破了原本笼罩着海洋世界的寂静。

[sæd][ænd; ənd] ['sɑːləm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][ʌn'broʊkən] [prə'seʃ(ə)n]

Sad	and	solemn	was	the	picture	presented	to	us	by	the	unbroken	procession
伤心	和	庄严	曾是	这	图片	呈现	到	我们	经过	这	未破	游行

[ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] ,

of	icebergs	,
的	冰山	,

绵延不绝的冰山向我们展现了一幅悲伤而庄严的画面。

[wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði]['goʊsts][ɪn] [mək'beθ] , ['floʊtɪd][baɪ][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['wɔːrmər]['riːdʒənz]

which	,	like	the	ghosts	in	Macbeth	,	floated	by	to	disappear	in	the	warmer	regions
哪个	,	喜欢	这	鬼魂	在	麦克白	,	漂浮	经过	到	消失	在	这	更温暖	地区

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

of	the	south	.
的	这	南	.

它们就像《麦克白》中的鬼魂一样，飘过南方温暖的地区，消失不见。

['kɑːnstəntli] , [tuː] ,

Constantly	,	too	,
不断地	,	也	,

而且一直如此，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [swel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz]

there	came	the	roar	of	the	ocean	swell	as	it	broke	among	the	icebergs
那里	来了	这	吼	的	这	海洋	膨胀	作为	它	打破	之中	这	冰山

[ænd; ənd]['kævərnz] ,

and	caverns	,
和	洞穴	,

海浪拍打着冰山和洞穴，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ɔːr][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kætərækt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːfti]

or	the	splash	of	water	like	a	distant	cataract	as	it	fell	from	the	lofty
或者	这	溅	的	水	喜欢	一个	遥远	白内障	作为	它	跌倒	从	这	高远

['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrg] ,

summits	of	the	bergs	,
峰会	的	这	山脉	,

或者像远处瀑布从高耸的山峰顶端倾泻而下时溅起的水花，

['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][æz; əz] [ðeɪ] [strʌk]

mingling	with	the	crackling	noise	emitted	by	the	masses	of	ice	as	they	struck
混杂	和	这	噼啪作响	噪音	发射	经过	这	群众	的	冰	作为	他们	击

[iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr][ðer; ðər] ['sʌmits] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ɔːf] .

each	other	or	their	summits	were	broken	off	.
每个	其他	或者	他们的	峰会	是	破碎的	离开	.

与冰块相互碰撞或冰峰崩裂时发出的噼啪声混杂在一起。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən]['aɪsbɜːrg] [wʊd] [ˌoʊvər'tɜːrn][ɔːr][ðə; ði][tɑːp] [kʌm] ['hɜːrtl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ]

Sometimes	an	iceberg	would	overturn	or	the	top	come	hurtling	down	with	a	crash
有时	一个	冰山	会	颠覆	或者	这	顶部	来	疾驰	向下	和	一个	碰撞

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

into	the	sea	,
进入	这	海	,

有时冰山会翻覆，或者顶部会猛烈地坠入大海。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [foʊm] ,

covering	the	water	with	foam	,
覆盖	这	水	和	泡沫	,

水面上覆盖着泡沫，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɜːrtʃt] [ðer; ðər] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [siːk]

and	sending	the	birds	which	had	perched	there	flying	in	all	directions	to	seek
和	发送	这	鸟类	哪个	有	栖息	那里	飞行	在	全部	方向	到	寻找

[ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

a	more	secure	resting	-	place	.
一个	更多的	安全的	休息	-	地方	.

于是，栖息在那里的鸟儿四散飞去，寻找更安全的栖息之处。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

We	were	now	never	without	the	light	of	the	sun	.
我们	是	现在	绝不	没有	这	光	的	这	太阳	.

从此，我们再也没有失去过阳光。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['nɪrnəs] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] ['verid] ['greɪtli] .

According	to	its	nearness	to	the	horizon	,	the	effects	produced	varied	greatly	.
根据	到	它是	接近	到	这	地平线	,	这	效果	生产	多种多样	非常	.

根据它与地平线的距离远近，产生的影响也大相径庭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ˌʌltrəmə'riːn] , [waɪl] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] ,

During	the	night	the	sky	was	of	a	deep	ultramarine	,	while	the	icebergs	,
期间	这	夜晚	这	天空	曾是	的	一个	深的	群青	,	尽管	这	冰山	,

夜幕降临，天空呈现出深邃的群青色，而冰山.....

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊzi][hjuː] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

clothed	with	a	rosy	hue	,	appeared	to	have	gone	to	sleep	.
穿着衣服	和	一个	红润	色调	,	出现	到	有	已消失	到	睡觉	.

她面色红润，看起来像是睡着了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɜːrg] ['siːst] [tuː; tə] [floʊ] , [ænd; ənd] [fjuː] [saʊndz] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Even	the	cascades	from	the	bergs	ceased	to	flow	,	and	few	sounds	broke	the	silence	.
甚至	这	级联	从	这	山脉	停止	到	流动	,	和	很少	声音	打破	这	沉默	.

就连山上的瀑布也停止了流动，寂静中几乎没有任何声音。

[siː] - [gʌlz] [ænd; ənd]['daɪvərz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

Sea	-	gulls	and	divers	could	be	seen	sitting	round	the	edge	of	a	floe	with	their	heads	under	their	wings	.
海	-	海鸥	和	潜水员	可以	是	已见	坐着	圆形的	这	边缘	的	一个	浮冰	和	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	.

可以看到海鸥和潜水鸟栖息在浮冰边缘，把头埋在翅膀下。

[ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪrd] ['æspekt] .

The	whole	region	presented	a	strange	and	weird	aspect	.
这	所有的	地区	呈现	一个	奇怪的	和	诡异的	方面	.

整个地区呈现出一种奇异怪诞的景象。

[ɑːn][wiː; wi] [seɪld] , [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [æt; ət] ['evri] [maɪl] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɑːrdʒər][daɪ'menʃ(ə)nz] .

On	we	sailed	,	the	icebergs	at	every	mile	becoming	more	numerous	and	of	larger	dimensions	.
在	我们	航行	,	这	冰山	在	每一个	英里	成为	更多的	很多的	和	的	更大的	方面	.

我们继续航行，每过一英里，冰山就越来越多，体积也越来越大。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'hed] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

As	I	looked	ahead	it	seemed	impossible	that	we	could	force	our	way	between	them	,
作为	我	看起来	前方	它	似乎	不可能的	那	我们	可以	力量	我们的	方式	之间	他们	,

我向前望去，觉得我们根本不可能强行挤到他们中间。

[ɔːr] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][væst] ['mæsɪz] [wɪtʃ] ['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] [keɪm] ['tɔplɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌmits] ,

or	escape	being	crushed	by	the	vast	masses	which	ever	and	anon	came	toppling	down	from	their	summits	,
或者	逃脱	存在	碎	经过	这	广阔的	群众	哪个	曾经	和	匿名	来了	倾倒	向下	从	他们的	峰会	,

否则就会被不断从山顶滚落下来的大量人群压垮。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] ['lʊrd] [ˌjuː 'es][ɑːn] .

but	the	desire	to	obtain	a	full	ship	lured	us	on	.
但	这	欲望	到	获得	一个	满的	船	诱饵	我们	在	.

但是，想要获得满载的船只的愿望驱使我们继续前进。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz][wɔːrm] ['reɪz] ,

As	the	sun	rising	in	the	heavens	sent	down	his	warm	rays	,
作为	这	太阳	上升	在	这	天	发送	向下	他的	温暖的	射线	,

当太阳从天而降，洒下温暖的光芒时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nuːmərəs] [siːlz] [bæskɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fləu] , [ɔːr][ɑːn][sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt]

we	could	see	numerous	seals	basking	on	the	floes	,	or	on	some	projecting	point
我们	可以	看	很多的	封印	晒太阳	在	这	浮冰	,	或者	在	一些	投影	观点

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrg] .

of	a	berg	.
的	一个	伯格	.

我们可以看到许多海豹在浮冰上或冰山突出的某个地方晒太阳。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːr] [hɑːr'puːn] [ðə; ði]

Some	of	the	boats	were	constantly	engaged	in	shooting	or	harpooning	the
一些	的	这	船	是	不断地	已订婚的	在	射击	或者	鱼叉捕捞	这

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

有些船只一直在用枪或鱼叉捕杀这些生物，

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːlrəsiz] [wɪtʃ]

while	others	were	kept	in	readiness	to	go	in	chase	of	the	walruses	which
尽管	其他的	是	保留	在	准备就绪	到	去	在	追赶	的	这	海象	哪个

['friːkwəntli] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

frequently	made	their	appearance	,
频繁地	制成	他们的	外貌	,

而其他人则随时准备追捕经常出现的海象。

[ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] , [æz; əz] , ['daɪvɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] -

though	we	did	not	always	succeed	in	getting	near	them	,	as	,	diving	beneath	a	'
尽管	我们	做过	不是	总是	成功	在	获得	靠近	他们	,	作为	,	潜水	下面	一个	-

[bɜːrg] ,

berg	,
伯格	,

虽然我们并非总能成功接近它们，例如潜入冰山下方，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪz] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][wʌz; wəz] [riːtʃt] .

they	did	not	rise	again	until	the	opposite	side	was	reached	.
他们	做过	不是	上升	再次	直到	这	对面的	边	曾是	达到	.

直到到达对岸，他们才再次起身。

[ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'kʌvərd] ,

The	mate	and	Croil	were	now	perfectly	recovered	,
这	伴侣	和	-	是	现在	完美	恢复	,

船员和克罗伊尔现在已经完全康复了。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] .

and	enabled	to	take	a	part	in	everything	going	forward	.
和	已启用	到	拿	一个	部分	在	一切	去	向前	.

并能够参与未来的所有事务。

[ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] , [fɔːr; fər] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][wiː; wi][hæd; həd]

Their	services	were	required	,	for	,	in	consequence	of	the	hands	we	had
他们的	服务	是	必需的	,	为了	,	在	结果	的	这	双手	我们	有

[lɔːst] ,

lost	,
丢失的	,

他们需要提供帮助，因为，由于我们失去了人手，

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][wɜːrk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] .

we	all	had	work	enough	to	do	.
我们	全部	有	工作	足够的	到	做	.

我们每个人都有很多工作要做。

[aɪ] [went] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] , [wen'evər] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .

I	went	in	one	of	the	boats	,	whenever	I	could	get	a	chance	.
我	去	在	一	的	这	船	,	每当	我	可以	得到	一个	机会	.

只要有机会，我就会坐船出去。

[aɪ] [wʌz; wəz] [baʊnd] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp]

I	was	bound	otherwise	to	remain	on	board	and	assist	in	managing	the	ship
我	曾是	边界	否则	到	保持	在	木板	和	协助	在	管理	这	船

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

while	they	were	away	.
尽管	他们	是	离开	.

否则，我就必须留在船上，在他们离开期间协助管理船舶。

['friːkwəntli] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] , [æz; əz] [wiː; wi] ['floʊtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːrg] [ænd; ənd]

Frequently	we	had	enough	to	do	,	as	we	floated	among	the	bergs	and
频繁地	我们	有	足够的	到	做	,	作为	我们	漂浮	之中	这	山脉	和

[fləu] ,

floes	,
浮冰	,

我们经常有很多事情要做，因为我们漂浮在冰山和浮冰之间。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðoʊz] [wɪtʃ] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , ['drɪvn] [ɑːn] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌndər] -

to	escape	those	which	came	drifting	towards	us	,	driven	on	by	some	under	-
到	逃脱	那些	哪个	来了	漂流	向	我们	,	驱动	在	经过	一些	在下面	-

['kɜːrənt] ,

current	,
当前的	,

为了躲避那些被暗流推动而向我们漂来的物体，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .

more	than	by	the	wind	.
更多的	比	经过	这	风	.

比风力传播更多。

[ðə; ði] ['broʊkən] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn'djʊst] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

The	broken	state	of	the	ice	induced	our	captain	to	believe	that	we	should
这	破碎的	状态	的	这	冰	诱导	我们的	队长	到	相信	那	我们	应该

[æz; əz] ['iːzəli] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['ɪntuː] [ɪts] [mɪdst] .

as	easily	get	out	of	it	as	we	had	made	our	way	into	its	midst	.
作为	容易地	得到	出去	的	它	作为	我们	有	制成	我们的	方式	进入	它是	中间	.

冰层的破碎状态让我们的船长相信，我们应该能像进入冰层一样轻松地离开冰层。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

He	was	more	inclined	to	this	opinion	,
他	曾是	更多的	倾斜	到	这	观点	,

他更倾向于这种观点。

[wen] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] [floʊ] [ɔːr] [bɜːrg] [ɪn]

when	we	suddenly	found	ourselves	in	the	open	sea	with	scarcely	a	floe	or	berg	in
什么时候	我们	突然	成立	我们自己	在	这	打开	海	和	几乎	一个	浮冰	或者	伯格	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

当我们突然发现自己身处茫茫大海之中，几乎看不到任何浮冰或冰山时。

[hæd; həd] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] [weɪlz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kruːzd] [ə'baʊt] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Had	we	met	with	whales	we	might	have	cruised	about	in	chase	of	them	,
有	我们	遇见	和	鲸鱼	我们	可能	有	巡航	关于	在	追赶	的	他们	,

如果我们遇到鲸鱼，我们可能会乘船追逐它们。

[ænd; ənd][nɑːt] [prə'siːdid] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ə'pɪrd] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

and	not	proceeded	further	,	but	only	a	few	appeared	ahead	to	the	northward	,
和	不是	继续	更远	,	但	仅有的	一个	很少	出现	前方	到	这	向北	,

他们没有继续前进，只有少数人出现在前方北方。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [kɪl] .

and	those	we	failed	to	kill	.
和	那些	我们	失败的	到	杀	.

以及那些我们没能杀死的人。

“ ['nevər] [fɪr] , [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['boʊts] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

“	Never	fear	,	lads	,	”	said	the	captain	as	the	boats	returned	on	board	,
“	绝不	害怕	,	小伙子们	,	”	说	这	队长	作为	这	船	返回	在	木板	,

“别害怕，伙计们，”船长在小艇返回船上时说道。

[ðə; ði] [men] ['lʊkɪŋ] [blæŋk][æt; ət][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [sək'ses] .

the	men	looking	blank	at	their	want	of	success	.
这	男人	寻找	空白的	在	他们的	想	的	成功	.

面对失败，男人们茫然地看着自己。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ] ['plenti] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ,

“	We	shall	fall	in	with	plenty	more	in	the	course	of	a	day	or	so	,
“	我们	将	落下	在	和	很多	更多的	在	这	课程	的	一个	天	或者	所以	,

“接下来一两天内，我们还会遇到更多这样的情况。”

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [get][ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] ,

or	it	may	be	in	a	few	hours	,	and	we	may	still	get	a	full	ship	,
或者	它	可能	是	在	一个	很少	小时	,	和	我们	可能	仍然	得到	一个	满的	船	,

也可能几个小时后就到了，而且我们或许还能满载一艘船。

[ænd; ənd][biː; bi] [saʊθ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] .

and	be	south	again	before	the	summer	days	begin	to	shorten	.
和	是	南	再次	前	这	夏天	天	开始	到	缩短	.

在夏季白昼开始缩短之前，再次前往南方。

” [ðə; ði] [pæk] - [aɪs] , ['kæptɪn] ['hʌdsn] [toʊld][juː 'es] ,

”	The	pack	-	ice	,	Captain	Hudson	told	us	,
”	这	盒	-	冰	,	队长	哈德逊	讲述	我们	,

“浮冰，”哈德森船长告诉我们，“

[wʌz; wəz] [ðɪs] [jɪr] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	this	year	much	further	north	than	he	had	ever	known	it	,
曾是	这	年	很多	更远	北	比	他	有	曾经	已知	它	,

今年他所处的纬度比以往任何一年都要高得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,

but	he	thought	that	a	good	sign	,
但	他	想法	那	一个	好的	符号	,

但他认为这是一个好兆头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [leɪnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['ɪntuː]

and	he	hoped	to	find	lanes	through	which	we	might	make	our	way	into
和	他	希望	到	寻找	车道	通过	哪个	我们	可能	制作	我们的	方式	进入

[pɑːndz] ['seldəm] [riːtʃt] [baɪ] ['hweɪləz] ,

ponds	seldom	reached	by	whalers	,
池塘	很少	达到	经过	捕鲸者	,

他希望找到一些小路，让我们能够进入捕鲸者很少到达的池塘。

[wer] [wiː; wi] [maɪt] [kɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [flens] [ðem; ðəm] .

where	we	might	kill	the	fish	faster	than	we	could	flense	them	.
在哪里	我们	可能	杀	这	鱼	快点	比	我们	可以	碎石	他们	.

我们杀死鱼的速度可能比剥鱼皮的速度还快。

['vɔɪɪdʒɝz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['sʌmər] [deɪ] [rɪ'kwaɪər] [sliːp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

Voyagers	**during**	**the**	**Arctic**	**summer**	**day**	**require**	**sleep**	**as**	**much**	**as**	**at**	**other**	**times**	**,**
航海者	期间	这	北极	夏天	天	要求	睡觉	作为	很多	作为	在	其他	时代	,

北极夏季白天航行的旅行者和其他时间一样需要睡眠。

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['veri] [ʌn'iːkwəl] ['ɪntərvlz] .

though	**often**	**it**	**has**	**to**	**be**	**obtained**	**at**	**very**	**unequal**	**intervals**	**.**
尽管	经常	它	有	到	是	获得	在	非常	不等	间隔	.

虽然通常需要以非常不相等的间隔进行获取。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv] ['twenti] ['aʊərz] ,

Having	**been**	**awake**	**for**	**the**	**best**	**part**	**of**	**twenty**	**hours**	**,**
拥有	到过	醒	为了	这	最好的	部分	的	二十	小时	,

已经连续清醒了将近二十个小时，

[aɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn] — [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [naɪt] [ɔːr][wʌn] [deɪ] — [wen]

I	**had**	**turned**	**in**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**to**	**call**	**it**	**one**	**night**	**or**	**one**	**day**	**—**	**when**
我	有	转向	在	—	我	不	知道	无论	到	称呼	它	一	夜晚	或者	一	天	—	什么时候

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪps] ['baʊz, 'boʊz] ,

I	**was**	**aroused**	**by**	**a**	**tremendous**	**blow**	**on**	**the**	**ship's**	**bows**	**,**
我	曾是	被唤醒	经过	一个	巨大的	吹	在	这	船的	弓	,

我当时已经睡着了——我不知道该说是一夜还是一天——这时，船头传来一声巨响，把我惊醒了。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['kwɪvər] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] .

which	**made**	**her**	**quiver**	**from**	**stem**	**to**	**stern**	**.**
哪个	制成	她	颤动	从	干	到	船尾	.

这让她从头到尾都颤抖起来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kloʊðz] [ɪn][maɪ][hændz] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [maɪt]

I	**was**	**rushing**	**on**	**deck**	**with**	**my**	**clothes**	**in**	**my**	**hands**	**,**	**not**	**knowing**	**what**	**might**
我	曾是	匆忙	在	甲板	和	我的	衣服	在	我的	双手	,	不是	会心	什么	可能

['hæpən] ,

happen	**,**
发生	,

我手里拿着衣服，匆匆忙忙地冲上甲板，不知道会发生什么。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][aɪs] ,

when	**I**	**found**	**that**	**she**	**was**	**forcing**	**her**	**way**	**through**	**a**	**stream**	**of**	**ice**	**,**
什么时候	我	成立	那	她	曾是	强制	她	方式	通过	一个	溪流	的	冰	,

当我发现她正艰难地穿过一条冰流时，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪs] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

and	**that**	**ice**	**surrounded**	**her**	**on**	**every**	**side**	**.**
和	那	冰	包围	她	在	每一个	边	.

她被冰雪四面包围着。

[ə; eɪ] ['strɔːŋgɪʃ] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

A	**strongish**	**breeze**	**was**	**blowing**	**,**	**and**	**the**	**canvas**	**was**	**being**	**reduced**	**to**
一个	较强	微风	曾是	吹	,	和	这	帆布	曾是	存在	减少	到

[prɪ'vent] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [ɪn'kaʊntər] ,

prevent	**another**	**such**	**encounter**	**,**
防止	其他	这样的	遇到	,

当时风力较大，为了防止再次发生类似情况，帆布正在被收拢。

[wɪtʃ] [maɪt] [prə'duːs] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

which	**might**	**produce**	**serious**	**consequences**	**.**
哪个	可能	生产	严肃的	结果	.

这可能会产生严重后果。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['mætər] , [aɪ] ['kwɪkli] [daɪvd] [bɪ'loʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn]

Finding	**that**	**nothing**	**was**	**really**	**the**	**matter**	**,**	**I**	**quickly**	**dived**	**below**	**again**	**to**	**put**	**on**
寻找	那	没有什么	曾是	真的	这	事情	,	我	迅速地	潜水	以下	再次	到	放	在

[maɪ] [kloʊðz] ,

my	**clothes**	**,**
我的	衣服	,

发现并无大碍，我便迅速再次潜入水下穿衣服。

[wen] [aɪ] [wʌns] [mɔːr] ['hɜːrid] [ɑːn] [dek] .

when	**I**	**once**	**more**	**hurried**	**on**	**deck**	**.**
什么时候	我	一次	更多的	慌忙	在	甲板	.

我再次匆匆赶到甲板上。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['ɑːbdʒekt] [æt; ət] [sʌm; səm]

As	**I**	**was**	**looking**	**round**	**my**	**eye**	**was**	**attracted**	**by**	**a**	**dark**	**object**	**at**	**some**
作为	我	曾是	寻找	圆形的	我的	眼睛	曾是	吸引	经过	一个	黑暗的	目的	在	一些

['dɪstəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] .

distance	**on**	**the**	**starboard**	**bow**	**.**
距离	在	这	右舷	弓	.

我环顾四周时，目光被右舷前方远处的一个黑色物体吸引住了。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huːz] [glæs] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**pointed**	**it**	**out**	**to**	**the**	**captain**	**,**	**whose**	**glass**	**was**	**directed**	**towards**	**it**	**.**
我	尖	它	出去	到	这	队长	,	谁	玻璃	曾是	指导	向	它	.

我指给船长看，他的酒杯正对着它。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .

“	**It**	**is**	**a**	**vessel**	**of**	**some**	**sort**	**.**
“	它	是	一个	血管	的	一些	种类	.

“它是一种容器。”

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɔːr] [nɔːr'wiːdʒən] [sluːp] .

A	**Russian**	**or**	**Norwegian**	**sloop**	**.**
一个	俄语	或者	挪威	单桅帆船	.

一艘俄罗斯或挪威单桅帆船。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [nɪpt] ['prɑːbəbli] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;

She	**has**	**been**	**nipped**	**probably**	**,**	**for**	**she**	**seems**	**to**	**lie**	**on**	**the**	**ice**	**,**	**out**	**of**	**the**	**water**	**;**
她	有	到过	轻咬	大概	,	为了	她	似乎	到	说谎	在	这	冰	,	出去	的	这	水	;

她可能被咬了，因为她看起来躺在冰上，离开了水面；

[bʌt; bət] ['weðər] [hɜːr; hər] [kruː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn] [bɔːrd] , [ɔːr] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðer; ðər] ['boʊts] ,

but	**whether**	**her**	**crew**	**are**	**still**	**on**	**board**	**,**	**or**	**have**	**made**	**their**	**escape**	**in**	**their**	**boats**	**,**
但	无论	她	全体人员	是	仍然	在	木板	,	或者	有	制成	他们的	逃脱	在	他们的	船	,

但她的船员是否还在船上，还是已经乘船逃生，目前还不得而知。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] . ”

it	**is**	**hard**	**to**	**say**	**.**	**”**
它	是	难的	到	说	.	”

很难说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ændruː] ;

“	**We**	**must**	**go**	**and**	**ascertain**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Andrew**	**;**
“	我们	必须	去	和	探明	,	”	惊呼	安德鲁	;

“我们必须去查明真相，”安德鲁喊道；

“ ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['deɪvɪd][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔːf][baɪ][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ,

“	our	brother	David	was	taken	off	by	a	vessel	of	that	description	,
”	我们的	兄弟	大卫	曾是	已采取	离开	经过	一个	血管	的	那	描述	,

“我们的兄弟大卫被一艘描述那样的船带走了，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] . ”

and	for	what	we	can	tell	,	he	may	be	on	board	.	”
和	为了	什么	我们	能	告诉	,	他	可能	是	在	木板	.	”

就我们目前了解的情况来看，他可能已经同意了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;

“	It	will	be	impossible	to	reach	her	,	”	answered	the	captain	;
”	它	将要	是	不可能的	到	抵达	她	,	”	回答	这	队长	;

“不可能联系到她，”船长回答说；

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

“	there	is	no	lane	leading	in	that	direction	.
”	那里	是	不	车道	领导	在	那	方向	.

“没有通往那个方向的车道。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][aɪs][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['oʊpən][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

If	you	attempt	to	cross	the	ice	it	may	open	at	any	moment	,
如果	你	试图	到	叉	这	冰	它	可能	打开	在	任何	片刻	,

如果你试图穿越冰面，冰面随时可能裂开。

['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

giving	you	little	chance	of	escaping	with	your	lives	.
给予	你	小的	机会	的	逃脱	和	你的	生活	.

这使得你们几乎没有机会保住性命。

” [stɪl] ['ændruː] [en'triːtid] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] , [ænd; ənd] [prə'poʊzd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

”	Still	Andrew	entreated	that	he	might	go	,	and	proposed	making	an	expedition	,
”	仍然	安德鲁	恳求	那	他	可能	去	,	和	建议的	制作	一个	远征	,

“安德鲁仍然恳求允许他去，并提议组织一次探险。”

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['dʒɔɪnɪŋ] [ɑːr'selvz] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] .

three	or	four	of	us	joining	ourselves	together	by	a	long	rope	.
三	或者	四	的	我们	加入	我们自己	一起	经过	一个	长的	绳索	.

我们三四个人用一根长绳子连在一起。

[wiː; wi] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['boʊsn] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

We	consulted	the	boatswain	,	who	at	once	volunteered	to	form	one	of	the
我们	咨询	这	水手长	,	WHO	在	一次	自愿	到	形式	一	的	这

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

我们询问了水手长，他立即自愿加入队伍。

[æz; əz][dɪd] ['juːən] [ænd; ənd] - .

as	did	Ewen	and	Croil	.
作为	做过	尤恩	和	-	.

尤恩和克罗伊尔也是如此。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æftər] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][aɪs] , [geɪv] [ˌjuː 'es]

The	captain	,	after	ascending	to	the	crow's	nest	to	examine	the	ice	,	gave	us
这	队长	,	后	上升	到	这	乌鸦的	巢	到	检查	这	冰	,	给予	我们

[liːv] ,

leave	,
离开	,

船长登上瞭望台检查冰面后，允许我们离开。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es][pɑːrt][ʌv; əv]

and	allowed	us	to	take	one	of	the	boats	which	would	carry	us	part	of
和	允许	我们	到	拿	一	的	这	船	哪个	会	携带	我们	部分	的

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

并允许我们乘坐其中一艘船，这艘船可以载我们走一段路。

['tʃɑːdʒiŋ] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

charging	us	,	however	,	not	to	delay	a	moment	longer	than	was	necessary	.
收费	我们	,	然而	,	不是	到	延迟	一个	片刻	更长	比	曾是	必要的	.

但他告诫我们，一刻也不能耽搁。

['kwɪkli] [prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [wiː; wi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [pʊld] [ə'hed] [ʌv; əv]

Quickly	procuring	a	long	rope	,	we	jumped	into	the	boat	and	pulled	ahead	of
迅速地	采购	一个	长的	绳索	,	我们	跳了起来	进入	这	船	和	拉	前方	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

我们迅速找来一根长绳，跳上小船，划到船的前面。

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .

along	a	lane	which	opened	out	to	the	eastward	.
沿着	一个	车道	哪个	打开	出去	到	这	向东	.

沿着一条向东延伸的小路。

['aʊər; ɑːr] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [suːn] [stɑːpt] .

Our	further	progress	was	soon	stopped	.
我们的	更远	进步	曾是	很快	停止	.

我们的进一步进展很快就停止了。

['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [ɑːr'selvz] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['fæðəmz] ,

Having	fastened	ourselves	together	at	the	distance	of	four	or	five	fathoms	,
拥有	系紧	我们自己	一起	在	这	距离	的	四	或者	五	英寻	,

我们相距四五英寻，紧紧相依。

[iːtʃ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] , [wiː; wi] [lept] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , ['sændi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ,

each	provided	with	a	long	pole	,	we	leapt	on	the	ice	,	Sandy	taking	the	lead	,
每个	假如	和	一个	长的	极	,	我们	跳跃	在	这	冰	,	沙	采取	这	带领	,

我们每人拿了一根长杆，跳上冰面，桑迪带头。

[wiː; wi] [θriː] ['laɪtər] [wʌnz] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

we	three	lighter	ones	followed	,	and	my	brother	brought	up	the	rear	.
我们	三	打火机	一个	随后	,	和	我的	兄弟	带来	向上	这	后部	.

我们三个体型较轻的人跟在后面，我哥哥走在最后。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['hʌməks] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz]

We	had	some	hummocks	to	climb	over	,	but	generally	the	surface	was
我们	有	一些	小丘	到	爬	超过	,	但	一般来说	这	表面	曾是

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

我们需要翻越一些小土堆，但总体来说，地面是平坦的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [sluːp] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɔːf]

and	we	made	rapid	progress	,	but	still	the	sloop	appeared	much	farther	off
和	我们	制成	迅速的	进步	,	但	仍然	这	单桅帆船	出现	很多	更远	离开

[ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

than	I	had	supposed	.
比	我	有	据称	.

我们进展迅速，但那艘单桅帆船看起来仍然比我想象的要远得多。

[aɪ] [sɔː] ['sændi] [traɪ] [ðə; ði] [aɪs] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [kən'sɪstənsi] , [æz; əz] [hiː; hi]

I	saw	Sandy	try	the	ice	when	he	was	doubtful	of	its	consistency	,	as	he
我	锯	沙	尝试	这	冰	什么时候	他	曾是	疑	的	它是	一致性	,	作为	他

[went] [ə'lɔːŋ] ;

went	along	;
去	沿着	;

我看到桑迪一边走一边试冰，因为他怀疑冰的硬度；

[bʌt; bət] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ber] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] , [hiː; hi]

but	,	satisfied	that	it	would	bear	him	and	consequently	any	of	us	,	he
但	,	使满意	那	它	会	熊	他	和	最后	任何	的	我们	,	他

[pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

pushed	forward	.
推动	向前	.

但他确信这辆车能承载他，也因此能承载我们中的任何人，于是便继续向前走去。

[aɪ] ['iːgərli] [lʊkt] [aʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	eagerly	looked	out	expecting	to	see	some	people	appear	on	the	deck	of	the
我	急切地	看起来	出去	期待	到	看	一些	人们	出现	在	这	甲板	的	这

[sluːp] .

sloop	.
单桅帆船	.

我满怀期待地向外望去，希望能看到一些人出现在单桅帆船的甲板上。

[æz; əz] [wiː; wi] [druː] ['nɪrər] [aɪ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [kəm'pænjənz] [dʒɔɪnd] ,

As	we	drew	nearer	I	uttered	a	loud	shout	in	which	my	companions	joined	,
作为	我们	画	更近	我	说出	一个	大声	喊	在	哪个	我的	同伴	加入	,

随着距离的拉近，我大声喊叫，我的同伴们也跟着喊了起来。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [rɪ'plaɪd] .

but	no	one	replied	.
但	不	一	回复	.

但无人回复。

[kʊd; kəd] [ɔːl] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [biː; bi] [ded] , [ɔːr] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Could	all	those	on	board	be	dead	,	or	had	she	,	as	the	captain	supposed
可以	全部	那些	在	木板	是	死的	,	或者	有	她	,	作为	这	队长	据称

, [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] ?

,	been	deserted	?
,	到过	荒凉的	?

船上的人都死了吗？还是像船长猜测的那样，她被遗弃了？

[aɪ] [æskt] [maɪ'self] ;

I	asked	myself	;
我	问	我	;

我问自己：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dred] [siːzd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['deɪvɪd] ['froʊz(ə)n] [ɔːr] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ]

and	the	dread	seized	me	that	we	should	find	David	frozen	or	starved	to	death
和	这	恐惧	查获	我	那	我们	应该	寻找	大卫	冷冻	或者	饥饿	到	死亡

.

:
.

我突然感到恐惧，害怕我们会发现大卫被冻死或饿死。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs]

Such	things	had	too	often	occurred	before	,	and	might	have	happened	in	this
这样的	事物	有	也	经常	发生	前	,	和	可能	有	发生	在	这

['ɪnstəns] .

instance	.
实例	.

此类事件以前屡见不鲜，这次也可能再次发生。

[ɪn][maɪ] ['iːgərnəs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə]['sændi][tuː; tə][goʊ][ɑːn]['fæstər] .

In	my	eagerness	I	could	not	help	shouting	to	Sandy	to	go	on	faster	.
在	我的	渴望	我	可以	不是	帮助	喊叫	到	沙	到	去	在	快点	.

我急切地想要快点，忍不住大声喊桑迪快点走。

“ [mɔːr] [spiːd] [ðə; ði] [les] [tʃæns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi]

“	More	speed	the	less	chance	we	shall	have	of	getting	there	,	my	boy	,	”	he
”	更多的	速度	这	较少的	机会	我们	将	有	的	获得	那里	,	我的	男生	,	”	他

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

“孩子，速度越快，我们到达目的地的机会就越小，”他回答道。

['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][aɪs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][poʊl] .

stopping	to	strike	the	ice	in	front	of	him	with	his	pole	.
停止	到	罢工	这	冰	在	正面	的	他	和	他的	极	.

他停下来，用雪杖敲击面前的冰面。

[hiː; hi] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

He	drove	it	through	.
他	驾驶	它	通过	.

他开车穿过去了。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][koʊld] [bæθ] ,

“	There	,	you	and	I	should	probably	have	had	a	cold	bath	,
”	那里	,	你	和	我	应该	大概	有	有	一个	寒冷的	洗澡	,

“当时，你我或许应该一起洗个冷水澡。”

” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ['fʊtɪŋ] .

”	he	observed	as	he	turned	aside	to	find	more	secure	footing	.
”	他	观察到	作为	他	转向	旁边	到	寻找	更多的	安全的	立足点	.

他一边说着，一边侧身寻找更稳固的立足点。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [brɪdʒ] , [wer] [tuː]

We	had	to	make	a	considerable	round	to	a	sort	of	bridge	,	where	two
我们	有	到	制作	一个	大量	圆形的	到	一个	种类	的	桥	,	在哪里	二

[fləu] [hæd; həd] [ˌoʊvər'læpt] .

floes	had	overlapped	.
浮冰	有	重叠	.

我们不得不绕一大圈才能到达一座类似桥梁的地方，那里有两块浮冰重叠在一起。

[wiː; wi] [krɔːst] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sluːp] [ə'pɪrd] [nɑːt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl]

We	crossed	safely	,	and	now	the	sloop	appeared	not	a	quarter	of	a	mile
我们	交叉	安全	,	和	现在	这	单桅帆船	出现	不是	一个	四分之一	的	一个	英里

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

我们安全渡河，现在那艘单桅帆船出现在前方不到四分之一英里的地方。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [hʌl] ['pɑːrtli] ['hiːlɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʃætərd] [mæst] ['stændɪŋ] [aʊt] ['ʃɑːrpli]

her	dark	hull	partly	heeling	over	,	and	her	shattered	mast	standing	out	sharply
她	黑暗的	船体	部分	脚跟	超过	,	和	她	破碎	桅杆	常设	出去	尖锐地

[ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [bæk] - [graʊnd] .

against	the	white	back	-	ground	.
反对	这	白色的	后退	-	地面	.

她深色的船体部分倾斜，破碎的桅杆在白色背景的映衬下显得格外醒目。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [suːn] [pæst] ['oʊvər] .

The	distance	was	soon	passed	over	.
这	距离	曾是	很快	通过了	超过	.

距离很快就过去了。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈklæmbər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dek] .

Once	**more**	**we**	**shouted**	**out**	**before**	**we**	**began**	**to**	**clamber**	**on**	**her**	**deck**	**.**
一次	更多的	我们	喊叫	出去	前	我们	开始	到	攀	在	她	甲板	.

我们再次大声喊叫，然后开始爬上她的甲板。

[ˈsændi] [ænd; ənd] [aɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌp] , [ˈiːgərli] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [ˈæftər] [ˈkæbɪn] .

Sandy	**and**	**I**	**,**	**being**	**the**	**first**	**up**	**,**	**eagerly**	**looked**	**down**	**into**	**her**	**after**	**cabin**	**.**
沙	和	我	,	存在	这	第一的	向上	,	急切地	看起来	向下	进入	她	后	舱	.

桑迪和我最先起床，迫不及待地向下望去，看到了她身后的船舱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .

It	**was**	**half**	**full**	**of**	**water**	**.**
它	曾是	一半	满的	的	水	.

它里面装了半罐水。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ; [soʊ] [ˈhʌrɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhætʃweɪ] , [wiː; wi] [piəd] [daʊn] [ðem; ðəm] .

No	**one**	**could**	**be**	**seen**	**;**	**so**	**hurrying**	**on**	**to**	**the**	**other**	**hatchways**	**,**	**we**	**peered**	**down**	**them**	**.**
不	一	可以	是	已见	;	所以	匆忙	在	到	这	其他	舱口	,	我们	窥视	向下	他们	.

一个人影也没有；于是我们赶紧走到其他舱口，向下张望。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈtɑːlərəbli] [ˈevɪdənt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] , [əˈlaɪv] [ɔːr] [ded] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

It	**was**	**tolerably**	**evident**	**that**	**no**	**one**	**,**	**alive**	**or**	**dead**	**,**	**was**	**there**	**.**
它	曾是	勉强可以接受	明显	那	不	一	,	活	或者	死的	,	曾是	那里	.

很明显，那里既没有活人也没有死人。

[soʊ] [fɑːr] , [ðen] , [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈriəlaizd] .

So	**far**	**,**	**then**	**,**	**our**	**worst**	**fears**	**were**	**not**	**realised**	**.**
所以	远的	,	然后	,	我们的	最差	恐惧	是	不是	意识到	.

到目前为止，我们最担心的事还没有发生。

“ [lʊk] [hɪr] ! ” [sed] [ˈsændi] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

“	**Look**	**here**	**!**	**”**	**said**	**Sandy**	**to**	**me**	**,**
“	看	这里	!	”	说	沙	到	我	,

“看这里！”桑迪对我说。

“ [ðə; ði] [kruː] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [əˈnʌðər] [krɑːft] .

“	**the**	**crew**	**may**	**have**	**made**	**their**	**escape**	**in**	**their**	**boats**	**and**	**have**	**been**	**picked**	**up**	**by**	**another**	**craft**	**.**
“	这	全体人员	可能	有	制成	他们的	逃脱	在	他们的	船	和	有	到过	挑选	向上	经过	其他	工艺	.

“船员们可能已经乘船逃脱，并被另一艘船救起。”

[siː] , [ðə; ði] [seɪlz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈbent] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊps] [ˈkærid] [ɔːf] .

See	**,**	**the**	**sails**	**are**	**unbent**	**and**	**all**	**the**	**ropes**	**carried**	**off**	**.**
看	,	这	帆	是	未弯曲	和	全部	这	绳索	携带	离开	.

你看，帆都展开了，所有的绳子都被带走了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈvæljuː] [bɪˈloʊ] ,

If	**it**	**was**	**worth**	**while**	**getting**	**a**	**wetting**	**we**	**should**	**find**	**that**	**nothing**	**remains**	**of**	**value**	**below**	**,**
如果	它	曾是	值得	尽管	获得	一个	润湿	我们	应该	寻找	那	没有什么	遗迹	的	价值	以下	,

如果值得下水的话，我们应该会发现下面没有任何值钱的东西留下。

[ˈiːðər] [fɔːr] [ɔːr] [æft] .

either	**fore**	**or**	**aft**	**.**
任何一个	前	或者	后部	.

无论是在前面还是后面。

" [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es] .

"	That	such	was	the	case	,	a	further	examination	fully	convinced	us	.
"	那	这样的	曾是	这	案件	,	一个	更远	考试	完全	确信	我们	.

“经过进一步调查，我们完全确信情况确实如此。”

[stɪl] ['ændruː] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['θæŋkfl] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd]

Still	Andrew	and	I	would	have	been	thankful	if	we	could	have	discovered
仍然	安德鲁	和	我	会	有	到过	感恩	如果	我们	可以	有	发现

[sʌm; səm] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ,

some	traces	of	our	brother	,
一些	痕迹	的	我们的	兄弟	,

不过，如果能找到我们哥哥的一些线索，我和安德鲁还是会很感激的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [sluːp] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] .

should	this	have	been	the	sloop	he	had	got	on	board	.
应该	这	有	到过	这	单桅帆船	他	有	得到	在	木板	.

这应该是他登上的那艘单桅帆船吧。

[ðə; ði] ['boʊsn] , [haʊ'evər] , [ri'mɑːkt] [ðæt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn]

The	boatswain	,	however	,	remarked	that	numbers	of	vessels	of	the	same	description
这	水手长	,	然而	,	评论	那	数字	的	船只	的	这	相同的	描述

[keɪm] ['nɔːrθwərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

came	northward	during	the	summer	,
来了	向北	期间	这	夏天	,

然而，水手长指出，夏季期间有很多同类型的船只向北航行。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [set] [fʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [dek] ,

that	it	was	just	as	likely	he	had	never	set	foot	on	her	deck	,
那	它	曾是	只是	作为	可能	他	有	绝不	放	脚	在	她	甲板	,

他很可能从未踏上过她的甲板。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [hoʊm] [seɪf] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	that	we	might	find	he	had	got	home	safe	before	us	.
和	那	我们	可能	寻找	他	有	得到	家	安全的	前	我们	.

我们或许会发现他已经比我们先安全到家了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [wiː; wi]

According	to	our	promise	,	the	instant	our	inspection	was	over	,	we
根据	到	我们的	承诺	,	这	立即的	我们的	检查	曾是	超过	,	我们

[kə'menst] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

commenced	our	return	journey	.
开始	我们的	返回	旅行	.

根据我们的承诺，检查结束后，我们立即开始了返程之旅。

[æz; əz][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɜːrm] , [wiː; wi][kæst][ɔːf][ðə; ði][roʊps][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

As	the	ice	was	becoming	firm	,	we	cast	off	the	ropes	and	separated	from
作为	这	冰	曾是	成为	公司	,	我们	投掷	离开	这	绳索	和	分开	从

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

随着冰面逐渐变硬，我们解开绳索，彼此分开了。

[iːtʃ] [mæn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs] .

each	man	taking	his	own	course	.
每个	男人	采取	他的	自己的	课程	.

每个人都走自己的路。

[aɪ] [ðʌs] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	thus	got	to	a	considerable	distance	from	my	companions	.
我	因此	得到	到	一个	大量	距离	从	我的	同伴	.

于是，我与同伴们拉开了相当远的距离。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [wei] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][floʊ] , [ðoʊ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

I	was	still	some	way	off	the	edge	of	the	floe	,	though	in	sight	of	the	ship	,
我	曾是	仍然	一些	方式	离开	这	边缘	的	这	浮冰	,	尽管	在	视线	的	这	船	,

虽然我离浮冰边缘还有一段距离，但已经能看到船了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][boʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ,

and	could	make	out	the	boat	approaching	to	take	us	off	,
和	可以	制作	出去	这	船	接近	到	拿	我们	离开	,

还能看到有船驶近来接我们离开，

[wen] [ʌp] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['hʌmək] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['poʊlər] [ber] ,

when	up	started	from	behind	a	hummock	a	huge	polar	bear	,
什么时候	向上	开始	从	在后面	一个	小丘	一个	巨大的	极性	熊	,

当一只巨大的北极熊从土堆后面突然出现时，

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [mɪ'stʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wɔːlrəs][ɔːr] [siːl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪts] ['lɔːfl] [preɪ] .

which	probably	mistook	me	for	a	walrus	or	seal	,	and	therefore	its	lawful	prey	.
哪个	大概	误	我	为了	一个	海象	或者	海豹	,	和	所以	它是	合法的	猎物	.

它可能把我误认为是海象或海豹，因此把我当成了它的合法猎物。

[maɪ][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] ,

My	first	impulse	was	to	run	,
我的	第一的	冲动	曾是	到	跑步	,

我的第一反应是逃跑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [maɪ] ['enəmi] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

instead	of	Standing	still	and	facing	my	enemy	as	I	ought	to	have	done	.
反而	的	常设	仍然	和	面向	我的	敌人	作为	我	应该	到	有	完毕	.

但我却没有像我应该做的那样，站着不动，直面我的敌人。

[aɪ][hæd; həd] ['veri] ['nɪrli] [geɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [wen] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

I	had	very	nearly	gained	the	edge	when	what	was	my	horror	to	see	that	the
我	有	非常	几乎	获得	这	边缘	什么时候	什么	曾是	我的	恐怖	到	看	那	这

[ber] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['peɪsɪz][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

bear	was	within	twenty	paces	of	me	.
熊	曾是	之内	二十	步幅	的	我	.

我几乎就要占据上风了，却惊恐地发现那头熊离我只有二十步远。

[ə; eɪ] [glæns] [raʊnd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði][boʊt] , [stɪl] [sʌm; səm] [wei] [ɔːf] ,

A	glance	round	showed	me	the	boat	,	still	some	way	off	,
一个	瞥一眼	圆形的	显示	我	这	船	,	仍然	一些	方式	离开	,

环顾四周，我看到了船，它还在远处。

[waɪl] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː] [ə'sɪstəns] .

while	my	companions	were	at	too	great	a	distance	to	afford	me	assistance	.
尽管	我的	同伴	是	在	也	伟大的	一个	距离	到	买得起	我	协助	.

而我的同伴们距离太远，无法帮助我。

[aɪ] [naʊ] [dɪd] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][fɜːrst] ,

I	now	did	what	I	should	have	done	at	first	,
我	现在	做过	什么	我	应该	有	完毕	在	第一的	,

我现在做了我一开始就应该做的事。

[stɑːpt] [ænd; ənd] [ræmd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][maɪ]['raɪf(ə)l] .

stopped	and	rammed	a	bullet	into	my	rifle	.
停止	和	撞倒	一个	子弹	进入	我的	步枪	.

停下脚步，把一颗子弹塞进我的步枪里。

[ðə; ði] [ber] [stɑ:pt] ['ɔ:lsoʊ] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [ɪts] [hɔ:ntʃ] , [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli]

The	bear	stopped	also	,	sitting	up	on	its	haunches	,	to	examine	me	more	particularly
这	熊	停止	还	,	坐着	向上	在	它是	臀部	,	到	检查	我	更多的	特别

.

:

.

熊也停了下来，用后腿坐起身来，仔细地打量着我。

[kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [ɔ:f] [maɪ] ['ʃægi] [koʊt] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

Could	I	have	got	off	my	shaggy	coat	,	I	would	have	thrown	it	at	him	,
可以	我	有	得到	离开	我的	毛茸茸	外套	,	我	会	有	抛掷	它	在	他	,

如果我能脱下那件毛茸茸的外套，我一定会把它扔向他。

[tu:; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

to	attract	his	attention	,
到	吸引	他的	注意力	,

为了引起他的注意，

[fɔ:r; fər] [aɪ] [gest] [hɪz; ɪz] [nekst] ['mu:vmənt] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [baʊnd] [ə'pɑ:n] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [pres]

for	I	guessed	his	next	movement	would	be	to	bound	upon	me	and	press
为了	我	猜对了	他的	下一个	移动	会	是	到	边界	之上	我	和	按

[ˌem 'i:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [ɪm'breɪs] .

me	in	his	terrific	embrace	.
我	在	他的	了不起	拥抱	.

因为我猜想他下一步的动作就是扑向我，将我紧紧地搂在怀里。

[ɔ:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [du:] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tu:; tə] [θroʊ] [maɪ] [kæp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [wen] ,

All	I	could	do	,	however	,	was	to	throw	my	cap	at	him	,	when	,
全部	我	可以	做	,	然而	,	曾是	到	扔	我的	帽	在	他	,	什么时候	,

然而，我所能做的只是把帽子扔向他，当时……

['drɑ:pɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [ɔ:l] [fɔ:z] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [smel] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

dropping	down	on	all	fours	,	he	began	to	smell	at	it	.
下降	向下	在	全部	四	,	他	开始	到	闻	在	它	.

他四肢着地，开始闻了起来。

[naʊ] [wʌz; wəz] [maɪ] [taɪm] [tu:; tə] ['faɪər] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Now	was	my	time	to	fire	a	shot	which	I	hoped	might	kill	him	.
现在	曾是	我的	时间	到	火	一个	射击	哪个	我	希望	可能	杀	他	.

现在轮到我开枪了，我希望这枪能打死他。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [mɪs] , [aɪ] [nu:] [tu:] [wel] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Should	I	miss	,	I	knew	too	well	that	I	had	not	the	remotest	chance	of	escape	.
应该	我	错过	,	我	知道	也	出色地	那	我	有	不是	这	最远	机会	的	逃脱	.

我非常清楚，如果我失手了，我将没有丝毫逃脱的机会。

['mʌstərɪŋ] [ɔ:l] [maɪ] [nɜ:rv] , [aɪ] ['levld] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Mustering	all	my	nerve	,	I	levelled	my	rifle	and	pulled	the	trigger	.
集结	全部	我的	神经	,	我	平整	我的	步枪	和	拉	这	扳机	.

我鼓起勇气，举起步枪，扣动了扳机。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [fɔ:r; fər] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [mu:v] ,

The	bullet	must	have	gone	through	his	brain	,	for	,	without	making	another	move	,
这	子弹	必须	有	已消失	通过	他的	脑	,	为了	,	没有	制作	其他	移动	,

子弹一定穿过了他的大脑，因为他一动不动地

[hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ded] .

he	rolled	over	and	giving	one	struggle	was	dead	.
他	滚动	超过	和	给予	一	斗争	曾是	死的	.

他翻了个身，挣扎了一次就死了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [aɪs] [ænd; ənd] ['rendərd] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ]

I	should	have	fallen	on	the	ice	and	rendered	thanks	to	heaven	for	my
我	应该	有	倒下	在	这	冰	和	渲染	谢谢	到	天堂	为了	我的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

preservation	,
保存	,

我本该摔倒在冰上，然后感谢上苍让我平安无事。

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'ælətɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [muːv] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

but	in	reality	I	could	not	for	some	seconds	move	a	muscle	.
但	在	现实	我	可以	不是	为了	一些	秒	移动	一个	肌肉	.

但实际上，有那么几秒钟，我连一块肌肉都动不了。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [pər'sweɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hjuːdʒ] ['mɑːnstər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

I	could	scarcely	persuade	myself	that	the	huge	monster	,	which	had	just	before
我	可以	几乎	说服	我	那	这	巨大的	怪物	,	哪个	有	只是	前

[ə'pɪrd] [soʊ] ['terəb(ə)l] ,

appeared	so	terrible	,
出现	所以	糟糕的	,

我几乎无法说服自己，刚才看起来如此可怕的巨大怪物，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] .

was	now	a	mass	of	flesh	.
曾是	现在	一个	大量的	的	肉	.

现在只剩下一团血肉模糊的肉块。

[ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [boʊt] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [ə'kɜːrəns] [ə'raʊzd]

The	shouts	of	my	companions	in	the	boat	who	had	seen	the	occurrence	aroused
这	喊叫	的	我的	同伴	在	这	船	WHO	有	已见	这	发生	被唤醒

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

船上同伴们目睹了这一幕，他们的喊叫声惊醒了我。

[ænd; ənd] , [suːn] [ə'raɪvɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] ,

and	,	soon	arriving	,	with	the	rest	of	the	party	,
和	,	很快	抵达	,	和	这	休息	的	这	派对	,

随后，他们一行人也陆续到达。

[ðeɪ] [hɔːld] [ðə; ðɪ] [hjuːdʒ] [ˈkɑːkəs] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf]

they	hauled	the	huge	carcase	on	board	the	boat	,	and	we	returned	in	triumph
他们	拖拽	这	巨大的	尸体	在	木板	这	船	,	和	我们	返回	在	胜利

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

to	the	ship	.
到	这	船	.

他们把巨大的尸体拖上了船，我们凯旋而归。

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sluːp] , [ə; eɪ] [fer] [liːd] [ə'pɪrd] ,

After	visiting	the	unfortunate	sloop	,	a	fair	lead	appeared	,
后	访问	这	不幸	单桅帆船	,	一个	公平的	带领	出现	,

在探访了那艘不幸的单桅帆船之后，出现了一条重要的线索。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɔːrθwərd] .

with	a	pool	of	considerable	size	to	the	northward	.
和	一个	水池	的	大量	尺寸	到	这	向北	.

北部有一个相当大的水池。

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [seɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [weɪlz] ['spɔːrtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Making	**all**	**sail**	**we**	**stood**	**on**	**,**	**hoping**	**to**	**find**	**whales**	**sporting**	**within**	**it**	**.**
制作	全部	帆	我们	站立	在	,	希望	到	寻找	鲸鱼	体育	之内	它	.

我们扬起全部风帆，站在上面，希望能看到鲸鱼在海中嬉戏。

[bɪ'fɔːr] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [puːl] [ðə; ði] [wɪnd] [drɑːpt] ,

Before	**,**	**however**	**,**	**we**	**reached**	**the**	**pool**	**the**	**wind**	**dropped**	**,**
前	,	然而	,	我们	达到	这	水池	这	风	掉落	,

然而，在我们到达泳池之前，风就停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [sent] [ə'hed] [tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	**the**	**boats**	**were**	**sent**	**ahead**	**to**	**tow**	**the**	**ship**	**.**
和	这	船	是	发送	前方	到	拖	这	船	.

于是，船只被派往前方拖曳这艘船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第4/7页

[ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'greʃn] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['rendərd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði]

This	mode	of	progression	was	,	however	,	before	long	rendered	impossible	,	by	the
这	模式	的	进展	曾是	,	然而	,	前	长的	渲染	不可能的	,	经过	这

['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fləu] .

closing	of	the	floes	.
结束	的	这	浮冰	.

然而，由于浮冰的闭合，这种前进方式很快就变得不可能了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːrp] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['kæriɪŋ] [aʊt] [aɪs] - ['æŋkərz] , [ænd; ənd]

We	had	continued	to	warp	her	along	by	carrying	out	ice	-	anchors	,	and
我们	有	持续	到	经	她	沿着	经过	携带	出去	冰	-	锚	,	和

['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndləs] .

working	the	windlass	.
在职的	这	绞盘	.

我们继续用冰锚牵引她前进，并操作绞盘。

[wiː; wi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [leɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] ,

We	looked	anxiously	ahead	,	for	the	lane	was	becoming	closer	and	closer	,
我们	看起来	焦虑地	前方	,	为了	这	车道	曾是	成为	更近	和	更近	,

我们焦急地向前望去，因为小路越来越近了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɑːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [dɑːk]

and	it	seemed	not	impossible	that	we	should	be	compelled	to	form	a	dock
和	它	似乎	不是	不可能的	那	我们	应该	是	被迫	到	形式	一个	码头

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [nɪpt] .

to	save	the	ship	from	being	nipped	.
到	节省	这	船	从	存在	轻咬	.

我们似乎有理由被迫组成一个码头，以防止船只被夹伤。

[sɔːz] [wɜːr; wər] [gɑːt] ['redi] ,

Saws	were	got	ready	,
锯子	是	得到	准备好	,

锯子已经准备好了。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

and	every	other	preparation	made	for	cutting	a	space	in	the	ice	sufficient	to
和	每一个	其他	准备	制成	为了	切割	一个	空间	在	这	冰	充足的	到

[hoʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] .

hold	the	ship	.
抓住	这	船	.

以及为在冰层中开凿足以容纳船只的空间所做的其他一切准备。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [kən'træktɪŋ] ,

At	length	the	captain	seeing	that	the	pool	itself	was	contracting	,
在	长度	这	队长	看到	那	这	水池	本身	曾是	承包	,

最后，船长看到泳池本身正在收缩，

[geɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːrk] .

gave	the	word	to	commence	the	work	.
给予	这	单词	到	开始	这	工作	.

下令开始工作。

[ɔːl] [hændz] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tæsk] , [sʌm; səm] [juːst] [ðə; ði] [sɔːz] ,

All	hands	were	required	for	the	task	,	some	used	the	saws	,
全部	双手	是	必需的	为了	这	任务	,	一些	用过的	这	锯子	,

这项工作需要所有人参与，有些人负责使用锯子。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hɔːld] [əˈweɪ] [ðə; ði] [blɑːks] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] .

and	others	hauled	away	the	blocks	as	they	were	cut	out	.
和	其他的	拖拽	离开	这	积木	作为	他们	是	切	出去	.

其他人则负责将切割下来的木块搬走。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['grʌmbld] ,

It	was	hard	work	,	but	no	one	grumbled	,
它	曾是	难的	工作	,	但	不	一	咕哝	,

虽然工作很辛苦，但没有人抱怨。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [maɪt] [dɪˈpend] [əˈpɑːn]['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn] [taɪm] .

as	our	lives	might	depend	upon	our	getting	it	accomplished	in	time	.
作为	我们的	生活	可能	依赖	之上	我们的	获得	它	完成	在	时间	.

因为我们的生命可能取决于我们能否及时完成这件事。

['skersli] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ['fɪnɪʃt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [fləu] [kloʊzd] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz]

Scarcely	was	it	finished	,	than	the	floes	closed	,	not	with	such	force	as
几乎	曾是	它	完成的	,	比	这	浮冰	关闭	,	不是	和	这样的	力量	作为

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,

we	expected	,
我们	预期的	,

刚一结束，浮冰就合拢了，但力度没有我们预想的那么大。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [krʌʃt] ['aʊər; ɑːr] [staʊt] [ʃɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pænkeɪk] .

but	with	quite	enough	to	have	crushed	our	stout	ship	into	a	pancake	.
但	和	相当	足够的	到	有	碎	我们的	肥硕	船	进入	一个	饼子	.

但数量足以将我们这艘坚固的船碾成肉饼。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] ['floʊtɪd] [friː] [frʌm; frəm][hɑːrm][ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n][wiː; wi]

Instead	of	such	being	the	case	,	we	floated	free	from	harm	in	the	basin	we
反而	的	这样的	存在	这	案件	,	我们	漂浮	自由的	从	伤害	在	这	盆地	我们

[hæd; həd] [fɔːrmd] .

had	formed	.
有	形成	.

然而，事实并非如此，我们在自己形成的盆地中安然无恙地漂浮着。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə][laɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][aɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊpən] [əˈgen] [ænd; ənd][set] [ˌjuː 'es]

Here	we	were	doomed	to	lie	until	the	ice	should	open	again	and	set	us
这里	我们	是	注定失败	到	说谎	直到	这	冰	应该	打开	再次	和	放	我们

[friː] .

free	.
自由的	.

我们注定要一直躺在这里，直到冰层再次裂开，将我们解救出来。

[sʌm; səm][dɑːrk]['ɑːbdʒekts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [gest] [wɜːr; wər] [siːlz] , [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

Some	dark	objects	,	which	we	guessed	were	seals	,	were	seen	on	the	edge
一些	黑暗的	对象	,	哪个	我们	猜对了	是	封印	,	是	已见	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

of	the	pool	.
的	这	水池	.

我们在水池边看到了一些黑色物体，猜测是海豹。

[tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] ['aʊər; ɑːr][taɪm] , [wiː; wi][set] [ɔːf][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

To	employ	our	time	,	we	set	off	to	try	and	kill	some	of	them	.
到	采用	我们的	时间	,	我们	放	离开	到	尝试	和	杀	一些	的	他们	.

为了打发时间，我们出发去尝试杀死他们中的一些人。

['juːən] [hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːr'puːnər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Ewen	had	been	eager	to	distinguish	himself	as	a	harpooner	,	and	he
尤恩	有	到过	渴望的	到	区分	他自己	作为	一个	捕鲸手	,	和	他

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tə'geðər] .

and	I	went	together	.
和	我	去	一起	.

尤恩一直渴望在捕鲸技术上出人头地，于是我和他一起去了。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [siːlz] , [wiː; wi] [krɔːld] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][soʊ] ['kɔːʃəsli] , [ðæt]

Observing	a	couple	of	seals	,	we	crawled	towards	them	so	cautiously	,	that
观察	一个	夫妻	的	封印	,	我们	爬行	向	他们	所以	谨慎地	,	那

[wiː; wi][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] ,

we	got	near	enough	,
我们	得到	靠近	足够的	,

我们看到几只海豹，便小心翼翼地爬向它们，直到离它们足够近。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][dɑːrt]['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] .

without	waking	them	,	to	dart	our	weapons	.
没有	醒来	他们	,	到	镖	我们的	武器	.

在不惊醒他们的情况下，发射我们的武器。

[æz; əz][wiː; wi] [roʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

As	we	rose	to	our	feet	,
作为	我们	玫瑰	到	我们的	脚	,

我们站起身来时，

[aɪ] [strʌk] [maɪn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [fɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['nɪrəst] [ˌem 'iː] ,

I	struck	mine	with	all	my	force	into	the	head	of	the	animal	nearest	me	,
我	击	矿	和	全部	我的	力量	进入	这	头	的	这	动物	最近的	我	,

我用尽全力将箭射向离我最近的那只动物的头部。

['ɔːlmoʊst] ['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

almost	pinning	it	to	the	ice	.
几乎	钉住	它	到	这	冰	.

几乎把它钉在了冰面上。

['juːən] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Ewen	was	not	so	fortunate	,	for	although	he	fixed	his	harpoon	into	the
尤恩	曾是	不是	所以	幸运	,	为了	虽然	他	固定的	他的	鱼叉	进入	这

['ænəməlz]['bɑːdi] ,

animal's	body	,
动物	身体	,

尤恩就没有那么幸运了，尽管他把鱼叉刺进了动物的身体里，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] [raʊnd] [ə; eɪ] [rʌf] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

before	he	had	time	to	take	a	turn	with	the	line	round	a	rough	point	of
前	他	有	时间	到	拿	一个	转动	和	这	线	圆形的	一个	粗糙的	观点	的

[aɪs] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

ice	near	at	hand	,
冰	靠近	在	手	,

在他来得及绕着附近一块粗糙的冰面转弯之前，

[ðə; ði] [siːl] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][roʊp] , [wʌz; wəz]

the	seal	plunged	into	the	water	,	and	he	,	holding	on	to	the	rope	,	was
这	海豹	暴跌	进入	这	水	,	和	他	,	保持	在	到	这	绳索	,	曾是

['drægd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

dragged	after	it	.
拖拽	后	它	.

海豹猛地扎入水中，他抓住绳子，被海豹拖了下去。

[aɪ] [ʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [goʊ] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [hiː; hi]

I	shouted	out	to	him	to	let	go	,	which	,	as	may	be	supposed	,	he
我	喊叫	出去	到	他	到	让	去	,	哪个	,	作为	可能	是	据称	,	他

[raɪt] [ˈwɪlɪŋli] [dɪd] ,

right	willingly	did	,
正确的	心甘情愿	做过	,

我大声喊他放开我，不出所料，他欣然照做了。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [θruː] [tuː; tə]

and	fortunately	was	able	to	catch	hold	of	my	line	which	I	threw	to
和	幸运的是	曾是	有能力的	到	抓住	抓住	的	我的	线	哪个	我	扔	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

幸运的是，他接住了我抛给他的鱼线。

[wen] [aɪ] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [seɪf] [əˈgen] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

when	I	hauled	him	up	safe	again	on	the	ice	.
什么时候	我	拖拽	他	向上	安全的	再次	在	这	冰	.

当我把他安全地拉回冰面上时。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [edʒ] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [laɪn] ,

His	first	impulse	was	to	look	over	the	edge	,	hoping	to	recover	the	line	,
他的	第一的	冲动	曾是	到	看	超过	这	边缘	,	希望	到	恢复	这	线	,

[bʌt; bət] [ðæt] ,

but	that	,
但	那	,

他的第一反应是向边缘探身，希望能回到绳子上，但是，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑːrˈpuːn] , [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

with	the	harpoon	,	had	disappeared	.
和	这	鱼叉	,	有	消失	.

拿着鱼叉的他消失了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [hjuː] , [fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Thank	you	,	Hugh	,	for	saving	my	life	,	”	he	said	,
“	感谢	你	,	休	,	为了	保存	我的	生活	,	”	他	说	,

“谢谢你，休，你救了我的命，”他说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [hɑːrˈpuːn] [ænd; ənd] [laɪn] ,

“	but	I	wish	you	could	have	caught	the	harpoon	and	line	,
“	但	我	希望	你	可以	有	捕捉	这	鱼叉	和	线	,

但我希望你能抓住鱼叉和鱼线，

[fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [læft] [æt; ət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbʌŋglər] .

for	I	shall	be	laughed	at	as	a	bungler	.
为了	我	将	是	笑了	在	作为	一个	笨蛋	.

因为我会被人嘲笑为笨蛋。

” [aɪ] [dɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsændi] , [huː] [suːn] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [ʌp] ,

”	I	did	my	best	to	console	him	,	and	Sandy	,	who	soon	afterwards	came	up	,
”	我	做过	我的	最好的	到	安慰	他	,	和	沙	,	WHO	很快	然后	来了	向上	,

”我尽力安慰他，桑迪随后也过来安慰他，

[əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [naʊ] [feɪmd] [ˈwɔːlrəs] [ænd; ənd] [siːl] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [kəˈmenst]

assured	him	that	many	a	now	famed	walrus	and	seal	hunter	had	commenced
保证	他	那	许多	一个	现在	著名的	海象	和	海豹	猎人	有	开始

[hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəl] [wɑːnt] [ʌv; əv] [səkˈses] .

his	career	with	equal	want	of	success	.
他的	职业	和	平等的	想	的	成功	.

他向他保证，许多如今名声大噪的海象和海豹猎人，当初也是一事无成。

['sevrəl] ['ʌðər] [si:lz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,

Several	**other**	**seals**	**had**	**been**	**killed**	**,**	**and**	**the**	**rest**	**having**	**been**	**frightened**	**away**	**,**
一些	其他	封印	有	到过	被杀	,	和	这	休息	拥有	到过	害怕	离开	,

其他几只海豹被杀死了，其余的则被吓跑了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['eni] [mɔ:r] , [wi:; wi] [kə'menst] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn]

as	**there**	**was**	**no**	**chance**	**of**	**capturing**	**any**	**more**	**,**	**we**	**commenced**	**our**	**return**
作为	那里	曾是	不	机会	的	捕捉	任何	更多的	,	我们	开始	我们的	返回

,

,

,

由于没有机会再捕获更多猎物，我们开始返回。

['ju:ən] [ə'sɪstɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn] ['drægɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [praɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] .

Ewen	**assisting**	**me**	**in**	**dragging**	**our**	**prize**	**to**	**the**	**boat**	**.**
尤恩	协助	我	在	拖拽	我们的	奖	到	这	船	.

尤恩协助我把我们的战利品拖到船上。

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['æftər][wi:; wi][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] , [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði][aɪs] ['oʊpənd] ,

A	**few**	**hours**	**after**	**we**	**got**	**on**	**board**	**,**	**once**	**more**	**the**	**ice**	**opened**	**,**
一个	很少	小时	后	我们	得到	在	木板	,	一次	更多的	这	冰	打开	,

我们登船几个小时后，冰层再次裂开。

[ænd; ənd][ɔ:l] [seɪl] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [wi:; wi] [stʊd] [ɑ:n] ,

and	**all**	**sail**	**being**	**made**	**we**	**stood**	**on**	**,**
和	全部	帆	存在	制成	我们	站立	在	,

帆都做好了，我们就站在上面。

['aʊər; ɑ:r] [hoʊps] [rɪ'nu:d] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæptʃər] [æz; əz] ['meni] [weɪlz] [æz; əz][wi:; wi]

our	**hopes**	**renewed**	**of**	**being**	**able**	**to**	**capture**	**as**	**many**	**whales**	**as**	**we**
我们的	希望	更新	的	存在	有能力的	到	捕获	作为	许多	鲸鱼	作为	我们

[rɪ'kwaɪərd] .

required	**.**
必需的	.

我们重燃希望，能够捕获到我们所需的鲸鱼数量。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] !

“	**We**	**shall**	**have**	**a**	**full**	**ship**	**!**
”	我们	将	有	一个	满的	船	!

“我们将满载而归！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

”	**cried**	**the**	**captain**	**,**
”	哭	这	队长	,

“船长喊道，”

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][wi:; wi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪl] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,

rubbing	**his**	**hands**	**as**	**we**	**lay**	**in**	**the**	**pool**	**with**	**a**	**whale**	**on**	**each**	**side**	**,**
擦	他的	双手	作为	我们	躺	在	这	水池	和	一个	鲸	在	每个	边	,

我们躺在泳池里，两边各有一头鲸鱼，他一边搓着手一边看着我们。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['oʊpən]['wɔ:tər] .

which	**had**	**been**	**killed**	**within**	**an**	**hour**	**after**	**we**	**reached**	**the**	**open**	**water**	**.**
哪个	有	到过	被杀	之内	一个	小时	后	我们	达到	这	打开	水	.

我们到达开阔水域后不到一个小时，它们就被杀死了。

['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['spaʊtɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [tu:] ['boʊts] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪ] ,

Others	**were**	**spouting**	**in**	**all**	**directions**	**,**	**and**	**two**	**boats**	**being**	**away**	**,**
其他的	是	喷水	在	全部	方向	,	和	二	船	存在	离开	,

其他水柱则向四面八方喷涌而出，还有两艘船已经驶离。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

it	was	hoped	that	we	should	have	a	couple	of	fish	ready	to	take	the
它	曾是	希望	那	我们	应该	有	一个	夫妻	的	鱼	准备好	到	拿	这

[pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

place	of	the	others	,
地方	的	这	其他的	,

我们希望能够准备几条鱼来代替其他鱼。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['flensiŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

the	moment	the	flensing	was	finished	.
这	片刻	这	剥皮	曾是	完成的	.

剥皮完毕的那一刻。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði]['ræpɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n]

But	as	I	had	already	seen	the	rapid	way	in	which	the	ice	changes	its	position
但	作为	我	有	已经	已见	这	迅速的	方式	在	哪个	这	冰	变化	它是	位置

[ɪn] [ðoʊz] ['riːdʒənz] ,

in	those	regions	,
在	那些	地区	,

但我之前已经看到，在这些地区，冰川的位置变化非常迅速。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['sæŋgwɪn] .

I	was	not	too	sanguine	.
我	曾是	不是	也	乐观	.

我当时并不太乐观。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['blʌbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [weɪlz] [bɪn] [stɔːrd] [bɪ'loʊ] ,

Scarcely	had	the	blubber	from	the	two	whales	been	stored	below	,
几乎	有	这	大声哭	从	这	二	鲸鱼	到过	存储	以下	,

两头鲸鱼的鲸脂刚被储存在下面不久，

[ðæn; ðən][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] ,

than	the	ice	was	seen	to	be	moving	,
比	这	冰	曾是	已见	到	是	移动	,

人们看到冰面在移动，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] ['toʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][θɜːrd] [weɪl] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][kloʊz][ɪn][ɑːn]

and	as	the	boats	were	towing	up	a	third	whale	,	it	began	to	close	in	on
和	作为	这	船	是	拖带	向上	一个	第三	鲸	,	它	开始	到	关闭	在	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

当船只拖着第三头鲸鱼上来时，它开始向我们靠近。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [puːl] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [leɪn] , [waɪl] ['ʌðər] ['tʃænlz] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] .

the	large	pool	becoming	a	broad	lane	,	while	other	channels	disappeared	altogether	.
这	大的	水池	成为	一个	广阔	车道	,	尽管	其他	频道	消失	共	.

大水池变成了宽阔的航道，而其他水道则完全消失了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd] ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz]

Notwithstanding	this	the	whale	was	brought	alongside	,	and	every	effort	was
虽然	这	这	鲸	曾是	带来	旁边	,	和	每一个	努力	曾是

[meɪd] [tuː; tə] [flens] [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] .

made	to	flense	it	rapidly	.
制成	到	碎石	它	快速	.

尽管如此，鲸鱼还是被拖到岸边，人们尽一切努力迅速地剥去它的皮。

[stɪl] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

Still	the	ice	was	coming	closer	and	closer	.
仍然	这	冰	曾是	未来	更近	和	更近	.

冰层却越来越近。

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [briːz] [dʒʌst] [ðen] [spræŋ] [ʌp] ,
A **favourable** **breeze** **just** **then** **sprang** **up** **,**
一个 有利 微风 只是 然后 弹簧 向上 ,

这时，一阵顺风吹了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [liːd] [wɪtʃ] [ræn] [tɔːrdz] [æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [puːl] ['oʊpənd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
and **a** **narrow** **lead** **which** **ran** **towards** **an** **expansive** **pool** **opened** **out** **before** **us** **.**
和 一个 狭窄的 带领 哪个 跑 向 一个 广阔的 水池 打开 出去 前 我们 .

一条狭窄的小路通向眼前广阔的水池。

[baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][wiː; wi] [maɪt] [get] [krʌʃt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [flens] [ðə; ði]
By **remaining** **where** **we** **were** **we** **might** **get** **crushed** **before** **we** **could** **flense** **the**
经过 其余的 在哪里 我们 是 我们 可能 得到 碎 前 我们 可以 碎石 这
[weɪl] ,
whale **,**
鲸 ,

如果我们继续待在原地，可能还没来得及剥鲸皮就被鲸鱼压死了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][kæst][ɔːf][ænd; ənd][seɪl]
and **with** **great** **reluctance** **the** **captain** **ordered** **it** **to** **be** **cast** **off** **and** **sail**
和 和 伟大的 不情愿 这 队长 订购 它 到 是 投掷 离开 和 帆
[meɪd] .
made **.**
制成 .

船长万般不舍地下令解缆起航。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [ə'stɜːrn] ,
We **had** **not** **got** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **,** **when** **,** **looking** **astern** **,**
我们 有 不是 得到 一个 四分之一 的 一个 英里 , 什么时候 , 寻找 倒车 ,

我们还没走完四分之一英里，就向船尾望去，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] ['floʊtɪd] [wʌz; wəz][wʌn] [ʃiːt] [ʌv; əv][aɪs] .
we **saw** **that** **the** **spot** **where** **we** **had** **floated** **was** **one** **sheet** **of** **ice** **.**
我们 锯 那 这 点 在哪里 我们 有 漂浮 曾是 一 床单 的 冰 .

我们发现我们漂浮的地方是一整块冰。

“ ['betər] [lʌk] , [nekst] [taɪm] , ” [sed] ['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
“ **Better** **luck** **,** **next** **time** **,** **”** **said** **our** **skipper** **,** **who** **was** **always** **anxious** **to**
” 更好的 运气 , 下一个 时间 , ” 说 我们的 船长 , WHO 曾是 总是 焦虑的 到
[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [men] .
encourage **the** **men** **.**
鼓励 这 男人 .

“下次好运吧，”我们的船长说道，他总是热衷于鼓励队员们。

[ðæt] [lʌk] [haʊ'evər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][juː 'es] .
That **luck** **however** **was** **not** **for** **us** **.**
那 运气 然而 曾是 不是 为了 我们 .

然而，我们却没有那么幸运。

[ðə; ði] [liːd] [æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] [bɪ'keɪm] [blɑːkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['floʊtɪŋ] ['mæsɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
The **lead** **as** **we** **advanced** **became** **blocked** **up** **with** **floating** **masses** **,** **some** **of**
这 带领 作为 我们 先进的 成为 已屏蔽 向上 和 漂浮的 群众 , 一些 的
[ðem; ðəm]['mɑːnstər] ['aɪsˌbɜːgz] ,
them **monster** **icebergs** **,**
他们 怪物 冰山 ,

随着我们前进，前方的路被漂浮的冰块堵住了，其中一些是巨大的冰山。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɔːrst] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [drɑːpt] .
amid **which** **we** **forced** **our** **way** **until** **the** **wind** **dropped** **.**
之中 哪个 我们 强制 我们的 方式 直到 这 风 掉落 .

我们奋力前行，直到风停了。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [naʊ] [sent] [ə'hed] , [sʌm; səm][tuː; tə] [toʊ] ,

The	boats	were	now	sent	ahead	,	some	to	tow	,
这	船	是	现在	发送	前方	,	一些	到	拖	,

这些船只被派往前方，其中一些是用来拖曳的。

['ʌðər] [tuː; tə] [ʃʌv] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] [ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] [ɪm'piːdɪd] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

others	to	shove	away	with	long	poles	the	ice	which	impeded	our	progress	.
其他的	到	推	离开	和	长的	杆子	这	冰	哪个	受阻	我们的	进步	.

其他人则用长杆拨开阻碍我们前进的冰层。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [riːtʃt] [æn; ən][aɪs] - [hoʊl] , [wen] [ðə; ði]['boʊts] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

At	length	we	reached	an	ice	-	hole	,	when	the	boats	being	hoisted	on	board	,
在	长度	我们	达到	一个	冰	-	洞	,	什么时候	这	船	存在	吊起	在	木板	,

[wiː; wi] [meɪd] [seɪl] ,

we	made	sail	,
我们	制成	帆	,

最后我们到达了一个冰洞，当小艇被吊上船后，我们扬帆起航。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [liːd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

hoping	to	find	a	lead	on	the	opposite	side	,
希望	到	寻找	一个	带领	在	这	对面的	边	,

希望能在对方阵营找到线索，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [noʊ] ['oʊpənɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

but	we	were	to	be	disappointed	—	no	opening	could	be	discovered	.
但	我们	是	到	是	失望的	—	不	开幕	可以	是	发现	.

但我们失望了——没有发现任何开口。

[wiː; wi] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [meɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ][floʊ] ,

We	,	as	usual	,	made	fast	to	a	floe	,
我们	,	作为	通常	,	制成	快速地	到	一个	浮冰	,

我们像往常一样，牢牢地固定在一块浮冰上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	captain	after	a	visit	to	the	crow's	nest	,	expressed	his	intention	of
和	这	队长	后	一个	访问	到	这	乌鸦的	巢	,	表达	他的	意图	的

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['saʊθwərd] .

returning	southward	.
返回	向南	.

船长登上瞭望台后，表达了他向南返回的意愿。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [baɪ][ðə; ði] [kruː] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

The	announcement	was	received	with	a	cheer	by	the	crew	,	but	there
这	公告	曾是	已收到	和	一个	欢呼	经过	这	全体人员	,	但	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] ,

was	no	wind	,
曾是	不	风	,

船员们听到这个消息后欢呼雀跃，但当时并没有风。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi]

and	we	had	to	wait	for	a	breeze	to	carry	us	back	the	way	we
和	我们	有	到	等待	为了	一个	微风	到	携带	我们	后退	这	方式	我们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

我们不得不等待一阵微风，把我们吹回来时的路。

[ðæt] [wei] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ][lɔːŋgər]['oʊpən] : [ðə; ði] [puːlz] [wɜːr; wər] ['lesnɪŋ] [ɪn][saɪz] ,

That	way	was	,	however	,	no	longer	open	:	the	pools	were	lessening	in	size	,
那	方式	曾是	,	然而	,	不	更长	打开	:	这	游泳池	是	减少	在	尺寸	,

然而，这条路已经行不通了：水池的面积正在缩小。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊərz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][spɑːt][ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

and	in	a	few	hours	not	a	single	spot	of	clear	water	could	be	seen	.
和	在	一个	很少	小时	不是	一个	单身的	点	的	清除	水	可以	是	已见	.

几个小时后，就再也看不到一丝清澈的水面了。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈkroʊz] [nest] [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [brɔːt] .

Again	and	again	the	crow's	nest	was	visited	,	but	each	time	the	same	report	was	brought	.
再次	和	再次	这	乌鸦的	巢	曾是	到访	,	但	每个	时间	这	相同的	报告	曾是	带来	.

人们一次又一次地前往瞭望台，但每次都带来了同样的报告。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈevɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkloʊsli] [bɪˈset] .

It	was	very	evident	that	we	were	closely	beset	.
它	曾是	非常	明显	那	我们	是	密切	围困	.

很明显，我们已被重重包围。

[stɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [ˈkæptɪn] [dɪd][nɑːt] [dɪˈsper] , [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][aɪs][ˈoʊpən] [əˈgen] ,

Still	our	brave	captain	did	not	despair	,	and	promised	that	,	should	the	ice	open	again	,
仍然	我们的	勇敢的	队长	做过	不是	绝望	,	和	承诺	那	,	应该	这	冰	打开	再次	,

然而，我们勇敢的船长并没有绝望，他承诺，如果冰层再次裂开，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	would	not	be	his	fault	if	the	ship	failed	to	make	her	way	through	it	.
它	会	不是	是	他的	过错	如果	这	船	失败的	到	制作	她	方式	通过	它	.

如果船只未能通过该区域，那也不是他的错。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈgɑːtn] ,

The	object	of	the	voyage	,	for	the	time	,	was	entirely	forgotten	,
这	目的	的	这	航程	,	为了	这	时间	,	曾是	完全	被遗忘的	,

当时，这次航行的目的完全被遗忘了。

[ɔːl][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈfekt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] .

all	we	thought	of	was	to	effect	our	escape	.
全部	我们	想法	的	曾是	到	影响	我们的	逃脱	.

我们当时满脑子想的都是如何逃脱。

[ˈnevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkroʊz] [nest] [ˈempti] ,

Never	for	a	minute	night	or	day	was	the	crow's	nest	empty	,
绝不	为了	一个	分钟	夜晚	或者	天	曾是	这	乌鸦的	巢	空的	,

无论白天黑夜，瞭望台上从未空过一分钟。

[sʌm; səm][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][tuː; tə][rɪˈpɔːrt][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

some	one	being	always	on	the	look	-	out	to	report	the	state	of	the	ice	.
一些	一	存在	总是	在	这	看	-	出去	到	报告	这	状态	的	这	冰	.

有人时刻留意并报告冰面状况。

[aɪ] [ˈfriːkwəntli] [went] [əˈlɔːft] .

I	frequently	went	aloft	.
我	频繁地	去	高空	.

我经常上天。

[aɪs] [əˈloʊn][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn] [wɪtʃˈevər] [wei] [aɪ] [lʊkt] : [hɪr] [paɪld][ˈɪntuː] [ɪˈmens] [ˈmæsɪz] ,

Ice	alone	was	visible	in	whichever	way	I	looked	:	here	piled	into	immense	masses	,
冰	独自的	曾是	可见的	在	任何	方式	我	看起来	:	这里	堆积	进入	巨大	群众	,

无论我往哪个方向看，看到的都是冰：这里堆积成巨大的冰块，

[hjuːdʒ] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['gleɪʃərz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ʃɔːz] ['iːðər] [ʌv; əv]

huge	**fragments**	**of**	**glaciers**	**detached**	**from**	**the**	**neighbouring**	**shores**	**either**	**of**
巨大的	片段	的	冰川	分离的	从	这	邻接	海岸	任何一个	的

['griːnlənd] [ɔːr] ['spits,bəːgən] ;

Greenland	**or**	**Spitzbergen**	**;**
格陵兰	或者	斯匹次卑尔根	;

从格陵兰岛或斯匹次卑尔根岛邻近海岸脱落的巨大冰川碎片；

[ðer; ðər]['broʊkən] ['hʌməki] [slæbz] ['restɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrm] ;

there	**broken**	**hummocky**	**slabs**	**resting**	**against**	**each**	**other**	**in**	**every**	**variety**	**of**	**form**	**;**
那里	破碎的	丘陵状的	板	休息	反对	每个	其他	在	每一个	种类	的	形式	;

那里有破碎的、凹凸不平的石板，以各种形状相互倚靠；

[ɔːr] [els] [væst]['lev(ə)l] [pleɪnz] ,

or	**else**	**vast**	**level**	**plains**	**,**
或者	别的	广阔的	等级	平原	,

或者广袤的平原，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪ] [maɪt] ['træv(ə)l][fɔːr; fər] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pedɪmənt] ;

over	**which**	**it**	**appeared**	**that**	**a**	**sleigh**	**might**	**travel**	**for**	**miles**	**without**	**impediment**	**;**
超过	哪个	它	出现	那	一个	雪橇	可能	旅行	为了	英里	没有	障碍	;

看起来雪橇可以在这片区域畅通无阻地行驶数英里；

[bʌt; bət]['wɔːtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,

but	**water**	**there**	**was**	**none**	**,**
但	水	那里	曾是	没有任何	,

但是那里没有水。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp] [ðæt] [ðæt] ['froʊz(ə)n] [ɪk'spæns] [wʊd] ['evər] [ə'gen] [breɪk] [ʌp]

and	**I**	**could**	**scarcely**	**hope**	**that**	**that**	**frozen**	**expanse**	**would**	**ever**	**again**	**break**	**up**
和	我	可以	几乎	希望	那	那	冷冻	广阔	会	曾经	再次	休息	向上

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] .

sufficiently	**to**	**allow**	**us**	**to**	**force**	**our**	**way**	**through**	**.**
足够	到	允许	我们	到	力量	我们的	方式	通过	.

我几乎不敢奢望那片冰封的土地会再次裂开到足以让我们强行通过的程度。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd]

We	**knew**	**that**	**at**	**all**	**events**	**we**	**should**	**have**	**to**	**encounter**	**,**	**to**	**the**	**southward**
我们	知道	那	在	全部	活动	我们	应该	有	到	遇到	,	到	这	向南

,

,

,

我们知道，无论如何，我们都应该在南方遇到，

[ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dens] [fləu] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

the	**numberless**	**icebergs**	**and**	**the**	**dense**	**floes**	**through**	**which**	**we**	**had**	**before**
这	无数	冰山	和	这	稠密	浮冰	通过	哪个	我们	有	前

[pæst] .

passed	**.**
通过了	.

我们之前穿过的无数冰山和密集的浮冰。

[hæd; həd][wiː; wi] [faʊnd] [maɪ] ['brʌðər] ['deɪvɪd][aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] ,

Had	**we**	**found**	**my**	**brother**	**David**	**I**	**fancied**	**that**	**I**	**should**	**have**	**been**	**happy**	**,**
有	我们	成立	我的	兄弟	大卫	我	幻想	那	我	应该	有	到过	快乐的	,

我想，如果我们找到了我的哥哥大卫，我应该会很高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪstəri] ,

but	**his**	**fate**	**was**	**still**	**shrouded**	**in**	**mystery**	**,**
但	他的	命运	曾是	仍然	被遮蔽的	在	神秘	,

但他的命运仍然是个谜。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [ɪ'skeɪpt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

and	even	if	we	escaped	we	should	have	to	return	without	him	.
和	甚至	如果	我们	逃脱	我们	应该	有	到	返回	没有	他	.

即使我们逃脱了，也得空手而归。

[ðə; ði][sʌn] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['aʊərz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [bʌt; bət] ,

The	sun	now	remained	between	two	and	three	hours	below	the	horizon	,	but	,
这	太阳	现在	剩余	之间	二	和	三	小时	以下	这	地平线	,	但	,

太阳现在仍然在地平线以下两到三个小时，但是，

[ʃɔ:rt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] ,

short	as	was	the	night	,
短的	作为	曾是	这	夜晚	,

夜晚短暂如夜。

[ðə; ði] [hoʊlz] [wi:; wi][hæd; həd] [bɔ:rd] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['wɔ:tər][wɜ:r; wər]['froʊz(ə)n]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	holes	we	had	bored	to	obtain	water	were	frozen	over	in	the	morning	.
这	孔	我们	有	无聊的	到	获得	水	是	冷冻	超过	在	这	早晨	.

早上，我们为了取水而钻的洞都结冰了。

[stɪl] [wi:; wi] [hoʊpt] [ðæt] [æn; ən][ˌi:kwɪ'nɑ:kʃl; ˌekwɪ'nɑ:kʃl][stɔ:rm] [maɪt] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][aɪs] - [fi:ldz]

Still	we	hoped	that	an	equinoctial	storm	might	break	up	the	ice	-	fields
仍然	我们	希望	那	一个	春分	风暴	可能	休息	向上	这	冰	-	字段

[ænd; ənd][set][ˌju: 'es] [fri:] .

and	set	us	free	.
和	放	我们	自由的	.

我们仍然希望一场春分风暴能够冲破冰原，让我们重获自由。

[bɪ'fɔ:r] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Before	,	however	,	we	had	been	many	days	in	this	position	,
前	,	然而	,	我们	有	到过	许多	天	在	这	位置	,

然而，在此之前，我们已经连续多日处于这种状态了。

[ə; eɪ][dɑ:rk] [stri:k] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

a	dark	streak	was	seen	to	the	southward	.
一个	黑暗的	条纹	曾是	已见	到	这	向南	.

向南望去，可以看到一道黑影。

“ [ðeəz; ðəz]['wɔ:tər][ðer; ðər] , ” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] ;

“	There's	water	there	,	”	observed	the	captain	with	confidence	in	his	tone	;
“	有	水	那里	,	”	观察到	这	队长	和	信心	在	他的	语气	;

“那里有水，”船长自信地说道；

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] .

“	it	may	be	the	open	ocean	.
“	它	可能	是	这	打开	海洋	.

“这可能是茫茫大海。”

” ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] ['ʌðər] [træks] [wɜ:r; wər] [si:n] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [li:dz] [θru:] [ðə; ði][aɪs]

”	Almost	immediately	afterwards	other	tracks	were	seen	indicating	leads	through	the	ice
”	几乎	立即地	然后	其他	轨道	是	已见	表明	线索	通过	这	冰

,

,

,

“几乎紧接着，人们又发现了其他冰下足迹，表明冰层中还有线索。”

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm] [ə'pɪrd] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['oʊpən]

and	at	length	some	appeared	so	near	that	the	captain	determined	to	open
和	在	长度	一些	出现	所以	靠近	那	这	队长	决定	到	打开

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][floʊ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][baɪ] ['blæstɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔ:ɪŋ] .

a	passage	through	our	floe	to	reach	them	by	blasting	and	sawing	.
一个	通道	通过	我们的	浮冰	到	抵达	他们	经过	爆破	和	锯切	.

最后，有些鲸鱼出现得如此之近，以至于船长决定炸开浮冰，锯开一条通道去接近它们。

[hoʊp] [ri'vaivd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [θruː] .

Hope	revived	within	us	that	we	should	get	through	.
希望	复活	之内	我们	那	我们	应该	得到	通过	.

我们心中重新燃起了希望，相信我们一定能渡过难关。

[lə'bɔːriəs] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːses] , [wiː; wi] [ˌpəːsi'viəd] .

Laborious	as	was	the	process	,	we	persevered	.
费力的	作为	曾是	这	过程	,	我们	坚持不懈	.

尽管过程艰辛，但我们坚持了下来。

['evri] ['fæðəm] [geɪnd] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['fænsi] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] ['lɪbərti] .

Every	fathom	gained	made	us	fancy	that	we	were	so	much	nearer	liberty	.
每一个	捉摸	获得	制成	我们	想要	那	我们	是	所以	很多	更近	自由	.

每前进一尺，就让我们感觉离自由更近了一步。

[ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər][stɔːrm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] ; [ðə; ði][aɪs] [broʊk] [ʌp] .

The	wished	-	for	storm	at	length	began	to	blow	;	the	ice	broke	up	.
这	希望	-	为了	风暴	在	长度	开始	到	吹	;	这	冰	打破	向上	.

人们期盼已久的暴风雨终于来临，冰层破碎了。

[ɔːl][ðə; ði][seɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [ber] [wʌz; wəz] [spred] ,

All	the	sail	the	ship	could	bear	was	spread	,
全部	这	帆	这	船	可以	熊	曾是	传播	,

船上所有能张开的帆都已展开。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [stiəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

and	away	we	steered	with	her	head	to	the	southward	.
和	离开	我们	转向	和	她	头	到	这	向南	.

于是我们驾着船，朝着南方驶去。

[wʌt] [kɛəd] [wiː; wi] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [bloʊz] [rɪ'siːvd] [ɑːn][hɜːr; hər] [staʊt] ['baʊz, 'boʊz] .

What	cared	we	now	for	the	thundering	blows	received	on	her	stout	bows	.
什么	关心	我们	现在	为了	这	雷鸣	打击	已收到	在	她	肥硕	弓	.

我们此刻何须在意她那坚固的弓身所遭受的雷鸣般的打击。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

We	were	determined	to	be	free	.
我们	是	决定	到	是	自由的	.

我们决心获得自由。

['friːdəm] [wiː; wi] [bi'liːvd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] , [wen] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪs'meɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] ,

Freedom	we	believed	we	should	obtain	,	when	to	our	dismay	the	first	mate	,
自由	我们	相信	我们	应该	获得	,	什么时候	到	我们的	沮丧	这	第一的	伴侣	,

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'lɔːft] ,

who	had	gone	aloft	,
WHO	有	已消失	高空	,

我们本以为会获得自由，但令我们沮丧的是，大副已经升到高处，

[ə'naʊnst] [ə; eɪ] [dens] [floʊ][wɪð; wɪθ] ['aɪsˌbɜːgz] [ə'hed] : [tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

announced	a	dense	floe	with	icebergs	ahead	:	to	run	against	,	it	would	have
宣布	一个	稠密	浮冰	和	冰山	前方	:	到	跑步	反对	,	它	会	有

[in'ʃuəd] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] ,

ensured	our	destruction	,
确保	我们的	破坏	,

前方预示着一片布满冰山的厚重浮冰：逆流而上必将导致我们灭亡。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [stɪr] [tuː; tə] ['liːwərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][floʊ] , [wen] , [fəːlɪŋ] [ɔːl]

and	we	were	compelled	to	steer	to	leeward	of	a	floe	,	when	,	furling	all
和	我们	是	被迫	到	转向	到	背风面	的	一个	浮冰	,	什么时候	,	卷卷	全部

[seɪl] ,

sail	,
帆	,

于是我们被迫转向浮冰的下风侧，收起了所有帆，

[wiː; wi] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

we	made	fast	to	it	.
我们	制成	快速地	到	它	.

我们迅速行动起来。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈfɔːlɪŋ] , [ə; eɪ] [dens] [fɑːg] [keɪm] [ɑːn] .

The	wind	falling	,	a	dense	fog	came	on	.
这	风	坠落	,	一个	稠密	多雾路段	来了	在	.

风停了，浓雾弥漫。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ˌjuː ˈes] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

The	sounds	which	reached	us	showed	that	the	ice	was	still	in	violent	commotion	,
这	声音	哪个	达到	我们	显示	那	这	冰	曾是	仍然	在	暴力	骚动	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

我们听到的声音表明，冰面仍在剧烈翻腾，而且，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,

in	the	hopes	that	a	passage	might	be	found	,
在	这	希望	那	一个	通道	可能	是	成立	,

希望能够找到一条通道，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'spætʃt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

the	captain	dispatched	two	of	the	boats	to	try	and	find	a	way	.
这	队长	已派出	二	的	这	船	到	尝试	和	寻找	一个	方式	.

船长派出两艘小艇去寻找出路。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [meit] .

I	went	with	the	first	mate	.
我	去	和	这	第一的	伴侣	.

我和大副一起去的。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

We	had	gone	some	distance	,	when	he	announced	that	he	saw	an	opening	,
我们	有	已消失	一些	距离	,	什么时候	他	宣布	那	他	锯	一个	开幕	,

我们走了一段路后，他突然宣布他看到了一个机会。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['hedɪd] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	immediately	headed	the	boat	towards	it	.
和	立即地	标题	这	船	向	它	.

然后立即驾船朝它驶去。

['lʊkɪŋ] [ʌp][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['aɪsbɜːrg] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

Looking	up	we	could	see	a	huge	iceberg	towering	above	our	heads	.
寻找	向上	我们	可以	看	一个	巨大的	冰山	参天	多于	我们的	头部	.

抬头望去，只见一座巨大的冰山耸立在我们头顶上方。

[wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] [leɪn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp]

We	had	great	hopes	that	we	had	entered	a	lane	through	which	the	ship
我们	有	伟大的	希望	那	我们	有	进入	一个	车道	通过	哪个	这	船

[maɪt] [pæs] ,

might	pass	,
可能	经过	,

我们曾满怀希望地认为我们已经进入了一条船只可以通行的航道，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [pri'ventid] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [fɑːr] [ə'hed] .

but	the	thickness	of	the	atmosphere	prevented	us	from	seeing	far	ahead	.
但	这	厚度	的	这	气氛	阻止	我们	从	看到	远的	前方	.

但是由于大气层太厚，我们无法看清远处的景象。

[ðə; ði] [meit] [haʊ'evər] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

The	mate	however	was	convinced	that	he	was	right	,
这	伴侣	然而	曾是	确信	那	他	曾是	正确的	,

然而，他的同伴却坚信自己是对的。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [wen] [ə'gen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [wɪð; wɪθ]

and	we	were	about	to	put	back	when	again	the	wind	began	to	blow	with
和	我们	是	关于	到	放	后退	什么时候	再次	这	风	开始	到	吹	和

[ə; eɪ] ['vaɪələns] [fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

a	violence	far	greater	than	before	,
一个	暴力	远的	更大的	比	前	,

我们正准备把东西放回去的时候，风又刮了起来，而且比之前刮得更猛烈得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [tɔːst] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ,

and	the	sea	tossed	and	tumbled	,
和	这	海	抛掷	和	翻滚	,

海面波涛汹涌，翻腾不息。

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] ['θretnd] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] .

moving	the	mass	of	ice	about	in	a	manner	which	threatened	our	destruction	.
移动	这	大量的	的	冰	关于	在	一个	方式	哪个	威胁	我们的	破坏	.

移动这团冰体，其方式威胁到我们的生存。

[ðə; ði] ['tɜːrbjələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

The	turbulence	of	the	waters	proved	that	the	mate	was	correct	in	regard	to
这	湍流	的	这	水	已证实	那	这	伴侣	曾是	正确的	在	看待	到

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [æn; ən]['oʊpən] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,

there	being	an	open	sea	to	the	southward	,
那里	存在	一个	打开	海	到	这	向南	,

水面的湍急证明了大副的判断是正确的，南方确实是一片开阔的海域。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]

and	we	bent	to	our	oars	with	all	our	strength	,	that	we	might
和	我们	弯曲	到	我们的	桨	和	全部	我们的	力量	,	那	我们	可能

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

return	to	the	ship	,
返回	到	这	船	,

我们使出浑身力气划桨，希望能回到船上。

[ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

and	take	advantage	of	the	opening	.
和	拿	优势	的	这	开幕	.

抓住这个机会。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [kloʊz] ['ʌndər] [æn; ən]['aɪsbɜːrg] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]

I	remember	that	we	were	passing	close	under	an	iceberg	,	when	I	heard	a
我	记住	那	我们	是	通过	关闭	在下面	一个	冰山	,	什么时候	我	听到	一个

[tə'rɪfɪk] [kræʃ] ,

terrific	crash	,
了不起	碰撞	,

我记得当时我们正从一座冰山下方近距离经过，突然听到一声巨响。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	all	was	dark	,	and	I	knew	that	I	was	beneath	the	water	.
和	全部	曾是	黑暗的	,	和	我	知道	那	我	曾是	下面	这	水	.

周围一片漆黑，我知道自己身处水下。

[baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] [aɪ] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

By	a	violent	effort	I	rose	to	the	surface	,
经过	一个	暴力	努力	我	玫瑰	到	这	表面	,

我拼尽全力浮出水面。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [faʊnd][aɪ][wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

and	the	next	instant	found	I	was	clinging	to	the	ice	.
和	这	下一个	立即的	成立	我	曾是	依恋	到	这	冰	.

下一刻，我发现自己正紧紧抓住冰面。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [θruː] [ˌem 'iː] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði][bɜːrg] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

The	force	of	the	sea	threw	me	still	further	on	the	berg	until	I	was	beyond	the	reach	of	the	waves	.
这	力量	的	这	海	扔	我	仍然	更远	在	这	伯格	直到	我	曾是	超过	这	抵达	的	这	波浪	.

海浪的力量将我进一步抛向冰山，直到我完全脱离了海浪的侵袭。

[maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

My	position	was	awful	in	the	extreme	.
我的	位置	曾是	可怕	在	这	极端	.

我的处境极其糟糕。

[ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] , ['draɪvɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [fɔːrs] .

The	snow	began	to	fall	,	driving	against	me	with	fearful	force	.
这	雪	开始	到	落下	,	驾驶	反对	我	和	可怕	力量	.

雪开始飘落，以惊人的力量拍打着我。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [bʌt; bət][kʊd; kəd] ['noʊwer] [siː] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːr][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	looked	round	but	could	nowhere	see	the	boat	or	my	companions	.
我	看起来	圆形的	但	可以	无处	看	这	船	或者	我的	同伴	.

我环顾四周，却不见船和同伴的踪影。

[aɪ] [ə'loʊn] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪnstənt] [deθ] , [tuː; tə] ['perɪʃ] , [aɪ] [bi'liːvd] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪŋgərɪŋ] ['mænər] .

I	alone	had	been	saved	from	instant	death	,	to	perish	,	I	believed	,	in	a	more	lingering	manner	.
我	独自的	有	到过	已保存	从	立即的	死亡	,	到	沦	,	我	相信	,	在	一个	更多的	挥之不去的	方式	.

只有我侥幸逃过一死，否则我以为我会以一种更痛苦的方式死去。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [er] [lɔːŋ] [tuː; tə][drɑːp] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi]['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] ,

I	expected	ere	long	to	drop	off	into	the	sea	or	to	be	frozen	to	death	,
我	预期的	埃雷	长的	到	降低	离开	进入	这	海	或者	到	是	冷冻	到	死亡	,

我预料自己不久就会坠入大海或被冻死。

[stɪl] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] .

still	I	resolved	to	struggle	for	life	.
仍然	我	已解决	到	斗争	为了	生活	.

但我决心为生存而奋斗。

[haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dʒʌdʒ] .

How	the	time	passed	I	could	not	judge	.
如何	这	时间	通过了	我	可以	不是	法官	.

时间究竟如何流逝，我无法判断。

['evri] ['moʊmənt] [siːmd] [æn; ən] ['aʊər] .

Every	moment	seemed	an	hour	.
每一个	片刻	似乎	一个	小时	.

每一刻都像一个小时那么漫长。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] [siːmd] ['lesnd] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Looking	round	,	the	fall	of	snow	seemed	lessened	,	and	I	caught	sight	of	the	ship	.
寻找	圆形的	,	这	落下	的	雪	似乎	减少	,	和	我	捕捉	视线	的	这	船	.

环顾四周，雪似乎下得小了，我看到了那艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [laɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dæʃt] ['fjʊriəsli]

It	appeared	to	me	in	the	indistinct	light	that	she	was	being	dashed	furiously
它	出现	到	我	在	这	模糊	光	那	她	曾是	存在	虚线	愤怒地

[ə'genst] [ðə; ði][bɜːrg] ,

against	the	berg	,
反对	这	伯格	,

在昏暗的光线下，我看到她正被猛烈地撞向冰山。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	that	her	destruction	was	inevitable	.
和	那	她	破坏	曾是	不可避免的	.

她的毁灭是不可避免的。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] ['faʊndər] [aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] [slaɪt] [ɪn'diːd] .

Should	she	founder	I	knew	that	my	chance	of	life	was	slight	indeed	.
应该	她	创始人	我	知道	那	我的	机会	的	生活	曾是	轻微	的确	.

如果她不幸遇难，我知道我的生存机会将非常渺茫。

[aɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [slɪp] [ɔːf] [ænd; ənd] ['tɜːrmɪneɪt] [maɪ] ['sʌfərɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,

I	felt	inclined	to	slip	off	and	terminate	my	suffering	at	once	,
我	毛毡	倾斜	到	滑	离开	和	终止	我的	痛苦	在	一次	,

我当时很想就此结束这一切痛苦。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] [klɪŋ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði][koʊld] ;

rather	than	attempt	to	cling	on	until	overpowered	by	the	cold	;
相当	比	试图	到	黏着	在	直到	实力悬殊	经过	这	寒冷的	;

而不是试图坚持到被寒冷彻底击垮；

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

but	I	felt	that	it	was	my	duty	to	prolong	my	existence	to	the	last	,
但	我	毛毡	那	它	曾是	我的	责任	到	延长	我的	存在	到	这	最后的	,

但我认为我有责任将我的生命延续到最后。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][maɪ][best][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [maɪ'self][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [maɪ] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] .

and	I	did	my	best	to	secure	myself	by	placing	my	feet	on	a	ledge	below	me	.
和	我	做过	我的	最好的	到	安全的	我	经过	放置	我的	脚	在	一个	壁架	以下	我	.

我尽力保护自己，把脚放在下面的台阶上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] , [haʊ'evər] , [ðæt] [maɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɝz] [wɜːr; wər][bəuθ]

I	was	conscious	,	however	,	that	my	mental	and	physical	powers	were	both
我	曾是	有意识的	,	然而	,	那	我的	精神的	和	身体的	权力	是	两个都

['feɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .

failing	me	.
失败	我	.

但我清楚地意识到，我的精神和体力都在逐渐衰退。

[aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] ['noʊwer] [siː] [hɜːr; hər] .

I	looked	for	the	ship	,	but	could	nowhere	see	her	.
我	看起来	为了	这	船	,	但	可以	无处	看	她	.

我四处寻找那艘船，但到处都找不到它。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][hændz] , ['faʊndəd] ?

Had	she	,	with	my	brother	and	all	hands	,	foundered	?
有	她	,	和	我的	兄弟	和	全部	双手	,	沉没	?

她是否连同我的兄弟和所有船员一起沉没了？

[sʌtʃ] [əˈpɪrd] [tuː] ['prɑːbəb(ə)l] .

Such	appeared	too	probable	.
这样的	出现	也	可能	.

这似乎太有可能了。

['dredf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] .
Dreadful **was** **the** **thought** **.**
可怕 曾是 这 想法 .

这个想法太可怕了。

[aɪ][wʌz; wəz][fæst] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] [ɪn,sensə'bɪlətɪ] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][heɪl] ,
I **was** **fast** **sinking** **into** **insensibility** **when** **I** **heard** **a** **hail** **,**
我 曾是 快速地 下沉 进入 麻木 什么时候 我 听到 一个 冰雹 ,

我正迅速陷入昏迷状态时，听到了一声冰雹。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [sɔ:] ['sændi] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪs] - [poʊl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and **on** **looking** **down** **saw** **Sandy** **with** **an** **ice** **-** **pole** **in** **his** **hand** **,**
和 在 寻找 向下 锯 沙 和 一个 冰 - 极 在 他的 手 ,

低头一看，发现桑迪手里拿着一根冰杖。

['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɜ:rg] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] .
clambering **up** **the** **berg** **towards** **me** **.**
攀爬 向上 这 伯格 向 我 .

正攀上山坡向我走来。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hɪz; ɪz][ɑ:rm][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] ,
In **another** **moment** **his** **arm** **was** **around** **my** **waist** **,**
在 其他 片刻 他的 手臂 曾是 大约 我的 腰部 ,

转眼间，他的手臂就搂住了我的腰。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [maɪ] [prɪ'zɜ:rvər]
and **I** **knew** **no** **more** **until** **I** **found** **myself** **in** **the** **boat** **and** **heard** **my** **preserver**
和 我 知道 不 更多的 直到 我 成立 我 在 这 船 和 听到 我的 保护者
[ʃaʊt] —
shout **—**
喊 —

我之后就什么都不知道了，直到我发现自己身处船上，听到救生员的呼喊声——

“ [ʃʌv] [ɔ:f] , [lædz] , ['hi:l] [kʌm] [raʊnd] [ɪn] [taɪm] .
“ **Shove** **off** **,** **lads** **,** **he'll** **come** **round** **in** **time** **.**
“ 推 离开 , 小伙子们 , 地狱 来 圆形的 在 时间 .

“伙计们，快走吧，他过段时间就会醒悟的。”

” ['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rg] ,
” **Opening** **my** **eyes** **I** **saw** **that** **the** **boat** **was** **pulling** **away** **from** **the** **berg** **,**
” 开幕 我的 眼睛 我 锯 那 这 船 曾是 拉 离开 从 这 伯格 ,

“我睁开眼睛，看到船正驶离冰山。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['noʊwer] [pər'si:v] [ðə; ði] [ʃɪp] .
but **I** **could** **nowhere** **perceive** **the** **ship** **.**
但 我 可以 无处 感知 这 船 .

但我怎么也看不到那艘船。

[wɜ:r; wər][maɪ] [fɪrz] [ðen] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['riəlaizd] ?
Were **my** **fears** **then** **for** **her** **realised** **?**
是 我的 恐惧 然后 为了 她 意识到 ?

那时我对她的担忧是否变成了现实?

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][æsk] ['sændi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [spi:k] [hæd; həd]
I **wanted** **to** **ask** **Sandy** **,** **but** **it** **seemed** **as** **if** **the** **power** **to** **speak** **had**
我 通缉 到 问 沙 , 但 它 似乎 作为 如果 这 力量 到 说话 有
[left] [ˌem 'i:] .
left **me** **.**
左边 我 .

我想问桑迪，但我好像失去了说话的能力。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [traɪd] , [bʌt; bət] [maɪ] [lɪps] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [mu:v] .

Again	and	again	I	tried	,	but	my	lips	refused	to	move	.
再次	和	再次	我	尝试	,	但	我的	嘴唇	拒绝	到	移动	.

我一次又一次地尝试，但我的嘴唇却不肯动。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , ['lædi] ? " [æskt] ['sændi] , [pɜ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [aɪ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

"	What	is	it	,	laddie	?	"	asked	Sandy	,	perceiving	the	efforts	I	was	making	,
"	什么	是	它	,	小伙子	?	"	问	沙	,	感知	这	努力	我	曾是	制作	,

"怎么了，小伙子？"桑迪问道，他察觉到了我的努力。

[æz; əz] [hi:; hi] [bent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪr] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu:; tə] [maɪ] [maʊθ] .

as	he	bent	down	his	ear	for	a	moment	to	my	mouth	.
作为	他	弯曲	向下	他的	耳朵	为了	一个	片刻	到	我的	嘴	.

他俯下身，将耳朵凑到我的嘴边。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['ʌtər] " [ðə; ði] [ʃɪp] . "

I	managed	to	utter	"	The	ship	.	"
我	管理	到	说出	"	这	船	.	"

我终于说出了"那艘船"。

" [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ; " [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði] [bɜ:rg] ,

"	She's	all	right	,	"	he	returned	;	"	she	managed	to	weather	the	berg	,
"	她是	全部	正确的	,	"	他	返回	;	"	她	管理	到	天气	这	伯格	,

"她没事，"他回答说；"她挺过了那座冰山。"

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] ['li:wərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [floʊ] ,

and	is	now	brought	up	to	leeward	of	the	floe	,
和	是	现在	带来	向上	到	背风面	的	这	浮冰	,

现在它被抬到浮冰的下风处。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [skreɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	she	had	a	narrow	scrape	of	it	,
但	她	有	一个	狭窄的	刮	的	它	,

但她只是擦破了一点皮。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:d] [bi:; bi] [nɑ:kt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

and	we	thought	for	certain	that	she'd	be	knocked	to	pieces	.
和	我们	想法	为了	肯定	那	棚	是	敲门	到	件	.

我们当时都确信她会被打得粉身碎骨。

" [maɪ] [maɪnd] [felt] ['greɪtli] [rɪ'li:vd] ,

"	My	mind	felt	greatly	relieved	,
"	我的	头脑	毛毡	非常	松了口气	,

我感到如释重负，

[bʌt; bət] ['sændi] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ə'gen]

but	Sandy	having	to	attend	to	the	steering	of	the	boat	I	could	not	again
但	沙	拥有	到	出席	到	这	转向	的	这	船	我	可以	不是	再次

[ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	his	attention	.
吸引	他的	注意力	.

但是桑迪要掌舵，所以我无法再次引起他的注意。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

I	was	anxious	to	know	what	had	become	of	the	boat	.
我	曾是	焦虑的	到	知道	什么	有	变得	的	这	船	.

我很想知道那艘船的下落。

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

I	did	not	suppose	it	possible	that	she	could	have	escaped	.
我	做过	不是	认为	它	可能的	那	她	可以	有	逃脱	.

我根本没想到她竟然能逃脱。

['æftər][sʌm; səm][taɪm][aɪ]['mænɪdʒd][tuː; tə]['ʌtər][ðə; ði][wɜːrd] “ [boʊt] ” [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

After	some	time	I	managed	to	utter	the	word	“	boat	”	loud	enough	for	him
后	一些	时间	我	管理	到	说出	这	单词	“	船	”	大声	足够的	为了	他

[tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] .

to	hear	me	.
到	听到	我	.

过了一会儿，我终于大声说出了“船”这个词，让他能听见。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɔːl][lɔːst] .

“	It	is	a	sad	business	,	the	poor	fellows	are	all	lost	.
”	它	是	一个	伤心	商业	,	这	贫穷的	伙伴们	是	全部丢失的		.

“这真是一件令人悲哀的事，这些可怜的家伙都迷失了方向。”

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [rek] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][floʊ] ,

We	saw	the	wreck	dashing	against	the	base	of	the	floe	,
我们	锯	这	破坏	帅气	反对	这	根据	的	这	浮冰	,

我们看到残骸猛烈撞击在浮冰底部。

[ænd; ənd] [ðæt] [druː] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	that	drew	our	attention	to	you	.
和	那	画	我们的	注意力	到	你	.

这就引起了我们的注意。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wiː; wi][æt; ət][fɜːrst] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːl] .

Although	we	saw	you	at	a	distance	we	at	first	took	you	for	a	seal	.
虽然	我们	锯	你	在	一个	距离	我们	在	第一的	采取	你	为了	一个	海豹	.

虽然我们远远地看到了你，但起初我们把你当成了海豹。

” [aɪ] [æskt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .

”	I	asked	no	further	questions	.
”	我	问	不	更远	问题	.

我没有再问任何问题。

[sʌm; səm] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Some	twenty	minutes	or	more	passed	away	before	we	reached	the	side	of	the
一些	二十	分钟	或者	更多的	通过了	离开	前	我们	达到	这	边	的	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

大约过了二十分钟或更久，我们才到达船边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][koʊld] .

It	was	surprising	that	during	the	time	I	did	not	perish	from	cold	.
它	曾是	奇怪	那	期间	这	时间	我	做过	不是	沦	从	寒冷的	.

令人惊讶的是，在那段时间里我竟然没有冻死。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

I	was	hoisted	on	board	,
我	曾是	吊起	在	木板	,

我被吊上了船，

[ænd; ənd] ['ændruː] [hæd; həd][ˌem 'iː] ['kærid] [bɪ'loʊ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ]

and	Andrew	had	me	carried	below	immediately	and	put	to	bed	with
和	安德鲁	有	我	携带	以下	立即地	和	放	到	床	和

[wɔːrm] [ə'plaɪənsɪz] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [tʃest] .

warm	appliances	to	my	feet	and	chest	.
温暖的	电器	到	我的	脚	和	胸部	.

安德鲁立即让人把我抬到楼下，放在床上，并在我的脚和胸口放上保暖设备。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] ['sʌfərd] [greɪt] [peɪn] ,

At	first	I	suffered	great	pain	,
在	第一的	我	遭受	伟大的	疼痛	,

起初我感到剧烈的疼痛，

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf]

but	at	length	I	began	to	feel	a	sensation	of	comfort	and	dropped	off
但	在	长度	我	开始	到	感觉	一个	感觉	的	舒适	和	掉落	离开

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

但最终我感到一阵舒适，便睡着了。

[aɪ] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ðæt] ['sændiːz] [boʊt] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][aɪ]

I	afterwards	found	that	Sandy's	boat	had	not	gone	back	to	the	ship	as	I
我	然后	成立	那	桑迪的	船	有	不是	已消失	后退	到	这	船	作为	我

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

后来我发现，桑迪的船并没有像我预想的那样返回船上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːgi] ['weðər] ['klɪrɪŋ] [ɔːf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt]['ʌndər] [weɪ] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə]

but	that	the	foggy	weather	clearing	off	she	had	got	under	weigh	,	hoping	to
但	那	这	雾蒙蒙的	天气	清理	离开	她	有	得到	在下面	称重	,	希望	到

[faɪnd][sʌm; səm] ['tʃæn(ə)l] ,

find	some	channel	,
寻找	一些	渠道	,

但随着雾气散去，她感到压力倍增，希望能找到一条航道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [θruː]

and	that	she	had	discovered	the	one	we	were	attempting	to	pass	through
和	那	她	有	发现	这	一	我们	是	尝试	到	经过	通过

[wen] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][aɪs][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

when	the	mass	of	ice	had	fallen	upon	us	.
什么时候	这	大量的	的	冰	有	倒下	之上	我们	.

而且，她发现了我们试图穿过的那道冰层，当时一大片冰块正砸在我们身上。

[ɑːn] [ə'weɪkɪŋ] [aɪ] [felt] ['greɪtli] [rɪ'kʌvərd] , [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv]

On	awaking	I	felt	greatly	recovered	,	but	my	brother	would	not	allow	me	to	leave
在	觉醒	我	毛毡	非常	恢复	,	但	我的	兄弟	会	不是	允许	我	到	离开

[maɪ][bed] .

my	bed	.
我的	床	.

醒来后我感觉恢复了很多，但我哥哥不让我下床。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .

I	observed	that	he	looked	very	grave	.
我	观察到	那	他	看起来	非常	严重	.

我注意到他神情非常严肃。

[aɪ] [ɪn'kwaɪəd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	inquired	if	anything	had	happened	.
我	询问	如果	任何事物	有	发生	.

我询问是否发生了什么事。

“ [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] , ” [hiː; hi]

“	The	loss	of	the	first	mate	and	the	boat's	crew	is	a	serious	matter	,	”	he
“	这	损失	的	这	第一的	伴侣	和	这	船的	全体人员	是	一个	严肃的	事情	,	”	他

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

“失去大副和船上所有船员是一件非常严重的事情，”他回答说。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

“	but	our	own	position	is	critical	in	the	extreme	.
“	但	我们的	自己的	位置	是	批判的	在	这	极端	.

“但我们自身的处境极其关键。”

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][get] [θruː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] ,

We	have	failed	to	get	through	among	the	icebergs	,
我们	有	失败的	到	得到	通过	之中	这	冰山	,

我们没能穿过冰山群。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

and	are	now	passing	through	a	lead	to	the	westward	.
和	是	现在	通过	通过	一个	带领	到	这	向西	.

现在正穿过一条向西延伸的通道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [aʊt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,

It	is	possible	that	we	may	get	out	by	it	,	but	if	not	we	shall	,
它	是	可能的	那	我们	可能	得到	出去	经过	它	,	但	如果	不是	我们	将	,

我们或许能借此脱身，但如果不行，我们将会……

[tuː] ['prɑːbəbli] , [biː; bi] [bɪ'set] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] . ”

too	probably	,	be	beset	for	the	winter	.	”
也	大概	,	是	围困	为了	这	冬天	.	”

很可能，他们会在冬天被围困。

“ [wiːl] [get] [θruː] , ['dɑːktər] , [dəunt][biː; bi][kæst] [daʊn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	We'll	get	through	,	doctor	,	don't	be	cast	down	,	”	exclaimed	the	captain	,
“	出色地	得到	通过	,	医生	,	不	是	投掷	向下	,	”	惊呼	这	队长	,

“我们会挺过去的，医生，别灰心丧气，”船长喊道。

[huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [maɪ] ['brʌðɚz] [rɪ'mɑːrk] .

who	had	overheard	my	brother's	remark	.
WHO	有	无意中听到	我的	兄弟	评论	.

谁无意中听到了我哥哥的话。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

“	We	must	keep	up	the	spirits	of	the	men	,
“	我们	必须	保持	向上	这	烈酒	的	这	男人	,

“我们必须鼓舞士气，

[ðeə(r)] ['ræðər] [loʊ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [lɔːst][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] .

they're	rather	low	at	having	lost	so	many	of	our	shipmates	.
它们是	相当	低的	在	拥有	丢失的	所以	许多	的	我们的	船友	.

失去了这么多战友，他们的情绪相当低落。

” [aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [weɪ] .

”	I	knew	from	the	sounds	that	the	ship	was	still	making	way	.
”	我	知道	从	这	声音	那	这	船	曾是	仍然	制作	方式	.

“从声音判断，这艘船还在航行。”

['suːnər] [ðæn; ðən] ['ændruː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][tuː; tə] [raɪts] .

Sooner	than	Andrew	had	expected	I	was	all	to	rights	.
俄克拉荷马	比	安德鲁	有	预期的	我	曾是	全部	到	权利	.

比安德鲁预想的要快得多，我就一切顺利了。

[ɑːn][wʌns] [mɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn] [dek] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] ,

On	once	more	going	on	deck	,	I	found	that	the	captain	was	in	the	crow's	nest	,
在	一次	更多的	去	在	甲板	,	我	成立	那	这	队长	曾是	在	这	乌鸦的	巢	,

我再次来到甲板上，发现船长在桅杆顶端的瞭望台上。

['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [liːd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [stʊd] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]

looking	out	for	a	further	lead	,	of	which	,	from	where	I	stood	,	nothing	could
寻找	出去	为了	一个	更远	带领	,	的	哪个	,	从	在哪里	我	站立	,	没有什么	可以

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

我四处张望，寻找进一步的线索，但从我站的地方，什么也看不到。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['wɔːtər] - [hoʊlz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	a	few	water	-	holes	and	openings	in	the	ice	,	none	of	them	,
那里	是	一个	很少	水	-	孔	和	开口	在	这	冰	, 没有任何		的	他们	,

冰面上有一些水坑和裂缝，但没有一个。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['floʊtɪd] , ['biːɪŋ] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [ʃɪp] .

except	the	one	in	which	we	floated	,	being	wide	enough	to	admit	the	ship	.
除了	这	一	在	哪个	我们	漂浮	,	存在	宽的	足够的	到	承认	这	船	.

除了我们漂浮的那条河，它宽阔到足以让船只通过。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] -

The	sun	was	sinking	towards	the	horizon	,	and	a	night	of	three	hours	'
这	太阳	曾是	下沉	向	这	地平线	,	和	一个	夜晚	的	三	小时	-

[duˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

duration	was	approaching	.
期间	曾是	接近	.

太阳正在西沉，三个小时的黑夜即将到来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][aɪs] - ['æŋkərz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][floʊ]

The	captain	on	coming	down	ordered	the	ice	-	anchors	to	be	carried	to	the	floe
这	队长	在	未来	向下	订购	这	冰	-	锚	到	是	携带	到	这	浮冰

[tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

to	windward	,
到	迎风	,

船长下船后命令将冰锚搬到上风处的浮冰上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fæst] .

and	the	ship	to	be	made	fast	.
和	这	船	到	是	制成	快速地	.

船身必须系紧。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [lædz] , [aɪ] [hoʊp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	shall	be	out	of	this	in	a	few	hours	,	lads	,	I	hope	,	”	he	said	.
“	我们	将	是	出去	的	这	在	一个	很少	小时	,	小伙子们	,	我	希望	,	”	他	说	.

“伙计们，我希望几个小时后我们就能脱身了，”他说。

“ [ðə; ði][aɪs] [wɪl] ['oʊpən] [ə'gen] [suːn] , [ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [siː] [noʊ] [liːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

“	The	ice	will	open	again	soon	,	though	at	present	I	see	no	lead	to	follow	.
“	这	冰	将要	打开	再次	很快	,	尽管	在	展示	我	看	不	带领	到	跟随	.

“冰层很快就会再次融化，尽管目前我还没有看到任何迹象表明冰层会融化。”

” ['ændruː] [sent] [ˌem 'iː] [bɪ'loʊ] [suːn] ['æftər] [ðɪs] .

”	Andrew	sent	me	below	soon	after	this	.
”	安德鲁	发送	我	以下	很快	后	这	.

“安德鲁随后不久就给我发了下面的信息。”

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] , [wen] [ə'weɪkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld]

I	was	struck	,	when	awaking	at	night	,	with	the	perfect	silence	which	prevailed
我	曾是	击	, 什么时候		觉醒	在	夜晚	,	和	这	完美的	沉默	哪个	最终获胜

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

夜里醒来时，我被周围绝对的寂静所震撼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['muːvɪŋ] .

It	was	evident	we	were	not	moving	.
它	曾是	明显	我们	是	不是	移动	.

很明显，我们一动不动。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] [ɑːn] [dek] ,

The	next	morning	when	I	went	on	deck	,
这	下一个	早晨	什么时候	我	去	在	甲板	,

第二天早上我走到甲板上时，

[tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['floʊtɪd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['froʊz(ə)n]

to	my	dismay	I	found	that	the	pool	in	which	we	floated	was	completely	frozen
到	我的	沮丧	我	成立	那	这	水池	在	哪个	我们	漂浮	曾是	完全地	冷冻

['oʊvər] .

over	.
超过	.

令我沮丧的是，我发现我们漂浮的泳池已经完全结冰了。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][aɪs][frʌm; frəm] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

The	crew	were	cutting	away	the	ice	from	round	the	ship	.
这	全体人员	是	切割	离开	这	冰	从	圆形的	这	船	.

船员们正在清除船周围的冰层。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] .

It	was	thick	enough	to	bear	them	.
它	曾是	厚的	足够的	到	熊	他们	.

它足够厚实，可以承受它们的重量。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] [fləu] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [i'mɪtɪŋ]

While	they	were	thus	employed	,	the	floes	around	them	began	to	move	,	emitting
尽管	他们	是	因此	受雇	,	这	浮冰	大约	他们	开始	到	移动	,	发射

[ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] ,

a	rustling	sound	,
一个	沙沙声	声音	,

他们正忙着干活时，周围的浮冰开始移动，发出沙沙的响声。

[ɔːr][pər'hæps][aɪ] [maɪt] ['laɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'prest] [rɔːr] .

or	perhaps	I	might	liken	it	to	a	suppressed	roar	.
或者	也许	我	可能	像	它	到	一个	被抑制	吼	.

或许我可以把它比作被压抑的咆哮。

[ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [puːl] [krækt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][wʌn][slæb][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['oʊvər]

The	ice	in	the	pool	cracked	in	all	directions	,	and	one	slab	was	forced	over
这	冰	在	这	水池	裂纹	在	全部	方向	,	和	一	板	曾是	强制	超过

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

泳池中的冰块向各个方向裂开，一块冰块被挤压到另一块冰块之上。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn'kriːst] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

The	violence	of	the	movement	increased	on	every	side	.
这	暴力	的	这	移动	增加	在	每一个	边	.

运动中的暴力事件在各个方面都愈演愈烈。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] ['rʌʃɪŋ] [tə'geðər] , [wʌn] ['biːɪŋ] [paɪld]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər]

We	could	see	huge	masses	of	ice	rushing	together	,	one	being	piled	over	the	other
我们	可以	看	巨大的	群众	的	冰	匆忙	一起	,	一	存在	堆积	超过	这	其他

,

,

,

我们可以看到巨大的冰块相互碰撞，一块叠在另一块上面。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] .

until	the	appearance	of	the	surface	became	completely	changed	.
直到	这	外貌	的	这	表面	成为	完全地	已更改	.

直到表面外观完全改变。

['evri] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɜːr'self] [wʊd] [biː; bi] [nɪpt] .

Every	moment	it	seemed	as	if	the	ship	herself	would	be	nipped	.
每一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	船	她自己	会	是	轻咬	.

感觉每一刻，这艘船本身都像是随时会被咬断一样。

[ðə; ði][aɪs] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['fɪrf(ə)l] ['mænər] ,

The	ice	tumbled	and	tossed	about	in	a	most	fearful	manner	,
这	冰	翻滚	和	抛掷	关于	在	一个	最多	可怕	方式	,

冰块翻滚、翻腾，景象十分可怕。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ʃriːks] [ænd; ənd] [haulz] ,

filling	the	air	with	shrieks	and	howls	,
填充	这	空气	和	尖叫	和	嚎叫	,

尖叫声和嚎叫声响彻云霄，

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən]['laɪkən][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [els] .

for	I	can	liken	the	noise	it	produced	to	nothing	else	.
为了	我	能	像	这	噪音	它	生产	到	没有什么	别的	.

因为我无法将它产生的噪音与任何其他声音相提并论。

[ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] ['lev(ə)l] [fləu] [bɪ'keɪm] [paɪld] [ʌp] ['ɪntuː] ['maʊntənəs] ['mæsɪz] , ['taʊərɪŋ] ['meni]

The	hitherto	level	floes	became	piled	up	into	mountainous	masses	,	towering	many
这	迄今为止	等级	浮冰	成为	堆积	向上	进入	多山	群众	,	参天	许多

['fæðəmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .

fathoms	above	the	deck	.
英寻	多于	这	甲板	.

原本平坦的浮冰堆积成山，高耸于甲板之上数英寻。

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

We	could	do	nothing	to	preserve	the	ship	.
我们	可以	做	没有什么	到	保存	这	船	.

我们无力挽救这艘船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['eni] ['moʊmənt] [maɪt] [biː; bi][hɜːr; hər][læst] ,

The	captain	,	believing	that	any	moment	might	be	her	last	,
这	队长	,	相信	那	任何	片刻	可能	是	她	最后的	,

船长认为，她随时都可能死去。

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kept]

ordered	the	crew	to	bring	their	bags	and	the	provisions	which	we	always	kept
订购	这	全体人员	到	带来	他们的	包	和	这	条款	哪个	我们	总是	保留

['redi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ʌp] [ɑːn] [dek] .

ready	for	such	a	catastrophe	up	on	deck	.
准备好	为了	这样的	一个	灾难	向上	在	甲板	.

命令船员将他们的行李和我们一直为应对此类灾难而准备的补给品搬到甲板上。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] [krʌʃt] [wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər] ['seɪfti] ?

Should	the	ship	be	crushed	where	could	we	go	for	safety	?
应该	这	船	是	碎	在哪里	可以	我们	去	为了	安全	?

如果船被撞毁，我们该去哪里避难?

[ðə; ði]['boʊts] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

The	boats	would	be	destroyed	if	placed	on	the	ice	.
这	船	会	是	损毁	如果	放置	在	这	冰	.

如果把船放在冰上，它们就会被摧毁。

[ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['ʌtərli]

Though	we	might	escape	to	it	,	we	could	only	expect	to	be	utterly
尽管	我们	可能	逃脱	到	它	,	我们	可以	仅有的	预计	到	是	完全地

[ˌoʊvər'welmd] .

overwhelmed	.
不堪重负	.

即使我们逃到那里，也只能预料到自己会被彻底淹没。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] ['wɔːtər] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] ,

We	could	now	see	water	round	us	in	various	directions	,
我们	可以	现在	看	水	圆形的	我们	在	各种各样的	方向	,

现在我们可以看到周围各个方向都有水。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] ['kloʊsli] [bɪ'set] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['eni] [tʃæns] ,

but	we	were	too	closely	beset	to	obtain	any	chance	,
但	我们	是	也	密切	围困	到	获得	任何	机会	,

但我们被包围得太紧，根本没有机会。

[ən'les] [sʌm; səm] [leɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['oʊpən][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

unless	some	lane	should	unexpectedly	open	by	which	we	might	reach	one	of	the
除非	一些	车道	应该	不料	打开	经过	哪个	我们	可能	抵达	一	的	这

[puːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

pools	to	the	southward	.
游泳池	到	这	向南	.

除非突然有一条水道开放，让我们能够到达南边的某个游泳池。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['siːst] ,

In	about	a	couple	of	hours	,	however	,	the	commotion	ceased	,
在	关于	一个	夫妻	的	小时	,	然而	,	这	骚动	停止	,

然而，大约两个小时后，骚动就停止了。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ['lesnd] .

but	as	it	did	so	our	chance	of	escape	lessened	.
但	作为	它	做过	所以	我们的	机会	的	逃脱	减少	.

但这样做也降低了我们逃脱的机会。

[ðə; ði][koʊld] [bɪ'keɪm] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [jet] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cold	became	greater	than	we	had	yet	felt	it	,
这	寒冷的	成为	更大的	比	我们	有	然而	毛毡	它	,

寒冷比我们之前感受到的还要强烈。

[ænd; ənd] ['evri] [floʊ] [ænd; ənd] [mæs] [ʌv; əv][aɪs][wʌz; wəz] [suːn] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [tə'geðər] .

and	every	floe	and	mass	of	ice	was	soon	securely	bound	together	.
和	每一个	浮冰	和	大量的	的	冰	曾是	很快	安全地	边界	一起	.

很快，每一块浮冰和每一团冰都被牢牢地结合在一起。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [dɑːk] , [wʌn] [meɪd] [baɪ] ['neɪtʃər]

Although	we	had	not	had	time	to	form	a	dock	,	one	made	by	nature
虽然	我们	有	不是	有	时间	到	形式	一个	码头	,	一	制成	经过	自然

[hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] .

had	preserved	us	.
有	保存完好	我们	.

虽然我们没有时间建造码头，但大自然形成的码头保护了我们。

[nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [leɪnz] [ænd; ənd] [puːlz] [ə'pɪrd]

Next	day	there	was	no	change	,	except	that	the	distant	lanes	and	pools	appeared
下一个	天	那里	曾是	不	改变	,	除了	那	这	遥远	车道	和	游泳池	出现

[tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .

to	be	closed	.
到	是	关闭	.

第二天情况没有变化，只是远处的球道和游泳池似乎关闭了。

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ]

Although	our	captain	must	have	seen	that	there	was	a	great	probability
虽然	我们的	队长	必须	有	已见	那	那里	曾是	一个	伟大的	可能性

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

of	our	having	to	winter	in	the	ice	,
的	我们的	拥有	到	冬天	在	这	冰	,

虽然我们的船长肯定意识到我们很有可能要在冰上过冬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'hɑːrtn] [ðə; ði] [kruː] [baɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

he	was	unwilling	to	dishearten	the	crew	by	preparations	until	it	was
他	曾是	不情愿	到	令人沮丧	这	全体人员	经过	准备工作	直到	它	曾是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

他不愿因为提前做准备而让船员们灰心丧气，除非万不得已。

[wiː; wi] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eksərsaɪz] , [meɪd] [iks'kəːʃənz] ['oʊvər]

We	,	in	the	meantime	,	for	the	sake	of	taking	exercise	,	made	excursions	over
我们	,	在	这	与此同时	,	为了	这	清酒	的	采取	锻炼	,	制成	短途旅行	超过

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

与此同时，为了锻炼身体，我们进行了多次冰上远足。

['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm][dɔːgz] .

generally	accompanied	by	some	dogs	.
一般来说	伴随	经过	一些	狗	.

通常会伴有一些狗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] , [ænd; ənd]['sændi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

Of	course	we	carried	our	rifles	,	and	Sandy	,	with	some	of	the	men	,
的	课程	我们	携带	我们的	步枪	,	和	沙	,	和	一些	的	这	男人	,

[tʊk] [ðer; ðər] [hɑːr'puːn] ,

took	their	harpoons	,
采取	他们的	鱼叉	,

当然，我们都带了步枪，桑迪和一些弟兄还带了鱼叉。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [ɔːr]['wɔːlrəs][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ɔːr] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [briːð]

on	the	chance	of	finding	a	seal	or	walrus	on	the	ice	or	coming	up	to	breathe
在	这	机会	的	寻找	一个	海豹	或者	海象	在	这	冰	或者	未来	向上	到	呼吸

[θruː] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [hoʊl] .

through	a	water	-	hole	.
通过	一个	水	-	洞	.

有机会在冰面上发现海豹或海象，或者从水坑里浮上来呼吸。

['juːən] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

Ewen	and	Croil	and	I	set	off	from	the	ship	one	morning	,
尤恩	和	-	和	我	放	离开	从	这	船	一	早晨	,

一天早上，我和尤恩、克罗伊尔从船上出发了。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [snoʊ] - ['bʌntɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [ɔːr][pər'hæps] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]

expecting	to	shoot	some	snow	-	buntings	or	other	birds	,	or	perhaps	,	should	we
期待	到	射击	一些	雪	-	彩旗	或者	其他	鸟类	,	或者	也许	,	应该	我们

[get] [nɪr] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [hoʊl] ,

get	near	a	water	-	hole	,
得到	靠近	一个	水	-	洞	,

希望能射杀一些雪鸥或其他鸟类，或者，如果我们靠近水坑的话，

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [siːl] .

to	kill	a	seal	.
到	杀	一个	海豹	.

杀死一只海豹。

[wiː; wi] ['kærid] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [æz; əz][ðə; ði] [er] [ɪn'veriəbli] [meɪd] [juː 'es] ['hʌŋgri] .

We	carried	provisions	with	us	,	as	the	air	invariably	made	us	hungry	.
我们	携带	条款	和	我们	,	作为	这	空气	总是	制成	我们	饥饿的	.

我们随身携带了食物，因为空气总是让我们感到饥饿。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [juː 'es][nɑːt][ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	captain	had	charged	us	not	on	any	account	to	lose	sight	of	the	ship	.
这	队长	有	带电	我们	不是	在	任何	帐户	到	失去	视线	的	这	船	.

船长叮嘱我们无论如何都不能让船离开我们的视线。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər]

We	had	gone	on	and	on	,	looking	back	every	now	and	then	,	seeing	her
我们	有	已消失	在	和	在	,	寻找	后退	每一个	现在	和	然后	,	看到	她

['klɪrli] [ɪ'nʌf] .

clearly	enough	.
清楚地	足够的	.

我们一路走来，时不时回头看看，都能清楚地看到她。

[æt; ət] [læst] ['juːən] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]

At	last	Ewen	proposed	that	we	should	sit	down	under	the	lee	of	a	huge
在	最后的	尤恩	建议的	那	我们	应该	坐	向下	在下面	这	李	的	一个	巨大的

['hʌmək] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] .

hummock	and	take	our	lunch	.
小丘	和	拿	我们的	午餐	.

最后，尤恩提议我们应该坐在一个巨大的土丘背风处吃午饭。

- [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

Croil	and	I	were	perfectly	willing	to	do	this	.
-	和	我	是	完美	愿意的	到	做	这	.

克罗伊尔和我都非常愿意这样做。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pæst] , [wɪtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][dɪd][nɑːt] [teɪk]

We	had	finished	our	repast	,	which	as	may	be	supposed	did	not	take
我们	有	完成的	我们的	餐饮	,	哪个	作为	可能	是	据称	做过	不是	拿

[juː 'es] ['veri] [lɔːŋ] ,

us	very	long	,
我们	非常	长的	,

我们吃完了饭，不出所料，没花我们多少时间。

[wen] ['juːən] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ɪk'skleɪmd] , “ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] ?

when	Ewen	,	looking	up	,	exclaimed	,	“	Where	is	the	ship	?
什么时候	尤恩	,	寻找	向上	,	惊呼	,	“	在哪里	是	这	船	?

这时，尤恩抬头惊呼：“船在哪里？”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

”	She	was	not	to	be	seen	.
”	她	曾是	不是	到	是	已见	.

她不见踪影。

“ [steɪ] !

“	Stay	!
“	停留	!

“停留！

[aɪl] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪs] - [hɪl] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [meɪk] [hɜːr; hər] [aʊt]

I'll	climb	to	the	top	of	this	ice	-	hill	,	and	I	shall	soon	make	her	out
患病的	爬	到	这	顶部	的	这	冰	-	爬坡道	,	和	我	将	很快	制作	她	出去

[frʌm; frəm] [ðens] ,

from	thence	,
从	因此	,

我将爬上这座冰山之巅，很快就能从那里看到她。

” [sed] ['juːən] ,

”	said	Ewen	,
”	说	尤恩	,

尤恩说道：“

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz]

placing	his	rifle	against	a	block	of	ice	near	the	spot	where	he	commenced	his
放置	他的	步枪	反对	一个	堵塞	的	冰	靠近	这	点	在哪里	他	开始	他的

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

他将步枪靠在开始攀登地点附近的一块冰上。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][tæsk][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd][wʌn] .

He	found	the	task	a	pretty	hard	one	.
他	成立	这	任务	一个	漂亮的	难的	一	.

他觉得这项任务相当困难。

“ [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['iːzi] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] - .

“	Perhaps	we	shall	find	it	more	easy	on	the	other	side	,	”	I	observed	to	Croil	.
“	也许	我们	将	寻找	它	更多的	简单的	在	这	其他	边	,	”	我	观察到	到	-	.

“或许到了另一边我们会更容易些，”我对克罗伊尔说道。

[wiː; wi][bəuθ] [muːvd] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][bəuθ] [mɔːr] ['redɪli]

We	both	moved	on	,	looking	out	for	a	part	which	we	could	both	more	readily
我们	两个都	已搬	在	,	寻找	出去	为了	一个	部分	哪个	我们	可以	两个都	更多的	容易

[klaɪm] [ʌp] .

climb	up	.
爬	向上	.

我们俩继续前进，寻找一个我们俩都能更容易攀爬的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] ['iːzi] , [ɪn'diːd] , [ðæt] , ['slɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

We	were	not	disappointed	;	it	seemed	so	easy	,	indeed	,	that	,	slinging	our
我们	是	不是	失望的	;	它	似乎	所以	简单的	,	的确	,	那	,	投掷	我们的

['raɪfəlz]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [bæks] ,

rifles	over	our	backs	,
步枪	超过	我们的	背部	,

我们没有失望；这似乎太容易了，以至于我们把步枪背在背上，

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌp] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['juːən] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

we	made	our	way	up	,	expecting	to	meet	Ewen	at	the	top	.
我们	制成	我们的	方式	向上	,	期待	到	见面	尤恩	在	这	顶部	.

我们一路向上，希望能在山顶与尤恩会合。

[wiː; wi][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] [aʊt] —

We	had	nearly	reached	it	,	when	we	heard	him	shout	out	—
我们	有	几乎	达到	它	,	什么时候	我们	听到	他	喊	出去	—

我们快要到达目的地时，听到他喊道——

“ [hjuː] , - , [teɪk] [ker] .

“	Hugh	,	Croil	,	take	care	.
“	休	,	-	,	拿	关心	.

“休，克罗伊尔，保重。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ber] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ; ['hiːl] [biː; bi] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['prez(ə)ntli] .

I	see	a	large	bear	coming	along	;	he'll	be	up	to	us	presently	.
我	看	一个	大的	熊	未来	沿着	;	地狱	是	向上	到	我们	目前	.

我看到一头大熊走过来；它很快就会走到我们跟前。

” [wiː; wi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['juːən] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

”	We	looked	in	the	direction	Ewen	pointed	,	and	there	,	sure	enough	,
”	我们	看起来	在	这	方向	尤恩	尖	,	和	那里	,	当然	足够的	,

“我们顺着尤恩指的方向望去，果然，那里……”

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃægi] ['mɑːnstər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['liːʒərli] ,

we	saw	a	large	shaggy	monster	coming	along	leisurely	,
我们	锯	一个	大的	毛茸茸	怪物	未来	沿着	悠闲	,

我们看到一个毛茸茸的大怪物悠闲地走过来，

[ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] .

and	sniffing	the	air	as	if	he	had	scented	us	.
和	嗅闻	这	空气	作为	如果	他	有	香味	我们	.

他嗅了嗅空气，仿佛闻到了我们的气味。

- [ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['juːən] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] .

Croil	and	I	waited	until	Ewen	joined	us	.
-	和	我	等待	直到	尤恩	加入	我们	.

我和克罗伊尔等到尤恩加入我们。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][pər'hæps] ['hiːl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ɔːf] [wʌn]

“	We	must	shoot	him	,	or	perhaps	he'll	manage	to	make	a	dinner	off	one
“	我们	必须	射击	他	,	或者	也许	地狱	管理	到	制作	一个	晚餐	离开	一

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

of	us	,
的	我们	,

“我们必须杀了他，否则他可能会把我们其中一个当晚餐吃掉。”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [left] [maɪ]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] , ” [kraɪd]

“	Dear	me	,	and	I	left	my	rifle	at	the	bottom	of	the	hummock	,	”	cried
“	亲爱的	我	,	和	我	左边	我的	步枪	在	这	底部	的	这	小丘	,	”	哭

['juːən] .

Ewen	.
尤恩	.

“哎呀，我的步枪落在了小土丘底下，”尤恩喊道。

“ [ðen] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ,

“	Then	stay	where	you	are	,	and	Croil	and	I	will	see	what	we	can	do	,
“	然后	停留	在哪里	你	是	,	和	-	和	我	将要	看	什么	我们	能	做	,

“那就待在原地，我和克罗伊尔会看看我们能做些什么。”

” [aɪ] ['ænsər] .

”	I	answered	.
”	我	回答	.

我回答道。

“ [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [mɪs] , - , [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] , [waɪl] [aɪ] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][ˌriː'loʊd] .

“	Should	I	miss	,	Croil	,	do	you	take	a	steady	aim	,	while	I	retreat	and	reload	.
“	应该	我	错过	,	-	,	做	你	拿	一个	稳定的	目的	,	尽管	我	撤退	和	重新加载	.

“如果我失手了，克罗伊尔，你稳住瞄准，我后退并重新装弹。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ɑːn] ,

”	This	was	agreed	on	,
”	这	曾是	同意	在	,

“这一点已达成一致，

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['hʌmək] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wens] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

and	we	descended	the	hummock	to	a	spot	whence	we	thought	we	could
和	我们	下降	这	小丘	到	一个	点	何处	我们	想法	我们	可以

[teɪk] [ə; eɪ] ['betər] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [ber] .

take	a	better	aim	at	the	bear	.
拿	一个	更好的	目的	在	这	熊	.

于是我们沿着小丘下到一处我们认为可以更好地瞄准熊的地方。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Just	as	we	reached	it	,
只是	作为	我们	达到	它	,

就在我们到达那里的时候，

[wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [tuː; tə] [siː] ['mæstər]['bruːɪn] [siːz] [juːənz] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

what	was	our	surprise	to	see	Master	Bruin	seize	Ewen's	rifle	and	begin	to
什么	曾是	我们的	惊喜	到	看	掌握	布鲁因	抢占	尤恩的	步枪	和	开始	到

[wɔːk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

walk	off	with	it	,
走	离开	和	它	,

令我们惊讶的是，布鲁因大师竟然抢走了尤恩的步枪，然后拿着它扬长而去。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] ['kʌnɪŋli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

looking	round	cunningly	as	he	did	so	,
寻找	圆形的	狡猾地	作为	他	做过	所以	,

他一边这样做，一边狡黠地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [miːnz] [wiː; wi] [pə'zest] [ʌv; əv]

as	if	perfectly	aware	that	he	was	carrying	off	the	means	we	possessed	of
作为	如果	完美	意识到的	那	他	曾是	携带	离开	这	方法	我们	拥有	的

['indʒərɪŋ][hɪm; ɪm] .

injuring	him	.
受伤	他	.

仿佛他完全清楚自己带走了我们用来伤害他的手段。

“ ['faɪər] ! ['faɪər] ! ” [kraɪd] ['juːən] , “ [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [gʌn] .

“	Fire	!	fire	!	”	cried	Ewen	,	“	or	I	shall	lose	my	gun	.
“	火	!	火	!	”	哭	尤恩	,	“	或者	我	将	失去	我的	枪	.

“开火！开火！”尤恩喊道，“不然我的枪就要丢了。”

” [juːənz] [vɔɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ber] [stɑːp] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'vænst] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

”	Ewen's	voice	made	the	bear	stop	,	and	I	advanced	as	fast	as	I	could	,
”	尤恩的	嗓音	制成	这	熊	停止	,	和	我	先进的	作为	快速地	作为	我	可以	,

“尤恩的声音让熊停了下来，我便以最快的速度向前冲去。”

['biːɪŋ] ['pɑːrʃəli] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] .

being	partially	concealed	by	a	projection	of	the	hummock	.
存在	部分	暗	经过	一个	投影	的	这	小丘	.

被小丘的突出部分部分遮挡。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] , [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Taking	a	steady	aim	,	I	pulled	the	trigger	.
采取	一个	稳定的	目的	,	我	拉	这	扳机	.

我稳住瞄准点，扣动了扳机。

[maɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

My	bullet	struck	the	bear	on	the	shoulder	.
我的	子弹	击	这	熊	在	这	肩膀	.

我的子弹击中了熊的肩膀。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [drɑːpt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [graʊl] , [bɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wuːnd] ,

He	instantly	dropped	the	rifle	,	and	,	turning	round	with	a	fierce	growl	,	bit	at	the	wound	,
他	即刻	掉落	这	步枪	,	和	,	转弯	圆形的	和	一个	凶猛的	咆哮	,	少量	在	这	伤口	,

他立刻扔掉步枪，转身发出凶狠的咆哮，咬住了伤口。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] .

but	did	not	attempt	to	run	off	.
但	做过	不是	试图	到	跑步	离开	.

但他并没有试图逃跑。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌriː'loʊd] .

This	enabled	me	to	reload	.
这	已启用	我	到	重新加载	.

这使我能够重新加载游戏。

['fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː][soʊ] , [fɔːr; fər] - , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]
Fortunate **it** **was** **that** **I** **had** **time** **to** **do** **so** **,** **for** **Croil** **,** **not** **being** **a** **good**
幸运 它 曾是 那 我 有 时间 到 做 所以 , 为了 - , 不是 存在 一个 好的
[ʃɑːt] ,
shot **,**
射击 ,

幸好我有时间这么做，因为克罗伊尔枪法不好。

[mɪst] ; [wen] [ðə; ði] [ber] , ['graʊlɪŋ] ['hɔːrəbli] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə]
missed **;** **when** **the** **bear** **,** **growling** **horribly** **,** **and** **showing** **his** **teeth** **,** **began** **to**
错过 ; 什么时候 这 熊 , 咆哮 糟糕透了 , 和 显示 他的 牙齿 , 开始 到
[muːv] [tɔːrdz] [juː 'es] ;
move **towards** **us** **;**
移动 向 我们 ;

错过了；这时，熊发出可怕的咆哮，露出牙齿，开始向我们走来；

[ðen] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [pɔːz] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [aʊt] [mɔːr]
then **,** **sitting** **up** **on** **his** **hind** **paws** **,** **he** **looked** **about** **him** **to** **make** **us** **out** **more**
然后 , 坐着 向上 在 他的 后 爪子 , 他 看起来 关于 他 到 制作 我们 出去 更多的
['klɪrli] .
clearly **.**
清楚地 .

然后，他用后腿坐了起来，环顾四周，以便更清楚地看到我们。

[aɪ] [toʊld] - [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,
I **told** **Croil** **to** **reload** **and** **to** **stand** **by** **me** **with** **his** **rifle** **,**
我 讲述 - 到 重新加载 和 到 站立 经过 我 和 他的 步枪 ,

我告诉克罗伊尔重新装弹，然后拿着步枪站在我旁边。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [nekst] [ʃɑːt] [nɑːt] [teɪk] [ɪ'fekt] .
that **I** **might** **use** **it** **should** **my** **next** **shot** **not** **take** **effect** **.**
那 我 可能 使用 它 应该 我的 下一个 射击 不是 拿 影响 .

如果下一剂药没起作用，我可能会用它。

[aɪ] [preɪd] [ðæt] [maɪ] [eɪm] [maɪt] [biː; bi] ['stedi] , [ænd; ənd] ['faɪərd] .
I **prayed** **that** **my** **aim** **might** **be** **steady** **,** **and** **fired** **.**
我 祈祷 那 我的 目的 可能 是 稳定的 , 和 被解雇 .

我祈祷自己能瞄准准确，然后开火了。

- [ænd; ənd] ['juːən] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ber] [roʊl] ['oʊvər] ,
Croil **and** **Ewen** **raised** **a** **shout** **of** **joy** **as** **they** **saw** **the** **bear** **roll** **over** **,**
- 和 尤恩 提高 一个 喊 的 喜悦 作为 他们 锯 这 熊 卷 超过 ,

克罗伊尔和尤恩看到熊翻滚过来，高兴地大叫起来。

['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
kicking **his** **legs** **in** **the** **air** **.**
踢 他的 腿 在 这 空气 .

他双腿在空中踢动。

[wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] [kɪk] , [waɪl] [aɪ] [ə'gen] [gɑːt] [maɪ] ['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] .
We **let** **him** **kick** **,** **while** **I** **again** **got** **my** **rifle** **ready** **for** **action** **.**
我们 让 他 踢 , 尽管 我 再次 得到 我的 步枪 准备好 为了 行动 .

我们让他踢腿，而我再次准备好步枪，随时准备战斗。

[wiː; wi] [ðen] [əd'vænst] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ber] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['mɪzəri] , [waɪl] ['juːən] ,
We **then** **advanced** **,** **intending** **to** **put** **the** **bear** **out** **of** **its** **misery** **,** **while** **Ewen** **,**
我们 然后 先进的 , 意图 到 放 这 熊 出去 的 它是 苦难 , 尽管 尤恩 ,

然后我们继续前进，打算结束这头熊的痛苦，而尤恩，

['slɪpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [hɪl] , [ræn][tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

slipping	down	from	the	top	of	the	ice	-	hill	,	ran	to	possess	himself	of	his
滑倒	向下	从	这	顶部	的	这	冰	-	爬坡道	,	跑	到	具有	他自己	的	他的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

他从冰山顶滑下来，跑去拿他的枪。

[ðə; ði] ['bɛrz] ['strʌglz] , [haʊ'evər] , [suːn] ['siːst] ,

The	bear's	struggles	,	however	,	soon	ceased	,
这	熊的	斗争	,	然而	,	很快	停止	,

然而，熊的挣扎很快就停止了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spend] ['eni] ['fɜːrðər] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	we	had	not	to	expend	any	further	powder	and	shot	upon	him	.
和	我们	有	不是	到	花费	任何	更远	粉末	和	射击	之上	他	.

因此，我们不必再在他身上浪费任何火药和子弹了。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ? ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	How	are	we	to	get	him	to	the	ship	?	”	exclaimed	Croil	.
“	如何	是	我们	到	得到	他	到	这	船	?	”	惊呼	-	.

“我们该怎么把他弄到船上去呢？”克罗伊尔惊呼道。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] , ['ræðər] ?

“	Where	is	the	ship	,	rather	?
“	在哪里	是	这	船	,	相当	?

“那么，船在哪里呢？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] , ” [sed] ['juːən] .

“	I	saw	her	clearly	enough	from	the	top	of	the	hummock	,	”	said	Ewen	.
“	我	锯	她	清楚地	足够的	从	这	顶部	的	这	小丘	,	”	说	尤恩	.

“我从小土丘顶上清楚地看到了她，”尤恩说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ][aʊt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ber] .

“	I	was	going	to	cry	out	when	I	saw	the	bear	.
“	我	曾是	去	到	哭	出去	什么时候	我	锯	这	熊	.

“我看到熊的时候差点哭出来。”

[wiː; wi] [meɪ] [dræg][ðə; ði] ['kɑːkəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

We	may	drag	the	carcase	part	of	the	way	,
我们	可能	拖	这	尸体	部分	的	这	方式	,

我们可能会拖着尸体走一段路，

[ænd; ənd] [ðen] [get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

and	then	get	some	of	the	men	to	come	and	cut	it	up	,
和	然后	得到	一些	的	这	男人	到	来	和	切	它	向上	,

然后叫几个男人来把它切成块。

[ænd; ənd]['trænspɔːrt][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , ” [sed] ['juːən] .

and	transport	the	remainder	on	their	shoulders	,	”	said	Ewen	.
和	运输	这	余	在	他们的	肩膀	,	”	说	尤恩	.

“然后把剩下的东西扛在肩上，”尤恩说道。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] ; [baɪ]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['hʌmək] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

This	plan	was	agreed	to	;	by	going	round	the	hummock	we	could	see	the	ship	,
这	计划	曾是	同意	到	;	经过	去	圆形的	这	小丘	我们	可以	看	这	船	,

这个计划被采纳了；绕过小丘我们就能看到那艘船。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

though	she	appeared	a	long	way	off	.
尽管	她	出现	一个	长的	方式	离开	.

虽然她看起来离得很远。

[wiː; wi] [hoʊpt] , [haʊ'evər] , [baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] [praɪz] ,

We	hoped	,	however	,	by	returning	with	so	valuable	a	prize	,
我们	希望	,	然而	,	经过	返回	和	所以	有价值的	一个	奖	,

然而，我们希望，带着如此珍贵的奖品凯旋而归，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [gɔːn] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv]

we	should	be	excused	for	having	gone	further	than	we	ought	to	have
我们	应该	是	已原谅	为了	拥有	已消失	更远	比	我们	应该	到	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我们应该为做得过火而受到原谅。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [dræg] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kɑːkəs] ['oʊvər]

We	found	that	it	was	no	easy	matter	to	drag	along	the	huge	carcase	over
我们	成立	那	它	曾是	不	简单的	事情	到	拖	沿着	这	巨大的	尸体	超过

[ðə; ði] [aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

我们发现，要把这具巨大的尸体拖过冰面并非易事。

['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [floʊ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] .

even	where	the	surface	of	the	floe	was	perfectly	smooth	.
甚至	在哪里	这	表面	的	这	浮冰	曾是	完美	光滑的	.

即使在冰块表面完全光滑的地方也是如此。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tæsk] ,

At	last	we	had	to	give	up	the	task	,
在	最后的	我们	有	到	给	向上	这	任务	,

最终我们不得不放弃这项任务。

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

but	how	we	were	to	find	our	way	back	to	where	we	had	left	the
但	如何	我们	是	到	寻找	我们的	方式	后退	到	在哪里	我们	有	左边	这

[ber] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

bear	was	the	difficulty	,
熊	曾是	这	困难	,

但问题在于，我们如何才能找到回到我们把熊留下的地方的路。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːr] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

as	the	fur	could	not	be	distinguished	at	any	great	distance	.
作为	这	毛皮	可以	不是	是	杰出的	在	任何	伟大的	距离	.

因为在很远的距离上无法分辨出毛皮。

[æt; ət] [læst] - [prə'duːst] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

At	last	Croil	produced	a	red	handkerchief	from	his	pocket	,
在	最后的	-	生产	一个	红色的	手帕	从	他的	口袋	,

最后，克罗伊尔从口袋里掏出了一条红手帕。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [poʊl] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kærid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]

which	we	secured	to	the	end	of	a	pole	we	had	carried	for	the	purpose
哪个	我们	安全	到	这	结尾	的	一个	极	我们	有	携带	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] .

of	trying	the	ice	.
的	尝试	这	冰	.

我们把它固定在一根杆子的末端，这根杆子是我们为了试探冰面而携带的。

[hiː; hi] [ðen] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɛrz] [ˈbɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn] [hed] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

He	then	stuck	it	through	the	bear's	body	,	with	the	iron	head	fixed	in	the	ice	.
他	然后	卡住	它	通过	这	熊的	身体	,	和	这	铁	头	固定的	在	这	冰	.

然后他把冰锥刺穿了熊的身体，冰锥的铁头牢牢地固定在冰层里。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] , [ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt]

Though	the	bear	could	not	be	seen	,	the	handkerchief	could	be	distinguished
尽管	这	熊	可以	不是	是	已见	,	这	手帕	可以	是	杰出的

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ɔːf] .

at	a	long	distance	off	.
在	一个	长的	距离	离开	.

虽然看不到熊，但从很远的地方就能辨认出手帕。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈprɪti] [wel] [ˈtaɪərd] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

We	were	pretty	well	tired	when	we	got	back	to	the	ship	,
我们	是	漂亮的	出色地	疲劳的	什么时候	我们	得到	后退	到	这	船	,

回到船上的时候，我们都累坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [gɔːn] [soʊ]

and	the	captain	was	beginning	to	find	fault	with	us	for	having	gone	so
和	这	队长	曾是	开始	到	寻找	过错	和	我们	为了	拥有	已消失	所以

[fɑːr] ,

far	,
远的	,

船长开始责怪我们走得太远了。

[wen] [wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [fɔːr] [hændz] ,

when	we	told	him	of	the	bear	,	and	he	immediately	sent	four	hands	,
什么时候	我们	讲述	他	的	这	熊	,	和	他	立即地	发送	四	双手	,

当我们告诉他有熊出没时，他立刻派了四名工作人员过来。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈsændi] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] , [ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ðə; ði] [skɪn] ,

under	the	command	of	Sandy	,	to	bring	it	in	,	or	at	all	events	the	skin	,
在下面	这	命令	的	沙	,	到	带来	它	在	,	或者	在	全部	活动	这	皮肤	,

在桑迪的命令下，把它带进来，或者至少带回皮。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] .

and	as	much	of	his	flesh	as	they	could	carry	.
和	作为	很多	的	他的	肉	作为	他们	可以	携带	.

以及他们所能带走的尽可能多的他的血肉。

[wiː; wi] [θriː] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

We	three	offered	to	set	off	with	them	,
我们	三	提供	到	放	离开	和	他们	,

我们三人提出和他们一起出发。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [nɑːt] [ˈsɑːri] [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [riˈmɑːkt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən]

but	I	was	secretly	not	sorry	when	the	captain	remarked	that	we	had	taken
但	我	曾是	偷偷	不是	对不起	什么时候	这	队长	评论	那	我们	有	已采取

[ɪˈnʌf] [ˈeksərsaɪz][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,

enough	exercise	for	one	day	,
足够的	锻炼	为了	一	天	,

但当船长说我们今天的运动量已经足够时，我心里却并不感到遗憾。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][rest] .

and	ordered	us	to	go	below	and	get	some	rest	.
和	订购	我们	到	去	以下	和	得到	一些	休息	.

他命令我们下去休息。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk] [wen] [ˈsændiːz] [ˈpɑːrti] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [praɪz] , [kʌt] [ʌp] ,

It	was	getting	dark	when	Sandy's	party	returned	with	our	prize	,	cut	up	,
它	曾是	获得	黑暗的	什么时候	桑迪的	派对	返回	和	我们的	奖	,	切	向上	,

[haʊˈevər] , [ˈɪntuː][ˈbɪts] .

however	,	into	bits	.
然而	,	进入	比特	.

天色渐暗时，桑迪一行人带着我们的战利品回来了，但是战利品已经被切成了碎片。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['welkəm] , [æz; əz][ɔːl][hændz][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][get]

They	were	received	with	a	cordial	welcome	,	as	all	hands	were	glad	to	get
他们	是	已收到	和	一个	亲切	欢迎	,	作为	全部	双手	是	高兴的	到	得到

[sʌm; səm] [freʃ] [miːt] ,

some	fresh	meat	,
一些	新鲜的	肉	,

他们受到了热烈欢迎，所有人都很高兴能得到一些新鲜的肉。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt]['teɪstɪd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .

which	we	had	not	tasted	for	many	a	long	day	.
哪个	我们	有	不是	尝过	为了	许多	一个	长的	天	.

我们已经很久很久没有尝到这种味道了。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['prɪti] [wel] ['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪz] [ɪg'zɜːʃənz] , [aɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][maɪ] [bɜːrθ] .

Pretty	well	tired	with	the	day's	exertions	,	I	turned	into	my	berth	.
漂亮的	出色地	疲劳的	和	这	天	努力	,	我	转向	进入	我的	泊位	.

一天的劳累让我筋疲力尽，我便回到了自己的铺位上。

['saɪləns] ['reɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] : [nɑːt][ə; eɪ] [siː] - ['bɝːdz][kraɪ] ,

Silence	reigned	round	the	ship	:	not	a	sea	-	bird's	cry	,
沉默	统治	圆形的	这	船	:	不是	一个	海	-	鸟类	哭	,

船周围一片寂静：没有一声海鸟的鸣叫。

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

not	the	slightest	sound	from	the	ice	reached	us	.
不是	这	丝毫	声音	从	这	冰	达到	我们	.

冰面上没有传来丝毫声响。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] ,

I	dreamed	that	I	was	once	more	at	home	,
我	梦见	那	我	曾是	一次	更多的	在	家	,

我梦见自己又回到了家。

['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['heðəri] [hɪlz] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] , [wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['hiːvɪŋ]

climbing	over	the	heathery	hills	of	my	native	land	,	when	I	felt	the	ship	heaving
攀登	超过	这	石楠	丘陵	的	我的	本国的	土地	,	什么时候	我	毛毡	这	船	起伏

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ,

and	rolling	,
和	滚动	,

当我攀登故乡长满石楠花的山丘时，我感到船身剧烈摇晃。

[hɜːr; hər] [staʊt] ['tɪmbɝz] [kriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] , [æz; əz] [bloʊ] ['æftər] [bloʊ] [wʌz; wəz] [delt] [ɑːn]

her	stout	timbers	creaking	and	groaning	,	as	blow	after	blow	was	dealt	on
她	肥硕	木材	嘎吱作响	和	呻吟	,	作为	吹	后	吹	曾是	已处理	在

[hɜːr; hər] [saɪdz] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] ,

her	sides	and	bows	,
她	侧面	和	弓	,

她那粗壮的木梁发出嘎吱嘎吱的响声，因为她的侧翼和弓身一次又一次地遭受重击。

[waɪl] ['nɔɪzɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [ʃri:ks] [ænd; ənd] [haulz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['fɪlɪŋ]

while	noises	resembling	shrieks	and	howls	came	from	every	direction	,	filling
尽管	噪音	类似	尖叫	和	嚎叫	来了	从	每一个	方向	,	填充

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

与此同时，四面八方传来类似尖叫和嚎叫的声音，充斥着整个空间。

['slɪpɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] [kloʊðz] [aɪ] [rʌʃt] [ɑ:n] [dek] , [wer] ['evriwʌn] [els] [hæd; həd] [gɔ:n] .

Slipping	into	my	clothes	I	rushed	on	deck	,	where	everyone	else	had	gone	.
滑倒	进入	我的	衣服	我	匆忙	在	甲板	,	在哪里	每个人	别的	有	已消失	.

我匆匆穿好衣服，冲到甲板上，其他人都已经去了那里。

[dɑ:n] [hæd; həd]['broʊkən] .

Dawn	had	broken	.
黎明	有	破碎的	.

黎明破晓。

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] [geɪl] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ]

A	furious	gale	was	blowing	,	and	the	ice	,	as	far	as	the	eye	could	reach
一个	狂怒	大风	曾是	吹	,	和	这	冰	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达

,

,

,

狂风呼啸，目之所及皆是冰雪。

[wʌz; wəz][ɪn]['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

was	in	violent	commotion	,
曾是	在	暴力	骚动	,

当时一片混乱，

[waɪl] [lɔ:ŋ] [leɪnz] [ɔ:r] [brɔ:d] [pu:lz] [wɜ:r; wər] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ænd; ənd]

while	long	lanes	or	broad	pools	were	opening	out	to	the	westward	and
尽管	长的	车道	或者	广阔	游泳池	是	开幕	出去	到	这	向西	和

['saʊθwərd] .

southward	.
向南	.

同时，长长的航道或宽阔的水池向西和向南延伸。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:rdərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [seɪl][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd] ['kæri] [tu:; tə][bi:; bi][set] .

The	captain	ordered	as	much	sail	as	the	ship	could	carry	to	be	set	.
这	队长	订购	作为	很多	帆	作为	这	船	可以	携带	到	是	放	.

船长下令扬起船上所能携带的所有帆。

“ [wi:; wi] [meɪ] [jet] [get] [fri:] , [lædz] !

“	We	may	yet	get	free	,	lads	!
“	我们	可能	然而	得到	自由的	,	小伙子们	!

“伙计们，我们或许还能获得自由！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kru:] .

The	announcement	was	received	by	shouts	from	the	crew	.
这	公告	曾是	已收到	经过	喊叫	从	这	全体人员	.

消息传来，船员们欢呼雀跃。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['ɑ:nslɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fləu] ,

They	were	willing	to	encounter	the	onslaught	of	the	floes	,
他们	是	愿意的	到	遇到	这	猛攻	的	这	浮冰	,

他们甘愿面对浮冰的冲击。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [θruː] [ðer; ðər] [mɪdst] ['ɪntuː] ['oʊpən] ['wɔːtər] .

so	that	we	could	force	our	way	out	through	their	midst	into	open	water	.
所以	那	我们	可以	力量	我们的	方式	出去	通过	他们的	中间	进入	打开	水	.

这样我们就能强行穿过他们的包围圈，进入开阔水域。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːr] ['mɪstər] ['pætɜ-sən] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ə'lɔːft] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [liːdz] ,

The	captain	or	Mr	Patterson	were	constantly	aloft	looking	out	for	leads	,
这	队长	或者	先生	帕特森	是	不断地	高空	寻找	出去	为了	线索	,

船长或帕特森先生一直待在高空，寻找线索。

[bʌt; bət] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [faɪnd] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	I	observed	that	in	spite	of	their	anxiety	to	find	these	openings	to	the
但	我	观察到	那	在	尽管如此	的	他们的	焦虑	到	寻找	这些	开口	到	这

['saʊθwərd] ,

southward	,
向南	,

但我观察到，尽管他们急于找到通往南方的这些入口，

[ðə; ði] ['ʃɪps] [hed] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

the	ship's	head	was	generally	pointed	to	the	west	.
这	船的	头	曾是	一般来说	尖	到	这	西方	.

船头通常朝西。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] .

At	any	moment	,	however	,	we	might	find	a	channel	open	to	the	southward	.
在	任何	片刻	,	然而	,	我们	可能	寻找	一个	渠道	打开	到	这	向南	.

然而，我们随时都可能发现一条通往南方的通道。

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['spits,bəːgən] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

We	had	long	lost	sight	of	the	coast	of	Spitzbergen	,	and	were
我们	有	长的	丢失的	视线	的	这	海岸	的	斯匹次卑尔根	,	和	是

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['griːnlənd] .

approaching	that	of	Greenland	.
接近	那	的	格陵兰	.

我们早已看不到斯匹次卑尔根岛的海岸线，正在接近格陵兰岛的海岸线。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [laɪnz] [led] [juː 'es] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [tɔːrdz] [sʌm; səm] [waɪd]

Sometimes	the	lines	led	us	even	more	to	the	northward	,	towards	some	wide
有时	这	线条	引领	我们	甚至	更多的	到	这	向北	,	向	一些	宽的

[puːl] ,

pool	,
水池	,

有时，这些线条甚至会引导我们向更北的方向前进，朝着某个宽阔的水池方向。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]

from	which	no	other	channel	was	seen	by	which	we	might	escape	to	the
从	哪个	不	其他	渠道	曾是	已见	经过	哪个	我们	可能	逃脱	到	这

['oʊpən] ['oʊʃ(ə)n] .

open	ocean	.
打开	海洋	.

除此之外，我们没有看到任何其他通道可以逃往开阔的海洋。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'maindid] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [her] , ['tɜːrnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [wʌn]

The	course	of	the	ship	reminded	me	of	that	of	a	hare	,	turning	now	to	one
这	课程	的	这	船	提醒	我	的	那	的	一个	野兔	,	转弯	现在	到	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

船的航向让我想起了兔子，它现在转向一边。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][hɜːr; hər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz] .

now	to	the	other	,	in	her	attempt	to	escape	from	the	dogs	.
现在	到	这	其他	,	在	她	试图	到	逃脱	从	这	狗	.

现在，她转而试图逃离狗群。

['friːkwəntli] [wiː; wi] [rʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [meɪd] ['evri] ['tɪmbər] ['kwɪvər] .

Frequently	we	rushed	against	the	ice	with	a	force	which	made	every	timber	quiver	.
频繁地	我们	匆忙	反对	这	冰	和	一个	力量	哪个	制成	每一个	木材	颤动	.

我们经常猛烈地撞击冰面，产生的冲击力让每一根木头都颤抖起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [staʊt] ['baʊz, 'boʊz][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

But	the	stout	bows	were	prepared	for	the	shock	,
但	这	肥硕	弓	是	准备	为了	这	震惊	,

但坚固的弓箭已经做好了应对冲击的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [baʊndɪd] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] .

and	the	ice	bounded	off	and	the	way	was	clear	.
和	这	冰	有界	离开	和	这	方式	曾是	清除	.

冰块弹开，道路畅通无阻。

['sevrəl] [deɪz] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][seɪl][ɑːn] , ['sʌmtaɪmz] ['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [θruː] [ðə; ði]

Several	days	we	continued	to	sail	on	,	sometimes	gliding	smoothly	through	the
一些	天	我们	持续	到	帆	在	,	有时	滑翔	顺利	通过	这

['nærəʊ] [leɪnz] ,

narrow	lanes	,
狭窄的	车道	,

我们继续航行了好几天，有时能平稳地滑过狭窄的航道。

[æt; ət] ['ʌðər] ['rʌʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] [ə'genst] [ðə; ði][fləu] [wɪtʃ] [im'piːdid] ['aʊər; ɑːr]

at	others	rushing	like	a	battering	ram	against	the	floes	which	impeded	our
在	其他的	匆忙	喜欢	一个	殴打	内存	反对	这	浮冰	哪个	受阻	我们的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

有时它们像攻城槌一样冲撞着阻碍我们前进的浮冰。

[stɪl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

Still	,	at	the	end	of	the	time	,
仍然	,	在	这	结尾	的	这	时间	,

然而，最终，

[wiː; wi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst]

we	appeared	to	be	no	nearer	the	moment	of	our	escape	than	at	first
我们	出现	到	是	不	更近	这	片刻	的	我们的	逃脱	比	在	第一的

.

:
.

我们似乎离逃脱的时刻并没有比最初更近一步。

['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [wɪtʃ] [kloʊzd] [ʌp] [də'rektli, daɪ'rektli][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə]

Masses	of	ice	lay	to	the	southward	which	closed	up	directly	we	began	to
群众	的	冰	躺	到	这	向南	哪个	关闭	向上	直接地	我们	开始	到

[ˌentər'teɪn] [hoʊps][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

entertain	hopes	of	reaching	them	,
招待	希望	的	到达	他们	,

南方遍布着大片冰层，当我们开始抱有到达那里的希望时，这些冰层就直接封闭了起来。

['fɔːmiŋ] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kɔːrs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [stɪr] .

forming	an	impenetrable	barrier	across	the	course	we	had	to	steer	.
成型	一个	坚不可摧	障碍	穿过	这	课程	我们	有	到	转向	.

在我们必须驶向的航线上形成了一道无法逾越的障碍。

[əˈgen] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] .

Again	the	wind	fell	.
再次	这	风	跌倒	.

风又停了。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] [wiː; wi] [ˈstrʌgld] [ˈmænfəli] ,

For	another	day	we	struggled	manfully	,
为了	其他	天	我们	挣扎	勇敢地	,

我们又顽强地战斗了一天。

[ˈsɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblæstɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [puːl] [bɪˈjɑːnd] [wɪtʃ] [klɪr] [liːdz] [wɜːr; wər]

sawing	and	blasting	the	ice	to	reach	a	pool	beyond	which	clear	leads	were
锯切	和	爆破	这	冰	到	抵达	一个	水池	超过	哪个	清除	线索	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

锯开并爆破冰层，到达一个水池，水池后面可以看到清晰的冰镐。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [juː ˈes] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [floʊ] .

The	night	came	down	on	us	while	we	were	secured	to	a	floe	.
这	夜晚	来了	向下	在	我们	尽管	我们	是	安全	到	一个	浮冰	.

夜幕降临时，我们正被固定在一块浮冰上。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [hæd; həd] [kloʊzd] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

The	next	morning	the	ice	had	closed	round	our	ship	,
这	下一个	早晨	这	冰	有	关闭	圆形的	我们的	船	,

第二天早上，冰层已经将我们的船完全包围了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ɪts] [vaɪs] - [laɪk] [græsp] .

and	we	were	once	more	in	its	vice	-	like	grasp	.
和	我们	是	一次	更多的	在	它是	副	-	喜欢	抓牢	.

我们再次落入了它的魔爪。

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ,

Observations	were	taken	,	and	it	was	found	that	,
观察	是	已采取	,	和	它	曾是	成立	那	,

经过观察，发现：

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈæftər] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪgˈzɜːʃənz] , [wiː; wi] ,

instead	of	being	nearer	the	south	after	all	our	exertions	,	we	,
反而	的	存在	更近	这	南	后	全部	我们的	努力	,	我们	,

我们费尽心力，本应更靠近南方，结果却并非如此。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [aɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp] , [wɜːr; wər] [ˈdrɪftɪŋ] [tuː; tə]

with	the	whole	mass	of	ice	in	which	we	were	locked	up	,	were	drifting	to
和	这	所有的	大量的	的	冰	在	哪个	我们	是	已锁定	向上	,	是	漂流	到

[ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] .

the	northward	.
这	向北	.

我们被困在其中的整块冰体都在向北漂移。

[ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [wɜːr; wər] [əˈbændənd] .

All	hopes	of	escaping	were	abandoned	.
全部	希望	的	逃脱	是	弃	.

所有逃跑的希望都破灭了。

[ðə; ði] [ˈbroʊkən] [ænd; ənd] [ˈrʌgɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [priˈventid] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]

The	broken	and	rugged	state	of	the	ice	prevented	the	possibility	of	our
这	破碎的	和	崎岖	状态	的	这	冰	阻止	这	可能性	的	我们的

[ˈtrævɜːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [sleɪ] [ɔːr] [ˈdrægɪŋ] [ˈboʊts] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

traversing	it	with	sleighs	or	dragging	boats	over	it	,
穿越	它	和	雪橇	或者	拖拽	船	超过	它	,

冰面破碎崎岖，我们无法用雪橇或拖船通过。

['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['griːnlənd] .

either	to	the	southward	or	to	the	coast	of	Greenland	.
任何一个	到	这	向南	或者	到	这	海岸	的	格陵兰	.

要么向南，要么向格陵兰岛海岸。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] - ['dɪstənt] [ʃɔːr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] ,

Between	us	and	the	far	-	distant	shore	we	should	probably	find	an	open	space	of	water	which	,
之间	我们	和	这	远的	-	遥远	支撑	我们	应该	大概	寻找	一个	打开	空间	的	水	哪个	,

在我们和遥远的海岸之间，我们或许应该找到一片开阔的水域，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['boʊts] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] .

without	the	boats	,	it	would	be	impossible	to	cross	.
没有	这	船	,	它	会	是	不可能的	到	叉	.

如果没有船，就不可能渡河。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

We	had	now	to	make	up	our	minds	to	spend	the	winter	in	the	ice	,
我们	有	现在	到	制作	向上	我们的	思想	到	花费	这	冬天	在	这	冰	,

现在我们必须下定决心在冰天雪地里度过冬天了。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] [get] [friː] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [krʌʃt] ,

and	wait	for	the	summer	to	get	free	,	should	the	ship	in	the	meantime	escape	being	crushed	,
和	等待	为了	这	夏天	到	得到	自由的	,	应该	这	船	在	这	与此同时	逃脱	存在	碎	,

然后等待夏天到来，如果这艘船在此期间能侥幸逃过被压扁的命运的话。

[ə; eɪ] [feɪt] [wiː; wi] [nuː] [fʊl] [wel] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] .

a	fate	we	knew	full	well	might	at	any	moment	overtake	her	.
一个	命运	我们	知道	满的	出色地	可能	在	任何	片刻	超过	她	.

我们非常清楚，她的命运随时都可能降临到她身上。

[wiː; wi][wɜːr; wər][fæst][tuː; tə][ə; eɪ]['levə)l][floʊ][ʌv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] ,

We	were	fast	to	a	level	floe	of	great	thickness	,
我们	是	快速地	到	一个	等级	浮冰	的	伟大的	厚度	,

我们迅速游到了一个很厚的浮冰层上。

['ɔːlmoʊst] [smuːð] [ɪ'nʌf] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['skeɪtɪŋ] , [hæd; həd][wiː; wi] [pə'zest] [skeɪts] [tuː; tə][ə'mjuːz] [ɑːr'selvz] .

almost	smooth	enough	in	some	places	for	skating	,	had	we	possessed	skates	to	amuse	ourselves	.
几乎	光滑的	足够的	在	一些	地方	为了	溜冰	,	有	我们	拥有	冰鞋	到	娱乐	我们自己	.

有些地方几乎平坦得可以滑冰了，如果我们有冰鞋的话。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['biːɪŋ] [noʊn] , ['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts] [roʊz] ;

The	inevitable	being	known	,	our	spirits	rose	;
这	不可避免的	存在	已知	,	我们的	烈酒	玫瑰	;

既然不可避免的事情已经发生，我们的精神就振奋起来；

[wiː; wi] [fɔːrmd] [plænz][fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] ['aʊər; ɑːr][taɪm][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrktɪk] ['wɪntər] ;

we	formed	plans	for	passing	our	time	and	preparing	the	ship	to	enable	us	to	endure	the	cold	of	an	Arctic	winter	;
我们	形成	计划	为了	通过	我们的	时间	和	准备	这	船	到	使能够	我们	到	忍受	这	寒冷的	的	一个	北极	冬天	;

我们制定了消磨时间的计划，并做好了船只的准备，以便能够忍受北极冬季的严寒；

[wiː; wi]['iːv(ə)n][dʒoʊkt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kən'dɪʃ(ə)n] .

we	even	joked	on	our	condition	.
我们	甚至	开玩笑	在	我们的	状况	.

我们甚至还拿自己的病情开玩笑。

['juːən] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [drɪft] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ['goʊɪŋ]

Ewen	suggested	that	if	we	were	to	drift	at	the	rate	we	were	now	going
尤恩	建议	那	如果	我们	是	到	漂移	在	这	速度	我们	是	现在	去

[wiː; wi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [dis'kʌvərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

we	might	become	discoverers	of	the	North	Pole	.
我们	可能	变得	发现者	的	这	北	极	.

尤恩认为，如果我们继续以现在的速度漂流下去，我们可能会发现北极。

[soʊ]['sɑːlɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪs] ['evriwer] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər]

So	solid	was	the	ice	everywhere	around	it	appeared	to	us	that	no	further
所以	坚硬的	曾是	这	冰	到处	大约	它	出现	到	我们	那	不	更远

['dæmɪdʒ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

damage	could	happen	to	the	ship	,
损害	可以	发生	到	这	船	,

周围的冰层非常坚固，我们觉得船体不会再受到任何损害了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	that	all	we	had	to	do	was	to	wait	patiently	until	she	was
和	那	全部	我们	有	到	做	曾是	到	等待	耐心	直到	她	曾是

['lɪbəreɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['sʌmər] .

liberated	during	the	next	summer	.
解放	期间	这	下一个	夏天	.

我们只需要耐心等待，直到她在下一个夏天获得解放。

[koʊld][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [naɪts] ,

Cold	as	were	the	nights	,
寒冷的	作为	是	这	夜晚	,

夜晚寒冷刺骨。

[ðə; ði] [sʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [meɪd] [ðə; ði] [er] ['plez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][kɑːm] ,

the	sun	during	the	day	made	the	air	pleasant	when	the	weather	was	calm	,
这	太阳	期间	这	天	制成	这	空气	令人愉快的	什么时候	这	天气	曾是	冷静的	,

白天阳光明媚，天气平静时，空气清新宜人。

[ɪf] [nɑːt]['ɔːlmoʊst] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər]['eksərsaɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɑːrktɪk] ['kloʊðɪŋ] .

if	not	almost	too	hot	for	exercise	in	our	Arctic	clothing	.
如果	不是	几乎	也	热的	为了	锻炼	在	我们的	北极	衣服	.

穿着北极服装，热得几乎无法运动。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [iks'kəːʃənz] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['wɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [siːlz] ,

As	before	,	excursions	were	undertaken	in	search	of	walruses	and	seals	,
作为	前	,	短途旅行	是	已	在	搜索	的	海象	和	封印	,

和以前一样，人们组织了多次远征活动，寻找海象和海豹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [hoʊp] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪl] ,

with	a	slight	hope	of	meeting	with	a	whale	,
和	一个	轻微	希望	的	会议	和	一个	鲸	,

怀着一丝与鲸鱼相遇的希望，

[wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] .

which	might	come	up	to	breathe	in	a	pool	.
哪个	可能	来	向上	到	呼吸	在	一个	水池	.

可能会有人浮到水池里呼吸。

['sændi] , ['juːən] , [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [men] , ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ;

Sandy	,	Ewen	,	and	I	,	with	two	other	men	,	started	from	the	ship	;
沙	,	尤恩	,	和	我	,	和	二	其他	男人	,	开始	从	这	船	;

桑迪、尤恩和我，还有另外两个男人，从船上出发了；

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , ['sændi][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [hɑːr'puːn][ænd; ənd][laɪn] ,

Ewen	**and**	**I**	**carrying**	**our**	**guns**	**,**	**Sandy**	**his**	**trusty**	**harpoon**	**and**	**line**	**,**
尤恩	和	我	携带	我们的	枪支	,	沙	他的	可靠	鱼叉	和	线	,

我和尤恩带着枪，桑迪带着他那可靠的鱼叉和鱼线。

[ðə; ði] [men] [ə'dɪʃən(ə)l] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd] [spiə] ,

the	**men**	**additional**	**harpoons**	**and**	**spears**	**,**
这	男人	额外的	鱼叉	和	长矛	,

这些人还配备了额外的鱼叉和长矛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [sledʒ] [fɔːr; fər] ['drægɪŋ] [bæk] ['eni] [lɑːrdʒ] [geɪm] [wiː; wi] [maɪt] [kɪl] .

with	**a**	**small**	**sledge**	**for**	**dragging**	**back**	**any**	**large**	**game**	**we**	**might**	**kill**	**.**
和	一个	小的	雪橇	为了	拖拽	后退	任何	大的	游戏	我们	可能	杀	.

我们带了一个小雪橇，用来拖回我们可能猎杀的任何大型猎物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [əb'teɪn] [freʃ] [miːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðæt]

It	**was**	**of**	**the**	**greatest**	**importance**	**to**	**obtain**	**fresh**	**meat**	**to**	**keep**	**away**	**that**
它	曾是	的	这	最	重要性	到	获得	新鲜的	肉	到	保持	离开	那

['dredf(ə)l] [kəm'pleɪnt] , ['skɜːrvi] .

dreadful	**complaint**	**,**	**scurvy**	**.**
可怕	抱怨	,	坏血病	.

为了预防坏血病这种可怕的疾病，获取新鲜肉类至关重要。

[wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] ['aʊər; ɑːr][floʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] [mæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

We	**had**	**crossed**	**our**	**floe**	**,**	**as**	**we**	**called**	**the**	**mass**	**to**	**which**	**we**	**were**
我们	有	交叉	我们的	浮冰	,	作为	我们	称为	这	大量的	到	哪个	我们	是

[ə'tætʃt] ,

attached	**,**
随附的	,

我们已经渡过了我们赖以生存的浮冰，我们把这片浮冰称为浮冰。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['westwərd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

and	**were**	**making**	**our**	**way**	**westward**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**land**	**,**
和	是	制作	我们的	方式	向西	在	这	方向	的	这	土地	,

我们正朝着陆地的方向向西行进，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌmək] [wiː; wi] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

hoping	**that**	**from**	**the**	**top**	**of**	**some**	**hummock**	**we**	**might**	**chance**	**to**	**see**	**it**	**.**
希望	那	从	这	顶部	的	一些	小丘	我们	可能	机会	到	看	它	.

希望我们能从某个小山丘顶上偶然看到它。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɜːrst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ,

Should	**the**	**worst**	**come**	**to**	**the**	**worst**	**,**	**we**	**must**	**contrive**	**to**	**get**	**there**	**,**
应该	这	最差	来	到	这	最差	,	我们	必须	精心策划	到	得到	那里	,

如果最糟糕的情况真的发生，我们必须想方设法让它发生。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [seɪ] [ɑːr; ər] [gʊd]

and	**look**	**out**	**for**	**some**	**of**	**the**	**people**	**,**	**who**	**we**	**had**	**heard**	**say**	**are**	**good**
和	看	出去	为了	一些	的	这	人们	,	WHO	我们	有	听到	说	是	好的

['neɪtʃərd] [ɪ'nʌf] ,

natured	**enough**	**,**
自然	足够的	,

还要留意那些我们听说心地善良的人，

[ðoʊ] ['ræðər] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] ['blʌbər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['plez(ə)nt] ['mesˌmeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

though	**rather**	**too**	**fond**	**of**	**blubber**	**to**	**make**	**them**	**pleasant**	**messmates**	**in**	**a**	**small**
尽管	相当	也	喜爱	的	大声哭	到	制作	他们	令人愉快的	同伴	在	一个	小的

[hʌt] .

hut	**.**
小屋	.

虽然它们太喜欢吃脂肪了，所以很难在小屋里成为愉快的室友。

['juːən] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [drɑːpt] [sʌm; səm] [wei] [bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] ,

Ewen	and	I	had	dropped	some	way	behind	our	companions	,
尤恩	和	我	有	掉落	一些	方式	在后面	我们的	同伴	,

我和尤恩已经落后同伴们一段距离了。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [tɔːrdz] [æn; ən][aɪs] - [hoʊl] ,

when	we	saw	them	turn	to	the	northward	towards	an	ice	-	hole	,
什么时候	我们	锯	他们	转动	到	这	向北	向	一个	冰	-	洞	,

当我们看到他们转向北方，朝着一个冰洞走去时，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək] .

which	we	had	shortly	before	discovered	from	the	top	of	a	hummock	.
哪个	我们	有	不久	前	发现	从	这	顶部	的	一个	小丘	.

我们不久前才从一个小土丘顶上发现了它。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

We	were	about	to	follow	,
我们	是	关于	到	跟随	,

我们正准备跟上，

[wen] ['juːən] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ber] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['stiːlɪŋ] [ə'lɔːŋ]

when	Ewen	declared	that	he	saw	a	bear	in	an	opposite	direction	stealing	along
什么时候	尤恩	声明	那	他	锯	一个	熊	在	一个	对面的	方向	偷窃	沿着

[ə'mɪd][ðə; ði]['broʊkən][aɪs] .

amid	the	broken	ice	.
之中	这	破碎的	冰	.

尤恩宣称他看到一只熊在相反的方向，在破碎的冰层中悄悄地爬行。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

We	hurried	on	in	the	direction	he	had	seen	the	animal	,
我们	慌忙	在	在	这	方向	他	有	已见	这	动物	,

我们赶紧朝着他看到动物的方向赶去，

['hoʊpɪŋ] [suːn] [ə'gen] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hoping	soon	again	to	catch	sight	of	it	.
希望	很快	再次	到	抓住	视线	的	它	.

希望很快能再次见到它。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['hʌmək] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] : [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [wʌn] [saɪd] ,

An	extensive	hummock	was	before	us	:	I	agreed	to	go	round	one	side	,
一个	广泛的	小丘	曾是	前	我们	:	我	同意	到	去	圆形的	一	边	,

眼前是一片高高的土丘：我同意绕到土丘的一侧。

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

while	he	took	the	other	.
尽管	他	采取	这	其他	.

他则拿走了另一块。

[aɪ][hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['skersli] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['ʌtər] [ə; eɪ]

I	had	parted	from	him	scarcely	five	minutes	when	I	heard	him	utter	a
我	有	分手了	从	他	几乎	五	分钟	什么时候	我	听到	他	说出	一个

[laʊd] [kraɪ][fɔːr; fər] [help] .

loud	cry	for	help	.
大声	哭	为了	帮助	.

我和他分开还不到五分钟，就听到他大声呼救。

[aɪ] ['hɜːrid] [bæk] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [ber] .

I	hurried	back	,	expecting	to	find	that	he	had	been	attacked	by	the	bear	.
我	慌忙	后退	,	期待	到	寻找	那	他	有	到过	遭到攻击	经过	这	熊	.

我赶紧赶回去，以为他已经被熊袭击了。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [ðen] [tuː; tə] [siː] ['niːðər] [hɪm; ɪm][nɔːr][ðə; ði] [ber] ,

What	was	my	dismay	then	to	see	neither	him	nor	the	bear	,
什么	曾是	我的	沮丧	然后	到	看	两者都不	他	也不	这	熊	,

令我沮丧的是，我既没看到他，也没看到熊。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ] [blæk] [spɑːt][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs] [nɪr] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left]

but	I	distinguished	a	black	spot	just	above	the	ice	near	where	I	had	left
但	我	杰出的	一个	黑色的	点	只是	多于	这	冰	靠近	在哪里	我	有	左边

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但我注意到，在我离开他的地方附近，冰面上有一个黑点。

[aɪ] [rʌʃt] [ɑːn] ,

I	rushed	on	,
我	匆忙	在	,

我匆匆赶路，

[wen] [aɪ] [sɔː] [juːənz] [hed] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [hoʊl] [waɪl] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]

when	I	saw	Ewen's	head	projecting	out	of	a	water	-	hole	while	his	hands	were
什么时候	我	锯	尤恩的	头	投影	出去	的	一个	水	-	洞	尽管	他的	双手	是

['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

holding	on	to	the	ice	.
保持	在	到	这	冰	.

当我看到尤恩的头从水坑里伸出来，双手抓着冰面时。

“ [help] [ˌem 'iː] , [help] [ˌem 'iː] , [ɔːr][aɪ][mʌst; məst][let][goʊ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Help	me	,	help	me	,	or	I	must	let	go	,	”	he	shouted	.
“	帮助	我	,	帮助	我	,	或者	我	必须	让	去	,	”	他	喊叫	.

“救救我，救救我，否则我就要放手了！”他喊道。

['fɔːrtʃənətli] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [laɪt] [roʊp] , [wɪtʃ] [aɪ] ['kærid] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər]

Fortunately	I	had	brought	a	coil	of	light	rope	,	which	I	carried	over	my	shoulder
幸运的是	我	有	带来	一个	线圈	的	光	绳索	,	哪个	我	携带	超过	我的	肩膀

.

:
.

幸好我带了一卷轻便的绳子，我把它扛在肩上。

[ʌn'duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [druː] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['ventʃər] .

Undoing	it	,	I	drew	as	near	to	the	hole	as	I	could	venture	.
撤销	它	,	我	画	作为	靠近	到	这	洞	作为	我	可以	风险投资	.

我解开绳子，尽可能地靠近洞口。

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑːkəri] ;

To	tell	him	to	catch	hold	of	the	end	would	have	been	mockery	;
到	告诉	他	到	抓住	抓住	的	这	结尾	会	有	到过	嘲讽	;

让他抓住终点，那简直就是嘲弄；

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sʌŋk] .

in	attempting	to	do	so	he	might	have	sunk	.
在	尝试	到	做	所以	他	可能	有	沉没	.

他这样做可能会沉没。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [laɪn] [nɑːt] , [wɪtʃ] [aɪ] [dʒɜːrk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

I	therefore	made	a	bow	-	line	knot	,	which	I	jerked	over	his	shoulders	,
我	所以	制成	一个	弓	-	线	结	,	哪个	我	猛地一抖	超过	他的	肩膀	,

于是我打了个弓形结，猛地把它套在他的肩膀上。

[hiː; hi] [ðen] [fɜːrst][let][goʊ][wʌn][hænd] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə]

he	then	first	let	go	one	hand	,	then	the	other	,	and	while	he	clung	tightly	to
他	然后	第一的	让	去	一	手	,	然后	这	其他	,	和	尽管	他	紧紧抓住	紧紧	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他先是松开了一只手，然后又松开了另一只手，但仍然紧紧地抓着那只手。

[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

with	considerable	exertion	,	I	managed	to	draw	him	up	out	of	the	water	.
和	大量	用力	,	我	管理	到	画	他	向上	出去	的	这	水	.

我费了好大劲才把他从水里拉出来。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [fel] , [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

His	rifle	,	when	he	fell	,	he	had	thrown	from	him	,
他的	步枪	,	什么时候	他	跌倒	,	他	有	抛掷	从	他	,

他倒下时，把步枪扔在了地上。

[soʊ] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wet] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [wɪtʃ]

so	that	except	for	the	discomfort	of	being	wet	and	the	ill	effects	which
所以	那	除了	为了	这	不适	的	存在	湿的	和	这	患病的	效果	哪个

[maɪt] [ə'raɪz] ,

might	arise	,
可能	出现	,

所以除了潮湿带来的不适和可能产生的不良影响之外，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æksɪdənt] .

he	was	not	the	worse	for	the	accident	.
他	曾是	不是	这	更糟	为了	这	事故	.

他并没有因为这场事故而受到更严重的伤害。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ber] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [pər'suːt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

Unwilling	to	lose	the	bear	,	we	continued	our	pursuit	after	it	.
不情愿	到	失去	这	熊	,	我们	持续	我们的	追逐	后	它	.

我们不愿放走这头熊，于是继续追赶它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ɪt'self] [ɔːf] ,

If	it	had	been	in	the	neighbourhood	it	had	taken	itself	off	,
如果	它	有	到过	在	这	邻里	它	有	已采取	本身	离开	,

如果它在附近，它就会自行离开。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['noʊwer] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	could	nowhere	discover	it	.
和	我们	可以	无处	发现	它	.

我们怎么也找不到它。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [pʊʃt] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['sændi][hæd; həd]['teɪkən] ,

We	accordingly	pushed	on	in	the	direction	Sandy	had	taken	,
我们	因此	推动	在	在	这	方向	沙	有	已采取	,

于是，我们便朝着桑迪走过的方向继续前进。

['kiːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] ,

keeping	at	the	same	time	a	look	out	for	the	bear	,
保持	在	这	相同的	时间	一个	看	出去	为了	这	熊	,

同时还要注意熊的动向。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'nʌðər] ['tʌmb(ə)l]

examining	the	nature	of	the	ice	as	we	went	along	,	to	avoid	another	tumble
检查	这	自然	的	这	冰	作为	我们	去	沿着	,	到	避免	其他	翻滚

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

我们边走边观察冰的性质，以避免再次跌入冰中。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]

There	had	been	a	slight	fall	of	snow	which	enabled	us	to	follow	in	his
那里	有	到过	一个	轻微	落下	的	雪	哪个	已启用	我们	到	跟随	在	他的

[træk] ,

track	,
追踪	,

下了一场小雪，这使我们能够沿着他的足迹前进。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɔːrtʃənətli] [dɪ'skʌvərd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmək] ,

which	we	fortunately	discovered	when	at	length	reaching	a	hummock	,
哪个	我们	幸运的是	发现	什么时候	在	长度	到达	一个	小丘	,

幸运的是，当我们最终到达一个小土丘时，我们发现了这一点。

[wiː; wi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]

we	climbed	to	the	top	to	look	out	and	ascertain	how	far	he	had	got
我们	攀登	到	这	顶部	到	看	出去	和	探明	如何	远的	他	有	得到

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

我们爬到山顶向外眺望，想看看他离我们有多远。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

“	I	see	a	black	spot	on	the	ice	.
“	我	看	一个	黑色的	点	在	这	冰	.

“我看到冰面上有一个黑点。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

It	must	be	a	man	.
它	必须	是	一个	男人	.

一定是男的。

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['juːən] .

Can	anything	have	happened	to	the	others	?	”	exclaimed	Ewen	.
能	任何事物	有	发生	到	这	其他的	?	”	惊呼	尤恩	.

“其他人怎么样了？”尤恩惊呼道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

“	He	is	coming	this	way	.
“	他	是	未来	这	方式	.

他正朝这边走来。

” [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][ræn][ɑːn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

”	We	descended	and	ran	on	to	meet	him	.
”	我们	下降	和	跑	在	到	见面	他	.

“我们下了山，跑过去迎接他。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

It	was	one	of	the	men	who	had	been	sent	back	,	he	said	,	to	look	for
它	曾是	一	的	这	男人	WHO	有	到过	发送	后退	,	他	说	,	到	看	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他说，那是被派回去寻找我们的人之一。

[æz; əz][ðə; ði] ['boʊsn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][nɑːn] - [ə'pɪrəns] .

as	the	boatswain	had	become	anxious	at	our	non	-	appearance	.
作为	这	水手长	有	变得	焦虑的	在	我们的	非	-	外貌	.

由于我们迟迟未出现，水手长开始焦急起来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [juːənz] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	he	saw	Ewen's	condition	,	he	advised	that	we	should	go	back	to	the	ship	,
什么时候	他	锯	尤恩的	状况	,	他	建议	那	我们	应该	去	后退	到	这	船	,

当他看到尤恩的状况时，他建议我们应该返回船上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] .

as	it	might	be	dangerous	for	him	to	remain	in	his	wet	clothes	.
作为	它	可能	是	危险的	为了	他	到	保持	在	他的	湿的	衣服	.

因为让他穿着湿衣服待着可能会很危险。

['juːən] , [haʊ'evər] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

Ewen	,	however	,	insisted	on	going	forward	,
尤恩	,	然而	,	坚持	在	去	向前	,

然而，尤恩坚持要继续前进。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['eksərsaɪz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][koʊld] .

declaring	that	as	long	as	he	was	in	exercise	he	did	not	feel	the	cold	.
声明	那	作为	长的	作为	他	曾是	在	锻炼	他	做过	不是	感觉	这	寒冷的	.

他表示，只要他在运动，就不会感到寒冷。

[ɑːn] ['krɔːsɪŋ] [ə'nʌðər] ['hʌmək] , [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['sændi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

On	crossing	another	hummock	,	we	caught	sight	of	Sandy	with	his	companions	.
在	过境	其他	小丘	,	我们	捕捉	视线	的	沙	和	他的	同伴	.

翻过另一座小丘时，我们看到了桑迪和他的同伴们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

They	were	bending	over	a	hole	in	the	ice	,
他们	是	弯曲	超过	一个	洞	在	这	冰	,

他们正弯腰查看冰面上的一个洞，

['sændi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑːr'puːn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Sandy	with	his	harpoon	prepared	to	strike	at	some	object	in	the	water	.
沙	和	他的	鱼叉	准备	到	罢工	在	一些	目的	在	这	水	.

桑迪手持鱼叉，准备攻击水中的某个物体。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [bæk] .

One	of	the	men	made	a	signal	to	us	to	keep	back	.
一	的	这	男人	制成	一个	信号	到	我们	到	保持	后退	.

其中一名男子向我们示意后退。

[wiː; wi] [gest] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['sændi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['iːðər] [ə; eɪ] [siːl] [ɔːr][ə; eɪ]['wɔːlrəs] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

We	guessed	at	once	that	Sandy	expected	to	find	either	a	seal	or	a	walrus	rise	to	the	surface	,
我们	猜对了	在	一次	那	沙	预期的	到	寻找	任何一个	一个	海豹	或者	一个	海象	上升	到	这	表面	,

我们立刻猜到桑迪希望看到海豹或海象浮出水面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɑːr'puːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	eagerly	waiting	to	harpoon	it	.
和	曾是	急切地	等待	到	鱼叉	它	.

并迫不及待地想要用鱼叉捕到它。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

We	accordingly	halted	to	see	what	would	happen	.
我们	因此	停止	到	看	什么	会	发生	.

于是我们停下来，看看会发生什么。

['prez(ə)ntli] ['sændi] [stʊd] [ʌp] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] ; [ðen] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

Presently	Sandy	stood	up	,	holding	his	weapon	ready	to	strike	;	then	down	it	came	,
目前	沙	站立	向上	,	保持	他的	武器	准备好	到	罢工	;	然后	向下	它	来了	,

桑迪随即站起身，举起武器准备攻击；然后武器落了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [siːzd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [held] [fæst] .

and	he	and	his	companions	seized	the	end	of	the	line	and	held	fast	.
和	他	和	他的	同伴	查获	这	结尾	的	这	线	和	握住	快速地	.

他和同伴们抓住了绳索的末端，坚守住了阵地。

[wiː; wi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,

We	rushed	forward	to	their	assistance	,
我们	匆忙	向前	到	他们的	协助	,

我们立即上前帮助他们，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][ɔːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə][let][goʊ][ðə; ði][laɪn] .

and	arrived	just	in	time	to	prevent	their	being	drawn	into	the	water	-	hole	or	having	to	let	go	the	line	.
和	到达的	只是	在	时间	到	防止	他们的	存在	绘制	进入	这	水	-	洞	或者	拥有	到	让	去	这	线	.

他们及时赶到，避免了被拉进水坑或被迫松开鱼线。

“ [hoʊld][ɑːn] , [lædz] , [hoʊld][ɑːn] !

“	Hold	on	,	lads	,	hold	on	!
”	抓住	在	,	小伙子们	,	抓住	在	!

“伙计们，坚持住，坚持住！”

” [kraɪd] ['sændi] .

”	cried	Sandy	.
”	哭	沙	.

“桑迪喊道。”

“ [its] [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] ['wɔːlrəs][aɪ] [sə'spekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['feloʊ] [tʌgz] .

“	It's	a	big	bull	walrus	I	suspect	from	the	way	the	fellow	tugs	.
”	它是	一个	大的	公牛	海象	我	怀疑	从	这	方式	这	同伴	拖船	.

“从它挣扎的方式来看，我怀疑这是一头体型很大的雄性海象。”

” ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

”	Taking	a	spear	he	advanced	to	the	edge	of	the	hole	,
”	采取	一个	矛	他	先进的	到	这	边缘	的	这	洞	,

他拿起一根长矛，走到洞口边缘。

[wen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [ðen] [spræŋ] [bæk] ,

when	he	plunged	it	into	the	body	of	an	object	invisible	to	us	;	he	then	sprang	back	,
什么时候	他	暴跌	它	进入	这	身体	的	一个	目的	无形的	到	我们	;	他	然后	弹簧	后退	,

当他将它插入我们看不见的物体内部时；然后他跳了回来。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [per] [ʌv; əv] [tʌsks] [ænd; ənd] ['flæpər] ,

and	in	another	instant	a	huge	head	and	shoulders	,	with	an	enormous	pair	of	tusks	and	flappers	,
和	在	其他	立即的	一个	巨大的	头	和	肩膀	,	和	一个	巨大的	一对	的	象牙	和	时髦女郎	,

转眼间，一个巨大的头颅和肩膀出现在眼前，长着一对巨大的獠牙和鳍状肢。

[ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

appeared	above	the	surface	.
出现	多于	这	表面	.

出现在水面之上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第5/7页

“ [hɔːl] [əˈweɪ] , [lædz] , [hɔːl] [əˈweɪ] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ Haul away , lads , haul away , ” he shouted ,
“ 运输 离开 , 小伙子们 , 运输 离开 , ” 他 喊叫 ,

“伙计们，快拉，快拉！”他喊道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][roʊp][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [wen] [aʊt] [keɪm] ,
putting his hand to the rope to give us his assistance , when out came ,
推杆 他的 手 到 这 绳索 到 给 我们 他的 协助 , 什么时候 出去 来了 ,

他把手伸向绳子想帮我们，这时他出来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [flɑːp] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈwɔːlrəs] .
with a loud flop , a large walrus .
和 一个 大声 失败 , 一个 大的 海象 .

一声巨响，一头巨大的海象。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪts] [wei] [ɑːn] ,
The creature on seeing us endeavoured to work its way on ,
这 生物 在 看到 我们 努力 到 工作 它是 方式 在 ,

那生物看到我们后，便努力向前爬去。

[ˈoʊpənɪŋ] [waɪd] [ɪts][dʒɔːz][ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌsks] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
opening wide its jaws and threatening us with its tusks ; but as it
开幕 宽的 它是 下颚 和 威胁 我们 和 它是 象牙 ; 但 作为 它
[ədˈvænst] [wiː; wi][ræn] [bæk] ,
advanced we ran back ,
先进的 我们 跑 后退 ,

它张开血盆大口，用獠牙威胁我们；但它步步逼近时，我们便向后逃跑了。

[ʌnˈtɪl] [ˈsændi] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] [spɪr] , [spræŋ] [tɔːrdz] [ɪts] [saɪd] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdiːpli]
until Sandy , taking the third spear , sprang towards its side , into which he deeply
直到 沙 , 采取 这 第三 矛 , 弹簧 向 它是 边 , 进入 哪个 他 深
[ˈberid] [ðə; ði] [ˈwepən] ,
buried the weapon ,
埋葬 这 武器 ,

直到桑迪拿起第三支长矛，跃向它的侧面，将武器深深地插入其中。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈpɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .
almost pinning the animal to the ice .
几乎 钉住 这 动物 到 这 冰 .

几乎把这只动物钉在了冰面上。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈstrʌgld] [ˈvaɪələntli] ,
It still struggled violently ,
它 仍然 挣扎 暴力 ,

它仍在剧烈挣扎，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [spiə] [aɪ] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈraɪf(ə)l] ,
and as we had no more spears I advanced towards it with my rifle ,
和 作为 我们 有 不 更多的 长矛 我 先进的 向 它 和 我的 步枪 ,

由于我们已经没有长矛了，我便拿着步枪向它走去。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [ˈoʊvər] [ˈpɜːrfɪktli] [ded] .
and shot it through the head , when it rolled over perfectly dead .
和 射击 它 通过 这 头 , 什么时候 它 滚动 超过 完美 死的 .

它翻身倒地，已经完全死了，然后我就朝它的头部开了一枪。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][praɪz] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

It	was	a	prize	worth	having	.
它	曾是	一个	奖	值得	拥有	.

这是一份值得拥有的奖品。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	difficulty	would	be	to	get	it	back	to	the	ship	.
这	困难	会	是	到	得到	它	后退	到	这	船	.

难点在于如何把它运回船上。

[wiː; wi] [roʊld] [ðə; ði]['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [sleɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	rolled	the	body	on	the	sleigh	,	to	which	we	secured	it	.
我们	滚动	这	身体	在	这	雪橇	,	到	哪个	我们	安全	它	.

我们将尸体放在雪橇上，并将其固定好。

[wiː; wi][gɑːt][ɑːn] ['veri] [wel] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [aɪs] ,

We	got	on	very	well	over	the	smooth	ice	,
我们	得到	在	非常	出色地	超过	这	光滑的	冰	,

我们在光滑的冰面上走得很顺利。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌmək] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

but	when	we	arrived	at	a	hummock	we	had	to	exert	all	our
但	什么时候	我们	到达的	在	一个	小丘	我们	有	到	发挥	全部	我们的

[streŋθ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

strength	to	get	the	carcase	up	to	the	top	.
力量	到	得到	这	尸体	向上	到	这	顶部	.

但当我们到达一个小土丘时，我们不得不使出浑身解数才能把尸体抬到顶上。

[wiː; wi] [ðen] [let] [ˌaɪ ˈtiː][roʊl] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

We	then	let	it	roll	down	again	to	the	opposite	side	.
我们	然后	让	它	卷	向下	再次	到	这	对面的	边	.

然后我们让它再次滚到另一边。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌməks] [tuː; tə] [pæs] , ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,

As	we	had	a	good	many	hummocks	to	pass	,	our	progress	was	slow	,
作为	我们	有	一个	好的	许多	小丘	到	经过	,	我们的	进步	曾是	慢的	,

由于我们需要翻越许多小土丘，所以我们的行进速度很慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	the	day	was	waning	when	we	caught	sight	of	the	ship	.
和	这	天	曾是	减弱	什么时候	我们	捕捉	视线	的	这	船	.

天色渐暗时，我们看到了那艘船。

['sændi] [æskt] ['juːən] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][ænd; ənd][əb'teɪn] [ə'sɪstəns] .

Sandy	asked	Ewen	and	me	to	go	forward	and	obtain	assistance	.
沙	问	尤恩	和	我	到	去	向前	和	获得	协助	.

桑迪让尤恩和我上前去寻求帮助。

[ðɪs] [wiː; wi] ['veri] ['glædli] [dɪd] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [wɔːrn] [aʊt] ,

This	we	very	gladly	did	,	for	all	the	party	were	pretty	well	worn	out	,
这	我们	非常	乐意	做过	,	为了	全部	这	派对	是	漂亮的	出色地	磨损	出去	,

我们非常乐意这样做，因为所有人都相当疲惫了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɔːl] [noʊ] [lɔːŋgər] .

and	we	felt	that	we	could	haul	no	longer	.
和	我们	毛毡	那	我们	可以	运输	不	更长	.

我们感觉已经无法再拉动它了。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['juːən]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

I	was	also	particularly	anxious	to	get	Ewen	into	his	bed	,	as	his
我	曾是	还	特别	焦虑的	到	得到	尤恩	进入	他的	床	,	作为	他的

['ʌndəkləuðiŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] .

underclothing	was	still	wet	.
内衣	曾是	仍然	湿的	.

我当时特别急切地想让尤恩躺到床上，因为他的内衣裤还是湿的。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði]['dɑːktər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

On	our	arrival	the	doctor	took	charge	of	him	;
在	我们的	到达	这	医生	采取	收费	的	他	;

我们到达后，医生接管了他的诊治工作；

[ænd; ənd][aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [liːd] [bæk] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

and	I	volunteered	to	lead	back	four	of	the	men	,
和	我	自愿	到	带领	后退	四	的	这	男人	,

我自告奋勇带领四个人回去，

[huːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [də'rektɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ə'sɪst] ['sændi] .

whom	the	Captain	had	directed	to	go	and	assist	Sandy	.
谁	这	队长	有	指导	到	去	和	协助	沙	.

奉船长之命去帮助桑迪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .

There	was	no	time	to	be	lost	.
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	.

时间紧迫，不容浪费。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌoʊvər'kæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ə'pɪrəns] [ðæt] [wiː; wi]

The	sky	had	become	overcast	,	and	there	was	every	appearance	that	we
这	天空	有	变得	灰蒙蒙	,	和	那里	曾是	每一个	外貌	那	我们

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [snoʊ] - [stɔːrm] .

should	have	a	heavy	snow	-	storm	.
应该	有	一个	重的	雪	-	风暴	.

天空阴沉下来，看起来很有可能要下暴雪了。

[wiː; wi]['lɪt(ə)l] [nuː] , [haʊ'evər] , [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

We	little	knew	,	however	,	what	was	coming	.
我们	小的	知道	,	然而	,	什么	曾是	未来	.

然而，我们却对即将发生的事情浑然不知。

['taɪərd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd]['sændi] .

Tired	as	I	was	,	I	set	off	with	the	men	to	try	to	find	Sandy	.
疲劳的	作为	我	曾是	,	我	放	离开	和	这	男人	到	尝试	到	寻找	沙	.

尽管很累，我还是和男人们一起出发去找桑迪。

[aɪ] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [stɪr] [ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left]

I	felt	pretty	sure	that	I	could	steer	a	course	to	the	spot	where	I	had	left
我	毛毡	漂亮的	当然	那	我	可以	转向	一个	课程	到	这	点	在哪里	我	有	左边

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我相当肯定我能找到我离开他的地方。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][ɪg'zækt] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

from	having	taken	the	exact	bearings	of	the	ship	.
从	拥有	已采取	这	精确的	轴承	的	这	船	.

通过测量船舶的精确方位。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Though	we	had	seen	the	ship	in	the	distance	,
尽管	我们	有	已见	这	船	在	这	距离	,

虽然我们远远地看到了那艘船，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θriː] [men] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌməki] [aɪs] .

it	was	not	so	easy	to	distinguish	three	men	surrounded	by	hummocky	ice	.
它	曾是	不是	所以	简单的	到	区分	三	男人	包围	经过	丘陵状的	冰	.

要分辨出被波纹状冰面包围的三个人并不容易。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][wiː; wi][hæd; həd][set] [aʊt] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,

In	a	short	time	after	we	had	set	out	,	the	expected	snow	began	to	fall	,
在	一个	短的	时间	后	我们	有	放	出去	,	这	预期的	雪	开始	到	落下	,

我们出发后不久，预期的雪就开始下了。

[ænd; ənd] ['veri] ['hevɪli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] .

and	very	heavily	it	came	down	.
和	非常	重度	它	来了	向下	.

它重重地坠落下来。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd]['sændi] ,

I	was	afraid	that	,	although	we	might	find	Sandy	,
我	曾是	害怕的	那	,	虽然	我们	可能	寻找	沙	,

我担心，即使我们能找到桑迪，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg] [bæk] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] .

we	should	be	unable	to	drag	back	the	body	of	the	walrus	.
我们	应该	是	无法	到	拖	后退	这	身体	的	这	海象	.

我们应该无法将海象的尸体拖回去。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [prə'voʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] .

This	would	be	provoking	after	the	exertions	we	had	already	made	.
这	会	是	挑衅	后	这	努力	我们	有	已经	制成	.

在我们已经付出如此努力之后，这样做会令人恼火。

[aɪ][wʌz; wəz]['truːli] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts]

I	was	truly	thankful	when	we	at	length	caught	sight	of	our	shipmates
我	曾是	真的	感恩	什么时候	我们	在	长度	捕捉	视线	的	我们的	船友

[ə'mɪd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] .

amid	the	falling	snow	.
之中	这	坠落	雪	.

在漫天飞雪中，我们终于看到了船友们，我由衷地感到庆幸。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] .

They	gave	a	cheer	as	we	approached	.
他们	给予	一个	欢呼	作为	我们	接近	.

我们走近时，他们欢呼起来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

The	ship	was	no	longer	to	be	seen	,	and	they	,	not	without	reason	,
这	船	曾是	不	更长	到	是	已见	,	和	他们	,	不是	没有	原因	,

那艘船已经不见了踪影，他们，也并非没有理由，

[fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] , [wen] [wiː; wi]

feared	that	they	might	have	missed	her	;	and	they	were	indeed	,	when	we
害怕	那	他们	可能	有	错过	她	;	和	他们	是	的确	,	什么时候	我们

[faʊnd] [ðem; ðəm] ,

found	them	,
成立	他们	,

担心他们可能错过了她；当我们找到他们时，他们确实错过了她。

['stɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd]

steering	a	course	which	would	have	carried	them	some	way	to	the	westward
转向	一个	课程	哪个	会	有	携带	他们	一些	方式	到	这	向西

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .

of	her	.
的	她	.

原本的航线会让他们向西行驶一段距离。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈles(ə)n][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn][ˈfjuːtʃər][nɑːt][tuː; tə][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] ,

It	**was**	**a**	**lesson**	**to**	**us**	**in**	**future**	**not**	**to**	**go**	**far**	**from**	**home**	**,**
它	曾是	一个	课	到	我们	在	未来	不是	到	去	远的	从	家	,

这件事给我们上了重要的一课，以后不要离家太远。

[ən'les] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['weðər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

unless	**in**	**the**	**finest**	**weather**	**,**	**without**	**a**	**compass**	**.**
除非	在	这	最好的	天气	,	没有	一个	罗盘	.

除非是在天气晴朗的情况下，而且没有指南针。

[ɔːl] [hændz] [ɪ'miːdiətli] ['tækld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] ,

All	**hands**	**immediately**	**tackled**	**on**	**to**	**the**	**sledge**	**,**
全部	双手	立即地	已解决	在	到	这	雪橇	,

所有人立刻扑到雪橇上，

[ænd; ənd][wiː; wi][set] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] .

and	**we**	**set**	**off**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**could**	**move**	**.**
和	我们	放	离开	作为	快速地	作为	我们	可以	移动	.

于是我们以最快的速度出发了。

[aɪ] [went] [ə'hed] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

I	**went**	**ahead**	**trying**	**to**	**make**	**out**	**the**	**ship**	**,**
我	去	前方	尝试	到	制作	出去	这	船	,

我继续往前走，试图辨认出那艘船。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [gluːm] [ænd; ənd][ðə; ði][fæst] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [kən'siːld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]

but	**the**	**thickening**	**gloom**	**and**	**the**	**fast**	**falling**	**snow**	**concealed**	**her**	**from**
但	这	增稠	愁云	和	这	快速地	坠落	雪	暗	她	从

[saɪt] .

sight	**.**
视线	.

但越来越浓的暮色和迅速飘落的雪花将她遮蔽了起来。

[æt; ət][læst][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ɔːf][maɪ]['raɪf(ə)l] .

At	**last**	**I**	**thought**	**of**	**firing**	**off**	**my**	**rifle**	**.**
在	最后的	我	想法	的	射击	离开	我的	步枪	.

最后，我想到了开枪。

[noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] .

No	**reply**	**came**	**.**
不	回复	来了	.

没有收到回复。

[aɪ]['faɪərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

I	**fired**	**again**	**and**	**again**	**.**
我	被解雇	再次	和	再次	.

我一次又一次地开火。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]

At	**length**	**I**	**heard**	**the**	**report**	**of**	**a**	**musket**	**followed**	**by**	**the**	**boom**	**of**	**a**	**big**
在	长度	我	听到	这	报告	的	一个	滑膛枪	随后	经过	这	繁荣	的	一个	大的

[gʌn] .

gun	**.**
枪	.

过了一会儿，我听到一声滑膛枪的射击声，紧接着是一声大炮的轰鸣声。

[bəuθ] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

Both	**appeared**	**much**	**farther**	**off**	**than**	**I**	**expected**	**,**
两个都	出现	很多	更远	离开	比	我	预期的	,

两者的距离都比我预想的要远得多。

[ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

though	I	thought	I	could	judge	the	direction	from	which	they	came	.
尽管	我	想法	我	可以	法官	这	方向	从	哪个	他们	来了	.

虽然我认为我可以判断出他们来的方向。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [ðen] [led] [ðem; ðəm] [ɑːn] .

I	waited	until	my	companions	approached	and	then	led	them	on	.
我	等待	直到	我的	同伴	接近	和	然后	引领	他们	在	.

我等到同伴们走近后，才带着他们前进。

[aɪ]['faɪərd] [ə'gen] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	fired	again	and	was	replied	to	from	the	ship	.
我	被解雇	再次	和	曾是	回复	到	从	这	船	.

我再次开火，船上传来回应。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [praɪz] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [dek]

I	was	thankful	when	we	got	alongside	and	our	prize	was	hoisted	on	deck
我	曾是	感恩	什么时候	我们	得到	旁边	和	我们的	奖	曾是	吊起	在	甲板

.

:

.

当我们靠岸后，奖品被吊到甲板上，我感到无比欣慰。

[kɔːrs] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtn] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['gʌstoʊ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Coarse	as	was	the	meat	it	was	eaten	with	as	much	gusto	as	if	it
粗	作为	曾是	这	肉	它	曾是	吃	和	作为	很多	古斯托	作为	如果	它

[hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['delɪkət] ['lʌkʃəri] .

had	been	some	delicate	luxury	.
有	到过	一些	精美的	奢华	.

尽管肉质粗糙，但人们却吃得津津有味，仿佛在享用某种精致的奢侈品。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['stoʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blʌbər] ,

While	we	were	in	the	act	of	stowing	away	the	blubber	,
尽管	我们	是	在	这	行为	的	存放	离开	这	大声哭	,

当我们正在把鲸脂藏起来的时候，

[ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [raʊnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hiːv] .

the	ship	began	to	move	and	the	ice	round	us	to	heave	.
这	船	开始	到	移动	和	这	冰	圆形的	我们	到	举	.

船开始移动，周围的冰也随之起伏。

['evri] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] ,

Every	instant	the	motion	increased	,
每一个	立即的	这	运动	增加	,

每一瞬间，动作幅度都在增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] [wʌz; wəz] [i'næktid] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l]

and	the	scene	I	have	before	described	was	enacted	but	in	a	more	fearful
和	这	场景	我	有	前	描述	曾是	已颁布	但	在	一个	更多的	可怕

[dɪ'griː] .

degree	.
程度	.

我之前描述的场景再次上演，但程度更加可怕。

[ðə; ði] [ʃɪp] [groʊn] [ænd; ənd] [streɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsts] ['kwivəd] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl]

The	ship	groaned	and	strained	,	and	the	masts	quivered	as	if	about	to	fall
这	船	呻吟	和	紧张	,	和	这	桅杆	颤抖	作为	如果	关于	到	落下

.

:

.

船身发出呻吟声，桅杆颤抖着，仿佛随时都会倒塌。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [floʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

The	masses	of	ice	on	the	outer	floe	began	to	break	up	,
这	群众	的	冰	在	这	外	浮冰	开始	到	休息	向上	,

外层浮冰上的大块冰开始崩解，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [mɔːr] ['lev(ə)l][pɑːrts] ,

and	in	a	few	seconds	rushed	over	the	more	level	parts	,
和	在	一个	很少	秒	匆忙	超过	这	更多的	等级	部分	,

几秒钟之内，就冲过了较为平坦的部分。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] , ['ʌðər] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

some	remaining	with	their	edges	towards	the	sky	,	others	falling	with
一些	其余的	和	他们的	边缘	向	这	天空	,	其他的	坠落	和

[trə'mendəs] ['kræʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .

tremendous	crashes	and	shivering	into	pieces	.
巨大的	崩溃	和	瑟瑟发抖	进入	件	.

有些残骸边缘朝向天空，有些残骸则轰然坠落，粉碎成碎片。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [deks] ,

We	could	see	some	through	the	gloom	rising	high	above	our	decks	,
我们	可以	看	一些	通过	这	愁云	上升	高的	多于	我们的	甲板	,

透过昏暗的光线，我们可以看到一些物体高高地升起在我们甲板上方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['tɔplɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es]

and	we	knew	at	any	moment	that	they	might	come	toppling	down	upon	us
和	我们	知道	在	任何	片刻	那	他们	可能	来	倾倒	向下	之上	我们

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] .

and	crush	the	stout	ship	.
和	压碎	这	肥硕	船	.

我们知道，它们随时都可能向我们倾覆，压垮这艘坚固的船。

['aʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [ɪn'diːd] , [toʊld][juː 'es] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wʌt]

Our	sense	of	hearing	,	indeed	,	told	us	more	clearly	than	our	eyes	what
我们的	感觉	的	听力	,	的确	,	讲述	我们	更多的	清楚地	比	我们的	眼睛	什么

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

was	taking	place	.
曾是	采取	地方	.

事实上，我们的听觉比眼睛更清楚地告诉我们发生了什么事。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [vɔɪs] , ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]

The	captain	,	in	a	calm	voice	,	ordered	the	crew	to	make	preparations	for
这	队长	,	在	一个	冷静的	嗓音	,	订购	这	全体人员	到	制作	准备工作	为了

['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

quitting	the	ship	.
辞职	这	船	.

船长用平静的语气命令船员做好弃船的准备。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [swʌŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['loʊɝd] [ɪn]

The	boats	were	swung	out	on	the	davits	,	so	that	they	could	be	lowered	in
这	船	是	摇摆	出去	在	这	吊艇架	,	所以	那	他们	可以	是	降低	在

[ə; eɪ]['moʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

小艇被吊在吊艇架上，以便随时放下。

[wɪð; wɪθ][seɪlz] , [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [tuːlz] ['redi] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

with	sails	,	provisions	,	and	tools	ready	to	put	into	them	,
和	帆	,	条款	,	和	工具	准备好	到	放	进入	他们	,

船上备好了帆、补给和工具，随时可以装船。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [brɔːt] [ʌp] [ðer; ðər] [bægz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [wɔːrm]

while	the	men	brought	up	their	bags	and	blankets	,	and	put	on	their	warm
尽管	这	男人	带来	向上	他们的	包	和	毯子	,	和	放	在	他们的	温暖的

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

男人们搬来行李和毯子，穿上保暖的衣服。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] [tʃest] ['redi] ;

The	doctor	got	his	medicine	chest	ready	;
这	医生	得到	他的	药品	胸部	准备好	;

医生准备好了他的药箱；

[ðə; ði] ['ɑːrmərər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mægəziːn] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

the	armourer	opened	the	magazine	and	divided	the	arms	and	ammunition	.
这	盔甲匠	打开	这	杂志	和	分割	这	武器	和	弹药	.

军械员打开弹匣，将武器和弹药分开。

[sæks] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

Sacks	for	sleeping	in	were	added	to	the	articles	,
萨克斯	为了	睡眠	在	是	额外	到	这	文章	,

商品中增加了睡袋。

[ænd; ənd] [ɔːl] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː; tə]

and	all	stood	waiting	for	the	order	we	expected	every	moment	to	receive	to
和	全部	站立	等待	为了	这	命令	我们	预期的	每一个	片刻	到	收到	到

[kwɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

quit	the	ship	.
辞职	这	船	.

所有人都站在那里，等待着我们每时每刻都在期待的下船命令。

[wiː; wi] [stæmpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deks] [ɪn] [veɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːr'selvz] [wɔːrm] ,

We	stamped	about	the	decks	in	vain	attempting	to	keep	ourselves	warm	,
我们	盖章	关于	这	甲板	在	徒劳	尝试	到	保持	我们自己	温暖的	,

我们在甲板上跺脚取暖，但徒劳无功。

[fɔːr; fər] [noʊ] [fairz] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] , [lest] [ðə; ði] [stoʊvz] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [maɪt] [set] [ðə; ði]

for	no	fires	had	been	lighted	,	lest	the	stoves	being	overturned	might	set	the
为了	不	火灾	有	到过	照明	,	免得	这	炉灶	存在	翻覆	可能	放	这

[ʃɪp] [ɪn] [fleɪmz] .

ship	in	flames	.
船	在	火焰	.

因为没有生火，以免炉灶翻倒时引燃船只。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['ʌprɔːr] [kən'tɪnjuːd] ,

All	night	long	the	fearful	uproar	continued	,
全部	夜晚	长的	这	可怕	骚动	持续	,

整夜，可怕的骚动持续不断。

[ðə; ði] [aɪs] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ice	pressing	with	greater	and	greater	force	against	the	sides	of	the	ship	.
这	冰	紧迫	和	更大的	和	更大的	力量	反对	这	侧面	的	这	船	.

冰块以越来越大的力量挤压着船舷。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [wel] .

The	carpenter	was	ordered	to	sound	the	well	.
这	木匠	曾是	订购	到	声音	这	出色地	.

木匠奉命去探测井水。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ˌʌn'siːn] [liːks] .

He	reported	that	the	water	was	rushing	in	through	unseen	leaks	.
他	据报道	那	这	水	曾是	匆忙	在	通过	看不见	泄漏	.

他报告说，水正从看不见的泄漏处涌入。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] .

Should	the	ship	sink	our	fate	would	be	sealed	.
应该	这	船	下沉	我们的	命运	会	是	密封	.

如果船沉了，我们的命运就注定了。

['aʊər; ɑːr] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [prest] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ,

Our	hope	was	that	she	might	be	pressed	up	on	the	ice	,
我们的	希望	曾是	那	她	可能	是	按下	向上	在	这	冰	,

我们希望她能被压在冰面上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [maɪt] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

and	that	the	wreck	might	preserve	us	during	the	winter	.
和	那	这	破坏	可能	保存	我们	期间	这	冬天	.

沉船残骸或许能让我们安然度过冬天。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['preʃər] ['siːst] , [bʌt; bət] [aʊt] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

At	daylight	the	pressure	ceased	,	but	out	hope	of	saving	the	ship	was	gone	.
在	日光	这	压力	停止	,	但	出去	希望	的	保存	这	船	曾是	已消失	.

天亮时压力消失了，但我们拯救这艘船的希望也破灭了。

[ɑːn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [staʊt] [rɪbz] [wɜːr; wər] ['broʊkən]

On	examination	it	was	found	that	many	of	her	stout	ribs	were	broken
在	考试	它	曾是	成立	那	许多	的	她	肥硕	肋骨	是	破碎的

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [plæŋks] [fɔːrst] [ɪn] ,

and	her	planks	forced	in	,
和	她	木板	强制	在	,

检查发现她多根粗壮的肋骨断裂，木板也被强行塞入体内。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .

while	she	herself	was	lifted	several	feet	above	the	level	of	the	ice	.
尽管	她	她自己	曾是	抬起	一些	脚	多于	这	等级	的	这	冰	.

她本人则被抬升到冰面以上几英尺高的地方。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['preʃər] [ɪn'suː] ,

This	made	it	probable	that	instead	of	sinking	,	should	a	further	pressure	ensue	,
这	制成	它	可能	那	反而	的	下沉	,	应该	一个	更远	压力	随之而来	,

这使得它很可能不会下沉，即使面临更大的压力，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [ʌp] [ˌɔːltə'geðər] ['aʊər; ɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

she	would	be	forced	up	altogether	our	of	the	water	.
她	会	是	强制	向上	共	我们的	的	这	水	.

她将被迫完全离开水面。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] ['æŋkʃəs] [deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

We	spent	the	rest	of	that	anxious	day	in	making	further	preparations	for	quitting	the	ship	.
我们	花费	这	休息	的	那	焦虑的	天	在	制作	更远	准备工作	为了	辞职	这	船	.

那天剩下的时间，我们都焦虑不安地忙着为离开这艘船做进一步的准备。

[jet] [ə'nʌðər] [naɪt] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Yet	another	night	we	remained	on	board	,
然而	其他	夜晚	我们	剩余	在	木板	,

我们又在船上待了一夜。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɑːtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] [vɔɪs] ,

when	in	the	middle	watch	we	were	aroused	by	the	boatswain's	voice	,
什么时候	在	这	中间	手表	我们	是	被唤醒	经过	这	水手长的	嗓音	,

值中班时，我们被水手长的声音吵醒了。

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

summoning	the	men	to	leave	the	ship	.
召唤	这	男人	到	离开	这	船	.

召集水手们离开船只。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

The	fearful	commotion	of	the	ice	showed	that	there	was	no	time	to	lose	.
这	可怕	骚动	的	这	冰	显示	那	那里	曾是	不	时间	到	失去	.

冰面上惊恐的骚动表明，时间紧迫，刻不容缓。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] [ænd; ənd] ['drægd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [floʊ] .

The	boats	were	lowered	and	dragged	off	towards	the	centre	of	the	floe	.
这	船	是	降低	和	拖拽	离开	向	这	中心	的	这	浮冰	.

船只被放下并拖向浮冰的中心。

['evri] [mæn] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['stedəli] ,

Every	man	knew	what	he	had	to	do	and	worked	steadily	,
每一个	男人	知道	什么	他	有	到	做	和	工作	稳步	,

每个人都知道自己该做什么，并兢兢业业地工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [wɜːr; wər] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] ['boʊts] .

and	the	articles	which	had	been	prepared	were	placed	near	the	boats	.
和	这	文章	哪个	有	到过	准备	是	放置	靠近	这	船	.

准备好的物品被放置在船只附近。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ænts] ['tɔɪlɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,

The	crew	worked	like	a	party	of	ants	toiling	backwards	and	forwards	,
这	全体人员	工作	喜欢	一个	派对	的	蚂蚁	辛勤劳作	向后	和	前进	,

船员们像一群蚂蚁一样来回辛勤劳作。

['strʌglɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['loʊdz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ,

struggling	on	with	loads	on	their	backs	,
挣扎	在	和	负载	在	他们的	背部	,

他们背负重物艰难前行，

[wɪtʃ] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] .

which	under	ordinary	circumstances	they	could	scarcely	have	attempted	to	carry	.
哪个	在下面	普通的	情况	他们	可以	几乎	有	尝试过	到	携带	.

在正常情况下，他们几乎不可能尝试携带这些东西。

['aʊər; ɑːr] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːsts] [maɪt] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [tæsk] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Our	fear	was	that	the	masts	might	fall	before	our	task	was	accomplished	.
我们的	害怕	曾是	那	这	桅杆	可能	落下	前	我们的	任务	曾是	完成	.

我们担心的是，在我们完成任务之前，桅杆可能会倒塌。

['mɜːrsɪfəli] , [taɪm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] .

Mercifully	,	time	was	given	us	.
仁慈地	,	时间	曾是	给定	我们	.

幸好，我们还有时间。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [rɪ'meɪnd] ,

Nothing	of	absolute	necessity	remained	,
没有什么	的	绝对	必要性	剩余	,

绝对必需的东西都消失了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tents] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es]

and	we	were	engaged	in	setting	up	a	couple	of	tents	which	might	afford	us
和	我们	是	已订婚的	在	环境	向上	一个	夫妻	的	帐篷	哪个	可能	买得起	我们

['ʃeltər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪ'rekt] [aɪs] ['haʊzɪz] .

shelter	until	we	could	erect	ice	houses	.
庇护所	直到	我们	可以	直立	冰	房屋	.

我们当时正在搭建几个帐篷，希望能在搭建冰屋之前为我们提供一些遮风避雨的地方。

[æz; əz] [deɪ] [broʊk] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [mɑːsts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

As	day	broke	we	saw	the	masts	of	our	ship	swaying	to	and	fro	,
作为	天	打破	我们	锯	这	桅杆	的	我们的	船	摇晃	到	和	弗	,

天亮时分，我们看到船的桅杆左右摇晃。

[waɪl] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [hʌl] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [sʌm; səm] ['maɪti] [fɔːrs] [bɪ'loʊ] , [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

while	the	huge	hull	,	as	if	by	some	mighty	force	below	,	was	lifted	up	,
尽管	这	巨大的	船体	,	作为	如果	经过	一些	强大的	力量	以下	,	曾是	抬起	向上	,

巨大的船体仿佛被下方某种强大的力量托了起来，

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [fɜːrst] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['menməst] [ænd; ənd]

and	then	down	they	came	,	the	foremast	first	,	dragging	the	mainmast	and
和	然后	向下	他们	来了	,	这	前桅	第一的	,	拖拽	这	主桅杆	和

['mɪzn] [mæst] ,

mizen	mast	,
米岑	桅杆	,

然后它们就倒了下来，先是前桅，拖着主桅和后桅一起倒了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [leɪ] [ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [rek] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .

and	the	vessel	lay	a	forlorn	wreck	on	the	top	of	the	ice	.
和	这	血管	躺	一个	绝望	破坏	在	这	顶部	的	这	冰	.

而那艘船则孤零零地躺在冰面上，成了一艘残骸。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːr] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [soʊ] , [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

“	It	is	far	better	to	have	her	so	,	than	at	the	bottom	of	the	sea	,
“	它	是	远的	更好的	到	有	她	所以	,	比	在	这	底部	的	这	海	,

“这样对她来说远比让她沉入海底要好得多。”

[lædz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sændi] , “ [soʊ] [dəunt] [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'sper] ; [ðoʊ] [ʃiːl] [nɑːt] ['kæri] [ˌjuː 'es]

lads	,	”	exclaimed	Sandy	,	“	so	don't	let	us	despair	;	though	she'll	not	carry	us
小伙子们	,	”	惊呼	沙	,	“	所以	不	让	我们	绝望	;	尽管	壳	不是	携带	我们

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“伙计们，”桑迪喊道，“所以别让我们绝望；虽然她不会载我们回家，

[ʃiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [stʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [læst] [ˌjuː 'es]

she'll	give	us	stuff	to	build	a	house	,	and	enough	firewood	to	last	us
壳	给	我们	东西	到	建造	一个	房子	,	和	足够的	柴	到	最后的	我们

[θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] .

through	the	winter	.
通过	这	冬天	.

她会给我们提供盖房子的材料，还有足够我们过冬的柴火。

[wɪə(r)] [ə; eɪ] ['preʃəs] [diːl] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] ['meni] [pʊr] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] .

We're	a	precious	deal	better	off	than	many	poor	fellows	have	been	.
是	一个	宝贵的	交易	更好的	离开	比	许多	贫穷的	伙伴们	有	到过	.

我们比很多穷人过得好得多。

” [nɑːt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mis'fɔːtʃənz] ,

”	Not	allowing	the	men	a	moment	to	think	of	their	misfortunes	,
”	不是	允许	这	男人	一个	片刻	到	思考	的	他们的	不幸	,

“不给男人们片刻时间去想自己的不幸遭遇，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [wʌns] [set] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,

the	captain	at	once	set	them	the	task	of	building	a	house	,
这	队长	在	一次	放	他们	这	任务	的	建筑	一个	房子	,

船长立刻给他们布置了盖房子的任务。

['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [wɪð; wɪθ] [aɪs] .

partly	from	the	planking	of	the	ship	,	and	partly	with	ice	.
部分	从	这	木板	的	这	船	,	和	部分	和	冰	.

一部分来自船体的木板，一部分来自冰。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['aʊtər] [wʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ]

It	consisted	of	an	inner	chamber	with	two	outer	ones	,	and	a	long	passage
它	由……组成	的	一个	内	房间	和	二	外	一个	,	和	一个	长的	通道

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

leading	to	it	,
领导	到	它	,

它由一个内室和两个外室组成，并有一条长长的通道通往内室。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [dɔːz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aʊtər] [kʊd; kəd][biː; bi] [kloʊzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] [wɜːr; wər]

and	several	doors	,	so	that	the	outer	could	be	closed	before	the	inner	were
和	一些	门	,	所以	那	这	外	可以	是	关闭	前	这	内	是

['oʊpənd] .

opened	.
打开	.

还有几扇门，以便在打开内门之前先关闭外门。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][skaɪ] - [laɪt] , [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [glæs] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

We	had	a	sky	-	light	,	made	from	a	piece	of	double	glass	on	the	top	,
我们	有	一个	天空	-	光	,	制成	从	一个	片	的	双倍的	玻璃	在	这	顶部	,

我们家有个天窗，顶部是一块双层玻璃。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	a	chimney	to	afford	ventilation	and	to	allow	the	smoke	to	escape	.
和	一个	烟囱	到	买得起	通风	和	到	允许	这	抽烟	到	逃脱	.

以及一个烟囱，用于通风和排出烟雾。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [maɪ] ['brʌðər] ,

While	the	men	were	engaged	in	forming	it	,	the	captain	,	my	brother	,
尽管	这	男人	是	已订婚的	在	成型	它	,	这	队长	,	我的	兄弟	,

当男人们忙着搭建它的时候，船长，也就是我的兄弟，

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrg][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sekstənt]

Ewen	and	I	set	off	to	reach	the	summit	of	a	berg	with	our	sextants
尤恩	和	我	放	离开	到	抵达	这	首脑	的	一个	伯格	和	我们的	六分仪

[ænd; ənd][spaɪ] - ['glæsɪz] ,

and	spy	-	glasses	,
和	间谍	-	眼镜	,

我和尤恩带着六分仪和望远镜出发，准备攀登一座小山的顶峰。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðens] , [waɪl] [wiː; wi] [tʊk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wiː; wi] [maɪt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv]

hoping	that	from	thence	,	while	we	took	observations	we	might	catch	sight	of
希望	那	从	因此	,	尽管	我们	采取	观察	我们	可能	抓住	视线	的

[ðə; ðɪ] ['griːnlənd] [koʊst] .

the	Greenland	coast	.
这	格陵兰	海岸	.

希望从那里，在我们进行观测时，能够看到格陵兰海岸。

[wiː; wi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [flæg][ænd; ənd] [stɑːf] ,

We	carried	with	us	also	a	small	flag	and	staff	,
我们	携带	和	我们	还	一个	小的	旗帜	和	职员	,

我们还随身携带了一面小旗和旗杆。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [plænt][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp] [ʃʊd; ʃəd] ['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] .

which	we	might	plant	on	the	top	should	our	expedition	prove	successful	.
哪个	我们	可能	植物	在	这	顶部	应该	我们的	远征	证明	成功的	.

如果我们的探险取得成功，我们可以把它种在山顶上。

[ðə; ðɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['hʌməki] [aɪs][wʌz; wəz] [greɪt] ,

The	labour	of	walking	over	the	hummocky	ice	was	great	,
这	劳动	的	步行	超过	这	丘陵状的	冰	曾是	伟大的	,

在崎岖不平的冰面上行走非常费力。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['tɑːlərəbli] ['lev(ə)l] ,

for	though	at	a	distance	it	looked	tolerably	level	,
为了	尽管	在	一个	距离	它	看起来	勉强可以接受	等级	,

虽然从远处看它似乎还算平坦，

[wiː; wi][hæd; həd] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv]

we	had	constantly	to	be	climbing	up	and	sliding	down	elevations	of
我们	有	不断地	到	是	攀登	向上	和	滑动	向下	海拔	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

considerable	height	.
大量	高度	.

我们必须不断地攀爬和滑下相当高的山坡。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʃɔːrt] , [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .

As	the	days	were	getting	short	,	we	had	little	time	to	spare	.
作为	这	天	是	获得	短的	,	我们	有	小的	时间	到	空闲的	.

随着白昼渐短，我们几乎没有空闲时间。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][hoʊlz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst]['ɔːf(ə)n][ɪn] [θɪk] [aɪs] ,

We	had	to	keep	a	look	-	out	also	for	holes	which	exist	often	in	thick	ice	,
我们	有	到	保持	一个	看	-	出去	还	为了	孔	哪个	存在	经常	在	厚的	冰	,

我们还得留意厚冰层中经常存在的冰洞。

[kept] ['oʊpən][baɪ] [weɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] [wɪtʃ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [briːð]

kept	open	by	whales	and	other	monsters	of	the	deep	which	come	up	to	breathe
保留	打开	经过	鲸鱼	和	其他	怪物	的	这	深的	哪个	来	向上	到	呼吸

.

:

.

鲸鱼和其他深海怪物浮出水面呼吸，使水道保持畅通。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] [berz] , ” [sed] ['juːən] ; “ [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ,

“	I	hope	that	we	may	fall	in	with	bears	,	”	said	Ewen	;	“	the	chances	are	,
“	我	希望	那	我们	可能	落下	在	和	熊	,	”	说	尤恩	;	“	这	机会	是	,

“我希望我们能和熊一起行动，”尤恩说；“这种可能性很大，

[sʌm; səm][oʊld] ['feloʊ] [wɪl] [sent] [ˌjuː 'es] [aʊt] . ”

some	old	fellow	will	scent	us	out	.	”
一些	老的	同伴	将要	香味	我们	出去	.	”

某个老家伙会把我们嗅出来的。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	I	shall	be	very	glad	to	see	them	,	”	answered	the	captain	.
“	我	将	是	非常	高兴的	到	看	他们	,	”	回答	这	队长	.

“我非常乐意见到他们，”船长回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['muːvəbl] [fləu] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][lænd] - [aɪs]

“	It	would	prove	that	the	moveable	floes	are	already	connected	with	the	land	-	ice
“	它	会	证明	那	这	活动	浮冰	是	已经	连接	和	这	土地	-	冰

,

,

,

这将证明可移动的浮冰已经与陆地冰相连。

[æz; əz] [berz] ['veri] ['seldəm] [swɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brɔːd] ['tʃæn(ə)l] ;

as	bears	very	seldom	swim	across	a	broad	channel	;
作为	熊	非常	很少	游泳	穿过	一个	广阔	渠道	;

熊很少会游过宽阔的河道；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'mens] [fiːld] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][stænd][ɪz] [stɪl] ['drɪftɪŋ] ['nɔːrθwərd] ,

but	I	fear	that	this	immense	field	on	which	we	stand	is	still	drifting	northward	,
但	我	害怕	那	这	巨大	场地	在	哪个	我们	站立	是	仍然	漂流	向北	,

但我担心我们脚下的这片广袤田野仍在向北漂移。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [wɪl] ['ventʃər] [ɔːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and **that** **none** **will** **venture** **off** **to** **us** **.**
和 那 没有任何 将要 风险投资 离开 到 我们 .

而且没有人会冒险来找我们。

" [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrg] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪmɪŋ] ,
" **At** **last** **we** **got** **to** **the** **foot** **of** **the** **berg** **for** **which** **we** **were** **aiming** **,**
" 在 最后的 我们 得到 到 这 脚 的 这 伯格 为了 哪个 我们 是 瞄准 ,

“我们终于到达了我们此行的目标——山脚下。”

[ænd; ənd] [kə'menst] [ɪts] [ə'sent] .
and **commenced** **its** **ascent** **.**
和 开始 它是 上升 .

于是它开始向上攀登。

“ [waɪ] [its] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [nɑːt] [æn; ən] ['aɪsbɜːrg] ! " [kraɪd] ['juːən] .
“ **Why** **it's** **a** **mountain** **and** **not** **an** **iceberg** **!** **"** **cried** **Ewen** **.**
“ 为什么 它是 一个 山 和 不是 一个 冰山 ! " 哭 尤恩 .

“为什么那是一座山而不是一座冰山！”尤恩喊道。

“ [aɪ] [siː] ['rɑːks] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **I** **see** **rocks** **projecting** **out** **of** **it** **.**
“ 我 看 岩石 投影 出去 的 它 .

“我看到岩石从里面突出出来。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] .
" **The** **captain** **laughed** **.**
" 这 队长 笑了 .

船长笑了。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [mɪr] [stoʊnz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːrvd] ['ændruː] ;
“ **Those** **are** **mere** **stones** **sticking** **to** **it** **,** **"** **observed** **Andrew** **;**
“ 那些 是 仅仅 石头 粘性 到 它 , " 观察到 安德鲁 ;

“那些只不过是粘在上面的石头而已，”安德鲁评论道；

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [bɜːrg] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
“ **they** **were** **torn** **off** **when** **the** **berg** **was** **separated** **from** **the** **glacier** **of** **which**
“ 他们 是 撕裂 离开 什么时候 这 伯格 曾是 分开 从 这 冰川 的 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [pɑːrt] .
it **once** **formed** **a** **part** **.**
它 一次 形成 一个 部分 .

“当冰山与它曾经所属的冰川分离时，它们就被撕裂掉了。”

[væst] ['rɑːks] , [fɑːr] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wiː; wi] [siː] , [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌn] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
Vast **rocks** **,** **far** **larger** **than** **those** **we** **see** **,** **were** **at** **one** **period** **of** **our**
广阔的 岩石 , 远的 更大的 比 那些 我们 看 , 是 在 一 时期 的 我们的
['gloʊbz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
globe's **history** **,**
地球的 历史 ,

在地球历史上的某个时期，曾存在着比我们现在看到的岩石大得多的巨大岩石。

['kærid] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [greɪt] ['distənsiz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [spɑːts] [wer] [ðeɪ]
carried **over** **the** **surface** **to** **great** **distances** **,** **and** **deposited** **in** **spots** **where** **they**
携带 超过 这 表面 到 伟大的 距离 , 和 已存 在 地点 在哪里 他们
[ɑːr; ər] [naʊ] [faʊnd] ,
are **now** **found** **,**
是 现在 成立 ,

它们被带到地表很远的地方，并沉积在我们现在发现它们的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [maːrks] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːrg] [ɑːr; ər] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] .
while **the** **marks** **produced** **by** **the** **bergs** **are** **still** **visible** **in** **many** **localities** **.**
尽管 这 标记 生产 经过 这 山脉 是 仍然 可见的 在 许多 地方 .

尽管冰山留下的痕迹在许多地方仍然可见。

[ɪf] [ðɪs] [bɜːrg][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['strændɪd] [ɑːn][sʌm; səm] ['dɪstənt] [ʃɔːr] ,

If	this	berg	were	to	be	stranded	on	some	distant	shore	,
如果	这	伯格	是	到	是	搁浅	在	一些	遥远	支撑	,

如果这座冰山搁浅在遥远的海岸边，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['grædʒuəli] [melt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

it	would	gradually	melt	leaving	the	rocks	it	carries	behind	it	,
它	会	逐步地	熔化	离开	这	岩石	它	携带	在后面	它	,

它会逐渐融化，留下它携带的岩石。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] [wʊd] [pər'siːv] [hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['streɪtə][ɪn][ðə; ði]

which	a	geologist	would	perceive	had	no	connection	with	any	strata	in	the
哪个	一个	地质学家	会	感知	有	不	联系	和	任何	地层	在	这

['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ,

neighbourhood	,	and	he	would	,
邻里	,	和	他	会	,

地质学家会认为它与附近任何地层都没有联系，而且他会这样认为。

['ðerfɔːr] , [æt; ət][wʌns]['dʒʌstli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]

therefore	,	at	once	justly	conclude	that	the	rocks	had	been	brought	to	the	spot
所以	,	在	一次	公正地	结束	那	这	岩石	有	到过	带来	到	这	点

[baɪ][ə; eɪ][bɜːrg] .

by	a	berg	.
经过	一个	伯格	.

因此，可以立即得出合理的结论：这些石头是由冰山带到这里的。

" [ðiːz] [ri'maːks] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz][wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌp] .

"	These	remarks	were	made	as	we	stopped	to	rest	on	our	way	up	.
"	这些	评论	是	制成	作为	我们	停止	到	休息	在	我们的	方式	向上	.

“这些话是在我们上山途中停下来休息时说的。”

[wiː; wi] ['kwɪkli] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ə'sent] .

We	quickly	,	however	,	continued	the	ascent	.
我们	迅速地	,	然而	,	持续	这	上升	.

然而，我们很快继续向上攀登。

['ændruː] , [huː] ['kærid] [ðə; ði][flæg] , [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Andrew	,	who	carried	the	flag	,	was	first	to	reach	the	top	,	and	,	waving	it
安德鲁	,	WHO	携带	这	旗帜	,	曾是	第一的	到	抵达	这	顶部	,	和	,	挥手	它

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

above	his	head	,
多于	他的	头	,

安德鲁扛着旗帜，第一个到达顶端，他高举旗帜，

['ʃaʊtɪd] “ [lænd] , [lænd] !

shouted	“	Land	,	land	!
喊叫	“	土地	,	土地	!

大喊“土地，土地！”

" [ðen] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] , [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plaːntid][ðə; ði]

"	then	,	working	away	with	an	axe	,	he	dug	a	hole	in	which	he	planted	the
"	然后	,	在职的	离开	和	一个	斧头	,	他	挖	一个	洞	在	哪个	他	已种植	这

[staːf] .

staff	.
职员	.

然后，他用斧头挖了一个洞，把杖插了进去。

[wiː; wi][ɔːl] [suːn] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [wen] , [dɪˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈsɜrˌveɪd]

We	all	soon	joined	him	,	when	,	descending	a	short	distance	,	the	captain	surveyed
我们	全部	很快	加入	他	,	什么时候	,	下降	一个	短的	距离	,	这	队长	调查

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [koʊst] ,

the	distant	coast	,
这	遥远	海岸	,

很快，我们都和他汇合了。船长向下走了一小段路，眺望着远处的海岸线。

[naʊ] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] , [naʊ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

now	turning	his	glass	horizontally	,	now	up	at	the	sky	.
现在	转弯	他的	玻璃	水平方向	,	现在	向上	在	这	天空	.

现在他把酒杯水平放置，现在又抬头望向天空。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .

I	asked	him	what	he	was	looking	at	.
我	问	他	什么	他	曾是	寻找	在	.

我问他正在看什么。

“ [ˈkjʊriəs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] ,

“	Curious	as	it	may	seem	,
“	好奇的	作为	它	可能	似乎	,

“虽然这听起来可能很奇怪，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][baɪ]

I	can	see	the	shape	of	the	mountains	in	the	sky	better	than	by
我	能	看	这	形状	的	这	山脉	在	这	天空	更好的	比	经过

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][maɪ] [glæs] [æt; ət][ðem; ðəm] ;

directing	my	glass	at	them	;
导演	我的	玻璃	在	他们	;

我从天空中看到的山脉形状比用望远镜直接观察还要清晰；

[bɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ][dɑːrk][laɪn] [wɪtʃ] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [bɪˈtwiːn]

besides	which	I	observe	a	dark	line	which	indicates	a	broad	channel	running	between
除了	哪个	我	观察	一个	黑暗的	线	哪个	表示	一个	广阔	渠道	跑步	之间

[ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði][lænd] - [aɪs] .

us	and	the	land	-	ice	.
我们	和	这	土地	-	冰	.

除此之外，我还观察到一条暗线，表明在我们和陆地冰川之间有一条宽阔的通道。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪt] [ɪn][maɪ] [kənˈdʒektʃəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [stɪl] [ˈmuːvɪŋ]

It	shows	that	I	am	right	in	my	conjectures	,	and	that	the	field	is	still	moving
它	演出	那	我	是	正确的	在	我的	猜想	,	和	那	这	场地	是	仍然	移动

[ˈnɔːrθwərd] .

northward	.
向北	.

这证明我的推测是正确的，该领域仍在向北发展。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][wʌn] [deɪ] ,

It	must	come	to	a	stop	one	day	,
它	必须	来	到	一个	停止	一	天	,

这一切终有一天会停止。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vaɪələnt]

and	when	it	does	we	must	be	prepared	for	even	more	violent
和	什么时候	它	做	我们	必须	是	准备	为了	甚至	更多的	暴力

[kəˈmoʊʃ(ə)n] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [ɪkˈspɪriənst] .

commotions	than	we	have	yet	experienced	.
骚动	比	我们	有	然而	经验丰富的	.

当这种情况发生时，我们必须做好准备，应对比我们迄今为止经历的更加剧烈的骚乱。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wi:; wi] [sɔ:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ɔ:f] ,

"	The	captain	calculated	that	the	land	we	saw	was	nearly	thirty	miles	off	,
"	这	队长	计算	那	这	土地	我们	锯	曾是	几乎	三十	英里	离开	,

船长估算，我们看到的陆地距离海岸大约有三十英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ræn] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] .

and	that	the	channel	ran	about	midway	between	us	and	it	.
和	那	这	渠道	跑	关于	中途	之间	我们	和	它	.

这条通道大约位于我们和它之间中间的位置。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [ðɪs] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	was	a	question	whether	we	should	attempt	this	long	journey	during	the
它	曾是	一个	问题	无论	我们	应该	试图	这	长的	旅行	期间	这

['ɔ:təm] ,

autumn	,
秋天	,

我们当时在考虑是否应该在秋季进行这次长途旅行。

[ɔ:r] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , ['spendɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪntər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði]

or	wait	for	the	return	of	spring	,	spending	our	winter	in	our	houses	on	the
或者	等待	为了	这	返回	的	春天	,	开支	我们的	冬天	在	我们的	房屋	在	这

[aɪs] .

ice	.
冰	.

或者等待春天的到来，在冰面上的冰屋里度过冬天。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] [wen] [ðə; ði] [fi:ld] ['si:st] [tu:; tə] [mu:v] .

The	point	could	only	be	decided	when	the	field	ceased	to	move	.
这	观点	可以	仅有的	是	决定	什么时候	这	场地	停止	到	移动	.

只有当场地停止移动时，这一分才能确定。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get][ðə; ði]['boʊts]['oʊvər][ðə; ði]

One	thing	was	certain	,	it	would	be	impossible	to	get	the	boats	over	the
一	事物	曾是	肯定	,	它	会	是	不可能的	到	得到	这	船	超过	这

['hʌməki] [aɪs] ,

hummocky	ice	,
丘陵状的	冰	,

有一点可以肯定，船只不可能越过这片起伏不平的冰面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

and	thus	we	must	depend	upon	our	feet	to	reach	the	shore	,
和	因此	我们	必须	依赖	之上	我们的	脚	到	抵达	这	支撑	,

因此，我们必须依靠双脚才能到达岸边。

[waɪl] [wi:; wi] ['drægd] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔrz] ['æftər][ˌju: 'es] .

while	we	dragged	our	stores	after	us	.
尽管	我们	拖拽	我们的	商店	后	我们	.

我们拖着店铺继续前行。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [weɪt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hɪr] , [lædz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst]

"	We	must	wait	no	longer	here	,	lads	,	"	said	the	captain	who	had	just
"	我们	必须	等待	不	更长	这里	,	小伙子们	,	"	说	这	队长	WHO	有	只是

['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

finished	his	observation	.
完成的	他的	观察	.

"伙计们，我们不能再在这里等待了，"刚刚结束观察的队长说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'naɪtɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt]
“ If we do we shall be benighted , and may have to spend a long night
“ 如果 我们 做 我们 将 是 夜幕降临 , 和 可能 有 到 花费 一个 长的 夜晚
[wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] .
without shelter .
没有 庇护所 .

“如果我们这样做，我们将陷入黑暗，可能不得不露宿街头，度过漫漫长夜。”

” [wiː; wi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði][bɜːrg][ænd; ənd] [də'rektɪd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
” We hurried down the berg and directed our course towards the ship ,
” 我们 慌忙 向下 这 伯格 和 指导 我们的 课程 向 这 船 ,

我们迅速滑下冰山，朝着船的方向前进。

[bʌt; bət] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [ə'pɪrd] ['daʊtf(ə)l] .
but whether or not we should reach her appeared doubtful .
但 无论 或者 不是 我们 应该 抵达 她 出现 疑 .

但我们能否联系上她似乎还很难说。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
It was evening when we got back to the encampment .
它 曾是 晚上 什么时候 我们 得到 后退 到 这 营地 .

我们回到营地时已是傍晚。

[ɑːn] ['kæstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] ,
On casting our eyes towards the ship , her appearance ,
在 铸件 我们的 眼睛 向 这 船 , 她 外貌 ,

当我们的目光投向那艘船时，她的身影，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˌoʊvər'læpt] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ɑːn][hɜːr; hər] [biːm] ['ɛndz] ,
as she lay overlapped with masses of ice on her beam ends ,
作为 她 躺 重叠 和 群众 的 冰 在 她 光束 结束 ,

她躺在地上，船体两端都覆盖着厚厚的冰层。

[kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['fiːlɪŋ] .
could not fail to produce a melancholy feeling .
可以 不是 失败 到 生产 一个 忧郁 感觉 .

不禁让人产生一种淡淡的忧伤之感。

“ [ʃiːl] ['nevər] [floʊt] [ə'gen] !
“ She'll never float again !
“ 壳 绝不 漂浮 再次 !

“她再也浮不起来啦！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
” exclaimed the captain with a sigh .
” 惊呼 这 队长 和 一个 叹 .

“船长叹了口气说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
“ We must make the best of things , however , as they are .
“ 我们 必须 制作 这 最好的 的 事物 , 然而 , 作为 他们 是 .

“无论如何，我们都必须尽力做到最好。”

” [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['prəugrest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] .
” The men had progressed with the house .
” 这 男人 有 进展 和 这 房子 .

“男人们已经完成了房屋的建造工作。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['hæbɪtəb(ə)l] ,

It	was	already	habitable	,
它	曾是	已经	适宜居住	,

它原本就适宜居住，

[ðoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ]

though	much	more	was	to	be	done	to	enable	us	to	bear	the	piercing
尽管	很多	更多的	曾是	到	是	完毕	到	使能够	我们	到	熊	这	冲孔

[koʊld][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrktɪk] ['wɪntər] .

cold	of	an	arctic	winter	.
寒冷的	的	一个	北极	冬天	.

但要让我们能够忍受北极冬季的严寒，还有很多工作要做。

[nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Next	day	was	employed	in	getting	everything	out	of	the	ship	,	which	could	be
下一个	天	曾是	受雇	在	获得	一切	出去	的	这	船	,	哪个	可以	是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

第二天，他们把船上所有能搬动的东西都搬了出来。

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [seɪf] ['ʃeltər] .

likely	to	be	useful	,	as	she	could	no	longer	afford	us	a	safe	shelter	.
可能	到	是	有用	,	作为	她	可以	不	更长	买得起	我们	一个	安全的	庇护所	.

这或许会很有用，因为她已经无法再为我们提供安全的住所了。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bʊlwərks] , [ðə; ði] ['ʌpər] [plæŋks] ,

We	began	to	cut	away	the	bulwarks	,	the	upper	planks	,
我们	开始	到	切	离开	这	堡垒	,	这	上	木板	,

我们开始拆除舷墙和上层木板，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][æt; ət] ,

and	indeed	all	the	wood	we	could	get	at	,
和	的确	全部	这	木头	我们	可以	得到	在	,

事实上，我们用尽了所有能弄到的木材。

[tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər]['fjuːəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [haʊs] .

to	serve	for	fuel	as	well	as	to	strengthen	the	house	.
到	服务	为了	燃料	作为	出色地	作为	到	加强	这	房子	.

既可作燃料，又可加固房屋。

[waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [saʊndz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

While	thus	employed	,	the	fearful	sounds	from	which	we	had	for	some	time
尽管	因此	受雇	,	这	可怕	声音	从	哪个	我们	有	为了	一些	时间

[bɪn] [friː] ,

been	free	,
到过	自由的	,

在此期间，我们终于摆脱了那些可怕的声音。

[ə'gen] [ə'seɪld] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

again	assailed	our	ears	.
再次	遭受攻击	我们的	耳朵	.

再次传来刺耳的噪音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [floʊ] , [waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

There	was	a	sudden	movement	of	our	floe	,	while	all	around	us	,	and
那里	曾是	一个	突然	移动	的	我们的	浮冰	,	尽管	全部	大约	我们	,	和

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

especially	to	the	northward	,
尤其	到	这	向北	,

我们所在的浮冰突然移动起来，而我们周围的一切，尤其是北方，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][aɪs] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] , [hjuːdʒ] ['mæsɪz] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] ,

we	could	see	the	ice	heaving	and	tumbling	,	huge	masses	falling	over	,
我们	可以	看	这	冰	起伏	和	翻滚	,	巨大的	群众	坠落	超过	,

我们可以看到冰层剧烈翻滚，巨大的冰块倾泻而下。

[ænd; ənd] [fləu] ['raɪzɪŋ] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] .

and	floes	rising	one	above	another	.
和	浮冰	上升	一	多于	其他	.

浮冰层层叠叠，高低错落。

[ʃʊd; ʃəd] ['aʊər; ɑːr] [floʊ] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪələnt] ['preʃər] ,

Should	our	floe	be	subject	to	the	same	violent	pressure	,
应该	我们的	浮冰	是	主题	到	这	相同的	暴力	压力	,

如果我们的浮冰也受到同样的剧烈压力，

[ə; eɪ][slæb] [maɪt] [slaɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [swiːp] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

a	slab	might	slide	over	it	and	sweep	us	to	destruction	.
一个	板	可能	滑动	超过	它	和	扫	我们	到	破坏	.

一块石板可能会滑过它，将我们卷入毁灭之中。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['æktɪv] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

Even	should	some	of	the	more	active	manage	to	climb	to	the	top	,
甚至	应该	一些	的	这	更多的	积极的	管理	到	爬	到	这	顶部	,

即使一些更积极的选手成功登顶，

['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd]['boʊts][ænd; ənd] ['stɔrz] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [lɔːst] ,

our	house	and	boats	and	stores	must	inevitably	be	lost	,
我们的	房子	和	船	和	商店	必须	不可避免地	是	丢失的	,

我们的房子、船只和商店都必然会失去，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət][fɜːrst] [wʊd] , [er] [lɔːŋ] , [biː; bi]['froʊz(ə)n][tuː; tə]

and	those	who	might	have	escaped	at	first	would	,	ere	long	,	be	frozen	to
和	那些	WHO	可能	有	逃脱	在	第一的	会	,	埃雷	长的	,	是	冷冻	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

而那些起初可能逃脱的人，不久也会被冻死。

[ðə; ði] ['aʊərz] [wiː; wi] [ðʌs] [pæst] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [maɪt]

The	hours	we	thus	passed	,	not	knowing	at	what	moment	the	catastrophe	might
这	小时	我们	因此	通过了	,	不是	会心	在	什么	片刻	这	灾难	可能

[ə'kɜːr] ,

occur	,
发生	,

就这样，我们度过了几个小时，不知道灾难会在何时发生。

[wɜːr; wər]['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

were	terrible	in	the	extreme	.
是	糟糕的	在	这	极端	.

糟糕透顶。

[tuː; tə] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

To	work	was	impossible	.
到	工作	曾是	不可能的	.

根本无法工作。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ['siːst] .

At	length	,	however	,	the	disturbance	ceased	.
在	长度	,	然而	,	这	干扰	停止	.

然而，骚乱最终停止了。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] ['kwɪkli] [kən'dʒi:ld] [ðə; ði]['broʊkən] ['mæsɪz] [tə'geðər] ,

The	intense	cold	quickly	congealed	the	broken	masses	together	,
这	激烈的	寒冷的	迅速地	凝固	这	破碎的	群众	一起	,

极寒天气迅速将破碎的骨块凝固在一起。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn][ɪn][ænd; ənd] [sli:p] ['saʊndli] .

and	we	were	able	to	turn	in	and	sleep	soundly	.
和	我们	是	有能力的	到	转动	在	和	睡觉	稳固地	.

于是我们便安然入睡，睡了个好觉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:l] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

The	next	day	all	was	quiet	.
这	下一个	天	全部	曾是	安静的	.

第二天一切都很平静。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [noʊ] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

The	captain	was	of	opinion	that	we	should	move	no	further	north	,	and	that	,
这	队长	曾是	的	观点	那	我们	应该	移动	不	更远	北	,	和	那	,

船长认为我们不应该再往北走了，而且，

[ʃʊd; ʃəd] ['aʊər; ɑ:r] [floʊ] [bɪ'kʌm] [dɪ'tætʃt] , [wi:; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [drɪft] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

should	our	floe	become	detached	,	we	might	expect	to	drift	to	the	southward	.
应该	我们的	浮冰	变得	分离的	,	我们	可能	预计	到	漂移	到	这	向南	.

如果我们的浮冰脱离冰面，我们可能会向南漂流。

[ðə; ði] ['kæptənz] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ʃoʊd] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['steɪʃəneri] ,

The	captain's	observations	showed	that	at	present	we	were	stationary	,
这	船长的	观察	显示	那	在	展示	我们	是	静止的	,

船长的观察表明，目前我们处于静止状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['aʊər; ɑ:r] [floʊ] [wʌz; wəz][ɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t][ju'naɪtɪd][tu:; tə]

but	it	was	still	doubtful	whether	our	floe	was	or	was	not	united	to
但	它	曾是	仍然	疑	无论	我们的	浮冰	曾是	或者	曾是	不是	团结的	到

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] .

the	main	body	.
这	主要的	身体	.

但我们这块浮冰是否与主体相连，仍然存疑。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['mɪstər] ['pætɜ'sən] , [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['boʊsn] [ænd; ənd][aɪ] ,

The	captain	,	Mr	Patterson	,	my	brother	,	the	boatswain	and	I	,
这	队长	,	先生	帕特森	,	我的	兄弟	,	这	水手长	和	我	,

船长帕特森先生、我的兄弟、水手长和我，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌn] ['i:vnɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

had	been	discussing	the	subject	one	evening	as	we	sat	in	the	hut	,
有	到过	讨论	这	主题	一	晚上	作为	我们	卫星	在	这	小屋	,

一天晚上，我们坐在小屋里讨论这个话题。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['æftərwərdz] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'ælɪs] [wen] [aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] [aʊt]

and	were	afterwards	talking	of	the	Aurora	Borealis	when	I	agreed	to	go	out
和	是	然后	说	的	这	极光	北极光	什么时候	我	同意	到	去	出去

[ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][pɪ'kju:liər]['briljəns,-jənsi][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

and	ascertain	if	any	of	peculiar	brilliancy	was	visible	.
和	探明	如果	任何	的	奇特	才华横溢	曾是	可见的	.

之后我们谈到了北极光，我同意出去看看是否能看到任何奇特的光芒。

[ɑ:n] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [aɪ] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

On	emerging	from	the	hut	,	I	gazed	up	at	the	sky	.
在	新兴	从	这	小屋	,	我	凝视	向上	在	这	天空	.

走出小屋后，我抬头望向天空。

[æn; ən] [ɔːˈrɔːrə] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈbrɪliəntli] , [ˈfɔːmiŋ] [æn; ən] [ɪˈregjələr] [ɑːrtʃ] ,

An	Aurora	was	blazing	brilliantly	,	forming	an	irregular	arch	,
一个	极光	曾是	炽烈	精彩	,	成型	一个	不规律的	拱	,

一道绚丽的极光闪耀，形成一道不规则的弧线。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈʃaʊɝz] [ʌv; əv] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌlərz] [spred] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

from	which	showers	of	rays	of	many	colours	spread	in	every	direction	.
从	哪个	淋浴	的	射线	的	许多	颜色	传播	在	每一个	方向	.

从那里，五彩缤纷的光芒向四面八方扩散开来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][goʊ]

I	was	watching	it	with	intense	admiration	,	and	was	intending	to	go
我	曾是	观看	它	和	激烈的	钦佩	,	和	曾是	意图	到	去

[bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] [kəmˈpænjənz] ,

back	and	call	my	companions	,
后退	和	称呼	我的	同伴	,

我当时看得津津有味，正打算回去叫我的同伴们过来。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɔːgz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ˌem ˈiː] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk] .

when	one	of	the	dogs	which	had	followed	me	gave	a	loud	bark	.
什么时候	一	的	这	狗	哪个	有	随后	我	给予	一个	大声	吠	.

这时，跟着我的其中一只狗大声吠叫起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [graʊl] .

It	was	answered	by	a	growl	.
它	曾是	回答	经过	一个	咆哮	.

回应他的是一声低吼。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][aɪs][aɪ] [sɔː] [tuː] [ɪˈnɔːrməs] [ˈʃægi] [ˈmɒnstəz] , [huː] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ðɪ] [er] ,

Looking	over	the	ice	I	saw	two	enormous	shaggy	monsters	,	who	,	sniffing	the	air	,
寻找	超过	这	冰	我	锯	二	巨大的	毛茸茸	怪物	,	WHO	,	嗅闻	这	空气	,

我望向冰面，看到两只巨大的毛茸茸的怪物，它们嗅着空气，

[ədˈvænst] [ˈkɔːʃəsli] [tɔːrdz] [ˌem ˈiː] .

advanced	cautiously	towards	me	.
先进的	谨慎地	向	我	.

他小心翼翼地向我走来。

[ðə; ðɪ] [breɪv] [dɔːg] [dæʃt] [ˈfɔːrwərd] .

The	brave	dog	dashed	forward	.
这	勇敢的	狗	虚线	向前	.

勇敢的狗狗向前冲去。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

In	vain	I	called	him	to	return	.
在	徒劳	我	称为	他	到	返回	.

我徒劳地呼唤他回来。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər][ˈpoʊlər] [berz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]

Satisfied	that	our	visitors	were	Polar	bears	which	must	have	come	from
使满意	那	我们的	访客	是	极性	熊	哪个	必须	有	来	从

[ðə; ðɪ] [meɪn] [lænd] ,

the	main	land	,
这	主要的	土地	,

我们确信来访者是北极熊，它们一定是来自大陆。

[aɪ] [ˈhɜːrid] [bæk] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈentərɪŋ] .

I	hurried	back	,	closing	the	door	behind	me	to	prevent	them	from	entering	.
我	慌忙	后退	,	结束	这	门	在后面	我	到	防止	他们	从	进入	.

我赶紧往回走，关上身后的门，防止他们进来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [meit] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [siːzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] , [æz; əz][aɪ][dɪd] [maɪn] ,

The	captain	,	mate	,	and	my	brother	seized	their	rifles	,	as	I	did	mine	,
这	队长	,	伴侣	,	和	我的	兄弟	查获	他们的	步枪	,	作为	我	做过	矿	,

船长、大副和我的兄弟都拿起了步枪，我也一样。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

hoping	to	kill	one	or	both	of	the	intruders	.
希望	到	杀	一	或者	两个都	的	这	入侵者	.

希望能杀死其中一名或两名入侵者。

[æz; əz][wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

As	we	opened	the	door	,	a	loud	cry	uttered	by	a	dog	reached	our	ears	.
作为	我们	打开	这	门	,	一个	大声	哭	说出	经过	一个	狗	达到	我们的	耳朵	.

我们打开门时，听到一声狗叫。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,

One	of	the	bears	had	seized	the	animal	and	was	carrying	him	off	,
一	的	这	熊	有	查获	这	动物	和	曾是	携带	他	离开	,

['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

satisfied	with	his	prize	.
使满意	和	他的	奖	.

其中一只熊抓住了那只动物，正把它拖走，对自己的战利品非常满意。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hʌt] .

The	other	was	creeping	on	towards	the	hut	.
这	其他	曾是	爬行	在	向	这	小屋	.

另一个则悄悄地向小屋走去。

['aʊər; ɑːr] ['bulits] ['kwɪkli] ['setld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] .

Our	bullets	quickly	settled	him	,	and	he	rolled	over	.
我们的	子弹	迅速地	定居	他	,	和	他	滚动	超过	.

我们的子弹很快击中了他，他翻了个身。

[wiː; wi] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][dɔːg] ,

We	then	gave	chase	to	the	other	who	was	carrying	off	the	dog	,
我们	然后	给予	追赶	到	这	其他	WHO	曾是	携带	离开	这	狗	,

然后我们追赶那个抱着狗逃跑的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][ˌriː'loʊd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi]

but	we	were	compelled	to	stop	and	reload	,	and	by	the	time	we
但	我们	是	被迫	到	停止	和	重新加载	,	和	经过	这	时间	我们

[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,

had	done	this	,
有	完毕	这	,

但我们不得不停下来重新装弹，等我们装好弹的时候，

[soʊ] ['ræpɪdli] [dɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rʌn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] ,

so	rapidly	did	the	animal	run	that	he	was	far	beyond	our	reach	,
所以	快速	做过	这	动物	跑步	那	他	曾是	远的	超过	我们的	抵达	,

那动物跑得太快了，远远超出了我们的追赶范围。

[ænd; ənd][ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['keɪnaɪn] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	all	hope	of	rescuing	our	canine	companion	was	over	.
和	全部	希望	的	救援	我们的	犬类	伴侣	曾是	超过	.

营救我们爱犬的希望彻底破灭了。

[wiː; wi] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [dɔːg] .

We	regretted	the	loss	of	the	brave	dog	.
我们	后悔	这	损失	的	这	勇敢的	狗	.

我们对这只勇敢的狗狗的离世深感惋惜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ʌðər] [luːs] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi]

It	was	a	lesson	to	us	not	to	let	the	others	loose	until	we	were	ready
它	曾是	一个	课	到	我们	不是	到	让	这	其他的	松动的	直到	我们	是	准备好

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə'tækɪŋ] ['eni]['sɪmələr] ['vɪzɪtər] .

to	assist	in	attacking	any	similar	visitors	.
到	协助	在	攻击	任何	相似的	访客	.

这给我们上了一课：在我们准备好协助攻击任何类似的来访者之前，不要放任其他人自由行动。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [skɪnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] .

The	bear	was	quickly	skinned	and	cut	up	.
这	熊	曾是	迅速地	去皮	和	切	向上	.

这只熊很快就被剥了皮，然后被肢解了。

[ðə; ði][skɪn] [wʊd] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] , [ðə; ði][fæt][fɔːr; fər]['fjuːəl] , [ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

The	skin	would	serve	us	for	clothing	,	the	fat	for	fuel	,	the	meat	for	food	.
这	皮肤	会	服务	我们	为了	衣服	,	这	胖的	为了	燃料	,	这	肉	为了	食物	.

兽皮可以用来做衣服，脂肪可以用来做燃料，肉可以用来做食物。

[ðɪs] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][floʊ] [fɔːrmd] [pɑːrt]

This	visit	of	the	bears	showed	us	that	the	field	of	which	our	floe	formed	part
这	访问	的	这	熊	显示	我们	那	这	场地	的	哪个	我们的	浮冰	形成	部分

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] - [aɪs] .

must	be	attached	to	the	land	-	ice	.
必须	是	随附的	到	这	土地	-	冰	.

熊的这次来访向我们表明，我们所在的浮冰所在的区域一定与陆地冰相连。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ɪn'tendɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [spɑːt]

Our	captain	being	anxious	to	visit	the	shore	,	intending	,	should	a	favourable	spot
我们的	队长	存在	焦虑的	到	访问	这	支撑	,	意图	,	应该	一个	有利	点

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

我们的船长急于上岸，打算如果找到合适的地点，

[tuː; tə][fɔːrm]['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][set] [aʊt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

to	form	our	winter	quarters	on	it	—	we	agreed	to	set	out	the	next	morning
到	形式	我们的	冬天	四分之一	在	它	—	我们	同意	到	放	出去	这	下一个	早晨

.

:
.

我们决定在山上搭建过冬营地，第二天一早出发。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

Much	to	our	disappointment	,	when	the	time	came	,	the	captain	was	unable
很多	到	我们的	失望	,	什么时候	这	时间	来了	,	这	队长	曾是	无法

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

令我们非常失望的是，到了出发的时候，船长却无法前往。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wel] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [fər'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]

He	was	very	unwell	,	and	my	brother	forbade	him	to	take	the	journey
他	曾是	非常	不适	,	和	我的	兄弟	禁止	他	到	拿	这	旅行

.

:
.

他身体很不好，我哥哥禁止他出行。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪm'pruːv] , ['ændruː] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] ,

As	he	did	not	improve	,	Andrew	was	unable	to	leave	him	,
作为	他	做过	不是	提升	,	安德鲁	曾是	无法	到	离开	他	,

由于他的病情没有好转，安德鲁无法离开他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['setld] [ðæt] [ðə; ðɪ] [meit] , ['sændi] , ['juːən] , - , [ə'nʌðər] [mæn] ,

and	it	was	finally	settled	that	the	mate	,	Sandy	,	Ewen	,	Croil	,	another	man	,
和	它	曾是	最后	定居	那	这	伴侣	,	沙	,	尤恩	,	-	,	其他	男人	,

最终决定由桑迪、尤恩、克罗伊尔和另一名男子担任船员。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lænd] .

and	I	should	form	the	party	to	proceed	to	the	land	.
和	我	应该	形式	这	派对	到	继续	到	这	土地	.

我应该组建队伍前往那片土地。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [sledʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

We	had	a	small	sledge	which	had	been	manufactured	some	time	before	.
我们	有	一个	小的	雪橇	哪个	有	到过	制造	一些	时间	前	.

我们有一个小型雪橇，是之前生产的。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [ə'tætʃt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɔːgz] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['stɔrz] [ʌv; əv]

To	this	we	attached	our	remaining	dogs	,	and	loaded	it	with	stores	of
到	这	我们	随附的	我们的	其余的	狗	,	和	已加载	它	和	商店	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,

ammunition	and	provisions	,
弹药	和	条款	,

我们将剩下的狗都拴在这辆车上，并装载了弹药和补给品。

[ɪn'kluːdɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][dɔːgz] .

including	food	for	the	dogs	.
包括	食物	为了	这	狗	.

包括狗粮。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['kærid] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [loʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][ænd; ənd] [lɔːŋ]

Each	of	us	carried	also	a	small	load	as	well	as	our	rifles	and	long
每个	的	我们	携带	还	一个	小的	加载	作为	出色地	作为	我们的	步枪	和	长的

[poʊlz] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

poles	to	assist	our	progress	.
杆子	到	协助	我们的	进步	.

我们每个人除了携带步枪和长杆以辅助行进外，还携带了一些负重。

['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] [tʃɪrd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [set] [ɔːf] ,

Our	companions	cheered	us	as	we	set	off	,
我们的	同伴	欢呼	我们	作为	我们	放	离开	,

出发时，同伴们为我们欢呼。

['sevrəl] [ə'kʌmpənɪŋ] [ˌjuː 'es][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .

several	accompanying	us	part	of	the	way	from	the	camp	.
一些	随同	我们	部分	的	这	方式	从	这	营	.

有几个人陪我们从营地走了一段路。

[wiː; wi][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['prɪti] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['trævəlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][aɪs] ,

We	were	by	this	time	pretty	well	accustomed	to	travelling	over	the	ice	,
我们	是	经过	这	时间	漂亮的	出色地	习惯	到	旅行	超过	这	冰	,

那时我们已经相当习惯在冰面上旅行了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][dɔːgz] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wel]

but	we	had	great	difficulty	in	making	our	dogs	,	who	had	not	been	well
但	我们	有	伟大的	困难	在	制作	我们的	狗	,	WHO	有	不是	到过	出色地

[treɪnd] ,

trained	,
受过训练	,

但是，由于我们的狗没有经过良好的训练，我们很难让它们.....

[pʊl] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] , ['luːzɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] , [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [dræg]
pull 拉 **together** 一起 **,** , **and** 和 **the** 这 **mate** 伴侣 **,** , **losing** 输 **patience** 耐心 **,** , **declared** 声明 **that** 那 **he** 他 **would** 会 **rather** 相当 **drag** 拖
[ðə; ði] [sledʒ] [hɪm'self] ,
the 这 **sledge** 雪橇 **himself** 他自己 **,** ,

众人齐心协力，但同伴失去了耐心，宣布他宁愿自己拖雪橇。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði][dɔːgz] [bæk] [ə'gen] .
and 和 **that** 那 **he** 他 **wished** 希望 **the** 这 **dogs** 狗 **back** 后退 **again** 再次 **.** .

他还希望狗狗们能回来。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][toʊn] ,
“ “ **If** 如果 **he** 他 **were** 是 **to** 到 **try** 尝试 **it** 它 **for** 为了 **half** 一半 **an** 一个 **hour** 小时 **he** 他 **would** 会 **change** 改变 **his** 他的 **tone** 语气 **,** , ,

“如果他试着这样做半个小时，他的语气就会改变。”

” [əb'zɜːrvd] ['sændi][tuː; tə][ˌem 'iː] ; “ [ðə; ði] ['dɔgiz] [wɪl] [get] [ə'lɔːŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”
” ” **observed** 观察到 **Sandy** 沙 **to** 到 **me** 我 **;** ; **“** “ **the** 这 **doggies** 小狗们 **will** 将要 **get** 得到 **along** 沿着 **well** 出色地 **enough** 足够的 **in** 在 **a** 一个 **few** 很少 **days** 天 **.** . **”** ”

桑迪对我说：“过几天狗狗们就能相处得很好了。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] !
“ “ **In** 在 **a** 一个 **few** 很少 **days** 天 **!** !

“几天后！”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] ['naɪtfɔːl] . ”
” ” **I** 我 **exclaimed** 惊呼 **,** , **“** “ **I** 我 **thought** 想法 **that** 那 **we** 我们 **should** 应该 **get** 得到 **to** 到 **the** 这 **shore** 支撑 **by** 经过 **nightfall** 黄昏 **.** . **”** ”

我惊呼道：“我以为我们应该能在天黑前到达岸边。”

“ ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪl] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] ['sændi] .
“ “ **Many** 许多 **a** 一个 **night** 夜晚 **will** 将要 **fall** 落下 **before** 前 **we** 我们 **reach** 抵达 **it** 它 **,** , **”** ” **answered** 回答 **Sandy** 沙 **.** .

“在我们到达那里之前，还会有许多个夜晚过去，”桑迪回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]['oʊvər] [smuːð] [aɪs] , [æt; ət][ə; eɪ][dʒɑːg][trɑːt] ,
“ “ **If** 如果 **we** 我们 **could** 可以 **go** 去 **in** 在 **a** 一个 **straight** 直的 **line** 线 **over** 超过 **smooth** 光滑的 **ice** 冰 **,** , **at** 在 **a** 一个 **jog** 慢跑 **trot** 小跑 **,** ,

“如果我们能在光滑的冰面上以慢跑的速度直线前进，

[ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
the 这 **case** 案件 **would** 会 **be** 是 **different** 不同的 **.** .

情况就不同了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːrg] [ænd; ənd]
We 我们 **shall** 将 **have** 有 **to** 到 **make** 制作 **our** 我们的 **way** 方式 **in** 在 **and** 和 **out** 出去 **among** 之中 **the** 这 **bergs** 山脉 **and** 和
['hʌməks] ,
hummocks 小丘 **,** ,

我们必须穿过这些冰山和土丘才能进出。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌsɜːrkəm'bendɪbəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['wɔːtərhoʊl] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
and 和 **maybe** 或许 **to** 到 **take** 拿 **a** 一个 **long** 长的 **circumbendibus** 环绕 **to** 到 **avoid** 避免 **any** 任何 **waterholes** 水坑 **in** 在 **our** 我们的
[kɔːrs] ;
course 课程 **;** ;

或许我们应该绕远路，避开航线上的任何水坑；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] , ['sɑːlɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] [ə'pɪrz] [ˌhɪrə'baʊts]

we	are	very	likely	to	fall	in	with	some	,	solid	as	the	ice	appears	hereabouts
我们	是	非常	可能	到	落下	在	和	一些	,	坚硬的	作为	这	冰	出现	附近

.

:

.

我们很可能与一些人发生冲突，尽管这里的冰层看起来很坚固。

" [aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['sændi] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [kə'rekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prɑːgˌnɑːstə'keɪʃənz] .

"	I	soon	found	that	Sandy	was	perfectly	correct	in	his	prognostications	.
"	我	很快	成立	那	沙	曾是	完美	正确的	在	他的	预后	.

“我很快发现桑迪的预测完全正确。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [gɑːt] [ɑːn] [wel] [ɪ'nʌf] .

For	the	early	part	of	the	first	day	we	got	on	well	enough	.
为了	这	早期的	部分	的	这	第一的	天	我们	得到	在	出色地	足够的	.

第一天的前半段我们进展得还算顺利。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] ['nuːmərəs] ['rɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti]

We	had	our	choice	of	climbing	over	numerous	ridges	from	ten	to	twenty
我们	有	我们的	选择	的	攀登	超过	很多的	山脊	从	十	到	二十

[fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

feet	in	height	,
脚	在	高度	,

我们可以选择攀爬许多高度从十英尺到二十英尺不等的山脊，

[ɔːr] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

or	going	round	until	we	could	find	a	passage	between	them	.
或者	去	圆形的	直到	我们	可以	寻找	一个	通道	之间	他们	.

或者绕着它们走，直到找到它们之间的通道。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðʌs] [meɪd] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

We	had	thus	made	less	than	three	miles	when	the	night	closed	in	on	us	.
我们	有	因此	制成	较少的	比	三	英里	什么时候	这	夜晚	关闭	在	在	我们	.

因此，我们只走了不到三英里，夜幕就降临了。

[wiː; wi] [ðen] [pʊt] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [tent] , ['laɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [læmp] , [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['sliːpɪŋ]

We	then	put	up	our	tent	,	lighted	our	lamp	,	and	crept	into	our	sleeping
我们	然后	放	向上	我们的	帐篷	,	照明	我们的	灯	,	和	悄悄地爬	进入	我们的	睡眠

[sæks] .

sacks	.
麻袋	.

然后我们搭起帐篷，点亮灯火，钻进睡袋里。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [kloʊz] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæn; ðən]

Though	our	quarters	were	rather	close	,	we	were	more	comfortable	than
尽管	我们的	四分之一	是	相当	关闭	,	我们	是	更多的	舒服的	比

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['pɑːsəb(ə)l] .

I	could	have	supposed	possible	.
我	可以	有	据称	可能的	.

虽然我们的房间很拥挤，但比我想象的要舒适得多。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [striːks] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

We	had	a	long	night	,	and	with	the	first	streaks	of	dawn	,
我们	有	一个	长的	夜晚	,	和	和	这	第一的	连胜	的	黎明	,

我们度过了一个漫长的夜晚，随着第一缕晨光闪过，

['hævɪŋ] ['brekfəstid] [ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑːr] [tent] [ɑːn] ['kɔːfi] [bɔɪld] ['oʊvər][ðə; ði][læmp] , [wiː; wi] [ə'gen]

having	breakfasted	inside	our	tent	on	coffee	boiled	over	the	lamp	,	we	again
拥有	早餐	里面	我们的	帐篷	在	咖啡	煮沸	超过	这	灯	,	我们	再次

[prə'siːdid] .

proceeded	.
继续	.

我们在帐篷里用油灯煮了咖啡，吃了早餐后，继续前行。

['aʊər; ɑːr][dɔːgz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [slept] [ˌaʊt'saɪd] ,

Our	dogs	,	I	should	have	said	,	slept	outside	,
我们的	狗	,	我	应该	有	说	,	睡着了	外部	,

我应该说，我们的狗睡在外面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['noʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [berz] [ə'proʊtʃ]

and	they	formed	a	sufficient	guard	to	give	us	notice	should	any	bears	approach
和	他们	形成	一个	充足的	警卫	到	给	我们	注意	应该	任何	熊	方法

.

:
.

他们组成了一支足够的守卫队伍，以便在有熊靠近时及时通知我们。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [meɪd] ['iːv(ə)n] [les] ['prɑːgres] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	next	day	we	made	even	less	progress	than	on	the	first	,
这	下一个	天	我们	制成	甚至	较少的	进步	比	在	这	第一的	,

第二天我们取得的进展比第一天还要少。

[ðoʊ] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['æksɪdənt] [tuː; tə] ['hɪndər] [ˌjuː 'es] .

though	we	met	with	no	accident	to	hinder	us	.
尽管	我们	遇见	和	不	事故	到	阻碍	我们	.

虽然我们没有遇到任何意外事故来阻碍我们。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] ['drægd] [ðə; ði] [sledʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌməks] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [went]

Sometimes	we	dragged	the	sledge	over	the	hummocks	,	and	sometimes	we	went
有时	我们	拖拽	这	雪橇	超过	这	小丘	,	和	有时	我们	去

[raʊnd] [ðem; ðəm] ,

round	them	,
圆形的	他们	,

有时我们把雪橇拖过小丘，有时我们绕着小丘走。

[ðə; ði][dɔːgz] [pri'fəːiŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['meθəd] ,

the	dogs	preferring	the	former	method	,
这	狗	偏好	这	以前的	方法	,

狗狗们更喜欢前一种方法。

[æz; əz] [waɪl] [wiː; wi] ['tɔɪld] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər] [teɪlz] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ]

as	while	we	toiled	they	sat	up	on	their	tails	watching	our	proceedings	with
作为	尽管	我们	辛勤劳作	他们	卫星	向上	在	他们的	尾巴	观看	我们的	诉讼程序	和

['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

infinite	satisfaction	.
无限	满意	.

当我们辛勤劳作时，它们翘着二郎腿，心满意足地看着我们忙碌。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [aɪ] [gest]

The	next	night	I	was	awakened	by	hearing	a	rustling	sound	,	which	I	guessed
这	下一个	夜晚	我	曾是	觉醒	经过	听力	一个	沙沙声	声音	,	哪个	我	猜对了

[wʌz; wəz] [snoʊ] ['fɔːlɪŋ] ,

was	snow	falling	,
曾是	雪	坠落	,

第二天晚上，我被沙沙声吵醒，我猜是雪在下。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [drɑːpt] [əˈsliːp] [əˈgen] [fəˈgetiŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	soon	dropped	asleep	again	forgetting	all	about	it	.
但	我	很快	掉落	睡着了	再次	遗忘	全部	关于	它	.

但我很快又睡着了，把这件事忘得一干二净。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [prest] [ɪn] ,

In	the	morning	I	saw	that	the	sides	of	the	tent	were	considerably	pressed	in	,
在	这	早晨	我	锯	那	这	侧面	的	这	帐篷	是	相当	按下	在	,

早上我发现帐篷的侧面被压得很厉害。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [kloʊzd] [ðə; ði] [frʌnt] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [snoʊ] [fel]

and	on	drawing	aside	the	curtain	which	closed	the	front	,	a	mass	of	snow	fell
和	在	绘画	旁边	这	窗帘	哪个	关闭	这	正面	,	一个	大量的	的	雪	跌倒

[ˌɪnˈsaɪd] .

inside	.
里面	.

拉开前帘，一大堆雪落了进来。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈmeɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [səˈraʊndɪd]

Looking	out	,	what	was	our	dismay	to	find	that	we	were	entirely	surrounded
寻找	出去	,	什么	曾是	我们的	沮丧	到	寻找	那	我们	是	完全	包围

.

:
.

向外望去，我们惊愕地发现我们完全被包围了。

[ˈtrævəlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ˈdʌbli] [soʊ] .

Travelling	which	was	before	difficult	would	now	be	doubly	so	.
旅行	哪个	曾是	前	难的	会	现在	是	双倍	所以	.

以前出行就很困难，现在更是难上加难。

[haʊˈevər] , [ɑːn] [ˈfɜːrðər] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˈʃeltərd] [spɑːt]

However	,	on	further	examination	we	found	that	,	having	chosen	a	sheltered	spot
然而	,	在	更远	考试	我们	成立	那	,	拥有	选定	一个	避难所	点

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhʌmək] ,

under	a	hummock	,
在下面	一个	小丘	,

然而，经过进一步检查，我们发现，在选择小丘下的避风处后，

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [raʊnd] [ˌjuː ˈes] .

the	snow	had	drifted	round	us	.
这	雪	有	漂移	圆形的	我们	.

雪花在我们周围堆积起来。

[wiː; wi] [ˈiːzəli] , [ˈðerfɔːr] , [fɔːrst] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] , [raʊzd] [ʌp] [ðə; ði] [hæf] - [ˈberid] [dɔːgz] , [huːz]

We	easily	,	therefore	,	forced	our	way	out	,	roused	up	the	half	-	buried	dogs	,	whose
我们	容易地	,	所以	,	强制	我们的	方式	出去	,	唤醒	向上	这	一半	-	埋葬	狗	,	谁

[ˈnoʊzɪz] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] ,

noses	showed	their	whereabouts	,
鼻子	显示	他们的	下落	,

因此，我们轻而易举地冲了出去，惊醒了那些半埋在土里的狗，它们的鼻子暴露了我们的行踪。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [miːl] [ˈdʌbld] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [tent] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtrʌdʒd]

and	having	taken	our	morning	meal	doubled	up	our	tent	and	then	trudged
和	拥有	已采取	我们的	早晨	一顿饭	双倍	向上	我们的	帐篷	和	然后	艰难跋涉

[ˈfɔːrwərd] , [ˈsændi] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] .

forward	,	Sandy	leading	.
向前	,	沙	领导	.

吃过早饭后，我们把帐篷加高，然后艰难地向前走去，桑迪走在最前面。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ɪn] [laɪn] ,

We	followed	in	line	,
我们	随后	在	线	,

我们跟了上去，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːgz] [huː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

thus	making	a	path	for	the	dogs	who	without	difficulty	kept	up	with	us	.
因此	制作	一个	小路	为了	这	狗	WHO	没有	困难	保留	向上	和	我们	.

这样就为狗狗们开辟了一条路，它们毫不费力地跟上了我们。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːrg] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə; eɪ]

Before	long	we	came	to	a	berg	from	which	extended	north	and	south	a
前	长的	我们	来了	到	一个	伯格	从	哪个	扩展	北	和	南	一个

[laɪn] [ʌv; əv] ['hʌməks] .

line	of	hummocks	.
线	的	小丘	.

不久，我们来到一座小山丘前，山丘南北两侧延伸出一排小丘。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [bɑːr] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .

It	seemed	to	bar	further	progress	.
它	似乎	到	酒吧	更远	进步	.

这似乎阻碍了进一步的进展。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wɪtʃ] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] , [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

To	ascertain	which	course	to	pursue	,	we	agreed	to	climb	to	the	top	of
到	探明	哪个	课程	到	追求	,	我们	同意	到	爬	到	这	顶部	的

[ðə; ði] [bɜːrg] ,

the	berg	,
这	伯格	,

为了确定应该采取哪条路线，我们决定爬到山顶。

['liːvɪŋ] ['juːən] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sledʒ] .

leaving	Ewen	and	Croil	to	take	charge	of	the	sledge	.
离开	尤恩	和	-	到	拿	收费	的	这	雪橇	.

留下尤恩和克罗伊尔负责操控雪橇。

[ðə; ði] [meɪt] , ['sændi] , [ænd; ənd] [aɪ] , [æt; ət] [wʌns] [kə'menst] [ðə; ði] [ə'sent] .

The	mate	,	Sandy	,	and	I	,	at	once	commenced	the	ascent	.
这	伴侣	,	沙	,	和	我	,	在	一次	开始	这	上升	.

我和船员桑迪立即开始攀登。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] [wɜːrk] ,

It	was	no	easy	work	,
它	曾是	不	简单的	工作	,

这并非易事。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lɪmz] .

and	we	ran	great	risk	of	slipping	down	again	and	breaking	our	limbs	.
和	我们	跑	伟大的	风险	的	滑倒	向下	再次	和	打破	我们的	四肢	.

我们极有可能再次滑倒，摔断四肢。

[stɪl] , [baɪ] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] , [ðə; ði] [tɑːp] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wʌz; wəz] [geɪnd] .

Still	,	by	persevering	,	the	top	at	length	was	gained	.
仍然	,	经过	坚持不懈	,	这	顶部	在	长度	曾是	获得	.

然而，凭借坚持不懈的努力，最终登上了顶峰。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lænd] ['veri] ['klɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] ,

We	could	see	the	land	very	clearly	to	the	westward	,
我们	可以	看	这	土地	非常	清楚地	到	这	向西	,

我们可以非常清楚地看到西边的陆地，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌju: 'es][ðə; ði][aɪs] [ə'pɪrd] [fɑ:r] [mɔ:r] ['lev(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [wi:; wi]

and	between	it	and	us	the	ice	appeared	far	more	level	than	any	we
和	之间	它	和	我们	这	冰	出现	远的	更多的	等级	比	任何	我们

[hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [pæst] ['oʊvər] .

had	hitherto	passed	over	.
有	迄今为止	通过了	超过	.

而且，在我们和它之间，冰面似乎比我们之前经过的任何冰面都要平坦得多。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'præktɪkəbl] .

To	the	north	it	was	utterly	impracticable	.
到	这	北	它	曾是	完全地	不切实际	.

向北走是完全不切实际的。

[tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪn][ðə; ði]

To	the	southward	we	discovered	a	passage	which	we	hoped	to	reach	in	the
到	这	向南	我们	发现	一个	通道	哪个	我们	希望	到	抵达	在	这

[kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

course	of	the	day	.
课程	的	这	天	.

我们向南发现了一条通道，希望当天能够到达那里。

[ðə; ði] [meɪts] [bɪ'li:f] [wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] - [aɪs] ,

The	mate's	belief	was	that	we	were	close	upon	the	land	-	ice	,
这	朋友的	信仰	曾是	那	我们	是	关闭	之上	这	土地	-	冰	,

船员认为我们已经接近陆地冰盖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n][wi:; wi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['naɪtfɔ:l] .

and	that	by	pushing	on	we	could	reach	it	by	nightfall	.
和	那	经过	推动	在	我们	可以	抵达	它	经过	黄昏	.

只要我们继续努力，就能在天黑前到达目的地。

['hævɪŋ] [meɪd] [ði:z] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [wi:; wi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'send] ,

Having	made	these	observations	we	prepared	to	descend	,
拥有	制成	这些	观察	我们	准备	到	下降	,

观察完毕后，我们准备下山。

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [wen] ['du:ɪŋ] [soʊ] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] ['greɪtər]

but	we	found	that	the	chance	of	falling	when	doing	so	would	be	far	greater
但	我们	成立	那	这	机会	的	坠落	什么时候	正在做	所以	会	是	远的	更大的

[ðæn; ðən] [wen] [ə'sendɪŋ] .

than	when	ascending	.
比	什么时候	上升	.

但我们发现，这样做摔倒的几率远大于向上攀爬时摔倒的几率。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi] [stʊd] ,

It	appeared	,	however	,	from	where	we	stood	,
它	出现	,	然而	,	从	在哪里	我们	站立	,

然而，从我们所站的位置来看，情况似乎如此。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊp] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [get] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

that	there	was	a	slope	on	the	southern	side	where	we	might	get	down	with
那	那里	曾是	一个	坡	在	这	南部	边	在哪里	我们	可能	得到	向下	和

[kəm'pærətɪv] [i:z] .

comparative	ease	.
比较	舒适	.

南侧有一个斜坡，我们可以比较容易地下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [ledʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɑːkt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr]

There	was	,	however	,	a	projecting	ledge	which	must	be	knocked	away	before
那里	曾是	,	然而	,	一个	投影	壁架	哪个	必须	是	敲门	离开	前

[wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][sloʊp] .

we	could	reach	the	slope	.
我们	可以	抵达	这	坡	.

然而，在到达斜坡之前，必须先将突出的岩架敲掉。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [roʊps] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['sændi] ['pæsɪŋ] [wʌn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

We	had	brought	ropes	with	us	,	and	Sandy	passing	one	round	his	waist	,
我们	有	带来	绳索	和	我们	,	和	沙	通过	一	圆形的	他的	腰部	,

我们带了绳子，桑迪把其中一根绕在腰上。

['bɛgd] [ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [waɪl] [hiː; hi] [əd'vænst]

begged	the	mate	and	me	to	hold	it	at	the	other	end	while	he	advanced
乞求	这	伴侣	和	我	到	抓住	它	在	这	其他	结尾	尽管	他	先进的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv]

with	his	staff	at	the	point	of	which	he	had	secured	a	huge	lump	of
和	他的	职员	在	这	观点	的	哪个	他	有	安全	一个	巨大的	块	的

[aɪs] .

ice	.
冰	.

他恳求同伴和我扶住另一端，而他自己则拿着木棍向前走去，他已经在那里固定住了一大块冰。

['juːzɪŋ] [ðɪs] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmər] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['nɔkiŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ledʒ] ,

Using	this	us	a	sledge	hammer	,	he	began	knocking	away	at	the	ledge	,
使用	这	我们	一个	雪橇	锤	,	他	开始	敲门	离开	在	这	壁架	,

他用这把大锤开始猛击窗台，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [went] ['θʌndərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp]

and	after	a	few	blows	the	whole	mass	giving	way	went	thundering	down	the	slope
和	后	一个	很少	打击	这	所有的	大量的	给予	方式	去	雷鸣	向下	这	坡

.

:
.

几番猛击之后，整个物体崩塌，轰隆隆地滚落山坡。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [klɪr] [ðæt] [ɔːf] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

“ It's	just	as	well	to	clear	that	off	,	”	he	observed	,
” 它是	只是	作为	出色地	到	清除	那	离开	,	”	他	观察到	,

“最好还是把这件事澄清一下，”他说道。

“ [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

“ or	it	might	have	come	down	on	our	heads	.
” 或者	它	可能	有	来	向下	在	我们的	头部	.

“或者它可能已经砸到我们头上了。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [diːp]

” This	was	the	more	likely	when	he	told	us	that	he	had	observed	a	deep
” 这	曾是	这	更多的	可能	什么时候	他	讲述	我们	那	他	有	观察到	一个	深的

[kræk] ,

crack	,
裂缝	,

“当他告诉我们他发现了一条很深的裂缝时，这种可能性就更大了。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [ledʒ] [ə'weɪ] .

which	had	induced	him	to	make	the	attempt	to	knock	the	ledge	away	.
哪个	有	诱导	他	到	制作	这	试图	到	敲	这	壁架	离开	.

这促使他试图将窗台撞开。

[wiː; wi] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] ['juːən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

We	now	descended	and	rejoined	Ewen	and	his	companions	,
我们	现在	下降	和	重新加入	尤恩	和	他的	同伴	,

我们下山与尤恩和他的同伴们会合。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] [kʌm] ['rætlɪŋ] [daʊn] ,

who	had	been	greatly	alarmed	at	seeing	the	mass	of	ice	come	rattling	down	,
WHO	有	到过	非常	惊慌	在	看到	这	大量的	的	冰	来	嘎嘎作响	向下	,

看到大块冰块轰然落下，他们感到非常惊恐。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] ,

supposing	that	some	accident	had	happened	to	us	,
假如	那	一些	事故	有	发生	到	我们	,

假设我们遭遇了某种意外，

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði][dɔːgz][frʌm; frəm] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

while	they	had	with	difficulty	restrained	the	dogs	from	galloping	away	from
尽管	他们	有	和	困难	克制	这	狗	从	疾驰	离开	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们费了好大劲才阻止狗儿们逃走。

[wiː; wi] [naʊ] [də'rektɪd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ]

We	now	directed	our	course	southward	,	and	were	not	disappointed	in	finding
我们	现在	指导	我们的	课程	向南	,	和	是	不是	失望的	在	寻找

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['hʌməks] ,

a	passage	through	the	hummocks	,
一个	通道	通过	这	小丘	,

我们随即转向南方，果然不负众望，找到了一条穿过小丘的通道。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [juː 'es][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] ['smuːðər] [lænd] - [aɪs] .

which	enabled	us	to	get	on	the	smoother	land	-	ice	.
哪个	已启用	我们	到	得到	在	这	更平滑	土地	-	冰	.

这使我们能够踏上较为平坦的陆地冰面。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [suːn] [tuː; tə][kæmp] .

We	had	,	however	,	soon	to	camp	.
我们	有	,	然而	,	很快	到	营	.

然而，我们很快就要去露营了。

[tuː; tə] ['rendər] ['aʊər; ɑːr] [tent] [wɔːrm] , ['hævɪŋ] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] ,

To	render	our	tent	warm	,	having	cleared	away	the	snow	,
到	使成为	我们的	帐篷	温暖的	,	拥有	已清除	离开	这	雪	,

为了使我们的帐篷保持温暖，我们清理了积雪，

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['ʃeltərd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .

we	built	a	wall	round	it	which	sheltered	us	from	the	wind	.
我们	建造	一个	墙	圆形的	它	哪个	避难所	我们	从	这	风	.

我们在它周围筑起了一堵墙，为我们挡风。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

On	the	evening	of	the	second	day	after	this	,	we	reached	the	shore	,
在	这	晚上	的	这	第二	天	后	这	,	我们	达到	这	支撑	,

第二天晚上，我们到达了岸边。

[wɪtʃ] [roʊz] [bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

which	rose	bleak	and	barren	before	us	.
哪个	玫瑰	苍凉	和	荒芜	前	我们	.

在我们面前，一片荒凉贫瘠的景象。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][set]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːn][fɜːrm] [graʊnd] .

Yet	**it**	**was**	**a**	**satisfaction**	**to**	**set**	**our**	**feet**	**on**	**firm**	**ground**	**.**
然而	它	曾是	一个	满意	到	放	我们的	脚	在	公司	地面	.

然而，能够脚踏实地，还是令人感到欣慰的。

[wiː; wi]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [beɪ] ,

We	**landed**	**in**	**a**	**small**	**bay**	**,**
我们	登陆	在	一个	小的	湾	,

我们降落在一个小海湾里，

[ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ʃelvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

the	**shore**	**for**	**a**	**short**	**distance**	**shelving**	**up**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**cliffs**	**,**
这	支撑	为了	一个	短的	距离	货架	向上	到	这	脚	的	这	悬崖	,

海岸线短距离内逐渐倾斜，直至悬崖脚下。

[wɪtʃ] — [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] — [wʊd] , [wiː; wi] [ə'griːd] ,

which	**—**	**as**	**they**	**extended**	**round**	**to**	**the**	**east**	**—**	**would**	**,**	**we**	**agreed**	**,**
哪个	—	作为	他们	扩展	圆形的	到	这	东方	—	会	,	我们	同意	,

我们一致认为，随着它们向东延伸，将会.....

[ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['bɪtər] [blæsts][ʌv; əv] ['wɪntər] .

afford	**us**	**shelter**	**from**	**the**	**more**	**bitter**	**blasts**	**of**	**winter**	**.**
买得起	我们	庇护所	从	这	更多的	苦的	爆炸	的	冬天	.

为我们提供遮风避雨的场所，抵御严冬的凛冽寒风。

[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [ber] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] .

The	**rocks**	**were**	**bare**	**and**	**rugged**	**.**
这	岩石	是	裸	和	崎岖	.

岩石裸露而崎岖。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['laɪkənz] [ə'pɪrd] , [wɪtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

Here	**and**	**there**	**a**	**few**	**lichens**	**appeared**	**,**	**which**	**to**	**our**	**eyes**	**,**
这里	和	那里	一个	很少	地衣	出现	,	哪个	到	我们的	眼睛	,

这里那里零星地冒出几株地衣，在我们看来，

[lɔːŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [tɪnt] , [siːmd] ['veri] ['plez(ə)nt] .

long	**unaccustomed**	**to**	**anything**	**of**	**a**	**green**	**tint**	**,**	**seemed**	**very**	**pleasant**	**.**
长的	不习惯	到	任何事物	的	一个	绿色的	着色	,	似乎	非常	令人愉快的	.

很久没见过绿色的东西了，感觉非常赏心悦目。

“ [ðɪs] [wɪl] [duː] !

“	**This**	**will**	**do**	**!**
“	这	将要	做	!

这样就可以了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [meɪt] , “ [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðɪs] ,

”	**cried**	**the**	**mate**	**,**	**“**	**if**	**our**	**shipmates**	**can**	**reach**	**this**	**,**
”	哭	这	伴侣	,	“	如果	我们的	船友	能	抵达	这	,

“大副喊道，如果我们的同伴们能到达这里，

[wiː; wi] [meɪ] [pæs] [ðə; ði] ['wɪntər] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən]

we	**may**	**pass**	**the**	**winter**	**far**	**better**	**than**	**we**	**should**	**have**	**done**	**on**	**the**	**open**
我们	可能	经过	这	冬天	远的	更好的	比	我们	应该	有	完毕	在	这	打开

[floʊ] .

floe	**.**
浮冰	.

我们或许能比在开阔的浮冰上更好地度过这个冬天。

” [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ,

”	**As**	**we**	**had**	**but**	**a**	**few**	**more**	**minutes**	**of**	**daylight**	**,**
”	作为	我们	有	但	一个	很少	更多的	分钟	的	日光	,

“因为我们只剩下几分钟的日光了，

[wiː; wi] ['hɜːrɪdli] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] [tent] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][spɑːt] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

we	hurriedly	pitched	our	tent	on	a	level	spot	close	under	the	rocks	,
我们	匆匆	投球	我们的	帐篷	在	一个	等级	点	关闭	在下面	这	岩石	,

我们匆匆在岩石下的一块平坦地带搭起了帐篷。

['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

piling	up	the	snow	around	it	as	before	.
桩	向上	这	雪	大约	它	作为	前	.

像之前一样，把雪堆在周围。

[ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] ,

The	mate	was	anxious	to	return	at	once	with	the	news	of	our	success	,
这	伴侣	曾是	焦虑的	到	返回	在	一次	和	这	消息	的	我们的	成功	,

水手长急切地想立刻回来禀报我们成功的消息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	to	guide	the	party	to	the	shore	.
和	到	指导	这	派对	到	这	支撑	.

并引导队伍到达岸边。

[hiː; hi] [hoʊpt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ɔːf] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

He	hoped	,	with	a	good	night's	rest	,	to	be	able	to	set	off	early	in	the
他	希望	,	和	一个	好的	夜晚	休息	,	到	是	有能力的	到	放	离开	早期的	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他希望好好休息一晚，第二天一早就能出发。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] .

and	to	perform	a	great	part	of	the	distance	before	nightfall	.
和	到	履行	一个	伟大的	部分	的	这	距离	前	黄昏	.

并且要在天黑前完成大部分路程。

['sændi] [sə'dʒestɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [rɪ'meɪnd] ,

Sandy	suggested	,	that	it	would	be	as	well	if	some	of	us	remained	,
沙	建议	,	那	它	会	是	作为	出色地	如果	一些	的	我们	剩余	,

桑迪建议说，我们当中有些人留下来也好。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [bʌt; bət] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] ,

as	it	would	be	necessary	to	carry	but	few	articles	on	the	sledge	,
作为	它	会	是	必要的	到	携带	但	很少	文章	在	这	雪橇	,

因为雪橇上只需要携带少量物品。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [pər'fɔːrm][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	the	dogs	would	the	more	easily	perform	the	journey	.
和	这	狗	会	这	更多的	容易地	履行	这	旅行	.

这样，狗就能更轻松地完成旅程。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['juːən] [ænd; ənd] - , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [meit] [wʊd] [nɑːt]

He	offered	to	go	with	Ewen	and	Croil	,	but	to	this	the	mate	would	not
他	提供	到	去	和	尤恩	和	-	,	但	到	这	这	伴侣	会	不是

[ə'griː] ,

agree	,
同意	,

他提出和尤恩、克罗伊尔一起去，但船夫不同意。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] - ,

and	announced	his	intention	to	set	off	with	Croil	,
和	宣布	他的	意图	到	放	离开	和	-	,

并宣布他打算与克罗伊尔一起出发。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] - [hʌt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

leaving	the	rest	of	us	to	build	a	snow	-	hut	for	the	reception	of	the
离开	这	休息	的	我们	到	建造	一个	雪	-	小屋	为了	这	接待	的	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

剩下的时间则用来搭建雪屋，招待来宾。

[wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [læmps] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔɪl]

We	had	brought	,	I	should	have	said	,	a	couple	of	lamps	with	sufficient	oil
我们	有	带来	,	我	应该	有	说	,	一个	夫妻	的	灯	和	充足的	油

.

:
.

应该说，我们带了两盏灯，油也足够。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] .

We	were	therefore	provided	with	one	of	the	chief	necessaries	of	life	.
我们	是	所以	假如	和	一	的	这	首席	必需品	的	生活	.

因此，我们获得了生活必需品之一。

[wiː; wi] [hoʊpt] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ber] , [ɔːr] [pər'hæps] [sʌm; səm] [bɜːrdz] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]

We	hoped	also	to	shoot	a	bear	,	or	perhaps	some	birds	,	to	increase	our
我们	希望	还	到	射击	一个	熊	,	或者	也许	一些	鸟类	,	到	增加	我们的

[stɑːk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

stock	of	provisions	.
库存	的	条款	.

我们还希望猎杀一头熊，或者一些鸟类，以增加我们的食物储备。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] ,

When	morning	returned	,	however	,	a	storm	was	blowing	outside	the	bay	,
什么时候	早晨	返回	,	然而	,	一个	风暴	曾是	吹	外部	这	湾	,

然而，当清晨来临，海湾外却刮起了暴风雨。

[ðoʊ] [wɪ'ðɪn] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['tɑːlərəbli] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['fjʊri] .

though	within	we	were	tolerably	sheltered	from	its	fury	.
尽管	之内	我们	是	勉强可以接受	避难所	从	它是	愤怒	.

虽然我们身处其中，却相对免受其肆虐。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [aɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

To	have	attempted	to	cross	the	ice	while	it	continued	would	have	been
到	有	尝试过	到	叉	这	冰	尽管	它	持续	会	有	到过

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

在冰层未干的情况下试图穿越冰面是疯狂之举。

[ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] ['sændi] ['ðerfɔːr] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hʌt] .

The	mate	and	Sandy	therefore	assisted	us	in	putting	up	a	hut	.
这	伴侣	和	沙	所以	协助	我们	在	推杆	向上	一个	小屋	.

因此，船员和桑迪帮助我们搭建了一个小屋。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [drɪft] [kə'lektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv]

We	had	abundance	of	snow	from	a	drift	collected	on	the	opposite	side	of
我们	有	丰富	的	雪	从	一个	漂移	集	在	这	对面的	边	的

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

我们从海湾对岸堆积的雪堆里得到了大量的雪。

[ðoʊ] [wiː; wi] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪ'miːdiətli] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

though	we	soon	exhausted	that	which	lay	immediately	round	us	.
尽管	我们	很快	筋疲力尽的	那	哪个	躺	立即地	圆形的	我们	.

虽然我们很快就耗尽了周围的资源。

[ðə; ði] [stɔːrm] , [haʊ'evər] ,

The	storm	,	however	,
这	风暴	,	然而	,

然而，这场风暴

[ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltər] [wɪ'ðɪn]

increased	to	such	an	extent	that	we	were	compelled	to	take	shelter	within
增加	到	这样的	一个	程度	那	我们	是	被迫	到	拿	庇护所	之内

['aʊər; ɑːr] [tent] ,

our	tent	,
我们的	帐篷	,

情况恶化到我们不得不躲进帐篷里的地步。

[wɪtʃ] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [snoʊ] [wɔːl] , [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv]

which	,	had	it	not	been	surrounded	by	a	snow	wall	,	would	inevitably	have
哪个	,	有	它	不是	到过	包围	经过	一个	雪	墙	,	会	不可避免地	有

[bɪn] [bloʊn] [daʊn] .

been	blown	down	.
到过	吹	向下	.

如果没有雪墙的保护，它肯定会被吹倒。

[æz; əz] [wiː; wi] [sæt] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [tent] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	we	sat	crowded	together	in	our	tent	,	waiting	for	the	cessation	of	the
作为	我们	卫星	挤	一起	在	我们的	帐篷	,	等待	为了	这	停止	的	这

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

我们挤在帐篷里，等待暴风雨停歇。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [noʊ] [wei] [sɜːrvd] [tuː; tə]

the	howling	and	roaring	of	the	wind	among	the	rocks	in	no	way	served	to
这	嚎叫	和	咆哮	的	这	风	之中	这	岩石	在	不	方式	服务	到

[reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] ,

raise	our	spirits	,
增加	我们的	烈酒	,

狂风在岩石间呼啸咆哮，丝毫没有振奋我们的精神。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['gluːmi] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [stoʊl] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] .

but	rather	increased	the	gloomy	forebodings	of	evil	which	stole	over	us	.
但	相当	增加	这	阴沉	不祥的预感	的	邪恶的	哪个	偷窃	超过	我们	.

但这反而加剧了笼罩在我们心头的邪恶的不祥预感。

[ðə; ði] [meit] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] ,

The	mate	announced	his	intention	of	taking	a	look	round	,
这	伴侣	宣布	他的	意图	的	采取	一个	看	圆形的	,

水手宣布他打算四处看看。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['prɑːspekt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ['klɪrɪŋ] .

to	see	what	prospect	there	was	of	the	weather	clearing	.
到	看	什么	前景	那里	曾是	的	这	天气	清理	.

看看天气放晴的可能性有多大。

“ [steɪ] [hɪr] , [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

“	Stay	here	,	lads	,	”	he	said	,	taking	up	his	gun	,
“	停留	这里	,	小伙子们	,	”	他	说	,	采取	向上	他的	枪	,

“伙计们，都待在这儿，”他一边说着，一边拿起枪。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] .

“	there's	no	reason	why	you	should	be	exposed	to	the	cold	.
“	有	不	原因	为什么	你	应该	是	裸露	到	这	寒冷的	.

“你没有任何理由让自己暴露在寒冷中。”

[aɪm] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] . ”

I'm	more	accustomed	to	it	than	you	are	.	”
我是	更多的	习惯	到	它	比	你	是	.	”

我比你更习惯这种事。

“ [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , ” [sed] ['sændi] ; “ [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

“	Not	more	than	me	,	sir	,	”	said	Sandy	;	“	I'll	go	with	you	,	if	you	like	.	”
“	不是	更多的	比	我	,	先生	,	”	说	沙	;	“	患病的	去	和	你	,	如果	你	喜欢	.	”

“不会比我更甚，先生，”桑迪说，“如果您愿意，我可以陪您一起去。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ['boʊsn] .

“	No	,	no	,	boatswain	.
“	不	,	不	,	水手长	.

“不，不，水手长。”

[juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

You	stay	and	look	after	the	others	.
你	停留	和	看	后	这	其他的	.

你留下来照顾其他人。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [rest] .

You	are	older	than	I	am	,	at	all	events	,	and	require	more	rest	.
你	是	老	比	我	是	,	在	全部	活动	,	和	要求	更多的	休息	.

无论如何，你都比我年纪大，需要更多的休息。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [meɪt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .

”	Saying	this	the	mate	went	out	and	closed	the	door	of	the	tent	.
”	说	这	这	伴侣	去	出去	和	关闭	这	门	的	这	帐篷	.

说完，同伴就出去关上了帐篷的门。

['juːən] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːmən] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

Ewen	,	Croil	,	and	the	seaman	were	asleep	.
尤恩	,	-	,	和	这	水手	是	睡着了	.

尤恩、克罗伊尔和水手都睡着了。

['sændi] [ænd; ənd] [aɪ] [tɔːkt] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

Sandy	and	I	talked	on	for	some	time	.
沙	和	我	谈话	在	为了	一些	时间	.

我和桑迪又聊了一会儿。

“ ['wʌndər] [ðə; ði] [meɪt] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] ['boʊsn] .

“	Wonder	the	mate	doesn't	come	back	,	”	said	the	boatswain	.
“	想知道	这	伴侣	不	来	后退	,	”	说	这	水手长	.

“真奇怪，大副怎么还没回来呢？”水手长说道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

“	I'm	afraid	something	has	happened	to	him	.
“	我是	害怕的	某物	有	发生	到	他	.

“恐怕他出事了。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [slɪpt] ['oʊvər] [ə; eɪ]

He	can't	have	lost	his	way	on	the	ice	,	but	he	may	have	slipped	over	a
他	不能	有	丢失的	他的	方式	在	这	冰	,	但	他	可能	有	滑倒了	超过	一个

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

他不可能在冰上迷路，但他可能踩到石头滑倒了。

[ɔːr]['ɪntuː][ə; eɪ] [siːl] [hoʊl] , [ɪf] ['eni] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [kloʊz] [ɪn] [ʃɔːr] .

or	into	a	seal	hole	,	if	any	are	to	be	found	close	in	shore	.
或者	进入	一个	海豹	洞	,	如果	任何	是	到	是	成立	关闭	在	支撑	.

或者进入海豹洞，如果近岸有的话。

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['sændi] , ['staːtiŋ] [ʌp] , [ɪk'skleɪmd] ,

"	We	waited	a	little	longer	,	and	at	length	Sandy	,	starting	up	,	exclaimed	,
"	我们	等待	一个	小的	更长	,	和	在	长度	沙	,	开始	向上	,	惊呼	,

我们又等了一会儿，桑迪终于发动了车子，大声说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	We	must	go	and	look	for	him	.
"	我们	必须	去	和	看	为了	他	.

我们必须去找他。

" [dʒʌst] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɜːr; wər] [sə'luːtid] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] ,

"	Just	then	our	ears	were	saluted	by	a	loud	roar	,
"	只是	然后	我们的	耳朵	是	敬礼	经过	一个	大声	吼	,

就在这时，我们耳边传来一声震耳欲聋的咆哮声。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti][dʒʌmp] [ʌp] .

which	made	the	rest	of	the	party	jump	up	.
哪个	制成	这	休息	的	这	派对	跳	向上	.

这让其他在场的人都跳了起来。

[wiː; wi][ɔːl] ['heɪsnd] [aʊt] .

We	all	hastened	out	.
我们	全部	加快	出去	.

我们都赶紧离开了。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

No	one	was	to	be	seen	.
不	一	曾是	到	是	已见	.

一个人影也没有。

" [wer] [dɪd][ðə; ðɪ] [saʊnd] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Where	did	the	sound	come	from	?	"	asked	Sandy	.
"	在哪里	做过	这	声音	来	从	?	"	问	沙	.

"这声音是从哪里来的？"桑迪问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] . "

"	I	thought	it	was	quite	near	.	"
"	我	想法	它	曾是	相当	靠近	.	"

"我觉得距离很近。"

" [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːk] , " [aɪ] ['ænsər] .

"	From	the	other	side	of	the	rock	,	"	I	answered	.
"	从	这	其他	边	的	这	岩石	,	"	我	回答	.

"从岩石的另一边，"我回答道。

[wiː; wi] ['heɪsnd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][spɑːt] , [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['pɔɪntɪd] .

We	hastened	towards	the	spot	,	in	the	direction	to	which	I	pointed	.
我们	加快	向	这	点	,	在	这	方向	到	哪个	我	尖	.

我们朝着我指的方向快步走去。

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['gʌnz][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

We	all	had	our	guns	in	our	hands	ready	for	an	encounter	with	a
我们	全部	有	我们的	枪支	在	我们的	双手	准备好	为了	一个	遇到	和	一个

[ber] ,

bear	,
熊	,

我们都手持枪支，准备应对与熊的遭遇。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] .

which	we	expected	to	see	.
哪个	我们	预期的	到	看	.

正如我们预料的那样。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] ['hɔːrər] [ɑːn] ['getɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [meit] [ɑːn][ðə; ði]

What	was	my	horror	on	getting	round	the	rock	to	discover	the	mate	on	the
什么	曾是	我的	恐怖	在	获得	圆形的	这	岩石	到	发现	这	伴侣	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

当我绕过岩石，发现同伴倒在地上时，我感到无比恐惧。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʃægi] ['mɑːnstər] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

a	huge	shaggy	monster	standing	over	him	.
一个	巨大的	毛茸茸	怪物	常设	超过	他	.

一个巨大的毛茸茸的怪物站在他上方。

[wiː; wi] [krept] [ɑːn] , [əˈfreɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ʃaʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [ber] [maɪt] ['kæri] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

We	crept	on	,	afraid	,	should	we	shout	,	that	the	bear	might	carry	off	his	victim	.
我们	悄悄地爬	在	,	害怕的	,	应该	我们	喊	,	那	这	熊	可能	携带	离开	他的	受害者	.

我们蹑手蹑脚地往前走，生怕如果我们大声喊叫，熊会叼走它的猎物。

['weðər] [ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] [ded] [ɔːr] [əˈlaɪv] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] ['pɜːrfɪktli]

Whether	the	mate	was	dead	or	alive	,	we	could	not	tell	,	but	he	lay	perfectly
无论	这	伴侣	曾是	死的	或者	活	,	我们	可以	不是	告诉	,	但	他	躺	完美

[stɪl] .

still	.
仍然	.

我们无法判断他的同伴是死是活，但他一动不动地躺着。

['sændi] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [ʃɑːt] ,

Sandy	was	leading	,	but	he	was	not	a	first	-	rate	shot	,
沙	曾是	领导	,	但	他	曾是	不是	一个	第一的	-	速度	射击	,

桑迪领先，但他枪法并不精湛。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['raɪf(ə)l] .

and	I	would	rather	have	trusted	to	my	own	rifle	.
和	我	会	相当	有	可信	到	我的	自己的	步枪	.

我宁愿相信自己的步枪。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ber] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] , [ænd; ənd]['sændi] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

At	last	the	bear	made	a	movement	,	and	Sandy	,	thinking	he	was	going
在	最后的	这	熊	制成	一个	移动	,	和	沙	,	思维	他	曾是	去

[tuː; tə][baɪt][ðə; ði] [meit] ,

to	bite	the	mate	,
到	咬	这	伴侣	,

最后，熊动了动，桑迪以为它要咬它的伴侣，

['faɪərd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] ['wuːndɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

fired	,	but	he	only	wounded	the	animal	in	the	back	.
被解雇	,	但	他	仅有的	受伤	这	动物	在	这	后退	.

他开了枪，但只打伤了动物的背部。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði] [meit] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd]['skæmpər] [ɔːf]

What	was	my	horror	to	see	it	seize	the	mate	by	the	body	and	scamper	off
什么	曾是	我的	恐怖	到	看	它	抢占	这	伴侣	经过	这	身体	和	疾走	离开

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

我惊恐地看到它咬住同伴的身体，带着他逃走了。

[wiː; wi][ɔːl]['faɪərd] , [bʌt; bət] [dɜrd] [nɑːt][eɪm][æt; ət][ðə; ði]['ænəməlz] [hed] ,

We	all	fired	,	but	dared	not	aim	at	the	animal's	head	,
我们	全部	被解雇	,	但	敢于	不是	目的	在	这	动物	头	,

我们都开了枪，但不敢瞄准那动物的头部。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

believing	that	the	mate	was	still	alive	,	for	fear	of	killing	him	.
相信	那	这	伴侣	曾是	仍然	活	,	为了	害怕	的	杀	他	.

因为害怕杀死伴侣，所以相信伴侣还活着。

[aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][ˌriː'loʊd] , [æz; əz][dɪd] ['juːən] .

I	stopped	to	reload	,	as	did	Ewen	.
我	停止	到	重新加载	,	作为	做过	尤恩	.

我停下来重新装弹，尤恩也一样。

“ ['æftər][hɪm; ɪm] , [lædz] , ” ['ʃaʊtɪd] ['sændi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [fliːt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

“	After	him	,	lads	,	”	shouted	Sandy	,	but	the	bear	was	far	too	fleet	for	us
“	后	他	,	小伙子们	,	”	喊叫	沙	,	但	这	熊	曾是	远的	也	舰队	为了	我们

[tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk] ,

to	overtake	,
到	超过	,

“伙计们，追上去！”桑迪喊道，但那头熊速度太快，我们根本追不上。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [griːf] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

and	to	our	grief	and	dismay	disappeared	with	his	victim	behind	the
和	到	我们的	悲伤	和	沮丧	消失	和	他的	受害者	在后面	这

['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

rocks	to	the	northward	.
岩石	到	这	向北	.

令我们悲痛和沮丧的是，他带着受害者消失在了北方的岩石后面。

[wiː; wi] [səːtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjən] .

We	searched	in	vain	for	our	companion	.
我们	搜索	在	徒劳	为了	我们的	伴侣	.

我们徒劳地寻找着我们的同伴。

[ðoʊ] [wiː; wi] [treɪst] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði]

Though	we	traced	the	way	the	bear	had	gone	by	the	crimson	stains	on	the
尽管	我们	追踪	这	方式	这	熊	有	已消失	经过	这	赤红	污渍	在	这

[waɪt] [snoʊ] ,

white	snow	,
白色的	雪	,

虽然我们通过白雪上的鲜红色污渍追踪到了熊的踪迹，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [meɪt] [wʌz; wəz] [kɪld] .

it	convinced	us	that	the	poor	mate	was	killed	.
它	确信	我们	那	这	贫穷的	伴侣	曾是	被杀	.

这让我们确信那个可怜的同伴被杀害了。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['fɜːrðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] .

To	follow	further	would	have	been	useless	.
到	跟随	更远	会	有	到过	无用	.

继续追查下去毫无意义。

[wɪð; wɪθ][sæd] ['hɑːrts] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tent] , ['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n][baɪ][ðə; ði][koʊld][blæst] ,

With	sad	hearts	we	returned	to	our	tent	,	almost	frozen	by	the	cold	blast	,
和	伤心	心	我们	返回	到	我们的	帐篷	,	几乎	冷冻	经过	这	寒冷的	爆炸	,

我们怀着沉重的心情回到帐篷，几乎被凛冽的寒风冻僵了。

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði][moʊst] ['meləŋkɑːli] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [pæst] .

to	spend	the	most	melancholy	night	we	had	yet	passed	.
到	花费	这	最多	忧郁	夜晚	我们	有	然而	通过了	.

度过了我们迄今为止最忧郁的夜晚。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə]['set(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [prə'siːdɪŋz] .

We	had	now	to	settle	on	our	future	proceedings	.
我们	有	现在	到	定居	在	我们的	未来	诉讼程序	.

现在我们必须确定下一步的行动方案。

['sændi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

Sandy	had	become	the	leader	of	the	party	.
沙	有	变得	这	领导者	的	这	派对	.

桑迪成为了党的领导人。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [left]

He	proposed	returning	to	the	ship	,	but	none	of	us	wished	to	be	left
他	建议的	返回	到	这	船	,	但	没有任何	的	我们	希望	到	是	左边

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他提议返回船上，但我们谁也不想被留下。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] ['ræðər] [tuː; tə][ʌndər'goʊ][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [rɪsks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðæn; ðən]

and	preferred	rather	to	undergo	the	toils	and	risks	of	the	journey	than
和	首选	相当	到	经历	这	辛勤劳作	和	风险	的	这	旅行	比

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] .

to	remain	on	shore	.
到	保持	在	支撑	.

他们宁愿承受旅途的艰辛和风险，也不愿留在岸上。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] ['sændi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] .

But	of	this	Sandy	would	not	hear	.
但	的	这	沙	会	不是	听到	.

但桑迪对此充耳不闻。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,

He	declared	that	he	could	go	very	well	with	only	one	of	us	,
他	声明	那	他	可以	去	非常	出色地	和	仅有的	一	的	我们	,

他宣称，他只需要和我们中的一个相处得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] — [aɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['ɑːfɪsər] — [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]

and	that	the	other	three	by	remaining	—	I	acting	as	officer	—	could	manage
和	那	这	其他	三	经过	其余的	—	我	表演	作为	官	—	可以	管理

[wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ɑːr'selvz] .

well	enough	by	ourselves	.
出色地	足够的	经过	我们自己	.

而其他三人留下——我担任指挥官——我们自己也能应付得了。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [geɪv] [ɪn] ,

At	last	I	gave	in	,
在	最后的	我	给予	在	,

最终我屈服了。

[ænd; ənd] ['sændi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːmən] [set] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ə'beɪt] .

and	Sandy	with	the	seaman	set	off	as	soon	as	the	wind	had	abated	.
和	沙	和	这	水手	放	离开	作为	很快	作为	这	风	有	减弱	.

风停后，桑迪和水手就出发了。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][aɪs] ,

We	watched	them	as	they	made	their	way	over	the	plain	of	ice	,
我们	观看	他们	作为	他们	制成	他们的	方式	超过	这	清楚的	的	冰	,

我们看着他们穿过冰原，

[ðer; ðər] [fɔːrmz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ɪntuː] [mɪr] ['dɑːts] , [ðen] ['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

their	forms	diminishing	into	mere	dots	,	then	finally	disappearing	.
他们的	表格	减少	进入	仅仅	点	,	然后	最后	消失	.

它们的形状逐渐缩小成小点，然后最终消失。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] [ænd; ənd][tuː; tə]

We	in	the	meantime	were	working	away	to	complete	our	hut	and	to
我们	在	这	与此同时	是	在职的	离开	到	完全的	我们的	小屋	和	到

['rendər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['hæbɪtəb(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

render	it	as	habitable	as	possible	.
使成为	它	作为	适宜居住	作为	可能的	.

与此同时，我们也在努力完成小屋的建造，并尽可能使其适宜居住。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

The	flesh	of	the	bear	we	had	killed	afforded	us	an	ample	supply	of
这	肉	的	这	熊	我们	有	被杀	提供	我们	一个	充足	供应	的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

我们猎杀的熊的肉给我们提供了充足的食物。

[waɪl] [ðə; ði][fæt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv]['fjuːəl] .

while	the	fat	served	to	increase	our	stock	of	fuel	.
尽管	这	胖的	服务	到	增加	我们的	库存	的	燃料	.

而脂肪则用于增加我们的燃料储备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [drɪft] - [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

There	was	probably	drift	-	wood	on	the	shore	,
那里	曾是	大概	漂移	-	木头	在	这	支撑	,

岸边可能有漂浮的木头。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [stʌk] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snoʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [nʌn] .

but	except	a	few	pieces	which	stuck	up	above	the	snow	,	we	could	obtain	none	.
但	除了	一个	很少	件	哪个	卡住	向上	多于	这	雪	,	我们	可以	获得	没有任何	.

除了几块露出雪面的碎片外，我们什么也没找到。

[wiː; wi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['evri] [skræp][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] , [nɑːt][tuː; tə][bɜːrn] ,

We	took	care	of	every	scrap	we	could	find	,	not	to	burn	,
我们	采取	关心	的	每一个	废料	我们	可以	寻找	,	不是	到	烧伤	,

我们把能找到的每一块废料都处理掉了，没有打算烧掉。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] .

but	to	manufacture	into	such	articles	as	we	might	require	.
但	到	生产	进入	这样的	文章	作为	我们	可能	要求	.

但可以将其制成我们可能需要的物品。

[ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [loʊ] ['kriːpɪŋ] [plænts] [wɪtʃ] [ɪn] ['eni]

In	the	crevices	of	the	rocks	we	discovered	some	low	creeping	plants	which	in	any
在	这	缝隙	的	这	岩石	我们	发现	一些	低的	爬行	植物	哪个	在	任何

['ʌðər] ['riːdʒən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʊʃɪz] ,

other	region	would	have	been	bushes	,
其他	地区	会	有	到过	灌木丛	,

我们在岩石缝隙中发现了一些低矮的匍匐植物，在其他任何地方，它们都会是灌木。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [hɪr] [ə; eɪ] [mɪr] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [twɪgz] , [noʊ] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]

but	were	here	a	mere	collection	of	twigs	,	no	thicker	than	our	little
但	是	这里	一个	仅仅	收藏	的	树枝	,	不	较厚	比	我们的	小的

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

但我们在这里只不过是一堆细小的树枝，比我们的小手指还细。

[dʒʌst] [ə'piəriŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

just	appearing	above	the	ground	.
只是	出现	多于	这	地面	.

刚刚出现在地面之上。

[wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈduːtiz] ,

We	agreed	that	each	should	take	certain	duties	,
我们	同意	那	每个	应该	拿	肯定	职责	,

我们一致同意每个人都应该承担某些职责，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [hʌt] ,

and	it	was	settled	that	Croil	should	stay	at	home	and	look	after	the	hut	,
和	它	曾是	定居	那	-	应该	停留	在	家	和	看	后	这	小屋	,

于是决定由克罗伊尔留在家里照看小屋。

[imˈplɔiŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈiːðər] [ˈkʊkɪŋ] [ɔːr] [ˈskreɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɛrz] [skɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪt] [fɔːr; fər]

employing	himself	in	either	cooking	or	scraping	the	bear's	skin	to	make	it	fit	for
雇用	他自己	在	任何一个	烹饪	或者	刮擦	这	熊的	皮肤	到	制作	它	合身	为了

[juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] .

use	as	a	covering	.
使用	作为	一个	覆盖	.

他要么自己烹饪熊皮，要么自己刮熊皮，使之适合用作衣物。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [berz] ,

Should	we	kill	a	sufficient	number	of	bears	,
应该	我们	杀	一个	充足的	数字	的	熊	,

我们是否应该猎杀足够数量的熊?

[wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

we	intended	to	fasten	the	skins	of	some	of	them	together	so	as	to
我们	故意的	到	系	这	皮肤	的	一些	的	他们	一起	所以	作为	到

[fɔːrm] [ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,

form	a	roof	to	our	hut	,
形式	一个	屋顶	到	我们的	小屋	,

我们打算把其中一些树皮拼接在一起，用来给我们的小屋盖屋顶。

[waɪl] [ˈʌðər] [wʊd] [meɪk] [greɪt] - [koʊts] [ɔːr] [bed] [ˈkʌvɝɪŋz] .

while	others	would	make	great	-	coats	or	bed	coverings	.
尽管	其他的	会	制作	伟大的	-	外套	或者	床	覆盖物	.

而其他一些则可以做成大衣或床罩。

[suːn] [ˈæftər] [ˈsændi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] ,

Soon	after	Sandy	and	his	companion	had	departed	,
很快	后	沙	和	他的	伴侣	有	已离开	,

桑迪和他的同伴离开后不久，

[ˈjuːən] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] [bəuθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈeksərsaɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ]

Ewen	and	I	took	our	guns	both	for	the	sake	of	exercise	and	to	try
尤恩	和	我	采取	我们的	枪支	两个都	为了	这	清酒	的	锻炼	和	到	尝试

[ænd; ənd] [ʃuːt] [berz] ,

and	shoot	bears	,
和	射击	熊	,

我和尤恩带上枪，既是为了锻炼身体，也是为了尝试射杀熊。

[ˈreɪnˌdɪrz] , [ɔːr] [mʌsk] - [ˈɑːksn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsəb(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt]

reindeers	,	or	musk	-	oxen	which	we	thought	it	possible	might	be	found	in	that
驯鹿	,	或者	麝香	-	牛	哪个	我们	想法	它	可能的	可能	是	成立	在	那

[ˈriːdʒən] .

region	.
地区	.

驯鹿，或者麝牛，我们认为该地区有可能发现它们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈænɪmlz] [hæd; həd][ˈmaɪgreɪtɪd] [ˈsaʊθwərd] [baɪ] [ðæt] [taɪm]

We	were	not	aware	that	the	latter	animals	had	migrated	southward	by	that	time
我们	是	不是	意识到的	那	这	后者	动物	有	已迁移	向南	经过	那	时间

,

,

,

我们当时并不知道这些动物已经向南迁徙了。

[ɔːr] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈoʊnli][ɑːn][ˈlev(ə)l] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [depθ]

or	indeed	that	they	were	likely	to	be	found	only	on	level	ground	where	the	depth
或者	的确	那	他们	是	可能	到	是	成立	仅有的	在	等级	地面	在哪里	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

of	the	snow	was	not	sufficient	to	prevent	them	from	getting	at	the
的	这	雪	曾是	不是	充足的	到	防止	他们	从	获得	在	这

[mɔːs] [ɔːr] [ˈlaɪkənz] [bɪˈniːθ] .

moss	or	lichens	beneath	.
苔藓	或者	地衣	下面	.

或者说，它们很可能只出现在平坦的地面上，那里的积雪深度不足以阻止它们接触到下面的苔藓或地衣。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈjuːən] [æz; əz][maɪ] [kəmˈpænjən] .

I	was	thankful	to	have	Ewen	as	my	companion	.
我	曾是	感恩	到	有	尤恩	作为	我的	伴侣	.

我很庆幸有尤恩陪伴。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpruːvd] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	greatly	improved	since	he	came	on	board	and	showed	that	he
他	有	非常	改进	自从	他	来了	在	木板	和	显示	那	他

[pəˈzest] [ˈkwɑːlətiz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪˈfɔːr] [səˈspekt] ,

possessed	qualities	which	I	did	not	before	suspect	,
拥有	品质	哪个	我	做过	不是	前	怀疑	,

他加入团队以来进步很大，展现出了我之前从未发现的优秀品质。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [felt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .

so	that	I	felt	for	him	as	I	should	for	a	brother	.
所以	那	我	毛毡	为了	他	作为	我	应该	为了	一个	兄弟	.

所以，我对他产生了如同对待亲兄弟般的同情。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kɑːm][ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] [wɔːrm] [ðoʊ] [ðə; ði] [snoʊ]

The	atmosphere	had	become	calm	and	comparatively	warm	though	the	snow
这	气氛	有	变得	冷静的	和	比较	温暖的	尽管	这	雪

[rɪˈmeɪnd] [hɑːrd][ænd; ənd][krɪsp] .

remained	hard	and	crisp	.
剩余	难的	和	脆	.

虽然积雪依然坚硬酥脆，但空气变得平静而相对温暖。

[ˈjuːən] [ænd; ənd][aɪ] [kept] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei]

Ewen	and	I	kept	under	the	cliffs	and	were	tempted	to	make	our	way
尤恩	和	我	保留	在下面	这	悬崖	和	是	受诱惑	到	制作	我们的	方式

[mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [saʊθ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [gɔːn] ,

much	further	south	than	we	had	hitherto	gone	,
很多	更远	南	比	我们	有	迄今为止	已消失	,

我和尤恩沿着悬崖底部走，我们很想继续向南走，比我们之前走过的路还要远得多。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [sʌm; səm] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

in	the	hopes	of	discovering	some	opening	into	the	interior	of	the	country	.
在	这	希望	的	发现	一些	开幕	进入	这	内部的	的	这	国家	.

希望能找到通往该国内陆的入口。

[wiː; wi][æt; ət] [læst] [riːtʃt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wer] , [ðoʊ] [ˈveri] [ˈrʌgɪd] ,

We	at	last	reached	a	part	of	the	cliffs	where	,	though	very	rugged	,
我们	在	最后的	达到	一个	部分	的	这	悬崖	在哪里	,	尽管	非常	崎岖	,

我们终于到达了悬崖的某一部分，虽然那里非常崎岖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [prɪ'sɪpɪtəs] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts] .

they	were	less	precipitous	than	in	other	parts	.
他们	是	较少的	陡峭	比	在	其他	部分	.

与其他地区相比，这里的山势较为平缓。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]

The	sun	was	sinking	behind	them	,	but	we	still	had	abundance	of
这	太阳	曾是	下沉	在后面	他们	,	但	我们	仍然	有	丰富	的

['deɪlaɪt] [fɔːr; fər] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

daylight	for	exploring	.
日光	为了	探索	.

太阳正在他们身后落下，但我们仍然有充足的日光进行探索。

['juːən] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [vjuː]

Ewen	offered	to	climb	to	the	top	in	the	hopes	of	obtaining	an	extensive	view
尤恩	提供	到	爬	到	这	顶部	在	这	希望	的	获得	一个	广泛的	看法

[ænd; ənd][pər'hæps][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['lev(ə)l] [graʊnd] [wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]

and	perhaps	of	finding	level	ground	where	we	should	have	the	chance	of
和	也许	的	寻找	等级	地面	在哪里	我们	应该	有	这	机会	的

['faɪndɪŋ] [dɪr] [ɔːr]['ɑːksn] .

finding	deer	or	oxen	.
寻找	鹿	或者	牛	.

尤恩提议爬到山顶，希望能获得更广阔的视野，或许还能找到平坦的地面，在那里我们或许有机会看到鹿或牛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪsk] [ðer; ðər]

There	was	no	reason	why	we	should	both	run	the	risk	,	for	a	risk	there
那里	曾是	不	原因	为什么	我们	应该	两个都	跑步	这	风险	,	为了	一个	风险	那里

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我们俩都没理由冒这个险，但风险确实存在。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] .

though	a	slight	one	.
尽管	一个	轻微	一	.

虽然只是轻微的。

“ [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ə'loʊn] , [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'loʊ] ,

“	Let	me	make	the	attempt	alone	,	while	you	remain	below	,
“	让	我	制作	这	试图	独自的	,	尽管	你	保持	以下	,

“让我独自尝试，你留在下面。”

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [pæθ] [tuː; tə] [teɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

and	point	out	to	me	the	best	path	to	take	,	”	he	said	.
和	观点	出去	到	我	这	最好的	小路	到	拿	,	”	他	说	.

“请指出最佳的前进方向，”他说。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

I	did	not	much	like	to	do	this	,
我	做过	不是	很多	喜欢	到	做	这	,

我不太喜欢做这件事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

but	he	declared	that	if	I	insisted	on	going	he	would	give	up	the	expedition	.
但	他	声明	那	如果	我	坚持	在	去	他	会	给	向上	这	远征	.

但他宣称，如果我坚持要去，他就放弃这次探险。

[æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l] , [aɪ] [kən'sentid] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kə'menst]

As	I	saw	the	sense	of	his	proposal	,	I	consented	,	and	he	commenced
作为	我	锯	这	感觉	的	他的	提议	,	我	同意	,	和	他	开始

['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

climbing	up	,
攀登	向上	,

我明白了他的提议，便同意了，然后他开始向上攀爬。

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] .

rifle	in	hand	.
步枪	在	手	.

手里拿着步枪。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] ['kri:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks]

He	had	gone	some	distance	when	I	saw	a	creature	creeping	along	the	rocks
他	有	已消失	一些	距离	什么时候	我	锯	一个	生物	爬行	沿着	这	岩石

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

above	his	head	,
多于	他的	头	,

他走了一段路后，我看到一个生物正沿着他头顶上方的岩石爬行。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [mɔ:r] ['ɪntu:] [saɪt] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	directly	afterwards	,	as	it	came	more	into	sight	,	I	saw	that	it
和	直接地	然后	,	作为	它	来了	更多的	进入	视线	,	我	锯	那	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [ber] .

was	a	huge	bear	.
曾是	一个	巨大的	熊	.

随后，当它更清晰地出现在我眼前时，我发现那是一头巨大的熊。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][nɑ:t][hæv; həv]

I	shouted	to	him	,	to	draw	his	attention	to	it	,	should	he	not	have
我	喊叫	到	他	,	到	画	他的	注意力	到	它	,	应该	他	不是	有

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

discovered	the	animal	.
发现	这	动物	.

我大声向他喊，提醒他注意，以免他没有发现那只动物。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wens] [hi:; hi][kʊd; kəd]

He	stopped	and	began	to	descend	to	a	position	from	whence	he	could
他	停止	和	开始	到	下降	到	一个	位置	从	何处	他	可以

[teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]['mɑ:nstər] ,

take	a	steady	aim	at	the	monster	,
拿	一个	稳定的	目的	在	这	怪物	,

他停下脚步，开始向下移动，以便能够稳定地瞄准怪物。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .

should	it	come	within	his	reach	.
应该	它	来	之内	他的	抵达	.

如果他能得到的话。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] ['hɔ:rər] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [tu:; tə] [si:] [tu:] ['ʌðər] [berz] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt]

What	was	my	horror	directly	afterwards	to	see	two	other	bears	crawling	out
什么	曾是	我的	恐怖	直接地	然后	到	看	二	其他	熊	爬行	出去

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [kən'si:ld] ,

from	among	the	rocks	by	which	they	had	hitherto	been	concealed	,
从	之中	这	岩石	经过	哪个	他们	有	迄今为止	到过	暗	,

紧接着，我惊恐地看到另外两只熊从之前藏身的岩石缝隙中爬了出来。

['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

evidently	having	discovered	him	.
显然	拥有	发现	他	.

显然是发现了他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] .

It	seemed	impossible	that	he	should	escape	.
它	似乎	不可能的	那	他	应该	逃脱	.

他似乎不可能逃脱。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] .

I	shouted	to	him	,	when	he	again	began	clambering	up	the	rock	.
我	喊叫	到	他	,	什么时候	他	再次	开始	攀爬	向上	这	岩石	.

当他再次开始攀爬岩石时，我朝他喊了一声。

[tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] ,

To	my	dismay	,
到	我的	沮丧	,

令我沮丧的是，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [ber] [krɔːld] [daʊn] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪt'self] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [soʊ]

as	he	did	so	the	first	bear	crawled	down	and	seated	itself	on	a	point	so
作为	他	做过	所以	这	第一的	熊	爬行	向下	和	坐着	本身	在	一个	观点	所以

[æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪm; ɪm] .

as	to	intercept	him	.
作为	到	截距	他	.

就在这时，第一只熊爬了下来，坐在一个高处，准备拦截他。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [gɑːt]['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	two	other	creatures	got	closer	and	closer	with	the	evident	intention	of
这	二	其他	生物	得到	更近	和	更近	和	这	明显	意图	的

['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

seizing	him	.
抓住	他	.

另外两只生物步步逼近，显然是想抓住他。

[aɪ] ['trembld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

I	trembled	for	his	safety	,
我	颤抖	为了	他的	安全	,

我为他的安危感到恐惧。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] .

and	hurried	to	the	nearest	spot	from	which	I	could	take	a	steady	aim	.
和	慌忙	到	这	最近的	点	从	哪个	我	可以	拿	一个	稳定的	目的	.

然后我赶紧跑到最近的可以稳定瞄准的地方。

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['feloʊ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] .

“	Never	mind	the	fellow	above	you	,	”	I	shouted	.
“	绝不	头脑	这	同伴	多于	你	,	”	我	喊叫	.

“别理会你上面那家伙，”我喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃuːt] [ðə; ði] [er] ['nɪrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	If	you	will	shoot	the	ere	nearest	to	you	,	I	will	manage	the	other	,
“	如果	你	将要	射击	这	埃雷	最近的	到	你	,	我	将要	管理	这	其他	,

“如果你射杀离你最近的那只箭，我会对付其他的。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['tæk(ə)l][ðə; ði][θɜːrd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

and	we	will	then	tackle	the	third	if	he	attempts	to	come	down	.
和	我们	将要	然后	处理	这	第三	如果	他	尝试	到	来	向下	.

如果他试图下来，我们将着手解决第三个问题。

” [aɪ][kʊd; kəd] [wel] ['entər] ['ɪntuː] [juːənz] ['fiːlɪŋz] .

”	I	could	well	enter	into	Ewen's	feelings	.
”	我	可以	出色地	进入	进入	尤恩的	情怀	.

“我完全可以体会到尤恩的感受。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ,

It	**was**	**surprising**	**,**	**in**	**the**	**perilous**	**position**	**in**	**which**	**he**	**was**	**placed**	**,**
它	曾是	奇怪	,	在	这	危险的	位置	在	哪个	他	曾是	放置	,

考虑到他所处的危险境地，这着实令人惊讶。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ri'teind] ['eni] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .

that	**he**	**should**	**have**	**retained**	**any**	**presence**	**of**	**mind**	**.**
那	他	应该	有	保留	任何	在场	的	头脑	.

他本应该保持冷静的头脑。

['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [hiː; hi][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] ,

Following	**my**	**advice**	**,**	**he**	**sat**	**himself**	**down**	**on**	**the**	**rock**	**and**	**took**	**aim**	**,**
下列的	我的	建议	,	他	卫星	他自己	向下	在	这	岩石	和	采取	目的	,

他听从了我的建议，在岩石上坐了下来，瞄准目标。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪər] .

waiting	**until**	**I**	**should**	**fire**	**.**
等待	直到	我	应该	火	.

等待时机成熟再开火。

“ [naʊ] !

“	**Now**	**!**
〃	现在	!

“现在!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第6/7页

” [aɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bəuθ] [pʊld] ['aʊər; ɑːr] ['trigəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

”	I	cried	,	and	we	both	pulled	our	triggers	at	the	same	moment	.
”	我	哭	,	和	我们	两个都	拉	我们的	触发器	在	这	相同的	片刻	.

“我哭了，我们俩同时扣动了扳机。”

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] ['trembld] [lest] ['iːðər] [wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [maɪt] [mɪs] ,

I	own	that	I	trembled	lest	either	one	or	both	of	us	might	miss	,
我	自己的	那	我	颤抖	免得	任何一个	一	或者	两个都	的	我们	可能	错过	,

我承认，我当时紧张得发抖，生怕我们俩中有人会失手。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃn] .

in	which	case	it	seemed	impossible	that	he	should	escape	destruction	.
在	哪个	案件	它	似乎	不可能的	那	他	应该	逃脱	破坏	.

在这种情况下，他似乎不可能逃脱厄运。

[æz; əz] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [berz] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ,

As	the	smoke	cleared	away	from	before	my	eyes	,	I	saw	the	bears	in	motion	,
作为	这	抽烟	已清除	离开	从	前	我的	眼睛	,	我	锯	这	熊	在	运动	,

随着眼前的烟雾散去，我看到了正在移动的熊群。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf]

but	instead	of	advancing	they	both	fell	back	and	came	tumbling	down	the	cliff
但	反而	的	前进	他们	两个都	跌倒	后退	和	来了	翻滚	向下	这	悬崖

[kloʊz] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

close	to	where	I	was	standing	.
关闭	到	在哪里	我	曾是	常设	.

但他们非但没有前进，反而双双后退，从我站立位置附近的悬崖上滚了下去。

[aɪ] ['ræpɪdli] ['loʊdɪd] , [æz; əz] [dɪd] ['juːən] .

I	rapidly	loaded	,	as	did	Ewen	.
我	快速	已加载	,	作为	做过	尤恩	.

我和尤恩都迅速加载完毕。

[wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] [ə'nʌðər] [æn'tægənɪst] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] , [huːm] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['tæk(ə)l]

We	had	still	another	antagonist	to	contend	with	,	whom	he	must	tackle
我们	有	仍然	其他	反派	到	抗衡	和	,	谁	他	必须	处理

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

我们还有一个对手要对付，他必须独自应对。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] .

for	I	could	not	help	him	.
为了	我	可以	不是	帮助	他	.

因为我帮不了他。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] ['krɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [siːz] [maɪ] [frend] ,

Just	as	I	expected	to	see	the	bear	crawling	down	the	rocks	to	seize	my	friend	,
只是	作为	我	预期的	到	看	这	熊	爬行	向下	这	岩石	到	抢占	我的	朋友	,

正如我预料的那样，我看到熊从岩石上爬下来，抓住了我的朋友。

[tuː; tə] [maɪ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] , [ə'lɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ,

to	my	infinite	satisfaction	,	the	creature	,	alarmed	by	the	reports	,
到	我的	无限	满意	,	这	生物	,	惊慌	经过	这	报告	,

令我无比欣慰的是，这生物被这些报道吓坏了，

[tɜːrnd] [teɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] .

turned	tail	and	began	clambering	up	the	cliff	.
转向	尾巴	和	开始	攀爬	向上	这	悬崖	.

转身就跑，开始往悬崖上爬。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['juːən] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃuːt] , [æz; əz] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['oʊnli] [wuːnd] [ðə; ði] [ber] ,

I	shouted	to	Ewen	not	to	shoot	,	as	,	should	he	only	wound	the	bear	,
我	喊叫	到	尤恩	不是	到	射击	,	作为	,	应该	他	仅有的	伤口	这	熊	,

我大声告诉尤恩不要开枪，哪怕只是伤到熊也好。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn] [ɪts] [reɪdʒ] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

it	might	in	its	rage	turn	and	attack	him	.
它	可能	在	它是	愤怒	转动	和	攻击	他	.

它可能会愤怒地转身攻击他。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [ðoʊ] ['wuːndɪd] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ded] ,

I	also	had	to	look	after	one	of	the	others	,	who	though	wounded	,	was	not	dead	,
我	还	有	到	看	后	一	的	这	其他的	,	WHO	尽管	受伤	,	曾是	不是	死的	,

我还得照顾另一个人，他虽然受伤了，但还没死。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [fɔːl] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pærəntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [foʊ] [huː] [hæd; həd] ['ɪndʒərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	recovering	from	its	fall	,	was	looking	about	apparently	for	the	foe	who	had	injured	it	.
和	恢复中	从	它是	落下	,	曾是	寻找	关于	显然	为了	这	敌人	WHO	有	受伤	它	.

它从坠落中恢复过来，似乎在四处寻找伤害它的敌人。

[ɑːn] [ɪ'spaɪŋ] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æd'væns] , ['graʊlɪŋ] ['fjʊriəsli] .

On	espying	me	it	began	to	advance	,	growling	furiously	.
在	间谍活动	我	它	开始	到	进步	,	咆哮	愤怒地	.

它发现我后，便开始向前逼近，发出愤怒的咆哮。

[æz; əz] [blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ɪts] ['ʃoʊldər] , [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [suːn] [drɑːp] ,

As	blood	was	flowing	from	behind	its	shoulder	,	I	hoped	that	it	might	soon	drop	,
作为	血	曾是	流动	从	在后面	它是	肩膀	,	我	希望	那	它	可能	很快	降低	,

鲜血从它的肩后汩汩流出，我希望它能尽快倒下。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

but	in	the	meantime	it	might	tear	me	to	pieces	,
但	在	这	与此同时	它	可能	撕	我	到	件	,

但与此同时，它可能会把我撕成碎片。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [triːt] ['juːən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	perhaps	treat	Ewen	in	the	same	way	.
和	也许	对待	尤恩	在	这	相同的	方式	.

或许也应该以同样的方式对待尤恩。

[tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ber] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

To	run	from	a	bear	is	at	all	times	very	dangerous	,
到	跑步	从	一个	熊	是	在	全部	时代	非常	危险的	,

任何时候，逃离熊都是非常危险的。

[ən'les] [tuː; tə] [geɪn] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [æt; ət] [noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ;

unless	to	gain	protection	of	some	sort	at	no	great	distance	;
除非	到	获得	保护	的	一些	种类	在	不	伟大的	距离	;

除非是为了在不远的距离获得某种保护；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] — ['klʌmzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] — [kæn; kən][rʌn] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

for	the	bear	—	clumsy	as	it	looks	—	can	run	much	faster	than	a	man	.
为了	这	熊	—	笨拙	作为	它	看起来	—	能	跑步	很多	快点	比	一个	男人	.

熊虽然看起来很笨拙，但它跑得比人快得多。

[aɪ] , ['ðerfɔːr] , ['hævɪŋ] [riː'ləʊdid] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,

I	,	therefore	,	having	reloaded	my	rifle	,
我	,	所以	,	拥有	重新加载	我的	步枪	,

因此，我重新装填好步枪后，

[stʊd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['ænəməlz] [hed] .

stood	with	it	ready	to	send	a	shot	through	the	animal's	head	.
站立	和	它	准备好	到	发送	一个	射击	通过	这	动物	头	.

他举着枪，准备一枪射穿这只动物的头部。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ber] [wʌz; wəz]['ɔːlməʊst][kləʊz][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

I	waited	until	the	wounded	bear	was	almost	close	upon	me	,
我	等待	直到	这	受伤	熊	曾是	几乎	关闭	之上	我	,

我等到受伤的熊几乎靠近我时才行动。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	I	could	not	refrain	from	uttering	a	shout	of	satisfaction	as	it
和	我	可以	不是	避免	从	发出声音	一个	喊	的	满意	作为	它

[roʊld] ['oʊvər] ['pɜːrfɪktli] [ded] .

rolled	over	perfectly	dead	.
滚动	超过	完美	死的	.

看到它彻底死了，我不禁发出了一声满意的欢呼。

['juːən] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪərɪŋ][ə; eɪ]

Ewen	in	the	meantime	,	approaching	the	other	,	had	finished	it	by	firing	a
尤恩	在	这	与此同时	,	接近	这	其他	,	有	完成的	它	经过	射击	一个

['bʊlɪt] [θruː] [ɪts] [hed] .

bullet	through	its	head	.
子弹	通过	它是	头	.

与此同时，尤恩走近另一只，朝它的头部开了一枪，结束了它的生命。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [sledʒ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] , ”

“	I	wish	that	we	had	the	sledge	to	take	home	the	meat	and	skins	,	”
“	我	希望	那	我们	有	这	雪橇	到	拿	家	这	肉	和	皮肤	,	”

[əb'zɜːrvd] ['juːən] ,

observed	Ewen	,
观察到	尤恩	,

“我真希望我们有雪橇，可以把肉和皮毛运回家，”尤恩说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

“	but	we	must	carry	as	much	as	we	can	.
“	但	我们	必须	携带	作为	很多	作为	我们	能	.

但我们必须尽可能多地携带。

” ['aʊər; ɑːr] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [miːt] , ['ʌðər] [berz] ,

”	Our	fear	was	that	,	should	we	leave	the	meat	,	other	bears	,
”	我们的	害怕	曾是	那	,	应该	我们	离开	这	肉	,	其他	熊	,

“我们担心的是，如果我们留下这些肉，其他熊……”

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑːləni][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [wʊd]

of	whom	there	appeared	to	be	a	whole	colony	in	the	neighbourhood	,	would
的	谁	那里	出现	到	是	一个	所有的	殖民地	在	这	邻里	,	会

[kʌm] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'tiː] .

come	and	devour	it	.
来	和	吞食	它	.

附近似乎有一整个蚁群，它们会来把它吞噬。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [skɪnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [moʊst]['væljuəb(ə)l]

We	managed	to	get	off	the	skins	,	which	were	likely	to	prove	most	valuable
我们	管理	到	得到	离开	这	皮肤	,	哪个	是	可能	到	证明	最多	有价值的

[tuː; tə][juː 'es] ;

to	us	;
到	我们	;

我们设法剥下了兽皮，这些兽皮很可能对我们来说最有价值；

[ænd; ənd] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

and	,	loaded	with	them	and	a	portion	of	the	meat	,	we	returned	to
和	,	已加载	和	他们	和	一个	部分	的	这	肉	,	我们	返回	到

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	hut	,
这	小屋	,

于是，我们带着这些东西和一部分肉，返回了小屋。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] - ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][juː 'es] .

where	we	found	Croil	anxiously	looking	out	for	us	.
在哪里	我们	成立	-	焦虑地	寻找	出去	为了	我们	.

我们发现克罗伊尔正焦急地等待着我们。

[hiː; hi] [tuː] , [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [berz] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] ,

He	too	,	had	seen	a	couple	of	bears	moving	across	the	bay	,
他	也	,	有	已见	一个	夫妻	的	熊	移动	穿过	这	湾	,

他也曾看到几只熊穿过海湾。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	was	afraid	that	we	might	have	been	attacked	by	them	,
和	曾是	害怕的	那	我们	可能	有	到过	遭到攻击	经过	他们	,

我担心我们可能遭到了他们的袭击。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [meit] .

and	suffered	the	fate	of	the	poor	mate	.
和	遭受	这	命运	的	这	贫穷的	伴侣	.

并遭受了与可怜的同伴一样的命运。

['tʃæptər] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[wiː; wi] [naʊ] ['weɪtɪd] [ɪn] ['æŋkʃəs] [ˌekspek'teɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] , [bʌt; bət]

We	now	waited	in	anxious	expectation	for	the	arrival	of	our	shipmates	,	but
我们	现在	等待	在	焦虑的	期待	为了	这	到达	的	我们的	船友	,	但

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .

they	did	not	appear	.
他们	做过	不是	出现	.

我们焦急地等待着同伴们的到来，但他们却迟迟没有出现。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ʃɔːrtər] , [ðə; ði] [naɪts] [lɔːŋgər] .

The	days	were	getting	shorter	,	the	nights	longer	.
这	天	是	获得	较短	,	这	夜晚	更长	.

白昼渐短，黑夜渐长。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

The	cold	was	increasing	.
这	寒冷的	曾是	增加	.

寒意渐浓。

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [geɪzd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] .

Often	and	often	we	gazed	out	over	the	ice	.
经常	和	经常	我们	凝视	出去	超过	这	冰	.

我们常常凝视着冰面。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ][noʊ][tʃeɪndʒ][hæd; həd]['teɪkən][pleɪs][ɪn][ˌaɪ 'tiː].

As	far	as	we	could	judge	no	change	had	taken	place	in	it	.
作为	远的	作为	我们	可以	法官	不	改变	有	已采取	地方	在	它	.

据我们判断，它没有任何变化。

[ə; eɪ][væst][snoʊ] - ['kʌvərd][pleɪn],

A	vast	snow	-	covered	plain	,
一个	广阔的	雪	-	涵盖	清楚的	,

一片广袤的雪原，

[wɪð; wɪθ][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər]['maʊntənəs][haɪts][ʌv; əv][aɪs][kʊd; kəd][biː; bi][siːn][ɪk'stendɪŋ][æz; əz]

with	here	and	there	mountainous	heights	of	ice	could	be	seen	extending	as
和	这里	和	那里	多山	高度	的	冰	可以	是	已见	扩展	作为

[fɑːr][æz; əz][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n].

far	as	the	horizon	.
远的	作为	这	地平线	.

不时可见巍峨的冰川一直延伸到地平线。

[ʌn'fɔːrtʃənətli][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][brɔːt][ə; eɪ]['telɪskoʊp],[ɔːr][wiː; wi][θɔːt][ðæt][wiː; wi][maɪt]

Unfortunately	we	had	not	brought	a	telescope	,	or	we	thought	that	we	might
很遗憾	我们	有	不是	带来	一个	望远镜	,	或者	我们	想法	那	我们	可能

[hæv; həv][dɪ'skʌvərd]['aʊər; ɑːr][frendz].

have	discovered	our	friends	.
有	发现	我们的	朋友们	.

可惜我们没带望远镜，否则我们或许就能发现我们的朋友了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌentər'teɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪriəs][ˌæprɪ'hɛnʃənz][æz; əz][tuː; tə]

At	length	we	began	to	entertain	the	most	serious	apprehensions	as	to
在	长度	我们	开始	到	招待	这	最多	严肃的	担忧	作为	到

[ðer; ðər][feɪt].

their	fate	.
他们的	命运	.

最终，我们开始对他们的命运感到极其担忧。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn]['iːvnɪŋ][tɜːrnd][ɪn],[ænd; ənd],['hævɪŋ][kloʊzd][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][hʌt],

We	had	one	evening	turned	in	,	and	,	having	closed	the	door	of	the	hut	,
我们	有	一	晚上	转向	在	,	和	,	拥有	关闭	这	门	的	这	小屋	,

一天晚上我们上床睡觉，关上小屋的门后，

[hæd; həd]['laɪtɪd]['aʊər; ɑːr][læmp][ænd; ənd][kəm'poʊzd][ɑːr'selvz][tuː; tə][sliːp],[wen]['juːən][raʊzd]

had	lighted	our	lamp	and	composed	ourselves	to	sleep	,	when	Ewen	roused
有	照明	我们的	灯	和	由	我们自己	到	睡觉	,	什么时候	尤恩	唤醒

[ˌem 'iː][ʌp].

me	up	.
我	向上	.

我们点亮了灯，准备入睡，这时尤恩把我叫醒了。

“[aɪ][hɜːrd][ə; eɪ][ʃaʊt]!

“	I	heard	a	shout	!
“	我	听到	一个	喊	!

我听到一声喊叫！

”[hiː; hi][ɪk'skleɪmd],“[ðeɪ][mʌst; məst][biː; bi]['kʌmɪŋ].

”	he	exclaimed	,	“	they	must	be	coming	.
”	他	惊呼	,	“	他们	必须	是	未来	.

他惊呼道：“他们肯定来了。”

" [wiː; wi] [slɪpt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [deɪ] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] , ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][ɪn]

"	We	slipped	into	our	day	clothing	,	and	hurried	out	,	carrying	our	rifles	in
"	我们	滑倒了	进入	我们的	天	衣服	,	和	慌忙	出去	,	携带	我们的	步枪	在

['aʊər; ɑːr][hændz] ,

our	hands	,
我们的	双手	,

"我们换上便服，手里拿着步枪，匆匆走了出去。"

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['nevər] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

for	we	never	moved	without	them	.
为了	我们	绝不	已搬	没有	他们	.

因为我们搬家从来没离开过它们。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] : [wiː; wi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [maɪt] .

Again	there	was	a	shout	:	we	replied	to	it	with	all	our	might	.
再次	那里	曾是	一个	喊	:	我们	回复	到	它	和	全部	我们的	可能	.

又有人喊叫起来：我们用尽全力回应。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Some	one	was	evidently	approaching	.
一些	一	曾是	显然	接近	.

显然有人正在靠近。

[mɔːr] ['klɪrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ]['faɪərd] [ɔːf] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,

More	clearly	to	show	our	position	,	I	fired	off	my	rifle	,
更多的	清楚地	到	展示	我们的	位置	,	我	被解雇	离开	我的	步枪	,

为了更清楚地表明我们的位置，我开了一枪。

[ænd; ənd] [sent] - [ɪn][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [drɪft] - [wʊd] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi]

and	sent	Croil	in	to	light	a	small	piece	of	drift	-	wood	the	only	thing	we
和	发送	-	在	到	光	一个	小的	片	的	漂移	-	木头	这	仅有的	事物	我们

[pə'zest] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .

possessed	to	serve	as	a	torch	.
拥有	到	服务	作为	一个	火炬	.

然后派克罗伊尔去点燃一小块浮木，这是我们唯一能用来当火把的东西。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] :

Again	and	again	we	shouted	:
再次	和	再次	我们	喊叫	:

我们一遍又一遍地喊道：

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][dɑːrk][spɑːts]

at	length	we	caught	sight	through	the	gloom	of	night	of	some	dark	spots
在	长度	我们	捕捉	视线	通过	这	愁云	的	夜晚	的	一些	黑暗的	地点

['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] .

moving	over	the	snow	.
移动	超过	这	雪	.

最后，我们透过夜色，看到一些黑点在雪地上移动。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['juːən] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] !

"	Hurrah	!	"	cried	Ewen	,	"	there	are	our	shipmates	!
"	欢呼	!	"	哭	尤恩	,	"	那里	是	我们的	船友	!

"好耶！"尤恩喊道，"我们的船友们来了！"

" [suːn] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ]

"	Soon	after	he	had	spoken	I	discovered	three	of	the	dogs	dragging	the	sledge
"	很快	后	他	有	说	我	发现	三	的	这	狗	拖拽	这	雪橇

[ænd; ənd] [tuː] [men] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	two	men	following	them	.
和	二	男人	下列的	他们	.

"他话音刚落，我就发现有三条狗拖着雪橇，后面跟着两个人。"

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]['sændi] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæns][ðə; ði] ['siːmən] .

The	one	was	Sandy	,	the	other	Hans	the	seaman	.
这	一	曾是	沙	,	这	其他	汉斯	这	水手	.

一个是桑迪，另一个是水手汉斯。

['hʌriŋ] ['fɔːrwərd][wiː; wi][led][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hʌt] .

Hurrying	forward	we	led	them	up	to	the	hut	.
匆忙	向前	我们	引领	他们	向上	到	这	小屋	.

我们加快脚步，领着他们来到小屋前。

['sændi][kʊd; kəd] ['skersli] [spiːk] .

Sandy	could	scarcely	speak	.
沙	可以	几乎	说话	.

桑迪几乎说不出话来。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] - [naɪ] [stɑːrvd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [get] [bæk] , ” [hiː; hi]

“	We	are	well	-	nigh	starved	,	and	I	thought	we	should	never	get	back	,	”	he
“	我们	是	出色地	-	夜	饥饿	,	和	我	想法	我们	应该	绝不	得到	后退	,	”	他

[sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

said	at	length	.
说	在	长度	.

“我们几乎饿死了，我以为我们再也回不来了，”他长篇大论地说。

“ [wer] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] ?

“	Where	are	our	shipmates	?
“	在哪里	是	我们的	船友	?

我们的船员在哪里?

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [kʌm] ?

Why	haven't	they	come	?
为什么	还没有	他们	来	?

他们为什么还没来?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] .

“	I'll	tell	you	all	about	it	when	we	have	had	some	food	and	rest	.
“	患病的	告诉	你	全部	关于	它	什么时候	我们	有	有	一些	食物	和	休息	.

“等我们吃饱喝足、休息好了，我再跟你们细说。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”

Can	you	give	us	something	to	eat	?	”
能	你	给	我们	某物	到	吃	?	”

能给我们点吃的吗?

“ ['plenti] , ” [aɪ] ['ænsər] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæns]['ɪntuː][ðə; ði][hʌt] ,

“	Plenty	,	”	I	answered	,	leading	him	and	Hans	into	the	hut	,
“	很多	,	”	我	回答	,	领导	他	和	汉斯	进入	这	小屋	,

“很多，”我回答道，领着他和汉斯进了小屋。

[waɪl] ['juːən] [ænd; ənd] - [ʌn'hɑːrnɪst] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːgz] , [huː] [lʊkt] [wel] - [naɪ] ['fæmɪʃt] .

while	Ewen	and	Croil	unharnessed	the	poor	dogs	,	who	looked	well	-	nigh	famished	.
尽管	尤恩	和	-	未加束缚	这	贫穷的	狗	,	WHO	看起来	出色地	-	夜	饥饿	.

尤恩和克罗伊尔解开了可怜的狗狗们的缰绳，这些狗狗看起来都快饿死了。

['juːən] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [berz] - [fleʃ] ,

Ewen	gave	them	some	bears	'	flesh	,
尤恩	给予	他们	一些	熊	-	肉	,

尤恩给了他们一些熊肉，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['griːdɪnɪs] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn]

and	they	devoured	it	with	a	greediness	which	showed	that	they	had	gone
和	他们	吞噬	它	和	一个	贪婪	哪个	显示	那	他们	有	已消失

[lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [miːl] .

long	without	a	meal	.
长的	没有	一个	一顿饭	.

他们狼吞虎咽地吃着，狼吞虎咽的程度表明他们已经很久没有吃过东西了。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [miːt] ['fraɪɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [stoʊv] [ænd; ənd][sʌm; səm] [snoʊ]

We	soon	had	some	slices	of	meat	frying	on	our	stove	and	some	snow
我们	很快	有	一些	切片	的	肉	煎炸	在	我们的	火炉	和	一些	雪

['meltɪŋ] .

melting	.
融化	.

很快，我们的炉子上就煎着肉片，雪也开始融化了。

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['wɪri] ['trævələz] [hæd; həd] ['iːtn] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm][hɑːt] ['kɔːfi] ,

After	the	two	weary	travellers	had	eaten	,	and	drank	some	hot	coffee	,
后	这	二	厌倦	旅行者	有	吃	,	和	喝	一些	热的	咖啡	,

两位疲惫的旅客吃过东西，喝了些热咖啡后，

['sændi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ]

Sandy	gave	us	the	alarming	intelligence	that	he	had	been	unable	to	reach
沙	给予	我们	这	令人担忧	智力	那	他	有	到过	无法	到	抵达

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

桑迪给我们带来了一个令人担忧的消息：他没能到达营地。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - [aɪs] ,

On	arriving	at	the	edge	of	the	land	-	ice	,
在	抵达	在	这	边缘	的	这	土地	-	冰	,

到达陆地冰盖边缘时，

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [waɪd] [gæp] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɪn]

what	was	his	dismay	to	discover	a	wide	gap	between	it	and	the	field	in
什么	曾是	他的	沮丧	到	发现	一个	宽的	差距	之间	它	和	这	场地	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] ,

the	midst	of	which	our	friends	were	encamped	,
这	中间	的	哪个	我们的	朋友们	是	营地	,

他沮丧地发现，它与我们朋友们扎营的田野之间隔着一道宽阔的缝隙。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['drɪftɪŋ] ['saʊθwərd] .

and	which	was	in	motion	drifting	southward	.
和	哪个	曾是	在	运动	漂流	向南	.

而且它还在向南漂移。

[stɪl] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'gen] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] - [aɪs] ,

Still	,	hoping	that	it	might	again	come	in	contact	with	the	land	-	ice	,
仍然	,	希望	那	它	可能	再次	来	在	接触	和	这	土地	-	冰	,

不过，人们仍然希望它能再次与陆地冰川接触。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

he	determined	to	move	in	the	same	direction	.
他	决定	到	移动	在	这	相同的	方向	.

他决心朝着同一个方向前进。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]

He	caught	sight	indeed	of	a	flag	and	what	he	took	to	be	a	portion
他	捕捉	视线	的确	的	一个	旗帜	和	什么	他	采取	到	是	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

of	the	wreck	,
的	这	破坏	,

他确实看到了一面旗帜，以及他认为是残骸的一部分。

[ðoʊ] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'poʊz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

though	at	so	great	a	distance	that	he	did	not	suppose	the	sound	of	his	rifle
尽管	在	所以	伟大的	一个	距离	那	他	做过	不是	认为	这	声音	的	他的	步枪

,

,

,

虽然距离很远，他并没有预料到步枪的声音，

[wɪtʃ] [hiː; hi]['faɪərd][ɔːf] , [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] .

which	he	fired	off	,	would	be	heard	.
哪个	他	被解雇	离开	,	会	是	听到	.

他开枪的声音会被听到。

[noʊ]['ɑːbdʒekt] [ɪn'diːd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [soʊ] ,

No	object	indeed	would	have	been	gained	had	it	been	so	,
不	目的	的确	会	有	到过	获得	有	它	到过	所以	,

如果真是那样，实际上也达不到任何目的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn]['pɑːrti][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	it	would	have	been	impossible	for	one	party	to	communicate	with	the
作为	它	会	有	到过	不可能的	为了	一	派对	到	交流	和	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

因为那样一来，双方就不可能进行沟通了。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [floʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]

For	two	days	he	followed	the	floe	,	but	the	distance	between	it	and	the
为了	二	天	他	随后	这	浮冰	,	但	这	距离	之间	它	和	这

[lænd] - [aɪs] [ɪn'kriːst] .

land	-	ice	increased	.
土地	-	冰	增加	.

他沿着浮冰走了两天，但浮冰与陆地冰之间的距离却越来越远。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][aɪs]['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [rʌf] [ðæt] [hiː; hi]

At	length	the	ice	over	which	he	was	travelling	became	so	rough	that	he
在	长度	这	冰	超过	哪个	他	曾是	旅行	成为	所以	粗糙的	那	他

[kʊd; kəd] [proʊ'siːd] [noʊ] ['fɜːrðər] ;

could	proceed	no	further	;
可以	继续	不	更远	;

最后，他所行进的冰面变得非常崎岖，他无法继续前进了；

[hiː; hi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ][ænd; ənd][ɪts] ['lɪvɪŋ] [freɪt] ,

he	lost	sight	of	the	floe	and	its	living	freight	,
他	丢失的	视线	的	这	浮冰	和	它是	活的	货运	,

他失去了浮冰及其上所有生物的踪迹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] .

and	was	reluctantly	compelled	to	return	for	want	of	food	.
和	曾是	勉强	被迫	到	返回	为了	想	的	食物	.

由于缺乏食物，他被迫不情愿地返回。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] .

One	of	the	dogs	gave	in	and	it	was	killed	and	eaten	.
一	的	这	狗	给予	在	和	它	曾是	被杀	和	吃	.

其中一只狗屈服了，被杀死并吃掉了。

[ðə; ði] [læst] ['mɔːsəlz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][hæns] [riːtʃt] [ðə; ði]

The	last	morsels	had	been	consumed	the	day	before	he	and	Hans	reached	the
这	最后的	小块	有	到过	消耗	这	天	前	他	和	汉斯	达到	这

[hʌt] .

hut	.
小屋	.

他和汉斯到达小屋的前一天，最后一点食物就已经被吃光了。

[ðer; ðər][dʒɔɪ][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [stɪl] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,

Their	joy	at	finding	us	still	there	may	be	imagined	,
他们的	喜悦	在	寻找	我们	仍然	那里	可能	是	想象	,

他们发现我们还在那里时的喜悦之情，或许可以想象。

[fɔːr; fər][hæd; həd][wiː; wi][baɪ] ['eni] [tʃæns] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm]

for	had	we	by	any	chance	fallen	in	with	natives	and	accompanied	them
为了	有	我们	经过	任何	机会	倒下	在	和	本地人	和	伴随	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to	the	south	,
到	这	南	,

如果我们碰巧与当地人相遇，并跟随他们向南行进，

[ðeɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['perɪʃ] .

they	fully	expected	to	perish	.
他们	完全	预期的	到	沦	.

他们完全预料到自己会死。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪri] ['trævələz] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

As	soon	as	the	meal	was	over	,	the	two	weary	travellers	lay	down	to	sleep	.
作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过	,	这	二	厌倦	旅行者	躺	向下	到	睡觉	.

饭后，两位疲惫的旅客便躺下睡觉了。

- ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] , [waɪl] ['juːən] [ænd; ənd][aɪ][sæt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Croil	imitated	their	example	,	while	Ewen	and	I	sat	up	by	the	light	of	the
-	模仿	他们的	例子	,	尽管	尤恩	和	我	卫星	向上	经过	这	光	的	这

[læmp] ,

lamp	,
灯	,

克罗伊尔效仿他们的做法，而我和尤恩则坐在灯光下。

[aɪ] ['mendɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][maɪ] [frend] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʌb] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ]

I	mending	clothes	and	my	friend	engaged	in	preparing	a	small	tub	for	holding
我	修补	衣服	和	我的	朋友	已订婚的	在	准备	一个	小的	浴缸	为了	保持

['bɛrz] [griːs] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['fjuːəl] .

bear's	grease	to	serve	us	for	fuel	.
熊的	润滑脂	到	服务	我们	为了	燃料	.

我在缝补衣服，我的朋友则忙着准备一个小桶，用来装熊油，供我们当燃料。

['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [tɜːrn] .

Our	conversation	naturally	took	a	melancholy	turn	.
我们的	对话	自然	采取	一个	忧郁	转动	.

我们的谈话自然而然地变得忧伤起来。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [floʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [maɪt]

The	thought	that	the	floe	on	which	were	my	brother	and	his	companions	might
这	想法	那	这	浮冰	在	哪个	是	我的	兄弟	和	他的	同伴	可能

[biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

be	dashed	to	pieces	,
是	虚线	到	件	,

想到我哥哥和他的同伴们所在的浮冰可能会被撞得粉碎，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] , [wʌz; wəz] ['peɪnf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] .

and	that	they	would	perish	miserably	,	was	painful	in	the	extreme	.
和	那	他们	会	沦	惨痛地	,	曾是	痛苦	在	这	极端	.

想到他们将悲惨地死去，就令人无比痛苦。

[wiː; wi] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr]

We	thought	more	of	them	,	indeed	,	than	of	ourselves	,	though	our
我们	想法	更多的	的	他们	,	的确	,	比	的	我们自己	,	尽管	我们的

[pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['truːli] ['perələs] .

position	was	truly	perilous	.
位置	曾是	真的	危险的	.

事实上，我们更看重他们而不是我们自己，尽管我们的处境确实十分危险。

['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] ['ʃeltər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrktɪk] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪs]

Our	only	shelter	during	the	intense	cold	of	an	Arctic	winter	was	an	ice
我们的	仅有的	庇护所	期间	这	激烈的	寒冷的	的	一个	北极	冬天	曾是	一个	冰

[hʌt] .

hut	.
小屋	.

在北极严寒的冬季，我们唯一的避难所是一座冰屋。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði] [berz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [hæd; həd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] ['fjuːəl] ;

Hitherto	the	bears	we	had	shot	had	afforded	us	food	and	fuel	;
迄今为止	这	熊	我们	有	射击	有	提供	我们	食物	和	燃料	;

此前，我们猎杀的熊为我们提供食物和燃料；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

but	they	might	take	their	departure	,
但	他们	可能	拿	他们的	离开	,

但他们或许会选择离开。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] [fuːd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'pend] ,

and	we	should	then	have	no	other	food	on	which	to	depend	,
和	我们	应该	然后	有	不	其他	食物	在	哪个	到	依赖	,

那样的话，我们就没有其他食物可以依靠了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kɪl] ['wɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [siːlz] .

until	the	return	of	spring	should	enable	us	to	kill	walruses	and	seals	.
直到	这	返回	的	春天	应该	使能够	我们	到	杀	海象	和	封印	.

直到春天到来，我们才能猎杀海象和海豹。

[noʊ] [ʃɪps] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] , [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['penətreɪt] [soʊ] [fɑːr] [nɔːrθ] ,

No	ships	,	even	in	the	summer	,	were	likely	to	penetrate	so	far	north	,
不	船舶	,	甚至	在	这	夏天	,	是	可能	到	穿透	所以	远的	北	,

即使在夏季，也不太可能有船只深入到如此北部的地区。

[fɔːr; fər] [fjuː] ['hweɪləz] [hæd; həd] [gɑːt] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [poʊl] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːrdi] ['nɔːrsmən] [hæd; həd]

for	few	whalers	had	got	so	near	the	pole	as	the	Hardy	Norseman	had
为了	很少	捕鲸者	有	得到	所以	靠近	这	极	作为	这	哈迪	北欧人	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

因为很少有捕鲸船能像"哈迪·诺斯曼号"那样接近北极点。

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][hɜːr; hər] .

and	destruction	had	overtaken	her	.
和	破坏	有	被超越	她	.

她已被毁灭吞噬。

“ [stɪl] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['wɪntɜ-d] [ɪn]['noʊvə] ['zɛmblə] [ænd; ənd] ['spits,bəːgən] ,

“	Still	I	have	heard	that	people	have	wintered	in	Nova	Zembla	and	Spitzbergen	,
”	仍然	我	有	听到	那	人们	有	过冬	在	新星	泽姆布拉	和	斯匹次卑尔根	,

“但我听说有人在诺瓦地布拉岛和斯匹次卑尔根岛过冬，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [fjuːər] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [pə'zes] , ” [əb'zɜːrvd]

even	with	fewer	means	of	supporting	themselves	than	we	possess	,	”	observed
甚至	和	更少	方法	的	支持	他们自己	比	我们	具有	,	”	观察到

['juːən] .

Ewen	.
尤恩	.

“即使他们的谋生手段比我们少，”尤恩说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'sper] , [hjuː] , [bʌt; bət] [trʌst] [ɪn][gɑːd] ;

“	We	must	not	despair	,	Hugh	,	but	trust	in	God	;
”	我们	必须	不是	绝望	,	休	,	但	相信	在	上帝	;

“休，我们不要绝望，而要信赖上帝；

['sændiːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əd'væntɪdʒ] ; [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] ,

Sandy's	return	to	us	is	greatly	to	our	advantage	;	for	with	his	harpoon	,
桑迪的	返回	到	我们	是	非常	到	我们的	优势	;	为了	和	他的	鱼叉	,

桑迪的回归对我们大有裨益；因为他带着他的鱼叉，

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ɪz] [ɪk'spendɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [siːlz] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ]

when	our	powder	is	expended	,	he	will	be	able	to	kill	seals	,	and	furnish
什么时候	我们的	粉末	是	已支出	,	他	将要	是	有能力的	到	杀	封印	,	和	提供

[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [fuːd] . ”

us	with	food	.	”
我们	和	食物	.	”

当我们的火药用完后，他就能猎杀海豹，为我们提供食物。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['ændruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['deɪvɪd]

“	I	am	thinking	of	my	brother	Andrew	,	and	the	hopelessness	of	finding	David
”	我	是	思维	的	我的	兄弟	安德鲁	,	和	这	绝望	的	寻找	大卫

, ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

,	”	I	replied	.
,	”	我	回复	.

“我在想我的弟弟安德鲁，以及找到大卫的渺茫希望，”我回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɑːr; ər][lɔːst] ,

“	But	we	do	not	know	that	he	and	the	rest	of	the	party	are	lost	,
”	但	我们	做	不是	知道	那	他	和	这	休息	的	这	派对	是	丢失的	,

但我们并不知道他和党内其他成员是否已经失踪。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['deɪvɪd][ɪz] [ə'laɪv][hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wer'evər] [hiː; hi]

and	if	your	brother	David	is	alive	he	may	still	make	his	escape	wherever	he
和	如果	你的	兄弟	大卫	是	活	他	可能	仍然	制作	他的	逃脱	无论	他

[meɪ] [biː; bi] .

may	be	.
可能	是	.

如果你的兄弟大卫还活着，无论他身在何处，他都有可能逃脱。

” [æt; ət] [læst] ['juːən] [ænd; ənd][aɪ] , ['hævɪŋ] [trɪmd] [ðə; ði][læmp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kiːp] [ə'laɪt] ,

”	At	last	Ewen	and	I	,	having	trimmed	the	lamp	that	it	might	keep	alight	,
”	在	最后的	尤恩	和	我	,	拥有	修剪过的	这	灯	那	它	可能	保持	点燃	,

“最后，我和尤恩修剪了油灯，让它能一直亮着，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɔ:rmθ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , ['kerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [leɪ]

and	maintain	sufficient	warmth	in	the	hut	,	carefully	closed	the	door	and	lay
和	维持	充足的	温暖	在	这	小屋	,	小心	关闭	这	门	和	躺

[daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .

down	to	sleep	.
向下	到	睡觉	.

保持小屋内足够温暖，小心地关上门，躺下睡觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [floʊ]

There	was	no	necessity	for	keeping	a	watch	as	was	the	case	on	the	floe
那里	曾是	不	必要性	为了	保持	一个	手表	作为	曾是	这	案件	在	这	浮冰

,

,

,

这里不需要像在浮冰上那样时刻保持警惕。

[nɔ:r][hæd; həd][wi:; wi][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm]['hɑ:st(ə)l] ['neɪtɪvz] ,

nor	had	we	the	dread	of	an	attack	from	hostile	natives	,
也不	有	我们	这	恐惧	的	一个	攻击	从	敌对的	本地人	,

我们也不用担心遭到敌对土著居民的袭击，

[fɔ:r; fər][noʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [ˌju: 'es] .

for	no	human	beings	were	likely	to	come	near	us	.
为了	不	人类	生物	是	可能	到	来	靠近	我们	.

因为不太可能有人类靠近我们。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑ:rtɪli] ['redi] [tu:; tə] ['welkəm] ['eni] ['ɛskɪˌmoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd]

We	should	have	been	heartily	ready	to	welcome	any	Esquimaux	should	they	find
我们	应该	有	到过	衷心地	准备好	到	欢迎	任何	爱斯基摩人	应该	他们	寻找

[ˌju: 'es] [aʊt] .

us	out	.
我们	出去	.

我们本应做好热情欢迎任何爱斯基摩人的准备，以防他们发现我们。

[aɪ] [ə'woʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['aʊər] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] - [breɪk] ,

I	awoke	at	the	usual	hour	,	just	before	day	-	break	,
我	醒来	在	这	通常	小时	,	只是	前	天	-	休息	,

我像往常一样在黎明前醒来。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] [trɪmd] [ðə; ði][læmp] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [gɔ:n] [aʊt] ,

and	getting	up	trimmed	the	lamp	which	had	almost	gone	out	,
和	获得	向上	修剪过的	这	灯	哪个	有	几乎	已消失	出去	,

起身去修剪一下几乎熄灭的油灯。

[ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] [fɔ:r; fər][maɪ] [kəm'pænjənz] .

and	set	to	work	to	prepare	breakfast	for	my	companions	.
和	放	到	工作	到	准备	早餐	为了	我的	同伴	.

于是我开始为同伴们准备早餐。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][aɪ] [kɔ:ld] [ʌp] ['ju:ən][ænd; ənd] - ,

After	a	time	I	called	up	Ewen	and	Croil	,
后	一个	时间	我	称为	向上	尤恩	和	-	,

过了一段时间，我给尤恩和克罗伊尔打了电话。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ə'laʊd] ['sændi][ænd; ənd][hæns][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] ,

but	we	allowed	Sandy	and	Hans	to	sleep	on	,
但	我们	允许	沙	和	汉斯	到	睡觉	在	,

但我们让桑迪和汉斯继续睡了。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] .

keeping	the	breakfast	ready	to	give	them	the	moment	they	should	awake	.
保持	这	早餐	准备好	到	给	他们	这	片刻	他们	应该	醒	.

提前准备好早餐，以便在他们应该起床的时候享用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] ,

It	was	noon	before	they	opened	their	eyes	,
它	曾是	中午	前	他们	打开	他们的	眼睛	,

直到中午他们才睁开眼睛。

[wen] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ðiː] [fuːd] [wiː; wi] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

when	having	taken	the	food	we	offered	them	they	fell	asleep	again	.
什么时候	拥有	已采取	这	食物	我们	提供	他们	他们	跌倒	睡着了	再次	.

他们吃完我们提供的食物后又睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] , [ɪn'diːd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ðiː] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

It	was	several	days	,	indeed	,	before	they	got	over	the	fatigue	of	their	journey	.
它	曾是	一些	天	,	的确	,	前	他们	得到	超过	这	疲劳	的	他们的	旅行	.

事实上，他们过了好几天才从旅途的疲惫中恢复过来。

['sændi] , [wen] [wʌns] [hɪm'self] [ə'gen] ,

Sandy	,	when	once	himself	again	,
沙	,	什么时候	一次	他自己	再次	,

桑迪，当他再次恢复自我时，

[wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ðiː]

was	as	anxious	as	any	of	us	to	make	preparations	for	passing	the
曾是	作为	焦虑的	作为	任何	的	我们	到	制作	准备工作	为了	通过	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

和我们所有人一样，他也急切地想要为过冬做好准备。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['saʊθwərd] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['lev(ə)l]['riːdʒən] ,

We	talked	of	pushing	southward	to	seek	a	more	level	region	,
我们	谈话	的	推动	向南	到	寻找	一个	更多的	等级	地区	,

我们讨论了向南推进，寻找地势更为平坦的地区。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['lɔːfti] [hɪlz] [ɪn][ðə; ðiː] ['dɪstəns] ,

but	the	lofty	hills	in	the	distance	,
但	这	高远	丘陵	在	这	距离	,

但远处巍峨的山峦，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðiː] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] [spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] , [meɪd] [ˌjuː 'es] ['hezɪteɪt] .

without	the	appearance	of	any	spot	on	which	we	could	land	,	made	us	hesitate	.
没有	这	外貌	的	任何	点	在	哪个	我们	可以	土地	,	制成	我们	犹豫	.

由于找不到任何可以降落的地方，我们犹豫了。

[æz; əz][ðə; ðiː] [deɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊnli][ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] - [duˈreɪʃn] ,

As	the	days	were	now	only	of	three	hours	-	duration	,
作为	这	天	是	现在	仅有的	的	三	小时	-	期间	,

由于一天只有三个小时，

[wiː; wi] [fɪrd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [laɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni]

we	feared	that	we	should	not	have	light	for	more	than	a	very	short	journey
我们	害怕	那	我们	应该	不是	有	光	为了	更多的	比	一个	非常	短的	旅行

,

,

,

我们担心，除了很短的旅程之外，我们可能没有灯光照明了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ðiː][koʊld][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ['æftər]

and	it	was	impossible	to	endure	the	cold	for	any	length	of	time	after
和	它	曾是	不可能的	到	忍受	这	寒冷的	为了	任何	长度	的	时间	后

[ðə; ðiː] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

the	sun	had	gone	down	.
这	太阳	有	已消失	向下	.

太阳落山后，长时间待在寒冷的环境中是无法忍受的。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈbɛrz] [miːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

We	had	already	a	good	supply	of	bear's	meat	,	but	it	was	important
我们	有	已经	一个	好的	供应	的	熊的	肉	,	但	它	曾是	重要的

[tuː; tə][get] [mɔːr] .

to	get	more	.
到	得到	更多的	.

我们已经储备了不少熊肉，但获取更多熊肉仍然很重要。

[ˈaʊər; ɑːr] [stɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈberid] [ɪn][ə; eɪ][pɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

Our	store	we	had	buried	in	a	pit	close	to	the	hut	,
我们的	店铺	我们	有	埋葬	在	一个	坑	关闭	到	这	小屋	,

我们把仓库埋在了小屋附近的一个坑里。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈroʊvɪŋ] [berz] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

so	that	no	roving	bears	could	get	at	it	.
所以	那	不	漫游	熊	可以	得到	在	它	.

这样一来，就不会有流浪的熊来够到它了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [weɪ] [pərˈtɪkjələr] ,

They	are	in	no	way	particular	,
他们	是	在	不	方式	特别的	,

他们没有任何特殊要求，

[ænd; ənd] [wʊd] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈredɪli] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrelətɪvz] [æz; əz][ɑːn] [ˈeni]

and	would	quite	as	readily	feast	on	the	flesh	of	their	relatives	as	on	any
和	会	相当	作为	容易	盛宴	在	这	肉	的	他们的	亲属	作为	在	任何

[ˈʌðər] [miːt] .

other	meat	.
其他	肉	.

他们会毫不犹豫地享用亲属的肉，就像享用其他任何肉类一样。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [ðer; ðər] [træks] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [kloʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hʌt] ,

We	had	frequently	seen	their	tracks	made	during	the	night	close	outside	the	hut	,
我们	有	频繁地	已见	他们的	轨道	制成	期间	这	夜晚	关闭	外部	这	小屋	,

我们经常看到他们在夜间于小屋外留下的足迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] , [laɪk] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wɜːrld] ,

but	they	must	have	taken	their	departure	,	like	spirits	of	another	world	,
但	他们	必须	有	已采取	他们的	离开	,	喜欢	烈酒	的	其他	世界	,

[bɪˈfɔːr] [dɑːn] .

before	dawn	.
前	黎明	.

但他们一定像另一个世界的灵魂一样，在黎明前离开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [ˈhʌŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,

They	were	not	as	hungry	at	this	time	of	the	year	as	they	would	be	further	on	,
他们	是	不是	作为	饥饿的	在	这	时间	的	这	年	作为	他们	会	是	更远	在	,

一年中的这个时候，他们的饥饿程度不如之后那么严重。

[wen] [noʊ] [siːlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [ˈmaɪgreɪtɪd] [ˈsaʊθwərd] .

when	no	seals	were	to	be	caught	and	the	deer	and	other	animals	had	migrated	southward	.
什么时候	不	封印	是	到	是	捕捉	和	这	鹿	和	其他	动物	有	已迁移	向南	.

当无法捕获海豹，鹿和其他动物都向南迁徙时。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][sʌn][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

At	length	the	sun	sank	beneath	the	horizon	,
在	长度	这	太阳	沉没	下面	这	地平线	,

太阳终于沉入了地平线以下。

[nɑːt] [ə'gen] [tuː; tə] [raɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪntɚz] [naɪt] .

not	again	to	rise	until	the	end	of	a	long	winter's	night	.
不是	再次	到	上升	直到	这	结尾	的	一个	长的	冬天的	夜晚	.

直到漫长冬夜结束，他才再次起身。

[ðə; ði][koʊld] [tuː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kiːp] [ɑːr'selvz] [wɔːrm] [ɪn]

The	cold	too	had	become	so	intense	that	we	could	only	keep	ourselves	warm	in
这	寒冷的	也	有	变得	所以	激烈的	那	我们	可以	仅有的	保持	我们自己	温暖的	在

[ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði][læmp] [ə'laɪt] ,

the	hut	with	the	door	closed	and	the	lamp	alight	,
这	小屋	和	这	门	关闭	和	这	灯	点燃	,

天气也变得异常寒冷，我们只能待在小屋里，关上门，点亮油灯来取暖。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [hɑːt] .

but	then	it	was	almost	too	hot	.
但	然后	它	曾是	几乎	也	热的	.

但后来天气几乎太热了。

[wiː; wi][hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][æd'mɪt] [freʃ]

We	had	,	therefore	,	to	make	a	window	through	which	we	could	admit	fresh
我们	有	,	所以	,	到	制作	一个	窗户	通过	哪个	我们	可以	承认	新鲜的

[er] ,

air	,
空气	,

因此，我们必须开一扇窗户，以便让新鲜空气流通。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ;

without	the	necessity	of	opening	the	door	;
没有	这	必要性	的	开幕	这	门	;

无需开门；

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wɪnd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] ['æpərtʃʊr]

but	when	there	was	any	wind	we	were	obliged	to	fill	up	the	aperture
但	什么时候	那里	曾是	任何	风	我们	是	有义务	到	充满	向上	这	光圈

[wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

with	snow	,
和	雪	,

但只要刮风，我们就不得不往洞口里塞雪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɔːrɪfɪs] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [er] [wɪtʃ] [pɪrst] [ðə; ði][hænd] [laɪk] [ə; eɪ]

for	the	smallest	orifice	admitted	a	draught	of	air	which	pierced	the	hand	like	a
为了	这	最小	孔	承认	一个	草稿	的	空气	哪个	穿孔	这	手	喜欢	一个

['niːd(ə)l] [wen] [held] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

needle	when	held	up	to	it	.
针	什么时候	握住	向上	到	它	.

最小的孔口也能吹进一股气流，把手伸过去就像针一样刺痛手。

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːgz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ˌɪn'saɪd] ,

The	poor	dogs	had	to	be	taken	inside	,
这	贫穷的	狗	有	到	是	已采取	里面	,

这些可怜的狗狗们不得不被带进屋里。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] ['kɛnəlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

for	though	we	had	built	kennels	for	them	close	to	the	hut	,
为了	尽管	我们	有	建造	犬舍	为了	他们	关闭	到	这	小屋	,

虽然我们在小屋附近为它们建造了犬舍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf][baɪ] [berz] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]

there	was	a	great	risk	of	their	being	carried	off	by	bears	while	we	were
那里	曾是	一个	伟大的	风险	的	他们的	存在	携带	离开	经过	熊	尽管	我们	是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

我们睡觉的时候，它们很有可能被熊叼走。

[ðoʊz] “ ['mɔnəks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv][aɪs] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [poʊ'etɪkli] [kɔːld] , [hæd; həd]

Those	“	monarchs	of	the	realms	of	ice	,	”	as	they	are	poetically	called	,	had
那些	“	君主	的	这	领域	的	冰	,	”	作为	他们	是	诗意地	称为	,	有

['sentɪd] [juː 'es][aʊt] ,

scented	us	out	,
香味	我们	出去	,

这些被诗意地称为“冰雪王国的君主”的生物，早已嗅到了我们的踪迹。

[ænd; ənd] ['skersli] [æn; ən]['aʊər] [pæst] [bʌt; bət][wʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

and	scarcely	an	hour	passed	but	one	made	his	appearance	.
和	几乎	一个	小时	通过了	但	一	制成	他的	外貌	.

不到一个小时，就有一个人出现了。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf] , [ðoʊ] [wiː; wi] [kɪld] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['nʌmbər] , [ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə]

Sometimes	they	got	off	,	though	we	killed	no	inconsiderable	number	,	thus	adding	to
有时	他们	得到	离开	,	尽管	我们	被杀	不	微不足道的	数字	,	因此	添加	到

['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [fuːd] ,

our	stock	of	food	,
我们的	库存	的	食物	,

有时它们会逃脱，尽管我们杀死了相当多的猎物，从而增加了我们的食物储备。

[waɪl] [ðer; ðər] [skɪnz] [ɪneɪbld] [juː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

while	their	skins	enabled	us	to	make	our	beds	as	warm	as	we	could
尽管	他们的	皮肤	已启用	我们	到	制作	我们的	床	作为	温暖的	作为	我们	可以

[dɪ'zaɪər] .

desire	.
欲望	.

它们的皮毛让我们能够睡得温暖舒适。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ,

At	length	,	however	,	they	became	more	daring	and	troublesome	,
在	长度	,	然而	,	他们	成为	更多的	大胆	和	麻烦的	,

然而，最终他们变得更加大胆，也更加惹是生非。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ə'loʊn] [lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

so	that	none	of	us	could	go	out	of	the	hut	alone	lest	we	should	be
所以	那	没有任何	的	我们	可以	去	出去	的	这	小屋	独自的	免得	我们	应该	是

['kærid] [ɔːf] .

carried	off	.
携带	离开	.

这样我们谁也不能单独走出小屋，以免被掳走。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

We	had	expended	by	this	time	so	much	of	our	powder	that	we	had
我们	有	已支出	经过	这	时间	所以	很多	的	我们的	粉末	那	我们	有

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][juːz][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

resolved	to	use	no	more	of	it	until	the	return	of	spring	,
已解决	到	使用	不	更多的	的	它	直到	这	返回	的	春天	,

到那时，我们已经用掉了大量的火药，所以我们决定在春天到来之前不再使用。

[wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ['saʊθwərd] .

when	we	should	require	it	on	our	journey	southward	.
什么时候	我们	应该	要求	它	在	我们的	旅行	向南	.

当我们南下途中需要它的时候。

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] [went] [baɪ] [aɪ] [kæn; kən] ['skersli] [dɪ'skraɪb] .

How	the	winter	went	by	I	can	scarcely	describe	.
如何	这	冬天	去	经过	我	能	几乎	描述	.

那个冬天是如何度过的，我几乎无法描述。

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [bʊks] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['nevər] ['aɪd(ə)l] , ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

We	had	no	books	,	but	were	never	idle	,	being	always	employed	in
我们	有	不	图书	,	但	是	绝不	闲置的	,	存在	总是	受雇	在

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [naɪvz] ,

manufacturing	articles	with	our	knives	,
制造业	文章	和	我们的	刀具	,

我们没有书，但从不闲着，总是用刀具制作各种东西。

['iːðər] [frʌm; frəm] [boʊnz] [ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [drɪft] - [wʊd] , [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]

either	from	bones	or	pieces	of	drift	-	wood	,	or	making	shoes	and	clothing
任何一个	从	骨头	或者	件	的	漂移	-	木头	,	或者	制作	鞋	和	衣服

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [berz] - [skɪnz] .

from	the	bears	'	skins	.
从	这	熊	-	皮肤	.

可以用骨头或浮木碎片制作鞋子和衣服，也可以用熊皮制作鞋子和衣服。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , ['hævɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [sʌm; səm] [freʃ] [er] ,

We	were	thus	employed	,	having	opened	the	window	to	admit	some	fresh	air	,
我们	是	因此	受雇	,	拥有	打开	这	窗户	到	承认	一些	新鲜的	空气	,

于是我们便开始工作，打开窗户让新鲜空气流通。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

and	a	few	rays	of	the	returning	light	of	day	,	when	,	looking	up	,
和	一个	很少	射线	的	这	返回	光	的	天	,	什么时候	,	寻找	向上	,

抬头望去，几缕晨光洒了进来。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siː] [bʌt; bət] [ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ber] [poʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ,

what	should	I	see	but	the	snout	of	a	bear	poked	through	the	aperture	,
什么	应该	我	看	但	这	鼻子	的	一个	熊	戳	通过	这	光圈	,

我看到的竟然是熊的鼻子从孔里伸了出来。

['evɪdəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['aʊdəz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [steɪks] ['fraɪɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [stoʊn] .

evidently	enjoying	the	odours	arising	from	some	steaks	frying	on	our	stone	.
显然	享受	这	气味	产生	从	一些	牛排	煎炸	在	我们的	石头	.

显然，它们很享受牛排在我们石板上煎炸时散发出的香味。

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [wiː; wi] [reɪzd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]

Not	at	all	disconcerted	by	the	shouts	we	raised	,	for	the	sake	of	getting	the
不是	在	全部	不安	经过	这	喊叫	我们	提高	,	为了	这	清酒	的	获得	这

['seɪvəri] ['mɔːsəlz] ,

savoury	morsels	,
咸味的	小块	,

我们为了得到美味佳肴而大声叫喊，但这丝毫没有让他们感到不安。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [snoʊ] [wɔːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [klɔːz] ,

he	began	scraping	away	at	the	snow	walls	,	in	which	,	with	his	powerful	claws	,
他	开始	刮擦	离开	在	这	雪	墙壁	,	在	哪个	,	和	他的	强大的	爪子	,

他开始用他强有力的爪子刮擦雪墙，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['spiːdəli] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [briːtʃ] .

he	could	speedily	have	made	an	alarming	breach	.
他	可以	迅速地	有	制成	一个	令人担忧	违反	.

他本可以迅速造成一次令人震惊的突破。

['sændi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːlɪʃɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz]

Sandy	,	jumping	up	with	his	harpoon	,	which	he	had	been	polishing	,	in	his
沙	,	跳	向上	和	他的	鱼叉	,	哪个	他	有	到过	抛光	,	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

桑迪跳了起来，手里拿着他一直在擦拭的鱼叉。

['dɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] .

darted	it	with	all	his	might	at	the	bear	.
飞镖	它	和	全部	他的	可能	在	这	熊	.

他用尽全力将箭射向熊。

['fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz] ['wepən] [dɪd] [nɑːt] [stɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ænəməlz] [θroʊt] , [ɔːr] [hiː; hi] [maɪt] , [aɪ]

Fortunately	his	weapon	did	not	stick	in	the	animal's	throat	,	or	he	might	,	I
幸运的是	他的	武器	做过	不是	戳	在	这	动物	喉	,	或者	他	可能	,	我

['kɑːnfɪdəntli] [bɪ'liːv] ,

confidently	believe	,
自信地	相信	,

幸好他的武器没有卡在动物的喉咙里，否则他很可能会……我确信。

[hæv; həv] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] .

have	pulled	down	the	whole	structure	in	his	struggles	.
有	拉	向下	这	所有的	结构	在	他的	斗争	.

在他的斗争中，他摧毁了整个建筑。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [peɪn] , [ðə; ði] [ber] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

Uttering	a	roar	of	pain	,	the	bear	started	back	.
发出声音	一个	吼	的	疼痛	,	这	熊	开始	后退	.

熊发出痛苦的咆哮，向后退去。

[hɪz; ɪz] [rɔːr] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [berz] [ˌaʊt'saɪd] , [huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʒɔɪnd]

His	roar	was	repeated	by	several	other	bears	outside	,	who	must	have	joined
他的	吼	曾是	重复	经过	一些	其他	熊	外部	,	WHO	必须	有	加入

[ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['sɪmpəθi] ,

it	from	sympathy	,
它	从	同情	,

他的咆哮声引来了外面其他几只熊的回应，它们一定是出于同情才加入进来的。

['ekəud] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːgz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [huː] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər]

echoed	by	the	dogs	from	the	inside	,	who	jumped	about	eager	to	attack	their
回声	经过	这	狗	从	这	里面	,	WHO	跳了起来	关于	渴望的	到	攻击	他们的

[foʊz] .

foes	.
敌人	.

里面的狗也跟着叫喊，它们跳来跳去，急于攻击敌人。

['juːən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] , [wen] ['sændi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

Ewen	was	about	to	open	the	door	,	when	Sandy	stopped	him	.
尤恩	曾是	关于	到	打开	这	门	,	什么时候	沙	停止	他	.

尤恩正要开门，桑迪却拦住了他。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] ,

“	Let	us	see	how	many	of	these	gentlemen	there	are	outside	,
“	让	我们	看	如何	许多	的	这些	先生们	那里	是	外部	,

“让我们看看外面有多少位先生，

[fɔːr; fər] [aɪv] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə]['tæk(ə)l] , ″ [hiː; hi]

for	I've	a	notion	there	are	more	than	we	should	wish	to	tackle	,	″	he
为了	我已经	一个	概念	那里	是	更多的	比	我们	应该	希望	到	处理	,	″	他

[əb'zɜːrvd] .

observed	.
观察到	.

“我觉得问题比我们想解决的要多得多，”他说道。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	and	I	looked	out	of	the	window	,
他	和	我	看起来	出去	的	这	窗户	,

我和他一起望向窗外，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [hjuːdʒ] [berz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

when	we	saw	no	less	than	three	huge	bears	close	to	the	hut	,
什么时候	我们	锯	不	较少的	比	三	巨大的	熊	关闭	到	这	小屋	,

当我们看到至少三只巨大的熊靠近小屋时，

[waɪl] [ðə; ði] ['feloʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ['fɜːrðər] [ɔːf]

while	the	fellow	we	had	wounded	and	several	others	were	visible	further	off
尽管	这	同伴	我们	有	受伤	和	一些	其他的	是	可见的	更远	离开

,

,
,

而我们击伤的那个人和另外几个人则在更远处清晰可见。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , [huːz] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

watching	the	proceedings	of	their	friends	,	whose	evident	intention	it	was	to
观看	这	诉讼程序	的	他们的	朋友们	,	谁	明显	意图	它	曾是	到

[breɪk] [ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

break	in	if	they	could	,
休息	在	如果	他们	可以	,

他们观察着朋友们的行动，朋友们的意图很明显，就是如果可以的话就闯进去。

[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['seɪvəri] [steɪks] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] .

to	eat	the	savoury	steaks	we	were	cooking	,	and	us	into	the	bargain	.
到	吃	这	咸味的	牛排	我们	是	烹饪	,	和	我们	进入	这	便宜货	.

吃我们正在烹制的美味牛排，我们自己也因此受益。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][nɑːt]['juːzɪŋ]['aʊər; ɑːr]['faɪər] - [ɑːrmz] ,

Notwithstanding	our	intention	of	not	using	our	fire	-	arms	,
虽然	我们的	意图	的	不是	使用	我们的	火	-	武器	,

尽管我们无意使用枪支，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['iːðər] [kɪl] [ðə; ði] ['bɑːrz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

we	must	either	kill	the	baars	if	we	could	not	drive	them	off	,
我们	必须	任何一个	杀	这	酒吧	如果	我们	可以	不是	驾驶	他们	离开	,

如果我们无法赶走它们，就必须杀死它们。

[ɔːr] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðem; ðəm] .

or	run	the	risk	of	being	torn	to	pieces	by	them	.
或者	跑步	这	风险	的	存在	撕裂	到	件	经过	他们	.

否则就有被他们撕成碎片的风险。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊl] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət]

As	they	seemed	resolved	to	pull	our	hut	down	for	the	sake	of	getting	at
作为	他们	似乎	已解决	到	拉	我们的	小屋	向下	为了	这	清酒	的	获得	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他们似乎铁了心要拆掉我们的小屋来对付我们，

[wiː; wi] ['loʊdɪd] ['aʊər; ɑːr]['faɪər] - [ɑːrmz][ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtrəs]

we	loaded	our	fire	-	arms	and	prepared	for	the	defence	of	our	fortress
我们	已加载	我们的	火	-	武器	和	准备	为了	这	防御	的	我们的	堡垒

.

:

.

我们装填好枪支，准备保卫我们的堡垒。

['sændi] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][poʊst][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Sandy	desired	me	to	take	my	post	at	the	window	,
沙	想要的	我	到	拿	我的	邮政	在	这	窗户	,

桑迪希望我到窗边站岗，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

and	to	shoot	down	as	many	as	I	could	,
和	到	射击	向下	作为	许多	作为	我	可以	,

尽可能多地击落敌人，

[waɪl] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['sælaɪd] [aʊt] [tuː; tə]

while	he	with	the	rest	of	the	party	opened	the	door	and	sallied	out	to
尽管	他	和	这	休息	的	这	派对	打开	这	门	和	突袭	出去	到

[ə'tæk] [ðə; ði][in'veidəz] .

attack	the	invaders	.
攻击	这	入侵者	.

他和同伴们打开大门，冲出去攻击入侵者。

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɑːts] ,

I	advised	him	,	however	,	to	wait	and	see	the	result	of	my	shots	,
我	建议	他	,	然而	,	到	等待	和	看	这	结果	的	我的	镜头	,

但我建议他等等看我的疫苗效果如何。

[ən'les] [ðə; ði] [berz] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

unless	the	bears	should	actually	begin	to	tear	down	the	walls	.
除非	这	熊	应该	实际上	开始	到	撕	向下	这	墙壁	.

除非熊真的开始拆墙。

['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] , [aɪ]['faɪərd] .

Taking	aim	at	the	nearest	,	I	fired	.
采取	目的	在	这	最近的	,	我	被解雇	.

我瞄准最近的目标，开火了。

[ðə; ði] [θɪk] [smoʊk] [pri'ventid] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

The	thick	smoke	prevented	me	for	some	seconds	from	seeing	the	effect
这	厚的	抽烟	阻止	我	为了	一些	秒	从	看到	这	影响

[ʌv; əv][maɪ] [ʃɑːt] .

of	my	shot	.
的	我的	射击	.

浓烟遮蔽了我的视线，让我有几秒钟没能看到射击效果。

[greɪt] [wʌz; wəz][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [pər'siːvd] [ðə; ði] [ber] ['strʌglɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

Great	was	my	satisfaction	when	I	perceived	the	bear	struggling	on	his	back	in	the
伟大的	曾是	我的	满意	什么时候	我	感知	这	熊	挣扎	在	他的	后退	在	这

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

看到那只熊在雪地里挣扎，我感到非常满足。

['juːən] [ðen] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [riː'ləʊdid] [maɪn] ,

Ewen	then	handed	me	up	his	rifle	,	and	while	he	reloaded	mine	,
尤恩	然后	递交	我	向上	他的	步枪	,	和	尽管	他	重新加载	矿	,

尤恩随后把他的步枪递给我，在他重新装弹的时候，

[aɪ] [tʊk] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ber] ,

I	took	aim	at	the	next	bear	,
我	采取	目的	在	这	下一个	熊	,

我把目标转向了下一只熊，

[wɪtʃ] [aɪ] [nɑːkt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] ; [bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

which	I	knocked	over	in	the	same	fashion	as	I	had	the	first	;	but	strange	to	say	,
哪个	我	敲门	超过	在	这	相同的	时尚	作为	我	有	这	第一的	;	但	奇怪的	到	说	,

我用和推倒第一个一样的方式把它推倒了；但奇怪的是，

[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

their	companions	,	instead	of	being	frightened	and	running	away	,
他们的	同伴	,	反而	的	存在	害怕	和	跑步	离开	,

他们的同伴们非但没有害怕逃跑，反而.....

[keɪm] ['graʊlɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðer; ðər] ['dɛθs] .

came	growling	up	as	if	resolved	to	revenge	their	deaths	.
来了	咆哮	向上	作为	如果	已解决	到	复仇	他们的	死亡人数	.

它们咆哮着冲了过来，仿佛决心要为他们报仇。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['sændi] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,

On	seeing	this	,	Sandy	,	who	was	looking	over	my	shoulder	,	calling	the	rest	of	the	party	,
在	看到	这	,	沙	,	WHO	曾是	寻找	超过	我的	肩膀	,	呼叫	这	休息	的	这	派对	,

看到这一幕，正从我身后看着的桑迪，叫来了其他人。

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] ,

opened	the	door	,	and	fired	a	volley	,
打开	这	门	,	和	被解雇	一个	截击	,

打开门，扫射了一轮。

[ɔːl] [hændz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

all	hands	shouting	at	the	same	time	at	the	top	of	their	voices	.
全部	双手	喊叫	在	这	相同的	时间	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

所有人同时大声喊叫。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [fel] ; [ðə; ði] [rest] , ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz] , [huː] ['boʊltɪd] [aʊt] ,

One	of	the	bears	fell	;	the	rest	,	terrified	and	pursued	by	the	dogs	,	who	bolted	out	,
一	的	这	熊	跌倒	;	这	休息	,	恐惧	和	追击	经过	这	狗	,	WHO	螺栓连接	出去	,

其中一只熊倒下了；其余的熊吓坏了，又被狗追赶，四散逃窜。

[tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .

took	to	flight	.
采取	到	航班	.

起飞了。

[wiː; wi] [kɔːld] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr]['keɪnaɪn] [ə'tendənts] , [huː] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [bæk] ,

We	called	off	our	canine	attendants	,	who	were	,	however	,	very	unwilling	to	return	,	coming	slowly	back	,
我们	称为	离开	我们的	犬类	服务员	,	WHO	是	,	然而	,	非常	不情愿	到	返回	,	未来	缓慢地	后退	,

我们取消了犬类服务人员的工作，但它们非常不愿意回来，慢慢地才回来。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['feɪsɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði]

and	every	now	and	then	facing	round	and	barking	furiously	at	the
和	每一个	现在	和	然后	面向	圆形的	和	叫声	愤怒地	在	这

[rɪ'tri:tɪŋ] [berz] .

retreating	bears	.
撤退	熊	.

而且时不时地还会转过身来，对着撤退的熊群狂吠。

[fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] , [æz; əz] ['sændi]

Four	of	the	animals	had	been	killed	,	and	we	had	made	,	as	Sandy
四	的	这	动物	有	到过	被杀	,	和	我们	有	制成	,	作为	沙

[əb'zɜ:rvd] ,

observed	,
观察到	,

四只动物被杀死了，正如桑迪所观察到的，我们已经.....

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔrnɪŋz] [wɜ:rk] .

“	a	good	morning's	work	.
“	一个	好的	早晨	工作	.

“早上工作做得很好。”

” [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [stoʊ] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'weɪ] [ɪn]

”	It	took	us	some	time	to	cut	them	up	and	stow	the	flesh	away	in
”	它	采取	我们	一些	时间	到	切	他们	向上	和	存放	这	肉	离开	在

['aʊər; ɑ:r][pɪt] ,

our	pit	,
我们的	坑	,

“我们花了一些时间才把它们宰杀，然后把肉藏到我们的坑里。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [geɪv] [ˌju: 'es] [ə'bʌndənt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

while	the	preparation	of	the	skins	gave	us	abundant	occupation	,
尽管	这	准备	的	这	皮肤	给予	我们	丰富	职业	,

兽皮的准备工作给我们带来了大量的时间。

[ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnd] [hʌt] .

though	not	a	pleasant	one	in	the	confined	hut	.
尽管	不是	一个	令人愉快的	一	在	这	受限	小屋	.

虽然在狭小的茅屋里并不愉快。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ] ; [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [lɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [lɔ:ŋgər] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;

Day	after	day	went	by	;	the	sun	remained	longer	and	longer	above	the	horizon	;
天	后	天	去	经过	;	这	太阳	剩余	更长	和	更长	多于	这	地平线	;

日复一日，太阳在地平线上停留的时间越来越长；

[waɪl] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] ['sensəbli] [ɪn'kri:st] , [wen] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [wɪnd] ,

while	the	warmth	sensibly	increased	,	when	there	happened	to	be	no	wind	,
尽管	这	温暖	明智地	增加	,	什么时候	那里	发生	到	是	不	风	,

当气温明显升高，而且恰好没有风的时候，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [stɪl] [koʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [θɪk] ['kloʊðɪŋ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

although	the	air	was	still	cold	enough	to	make	our	thick	clothing	indispensable	.
虽然	这	空气	曾是	仍然	寒冷的	足够的	到	制作	我们的	厚的	衣服	必不可少	.

虽然空气仍然很冷，厚厚的衣服必不可少。

[wi:; wi] [naʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ['saʊθwərd] ,

We	now	began	to	make	preparations	for	our	journey	southward	,
我们	现在	开始	到	制作	准备工作	为了	我们的	旅行	向南	,

我们开始为南下之旅做准备，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lænd] - [aɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] .

which	must	be	performed	before	the	land	-	ice	should	begin	to	break	up	.
哪个	必须	是	执行	前	这	土地	-	冰	应该	开始	到	休息	向上	.

必须在陆地冰川开始消融之前完成。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv]

I	suggested	that	some	of	the	party	should	first	make	a	trip	with	part	of
我	建议	那	一些	的	这	派对	应该	第一的	制作	一个	旅行	和	部分	的

['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] ,

our	provisions	,
我们的	条款	,

我建议队伍中的一些人先带着我们的一部分物资出去走走。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːrm][ə; eɪ]['diːpoʊ] ,

sufficient	for	three	or	four	days	,	to	the	south	,	and	there	form	a	depot	,
充足的	为了	三	或者	四	天	,	到	这	南	,	和	那里	形式	一个	仓库	,

足够三四天的量，向南走，在那里建立一个补给站。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['ænɪmlz]

so	that	we	might	not	run	the	risk	of	starving	should	we	fail	to	kill	any	animals
所以	那	我们	可能	不是	跑步	这	风险	的	饥饿	应该	我们	失败	到	杀	任何	动物

,

,

,

这样，即使我们没有猎杀任何动物，也不会面临饿死的风险。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] .

and	this	was	agreed	to	.
和	这	曾是	同意	到	.

双方同意了这项提议。

['sændi] [ænd; ənd][aɪ] [druː] [lɑːts] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði]

Sandy	and	I	drew	lots	which	of	us	should	go	,	and	which	remain	at	the
沙	和	我	画	很多	哪个	的	我们	应该	去	,	和	哪个	保持	在	这

[hʌt] .

hut	.
小屋	.

桑迪和我抽签决定我们当中谁去，谁留在小屋里。

[ðə; ði][lɑːt] [fel] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [hæns][ænd; ənd] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

The	lot	fell	on	him	to	go	,	and	he	chose	Hans	and	Croil	to	accompany
这	很多	跌倒	在	他	到	去	,	和	他	选择	汉斯	和	-	到	陪伴

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

抽签结果他被选中去，他选择了汉斯和克罗伊尔陪他一起去。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [hæv; həv] [gɔːn] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l]

I	confess	that	I	would	far	rather	have	gone	,	but	having	agreed	to	the	proposal
我	承认	那	我	会	远的	相当	有	已消失	,	但	拥有	同意	到	这	提议

,

,

,

我承认我更想去，但既然已经同意了这个提议，

[aɪ] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

I	felt	bound	to	yield	to	his	wishes	.
我	毛毡	边界	到	屈服	到	他的	愿望	.

我觉得我不得不顺从他的意愿。

[ðə; ði]['pɑːrti] [set] [ɔːf][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tent] ,

The	party	set	off	the	next	morning	with	the	tent	,
这	派对	放	离开	这	下一个	早晨	和	这	帐篷	,

第二天早上，一行人带着帐篷出发了。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɛrz] [miːt] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['kæri] ,

and	as	much	bear's	meat	as	they	chose	to	carry	,
和	作为	很多	熊的	肉	作为	他们	选择	到	携带	,

他们携带的熊肉数量随意，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['stɔrz] .

and	a	portion	of	the	remainder	of	our	other	stores	.
和	一个	部分	的	这	余	的	我们的	其他	商店	.

以及我们其他门店剩余部分的一部分。

['juːən] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

Ewen	and	I	saw	them	off	,	not	without	some	forebodings	of	evil	,
尤恩	和	我	锯	他们	离开	,	不是	没有	一些	不祥的预感	的	邪恶的	,

我和尤恩送他们离开，心中都有些不祥的预感。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hʌt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɑːr'selvz] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	then	returned	to	our	hut	to	employ	ourselves	as	usual	.
和	然后	返回	到	我们的	小屋	到	采用	我们自己	作为	通常	.

然后我们回到小屋，像往常一样开始工作。

[wiː; wi] ['nevər] [ə'laʊd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hæŋ] ['hevɪli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

We	never	allowed	the	time	to	hang	heavily	on	our	hands	,
我们	绝不	允许	这	时间	到	悬挂	重度	在	我们的	双手	,

我们从不让时间在我们手中白白流逝。

[ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

though	we	would	have	given	a	great	deal	for	a	book	of	any	description	,
尽管	我们	会	有	给定	一个	伟大的	交易	为了	一个	书	的	任何	描述	,

虽然我们愿意付出很多钱去买任何类型的书，

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [riːd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

especially	for	a	Bible	,	for	that	could	have	been	read	over	and	over
尤其	为了	一个	圣经	,	为了	那	可以	有	到过	读	超过	和	超过

[ə'gen] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] ,

again	with	advantage	,
再次	和	优势	,

尤其是对于圣经而言，因为圣经可以反复阅读，从中获益良多。

[ˌwer'æz] ['eni] ['ʌðər] [bʊk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kwɪkli] [gɑːt] [θruː] .

whereas	any	other	book	would	have	been	quickly	got	through	.
然而	任何	其他	书	会	有	到过	迅速地	得到	通过	.

而其他任何一本书我都能很快读完。

[wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] ['sændi] [wʊd] [biː; bi]['æbsənt][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

We	calculated	that	Sandy	would	be	absent	a	week	or	ten	days	at	the	utmost	.
我们	计算	那	沙	会	是	缺席的	一个	星期	或者	十	天	在	这	极致	.

我们估计桑迪最多会缺勤一周到十天。

[ðə; ði] [ten] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd] ['sændi] [hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] ; [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [snoʊ] -

The	ten	days	had	elapsed	,	and	Sandy	had	not	appeared	;	a	fearful	snow	-
这	十	天	有	过去	,	和	沙	有	不是	出现	;	一个	可怕	雪	-

[stɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt][wɪnd] ,

storm	,	with	a	violent	wind	,
风暴	,	和	一个	暴力	风	,

十天过去了，桑迪还没有出现；一场可怕的暴风雪，伴随着狂风，

[hæd; həd] , [haʊ'evər] , [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

had	,	however	,	come	on	,	and	confined	us	to	the	hut	,
有	,	然而	,	来	在	,	和	受限	我们	到	这	小屋	,

然而，疫情还是来了，把我们困在了小屋里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tent] ,

and	we	concluded	that	he	and	his	companions	had	pitched	their	tent	,
和	我们	结束	那	他	和	他的	同伴	有	投球	他们的	帐篷	,

我们由此推断，他和他的同伴们已经搭起了帐篷。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['oʊvər] ,

and	had	halted	until	it	should	be	over	,
和	有	停止	直到	它	应该	是	超过	,

并一直停顿到结束为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ðʌs] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] ['aʊər] .

and	that	we	might	thus	expect	to	see	them	at	any	hour	.
和	那	我们	可能	因此	预计	到	看	他们	在	任何	小时	.

因此，我们随时都有可能见到他们。

[stɪl] [deɪz] [went] [baɪ]['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

Still	days	went	by	after	this	,	and	they	did	not	come	.
仍然	天	去	经过	后	这	,	和	他们	做过	不是	来	.

此后数日过去，他们仍未到来。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌjuː 'es] ? ” [æskt] ['juːən] .

“	Can	they	have	deserted	us	?	”	asked	Ewen	.
“	能	他们	有	荒凉的	我们	?	”	问	尤恩	.

“他们是不是抛弃我们了？”尤恩问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['wɪlɪŋli] [dʌn] [soʊ] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	sure	that	they	have	not	willingly	done	so	,	”	I	replied	.
“	我	是	当然	那	他们	有	不是	心甘情愿	完毕	所以	,	”	我	回复	.

“我确信他们并非自愿这样做，”我回答道。

“ [sʌm; səm] ['sɪriəs] ['æksɪdənt][aɪ] [fɪr] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

“	Some	serious	accident	I	fear	may	have	happened	to	prevent	them	from
“	一些	严肃的	事故	我	害怕	可能	有	发生	到	防止	他们	从

[rɪ'tɜːrnɪŋ] .

returning	.
返回	.

“我担心可能发生了什么严重的意外，导致他们无法返回。”

” ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

”	Our	position	had	now	become	critical	in	the	extreme	.
”	我们的	位置	有	现在	变得	批判的	在	这	极端	.

“我们的处境现在已经变得极其危急。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði][aɪs] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

In	a	short	time	the	ice	might	leave	the	shore	,
在	一个	短的	时间	这	冰	可能	离开	这	支撑	,

不久之后，冰层可能就会从岸边消失。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	our	escape	from	the	bay	would	be	impossible	.
和	我们的	逃脱	从	这	湾	会	是	不可能的	.

我们将无法逃离海湾。

[wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [set] [aʊt] .

We	resolved	at	once	to	set	out	.
我们	已解决	在	一次	到	放	出去	.

我们立即决定出发。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['pɑːrti] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [wiː; wi] [maɪt] [pər'hæps] [miːt] [ðem; ðəm] .

Should	the	party	be	returning	,	we	might	perhaps	meet	them	.
应该	这	派对	是	返回	,	我们	可能	也许	见面	他们	.

如果这群人再次回来，我们或许会见到他们。

[ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] ['læstɪd] .

If	not	,	we	must	push	on	as	long	as	our	strength	lasted	.
如果	不是	,	我们	必须	推	在	作为	长的	作为	我们的	力量	持续	.

如果不行，我们就必须坚持下去，直到筋疲力尽。

['hævɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋli] [pækt] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [miːt] , ['aʊər; ɑːr][læmp] , ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv][ɔɪl] , [ænd; ənd]

Having	accordingly	packed	up	our	meat	,	our	lamp	,	our	stock	of	oil	,	and
拥有	因此	包装	向上	我们的	肉	,	我们的	灯	,	我们的	库存	的	油	,	和

['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

our	ammunition	,
我们的	弹药	,

于是，我们收拾好了肉、灯、油和弹药。

[wiː; wi] [set] [aʊt] .

we	set	out	.
我们	放	出去	.

我们出发了。

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] ['ʃeltər] [ɪn][sʌm; səm]['kævərn][ɪn][ðə; ðɪ] [klɪfs] ,

We	might	find	shelter	in	some	cavern	in	the	cliffs	,
我们	可能	寻找	庇护所	在	一些	洞穴	在	这	悬崖	,

我们或许能在悬崖上的某个洞穴里找到避难所。

[ɔːr] [ɪf] [nɑːt][wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] - [hʌt] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə] [kən'teɪn] [ˌjuː 'es] .

or	if	not	we	could	build	a	snow	-	hut	of	sufficient	size	to	contain	us	.
或者	如果	不是	我们	可以	建造	一个	雪	-	小屋	的	充足的	尺寸	到	包含	我们	.

如果不行，我们可以建造一个足够大的雪屋来容纳我们。

[wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] ['ventʃər] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɑːn][kɑːm] [naɪts] , ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] .

We	might	even	venture	to	sleep	out	on	calm	nights	,	covered	up	in	our	blankets	.
我们	可能	甚至	风险投资	到	睡觉	出去	在	冷静的	夜晚	,	涵盖	向上	在	我们的	毯子	.

我们甚至可能在风平浪静的夜晚，盖着毯子在户外过夜。

[bɪ'fɔːr] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][spɑːt][wiː; wi] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hʌt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ]

Before	quitting	the	spot	we	closed	the	door	of	our	hut	,	to	prevent	the
前	辞职	这	点	我们	关闭	这	门	的	我们的	小屋	,	到	防止	这

['ɪngres] [ʌv; əv] [berz] ,

ingress	of	bears	,
入口	的	熊	,

离开之前，我们关上了小屋的门，以防止熊闯入。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

for	we	might	possibly	have	to	return	to	it	,
为了	我们	可能	可能	有	到	返回	到	它	,

因为我们可能不得不回到那里，

[ðoʊ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] .

though	as	the	warmth	of	the	sun	increased	it	would	melt	away	.
尽管	作为	这	温暖	的	这	太阳	增加	它	会	熔化	离开	.

但随着太阳温度升高，它会融化掉。

[wiː; wi] ['trʌdʒd] [ɑːn] ['mænfəli] , [bəuθ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

We	trudged	on	manfully	,	both	feeling	in	better	spirits	than	we	had	done	for
我们	艰难跋涉	在	勇敢地	,	两个都	感觉	在	更好的	烈酒	比	我们	有	完毕	为了

[sʌm; səm] [deɪz] .

some	days	.
一些	天	.

我们昂首挺胸地继续前行，两人都感觉比前几天精神多了。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [roʊz] ['lɔːfti] [klɪfs] ,

On	our	right	rose	lofty	cliffs	,
在	我们的	正确的	玫瑰	高远	悬崖	,

右侧耸立着高耸的悬崖，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['gleɪʃərz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [ɪk'stent] ,

and	occasionally	vast	masses	of	ice	formed	into	glaciers	a	mile	or	more	in	extent	,
和	偶尔	广阔的	群众	的	冰	形成	进入	冰川	一个	英里	或者	更多的	在	程度	,

偶尔还会形成绵延一英里甚至更远的大片冰体，形成冰川。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ][væst] [fiːld] [ʌv; əv] [aɪs] ,

while	on	the	left	stretched	out	a	vast	field	of	ice	,
尽管	在	这	左边	拉伸	出去	一个	广阔的	场地	的	冰	,

左侧则是一片广袤的冰原。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] ['nuːmərəs] [bɜːrg] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [bʌt; bət][noʊ]['oʊpən]['wɔːtər][kʊd; kəd]

out	of	which	rose	numerous	bergs	of	fantastic	shapes	,	but	no	open	water	could
出去	的	哪个	玫瑰	很多的	山脉	的	极好的	形状	,	但	不	打开	水	可以

[wiː; wi] [dɪ'skʌvər] .

we	discover	.
我们	发现	.

从中升起了许多形状奇特的冰山，但我们没有发现任何开阔的水域。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] ['veri] [wel] .

For	the	first	day	we	got	on	very	well	.
为了	这	第一的	天	我们	得到	在	非常	出色地	.

第一天我们相处得很好。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [dɪ'kriːst] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [snoʊ] - [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

As	the	light	decreased	we	built	a	snow	-	hut	in	which	we	could
作为	这	光	减少	我们	建造	一个	雪	-	小屋	在	哪个	我们	可以

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [rest] ,

comfortably	rest	,
舒适地	休息	,

随着天色渐暗，我们搭建了一个雪屋，可以在里面舒适地休息。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['entrəns] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [noʊ] [ber] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [paʊnst] [ə'pɑːn][juː 'es]

with	an	entrance	so	small	that	no	bear	could	have	suddenly	pounced	upon	us
和	一个	入口	所以	小的	那	不	熊	可以	有	突然	猛扑	之上	我们

,

,

,

入口非常小，熊不可能突然扑向我们。

[waɪl] [wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][ɪn'truːdər] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ə'pɪr] .

while	we	kept	our	rifles	ready	to	shoot	the	intruder	should	one	appear	.
尽管	我们	保留	我们的	步枪	准备好	到	射击	这	入侵者	应该	一	出现	.

我们时刻准备着，一旦有入侵者出现，就立即开枪射击。

[nekst] [naɪt] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ðoʊ] [wiː; wi] [felt] ['veri] ['taɪərd] [wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz]

Next	night	we	did	the	same	,	though	we	felt	very	tired	when	the	work	was
下一个	夜晚	我们	做过	这	相同的	,	尽管	我们	毛毡	非常	疲劳的	什么时候	这	工作	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

第二天晚上我们做了同样的事情，虽然工作结束后我们感到非常疲惫。

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

and	but	little	inclined	to	start	the	next	morning	at	sunrise	.
和	但	小的	倾斜	到	开始	这	下一个	早晨	在	日出	.

但他却不太愿意在第二天清晨日出时分开始工作。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [mɪs'kælkjəˌleɪtid] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] .

We	had	,	indeed	,	miscalculated	our	strength	.
我们	有	,	的确	,	误算	我们的	力量	.

我们确实低估了自己的实力。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ə'hed] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ə; eɪ]

It	seemed	easy	enough	to	walk	straight	ahead	over	the	ice	for	several	hours	a
它	似乎	简单的	足够的	到	走	直的	前方	超过	这	冰	为了	一些	小时	一个

[deɪ] ;

day	;
天	;

似乎很容易就能每天在冰面上径直走上几个小时；

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [smuːð] , [wiː; wi][hæd; həd]

but	we	found	that	,	though	the	ice	was	sometimes	smooth	,	we	had
但	我们	成立	那	,	尽管	这	冰	曾是	有时	光滑的	,	我们	有

['friːkwəntli] [tuː; tə]['klæmbər]['oʊvər] ['hʌməks] ,

frequently	to	clamber	over	hummocks	,
频繁地	到	攀	超过	小丘	,

但我们发现，虽然冰面有时很光滑，但我们经常需要攀爬过冰丘。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['sloʊər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

so	that	our	progress	was	slower	than	we	had	expected	.
所以	那	我们的	进步	曾是	慢点	比	我们	有	预期的	.

因此，我们的进展比预期的要慢。

[æt; ət] [læst] ['juːən] [dɪ'klerd] [ðæt] , [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] [rest] ,

At	last	Ewen	declared	that	,	unless	we	could	take	a	whole	day's	rest	,
在	最后的	尤恩	声明	那	,	除非	我们	可以	拿	一个	所有的	天	休息	,

最后，尤恩宣布，除非我们能休息一整天，

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] .

he	could	go	no	farther	.
他	可以	去	不	更远	.

他再也走不动了。

[maɪ] [fɪr] [wʌz; wəz] [lest] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑːr] [hʌt] , ['sændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

My	fear	was	lest	,	while	we	were	inside	our	hut	,	Sandy	and	his
我的	害怕	曾是	免得	,	尽管	我们	是	里面	我们的	小屋	,	沙	和	他的

[kəm'pænjənz] [maɪt] [pæs] [ˌjuː 'es] .

companions	might	pass	us	.
同伴	可能	经过	我们	.

我担心的是，当我们待在小屋里的时候，桑迪和他的同伴可能会从我们身边经过。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] ['oʊnli] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [waɪl] ['juːən] [slept] .

I	agreed	to	take	a	short	journey	only	,	and	offered	to	watch	while	Ewen	slept	.
我	同意	到	拿	一个	短的	旅行	仅有的	,	和	提供	到	手表	尽管	尤恩	睡着了	.

我同意只进行一次短途旅行，并提出在尤恩睡觉时照看他。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][let][ˌem 'iː][duː] , [bʌt; bət][aɪ]['oʊvər] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

This	he	did	not	like	to	let	me	do	,	but	I	over	persuaded	him	,	and	,
这	他	做过	不是	喜欢	到	让	我	做	,	但	我	超过	被说服	他	,	和	,

他并不愿意让我这么做，但我最终还是说服了他，而且

[waɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] , [aɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

while	he	turned	in	,	I	walked	about	the	outside	of	the	hut	,
尽管	他	转向	在	,	我	步行	关于	这	外部	的	这	小屋	,

他回房睡觉后，我在小屋外面走了一圈。

['sʌmtaɪmz] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək] [nɪr] [æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv]

sometimes	climbing	to	the	top	of	a	hummock	near	at	hand	in	the	hopes	of
有时	攀登	到	这	顶部	的	一个	小丘	靠近	在	手	在	这	希望	的

['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

seeing	our	friends	.
看到	我们的	朋友们	.

有时我们会爬到附近的小山丘顶上，希望能见到我们的朋友。

[ðə; ði] [deɪ] [kloʊzd] [ɪn] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑ:bdʒekt] [ə'piərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

The	day	closed	in	,	however	,	without	a	single	object	appearing	,	and	the	next
这	天	关闭	在	,	然而	,	没有	一个	单身的	目的	出现	,	和	这	下一个

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

然而，一天过去了，却没有任何物体出现，第二天早上，

['ju:ən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [strɔ:ŋgər] ['æftər][hɪz; ɪz] [rest] , [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .

Ewen	saying	that	he	felt	stronger	after	his	rest	,	we	continued	our	journey	.
尤恩	说	那	他	毛毡	更强	后	他的	休息	,	我们	持续	我们的	旅行	.

尤恩说他休息后感觉好多了，于是我们继续上路。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

We	had	been	travelling	for	a	couple	of	hours	or	more	,
我们	有	到过	旅行	为了	一个	夫妻	的	小时	或者	更多的	,

我们已经旅行了两个多小时，

[wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [di:p] [beɪ] [ə'pɪrd] .

when	we	reached	a	point	beyond	which	a	deep	bay	appeared	.
什么时候	我们	达到	一个	观点	超过	哪个	一个	深的	湾	出现	.

当我们到达某个地方时，眼前出现了一个深邃的海湾。

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][goʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] [krɔ:s] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ?

Should	we	go	round	it	,	or	cross	from	one	side	to	the	other	?
应该	我们	去	圆形的	它	,	或者	叉	从	一	边	到	这	其他	?

我们应该绕道而行，还是从一边走到另一边?

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:rn] ,

As	far	as	we	could	discern	,
作为	远的	作为	我们	可以	辨别	,

据我们所知，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tempt] [ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .

there	was	nothing	to	tempt	us	to	go	out	of	our	course	.
那里	曾是	没有什么	到	诱惑	我们	到	去	出去	的	我们的	课程	.

没有什么能诱惑我们偏离既定路线。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [prɪ'sɪpɪtəs] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wi:; wi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [si:n]

The	cliffs	were	more	precipitous	and	lofty	than	those	we	had	hitherto	seen
这	悬崖	是	更多的	陡峭	和	高远	比	那些	我们	有	迄今为止	已见

,

,
,

这些悬崖比我们之前见过的更加陡峭高耸。

[wɪð; wɪθ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][væst] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [haɪt] .

with	intervals	of	vast	glaciers	of	equal	height	.
和	间隔	的	广阔的	冰川	的	平等的	高度	.

其间分布着高度相等的巨大冰川。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [hæd; həd][ðə; ði] [klɪfs] [tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [snoʊ]

We	had	hitherto	had	the	cliffs	to	guide	us	,	but	now	should	the	snow
我们	有	迄今为止	有	这	悬崖	到	指导	我们	,	但	现在	应该	这	雪

[fɔ:l] ,

fall	,
落下	,

我们之前一直有悬崖峭壁指引方向，但现在万一下雪了，

[ɔ:r][ðə; ði] ['weðər] [bɪ'kʌm] [θɪk] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

or	the	weather	become	thick	,	we	should	not	be	able	to	distinguish	them	.
或者	这	天气	变得	厚的	,	我们	应该	不是	是	有能力的	到	区分	他们	.

或者天气变得潮湿，我们就无法分辨它们了。

[klɪr] ['weðər] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [soʊ] , [preɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Clear	**weather**	**was**	**,**	**therefore**	**,**	**of**	**the**	**utmost**	**importance**	**,**	**so**	**,**	**praying**	**that**	**it**
清除	天气	曾是	,	所以	,	的	这	极致	重要性	,	所以	,	祈祷	那	它

[maɪt] [kən'tɪnjuː] , [wiː; wi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

might	**continue**	**,**	**we**	**pushed**	**forward**	**.**
可能	继续	,	我们	推动	向前	.

因此，晴朗的天气至关重要，我们祈祷好天气能够持续下去，然后继续前进。

[ðoʊ] [wiː; wi] ['trævld] [ɔːl] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [rest] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]

Though	**we**	**travelled**	**all**	**day**	**,**	**with**	**but**	**a**	**few**	**minutes**	**'**	**rest**	**to**	**take**	**our**
尽管	我们	旅行	全部	天	,	和	但	一个	很少	分钟	-	休息	到	拿	我们的

[fuːd] ,

food	**,**
食物	,

虽然我们奔波了一整天，只休息了几分钟吃东西，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ə'pɪrd] [noʊ] ['nɪrər] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .

the	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**bay**	**appeared**	**no**	**nearer**	**than**	**at**	**first**	**.**
这	对面的	边	的	这	湾	出现	不	更近	比	在	第一的	.

海湾对岸看起来和一开始一样近。

['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪ'skʌvər]

Darkness	**came**	**on**	**,**	**and**	**not**	**the**	**faintest**	**outline**	**of**	**the**	**cliffs**	**could**	**we**	**discover**
黑暗	来了	在	,	和	不是	这	最微弱	大纲	的	这	悬崖	可以	我们	发现

.

:
.

夜幕降临，我们连悬崖的轮廓都看不见了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] [krept] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hʌt] ,

It	**seemed**	**to**	**us**	**,**	**as**	**we**	**crept**	**into**	**our**	**hut**	**,**
它	似乎	到	我们	,	作为	我们	悄悄地爬	进入	我们的	小屋	,

当我们蹑手蹑脚地溜进小屋时，我们觉得：

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] .

that	**we**	**were**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**frozen**	**sea**	**.**
那	我们	是	在	这	中间	的	这	冷冻	海	.

我们当时身处冰封的大海之中。

[fə'tiːg] ['hæpɪli] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [saʊnd] [sliːp] .

Fatigue	**happily**	**brought**	**us**	**sound**	**sleep**	**.**
疲劳	快乐地	带来	我们	声音	睡觉	.

疲惫让我们欣喜地睡了个好觉。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	**we**	**got**	**up**	**in**	**the**	**morning**	**,**
什么时候	我们	得到	向上	在	这	早晨	,

我们早上起床后，

[wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [dɪs'meɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,

what	**was**	**our**	**dismay**	**to**	**find**	**that**	**a**	**violent**	**storm**	**was**	**blowing**	**,**
什么	曾是	我们的	沮丧	到	寻找	那	一个	暴力	风暴	曾是	吹	,

我们惊恐地发现，一场猛烈的风暴正在肆虐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [soʊ] ['θɪkli] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	**that**	**the**	**snow**	**was**	**falling**	**so**	**thickly**	**that**	**we**	**had**	**great**	**difficulty**	**in**
和	那	这	雪	曾是	坠落	所以	浓密	那	我们	有	伟大的	困难	在

['fɔːrsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

forcing	**our**	**way**	**out**	**of**	**the**	**hut**	**.**
强制	我们的	方式	出去	的	这	小屋	.

雪下得很大，我们费了好大劲才从小屋里出来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [pruːvd] ['aʊər; ɑːr]
In 在 **a** 一个 **short** 短的 **time** 时间 **we** 我们 **should** 应该 **have** 有 **been** 到过 **enclosed** 内 **in** 在 **what** 什么 **might** 可能 **have** 有 **proved** 已证实 **our** 我们的
[tuːm] .
tomb 墓 **.** .

不久之后，我们就会被困在可能成为我们坟墓的地方。

[tuː; tə]['træv(ə)l][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ɔːl'ðoʊ] [ɑːn] ['staːtiŋ] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði]
To 到 **travel** 旅行 **was** 曾是 **next** 下一个 **to** 到 **impossible** 不可能的 **;** ; **although** 虽然 **on** 在 **starting** 开始 **we** 我们 **knew** 知道 **the** 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [teɪk] ,
direction 方向 **to** 到 **take** 拿 **,** ,

出行几乎是不可能的；尽管出发时我们知道该往哪个方向走，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['veri] [suːn] [goʊ] [rɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒ] .
we 我们 **were** 是 **aware** 意识到的 **that** 那 **we** 我们 **might** 可能 **very** 非常 **soon** 很快 **go** 去 **wrong** 错误的 **should** 应该 **the** 这 **wind** 风 **change** 改变 **.** .

我们意识到，一旦风向改变，我们可能很快就会犯错。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hʌt] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [kiːp]
We 我们 **therefore** 所以 **remained** 剩余 **in** 在 **our** 我们的 **hut** 小屋 **,** , **occasionally** 偶尔 **digging** 挖掘 **away** 离开 **the** 这 **snow** 雪 **to** 到 **keep** 保持
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [klɪr] .
the 这 **passage** 通道 **clear** 清除 **.** .

因此，我们留在小屋里，偶尔挖开积雪，保持通道畅通。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [snoʊ] ['siːst] ,
At 在 **last** 最后的 **the** 这 **snow** 雪 **ceased** 停止 **,** ,

雪终于停了。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [feɪnt] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə][ðə; ði]
and 和 **as** 作为 **we** 我们 **could** 可以 **make** 制作 **out** 出去 **the** 这 **faint** 头晕的 **outlines** 概述 **of** 的 **the** 这 **cliffs** 悬崖 **to** 到 **the** 这
['saʊθwərd] ,
southward 向南 **,** ,

我们还能隐约看到南面悬崖的轮廓，

[wiː; wi][æt; ət] [wʌns] , ['ʃoʊldɜ-ɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæks] , [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .
we 我们 **at** 在 **once** 一次 **,** , **shouldering** 肩部 **our** 我们的 **packs** 包装 **,** , **pushed** 推动 **forward** 向前 **.** .

我们立刻背起行囊，向前走去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [haʊ'evər] ,
It 它 **seemed** 似乎 **,** , **however** 然而 **,** ,

然而，似乎

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['prɑːgres] [wen] [ə'gen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [bɪld]
that 那 **we** 我们 **had** 有 **made** 制成 **no** 不 **progress** 进步 **when** 什么时候 **again** 再次 **we** 我们 **had** 有 **to** 到 **halt** 停止 **and** 和 **build** 建造
[ə; eɪ] [hʌt] .
a 一个 **hut** 小屋 **.** .

我们毫无进展，不得不再次停下来搭建小屋。

[ðə; ði] [θriː] [nekst] [deɪz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ;

The	three	next	days	were	but	a	repetition	of	those	I	have	described	;
这	三	下一个	天	是	但	一个	重复	的	那些	我	有	描述	;

接下来的三天与我刚才描述的情况完全相同；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [hæd; həd] [ˈgreɪtli] [dɪˈkriːst] , [æz; əz][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] .

but	now	our	provisions	had	greatly	decreased	,	as	had	our	strength	.
但	现在	我们的	条款	有	非常	减少	,	作为	有	我们的	力量	.

但现在我们的物资和力量都大大减少了。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [riːtʃt] ,

The	cliffs	on	the	other	side	of	the	bay	had	not	been	reached	,
这	悬崖	在	这	其他	边	的	这	湾	有	不是	到过	达到	,

海湾另一侧的悬崖尚未到达。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] , [wʌt] [wɜːr; wər][wiː; wi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ?

and	when	we	got	there	,	what	were	we	likely	to	find	?
和	什么时候	我们	得到	那里	,	什么	是	我们	可能	到	寻找	?

当我们到达那里时，可能会发现什么?

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə]

We	had	to	confess	to	each	other	that	we	should	not	have	strength	to
我们	有	到	承认	到	每个	其他	那	我们	应该	不是	有	力量	到

[goʊ] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] .

go	much	farther	.
去	很多	更远	.

我们不得不互相坦白，我们没有力气再走远了。

[stɪl] , [wiː; wi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][laɪf] [rɪˈmeɪnd] .

Still	,	we	resolved	to	struggle	on	as	long	as	life	remained	.
仍然	,	我们	已解决	到	斗争	在	作为	长的	作为	生活	剩余	.

尽管如此，我们决心在生命尚存之时继续奋斗下去。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [əˈgen] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [fɔːl] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['θɪknəs] [tuː; tə]

The	snow	had	again	begun	to	fall	,	but	not	with	sufficient	thickness	to
这	雪	有	再次	开始	到	落下	,	但	不是	和	充足的	厚度	到

[kəmˈpel] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][stɑːp] .

compel	us	to	stop	.
迫使	我们	到	停止	.

雪又开始下了，但雪势不够大，不足以迫使我们停下来。

[æt; ət] [læst] [ˈjuːən] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈklerd] [ðæt] [nɑːt] [əˈnʌðər] [step] [kʊd; kəd][hiː; hi][stɜːr] .

At	last	Ewen	suddenly	declared	that	not	another	step	could	he	stir	.
在	最后的	尤恩	突然	声明	那	不是	其他	步	可以	他	搅拌	.

最后，尤恩突然宣布他再也动弹不得了。

[aɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] , [bʌt; bət] ,

I	offered	to	take	his	rifle	and	his	pack	,	but	,
我	提供	到	拿	他的	步枪	和	他的	盒	,	但	,

我提出帮他拿走步枪和背包，但是，

[wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] ,

when	I	made	the	attempt	to	carry	them	,
什么时候	我	制成	这	试图	到	携带	他们	,

当我试图搬运它们时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [loʊd][tuː; tə][maɪ] [oʊn] .

I	found	that	I	was	unable	to	bear	an	additional	load	to	my	own	.
我	成立	那	我	曾是	无法	到	熊	一个	额外的	加载	到	我的	自己的	.

我发现自己无法承受额外的负担。

[pʊr] ['juːən] [sæŋk] [daʊn] .
Poor Ewen sank down .
贫穷的 尤恩 沉没 向下 .

可怜的尤恩瘫倒在地。

“ [goʊ][ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [juː; jʊ] [meɪ] [riːtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]
“ Go on , ” he said ; “ you may reach human beings , but I fear that you will not
“ 去 在 , ” 他 说 ; “ 你 可能 抵达 人类 生物 , 但 我 害怕 那 你 将要 不是
.
:
.

“继续吧，”他说；“你或许能影响到人类，但我担心你做不到。”

” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [maɪ] [frend] .
” I could not bear the thought of leaving my friend .
” 我 可以 不是 熊 这 想法 的 离开 我的 朋友 .

“我无法忍受离开朋友的想法。”

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,
Even should I reach the shore and find a settlement ,
甚至 应该 我 抵达 这 支撑 和 寻找 一个 沉降 ,

即使我到达岸边并找到一个定居点，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ded] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] .
he would be dead before I could return .
他 会 是 死的 前 我 可以 返回 .

等我回去的时候，他已经死了。

[aɪ] [prə'poʊzd] [ə'gen] [ɪn'kæmpɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [streŋθ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]
I proposed again encamping , but he had not strength even to assist in
我 建议的 再次 露营 , 但 他 有 不是 力量 甚至 到 协助 在
['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] .
building a hut .
建筑 一个 小屋 .

我再次提议露营，但他连帮忙搭建小屋的力气都没有了。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,
While I was endeavouring to encourage him ,
尽管 我 曾是 努力 到 鼓励 他 ,

当我努力鼓励他的时候，

[aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekts] ['muːvɪŋ] ['oʊvər]
I fancied that I saw in the distance to the westward some objects moving over
我 幻想 那 我 锯 在 这 距离 到 这 向西 一些 对象 移动 超过
[ðə; ði][aɪs] .
the ice .
这 冰 .

我好像看到远处西边有一些物体在冰面上移动。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [berz] — ['reɪnˌdɪrz] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][lænd] .
They might be bears — reindeers would scarcely have left the land .
他们 可能 是 熊 — 驯鹿 会 几乎 有 左边 这 土地 .

它们可能是熊——驯鹿几乎不可能离开这片土地。

[aɪ] [lʊkt] [mɔːr] [ə'tentɪvli] .
I looked more attentively .
我 看起来 更多的 认真地 .

我更加仔细地看了看。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] , [ðə; ði] [snoʊ] ['ɔːlmoʊst] ['siːst] ['fɔːlɪŋ] .
While I was gazing , the snow almost ceased falling .
尽管 我 曾是 凝视 , 这 雪 几乎 停止 坠落 .

我凝视着雪景，雪几乎停止下了。

“ [lʊk] , ['juːən] , [lʊk] !
“ Look , Ewen , look !
“ 看 , 尤恩 , 看 !

“看，尤恩，看！”

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [men] [ænd; ənd] [sledʒ] .
” I shouted , “ those are men and sledges .
” 我 喊叫 , “ 那些 是 男人 和 雪橇 .

我喊道：“那是人和雪橇。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sændiːz] ['pɑːrti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
They must be Sandy's party , but they are too far off to see us .
他们 必须 是 桑迪的 派对 , 但 他们 是 也 远的 离开 到 看 我们 .

他们一定是桑迪一行人，但是他们离我们太远了，看不到我们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , [haʊ'evər] .
They are coming nearer , however .
他们 是 未来 更近 , 然而 .

不过，他们正在逐渐靠近。

[raʊz] [ʌp] , [oʊld] ['feloʊ] ; [let] [ˌjuː 'es] [traɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Rouse up , old fellow ; let us try to meet them .
唤醒 向上 , 老的 同伴 ; 让 我们 尝试 到 见面 他们 .

振作起来，老伙计；我们去迎战他们吧。

” [juːənz] [streŋθ] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
” Ewen's strength seemed suddenly to return .
” 尤恩的 力量 似乎 突然 到 返回 .

“尤恩的力量似乎突然恢复了。”

[wiː; wi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [bəuθ] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt]
We hurried forward , but we both feared that they might pass by without
我们 慌忙 向前 , 但 我们 两个都 害怕 那 他们 可能 经过 经过 没有
[dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌjuː 'es] .
discovering us .
发现 我们 .

我们加快脚步向前走，但我们都担心他们会错过我们。

[æz; əz] [wiː; wi] [gɑːt] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːloʊ]
As we got nearer to them we shouted , but our voices were hollow
作为 我们 得到 更近 到 他们 我们 喊叫 , 但 我们的 声音 是 空洞的
[ænd; ənd] [loʊ] ,
and low ,
和 低的 ,

我们走近他们时大声呼喊，但我们的声音却空洞而低沉。

[ænd; ənd] [tuː] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [hɜːrd] .
and too probably would not be heard .
和 也 大概 会 不是 是 听到 .

而且很可能也不会有人听见。

“ [aɪl] ['faɪər] [maɪ] ['raɪf(ə)l] !
“ I'll fire my rifle !
“ 患病的 火 我的 步枪 !

“我要开枪了！”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
” I exclaimed .
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][æt; ət][fɜːrst] .

“	I	wonder	that	I	did	not	think	of	doing	so	at	first	.
”	我	想知道	那	我	做过	不是	思考	的	正在做	所以	在	第一的	.

“我很纳闷我一开始怎么没想到这样做。”

” [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .

”	The	report	had	the	desired	effect	.
”	这	报告	有	这	想要的	影响	.

“这份报告达到了预期效果。”

[æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

As	we	watched	the	strangers	,
作为	我们	观看	这	陌生人	,

当我们看着这些陌生人时，

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

to	our	joy	we	saw	that	they	were	directing	their	course	towards	us	.
到	我们的	喜悦	我们	锯	那	他们	是	导演	他们的	课程	向	我们	.

令我们欣喜的是，我们看到它们正朝着我们这边飞来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['ɛskɪˌmoʊz] ,

In	a	short	time	we	were	among	a	party	of	Esquimaux	,
在	一个	短的	时间	我们	是	之中	一个	派对	的	爱斯基摩人	,

不久之后，我们就置身于一群爱斯基摩人之中。

[huː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd]

who	seemed	very	much	surprised	at	seeing	us	,	though	what	they	said	we	could
WHO	似乎	非常	很多	惊讶	在	看到	我们	,	尽管	什么	他们	说	我们	可以

[nɑːt] [meɪk] [aʊt] .

not	make	out	.
不是	制作	出去	.

他们见到我们似乎非常惊讶，但我们听不清他们说了什么。

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævəlɪŋ] ,

From	the	direction	they	had	been	travelling	,
从	这	方向	他们	有	到过	旅行	,

从他们行进的方向来看，

[wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

we	concluded	that	they	were	bound	to	some	place	on	the	north	side	of	the
我们	结束	那	他们	是	边界	到	一些	地方	在	这	北	边	的	这

[beɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] .

bay	for	the	purpose	of	spending	the	summer	there	.
湾	为了	这	目的	的	开支	这	夏天	那里	.

我们得出结论，他们注定要到海湾北侧的某个地方度过夏天。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] ['kæri]

We	tried	to	make	them	understand	that	if	they	would	turn	back	and	carry
我们	尝试	到	制作	他们	理解	那	如果	他们	会	转动	后退	和	携带

[ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˌjʊərə'piːənz] ,

us	to	some	place	where	we	should	find	Europeans	,
我们	到	一些	地方	在哪里	我们	应该	寻找	欧洲人	,

我们试图让他们明白，如果他们愿意返回，把我们带到某个能找到欧洲人的地方，

[wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

we	would	give	them	our	rifles	,	and	anything	else	in	our	power	.
我们	会	给	他们	我们的	步枪	,	和	任何事物	别的	在	我们的	力量	.

我们会把我们的步枪，以及我们力所能及的一切东西都给他们。

['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ðeɪ]

After	holding	a	consultation	,	during	which	they	looked	frequently	at	the	sky	,	they
后	保持	一个	咨询	,	期间	哪个	他们	看起来	频繁地	在	这	天空	,	他们

[ə'griːd] [tuː; tə][maɪ][prə'poʊz(ə)l] .

agreed	to	my	proposal	.
同意	到	我的	提议	.

经过一番商议（期间他们经常抬头望天），他们同意了我的提议。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ˌʌn'loʊdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [sledʒ] ,

Two	of	the	party	,	unloading	one	of	the	smaller	sledges	,
二	的	这	派对	,	卸货	一	的	这	较小的	雪橇	,

队伍中的两人正在卸下其中一辆较小的雪橇，

[meɪd] [saɪnz] [ðæt] ['juːən] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

made	signs	that	Ewen	should	get	upon	it	.
制成	标志	那	尤恩	应该	得到	之上	它	.

示意尤恩应该着手处理这件事。

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]

They	then	packed	some	provisions	they	had	brought	,	together	with	some	of
他们	然后	包装	一些	条款	他们	有	带来	,	一起	和	一些	的

['aʊər; ɑːr]['loʊdz][ænd; ənd]['raɪfəlz] ,

our	loads	and	rifles	,
我们的	负载	和	步枪	,

然后，他们把带来的一些补给品，以及我们的一些行李和步枪一起打包好。

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][set] [ɔːf] .

and	signified	that	they	were	ready	to	set	off	.
和	表示	那	他们	是	准备好	到	放	离开	.

并示意他们准备出发。

['hævɪŋ] [rʌbd] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] , [huː] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði]

Having	rubbed	noses	with	their	friends	,	who	continued	their	route	to	the
拥有	摩擦	鼻子	和	他们的	朋友们	,	WHO	持续	他们的	路线	到	这

['nɔːrθwərd] ,

northward	,
向北	,

他们和朋友们互相蹭了蹭鼻子，朋友们继续向北走去。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

we	started	in	the	opposite	direction	.
我们	开始	在	这	对面的	方向	.

我们反其道而行之。

['tʃæptər] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

['hævɪŋ] [noʊ][loʊd][tuː; tə] ['kæri] ,

Having	no	load	to	carry	,
拥有	不	加载	到	携带	,

没有负担，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːg] - [sledʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

I	was	able	to	keep	up	with	the	Esquimaux	and	their	dog	-	sledge	till	it
我	曾是	有能力的	到	保持	向上	和	这	爱斯基摩人	和	他们的	狗	-	雪橇	直到	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] ,

was	time	to	encamp	,
曾是	时间	到	扎营	,

我一直跟上爱斯基摩人和他们的狗拉雪橇，直到该扎营的时候。

[wen] ['juːən] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

when	Ewen	,	who	had	recovered	his	strength	more	rapidly	than	I	could	have
什么时候	尤恩	,	WHO	有	恢复	他的	力量	更多的	快速	比	我	可以	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['pɑːsəb(ə)l] ,

supposed	possible	,
据称	可能的	,

尤恩恢复体力的速度比我想象的还要快，

['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] - [hʌt] .

offered	to	assist	me	in	building	a	snow	-	hut	.
提供	到	协助	我	在	建筑	一个	雪	-	小屋	.

他主动提出帮我建造雪屋。

[wiː; wi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['sændi]

We	tried	in	vain	to	learn	from	the	Esquimaux	whether	they	had	seen	Sandy
我们	尝试	在	徒劳	到	学习	从	这	爱斯基摩人	无论	他们	有	已见	沙

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ,

and	his	party	,
和	他的	派对	,

我们徒劳地试图从爱斯基摩人那里打听他们是否见过桑迪和他的同伴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['aʊər; ɑːr] [saɪnz] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [ðerz] .

but	they	failed	to	understand	our	signs	as	we	did	theirs	.
但	他们	失败的	到	理解	我们的	标志	作为	我们	做过	他们的	.

但他们没能像我们理解他们的信号那样理解我们的信号。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meri] ['fɛloʊz] , [ðoʊ] [nɑːt] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ə; eɪ] [snoʊ] - [hʌt] [ɪn] [wʌn]

They	were	merry	fellows	,	though	not	pleasant	companions	in	a	snow	-	hut	in	one
他们	是	欢乐	伙伴们	,	尽管	不是	令人愉快的	同伴	在	一个	雪	-	小屋	在	一

[sens] .

sense	.
感觉	.

他们都是快乐的人，但从某种意义上说，他们并不是雪屋里令人愉快的同伴。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,

Notwithstanding	this	,
虽然	这	,

尽管如此，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd]

we	spent	the	night	with	a	feeling	of	greater	security	than	we	had
我们	花费	这	夜晚	和	一个	感觉	的	更大的	安全	比	我们	有

[ɪn'dʒɔɪd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

enjoyed	for	some	time	.
享受	为了	一些	时间	.

我们一夜之间感到前所未有的安全。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪsbɜːrg] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [ɪts]

The	following	day	we	were	passing	close	to	an	iceberg	which	,	from	its
这	下列的	天	我们	是	通过	关闭	到	一个	冰山	哪个	,	从	它是

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

第二天，我们经过一座冰山附近，从它的外观来看，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

I	should	have	supposed	could	have	withstood	the	fury	of	the	most
我	应该	有	据称	可以	有	经受住了考验	这	愤怒	的	这	最多

['vaɪələnt] ['stɔrmz] .

violent	storms	.
暴力	暴风雨	.

我原以为它能够经受住最猛烈风暴的肆虐。

[aɪ][wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ɪts][fæn'tæstɪk][fɔ:rm] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [si:zd] [maɪ][ɑ:rm] ,

I	was	admiring	its	fantastic	form	,	when	one	of	the	Esquimaux	seized	my	arm	,
我	曾是	钦佩	它是	极好的	形式	,	什么时候	一	的	这	爱斯基摩人	查获	我的	手臂	,

我正欣赏着它奇特的外形，这时一个爱斯基摩人抓住了我的胳膊。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɜ:dʒd] [ɑ:n][ðə; ði][dɔ:gz][æt; ət] [ri:'dʌbəld] [spi:d] .

while	the	other	urged	on	the	dogs	at	redoubled	speed	.
尽管	这	其他	敦促	在	这	狗	在	加倍	速度	.

而另一名男子则催促狗加快速度。

[wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

We	had	got	a	hundred	yards	from	it	,	when	without	any	warning	it
我们	有	得到	一个	百	码	从	它	,	什么时候	没有	任何	警告	它

['sʌd(ə)nli] ['kæpsaɪzd] ,

suddenly	capsized	,
突然	倾覆	,

我们离它还有一百码远，突然毫无预兆地，它就翻了。

[ænd; ənd] ['ʃɪvəd] ['ɪntu:] ['frægmənts] , [wɪtʃ] [glaidid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][aɪs] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] .

and	shivered	into	fragments	,	which	glided	along	the	ice	towards	us	.
和	瑟瑟发抖	进入	片段	,	哪个	滑翔	沿着	这	冰	向	我们	.

颤抖着化作碎片，沿着冰面滑向我们。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][aɪs] , [pu:lz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd]

In	an	instant	we	were	surrounded	by	pieces	of	ice	,	pools	of	water	and
在	一个	立即的	我们	是	包围	经过	件	的	冰	,	游泳池	的	水	和

['fɪʃərz] ,

fissures	,
裂缝	,

瞬间，我们就被冰块、水洼和裂缝包围了。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔ:lɪŋ] .

into	which	it	required	the	greatest	care	to	avoid	falling	.
进入	哪个	它	必需的	这	最	关心	到	避免	坠落	.

需要格外小心才能避免跌入其中。

[wi:; wi] [pʊʃt] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] ,

We	pushed	on	without	stopping	to	look	behind	us	,
我们	推动	在	没有	停止	到	看	在后面	我们	,

我们继续向前，没有停下来回头看。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] .

until	we	were	at	a	considerable	distance	from	the	spot	.
直到	我们	是	在	一个	大量	距离	从	这	点	.

直到我们离事发地点相当远。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [æt; ət][ɔ:l][ʌn'ju:ʒuəl] ;

The	Esquimaux	did	not	appear	to	think	the	occurrence	at	all	unusual	;
这	爱斯基摩人	做过	不是	出现	到	思考	这	发生	在	全部	异常	;

爱斯基摩人似乎并不认为这件事有任何不寻常之处；

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['aɪsˌbɜ:gz] [ʌv; əv]['sɪmələr]

but	after	this	they	kept	at	a	respectful	distance	from	other	icebergs	of	similar
但	后	这	他们	保留	在	一个	尊重	距离	从	其他	冰山	的	相似的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

但此后，它们与其他外形相似的冰山保持着礼貌的距离。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] ,

It	was	a	sign	to	us	that	the	sun	was	gaining	strength	,
它	曾是	一个	符号	到	我们	那	这	太阳	曾是	获得	力量	,

这对我们来说是一个信号，表明太阳正在逐渐增强力量。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] [maɪt] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ]

and	we	could	not	help	fearing	that	the	whole	field	of	ice	might	before	long
和	我们	可以	不是	帮助	害怕	那	这	所有的	场地	的	冰	可能	前	长的

[breɪk] [ʌp] .

break	up	.
休息	向上	.

我们不禁担心，整片冰面可能很快就会崩裂。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

At	length	we	approached	the	shore	,
在	长度	我们	接近	这	支撑	,

最后我们到达了岸边。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [frɪndʒd] [ðə; ði] [koʊst] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪnlənd]

the	cliffs	which	had	hitherto	fringed	the	coast	running	back	some	distance	inland
这	悬崖	哪个	有	迄今为止	流苏	这	海岸	跑步	后退	一些	距离	内陆

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [əˈgen] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .

before	they	again	appeared	to	the	southward	.
前	他们	再次	出现	到	这	向南	.

此前一直沿着海岸线延伸的悬崖向内陆延伸了一段距离，然后才再次出现在南方。

[ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [sledʒ] .

The	Esquimaux	pointed	to	the	land	towards	which	they	directed	the	sledge	.
这	爱斯基摩人	尖	到	这	土地	向	哪个	他们	指导	这	雪橇	.

爱斯基摩人指着他们驾驭雪橇的方向。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [haʊˈevər] , [siː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [dˈwelɪŋz] , [ðoʊ] [wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [sʌm; səm]

We	could	,	however	,	see	no	signs	of	dwellings	,	though	we	discovered	some
我们	可以	,	然而	,	看	不	标志	的	住宅	,	尽管	我们	发现	一些

['ɑːbdʒekts] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] ,

objects	moving	about	,
对象	移动	关于	,

然而，我们没有看到任何居住痕迹，尽管我们发现了一些移动的物体。

[wɪtʃ] [wiː; wi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wɜːr; wər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

which	we	supposed	were	human	beings	.
哪个	我们	据称	是	人类	生物	.

我们当时以为他们是人类。

[ɑːn] [əˈproʊtʃɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɔːgz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] - [hʌt] [wɪtʃ] [roʊz]

On	approaching	we	saw	a	number	of	dogs	in	front	of	a	snow	-	hut	which	rose
在	接近	我们	锯	一个	数字	的	狗	在	正面	的	一个	雪	-	小屋	哪个	玫瑰

[dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

just	above	the	ground	.
只是	多于	这	地面	.

走近后，我们看到一群狗在一个几乎与地面齐平的雪屋前。

[ɑːn] ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['keɪnaɪn] [frendz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , ['bɑːkiŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] ,

On	seeing	our	canine	friends	they	rushed	forward	,	barking	a	welcome	,
在	看到	我们的	犬类	朋友们	他们	匆忙	向前	,	叫声	一个	欢迎	,

它们看到我们的狗狗朋友们，就冲了上来，吠叫着表示欢迎。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][hæd; həd][nɑːt]['aʊər; ɑːr]

though	I	am	not	certain	how	they	would	have	treated	us	had	not	our
尽管	我	是	不是	肯定	如何	他们	会	有	治疗	我们	有	不是	我们的

['ɛskɪˌmoʊz] [gaɪdz] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

Esquimaux	guides	driven	them	off	.
爱斯基摩人	指南	驱动	他们	离开	.

虽然我不知道如果不是我们的爱斯基摩向导把他们赶走，他们会如何对待我们。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

Directly	afterwards	a	number	of	men	,	women	,	and	children	came	out	of
直接地	然后	一个	数字	的	男人	,	女性	,	和	孩子们	来了	出去	的

[ðer; ðər] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,

their	huts	in	the	neighbourhood	,
他们的	小屋	在	这	邻里	,

随后，附近许多男女老少从他们的茅屋里走了出来。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [huː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt]

and	appeared	to	be	enquiring	who	we	were	and	what	had	brought
和	出现	到	是	查询	WHO	我们	是	和	什么	有	带来

[ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈset(ə)lmənt] .

us	to	their	settlement	.
我们	到	他们的	沉降	.

他们似乎在询问我们是谁，是什么把我们带到了他们的定居点。

[ðə; ði][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,

The	replies	seemed	to	be	satisfactory	,
这	回复	似乎	到	是	令人满意的	,

回复似乎令人满意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪˈgæn][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][tuː; tə] [rʌb] [ˈnoʊzɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [ðen] [led][ˌjuː ˈes][ʌp]

for	they	began	forthwith	to	rub	noses	with	us	and	then	led	us	up
为了	他们	开始	立即	到	擦	鼻子	和	我们	和	然后	引领	我们	向上

[tuː; tə][ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] .

to	their	dwellings	.
到	他们的	住宅	.

他们随即开始和我们碰鼻子，然后领着我们去了他们的住处。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [proʊˈsiːd]

We	tried	to	make	them	understand	that	it	was	our	object	to	proceed
我们	尝试	到	制作	他们	理解	那	它	曾是	我们的	目的	到	继续

[ˈfɜːrðər] [saʊθ] ,

further	south	,
更远	南	,

我们试图让他们明白，我们的目标是继续向南行进。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌjʊərəˈpiːənz] .

where	we	could	meet	with	our	countrymen	and	other	Europeans	.
在哪里	我们	可以	见面	和	我们的	同胞们	和	其他	欧洲人	.

在那里我们可以与我们的同胞和其他欧洲人见面。

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfɛloʊz] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,

The	cunning	fellows	,	however	,	did	not	,	as	far	as	we	could	make	out	,
这	狡猾	伙伴们	,	然而	,	做过	不是	,	作为	远的	作为	我们	可以	制作	出去	,

然而，据我们所知，那些狡猾的家伙并没有这样做。

[wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,

wish	to	go	to	the	southward	,
希望	到	去	到	这	向南	,

想往南走，

[bʌt; bət] [geɪv] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ]

but	gave	us	to	understand	that	we	were	welcome	to	remain	with
但	给予	我们	到	理解	那	我们	是	欢迎	到	保持	和

[ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [laɪkt] .

them	as	long	as	we	liked	.
他们	作为	长的	作为	我们	喜欢	.

但这让我们明白，只要我们愿意，就可以一直和他们待在一起。

['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ˌjuː 'es]['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] ,

Our	guides	having	delivered	us	over	to	their	friends	,
我们的	指南	拥有	发表	我们	超过	到	他们的	朋友们	,

我们的向导把我们送到他们的朋友那里后，

[ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ðɪ]['pɑːrti][wiː; wi][hæd; həd] [met] [prə'siːdɪŋ] ['nɔːrθwərd]

immediately	set	off	to	rejoin	the	party	we	had	met	proceeding	northward
立即地	放	离开	到	重新加入	这	派对	我们	有	遇见	进行中	向北

.

:

.

立即出发，与我们遇到的向北行进的队伍会合。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ðɪ][aɪs] [wʊd] [suːn] [breɪk] [ʌp] ,

This	made	us	believe	that	they	expected	the	ice	would	soon	break	up	,
这	制成	我们	相信	那	他们	预期的	这	冰	会	很快	休息	向上	,

这让我们相信他们预期冰层很快就会融化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['sʌmər] ['kwɔːrtərz] ,

and	that	the	object	of	their	journey	was	to	secure	summer	quarters	,
和	那	这	目的	的	他们的	旅行	曾是	到	安全的	夏天	四分之一	,

他们此行的目的是寻找避暑住所。

[wen] [ðə; ðɪ] [rest] [wʊd] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['kaɪæks] .

when	the	rest	would	rejoin	them	in	their	kayaks	.
什么时候	这	休息	会	重新加入	他们	在	他们的	皮划艇	.

其他人则会划着皮划艇与他们汇合。

['aʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər][juː 'es][æn; ən] ['ɪgluː] ,

Our	new	friends	at	once	set	to	work	to	build	for	us	an	igloo	,
我们的	新的	朋友们	在	一次	放	到	工作	到	建造	为了	我们	一个	冰屋	,

我们的新朋友立刻开始为我们建造冰屋，

[ɔːr] [hʌt] [ʌv; əv] [aɪs] , [iːtʃ] [blɑːk] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ,

or	hut	of	ice	,	each	block	being	about	six	inches	in	thickness	,
或者	小屋	的	冰	,	每个	堵塞	存在	关于	六	英寸	在	厚度	,

或者说，一座冰屋，每块冰厚约六英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [si'mentid] [baɪ] [snoʊ] .

and	a	couple	of	feet	in	length	,	cemented	by	snow	.
和	一个	夫妻	的	脚	在	长度	,	水泥	经过	雪	.

有几英尺长，被雪封住了。

[ðə; ðɪ] [doʊmd] [ruːf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

The	domed	roof	was	made	of	snow	,
这	圆顶	屋顶	曾是	制成	的	雪	,

圆顶屋顶是用雪做的。

[ðə; ðɪ] [kiː] [piːs] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [slæb] .

the	key	piece	at	the	top	being	a	large	square	slab	.
这	钥匙	片	在	这	顶部	存在	一个	大的	正方形	板	.

顶部最关键的部分是一块大的方形石板。

['aʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]['sev(ə)n][ɪn] [haɪt] ,

Our	dwelling	was	about	sixteen	feet	in	diameter	and	seven	in	height	,
我们的	住宅	曾是	关于	十六	脚	在	直径	和	七	在	高度	,

我们的住处直径约十六英尺，高约七英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] ,

with	a	passage	of	about	twenty	feet	,
和	一个	通道	的	关于	二十	脚	,

通道宽约二十英尺。

[ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [kri:p] [ɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

of	sufficient	height	to	allow	a	person	to	creep	in	on	his	knees	,
的	充足的	高度	到	允许	一个	人	到	潜行者	在	在	他的	膝盖	,

高度足以让人跪着爬进去，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði][end] .

having	a	small	chamber	at	the	end	.
拥有	一个	小的	房间	在	这	结尾	.

末端有一个小隔间。

[waɪl] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['bɪldɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][hʌt] ,

While	four	of	the	men	were	engaged	in	building	our	hut	,
尽管	四	的	这	男人	是	已订婚的	在	建筑	我们的	小屋	,

当四个男人忙着搭建我们的小屋时，

[tu:] ['ʌðər] [set] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

two	others	set	off	into	the	interior	,
二	其他的	放	离开	进入	这	内部的	,

另外两人则进入了内陆。

[ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔ:tər] [træns'pærənt] [aɪs] [wɪtʃ]

and	soon	returned	with	a	large	piece	of	fresh	-	water	transparent	ice	which
和	很快	返回	和	一个	大的	片	的	新鲜的	-	水	透明的	冰	哪个

[wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

was	placed	over	the	door	to	serve	as	a	window	.
曾是	放置	超过	这	门	到	服务	作为	一个	窗户	.

很快，他们带回了一大块透明的淡水冰，放在门上当作窗户。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ,

The	whole	was	completed	within	an	hour	,
这	所有的	曾是	完全的	之内	一个	小时	,

整个过程在一个小时内完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['ə'boʊd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [laɪnd][wɪð; wɪθ][skɪnz][ʌv; əv] [berz]

and	a	very	comfortable	abode	it	was	when	lined	with	skins	of	bears
和	一个	非常	舒服的	住所	它	曾是	什么时候	衬里	和	皮肤	的	熊

[ænd; ənd] [dɪr] .

and	deer	.
和	鹿	.

当用熊皮和鹿皮铺砌时，它就成了一个非常舒适的住所。

[wi:; wi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t]

We	judged	from	the	advancing	temperature	,	however	,	that	it	would	not
我们	评判	从	这	前进	温度	,	然而	,	那	它	会	不是

[læst] ['veri] [lɔ:ŋ] .

last	very	long	.
最后的	非常	长的	.

但根据不断升高的气温判断，这种情况不会持续太久。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ə'boʊd] ,

After	we	had	been	settled	in	our	abode	,
后	我们	有	到过	定居	在	我们的	住所	,

我们安顿好住处之后，

['aʊər; ɑ:r][həusts][ɪn'vaɪtɪd][ˌju: 'es][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] [ʌv; əv] [stɪl] ['lɑ:rdʒər]

our	hosts	invited	us	to	come	into	one	of	their	huts	of	still	larger
我们的	主持人	受邀	我们	到	来	进入	一	的	他们的	小屋	的	仍然	更大的

[daɪ'menʃ(ə)nz][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,

dimensions	to	enjoy	a	banquet	,
方面	到	享受	一个	宴会	,

我们的主人邀请我们到他们一间更大的茅屋里享用宴会。

[æz; əz][wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪnz] [ðeɪ] [meɪd] .

as	we	understood	by	the	signs	they	made	.
作为	我们	理解	经过	这	标志	他们	制成	.

我们从他们做出的手势中了解到这一点。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm][wiː; wi] [ək'septɪd] [ðer; ðər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd]

Not	wishing	to	offend	them	we	accepted	their	invitation	,	though	we	would
不是	祝	到	得罪	他们	我们	公认	他们的	邀请	,	尽管	我们	会

['glædli] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] .

gladly	have	remained	away	.
乐意	有	剩余	离开	.

我们不愿冒犯他们，所以接受了他们的邀请，尽管我们很乐意不去。

[ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['berli] [faɪnd] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

The	hut	was	crowded	,	and	we	could	barely	find	sitting	-	room	.
这	小屋	曾是	挤	,	和	我们	可以	仅仅	寻找	坐着	-	房间	.

小屋里很拥挤，我们几乎找不到坐的地方。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] ['blʌbər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɔːlrəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

A	large	mass	of	meat	and	blubber	from	a	walrus	which	had	just	before
一个	大的	大量的	的	肉	和	大声哭	从	一个	海象	哪个	有	只是	前

[bɪn] [kɔːt] ,

been	caught	,
到过	捕捉	,

一大块刚被捕获的海象的肉和脂肪，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , ['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] , [kʌt] [ɔːf] [lɔːŋ]

was	placed	in	the	centre	,	when	our	friends	,	seating	themselves	,	cut	off	long
曾是	放置	在	这	中心	,	什么时候	我们的	朋友们	,	座位	他们自己	,	切	离开	长的

[strɪps] [ʌv; əv] ['blʌbər] ,

strips	of	blubber	,
条状物	的	大声哭	,

把它放在中央，我们的朋友们坐下后，切下长长的鲸脂条，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði]['ɛndz][tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] .

and	applied	the	ends	to	their	mouths	.
和	应用	这	结束	到	他们的	嘴	.

并将末端贴在嘴上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntəti] [ðeɪ] ['swɑːloʊd] ,

It	was	wonderful	to	see	the	enormous	quantity	they	swallowed	,
它	曾是	精彩的	到	看	这	巨大的	数量	他们	吞咽	,

看到他们吞下那么多东西，真是令人惊叹。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [bɪ'twiːn]

cutting	off	with	their	knives	the	portion	they	were	unable	to	engulf	between
切割	离开	和	他们的	刀具	这	部分	他们	是	无法	到	吞噬	之间

[ðer; ðər] [tiːθ] .

their	teeth	.
他们的	牙齿	.

他们用刀切掉牙齿咬不下去的那部分。

[wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

With	smiles	they	invited	us	to	imitate	their	example	.
和	微笑	他们	受邀	我们	到	模拟	他们的	例子	.

他们面带微笑地邀请我们效仿他们的做法。

['hʌŋgri] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,

Hungry	as	we	were	,
饥饿的	作为	我们	是	,

尽管我们当时饥肠辘辘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]

it	was	some	time	before	we	could	bring	ourselves	to	put	the	horrible
它	曾是	一些	时间	前	我们	可以	带来	我们自己	到	放	这	可怕

['mɔːsəlz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] ;

morsels	into	our	mouths	;
小块	进入	我们的	嘴	;

我们过了好一会儿才鼓起勇气把这些难以下咽的东西放进嘴里；

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] ,

but	,	finding	that	we	were	not	likely	to	get	any	other	sort	of	food	,
但	,	寻找	那	我们	是	不是	可能	到	得到	任何	其他	种类	的	食物	,

但是，我们发现不太可能获得其他种类的食物，

[wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

we	at	length	managed	to	eat	a	few	small	pieces	,
我们	在	长度	管理	到	吃	一个	很少	小的	件	,

我们最终勉强吃下了几小块。

['aʊər; ɑːr][həusts] [ə'piəriŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æpitaits]

our	hosts	appearing	as	much	astonished	at	the	smallness	of	our	appetites
我们的	主持人	出现	作为	很多	惊讶	在	这	小	的	我们的	食欲

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊli'ædʒɪnəs] [fuːd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd]

as	we	were	at	the	huge	quantities	of	the	oleaginous	food	they	managed
作为	我们	是	在	这	巨大的	数量	的	这	油性的	食物	他们	管理

[tuː; tə] [kən'suːm] .

to	consume	.
到	消耗	.

我们的主人对我们食量之小感到惊讶，就像我们对他们能够吃下如此大量的油腻食物感到惊讶一样。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] , [wiː; wi][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['nɔːziə] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][felt] ,

After	eating	a	few	pieces	,	we	overcame	the	nausea	we	had	at	first	felt	,
后	吃	一个	很少	件	,	我们	克服	这	恶心	我们	有	在	第一的	毛毡	,

吃了几块之后，我们克服了起初的恶心感。

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get] [daʊn] [ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l] [miːl] .

and	contrived	to	get	down	a	tolerable	meal	.
和	人为的	到	得到	向下	一个	可容忍的	一顿饭	.

并设法吃下了一顿勉强能入口的饭菜。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr][həusts] [kən'tɪnjuːd] ['iːtɪŋ] ,

For	an	hour	or	more	our	hosts	continued	eating	,
为了	一个	小时	或者	更多的	我们的	主持人	持续	吃	,

我们的主人又吃了一顿，持续了一个多小时。

[wen] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['griːsi] ['lʊkɪŋ] [suːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔɪlɪŋ]

when	each	took	a	draught	of	some	greasy	looking	soup	which	had	been	boiling
什么时候	每个	采取	一个	草稿	的	一些	腻	寻找	汤	哪个	有	到过	沸腾

['oʊvər][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

over	the	lamp	in	the	centre	of	the	hut	.
超过	这	灯	在	这	中心	的	这	小屋	.

他们各自喝了一口从小屋中央的灯上沸腾出来的油腻腻的汤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

It	was	offered	to	us	,
它	曾是	提供	到	我们	,

这是别人提供给我们的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [prɪ'fɜːrd] [sʌm; səm][pleɪn]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [snoʊ]

but	we	preferred	some	plain	water	which	had	been	produced	from	snow
但	我们	首选	一些	清楚的	水	哪个	有	到过	生产	从	雪

[meltid]['oʊvər][ðer; ðər][læmp] .

melted	over	their	lamp	.
融化	超过	他们的	灯	.

但我们更喜欢用他们灯上融化的雪水制成的清水。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪnti] [fer] ,

Observing	that	we	declined	to	take	any	more	of	their	dainty	fare	,
观察	那	我们	拒绝	到	拿	任何	更多的	的	他们的	纤巧	票价	,

注意到我们拒绝再享用他们提供的精致食物，

[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

they	made	signs	that	they	intended	to	go	to	sleep	,
他们	制成	标志	那	他们	故意的	到	去	到	睡觉	,

他们做了几个手势，表示他们打算睡觉了。

[baɪ] ['strɪpɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər]['aʊtər] ['gɑːrmənts][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][skɪn] -

by	stripping	off	their	outer	garments	and	stretching	themselves	on	the	skin	-
经过	脱衣舞	离开	他们的	外	服装	和	伸展	他们自己	在	这	皮肤	-

['kʌvərd] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][hʌt] .

covered	couches	which	surrounded	the	hut	.
涵盖	沙发	哪个	包围	这	小屋	.

他们脱掉外衣，躺在小屋周围的兽皮铺成的卧榻上。

[wiː; wi]['glædli] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'boʊd] , [wɪtʃ] ,

We	gladly	took	the	hint	,	and	retired	to	our	own	abode	,	which	,
我们	乐意	采取	这	暗示	,	和	退休	到	我们的	自己的	住所	,	哪个	,

我们欣然领会了暗示，回到了自己的住处。

[ɔːl'ðoʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['koʊldʒ][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][left] ,

although	very	much	colder	than	the	one	we	left	,
虽然	非常	很多	更冷	比	这	一	我们	左边	,

虽然比我们离开的那个地方冷得多，

[hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['oʊdər] [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði]

had	a	decided	advantage	in	being	free	from	the	horrible	odour	pervading	the
有	一个	决定	优势	在	存在	自由的	从	这	可怕	气味	普遍存在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

由于不受对方身上弥漫的难闻气味的影响，他拥有明显的优势。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ['aʊər; ɑːr][læmp] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌp]

When	our	door	was	closed	our	lamp	soon	brought	the	temperature	up
什么时候	我们的	门	曾是	关闭	我们的	灯	很快	带来	这	温度	向上

[tuː; tə][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɔːrmθ] ,

to	a	comfortable	warmth	,
到	一个	舒服的	温暖	,

关上门后，灯光很快将室温提升到舒适的温暖程度。

[ænd; ənd][wiː; wi] [slept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪd] .

and	we	slept	with	a	sense	of	security	we	had	not	for	long	enjoyed	.
和	我们	睡着了	和	一个	感觉	的	安全	我们	有	不是	为了	长的	享受	.

我们带着久违的安全感入睡了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['aʊər; ɑːr][həusts][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]

The	next	day	we	tried	to	induce	our	hosts	to	accompany	us	to	the
这	下一个	天	我们	尝试	到	诱导	我们的	主持人	到	陪伴	我们	到	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

第二天，我们试图说服主人陪我们一起去南方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['aʊər; ɑːr] [saɪnz] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz][nɑːt]

They	could	understand	our	signs	,	but	had	evidently	made	up	their	minds	not
他们	可以	理解	我们的	标志	,	但	有	显然	制成	向上	他们的	思想	不是

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

他们能理解我们的手势，但显然已经决定不去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['frendli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi]

They	were	very	friendly	,	however	,	and	allowed	us	to	move	about	as	we
他们	是	非常	友好的	,	然而	,	和	允许	我们	到	移动	关于	作为	我们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

不过，他们非常友好，允许我们随意走动。

[wiː; wi] , ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]

We	,	being	unwilling	to	become	a	burden	to	them	,	determined	if	possible
我们	,	存在	不情愿	到	变得	一个	负担	到	他们	,	决定	如果	可能的

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ber] ,

to	kill	a	bear	,
到	杀	一个	熊	,

我们不愿成为他们的负担，于是决定尽可能地猎杀一头熊。

[ɔːr][ə; eɪ] [dɪr] , [ɔːr] ['wɔːlrəs] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['ænɪmlz] .

or	a	deer	,	or	walrus	should	we	fail	to	find	any	of	the	former	animals	.
或者	一个	鹿	,	或者	海象	应该	我们	失败	到	寻找	任何	的	这	以前的	动物	.

如果找不到上述任何一种动物，那就找鹿或海象吧。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ,

We	accordingly	started	off	with	our	guns	,
我们	因此	开始	离开	和	我们的	枪支	,

于是我们便带着枪支开始了行动。

['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæks] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

leaving	our	packs	behind	us	to	show	that	we	intended	to	return	.
离开	我们的	包装	在后面	我们	到	展示	那	我们	故意的	到	返回	.

我们把行李留在身后，以示我们打算返回。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ə'pɪrd] [les] ['rʌgɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]

As	the	country	to	the	southward	appeared	less	rugged	than	that	to	the
作为	这	国家	到	这	向南	出现	较少的	崎岖	比	那	到	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

南方的地貌似乎不如北方的地貌崎岖，

[wiː; wi] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

we	proceeded	in	the	former	direction	,
我们	继续	在	这	以前的	方向	,

我们沿用了之前的方向，

[bʌt; bət] [faʊnd] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət] [sloʊ] ['prɑːgres] ,

but	found	after	a	short	time	that	we	could	make	but	slow	progress	,
但	成立	后	一个	短的	时间	那	我们	可以	制作	但	慢的	进步	,

但不久后我们发现，我们只能取得缓慢进展。

[soʊ][wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ['ɪnlənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [noʊ]

so	we	descended	to	the	ice	,	intending	to	strike	inland	should	we	observe	no
所以	我们	下降	到	这	冰	,	意图	到	罢工	内陆	应该	我们	观察	不

[mɔːr] ['præktɪkəbl] ['kʌntri] .

more	practicable	country	.
更多的	切实可行的	国家	.

于是我们下到冰面上，打算如果找不到更可行的地形就向内陆进发。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdid] [fɑːr] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['hevi] [snoʊ] - [stɔːrm] [keɪm] [ɑːn] ,

We	had	not	proceeded	far	,	however	,	before	a	heavy	snow	-	storm	came	on	,
我们	有	不是	继续	远的	,	然而	,	前	一个	重的	雪	-	风暴	来了	在	,

然而，我们还没走多远，就遭遇了一场暴风雪。

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [ə'blitəreitid] ['aʊər; ɑːr] [træks] , [bʌt; bət] [ʃʌt] [aʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

which	not	only	obliterated	our	tracks	,	but	shut	out	even	the	land	from	our
哪个	不是	仅有的	彻底摧毁	我们的	轨道	,	但	关闭	出去	甚至	这	土地	从	我们的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

这不仅抹去了我们的踪迹，甚至连陆地都从我们的视线中消失了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , ” [əb'zɜːrvd] ['juːən] ,

“	We	shall	be	wise	to	turn	back	,	”	observed	Ewen	,
“	我们	将	是	明智的	到	转动	后退	,	”	观察到	尤恩	,

“我们明智之举是回头，”尤恩说道。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [bɪ'wɪldərd] .

“	for	if	we	don't	we	may	easily	become	bewildered	.
“	为了	如果	我们	不	我们	可能	容易地	变得	困惑	.

“因为如果我们不这样做，我们很容易感到困惑。”

” [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][æt; ət] [wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [steps]

”	I	agreed	with	him	,	and	we	at	once	determined	to	retrace	our	steps
”	我	同意	和	他	,	和	我们	在	一次	决定	到	回溯	我们的	步骤

.

:
.

我同意他的看法，我们立即决定原路返回。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][lænd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [saɪd] .

We	walked	on	and	on	,	supposing	that	we	had	the	land	on	our	left	side	.
我们	步行	在	和	在	,	假如	那	我们	有	这	土地	在	我们的	左边	边	.

我们继续往前走，以为左边就是我们的地。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] ['lev(ə)l] .

The	ice	was	tolerably	level	.
这	冰	曾是	勉强可以接受	等级	.

冰面基本平整。

[wiː; wi] ['fænsɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['set(ə)lmənt] .

We	fancied	that	we	had	gone	far	enough	to	reach	the	Esquimaux	settlement	.
我们	幻想	那	我们	有	已消失	远的	足够的	到	抵达	这	爱斯基摩人	沉降	.

我们以为我们已经走得足够远，到达了爱斯基摩人的定居点。

[stɪl] [ðoʊ] [wiː; wi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Still	though	we	listened	attentively	,	we	could	not	hear	the	voices	of	the
仍然	尽管	我们	听着	认真地	,	我们	可以	不是	听到	这	声音	的	这

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

尽管我们仔细聆听，却仍然听不到居民们的声音。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] ['teɪkən] [noʊt] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] , ['sʌmwʌt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

We	had	scarcely	taken	note	of	time	,	and	we	now	,	somewhat	to	our
我们	有	几乎	已采取	笔记	的	时间	,	和	我们	现在	,	有些	到	我们的

[dɪs'meɪ] ,

dismay	,
沮丧	,

我们几乎没有注意到时间，而现在，令我们有些沮丧的是，

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .

found	that	it	was	rapidly	growing	dark	.
成立	那	它	曾是	快速	生长	黑暗的	.

发现天色迅速变暗。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]

We	hurried	on	,	every	now	and	then	uttering	a	shout	in	the	expectation	of
我们	慌忙	在	,	每一个	现在	和	然后	发出声音	一个	喊	在	这	期待	的

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

hearing	a	reply	.
听力	一个	回复	.

我们加快脚步，不时大声呼喊，希望能听到回应。

[noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] , [haʊ'evər] ,

No	reply	came	,	however	,
不	回复	来了	,	然而	,

然而，并未收到回复。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend]

and	we	arrived	at	the	alarming	conclusion	that	we	should	have	to	spend
和	我们	到达的	在	这	令人担忧	结论	那	我们	应该	有	到	花费

[ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['bærən] [ʃɔːr] .

the	night	on	the	barren	shore	.
这	夜晚	在	这	荒芜	支撑	.

我们得出了一个令人震惊的结论：我们不得不在荒凉的岸边过夜。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [bʌt; bət]['æftər]['goʊɪŋ][ɑːn][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

To	reach	it	we	turned	to	the	left	,	but	after	going	on	some	distance	,
到	抵达	它	我们	转向	到	这	左边	,	但	后	去	在	一些	距离	,

为了到达那里，我们向左转，但走了一段路后，

[wiː; wi] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɪfs] .

we	still	failed	to	see	the	cliffs	.
我们	仍然	失败的	到	看	这	悬崖	.

我们还是没能看到悬崖。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp] [hɪr] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['juːən] .

“	We	must	stop	here	,	for	I	can	go	no	further	,	”	exclaimed	Ewen	.
“	我们	必须	停止	这里	,	为了	我	能	去	不	更远	,	”	惊呼	尤恩	.

“我们必须到此为止，因为我再也走不动了。”尤恩喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [ðæn; ðən][tuː; tə]['wɑːndər] [ə'baʊt] [ænd; ənd][æt; ət] [læst]
“ It would be better to build a hut than to wander about and at last
“ 它 会 是 更好的 到 建造 一个 小屋 比 到 漫步 关于 和 在 最后的
['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][koʊld] .
perish with cold .
沦 和 寒冷的 .

“与其四处流浪，最终冻死，不如盖个小屋。”

” [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnstrʊmənts] [seɪv] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv]
” I agreed with him , and although without any instruments save the butts of
” 我 同意 和 他 , 和 虽然 没有 任何 仪器 节省 这 屁股 的
['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ,
our rifles ,
我们的 步枪 ,

“我同意他的看法，尽管除了枪托之外我们没有任何工具，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] , [wiː; wi] [kə'menst] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
from which we withdrew the charges , we commenced operations .
从 哪个 我们 退出 这 收费 , 我们 开始 运营 .

撤销指控后，我们开始运营。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
As there was by this time abundance of snow ,
作为 那里 曾是 经过 这 时间 丰富 的 雪 ,

当时积雪很厚，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə][hoʊld][ˌjuː 'es][bəuθ] ,
we were not long in forming a hut of sufficient size to hold us both ,
我们 是 不是 长的 在 成型 一个 小屋 的 充足的 尺寸 到 抓住 我们 两个都 ,

我们很快就搭建了一个足够容纳我们两个人的小屋。

['iːðər] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
either lying down or sitting up .
任何一个 说谎 向下 或者 坐着 向上 .

无论是躺着还是坐着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] ['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] ; [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
It would at all events prevent us being frozen to death ; though there was
它 会 在 全部 活动 防止 我们 存在 冷冻 到 死亡 ; 尽管 那里 曾是
[ðə; ði] [rɪsk] ,
the risk ,
这 风险 ,

至少可以防止我们被冻死；虽然存在这种风险，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [snoʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɔːl] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] .
should the snow continue to fall , that we might be buried alive .
应该 这 雪 继续 到 落下 , 那 我们 可能 是 埋葬 活 .

如果雪继续下，我们可能会被活埋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极探险(Arctic Adventures)
第7/7页

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,
To **prevent** **this** **,**
到 防止 这 ,

为了防止这种情况发生，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] ['oʊpən][ə; eɪ][hoʊl] [baɪ] ['θrʌstɪŋ]
we **agreed** **that** **one** **of** **us** **should** **sit** **up** **and** **keep** **open** **a** **hole** **by** **thrusting**
我们 同意 那 一 的 我们 应该 坐 向上 和 保持 打开 一个 洞 经过 推进
[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
through **it** **the** **barrel** **of** **a** **rifle** **.**
通过 它 这 桶 的 一个 步枪 .

我们一致同意由我们中的一人坐起来，用步枪枪管撑开一个洞。

['æftər][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][maɪ] [sliːp] , ['juːən] [raʊzd] [ˌem 'iː][ʌp] .
After **I** **had** **had** **my** **sleep** **,** **Ewen** **roused** **me** **up** **.**
后 我 有 有 我的 睡觉 , 尤恩 唤醒 我 向上 .

我睡醒后，尤恩把我叫醒了。

[ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [aɪ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [siːzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [θrʌst]
Endeavouring **to** **keep** **awake** **I** **every** **now** **and** **then** **seized** **my** **rifle** **and** **thrust**
努力 到 保持 醒 我 每一个 现在 和 然后 查获 我的 步枪 和 推力
[ðə; ði] ['bærəl] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,
the **barrel** **through** **the** **hole** **,**
这 桶 通过 这 洞 ,

为了保持清醒，我时不时地抓起步枪，把枪管伸进洞里。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
when **I** **was** **startled** **by** **hearing** **a** **creature** **scratching** **away** **at** **the** **entrance** **of**
什么时候 我 曾是 惊慌 经过 听力 一个 生物 抓挠 离开 在 这 入口 的
['aʊər; ɑːr] [hʌt] .
our **hut** **.**
我们的 小屋 .

我被一阵动物在我们小屋门口抓挠的声音吓了一跳。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [sək'siːd] [ɪn]
That **it** **was** **a** **bear** **I** **had** **no** **doubt** **,** **and** **should** **the** **animal** **succeed** **in**
那 它 曾是 一个 熊 我 有 不 怀疑 , 和 应该 这 动物 成功 在
['breɪkɪŋ] [ɪn] ,
breaking **in** **,**
打破 在 ,

我毫不怀疑那是一头熊，如果这头熊成功闯入，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːz] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] , [æz; əz] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz]
it **might** **seize** **one** **or** **both** **of** **us** **,** **as** **,** **lying** **down** **with** **our** **weapons**
它 可能 抢占 一 或者 两个都 的 我们 , 作为 , 说谎 向下 和 我们的 武器
[ˌʌn'loʊdɪd] ,
unloaded **,**
卸载 ,

它可能会抓住我们中的一个或两个，就像我们躺下时武器都已卸下子弹一样。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [ɪts] ['mɜːrsi] .
we **should** **be** **completely** **at** **its** **mercy** **.**
我们 应该 是 完全地 在 它是 怜悯 .

我们应该完全听天由命。

[aɪ] [raʊzd] [ʌp] ['juːən] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [waɪl] [aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,

I	roused	up	Ewen	and	advised	him	to	reload	his	rifle	while	I	did	the	same	,
我	唤醒	向上	尤恩	和	建议	他	到	重新加载	他的	步枪	尽管	我	做过	这	相同的	,

我叫醒了尤恩，让他重新装填步枪，我自己也照做了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	I	hoped	that	we	should	have	time	to	shoot	the	intruder	,	before	he
和	我	希望	那	我们	应该	有	时间	到	射击	这	入侵者	,	前	他

[kʊd; kəd] [siːz] [ˌjuː 'es] .

could	seize	us	.
可以	抢占	我们	.

我希望我们能在入侵者抓住我们之前，有时间将其击毙。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [kəm'pliːtli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

We	were	,	however	,	completely	in	the	dark	,
我们	是	,	然而	,	完全地	在	这	黑暗的	,

然而，我们却对此一无所知。

[ðoʊ] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [saɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'seɪlənt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tɔːrn]

though	I	expected	to	get	sight	of	our	assailant	directly	it	had	torn
尽管	我	预期的	到	得到	视线	的	我们的	袭击者	直接地	它	有	撕裂

[ə'weɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

away	the	front	of	the	hut	.
离开	这	正面	的	这	小屋	.

虽然我原本以为能直接看到袭击者，但它却把小屋的前部都炸开了。

“ [pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [ʃaʊt] [wiː; wi] [meɪ] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , ” [sed] ['juːən] .

“	Perhaps	if	we	shout	we	may	drive	it	off	,	”	said	Ewen	.
“	也许	如果	我们	喊	我们	可能	驾驶	它	离开	,	”	说	尤恩	.

“如果我们大喊大叫，或许能把它赶走，”尤恩说。

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tə'geðər] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] ,

I	agreed	with	him	,	and	we	together	raised	our	voices	,
我	同意	和	他	,	和	我们	一起	提高	我们的	声音	,

我同意他的说法，我们一起提高了音量。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd] [wiː; wi] [dʌn] [soʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk]

but	scarcely	had	we	done	so	than	they	were	replied	to	by	a	loud	bark
但	几乎	有	我们	完毕	所以	比	他们	是	回复	到	经过	一个	大声	吠

,

,

,

但我们刚一开口，就听到一声响亮的犬吠。

[waɪl] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['viːəməns] .

while	the	scratching	was	continued	with	increased	vehemence	.
尽管	这	抓挠	曾是	持续	和	增加	激烈	.

与此同时，抓挠声越来越剧烈。

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɔːg] !

“	Why	,	that	must	be	a	dog	!
“	为什么	,	那	必须	是	一个	狗	!

“哎呀，那一定是条狗！”

” [kraɪd] ['juːən] .

”	cried	Ewen	.
”	哭	尤恩	.

“尤恩喊道。”

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [aɪ] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['brʊnoʊ] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [seɪnt]
" **And** **I** **know** **the** **voice** **,** **"** **I** **said** **;** **"** **it** **is** **that** **of** **Bruno** **,** **our** **own** **Saint**
" 和 我 知道 这 嗓音 , " 我 说 ; " 它 是 那 的 布鲁诺 , 我们的 自己的 圣
['bəːnəd; bə'nɑːd] .
Bernard **.**
伯纳德 .

"我认得这个声音,"我说;"这是我们自己的圣伯纳犬布鲁诺的声音。"

" [aɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][bɑːrk][ænd; ənd] [waɪn] [ʌv; əv]
" **I** **called** **his** **name** **,** **when** **I** **was** **answered** **by** **a** **peculiar** **bark** **and** **whine** **of**
" 我 称为 他的 姓名 , 什么时候 我 曾是 回答 经过 一个 奇特 吠 和 抱怨 的
[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
recognition **.**
认出 .

"我喊了他的名字，这时我听到了一声奇特的吠叫和呜咽，那是认出他的叫声。"

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ðæn; ðən] , ['sekəndɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]
No **sooner** **had** **we** **arrived** **at** **this** **conclusion** **than** **,** **seconding** **the** **efforts** **of**
不 很快 有 我们 到达的 在 这 结论 比 , 附议 这 努力 的
[ðə; ði][dɔːg] ,
the **dog** **,**
这 狗 ,

我们刚得出这个结论，就立刻赞同了那只狗的做法，

[wiː; wi] [suːn] [meɪd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
we **soon** **made** **an** **opening** **in** **the** **snow** **,**
我们 很快 制成 一个 开幕 在 这 雪 ,

我们很快在雪地里开辟出一条通道，

[ænd; ənd]['brʊnoʊ] [krept] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [bɑːks] [tuː; tə]
and **Bruno** **crept** **in** **and** **began** **licking** **our** **faces** **and** **uttering** **barks** **to**
和 布鲁诺 悄悄地爬 在 和 开始 舔舐 我们的 面孔 和 发出声音 树皮 到
[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
show **his** **delight** **.**
展示 他的 喜 .

布鲁诺悄悄溜进来，开始舔我们的脸，并发出吠叫声以示高兴。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es]
" **He** **must** **have** **scented** **us** **out** **in** **spite** **of** **the** **snow** **,** **and** **followed** **us**
" 他 必须 有 香味 我们 出去 在 尽管如此 的 这 雪 , 和 随后 我们
[hɪr] ,
here **,**
这里 ,

"他一定是嗅到了我们的气味，尽管外面下着雪，然后一路跟踪我们到这里来的。"

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **I** **exclaimed** **.**
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [kæn; kən]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] [biː; bi] [nɪr] ?
" **Can** **our** **shipmates** **be** **near** **?**
" 能 我们的 船友 是 靠近 ?

"我们的船员可以靠近吗？"

" [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] ,
" **That** **such** **was** **the** **case** **we** **had** **little** **doubt** **,**
" 那 这样的 曾是 这 案件 我们 有 小的 怀疑 ,

"对此，我们几乎毫不怀疑。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ˈbrʊnoʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [wʊd]

and	we	agreed	that	should	Bruno	show	a	wish	to	conduct	us	,	we	would
和	我们	同意	那	应该	布鲁诺	展示	一个	希望	到	执行	我们	,	我们	会

[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

accompany	him	.
陪伴	他	.

我们一致同意，如果布鲁诺有意愿指挥我们，我们将陪同他。

[ˈskersli] [hæd; həd][wiː; wi] [rɪˈzɑːlvd] [ɑːn] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ˈbrʊnoʊ][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

Scarcely	had	we	resolved	on	this	,	than	Bruno	ran	out	of	the	hut	,
几乎	有	我们	已解决	在	这	,	比	布鲁诺	跑	出去	的	这	小屋	,

我们刚决定好这件事，布鲁诺就跑出了小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə]

and	then	came	back	pulling	at	our	trousers	and	leaving	no	doubt	as	to
和	然后	来了	后退	拉	在	我们的	裤子	和	离开	不	怀疑	作为	到

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] .

his	intentions	.
他的	意图	.

然后他回来拽我们的裤子，毫不掩饰自己的意图。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [kept] [ʌp] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] .

We	therefore	kept	up	alongside	him	as	fast	as	we	could	move	.
我们	所以	保留	向上	旁边	他	作为	快速地	作为	我们	可以	移动	.

因此，我们尽可能快地跟在他身边。

[hiː; hi][ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd][hɪz; ɪz] [peɪs] [tuː; tə] [suːt] [ˈaʊərz] ,

He	regulated	his	pace	to	suit	ours	,
他	受监管	他的	步伐	到	套装	我们的	,

他调整了自己的步伐来配合我们的步伐，

[ˈʌðərwaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈevɪdəntli] [hæv; həv] [baʊndɪd] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] .

otherwise	in	his	delight	he	would	evidently	have	bounded	away	before	us	.
否则	在	他的	喜	他	会	显然	有	有界	离开	前	我们	.

否则，他显然会高兴得在我们面前蹦蹦跳跳地跑掉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊˈevər] , [θruː] [ðə; ði] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] [snoʊ] ,

At	length	,	however	,	through	the	still	falling	snow	,
在	长度	,	然而	,	通过	这	仍然	坠落	雪	,

然而，最终，透过仍在飘落的雪花，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [kənˈkluːdid] [wʌz; wəz][ðə; ði][lænd] ,

we	caught	sight	of	what	we	concluded	was	the	land	,
我们	捕捉	视线	的	什么	我们	结束	曾是	这	土地	,

我们看到了我们认定为陆地的东西，

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [laɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

though	in	the	indistinct	light	we	could	not	be	certain	that	it	was	not	a
尽管	在	这	模糊	光	我们	可以	不是	是	肯定	那	它	曾是	不是	一个

[bɜːrg] .

berg	.
伯格	.

虽然光线昏暗，我们无法确定它是不是一座冰山。

[wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˈʃɪpˌmeɪts] ; [bʌt; bət] , [ɪnˈsted]

We	shouted	,	expecting	to	hear	a	reply	from	our	shipmates	;	but	,	instead
我们	喊叫	,	期待	到	听到	一个	回复	从	我们的	船友	;	但	,	反而

,

,
,

我们大声喊叫，期待听到同伴们的回应；但是，出乎意料的是，

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɛskɪˌmoʊz] .

a	voice	answered	which	we	knew	to	be	that	of	an	Esquimaux	.
一个	嗓音	回答	哪个	我们	知道	到	是	那	的	一个	爱斯基摩人	.

一个声音回答了我们，我们知道那是爱斯基摩人的声音。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] .

Presently	we	found	ourselves	at	the	village	we	had	left	.
目前	我们	成立	我们自己	在	这	村庄	我们	有	左边	.

现在我们发现自己回到了离开的那个村庄。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] , ['ʌtərɪŋ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]

Several	of	our	friends	came	out	of	their	huts	,	uttering	exclamations	of
一些	的	我们的	朋友们	来了	出去	的	他们的	小屋	,	发出声音	感叹词	的

[sər'praɪz] [æt; ət]['brʊnoʊ] ,

surprise	at	Bruno	,
惊喜	在	布鲁诺	,

我们的几个朋友从小屋里走了出来，对着布鲁诺发出惊讶的惊叹声。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðer; ðər][dɔːgz] , [huː] [bɪ'gæn] ['fjʊriəsli] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	driving	back	their	dogs	,	who	began	furiously	barking	at	him	.
和	驾驶	后退	他们的	狗	,	WHO	开始	愤怒地	叫声	在	他	.

然后他们赶回了自己的狗，狗开始对着他狂吠。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kən'dʌktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

He	had	evidently	conducted	us	to	the	nearest	human	habitations	.
他	有	显然	实施	我们	到	这	最近的	人类	居住地	.

显然，他把我们带到了最近的人类居住地。

[stɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] ['sændiːz] ['pɑːrti][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ɔːf] .

Still	we	were	convinced	that	Sandy's	party	could	not	be	far	off	.
仍然	我们	是	确信	那	桑迪的	派对	可以	不是	是	远的	离开	.

我们仍然确信桑迪的派对不会太远了。

[æz; əz]['vɜːrb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɜːr; wər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [wiː; wi]

As	verbal	explanations	were	impossible	,	we	tried	to	show	by	signs	that	we
作为	口头	解释	是	不可能的	,	我们	尝试	到	展示	经过	标志	那	我们

[hæd; həd] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,

had	lost	our	way	,
有	丢失的	我们的	方式	,

由于无法用语言解释，我们只能用手势表明我们迷路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	that	the	dog	had	found	us	.
和	那	这	狗	有	成立	我们	.

原来是那条狗找到了我们。

[ðeɪ] [ðen] , ['gesɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] , [brɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]

They	then	,	guessing	that	we	must	be	starving	,	brought	us	a	large	piece	of
他们	然后	,	猜测	那	我们	必须	是	饥饿	,	带来	我们	一个	大的	片	的

['wɔːlrəs] [fleʃ] ,

walrus	flesh	,
海象	肉	,

他们猜想我们一定饿坏了，便给我们拿来一大块海象肉。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wiː; wi] ['æftərwərdz]

the	greater	portion	of	which	,	as	may	be	supposed	,	we	afterwards
这	更大的	部分	的	哪个	,	作为	可能	是	据称	,	我们	然后

[bi'stəu] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] ,

bestowed	on	our	faithful	dog	,
授予	在	我们的	忠实	狗	,

可以想象，其中大部分后来都被我们给了我们忠实的狗狗。

[huː] [krept] ['æftər][ˌjuː 'es]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hʌt] .

who	crept	after	us	into	our	hut	.
WHO	悄悄地爬	后	我们	进入	我们的	小屋	.

他们悄悄地跟在我们后面进了我们的小屋。

['hævɪŋ] ['iːtn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

Having	eaten	enough	of	the	meat	to	satisfy	the	cravings	of	hunger	,
拥有	吃	足够的	的	这	肉	到	满足	这	渴望	的	饥饿	,

吃饱肉以满足饥饿感后，

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

we	lay	down	and	were	soon	fast	asleep	.
我们	躺	向下	和	是	很快	快速地	睡着了	.

我们躺下后很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rendɪŋ]

In	the	morning	I	was	awakened	by	hearing	the	loud	sound	of	the	rending
在	这	早晨	我	曾是	觉醒	经过	听力	这	大声	声音	的	这	渲染

[ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] .

and	crashing	of	ice	.
和	崩溃	的	冰	.

清晨，我被冰块撕裂和破碎的巨大声响惊醒。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['wɔndəd]

On	looking	out	I	saw	that	the	part	of	the	ice	on	which	we	had	wandered
在	寻找	出去	我	锯	那	这	部分	的	这	冰	在	哪个	我们	有	漫步

[wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

was	separated	from	that	attached	to	the	shore	,
曾是	分开	从	那	随附的	到	这	支撑	,

我向外望去，发现我们刚才行走的那部分冰面已经与岸边的冰面分离了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [bɪ'jɑːnd] , [ɪn]['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] .

and	was	,	with	all	the	pieces	beyond	,	in	violent	commotion	.
和	曾是	,	和	全部	这	件	超过	,	在	暴力	骚动	.

并且与周围的一切碎片一起，陷入了剧烈的骚动之中。

[hæd; həd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [lɔːŋgər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv]

Had	we	remained	on	it	a	few	hours	longer	,	we	should	inevitably	have
有	我们	剩余	在	它	一个	很少	小时	更长	,	我们	应该	不可避免地	有

['perɪʃt] .

perished	.
遇难	.

如果我们再在上面待几个小时，我们肯定会丧命。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] .

Our	friends	seemed	highly	pleased	.
我们的	朋友们	似乎	高度	高兴	.

我们的朋友似乎非常满意。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd] [laɪnz] .

We	saw	them	preparing	their	harpoons	and	lines	.
我们	锯	他们	准备	他们的	鱼叉	和	线条	.

我们看到他们在准备鱼叉和鱼线。

[sʌm; səm][dɑːrk]['ɑːbdʒekts] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Some	dark	objects	appeared	on	the	edge	of	the	ice	,	and	several	of	them
一些	黑暗的	对象	出现	在	这	边缘	的	这	冰	,	和	一些	的	他们

[ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

immediately	started	off	,
立即地	开始	离开	,

冰面边缘出现了一些黑色物体，其中几个立即启动了。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] , ['kiːpɪŋ] , [haʊ'evər] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

one	of	whom	we	followed	,	keeping	,	however	,	at	some	distance	,
一	的	谁	我们	随后	,	保持	,	然而	,	在	一些	距离	,

其中一人我们跟踪，但保持了一定的距离。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] .

so	as	not	to	interfere	with	his	proceedings	.
所以	作为	不是	到	干扰	和	他的	诉讼程序	.

以免干扰他的审理程序。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [wɜːr; wər] ['wɔːlrəsiz] .

The	objects	we	had	seen	were	walruses	.
这	对象	我们	有	已见	是	海象	.

我们看到的那些物体是海象。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [slɪd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Though	they	immediately	afterwards	slid	off	into	the	water	,
尽管	他们	立即地	然后	滑行	离开	进入	这	水	,

虽然它们随后立即滑入水中，

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]

the	Esquimaux	continued	his	course	towards	the	spot	with	his	eyes	fixed	on	the
这	爱斯基摩人	持续	他的	课程	向	这	点	和	他的	眼睛	固定的	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

爱斯基摩人继续朝着那个方向前进，目光始终注视着水面。

[hiː; hi] [stɑːpt] ; [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][lɪft][hɪz; ɪz][hɑːr'puːn] ,

He	stopped	;	we	saw	him	lift	his	harpoon	,
他	停止	;	我们	锯	他	举起	他的	鱼叉	,

他停了下来；我们看到他举起了鱼叉，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['wɔːlrəs] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	immediately	afterwards	the	head	of	a	huge	walrus	appeared	above	the
和	立即地	然后	这	头	的	一个	巨大的	海象	出现	多于	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

随后，一只巨大的海象的头部出现在水面上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

It	was	but	for	a	moment	.
它	曾是	但	为了	一个	片刻	.

那只是一瞬间。

[ðə; ði] ['hʌntər] ['dɑːrtɪd][hɪz; ɪz] ['wepən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

The	hunter	darted	his	weapon	with	all	his	force	,
这	猎人	飞镖	他的	武器	和	全部	他的	力量	,

猎人使出全力刺出武器。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌʌn'waʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	then	unwound	a	long	line	which	he	carried	on	his	shoulder	.
和	然后	解开	一个	长的	线	哪个	他	携带	在	他的	肩膀	.

然后他展开了一根扛在肩上的长绳。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [dek'sterəti][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði]['mɑːnstər][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [dʌz] [ðə; ði] ['sæmən]

With	wonderful	dexterity	he	played	the	monster	as	a	fisherman	does	the	salmon
和	精彩的	灵巧	他	玩	这	怪物	作为	一个	渔夫	做	这	三文鱼

[hiː; hi][hæz; həz] [hʊkt] .

he	has	hooked	.
他	有	钩子	.

他以精湛的技艺扮演怪物，就像渔夫操控他钓到的鲑鱼一样。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [daɪvd] ,

Sometimes	**the**	**creature**	**dived**	**,**
有时	这	生物	潜水	,

有时这种生物会潜入水中，

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

and	**at**	**others**	**came**	**up**	**to**	**the**	**surface**	**and**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**intended**
和	在	其他的	来了	向上	到	这	表面	和	看起来	作为	如果	他	故意的

[tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

to	**get**	**on**	**the**	**ice**	**and**	**charge**	**his**	**enemy**	**,**
到	得到	在	这	冰	和	收费	他的	敌人	,

有时他浮出水面，看起来像是要跳上冰面冲向敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntər] [ri'triːtid] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn] [tɔːt] .

but	**the**	**hunter**	**retreated**	**,**	**keeping**	**his**	**line**	**taut**	**.**
但	这	猎人	撤退	,	保持	他的	线	紧绷	.

但猎人却退了回去，同时绷紧了鱼线。

[ðə; ði] ['hʌntər] , ['siːɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] , [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][juː 'es]

The	**hunter**	**,**	**seeing**	**we**	**were**	**watching**	**his**	**proceedings**	**,**	**made**	**a**	**sign**	**to**	**us**
这	猎人	,	看到	我们	是	观看	他的	诉讼程序	,	制成	一个	符号	到	我们

[tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

to	**approach**	**.**
到	方法	.

猎人见我们在观察他的行动，便示意我们靠近。

[æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] , ['hævɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] , [aɪ]['faɪərd] ,

As	**I**	**did**	**so**	**,**	**having**	**my**	**rifle**	**in**	**my**	**hand**	**,**	**I**	**fired**	**,**
作为	我	做过	所以	,	拥有	我的	步枪	在	我的	手	,	我	被解雇	,

我照做了，手里拿着步枪，开了枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hed] [ɪts] ['strʌglz] ['siːst] .

and	**the**	**shot**	**entering**	**the**	**creature's**	**head**	**its**	**struggles**	**ceased**	**.**
和	这	射击	进入	这	生物的	头	它是	斗争	停止	.

子弹射入怪物的头部，它的挣扎停止了。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] , [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

The	**Esquimaux**	**,**	**highly**	**delighted**	**,**	**thanked**	**me**	**for**	**the**	**assistance**	**I**	**had**	**given**
这	爱斯基摩人	,	高度	高兴极了	,	谢谢	我	为了	这	协助	我	有	给定

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

爱斯基摩人非常高兴，感谢我给予他的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	**was**	**not**	**until**	**several**	**of**	**his**	**companions**	**arrived**	**that**	**we**	**were**	**able**	**to**
它	曾是	不是	直到	一些	的	他的	同伴	到达的	那	我们	是	有能力的	到

[hɔːl] [ðə; ði]['wɔːlrəs][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

haul	**the**	**walrus**	**upon**	**the**	**ice**	**.**
运输	这	海象	之上	这	冰	.

直到他的几个同伴赶到，我们才得以将海象拖到冰面上。

[suːn] ['æftərwərdz] ['juːən] [ʃɑːt] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

Soon	**afterwards**	**Ewen**	**shot**	**another**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**
很快	然后	尤恩	射击	其他	在	这	相同的	方式	,

不久之后，尤恩以同样的方式射杀了另一名枪手。

[ðʌs] ['reɪzɪŋ] [juː 'es] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][həusts] .

thus	**raising**	**us**	**high**	**in**	**the**	**estimation**	**of**	**our**	**hosts**	**.**
因此	提高	我们	高的	在	这	估算	的	我们的	主持人	.

从而使我们在东道主心中的评价大大提高。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] ,

The	other	hunters	were	equally	successful	,
这	其他	猎人	是	同样地	成功的	,

其他猎人也同样收获颇丰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [miːt] [wɪtʃ]

and	there	was	great	rejoicing	in	the	village	at	the	abundance	of	meat	which
和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	村庄	在	这	丰富	的	肉	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɑːn] [ʃɔːr] .

had	been	brought	on	shore	.
有	到过	带来	在	支撑	.

岛上运来了大量的肉类，全村都为此欢欣鼓舞。

['sevrəl] ['kaɪæks] [wɜːr; wər] [naʊ] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌt] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeltərd]

Several	kayaks	were	now	brought	out	of	a	hut	,	where	they	had	been	sheltered
一些	皮划艇	是	现在	带来	出去	的	一个	小屋	,	在哪里	他们	有	到过	避难所

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

during	the	winter	,
期间	这	冬天	,

现在，几艘皮划艇被从一间小屋里拖了出来，它们整个冬天都存放在那里。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] , [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] .

and	,	being	carried	over	the	ice	,	were	launched	into	the	open	water	.
和	,	存在	携带	超过	这	冰	,	是	发射	进入	这	打开	水	.

然后，它们被冰面托起，抛入开阔的水域。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] ['oʊvər] ,

They	were	made	of	skins	and	entirely	covered	over	,
他们	是	制成	的	皮肤	和	完全	涵盖	超过	,

它们由兽皮制成，并且完全被兽皮覆盖。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['mænz] [legz]

with	the	exception	of	a	small	hole	large	enough	to	admit	a	man's	legs
和	这	例外	的	一个	小的	洞	大的	足够的	到	承认	一个	男人的	腿

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	the	lower	part	of	his	body	.
和	这	降低	部分	的	他的	身体	.

除了一个足够容纳一个人双腿和下半身的小洞之外。

[iːtʃ] ['hʌntər] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pæd(ə)l][ænd; ənd] [hɑːr'puːn] .

Each	hunter	was	provided	with	a	double	paddle	and	harpoon	.
每个	猎人	曾是	假如	和	一个	双倍的	桨	和	鱼叉	.

每位猎人都配备了一支双桨和一支鱼叉。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːr'puːn] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [laɪn] [ə; eɪ] [floʊt] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðərn] [bæg]

To	the	harpoon	was	attached	by	a	line	a	float	made	of	a	leathern	bag
到	这	鱼叉	曾是	随附的	经过	一个	线	一个	漂浮	制成	的	一个	皮革	包

[ɪn'fleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [er] .

inflated	with	air	.
膨胀	和	空气	.

鱼叉上用绳子系着一个用皮革袋制成的充气浮标。

[wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːr'puːn] [laɪn] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	end	of	the	harpoon	line	was	secured	just	below	it	,
一	结尾	的	这	鱼叉	线	曾是	安全	只是	以下	它	,

鱼叉绳的一端固定在它下方不远处。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['biːɪŋ] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːr'puːn] .

the	other	end	being	made	fast	to	the	head	of	the	harpoon	.
这	其他	结尾	存在	制成	快速地	到	这	头	的	这	鱼叉	.

另一端固定在鱼叉头上。

[əˈbaʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈhʌntərz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [siːts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd]

About	half	-	a	-	dozen	hunters	had	taken	their	seats	,	for	they	had	observed
关于	一半	-	一个	-	打	猎人	有	已采取	他们的	座位	,	为了	他们	有	观察到

, [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ,

,	what	we	had	not	,
,	什么	我们	有	不是	,

大约有六名猎人已经落座，因为他们观察到了我们所没有观察到的景象。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [siːlz] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

a	whole	shoal	of	seals	not	far	off	.
一个	所有的	浅滩	的	封印	不是	远的	离开	.

不远处有一大群海豹。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [tʃeɪs] .

They	immediately	made	chase	.
他们	立即地	制成	追赶	.

他们立即追了上去。

[wiː; wi] [ˈiːgərli] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [prəˈsiːdɪŋz] .

We	eagerly	watched	their	proceedings	.
我们	急切地	观看	他们的	诉讼程序	.

我们饶有兴致地观看了他们的庭审过程。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [siːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [wen] [ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] , [ˈpædlɪŋ] [ɑːn] , [suːn]

Presently	the	seals	came	to	the	surface	,	when	the	Esquimaux	,	paddling	on	,	soon
目前	这	封印	来了	到	这	表面	,	什么时候	这	爱斯基摩人	,	划桨	在	,	很快

[gɑːt][ˈɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] .

got	into	their	midst	.
得到	进入	他们的	中间	.

这时，海豹们浮出水面，爱斯基摩人划着桨继续前进，很快就游到了它们中间。

[ðə; ði] [hɑːrˈpuːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɑːrtɪd] , [ðə; ði] [ʃæft] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈʃeɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

The	harpoon	being	darted	,	the	shaft	,	which	was	shaken	out	of	the	head	,
这	鱼叉	存在	飞镖	,	这	轴	,	哪个	曾是	摇晃	出去	的	这	头	,

被射出的鱼叉，叉杆从叉头中脱落，

[wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [toʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [floʊt] [ˈæftər][ðə; ði] [siːl] .

was	allowed	to	be	towed	with	the	float	after	the	seal	.
曾是	允许	到	是	被拖走	和	这	漂浮	后	这	海豹	.

允许用浮标拖曳海豹。

[wʌn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [lɔːntʃt] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] ,

One	after	the	other	the	hunters	launched	their	weapons	,
一	后	这	其他	这	猎人	发射	他们的	武器	,

猎人们一个接一个地举起了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈswɪmɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

and	the	seals	were	seen	swimming	away	in	a	vain	endeavour	to	escape	.
和	这	封印	是	已见	游泳	离开	在	一个	徒劳	努力	到	逃脱	.

人们看到海豹们拼命游开，试图逃脱，但徒劳无功。

[ðə; ði][ˈnɪmb(ə)l] [ˈkaɪæks] [ˈkwɪkli] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɑːrˈpuːn] [ˈseldəm] [feɪld]

The	nimble	kayaks	quickly	overtook	them	,	and	the	second	harpoon	seldom	failed
这	灵活	皮划艇	迅速地	超越	他们	,	和	这	第二	鱼叉	很少	失败的

[tuː; tə] [wuːnd] [ðem; ðəm] [ˈmɔːrtəli] .

to	wound	them	mortally	.
到	伤口	他们	致命的	.

灵活的皮划艇很快超过了他们，第二支鱼叉几乎总能致命地击伤他们。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [sæŋk][ɑːn] ['biːɪŋ] [kɪld] , [ðə; ði] [floʊts] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

Although	**they**	**sank**	**on**	**being**	**killed**	**,**	**the**	**floats**	**served**	**to**	**show**	**where**	**they**	**had**
虽然	他们	沉没	在	存在	被杀	,	这	浮标	服务	到	展示	在哪里	他们	有

[gɔːn] [daʊn] .

gone	**down**	**.**
已消失	向下	.

虽然他们被杀后沉入了海底，但这些浮标可以显示他们沉没的位置。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]

One	**of**	**the**	**most**	**wonderful**	**parts**	**of**	**the**	**performance**	**was**	**the**	**way**	**in**	**which**
一	的	这	最多	精彩的	部分	的	这	表现	曾是	这	方式	在	哪个

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [hɔːld] [ʌp][ðə; ði][bɪg] [siːlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [kəˈnuːz]

the	**Esquimaux**	**hauled**	**up**	**the**	**big**	**seals**	**and**	**placed**	**their**	**bodies**	**across**	**their**	**canoes**
这	爱斯基摩人	拖拽	向上	这	大的	封印	和	放置	他们的	身体	穿过	他们的	独木舟

;

;
;

表演中最精彩的部分之一是爱斯基摩人将大海豹拖上来，并将它们的身体横放在独木舟上；

[wen] , ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] ,

when	**,**	**singing**	**songs**	**of**	**triumph**	**,**	**they**	**returned**	**to**	**the**	**ice**	**,**
什么时候	,	歌唱	歌曲	的	胜利	,	他们	返回	到	这	冰	,

他们唱着凯歌，回到了冰面上。

[wer] [frendz] [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] .

where	**friends**	**stood**	**by**	**to**	**take**	**possession**	**of**	**their**	**prey**	**.**
在哪里	朋友们	站立	经过	到	拿	拥有	的	他们的	猎物	.

朋友们在一旁伺机夺取猎物。

[wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈnuːz] , [ðeɪ] [əˈgen] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [fjuː] [rɪˈtɜːrnd]

Without	**even**	**getting**	**out**	**of**	**their**	**canoes**	**,**	**they**	**again**	**darted**	**off**	**,**	**and**	**few**	**returned**
没有	甚至	获得	出去	的	他们的	独木舟	,	他们	再次	飞镖	离开	,	和	很少	返回

[wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [siːl] .

without	**another**	**seal**	**.**
没有	其他	海豹	.

他们甚至都没下独木舟，就又飞快地跑开了，而且很少有人空手而归。

[wen] [wiː; wi] [ɪkˈsprest] ['aʊər; ɑːr][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaɪæks] ,

When	**we**	**expressed**	**our**	**admiration**	**of**	**their**	**kayaks**	**,**
什么时候	我们	表达	我们的	钦佩	的	他们的	皮划艇	,

当我们表达对他们皮划艇的赞赏时，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] ['sevrəl] ['wʌndərf(ə)l] [fiːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pərˈfɔːrm] [ɪn][ðem; ðəm]

our	**friends**	**showed**	**us**	**several**	**wonderful**	**feats**	**which**	**they**	**could**	**perform**	**in**	**them**
我们的	朋友们	显示	我们	一些	精彩的	壮举	哪个	他们	可以	履行	在	他们

.

.
.

我们的朋友向我们展示了他们用这些衣服能完成的几个精彩绝技。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [təˈgeðər] , [wʌn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Two	**of**	**them**	**started**	**off**	**together**	**,**	**one**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**the**	**other**	**,**
二	的	他们	开始	离开	一起	,	一	在	正确的	角度	到	这	其他	,

他们两人一起出发，一个与另一个呈直角，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wɪˈðaʊt] [ʌpˈsetɪŋ] , [ðə; ði] ['lætər] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː]

and	**almost**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**without**	**upsetting**	**,**	**the**	**latter**	**forced**	**his**	**canoe**
和	几乎	在	一个	片刻	,	没有	镦	,	这	后者	强制	他的	独木舟

[dəˈrektli; daɪˈrektli]['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

directly	**over**	**it**	**.**
直接地	超过	它	.

几乎就在一瞬间，后者毫不费力地将独木舟直接划了过去。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [fiːt] .

We	saw	a	still	more	extraordinary	feat	.
我们	锯	一个	仍然	更多的	非凡的	特技	.

我们见证了一项更加非凡的壮举。

[ə; eɪ][mæn] , [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [hɪmˈself] [ˈtaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeɪprən] [ˈfɑːsənd] [raʊnd]

A	man	,	having	secured	himself	tightly	in	his	canoe	with	an	apron	fastened	round
一个	男人	,	拥有	安全	他自己	紧紧	在	他的	独木舟	和	一个	围裙	系紧	圆形的

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,

his	body	,
他的	身体	,

一名男子用围裙将自己牢牢地固定在独木舟里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] [ˌʌpˈset] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt]

with	a	blow	of	his	paddle	upset	it	,	and	with	another	brought	it	right
和	一个	吹	的	他的	桨	沮丧的	它	,	和	和	其他	带来	它	正确的

[əˈgen] ;

again	;
再次	;

他用桨一击把它打翻，又一击把它扶正；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fʊl] [ˈtwenti] [taɪmz] [ɔːr] [mɔːr] , [soʊ]

and	thus	he	continued	,	turning	round	and	round	full	twenty	times	or	more	,	so
和	因此	他	持续	,	转弯	圆形的	和	圆形的	满的	二十	时代	或者	更多的	,	所以

[ˈræpɪdli] ,

rapidly	,
快速	,

于是他继续转圈，一圈又一圈，速度非常快，足足转了二十圈或更多。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

that	we	could	just	catch	sight	of	his	paddle	in	the	air	before	it	disappeared	.
那	我们	可以	只是	抓住	视线	的	他的	桨	在	这	空气	前	它	消失	.

我们只能瞥见他的桨在空中划过，然后就消失不见了。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [boʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [æn; ən] “ [ˈuːmiæk] .

Our	friends	had	another	kind	of	boat	which	they	called	an	“	oomiak	.
我们的	朋友们	有	其他	种类	的	船	哪个	他们	称为	一个	“	oomiak	.

我们的朋友还有另一种船，他们称之为“oomiak”。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪt] - [ˈsaɪdɪd] , [flæt] , [ænd; ənd] [skwer] - [ˈendɪd] .

”	It	was	straight	-	sided	,	flat	,	and	square	-	ended	.
”	它	曾是	直的	-	侧面	,	平坦的	,	和	正方形	-	结束	.

“它侧面笔直，扁平，两端呈方形。”

[ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈweɪlboʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [siːl] - [skɪn] ,

The	framework	was	made	of	whalebone	and	covered	over	with	seal	-	skin	,
这	框架	曾是	制成	的	鲸骨	和	涵盖	超过	和	海豹	-	皮肤	,

[ˈɔːlmoʊst][trænsˈpærənt] .

almost	transparent	.
几乎	透明的	.

框架由鲸骨制成，外层覆盖着几乎透明的海豹皮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θriː] [fiːt] [diːp] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [eɪt] [waɪd] .

It	was	three	feet	deep	,	about	twenty	-	five	long	,	and	eight	wide	.
它	曾是	三	脚	深的	,	关于	二十	-	五	长的	,	和	八	宽的	.

它深三英尺，长约二十五英尺，宽约八英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpeld] [baɪ] [tuː] [ˈpædlz] ,

It	was	propelled	by	two	paddles	,
它	曾是	推进	经过	二	桨	,

它由两个桨驱动，

[waɪl] [æn; ən][oʊld][mæn][sæt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][tuː; tə] [stɪr] .

while	an	old	man	sat	with	another	paddle	in	the	stern	to	steer	.
尽管	一个	老的	男人	卫星	和	其他	桨	在	这	船尾	到	转向	.

一位老人坐在船尾，用另一支桨掌舵。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [sɔːrt][ʌv; əv][boʊt] ,

On	seeing	this	primitive	sort	of	boat	,
在	看到	这	原始	种类	的	船	,

看到这种原始的船只，

[ðə; ði][aɪ'diːə] [strʌk] [ˌjuː 'es] [ðæt] [baɪ][ɪts] [miːnz] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [kən'veid] ['saʊθwərd] .

the	idea	struck	us	that	by	its	means	we	might	be	conveyed	southward	.
这	主意	击	我们	那	经过	它是	方法	我们	可能	是	传递	向南	.

我们突然想到，或许可以利用它把我们送到南方去。

[wiː; wi] [traɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ['iːðər] [tuː; tə] [lend]

We	tried	by	every	means	in	our	power	to	induce	our	friends	either	to	lend
我们	尝试	经过	每一个	方法	在	我们的	力量	到	诱导	我们的	朋友们	任何一个	到	借

[ˌjuː 'es][wʌn][ɔːr][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

us	one	or	to	go	with	us	.
我们	一	或者	到	去	和	我们	.

我们想尽一切办法说服朋友们借给我们一辆车或者和我们一起去。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ,

We	had	already	promised	them	our	rifles	,
我们	有	已经	承诺	他们	我们的	步枪	,

我们之前已经答应把步枪给他们了。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] ['paʊər] .

the	value	of	which	was	greatly	increased	now	that	they	had	seen	their	power	.
这	价值	的	哪个	曾是	非常	增加	现在	那	他们	有	已见	他们的	力量	.

现在他们见识到了自己的力量，它的价值也大大提升了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə]['brʊnoʊ] ,

They	had	also	taken	a	great	fancy	to	Bruno	,
他们	有	还	已采取	一个	伟大的	想要	到	布鲁诺	,

他们也非常喜欢布鲁诺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ,

and	they	at	length	gave	us	to	understand	that	,
和	他们	在	长度	给予	我们	到	理解	那	,

他们最终让我们明白了这一点：

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr]

if	we	would	make	him	over	to	them	and	give	them	a	couple	more
如果	我们	会	制作	他	超过	到	他们	和	给	他们	一个	夫妻	更多的

['raɪfəlz][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,

rifles	with	powder	and	shot	,
步枪	和	粉末	和	射击	,

如果我们能让他倒戈，再给他们几支装有火药和弹丸的步枪，

[ðeɪ] [wʊd] [kən'veɪ] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .

they	would	convey	us	as	far	as	we	wished	to	go	.
他们	会	传达	我们	作为	远的	作为	我们	希望	到	去	.

他们会把我们送到我们想去的任何地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]['brʊnoʊ] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

We	were	sorry	to	have	to	part	with	Bruno	,	but	,	at	the	same	time	,
我们	是	对不起	到	有	到	部分	和	布鲁诺	,	但	,	在	这	相同的	时间	,

我们很遗憾不得不与布鲁诺告别，但与此同时，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd] [wel] - [fed] [ɪn][ðə; ði]

we	were	convinced	that	he	would	be	perfectly	happy	and	well	-	fed	in	the
我们	是	确信	那	他	会	是	完美	快乐的	和	出色地	-	美联储	在	这

['rɛlmz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

realms	of	snow	,
领域	的	雪	,

我们确信，在冰天雪地的世界里，他会过得非常快乐，吃得饱。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] ['revl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] .

where	he	might	revel	to	his	heart's	delight	.
在哪里	他	可能	陶醉	到	他的	心脏的	喜	.

在那里，他可以尽情享受他所渴望的一切。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [tuː; tə]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

We	accordingly	started	the	next	morning	with	two	men	to	paddle	,	and	a
我们	因此	开始	这	下一个	早晨	和	二	男人	到	桨	,	和	一个

[θɜːrd] [tuː; tə] [stɪr] .

third	to	steer	.
第三	到	转向	.

因此，第二天一早我们就出发了，两个人划桨，第三个人掌舵。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [mæst] , [stept] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt] ,

The	boat	was	also	fitted	with	a	very	short	mast	,	stepped	in	the	fore	-	part	,
这	船	曾是	还	适配	和	一个	非常	短的	桅杆	,	步	在	这	前	-	部分	,

船上还装有一根很短的桅杆，桅杆前端呈阶梯状。

[ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] [splɪt]['oʊpən][soʊ][æz; əz][tuː; tə]

and	a	sail	composed	of	the	intestines	of	the	walrus	split	open	so	as	to
和	一个	帆	由	的	这	肠子	的	这	海象	分裂	打开	所以	作为	到

[fɔːrm] [strɪps] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

form	strips	about	four	inches	wide	.
形式	条状物	关于	四	英寸	宽的	.

还有用海象的肠子做成的帆，肠子剖开后形成约四英寸宽的条状物。

[ðiːz] [strɪps] [wɜːr; wər] [soʊn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ]

These	strips	were	sewn	together	,	and	thus	made	a	sail	of	great	strength
这些	条状物	是	缝制的	一起	,	和	因此	制成	一个	帆	的	伟大的	力量

[ænd; ənd] ['laɪtnəs] .

and	lightness	.
和	亮度	.

这些布条缝合在一起，就制成了一张既结实又轻便的帆。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	wind	was	favourable	we	were	able	to	hoist	it	,
什么时候	这	风	曾是	有利	我们	是	有能力的	到	提升	它	,

顺风的时候，我们就能把它升起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [ðə; ði] ['uːmiæk] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd]

and	it	drove	the	oomiak	along	at	a	far	greater	speed	than	I	should
和	它	驾驶	这	oomiak	沿着	在	一个	远的	更大的	速度	比	我	应该

[hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['pɑːsəb(ə)l] .

have	supposed	possible	.
有	据称	可能的	.

它驾驶着这辆小火车以远超我预想的速度飞驰而去。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] , ['hævɪŋ] [noʊ] [daʊt] , [ə'pærəntli] ,

The	people	allowed	us	to	take	our	rifles	,	having	no	doubt	,	apparently	,
这	人们	允许	我们	到	拿	我们的	步枪	,	拥有	不	怀疑	,	显然	,

人们允许我们携带步枪，显然他们对此毫不怀疑。

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

that	we	would	give	them	up	at	the	end	of	the	voyage	.
那	我们	会	给	他们	向上	在	这	结尾	的	这	航程	.

我们会在航程结束时把它们交出去。

[ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [stʊd] ['redi] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɔːf] , [ænd; ənd] [voʊ'sɪfərəsli] ['ʌtəd]

The	whole	tribe	stood	ready	on	the	ice	to	see	us	off	,	and	vociferously	uttered
这	所有的	部落	站立	准备好	在	这	冰	到	看	我们	离开	,	和	大声地	说出

[ðer; ðər] ['fɛə'welz] ,

their	farewells	,
他们的	告别	,

整个部落都站在冰面上为我们送行，并大声地向我们道别。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [laɪk] ['mænər] .

which	we	returned	in	like	manner	.
哪个	我们	返回	在	喜欢	方式	.

我们以同样的方式退回了它们。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [faɪn] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [fləu]

The	weather	was	remarkably	fine	,	and	,	although	icebergs	and	floes
这	天气	曾是	非常	美好的	,	和	,	虽然	冰山	和	浮冰

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

innumerable	covered	the	surface	of	the	water	,
无数	涵盖	这	表面	的	这	水	,

天气出奇地好，虽然水面上覆盖着无数的冰山和浮冰，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

we	had	no	difficulty	in	making	our	way	between	them	.
我们	有	不	困难	在	制作	我们的	方式	之间	他们	.

我们毫不费力地从他们中间穿过。

[wen] [wʌn] [floʊ] [ə'proʊtʃt] [ə'nʌðər] ,

When	one	floe	approached	another	,
什么时候	一	浮冰	接近	其他	,

当一块浮冰靠近另一块浮冰时，

[wiː; wi] [wɪð; wɪθ] [iːz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] [laɪt] [boʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

we	with	ease	jumped	out	and	carried	our	light	boat	beyond	the	power	of
我们	和	舒适	跳了起来	出去	和	携带	我们的	光	船	超过	这	力量	的

['aʊər; ɑːr] [ə'seɪlənt] .

our	assailant	.
我们的	袭击者	.

我们轻松地跳出船外，带着我们的轻型小船摆脱了袭击者的控制。

[æz; əz] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ðə; ði] [fləu] [bɪ'keɪm] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪd] [mɔːr]

As	we	proceeded	the	floes	became	fewer	and	fewer	,	and	we	made	more
作为	我们	继续	这	浮冰	成为	更少	和	更少	,	和	我们	制成	更多的

['ræpɪd] ['prɑːgres] .

rapid	progress	.
迅速的	进步	.

随着我们继续前进，浮冰越来越少，我们的行进速度也越来越快。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] ['iːðər] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɪkst] [floʊ] , [ænd; ənd] ,

At	night	we	either	landed	on	the	shore	or	on	a	fixed	floe	,	and	,
在	夜晚	我们	任何一个	登陆	在	这	支撑	或者	在	一个	固定的	浮冰	,	和	,

夜里，我们要么登陆岸边，要么登陆一块固定的浮冰，然后，

['kriːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['uːmiæk] , [slept] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ber] - [skɪnz] .

creeping	under	the	oomiak	,	slept	on	our	bear	-	skins	.
爬行	在下面	这	oomiak	,	睡着了	在	我们的	熊	-	皮肤	.

我们爬到乌米亚克下面，睡在熊皮上。

[wiː; wi] [hɑːrˈpuːn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [ber] , [wɪtʃ] [əˈfɔːd] [juː ˈes]

We	harpooned	a	couple	of	seals	and	shot	a	bear	,	which	afforded	us
我们	被鱼叉刺中	一个	夫妻	的	封印	和	射击	一个	熊	,	哪个	提供	我们

[əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] .

abundance	of	food	.
丰富	的	食物	.

我们用鱼叉捕到了几只海豹，还射杀了一头熊，这给我们提供了充足的食物。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [wen] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [klɪf] ,

We	were	standing	along	the	shore	one	evening	when	,	under	a	cliff	,
我们	是	常设	沿着	这	支撑	一	晚上	什么时候	,	在下面	一个	悬崖	,

一天傍晚，我们站在岸边，突然，在一处悬崖下，

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [əˈstɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] .

what	was	our	astonishment	to	see	a	light	.
什么	曾是	我们的	惊讶	到	看	一个	光	.

看到灯光，我们感到无比惊讶。

[ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ; [fɔːr; fər] , [ˈpʊlɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈevɪdəntli]

The	Esquimaux	were	inclined	to	avoid	the	place	;	for	,	pulling	away	,	evidently
这	爱斯基摩人	是	倾斜	到	避免	这	地方	;	为了	,	拉	离开	,	显然

[əˈlɑːrmd] ,

alarmed	,
惊慌	,

爱斯基摩人倾向于避开这个地方；因为他们显然受到了惊吓，纷纷逃离。

[ðeɪ] [əˈʃʊrd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt] [wʊd] [nɑːt] [əˈfɔːrd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈkæmpɪŋ] - [graʊnd] .

they	assured	us	that	the	spot	would	not	afford	comfortable	camping	-	ground	.
他们	保证	我们	那	这	点	会	不是	买得起	舒服的	野营	-	地面	.

他们向我们保证，这个地方不适合作为舒适的露营地。

[wiː; wi] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [baɪ] [wʌt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] ,

We	,	however	,	were	anxious	to	ascertain	by	what	the	light	was	produced	,
我们	,	然而	,	是	焦虑的	到	探明	经过	什么	这	光	曾是	生产	,

然而，我们迫切想知道这种光是由什么产生的。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]

feeling	certain	that	some	person	must	be	on	the	shore	who	was	making	a
感觉	肯定	那	一些	人	必须	是	在	这	支撑	WHO	曾是	制作	一个

[ˈsɪgnəl] .

signal	.
信号	.

我确信岸上一定有人在发出信号。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ] .

At	last	we	persuaded	them	to	turn	the	boat's	head	towards	the	beach	.
在	最后的	我们	被说服	他们	到	转动	这	船的	头	向	这	海滩	.

最后我们说服他们把船头转向海滩。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈproʊtʃt] ,

As	we	approached	,
作为	我们	接近	,

当我们靠近时，

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [əˈstɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

what	was	our	astonishment	to	see	a	man	standing	at	the	mouth	of	a
什么	曾是	我们的	惊讶	到	看	一个	男人	常设	在	这	嘴	的	一个

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

我们当时有多么惊讶啊，竟然看到一个男人站在洞口！

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] , [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] , [hiː; hi] [flʌŋ]

and	holding	a	torch	which	,	in	his	eagerness	,	as	we	drew	near	,	he	flung
和	保持	一个	火炬	哪个	,	在	他的	渴望	,	作为	我们	画	靠近	,	他	扔

['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

into	the	air	.
进入	这	空气	.

他手里拿着火炬，当我们走近时，他急切地将火炬扔向空中。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['juːən] .

“	Who	are	you	?	”	shouted	Ewen	.
”	WHO	是	你	?	”	喊叫	尤恩	.

“你是谁？”尤恩喊道。

“ [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	An	Englishman	,	”	was	the	answer	.
”	一个	英国人	,	”	曾是	这	回答	.

“一个英国人，”答案是。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] , [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ,

We	quickly	leaped	on	the	beach	,	and	the	stranger	,	advancing	to	meet	us	,
我们	迅速地	跳跃	在	这	海滩	,	和	这	陌生人	,	前进	到	见面	我们	,

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

stretched	out	his	hands	.
拉伸	出去	他的	双手	.

我们迅速跳上沙滩，陌生人走上前来迎接我们，并伸出了双手。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ['perɪʃɪŋ] , ” [hiː; hi]

“	Thank	Heaven	you	have	come	,	for	I	was	very	near	perishing	,	”	he
”	感谢	天堂	你	有	来	,	为了	我	曾是	非常	靠近	消亡	,	”	他

[ɪk'skleɪmd] .

exclaimed	.
惊呼	.

“感谢老天爷你来了，我差点就死了，”他惊呼道。

“ [maɪ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [wɜːr; wər] [ɪk'spendɪd] ,

“	My	powder	and	shot	were	expended	,
”	我的	粉末	和	射击	是	已支出	,

我的火药和弹丸都用完了，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði][læst] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [dɪr] [aɪ]

and	I	had	consumed	the	last	remnant	of	the	meat	of	the	last	deer	I
和	我	有	消耗	这	最后的	剩	的	这	肉	的	这	最后的	鹿	我

[hæd; həd] [kɪld] .

had	killed	.
有	被杀	.

我吃掉了我猎杀的最后一只鹿剩下的最后一点肉。

” [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrdi] ['nɔːrsmən] ,

”	I	replied	that	we	had	sailed	in	the	Hardy	Norseman	,
”	我	回复	那	我们	有	航行	在	这	哈迪	北欧人	,

我回答说，我们乘坐的是“哈迪·诺斯曼”号。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd]

that	she	had	been	lost	on	the	ice	,	and	that	we	had	been	separated
那	她	有	到过	丢失的	在	这	冰	,	和	那	我们	有	到过	分开

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] .

from	our	companions	.
从	我们的	同伴	.

她迷失在冰面上，我们也与同伴们走散了。

“ [waɪ] , [ðæt] [ʃɪp] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [dʌnˈdiː] , [ðə; ði][pɔːrt][aɪ] [seɪld] [frʌm; frəm][ɪn][ðə; ði] [bɛrənts] . ”

“	**Why**	,	**that**	**ship**	**belonged**	**to**	**Dundee**	,	**the**	**port**	**I**	**sailed**	**from**	**in**	**the**	**Barentz**	.	”
”	为什么	,	那	船	属于	到	邓迪	,	这	港口	我	航行	从	在	这	巴伦茨	.	”

“那艘船属于邓迪，我就是驾驶巴伦支号从那里出发的。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ðen] , [hɜːr; hər] [ˈsɜːrdʒən] , [ˈdeɪvɪd][ˈoʊgəlvi] ?

“	**Are**	**you**	,	**then**	,	**her**	**surgeon**	,	**David**	**Ogilvy**	**?**
”	是	你	,	然后	,	她	外科医生	,	大卫	奥美	?

那么，你就是她的外科医生，大卫·奥格威吗?

” [aɪ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] .

”	**I**	**asked**	**in**	**a**	**trembling**	**voice**	**.**
”	我	问	在	一个	发抖	嗓音	.

我颤抖着声音问道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .

“	**I**	**am**	,	”	**he**	**answered**	**.**
”	我	是	,	”	他	回答	.

“是的，”他回答道。

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] , ” [wʌz; wəz][maɪ][rɪˈplaɪ] ,

“	**Then**	**I**	**am**	**your**	**younger**	**brother**	,	”	**was**	**my**	**reply**	,
”	然后	我	是	你的	年轻	兄弟	,	”	曾是	我的	回复	,

“那我就是你弟弟了。”我回答道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θruː] [ɑːrˈselvz] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [ɑːrmz] .

and	**we**	**threw**	**ourselves**	**into**	**each**	**other's**	**arms**	**.**
和	我们	扔	我们自己	进入	每个	其他的	武器	.

我们扑进了彼此的怀抱。

[ˈæftər] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ɑːrˈselvz] , [aɪ] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈjuːən] , [wen] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

After	**recovering**	**ourselves**	,	**I**	**introduced**	**Ewen**	,	**when**	**my**	**brother**	**invited**	**him**	**and**
后	恢复中	我们自己	,	我	介绍	尤恩	,	什么时候	我的	兄弟	受邀	他	和

[ðə; ði] [ˈɛskɪˌmoʊz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈkævərn] .

the	**Esquimaux**	**into**	**his**	**cavern**	**.**
这	爱斯基摩人	进入	他的	洞穴	.

我们恢复过来后，我向大家介绍了尤恩，当时我的哥哥邀请他和爱斯基摩人进入他的洞穴。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,

Though	**the**	**entrance**	**was**	**small**	,	**the**	**interior**	**was**	**of**	**considerable**	**size**	,
尽管	这	入口	曾是	小的	,	这	内部的	曾是	的	大量	尺寸	,

虽然入口很小，但内部空间却相当大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈhæbɪtəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**had**	**been**	**made**	**habitable**	**by**	**means**	**of**	**skins**	**and**	**the**	**wreck**	**of**	**the**
和	有	到过	制成	适宜居住	经过	方法	的	皮肤	和	这	破坏	的	这

[ˈveri] [sluːp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .

very	**sloop**	**in**	**which**	**he**	**had**	**escaped**	**.**
非常	单桅帆船	在	哪个	他	有	逃脱	.

并用兽皮和他逃生时乘坐的那艘单桅帆船的残骸使之成为可居住的地方。

[moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] , [hiː; hi][toʊld][ju: ˈes] , [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɔːlrəsiz] ,

Most	**of**	**her**	**crew**	,	**he**	**told**	**us**	,	**had**	**left**	**her**	**in**	**search**	**of**	**walruses**	,
最多	的	她	全体人员	,	他	讲述	我们	,	有	左边	她	在	搜索	的	海象	,

他告诉我们，她的大部分船员都离开了她，去寻找海象了。

[wen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][aɪs][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,

when	**a**	**storm**	**arose**	,	**and**	**she**	**was**	**driven**	**among**	**the**	**ice**	**on**	**to**	**the**	**coast**	,
什么时候	一个	风暴	出现	,	和	她	曾是	驱动	之中	这	冰	在	到	这	海岸	,

暴风雨来袭，她被吹到冰面上，最终抵达海岸。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['perɪʃɪŋ] .

the	**remainder**	**of**	**his**	**people**	**perishing**	**.**
这	余	的	他的	人们	消亡	.

他其余的族人全部灭亡。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [tu:] ['raɪfəlz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

He	**had**	**providentially**	**been**	**able**	**to**	**save**	**two**	**rifles**	**and**	**all**	**the**	**ammunition**
他	有	天意眷顾	到过	有能力的	到	节省	二	步枪	和	全部	这	弹药

[ɑ:n] [bɔ:rd] ,

on	**board**	**,**
在	木板	,

他侥幸保住了两支步枪和船上所有的弹药。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prə'vɪʒnz] .

together	**with**	**the**	**larger**	**part**	**of**	**her**	**provisions**	**.**
一起	和	这	更大的	部分	的	她	条款	.

以及她大部分的生活必需品。

['æftər] ['faɪndɪŋ] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] , [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði]

After	**finding**	**shelter**	**in**	**the**	**cavern**	**,**	**he**	**had**	**discovered**	**a**	**path**	**which**	**led**	**to**	**the**
后	寻找	庇护所	在	这	洞穴	,	他	有	发现	一个	小路	哪个	引领	到	这

[haɪts] [ə'bʌv] .

heights	**above**	**.**
高度	多于	.

在洞穴里找到避难所后，他发现了一条通往高处的道路。

[frʌm; frəm] [ðens] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ɪks'kə:ʃənz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

From	**thence**	**he**	**had**	**been**	**able**	**to**	**make**	**excursions**	**into**	**the**	**interior**	**,**
从	因此	他	有	到过	有能力的	到	制作	短途旅行	进入	这	内部的	,

从此他得以多次深入内陆地区探险。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] ['reɪndɪr] [ænd; ənd] [mʌsk] - ['ɑ:ksn][ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

where	**he**	**found**	**reindeer**	**and**	**musk**	**-**	**oxen**	**in**	**considerable**	**numbers**	**,**	**together**	**with**
在哪里	他	成立	驯鹿	和	麝香	-	牛	在	大量	数字	,	一起	和

[mɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [hɜ:rb] ,

mosses	**and**	**several**	**herbs**	**,**
苔藓	和	一些	草药	,

他在那里发现了大量的驯鹿和麝牛，以及苔藓和几种草药。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['veri] [hɪz; ɪz]

with	**the**	**qualities**	**of**	**which**	**being**	**acquainted**	**he**	**was**	**able**	**to**	**vary**	**his**
和	这	品质	的	哪个	存在	熟人	他	曾是	有能力的	到	各不相同	他的

[fu:d] .

food	**.**
食物	.

他了解了这些食物的特性，因此能够改变自己的饮食。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['u:miæk] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

The	**next**	**morning**	**we**	**loaded**	**the**	**oomiak**	**with**	**as**	**many**	**of**	**the**	**skins**	**as**	**she**
这	下一个	早晨	我们	已加载	这	oomiak	和	作为	许多	的	这	皮肤	作为	她

[kʊd; kəd] ['kæri] ,

could	**carry**	**,**
可以	携带	,

第二天早上，我们把船尽可能多地装满了兽皮。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ] .

and	**proceeded**	**on**	**our**	**voyage**	**.**
和	继续	在	我们的	航程	.

然后我们继续航行。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

To	our	disappointment	we	found	our	further	progress	stopped	by	a	large
到	我们的	失望	我们	成立	我们的	更远	进步	停止	经过	一个	大的

[fiːld] [ʌv; əv][aɪs] ,

field	of	ice	,
场地	的	冰	,

令我们失望的是，我们发现前方被一大片冰面阻挡了去路。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [sɪns]

which	had	been	driven	against	the	shore	or	had	remained	fixed	to	it	since
哪个	有	到过	驱动	反对	这	支撑	或者	有	剩余	固定的	到	它	自从

[ðə; ði] ['wɪntər] .

the	winter	.
这	冬天	.

这些物体要么是被冲到岸边，要么是自冬天以来就一直固定在岸上。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['iːðər] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'stend][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,

We	must	either	cross	it	—	and	it	might	extend	for	several	miles	,
我们	必须	任何一个	叉	它	—	和	它	可能	延长	为了	一些	英里	,

我们必须穿过它——它可能绵延数英里，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hʌməks] — [ɔːr][wiː; wi][mʌst; məst]['pæd(ə)l] [aʊt] ['siwərdz] [ænd; ənd]

besides	being	covered	with	hummocks	—	or	we	must	paddle	out	seawards	and
除了	存在	涵盖	和	小丘	—	或者	我们	必须	桨	出去	向海	和

[traɪ][tuː; tə][get] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

try	to	get	round	it	.
尝试	到	得到	圆形的	它	.

除了被小丘覆盖之外——或者我们必须划向大海，绕过它。

[ðə; ði] ['lætər] [prə'siːdɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] .

The	latter	proceeding	did	not	appear	to	suit	the	ideas	of	the	Esquimaux	.
这	后者	进行中	做过	不是	出现	到	套装	这	想法	的	这	爱斯基摩人	.

后一种做法似乎不符合爱斯基摩人的想法。

['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [dɪ'leɪd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kən'sentid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

Rather	than	be	delayed	,	however	,	they	consented	to	make	the	attempt	,
相当	比	是	延迟	,	然而	,	他们	同意	到	制作	这	试图	,

然而，他们并没有因此耽搁，而是同意尝试。

[æz; əz][wiː; wi] [pə'sweidid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ['fɜːrðər] [aʊt] .

as	we	persuaded	them	that	a	passage	might	be	found	further	out	.
作为	我们	被说服	他们	那	一个	通道	可能	是	成立	更远	出去	.

我们说服他们，或许能在更远的地方找到一条通道。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['siːwərd] ,

After	we	had	gone	a	short	distance	,	on	looking	seaward	,
后	我们	有	已消失	一个	短的	距离	,	在	寻找	向海	,

走了不远，我们向大海望去，

[greɪt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg] .

great	was	our	astonishment	to	catch	sight	of	a	flag	.
伟大的	曾是	我们的	惊讶	到	抓住	视线	的	一个	旗帜	.

看到一面旗帜，我们都非常惊讶。

['prez(ə)ntli] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][dɑːrk]['dɑːts][ɑːn][ðə; ði][floʊ] ,

Presently	afterwards	we	saw	some	dark	dots	on	the	floe	,
目前	然后	我们	锯	一些	黑暗的	点	在	这	浮冰	,

随后不久，我们看到浮冰上有一些黑点。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs][æt; ət]['prez(ə)nt]

which	had	apparently	come	in	contact	with	the	field	of	ice	at	present
哪个	有	显然	来	在	接触	和	这	场地	的	冰	在	展示

[ɪm'piːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

impeding	our	progress	.
阻碍	我们的	进步	.

显然，它与目前阻碍我们前进的冰面发生了接触。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] ? " [ɪk'skleɪmd] ['juːən] .

"	Can	it	be	possible	that	those	are	our	shipmates	?	"	exclaimed	Ewen	.
"	能	它	是	可能的	那	那些	是	我们的	船友	?	"	惊呼	尤恩	.

"难道那些人真的是我们的船员吗？"尤恩惊呼道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] ['ænsər] .

"	I	have	no	doubt	about	it	,	"	I	answered	.
"	我	有	不	怀疑	关于	它	,	"	我	回答	.

"我对此毫不怀疑，"我回答道。

" [aɪ] [siː] [θriː] ['pɝːsənz] ; [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sændi] , - , [ænd; ənd][hæns] .

"	I	see	three	persons	;	perhaps	they	are	Sandy	,	Croil	,	and	Hans	.
"	我	看	三	人	;	也许	他们	是	沙	,	-	,	和	汉斯	.

"我看到三个人；他们可能是桑迪、克罗伊尔和汉斯。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

I	trust	that	the	poor	fellows	have	escaped	.
我	相信	那	这	贫穷的	伙伴们	有	逃脱	.

我相信那些可怜的家伙已经逃脱了。

" [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [aɪ]['faɪərd] [ɔːf] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ,

"	To	make	sure	I	fired	off	my	rifle	,	when	the	shot	was	replied	to	,
"	到	制作	当然	我	被解雇	离开	我的	步枪	,	什么时候	这	射击	曾是	回复	到	,

"为了确保我开枪，当有人还击时，

[ðoʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [bʌt; bət] ['feɪntli] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

though	the	sound	but	faintly	struck	our	ears	.
尽管	这	声音	但	淡淡的	击	我们的	耳朵	.

虽然声音很微弱，但却传入了我们的耳中。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [hæd; həd] [naʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pædlɪŋ] [aʊt] .

The	Esquimaux	had	now	not	the	slightest	hesitation	of	paddling	out	.
这	爱斯基摩人	有	现在	不是	这	丝毫	犹豫	的	划桨	出去	.

爱斯基摩人现在毫不犹豫地划船出去了。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nɪrər] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ə'pɪrd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][floʊ] .

As	we	drew	nearer	other	figures	appeared	who	came	to	the	edge	of	the	floe	.
作为	我们	画	更近	其他	数据	出现	WHO	来了	到	这	边缘	的	这	浮冰	.

当我们靠近时，又出现了其他人影，他们来到了浮冰边缘。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] ['ændruː] .

Among	them	was	my	brother	Andrew	.
之中	他们	曾是	我的	兄弟	安德鲁	.

其中就包括我的哥哥安德鲁。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [kruː] .

"	It	is	our	crew	.
"	它	是	我们的	全体人员	.

"这是我们的船员。"

[ðə; ði] [hoʊl] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðen] , " [ɪk'skleɪmd] ['juːən] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

The	whole	have	escaped	then	,	"	exclaimed	Ewen	,	as	we	made	him	out	.
这	所有的	有	逃脱	然后	,	"	惊呼	尤恩	,	作为	我们	制成	他	出去	.

"看来他们都逃走了，"我们找到尤恩时，他惊呼道。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['sændi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst]['pɜːrs(ə)n][wiː; wi]

To	our	infinite	satisfaction	,	Sandy	himself	was	the	next	person	we
到	我们的	无限	满意	,	沙	他自己	曾是	这	下一个	人	我们

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

distinguished	,
杰出的	,

令我们无比欣喜的是，桑迪本人就是我们接下来要介绍的人。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['uːmiæk] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] .

and	several	others	who	had	seen	the	oomiak	came	hurrying	across	the	ice	.
和	一些	其他的	WHO	有	已见	这	oomiak	来了	匆忙	穿过	这	冰	.

还有几个看到奥米亚克的人匆匆穿过冰面赶来。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θriː] ['brʌðərz] ,

I	have	not	time	to	describe	the	meeting	of	us	three	brothers	,
我	有	不是	时间	到	描述	这	会议	的	我们	三	兄弟	,

我没有时间描述我们三兄弟相遇的情景。

[ðʌs] [soʊ] ['wʌndərfəli] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][ˌriːju'naɪtɪd] .

thus	so	wonderfully	preserved	and	reunited	.
因此	所以	太棒了	保存完好	和	重聚	.

因此得以如此完美地保存和重聚。

['sændi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][floʊ] [waɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [tuː; tə]

Sandy	had	come	upon	the	floe	while	for	a	short	time	it	remained	fixed	to
沙	有	来	之上	这	浮冰	尽管	为了	一个	短的	时间	它	剩余	固定的	到

[ðə; ði][lænd] - [aɪs] ,

the	land	-	ice	,
这	土地	-	冰	,

桑迪来到这块浮冰上时，它还短暂地固定在陆地冰面上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] , [wen] , [tuː; tə]

and	had	arranged	to	return	the	next	morning	to	rescue	us	,	when	,	to
和	有	安排	到	返回	这	下一个	早晨	到	救援	我们	,	什么时候	,	到

[hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,

his	dismay	,
他的	沮丧	,

他原本安排第二天早上回来营救我们，但令他沮丧的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd]

he	found	that	it	was	in	motion	,	and	that	any	communication	with	the	land
他	成立	那	它	曾是	在	运动	,	和	那	任何	沟通	和	这	土地

[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

was	impossible	.
曾是	不可能的	.

他发现它在运动，而且与陆地上的任何联系都不可能。

[ðə; ði]['boʊts] , ['biːɪŋ] ['dæmɪdʒd] , [wɜːr; wər] [ʌn'fɪt] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] ,

The	boats	,	being	damaged	,	were	unfit	at	present	to	be	launched	,
这	船	,	存在	损坏的	,	是	不合格	在	展示	到	是	发射	,

这些船只已损坏，目前不适合下水。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	the	carpenters	were	very	busily	employed	in	repairing	them	.
但	这	木匠	是	非常	忙碌地	受雇	在	维修	他们	.

但木匠们正忙着修理它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['ɑːpəzɪt]

It	was	the	captain's	intention	to	land	as	soon	as	they	could	get	opposite
它	曾是	这	船长的	意图	到	土地	作为	很快	作为	他们	可以	得到	对面的

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] - ,

the	settlement	of	Friedrichsthal	,
这	沉降	的	-	,

船长的计划是，一旦到达弗里德里希斯塔尔定居点对面，就立即登陆。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][floʊ][hoʊld] [tə'geðər] [soʊ] [lɔːŋ] , [ɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][ɪts] [dɪs'rʌpʃn] [biː; bi] ['θretnd] ,

should	the	floe	hold	together	so	long	,	or	,	should	its	disruption	be	threatened	,
应该	这	浮冰	抓住	一起	所以	长的	,	或者	,	应该	它是	中断	是	威胁	,

浮冰能否保持完整这么长时间？或者，它是否会面临解体的威胁？

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] .

to	make	the	voyage	in	the	boats	.
到	制作	这	航程	在	这	船	.

乘船航行。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

We	,	of	course	,	were	willing	to	share	the	fortunes	of	our	friends	.
我们	,	的	课程	,	是	愿意的	到	分享	这	财富	的	我们的	朋友们	.

我们当然愿意与朋友们分享幸福。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['uːmiæk] [wiː; wi] [bi'stəu] [ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wiː; wi]

On	returning	to	the	oomiak	we	bestowed	the	rifles	and	ammunition	we
在	返回	到	这	oomiak	我们	授予	这	步枪	和	弹药	我们

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['ɛskɪˌmoʊz] ,

had	promised	on	the	honest	Esquimaux	,
有	承诺	在	这	诚实的	爱斯基摩人	,

回到小屋后，我们将承诺赠予诚实的爱斯基摩人的步枪和弹药交给了他们。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ædɪd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] [ðeɪ] ['vælјuːd] .

to	which	we	added	several	other	articles	of	a	sort	they	valued	.
到	哪个	我们	额外	一些	其他	文章	的	一个	种类	他们	有价值的	.

我们还添加了几篇他们很欣赏的其他类型的文章。

['deɪvɪd] , ['juːən] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['sændi] , [ænd; ənd]

David	,	Ewen	,	and	I	were	cordially	welcomed	by	the	captain	,	Sandy	,	and
大卫	,	尤恩	,	和	我	是	诚挚地	欢迎	经过	这	队长	,	沙	,	和

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

the	rest	of	the	crew	,
这	休息	的	这	全体人员	,

大卫、尤恩和我受到了船长桑迪和其他船员的热情欢迎。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊʒər][ɑːn][ðə; ði][floʊ] .

who	appeared	to	have	suffered	little	from	their	long	exposure	on	the	floe	.
WHO	出现	到	有	遭受	小的	从	他们的	长的	接触	在	这	浮冰	.

他们似乎并没有因为长时间暴露在浮冰上而受到太大影响。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] ['nɔːrsmən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['broʊkən][ɔːf][ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə]

The	wreck	of	the	Hardy	Norseman	,	however	,	had	broken	off	and	gone	to
这	破坏	的	这	哈迪	北欧人	,	然而	,	有	破碎的	离开	和	已消失	到

[ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

然而，“哈迪·诺斯曼”号的残骸已经断裂沉入海底。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði]['boʊts] [ə'loʊn][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] .

We	had	now	the	boats	alone	to	depend	upon	.
我们	有	现在	这	船	独自的	到	依赖	之上	.

现在我们只能依靠船只了。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['teɪkən][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ænd; ənd] ['pædld] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]

Scarcely	**had**	**the**	**Esquimaux**	**taken**	**their**	**departure**	**and**	**paddled**	**away**	**than**
几乎	有	这	爱斯基摩人	已采取	他们的	离开	和	划桨	离开	比

[ðə; ði] [floʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .

the	**floe**	**began**	**to**	**move**	**.**
这	浮冰	开始	到	移动	.

爱斯基摩人刚划着船离开，浮冰就开始移动了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

As	**it**	**did**	**so**	**I**	**could**	**not**	**help**	**seeing**	**our**	**perilous**	**position**	**,**
作为	它	做过	所以	我	可以	不是	帮助	看到	我们的	危险的	位置	,

这时，我不禁意识到我们所处的危险境地。

[fɔːr; fər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [draɪv] [ə'genst] [ə; eɪ][bɜːrg] , [wɪtʃ] [maɪt] ['tɑːp(ə)l]['oʊvər]

for	**at**	**any**	**moment**	**it**	**might**	**drive**	**against**	**a**	**berg**	**,**	**which**	**might**	**topple**	**over**
为了	在	任何	片刻	它	可能	驾驶	反对	一个	伯格	,	哪个	可能	倾倒	超过

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌjuː 'es] .

and	**crush**	**us**	**.**
和	压碎	我们	.

因为它随时可能撞上一座冰山，冰山可能会翻倒，把我们压死。

[ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [bɪn] ['feɪvərəbl] , [tʃeɪndʒd] ,

The	**wind**	**,**	**too**	**,**	**which**	**had**	**until**	**now**	**been**	**favourable**	**,**	**changed**	**,**
这	风	,	也	,	哪个	有	直到	现在	到过	有利	,	已更改	,

风向也变了，之前一直顺风顺水。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [greɪt] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ə'gen] ['drɪvn] ['nɔːrθwərd] .

and	**there**	**appeared**	**great**	**probability**	**of**	**our**	**being**	**again**	**driven**	**northward**	**.**
和	那里	出现	伟大的	可能性	的	我们的	存在	再次	驱动	向北	.

我们很有可能再次被迫北上。

[tuː] [deɪz] [hæd; həd] [ðʌs] [pæst] , [wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ,

Two	**days**	**had**	**thus**	**passed**	**,**	**when**	**the**	**look**	**-**	**out**	**,**
二	天	有	因此	通过了	,	什么时候	这	看	-	出去	,

就这样过了两天，瞭望员……

[huː] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ][flæg] - [stɑːf] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək] , ['ʃaʊtɪd] , “

who	**was**	**stationed**	**at**	**a**	**flag**	**-**	**staff**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**hummock**	**,**	**shouted**	**,**	**“**
WHO	曾是	驻	在	一个	旗帜	-	职员	在	这	顶部	的	一个	小丘	,	喊叫	,	”

[ə; eɪ][seɪl] ,

A	**sail**	**,**
一个	帆	,

一名站在小丘顶旗杆上的士兵喊道：“帆！”

[ə; eɪ][seɪl] !

a	**sail**	**!**
一个	帆	!

扬帆！

” [ɔːl][hændz] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [wen] [wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp]

”	**All**	**hands**	**quickly**	**joined**	**him**	**,**	**when**	**we**	**beheld**	**the**	**joyful**	**sight**	**of**	**a**	**ship**
”	全部	双手	迅速地	加入	他	,	什么时候	我们	观看	这	快乐	视线	的	一个	船

['stændɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,

standing	**towards**	**us**	**,**
常设	向	我们	,

“当我们看到一艘船向我们驶来时，所有人都迅速跟了上去，这景象令人欣喜。”

[sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

some	**way**	**to**	**the**	**southward**	**.**
一些	方式	到	这	向南	.

往南走一段路。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [feɪl] , [wiː; wi] [θɔːt] , [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr][flæg] .

She	could	not	possibly	fail	,	we	thought	,	to	see	our	flag	.
她	可以	不是	可能	失败	,	我们	想法	,	到	看	我们的	旗帜	.

我们心想，她不可能看不到我们的旗帜。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [mɪ'steɪkən] .

We	were	not	mistaken	.
我们	是	不是	错误	.

我们没弄错。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [keɪm] .

On	she	came	.
在	她	来了	.

她来了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɜːr; hər] ['prɑːgres] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['faɪərd][ɔːf]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , ['ʌðər]

As	if	to	hasten	her	progress	,	some	of	us	fired	off	our	guns	,	others
作为	如果	到	趋	她	进步	,	一些	的	我们	被解雇	离开	我们的	枪支	,	其他的

['ʃaʊtɪd] .

shouted	.
喊叫	.

仿佛为了加快她的步伐，我们当中有些人鸣枪示警，有些人大声喊叫。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [dɑːnst] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ,

Several	of	the	men	danced	and	clapped	their	hands	,
一些	的	这	男人	跳舞	和	鼓掌	他们的	双手	,

几个男人跳起舞来，拍着手。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wept] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɑːrmz] .

and	others	wept	and	rushed	into	each	other's	arms	.
和	其他的	哭泣	和	匆忙	进入	每个	其他的	武器	.

其他人则哭着扑进彼此的怀抱。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] ,

Then	,	as	the	ship	approached	and	began	to	shorten	sail	,
然后	,	作为	这	船	接近	和	开始	到	缩短	帆	,

然后，当船只靠近并开始收帆时，

[wiː; wi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][floʊ][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

we	ran	down	to	the	side	of	the	floe	on	which	she	was	approaching	,
我们	跑	向下	到	这	边	的	这	浮冰	在	哪个	她	曾是	接近	,

我们跑到她正走近的那块浮冰边上，

[ænd; ənd] [weɪvd] ['aʊər; ɑːr][kæps][ænd; ənd] [tʃɪrd] .

and	waved	our	caps	and	cheered	.
和	挥手	我们的	帽子	和	欢呼	.

我们挥舞着帽子，欢呼雀跃。

[æz; əz][ðə; ði][floʊ][wʌz; wəz] ['stedi] , [ʃiː; ʃi][glaidid][ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][aɪs] -

As	the	floe	was	steady	,	she	glided	up	alongside	,	and	threw	her	ice	-
作为	这	浮冰	曾是	稳定的	,	她	滑翔	向上	旁边	,	和	扔	她	冰	-

['æŋkərz] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

anchors	on	to	it	.
锚	在	到	它	.

由于浮冰很稳定，她便滑到浮冰旁边，把冰锚扔到浮冰上。

“ [ʃiːz] [ðə; ði] [bɛrənts] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['deɪvɪd] ,

“	She's	the	Barentz	!	”	exclaimed	David	,
“	她是	这	巴伦茨	!	”	惊呼	大卫	,

“她是巴伦茨！”大卫惊呼道。

“ [ðoʊ] [hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ˈgreɪtli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [sɪns] [aɪ][læst] [sɔː]
“ though her appearance has changed greatly for the better since I last saw
” 尽管 她 外貌 有 已更改 非常 为了 这 更好的 自从 我 最后的 锯
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“虽然自从我上次见到她以来，她的外貌已经有了很大的改善。”

” [ðə; ði] [bɛrənts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
” The Barentz she was .
” 这 巴伦茨 她 曾是 .

她就是巴伦支家族的一员。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˌriːˈfitid] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɪp] [tuː; tə][seɪl][frʌm; frəm] [dʌnˈdiː] [ɪn] [sɜːrtʃ]
Having been refitted , she had been the first ship to sail from Dundee in search
拥有 到过 改装 , 她 有 到过 这 第一的 船 到 帆 从 邓迪 在 搜索
[ʌv; əv][juː ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,

经过改装后，她是第一艘从邓迪港出发寻找我们的船。

[hɜːr; hər] [ˈkæptɪn] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
her captain calculating that , having escaped with our lives ,
她 队长 计算 那 , 拥有 逃脱 和 我们的 生活 ,

她的船长盘算着，既然我们已经保住了性命，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌprɑːvɪˈdenʃəli] [hiː; hi][hæd; həd]
we should be found not far off from the spot where providentially he had
我们 应该 是 成立 不是 远的 离开 从 这 点 在哪里 天意眷顾 他 有
[ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
fallen in with us .
倒下 在 和 我们 .

我们应该会在离他与我们相遇的地方不远的地方被找到，他当时就是在那里机缘巧合地与我们相遇的。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈstɔrz] [ænd; ənd] [skɪnz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
The remaining stores and skins , together with those belonging to my brother ,
这 其余的 商店 和 皮肤 , 一起 和 那些 属于 到 我的 兄弟 ,
[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] ,
and everything of value ,
和 一切 的 价值 ,

剩下的仓库和兽皮，连同我兄弟的那些，以及所有值钱的东西，

[wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [ˈhɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɛrənts] , [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [kɔːt] [ˈsevrəl]
were quickly hoisted on board , and the Barentz , having already caught several
是 迅速地 吊起 在 木板 , 和 这 巴伦茨 , 拥有 已经 捕捉 一些
[weɪlz] ,
whales ,
鲸鱼 ,

它们迅速被吊上船，而“巴伦支号”此前已经捕获了几头鲸鱼。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] .
before long obtained a full ship .
前 长的 获得 一个 满的 船 .

不久便获得了一艘满载的船。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ðen] [tɜːrnd] [ˈsaʊθwərd] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʌndərf(ə)l]
Her head was then turned southward , and , after all our wonderful
她 头 曾是 然后 转向 向南 , 和 , 后 全部 我们的 精彩的
[ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˈhɛəbredθ] [isˈkeips] ,
adventures and hairbreadth escapes ,
冒险 和 毫厘之间 逃脱 ,

随后，她的头转向南方，经历了所有精彩的冒险和千钧一发的逃生之后，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ɪn] ['seɪfti] [ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [dʌn'diː] .

we	reached	in	safety	the	port	of	Dundee	.
我们	达到	在	安全	这	港口	的	邓迪	.

我们安全抵达邓迪港。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptər] [wʌn]	['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]	['tʃæptər] [θriː]	['tʃæptər] [fɔːr]	['tʃæptər] [faɪv]
Chapter 1	**Chapter 2**	**Chapter 3**	**Chapter 4**	**Chapter 5**
章 1	章 2	章 3	章 4	章 5

['tʃæptər] [sɪks]	['tʃæptər] ['sɛvən]	['tʃæptər] [eɪt]	['tʃæptər] [naɪn]
Chapter 6	**Chapter 7**	**Chapter 8**	**Chapter 9**
章 6	章 7	章 8	章 9

第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章	第七章	第八章	第九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神